67002619000 (2010.02)

630

teuco

Teuco Guzzini S.p.A.
Via Virgilio Guzzini, 2 - 62010 Montelupone (MC) - Italy
T. 0039_0733_2201 - F. 0039_0733_220391 -
Numero Verde 800_270270
www.teuco.it - teuco@teuco.it

United Kingdom: Teuco U.K. Ltd
160 City Road - London - EC1V 2NP
T. 0044-(0)-207-6083090 - F. 0044-(0)-207-6083089
www.teuco.co.uk - info@teuco.co.uk

France: Teuco France sarl
151 Avenue du Maine - 75014 Paris
T. 033_1_58142070 - F. 033_1_45452260
www.teuco.fr - info@teuco.fr

España: Teuco España s.l.
C/ Granada, 45 - 08740 Sant Andreu de la Barca - Barcelona
T. 0034_902_8898.03 - F. 0034_902_8898.04
www.teuco.es - info@teuco.es

Russia: OOO Teuco
Via Bolshaja Cherkizovskaja, 24a - 107553 Moscow
T. 007_495_5439331/32 - F. 007_495_5439335
www.teuco.ru - info@teucorussia.ru

teuco

630

MANUALE D’USO
USER’S MANUAL
MANUEL D’UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE UTILIZAÇÃO

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
KULLANIM KILAVUZU
PRIRUČNIK ZA UPORABU

Complimenti!

la TeucoHydrospa da voi scelta è l'ideale per chi desidera un prodotto dalle prestazioni intensive, grazie alla qualità ineccepibile dei materiali utilizzati per la sua realizzazione e l'adozione di impianti potenziati.

In ogni luogo dove il benessere dell'idromassaggio in compagnia è desiderato da più persone in diversi momenti della giornata, la TeucoHydrospa 630 porterà l'allegria e l'efficacia delle sue 6 sedute massaggianti, unita ad una grande flessibilità d'utilizzo, possibilità di personalizzazione e performance elevate.

In più avrete tutta la tranquillità e la sicurezza di aver acquistato un prodotto garantito dalla lunga esperienza di un'azienda leader come Teuco.

INDICE

INTRODUZIONE 2
- IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
- LA QUALITÀ TEUCO
- CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELL'IDROMASSAGGIO
- PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

ISTRUZIONI PER L'USO
- FUNZIONI DELLA MINIPISCINA. 4
- SPECIFICHE DEL PANNELLO DI CONTROLLO. 6
- PRIMO AVVIAMENTO - VERSIONE FILTRO A SABBIA 6
- PRIMO AVVIAMENTO - VERSIONE FILTRO A CARTUCCIA 10
- SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO 12
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- COME IMPOSTARE ORA - DATA - DURATA IDROMASSAGGIO 13
- ALTRE INDICAZIONI DEL DISPLAY. 14
- RISCALDATORE. 15
- FILTRAGGIO. 15
- SELEZIONE DEI PROGRAMMI DI FILTRAGGIO 16
- SPECIFICHE DELLA VALVOLA SELETTRICE - *SOLO VERSIONE CON FILTRO A SABBIA* 17
- COPERTURA DELLA MINIPISCINA. 18

MANUTENZIONI
- PULIZIA DELLE SUPERFICI 19
- PULIZIA DEI FILTRI (PREFILTRO - FILTRO A SABBIA - FILTRO A CARTUCCIA)
- PULIZIA GRIGLIE E FILTRI
- MESSA A RIPOSO INVERNALE 24

RIPARAZIONI 25
- ELIMINAZIONE DI GRAFFI, SCALFITTURE E BRUCIATURE DA SIGARETTA

IL MANUALE D'USO E MANUTENZIONE

- *Questo manuale rappresenta una guida per un utilizzo sicuro della Minipiscina Teuco, pertanto é necessario leggerlo in tutte le sue parti prima di utilizzare il prodotto.*
- *Questo manuale é parte integrante del prodotto pertanto deve essere conservato per eventuali consultazioni future.*
- *La Teuco Guzzini Spa si riserva il diritto di apportare tutte le modifiche ritenute opportune senza obbligo di preavviso o sostituzione.*

LA QUALITÀ TEUCO

Teuco pone la massima attenzione ai materiali impiegati nei suoi prodotti, attraverso un costante miglioramento tecnologico sia delle materie plastiche sia dei vari particolari costruttivi. Tutte le Minipiscine Teuco sono realizzate in metacrilato colato.

Le Minipiscine Teuco sono dotate di marcatura CE *la quale attesta che esse sono state progettate e costruite nel rispetto dei requisiti essenziali richiesti dalle Direttive Europee.*

Il dispositivo di illuminazione faretto a LED, è certificato *(Istituto Italiano del Marchio di Qualità) secondo la IEC 62471 ed è stato valutato RISCHIO ESENTE.*

CONSIGLI UTILI PER UN USO CORRETTO DELLA MINIPISCINA TEUCO

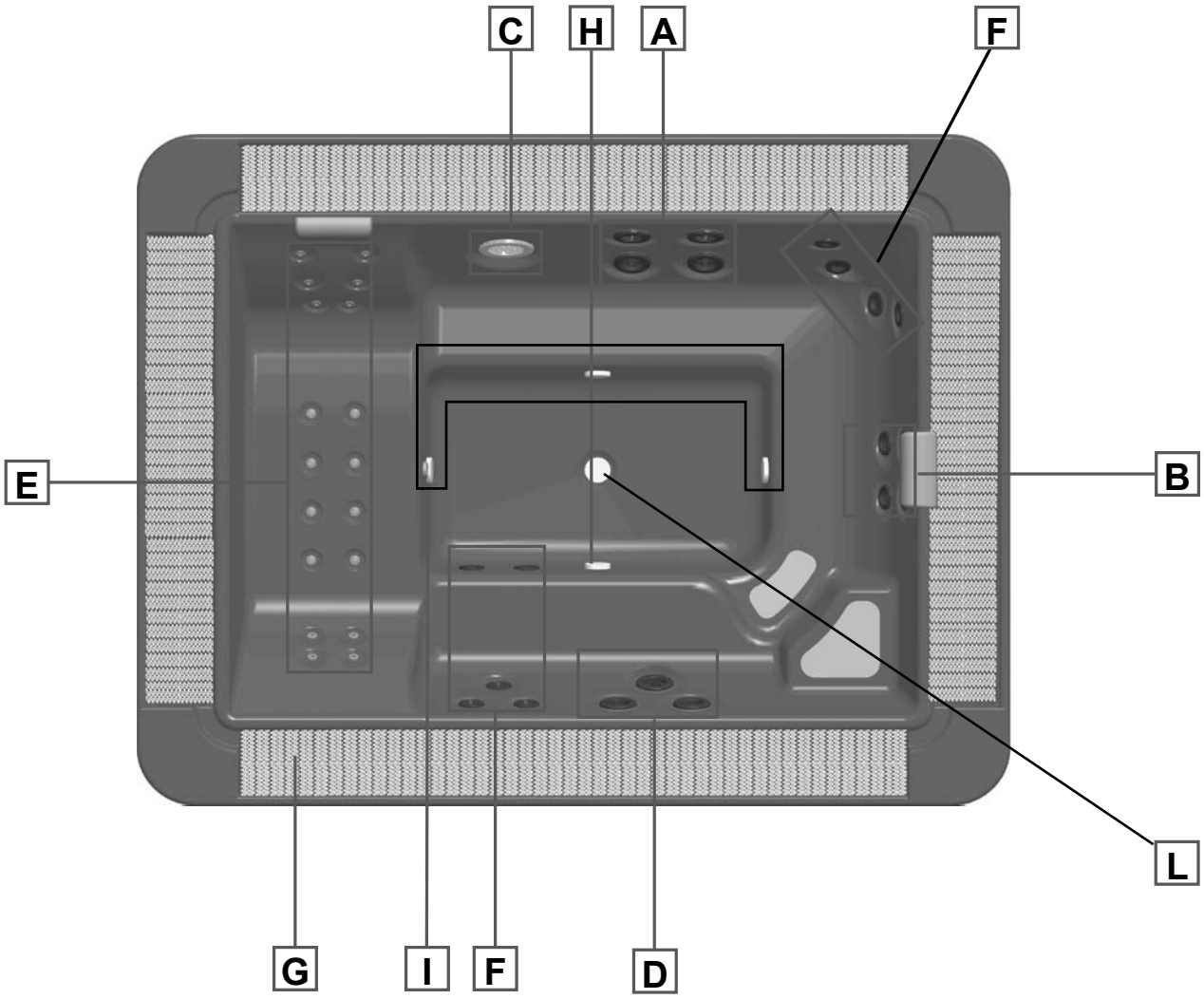
- Dato l'effetto rilassante e rigenerante dell'idromassaggio il momento migliore per utilizzarlo è senz'altro dopo aver fatto un'attività sportiva o al termine di una giornata di lavoro, lontano dai pasti e comunque a digestione ultimata.
- Per ottenere un buon effetto massaggiante la temperatura ideale dell'acqua deve essere di 37°C.
- La durata delle sedute di idromassaggio va contenuta, soprattutto quando lo si utilizzi per le prime volte, in pochi minuti. Nelle volte successive la durata può essere gradualmente allungata fino a 15/20 minuti, ma sempre con attenzione alle condizioni fisiche generali.

PRESCRIZIONI DI SICUREZZA

- Al fine di una corretta istallazione del prodotto, seguire attentamente tutte le indicazioni riportate nel manuale di istallazione allegato. Una errata istallazione puó causare danni a persone, cose o animali. Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da una errata istallazione.
- Per un corretto uso del prodotto, rispettare le indicazioni riportate nel presente manuale. Questo prodotto può essere destinato solo all'uso per il quale é stato concepito. Il costruttore non é responsabile per eventuali danni derivati da utilizzi non conformi alle istruzioni ed in particolare di quelle per la sicurezza
- Questo prodotto è destinato ad uso residenziale. In caso di utilizzo pubblico si deve garantire, oltre alle prescrizioni tecniche e di sicurezza previste da Teuco, il pieno rispetto delle norme legislative specifiche per l' impiantistica, la sicurezza ed il trattamento dell'acqua vigenti nel paese dove la minipiscina Teuco viene istallata.
- L'utilizzo di questo prodotto è riservato alle persone adulte. Non è inteso per l'uso da parte di soggetti con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, o con insufficiente esperienza e conoscenza, a meno che essi siano sotto sorveglianza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio. In casi particolari (anziani, ipertesi, cardiopatici, donne in stato interessante) per l'uso della vasca è necessario richiedere preventivamente il parere del medico.
- Durante l'uso dell'idromassaggio:
  - non ostruire le bocchette di aspirazione con oggetti o parti del corpo ed in particolare evitare di avvicinarsi alle stesse con i capelli.
  - non utilizzare oggetti fragili che possono rompersi (es: bicchieri di vetro).
  - non utilizzare apparecchiature elettriche (es: radio, asciugacapelli, ecc.) in prossimità della minipiscina.
- Fare attenzione quando si entra o si esce dalla minipiscina in quanto l'acqua rende scivolose tutte le superfici.
- Non utilizzare la minipiscina quando le condizioni atmosferiche non lo consentono (es: durante un temporale).
- In caso di guasto o cattivo funzionamento del prodotto, per l'operatività della garanzia, se attuale, rivolgersi esclusivamente a personale tecnico autorizzato.

  Il costruttore non risponde di eventuali danni causati da prodotti manomessi o riparati impropriamente.
- Predisporre idonei accorgimenti e segnalazioni di pericolo per evitare accidentali cadute nel vano della minipiscina, in particolare nell'utilizzo di versioni della stessa ad incasso.

FUNZIONI DELLA MINIPISCINA



A - Roto Jet: Quattro Jet tutti orientabili. I primi due in alto consentono di ruotare gli ugelli per la creazione di uno speciale effetto vortice; quelli inferiori sono direzionali, come jet idromassaggio ad alta portata. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

B - Multi roto Jet: Quattro jet tutti orientabili e di ampia portata. Consentono di ruotare gli ugelli per la creazione di uno speciale effetto vortice. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

C - Power Jet: E' il jet con l'azione massaggiante più profonda ed energica. Trova un paragone nei più potenti fenomeni naturali, come le cascate o i torrenti.

D - Tris Roto Jet: Tre Jet tutti orientabili. I due in alto sono direzionali,come un jet idromassaggio ad alta portata; quello inferiore consente di ruotare l'ugelli per la creazione di uno speciale effetto vortice. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

E - Stream Jet: Diciotto jet per avvolgere il corpo con un flusso benefico e bilanciato; il piccolo raggio d'azione di ogni jet moltiplicato per il grande numero dà come risultato un idromassaggio diffuso, molto rilassante.

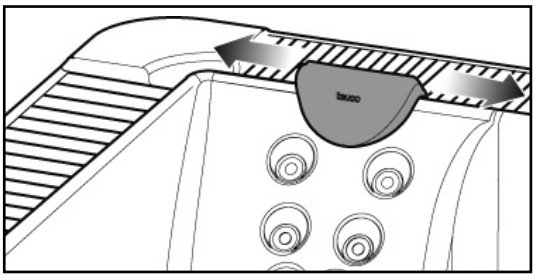
F - Swing Jet: Nove jet che consentono di ruotare gli ugelli a doppia uscita per la creazione di uno speciale effetto vortirce. In tutti la portata del flusso si può regolare con una semplice rotazione della ghiera esterna.

G - Griglia di raccolta acqua: Questo dispositivo cattura le impurità in superficie e le raccoglie nello speciale sistema filtrante.

H - Cromoexperience: Anche di sera la vostra Minipiscina Teuco sarà uno spettacolo, con la cromoexperience che crea giochi di luce disegnando sulla superficie dell'acqua affascinanti contrasti.

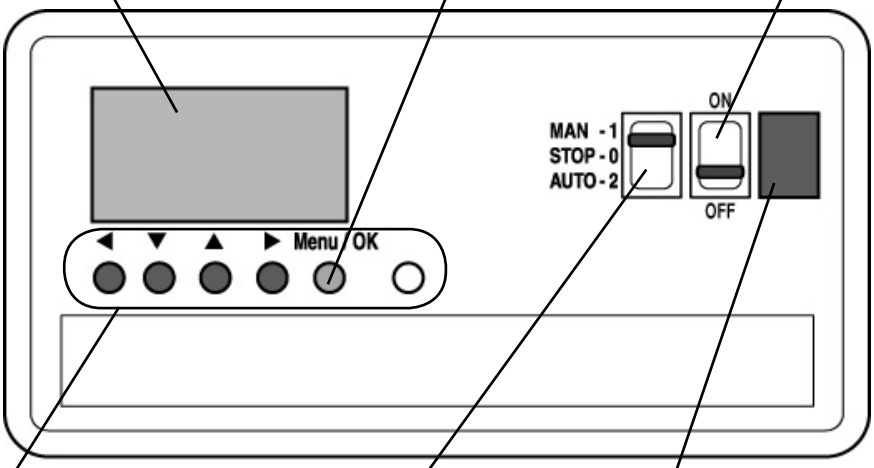
I - Bocchette di aspirazione: Queste bocchette aspirano l'acqua e la la portano all'interno dell'impianto di idromassaggio.

L - Geyser Centrale: Queste bocchetta immette acqua riscaldata e filtrata nella minipiscina.



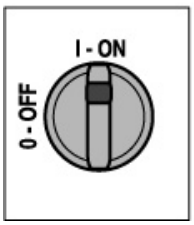
Poggiatesta anatomici OPTIONAL:
Morbidi e dal design ergonomico, consentono ad ogni ospite della Minipiscina Teuco di rilassarsi tenendo una posizione della testa comoda e corretta.
I poggiatesta sono magnetici e possono essere posizionati sul bordo di ogni seduta.

SPECIFICHE DEL PANNELLO DI CONTROLLO



Tasti per la regolazione delle funzioni

Led - controllo riscaldatore acceso/spento



Pompa di filtraggio - Interruttore a tre posizioni MAN-STOP-AUTO

Interruttore generale - ON/OFF

PRIMO AVVIAMENTO - VERSIONE FILTRO A SABBIA

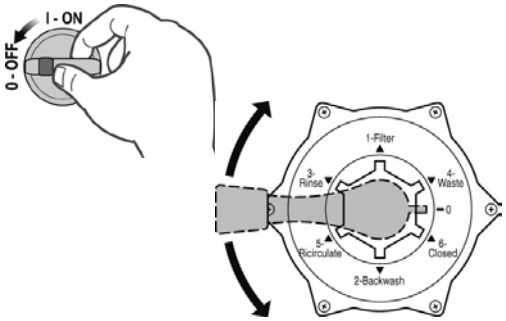
Questa procedura deve essere eseguita al primo avvio dell' impianto e ogniqualvolta si eseguano interventi che comportino il vuotamento della piscina, del vaso di compenso, del filtro e della pompa di ricircolo.
La sostituzione della sabbia va effettuata solo dopo anni di utilizzo.
Per questa operazione si consiglia di rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica Teuco.

1 - TOGLIERE LA COPERTURA DALLA MINIPISCINA

Vedi "Copertura della Minipiscina".

2 - TOGLIERE TENSIONE ALL'IMPIANTO

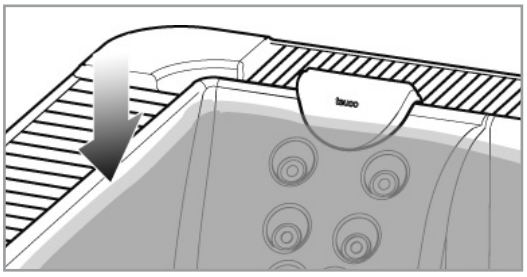
Posizionare in "OFF" l'interruttore generale.



3 - CHIUSURA VALVOLE

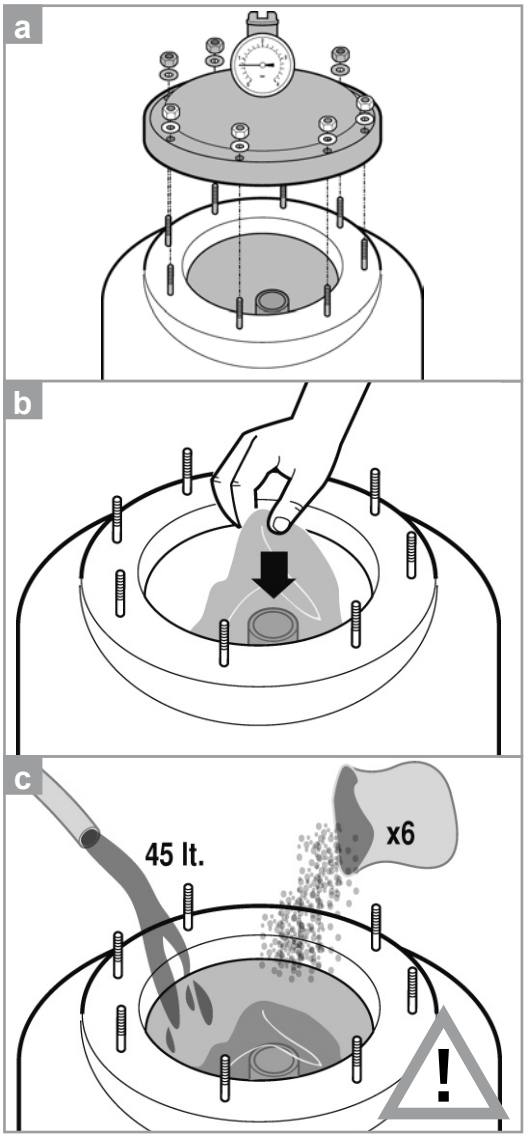
Mettere la valvola filtro in posizione 0.
Chiudere tutte le valvole di sezionamento lungo le condotte.

4 - RIEMPIRE LA MINIPISCINA
Riempire la minipiscina fino a sfiorare il bordo.



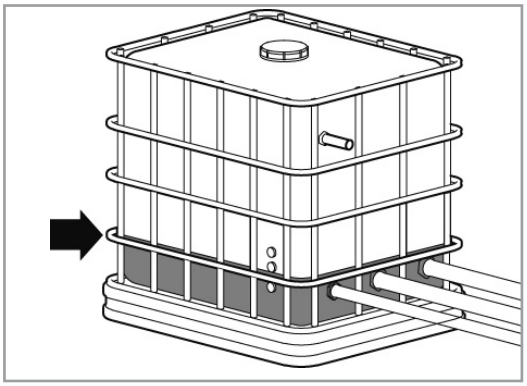
5 - RIEMPIRE FILTRO A SABBIA
a - Rimuovere il tappo del filtro a sabbia svitando dadi e rondelle.
b - Proteggere il tubo all'interno del filtro con un sacchetto.
c - Versare 45lt. di acqua nel contenitore e immettere lentamente 6 sacchetti di sabbia (forniti con il prodotto) nel contenitore facendo attenzione a non danneggiare l'interno del filtro.
ATTENZIONE: NON INALARE LE POLVERI.

Dopo aver effettuato le fasi precedenti rimuovere il sacchetto protettivo e pulire il bordo del filtro.
Rimontare il tappo del filtro ungendo con vaselina la guarnizione di tenuta.
Serrare i dadi con rondelle in modo uniforme **SENZA FORZARE**.

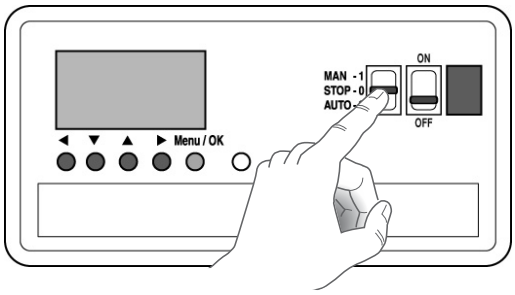


6 - Continuare il riempimento della piscina lasciando tracimare l'acqua verso il serbatoio di compenso.
Cessare il riempimento della piscina quando il livello dell'acqua raggiunge il primo anello metallico di rinforzo.

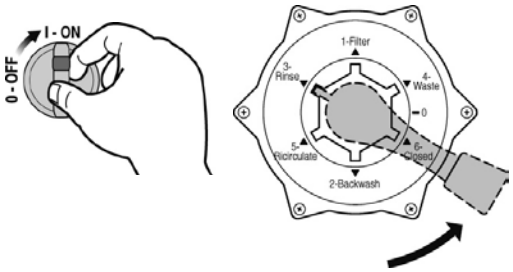
7 - Aprire tutte le valvole lungo le condotte, esclusa quella di scarico dell'impianto, per verificare l'assenza di perdite lungo le tubazioni.



8 - DARE TENSIONE ALL'IMPIANTO
Mettere l'interruttore pompa filtraggio in "STOP".

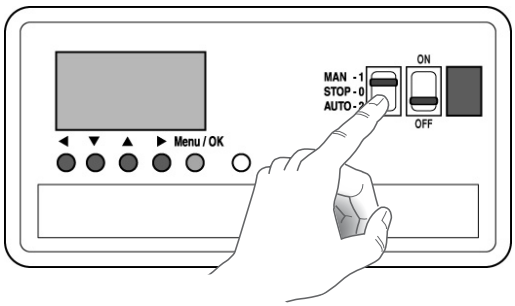


Accendere il quadro di controllo mettendo su "ON" l'interruttore generale.
L'elettrovalvola di carico porterà automaticamente l'acqua a livello di lavoro nel serbatoio di compenso.

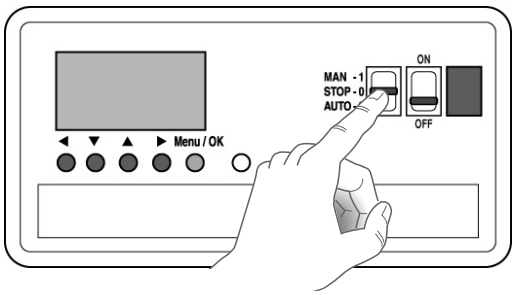


Posizionare la valvola filtro su "3" (RINSE).

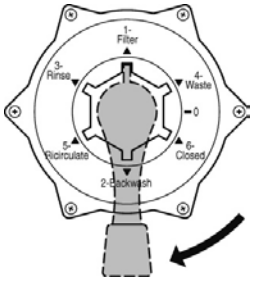
Spostare l'interruttore pompa in "MAN" (manuale).
L'acqua dal serbatoio di compenso entra nel filtro ed effettua il lavaggio della sabbia uscendo direttamente nello scarico.



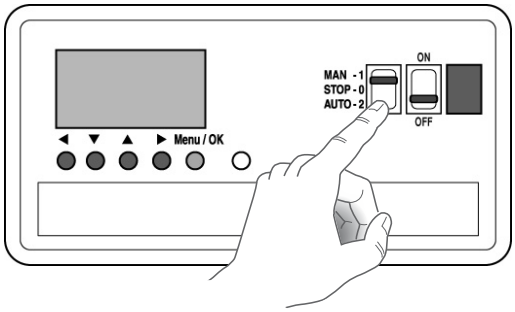
Dopo 30-40 secondi di funzionamento spegnere la pompa posizionando in "STOP" l'interruttore pompa.



9 - Spostare la leva selettrice in posizione "1" (FILTER)
.



Spostare l'interruttore pompa in "MAN" (manuale).
L'acqua della piscina inizia ad essere filtrata.

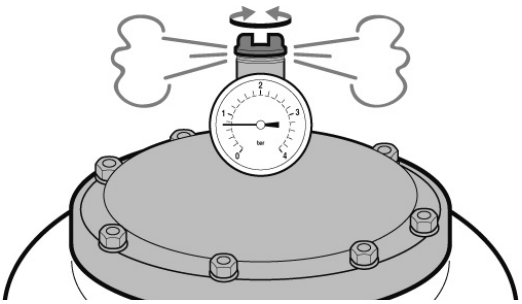


10 - ESEGUIRE LO SPURGO DEL FILTRO

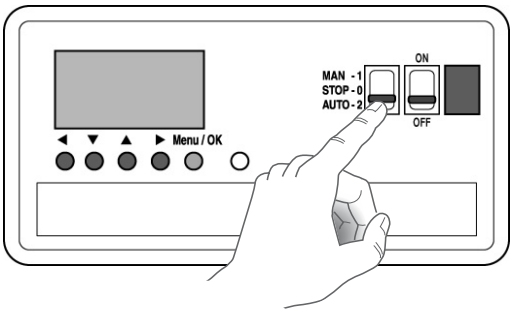
Ruotare la valvola di spurgo posta sul coperchio del filtro.

Fare attenzione a questa fase in quanto l'accumulo di aria nel filtro causa malfunzionamenti gravi nell'impianto e abbrevia la vita della pompa.

Se necessario, ripetere l'operazione più volte.



Dopo aver effettuato lo spurgo portare l'interruttore pompa in posizione "AUTO".



TRATTAMENTO DELL'ACQUA

Effettuare il trattamento dell'acqua usando i prodotti forniti da Teuco come descritto nel manuale allegato.

Possono comunque essere utilizzati prodotti equivalenti.

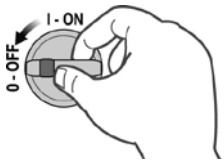
Il controllo chimico del Ph e della quantità di Cloro presente nell'acqua deve essere effettuato frequentemente per garantire la qualità dell'acqua ed il corretto funzionamento dell'impianto.

PRIMO AVVIAMENTO - VERSIONE FILTRO A CARTUCCIA

Questa procedura deve essere eseguita al primo avvio dell' impianto e ogniqualvolta si eseguano interventi che comportino il vuotamento della piscina, del vaso di compenso, del filtro e della pompa di ricircolo.

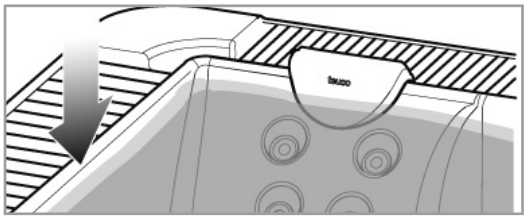
1 - TOGLIERE LA COPERTURA DALLA MINIPISCINA
Vedi "Copertura della Minipiscina".

2 - TOGLIERE TENSIONE ALL'IMPIANTO
Posizionare in "OFF" l'interruttore generale.



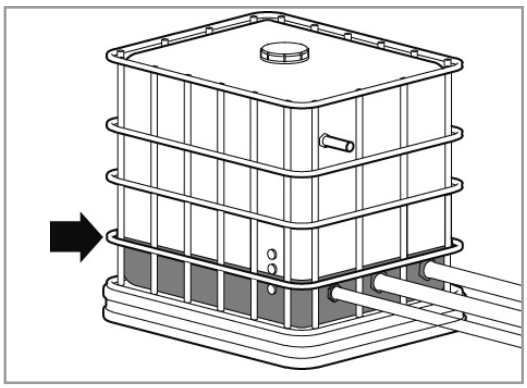
3 - CHIUSURA VALVOLE
Chiudere tutte le valvole di sezionamento lungo le condotte.

4 - RIEMPIRE LA MINIPISCINA
Riempire la minipiscina fino a sfiorare il bordo.

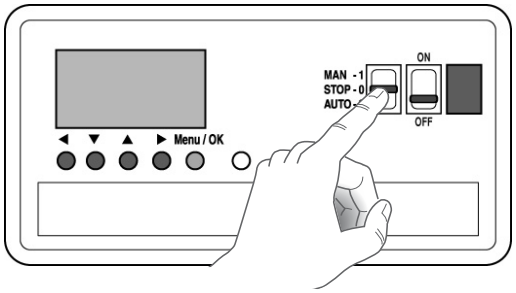


5 - Continuare il riempimento della piscina lasciando tracimare l'acqua verso il serbatoio di compenso. **Cessare il riempimento della piscina quando il livello dell'acqua raggiunge il primo anello metallico di rinforzo.**

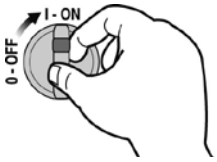
6 - Aprire tutte le valvole lungo le condotte, esclusa quella di scarico dell'impianto, per verificare l'assenza di perdite lungo le tubazioni.



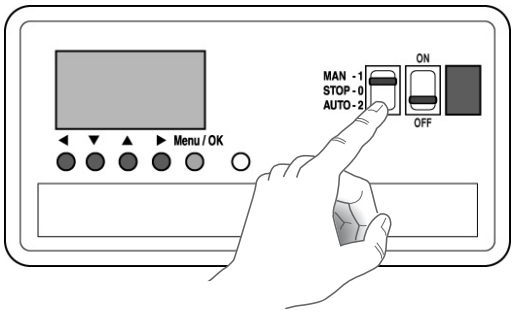
7 - DARE TENSIONE ALL'IMPIANTO
Mettere l'interruttore pompa filtraggio in "STOP".



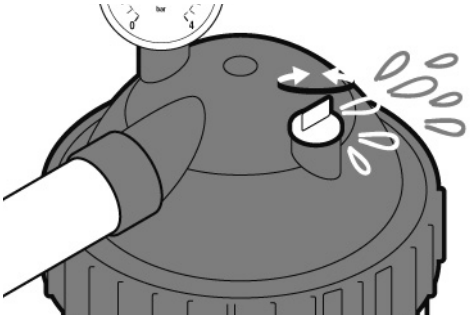
Accendere il quadro di controllo mettendo su "ON" l'interruttore generale.
L'elettrovalvola di carico porterà automaticamente l'acqua a livello di lavoro nel serbatoio di compenso.



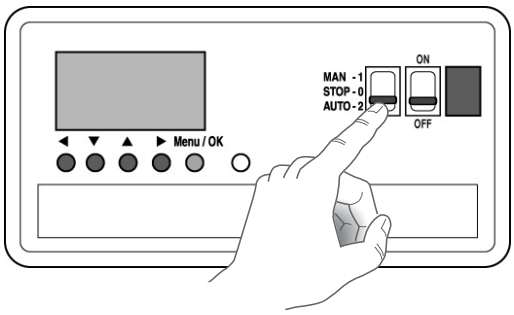
8 - Spostare l'interruttore pompa in "MAN" (manuale).
L'acqua della piscina inizia ad essere filtrata.



10 - ESEGUIRE LO SPURGO DEL FILTRO
Ruotare la valvola di spurgo posta sul coperchio del filtro.
Fare attenzione a questa fase in quanto l'accumulo di aria nel filtro causa malfunzionamenti gravi nell'impianto e abbrevia la vita della pompa.
Se necessario, ripetere l'operazione più volte.



Dopo aver effettuato lo spurgo portare l'interruttore pompa in posizione "AUTO".



TRATTAMENTO DELL'ACQUA

Effettuare il trattamento dell'acqua usando i prodotti forniti da Teuco come descritto nel manuale allegato.
Possono comunque essere utilizzati prodotti equivalenti.
Il controllo chimico del Ph e della quantità di Cloro presente nell'acqua deve essere effettuato frequentemente per garantire la qualità dell'acqua ed il corretto funzionamento dell'impianto.

SPECIFICHE DEL PANNELLO DI COMANDO

Pump 1 - Tasto accensione/spegnimento dei massaggi su tre sedute

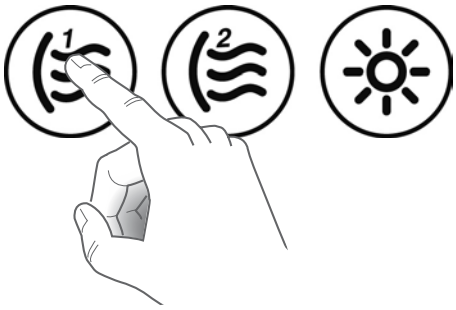
Pump 2 - Tasto accensione/spegnimento dei massaggi su quattro sedute

Light - Tasto accensione/spegnimento della cromoexperience

PUMP 1

Premere il tasto "Pump 1" per attivare il massaggio sulle sedute. Premere nuovamente "Pump 1" per terminare anticipatamente i massaggi.

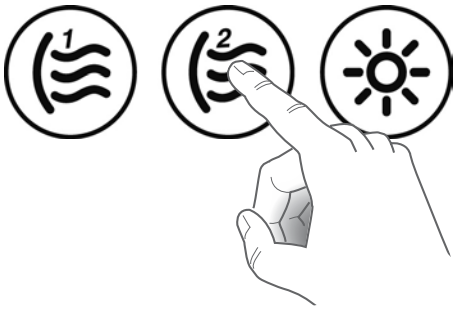
Per regolare il tempo di funzionamento dell'idromassaggio vedi PROGRAMMAZIONE TEMPO.



PUMP 2

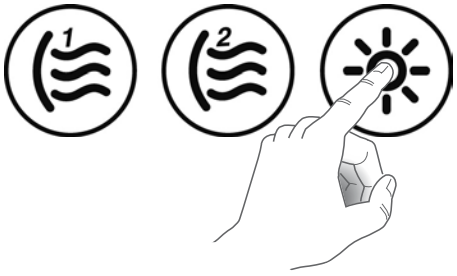
Premere il tasto "Pump 2" per attivare il massaggio sulle sedute. Premere nuovamente "Pump 2" per terminare anticipatamente i massaggi.

Per regolare il tempo di funzionamento dell'idromassaggio vedi PROGRAMMAZIONE TEMPO.

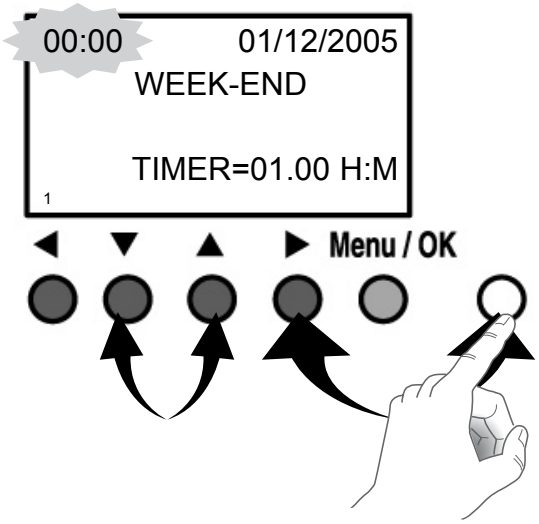


LIGHT

Premere il tasto "Light" per accendere la cromoexperience all'interno della minipiscina, si accende la spia di segnalazione.
La cromoterapia inizia a funzionare proponendo una rotazione di colori a intervalli di circa 10 secondi.
I colori sono: Bianco - Rosa - Rosso - Arancio - Giallo - Verde - Ciano - Blu - Viola.
Qualora si voglia selezionare una illuminazione fissa nel colore desiderato e a tempo indeterminato, spegnere e riaccendere entro 2 secondi la funzione luce durante la visualizzazione del colore scelto.
Premere nuovamente il tasto "Light" per spegnere la cromoexperience.



IMPOSTARE L'ORA

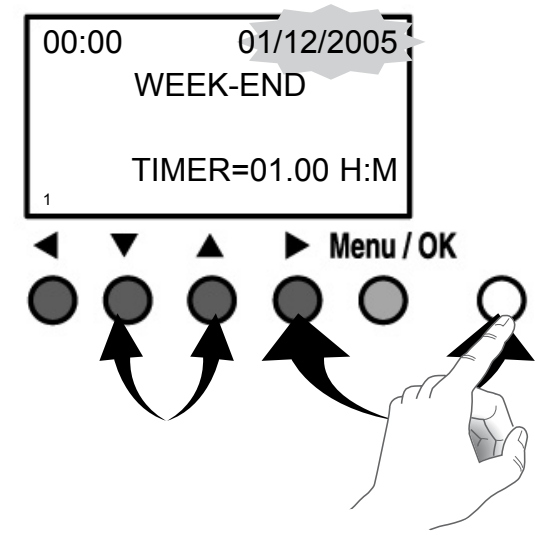


Sul pannello di controllo tenere premuti contemporaneamente per un secondo il tasto di colore bianco e il tasto "▶"; sul display la cifra delle ore inizia a lampeggiare.
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra delle ore.

Premere nuovamente il tasto "▶" per impostare i minuti (la cifra dei minuti lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la cifra dei minuti.

Premere il tasto "Menù/OK" per terminare l'impostazione.

IMPOSTARE LA DATA



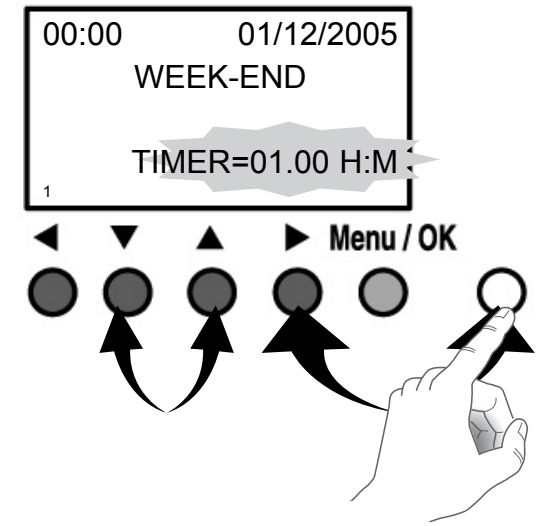
Sul pannello di controllo tenere premuti contemporaneamente per un secondo il tasto di colore bianco e il tasto "▶"; sul display la cifra delle ore inizia a lampeggiare.
Premere il tasto "▶" fino a quando sul display la cifra del giorno inizia a lampeggiare.
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare il giorno.

Premere nuovamente il tasto "▶" per impostare il mese (la cifra del mese lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare il mese.

Premere nuovamente il tasto "▶" per impostare l'anno (la cifra dell'anno lampeggia).
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare l'anno.

Premere il tasto "Menù/OK" per terminare l'impostazione.

IMPOSTARE LA DURATA DELL'IDROMASSAGGIO - TIMER



Sul pannello di controllo tenere premuti contemporaneamente per un secondo il tasto di colore bianco e il tasto "▶"; sul display la cifra delle ore inizia a lampeggiare.
Premere il tasto "▶" fino a quando sul display la cifra del TIMER incomincia a lampeggiare.
Premere i tasti "▲" e "▼" per impostare la durata dell'idromassaggio.

Premere il tasto "Menù/OK" per terminare l'impostazione.

È consigliabile impostare il timer da un minimo di 15 min fino ad un massimo di 12 ore in funzione della tipologia di utilizzo.

Il tasto **Menu/ok** serve per confermare le operazioni sopra descritte. se viene premuto per errore, è possibile tornare al menù precedente premendo il tasto "◀".

Premendo il tasto **Menu/ok** si entra nel menù assistenza tecnica.

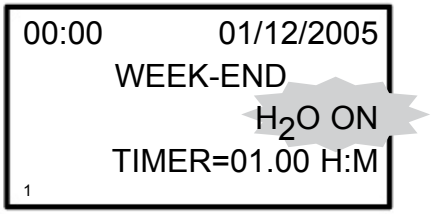
In questo caso viene richiesta una password di 4 caratteri.

Al quinto tentativo di inserimento fallito, il sistema prevede il blocco delle funzioni per circa 30 minuti e sul display comparirà un conto alla rovescia.

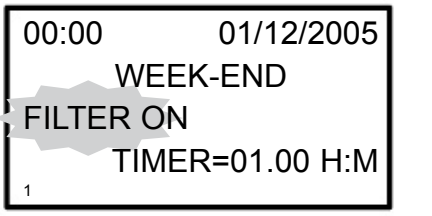
In ogni caso (blocco o no di sistema) per ritornare al menù principale togliere e ridare corrente utilizzando l'interruttore generale **ON/OFF**

ALTRE INDICAZIONI DEL DISPLAY

H_20 ON
l'impianto sta caricando acqua per cui l'elettrovalvola di alimentazione del serbatoio di compenso deve essere aperta.

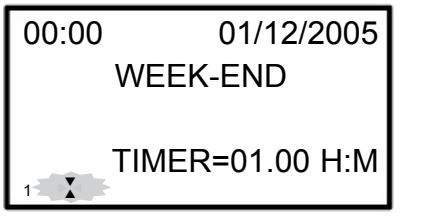


FILTER ON
la pompa di filtraggio è accesa e sta eseguendo uno dei programmi di filtraggio



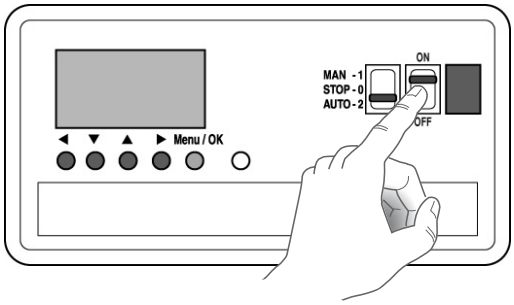
Se il simbolo ⧗ a display ruota, il sistema è in funzione.

Se il simbolo ⧗ a display è fermo il sistema è in pausa.



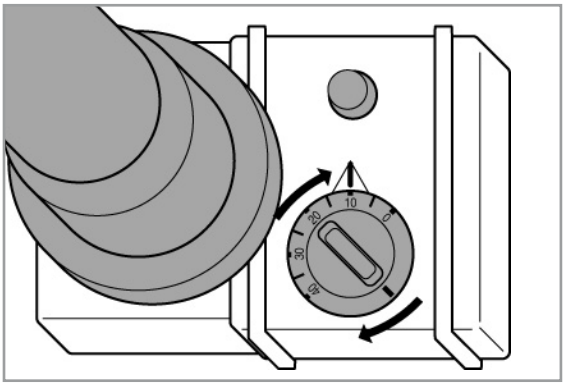
RISCALDATORE

Per **accendere** il riscaldatore dell'acqua nella minipiscina posizionare in "ON" l'interruttore sul pannello di controllo.
Se il riscaldatore è attivo si accende la spia luminosa sul pannello di controllo.
Se il riscaldatore è inattivo la spia luminosa sul pannello di controllo è spenta.



Per **impostare** la temperatura desiderata agire sul selettore posto sul riscaldatore.
La pompa di filtraggio funziona fino al raggiungimento della temperatura impostata.

La temperatura può essere impostata tra 10 °C e 40 °C.



Il grande quantitativo di acqua presente nell'impianto comporta necessariamente tempi lunghi per apprezzare le variazioni di temperature impostate.

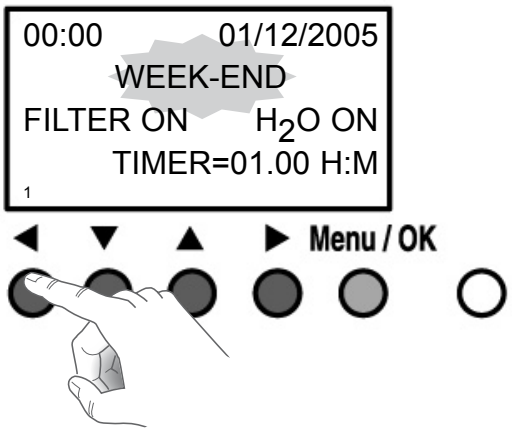
FILTRAGGIO

Per il filtraggio, impostato automaticamente dal timer del quadro elettrico, sono previsti diversi programmi.
Una corretta programmazione iniziale del pannello comando è fondamentale, in quanto i programmi di filtraggio sono impostati in funzione del giorno della settimana e dell'ora .
Sono previsti 5 programmi di filtraggio diversi.
Tre di questi programmi sono espressamente indicati ad un uso domestico, mentre due sono dedicati ad un uso intensivo.
In generale tutti i programmi prevedono l'esecuzione di un efficace ciclo di filtraggio la mattina e la sera.
La presenza di persone in piscina, rilevata automaticamente dal sistema, comporta l'accensione della pompa di filtraggio indipendentemente dal programma impostato.
Analogamente, finchè l'acqua non raggiunge la temperatura impostata, la pompa di filtraggio ed il riscaldatore (escluso le ore notturne per i programmi ad uso domestico) rimangono in funzione a prescindere dall'orario e dal tipo di programma impostato.

SELEZIONE DEI PROGRAMMI DI FILTRAGGIO

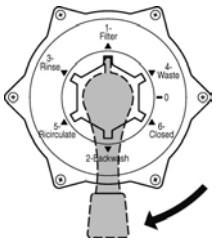
Per cambiare il programma di filtraggio premere il tasto "◀" fino a quando sul display non compare il programma desiderato.

Per **accendere manualmente** la pompa di filtraggio indipendentemente dal programma impostato, posizionare in "MAN" l'interruttore pompa di filtraggio sul quadro di comando. Questa funzione è utilizzabile quando si ha la necessità improvvisa di filtrare l'acqua. Si raccomanda di riportare l'interruttore pompa filtraggio in posizione "AUTO" non appena l'acqua risulta pulita.
Non far funzionare manualmente la pompa di filtraggio per più di tre ore consecutive.

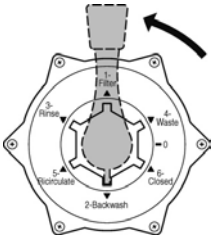


PROGRAMMI DI FILTRAGGIO PER:		TEMPO di FILTRAGGIO GIORNALIERO	UTILIZZO CONSIGLIATO
USO DOMESTICO Durante questi programmi l'impianto di filtraggio e di riscaldamento sono sempre spenti dalle ore 22 alle ore 8.	**Home-1**	Totale di 3 ore	Per un utilizzo medio della piscina, garantisce bassi consumi complessivi offrendo comunque un filtraggio di qualità.
	Home-2	Totale di 4.5 ore	Ideale per un utilizzo di tipo domestico da parte di un numero elevato di persone.
	Week-end	2 ore dal lunedì al giovedì 3 ore venerdì, sabato e domenica	Ideale per un utilizzo di tipo medio-residenziale, concentrato nel fine settimana, con una buona economia di gestione nei giorni di mancato utilizzo.
USO INTENSIVO	**Contiunuos-1**	Totale di 6 ore	Utilizzo di tipo intensivo, ad esempio con piscina posizionata all'aperto o usata per molto tempo.
	Contiunuos-2	Più di 12 ore	Condizioni di utilizzo estremamente severe, con uso promiscuo e continuato della piscina, che hanno bisogno della massima capacità di filtraggio possibile.

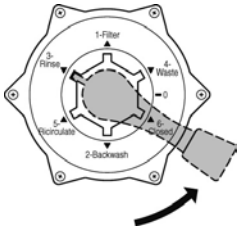
SPECIFICHE DELLA VALVOLA SELETTRICE
SOLO VERSIONE CON FILTRO A SABBIA



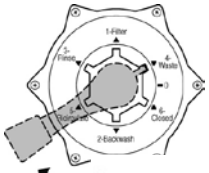
1 - Filter: posizione della valvola per filtrare l'acqua.
L'acqua entra nel filtro, attraversa il letto di sabbia, esce e ritorna in piscina.



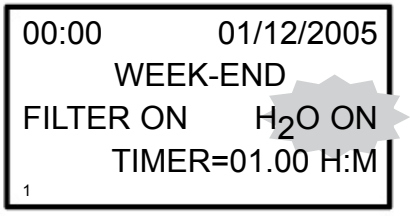
2 - Backwash: posizione della valvola per pulire il filtro con il controlavaggio.
L'acqua entra nel filtro dal basso, attraversa il letto di sabbia e rimuove le impurità che escono dall'alto direttamente nello scarico.

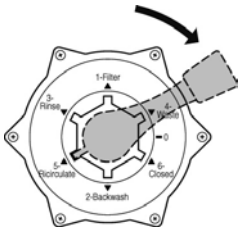


3 - Rinse: posizione della valvola per sistemare il letto filtrante dopo il controlavaggio.
L'acqua entra nel filtro dall'alto, passa attraverso il letto di sabbia e va direttamente nello scarico.

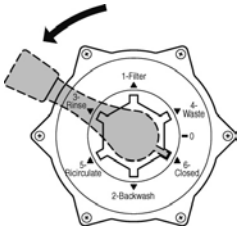


4 - Waste: posizione della valvola per vuotare l'acqua in eccesso nel serbatoio di compenso.
Quando si è avuto un aumento di acqua nel serbatoio di compenso a causa della pioggia, utilizzare la pompa di filtraggio finchè sul display non compare "H_2O ON", quindi spegnere la pompa e riportare la valvola in "Filter". L'acqua in eccesso non entra nel filtro, ma viene inviata direttamente dalla pompa allo scarico.

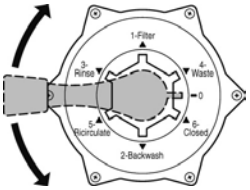




5 - Recirculate: per far circolare un prodotto chimico senza filtrare .
L'acqua non entra nel filtro e ritorna direttamente in piscina.

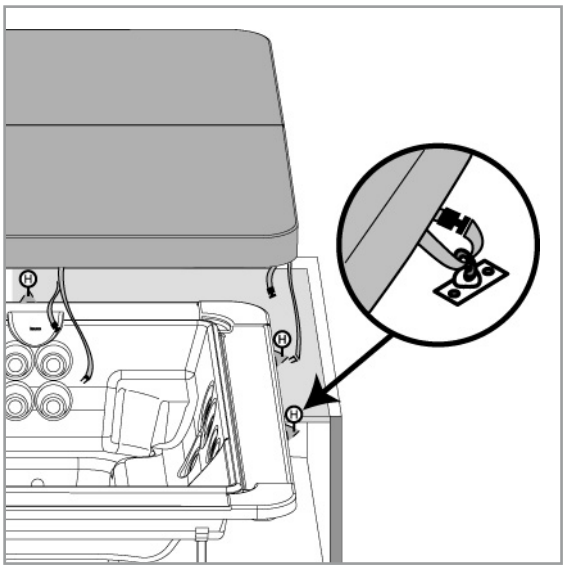


6 - Closet: posizione della valvola chiusa.
L'acqua non circola attraverso il filtro.



0 - Nel periodio di inattività mettere la valvola selettrice nella posizione intermedia caratterizzata da "OFF".

COPERTURA DELLA MINIPISCINA



Tenere sempre protetta la minipiscina (quando non viene utilizzata) mediante l'apposita copertura in dotazione, in modo da ridurre le perdite di calore ed l'evaporazione, per evitare che l'acqua si sporchi e soprattutto per motivi di sicurezza se lasciata con l'acqua all'interno.
La copertura deve essere agganciata con le cinghie di tenuta ed eventualmente chiusa a chiave per una maggiore sicurezza

La copertura non é concepita per sostenere pesi.
Non sedersi, camminare o sdraiarsi sulla copertura.
Non depositarvi oggetti.
La copertura non fissata o non chiusa bene può essere pericolosa.
Non seguire le istruzioni di fissaggio della copertura quando la vasca viene lasciata con acqua all'interno può costituire fonte di pericolo.
Rimuovere completamente la copertura prima di entrare nella minipiscina; si può rimanere incastrati.

Si consiglia che la movimentazione della copertura termica sia eseguita da almeno due persone.
Si raccomanda di sollevarla e trasportarla utilizzando esclusivamente le apposite maniglie.

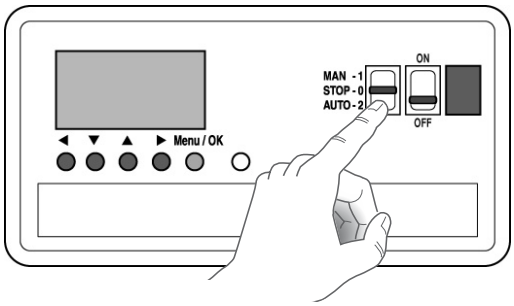
PULIZIA DELLE SUPERFICI

Vedi manuale ISTRUZIONI PER LA PULIZIA allegato al prodotto.

PULIZIA DEI FILTRI

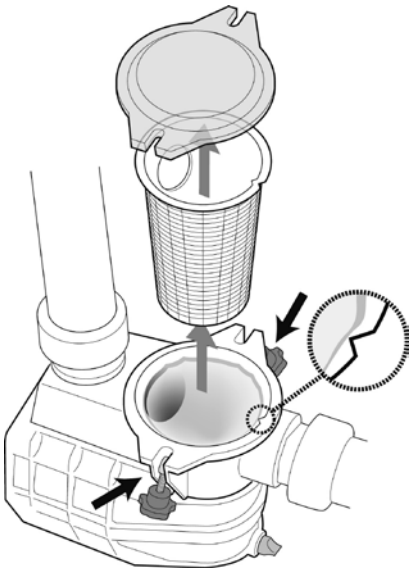
PULIZIA DEL PREFILTRO

Il normale utilizzo del filtraggio comporta il deposito dello sporco nel prefiltro della pompa di filtraggio.



Disattivare la pompa di filtraggio mettendo in “STOP” l'interruttore pompa filtraggio sul quadro di controllo.

Chiudere la valvola in aspirazione della pompa di filtraggio.
(posta a cura dell’istallatore)



Svitare le manopole fermacoperchio del cestello prefiltro; estrarre il cestello e pulirlo dai residui.
Riporre il cestello nella sede prevista facendo attenzione al corretto posizionamento.

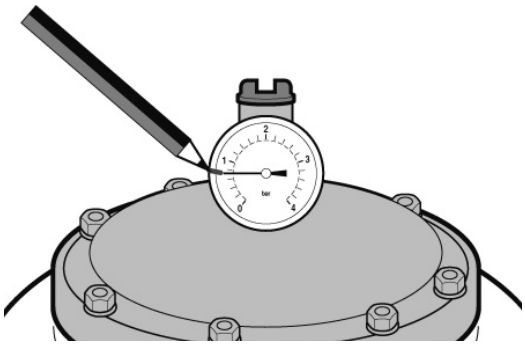
Dopo aver fissato il coperchio trasparente, riaprire la valvola in aspirazione.

Avviare la pompa di filtraggio mettendo in “MAN” l'interruttore pompa, effettuare lo spurgo del filtro a sabbia (vedi fase 10 del PRIMO AVVIAMENTO) e riportare in posizione “AUTO” l'interruttore della pompa.

PULIZIA DEL FILTRO A SABBIA

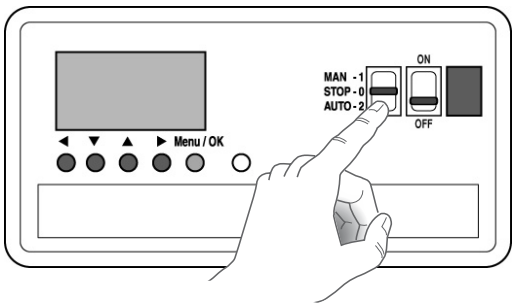
Il filtro a sabbia è composto di un letto filtrante a sabbia quarzifera microperlata.
Il funzionamento prevede che il passaggio dell'acqua, attraverso l'elemento filtrante, depositi nello stesso le impurità organiche in sospensione.
Il filtro è stato progettato per ottenere l'uniforme distribuzione dell'acqua sul letto di sabbia in modo da evitare la formazione di canali preferenziali che ne diminuirebbero sensibilmente il potere filtrante.

Al primo avvio a nuovo dell'impianto segnare il valore di pressione letto sul manometro del filtro.



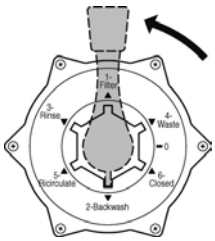
La pulizia della sabbia si effettua con l'operazione di CONTROLAVAGGIO:
- quando la pressione indicata dal manometro supera di 0.5atm il valore di pressione letto ad impianto nuovo
- in ogni caso se si raggiunge il valore di 1.5 BAR.

Mettere in "STOP" l'interruttore sul quadro di controllo ogni qualvolta si sposta la LEVA SELETTRICE.



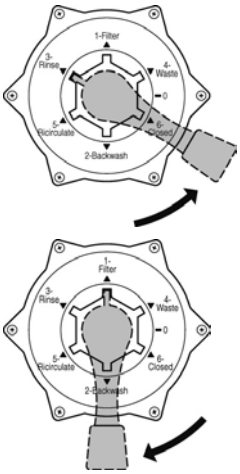
La mancata osservanza di questa regola può causare gravi danni all'impianto e far decadere ogni tipo di garanzia.

- Posizionare la valvola selettrice in "BACKWASH" e accendere la pompa in "MAN" per circa 1 minuto.
  Controllare le condizioni dell'acqua attraverso la vetrospia posta sulla valvola stessa.



- Posizionare la valvola selettrice in "RINSE" e accendere la pompa in "MAN" per circa 30 secondi.
  Per permettere la risistemazione del letto filtrante dopo il controlavaggio.

- Ritornare in posizione "FILTER" e accendere la pompa in "MAN".
  L'esecuzione del controlavaggio comporta un notevole consumo di acqua nel serbatoio di compenso.
  Se la procedura di controlavaggio si arresta per insufficienza di acqua nel serbatoio, attendere per qualche minuto che il sistema ripristini il livello mediante l'apertura dell'elettrovalvola di carico.

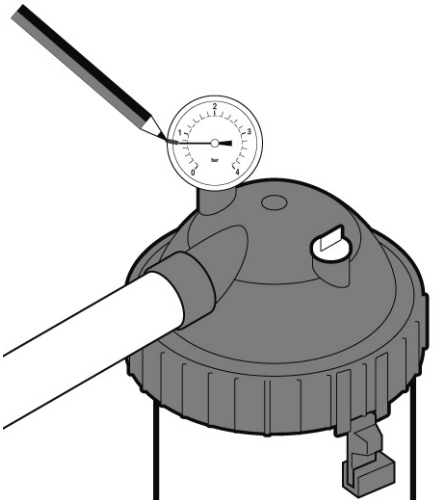


Dopo anni di utilizzo l'azione di filtraggio della sabbia potrà risultare poco efficace; provvedere alla sostituzione della stessa.
Per questa operazione si consiglia di rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica Teuco.

PULIZIA DEL FILTRO A CARTUCCIA

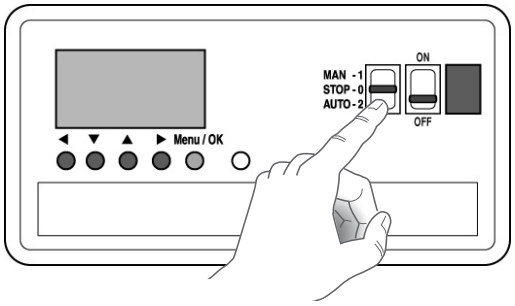
Il filtro a cartuccia utilizza un elemento filtrante in poliestere in grado di assicurare una ottima capacità di filtraggio dell'acqua. La superficie filtrante totale è pari a 7 metri quadri. Il filtro può essere lavato, ripristinando il normale potere filtrante.

Al primo avvio a nuovo dell'impianto annotarsi il valore di pressione letto sul manometro posto sulla sommità del filtro.



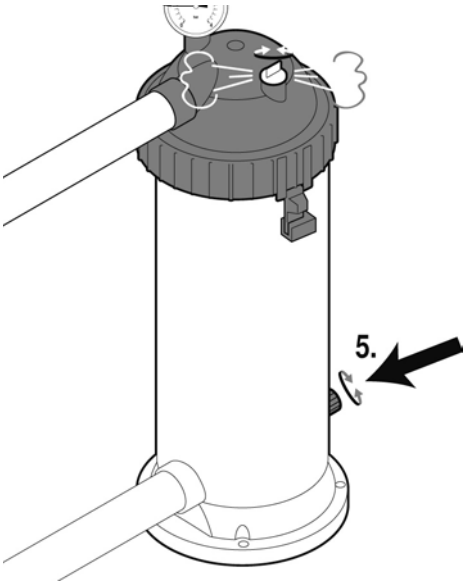
La pulizia/sostituzione della cartuccia filtrante si effettua:
- quando la pressione indicata dal manometro supera di 0.7 atm il valore di pressione letto ad impianto nuovo
- in ogni caso se si raggiunge il valore di 2.0 BAR.

Mettere in "STOP" l'interruttore sul quadro di comando; la mancata osservanza di questa regola può causare gravi danni all'impianto e far decadere ogni tipo di garanzia.



Chiudere la valvola in aspirazione della pompa di filtraggio.
(posta a cura dell'istallatore)

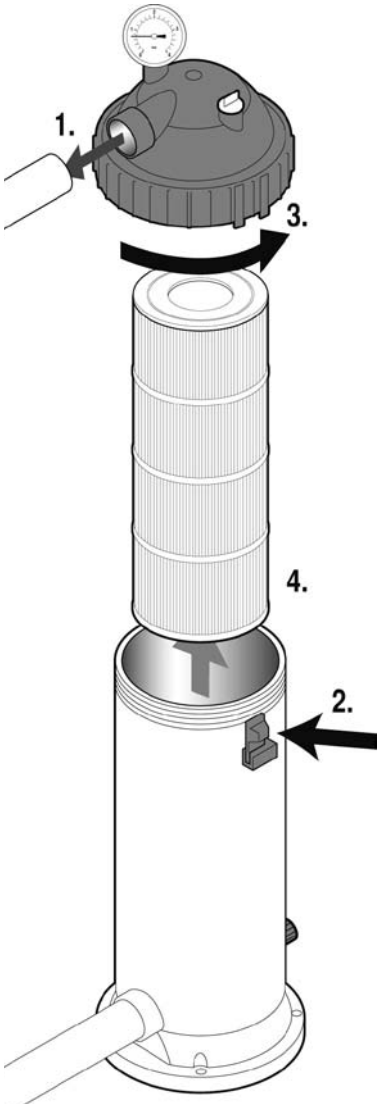
Scaricare l'eventuale sovrapressione agendo sulla valvola di sfiato sul filtro.



Rimuovere il tappo di drenaggio (5) posto alla base del contenitore del filtro per far fuoriuscire l'acqua contenuta all'interno.

Staccare la connessione idraulica fra la sommità del filtro e la tubazione che alimenta il riscaldatore (1).

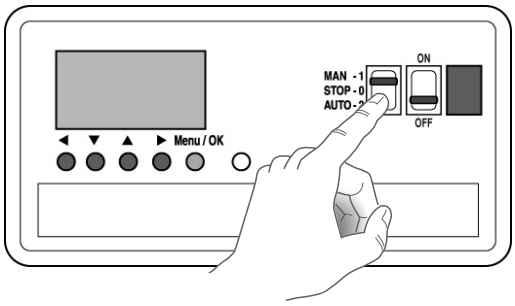
Rimuovere il coperchio premendo il tasto di sblocco (2) posto immediatamente sotto la ghiera e svitare in senso antiorario la ghiera (3).
Le due operazioni devono essere svolte contemporaneamente ogni qualvolta il meccanismo di sblocco entra in funzione.



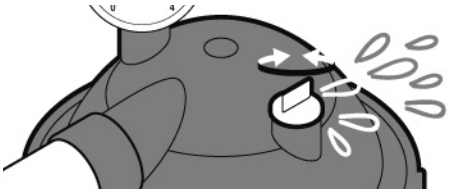
Togliere la cartuccia filtrante (4) e lavarla/sostituirla.
Non utilizzare solventi per la pulizia del filtro, della cartuccia e sugli altri componenti.
L'uso di solventi può danneggiare gli elementi in plastica.
In caso di sostituzione della cartuccia, provvedere al suo smaltimento.

Controllare che l'anello in gomma OR posto sotto il tappo non abbia tagli, rotture, deformazioni e/o segni di usura.
Se è necessaria la sostituzione si consiglia di rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica Teuco.

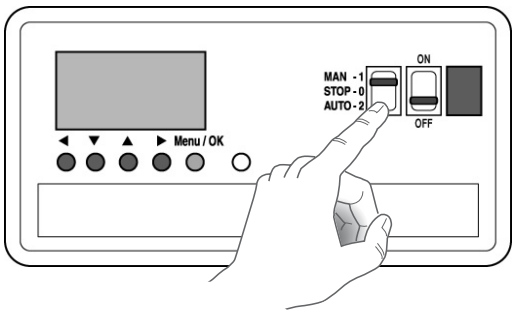
Verificare che le operazioni di smontaggio non abbiano danneggiato il meccanismo di sblocco.
Non far funzionare il filtro con il meccanismo di sblocco del coperchio danneggiato.



Dopo aver inserito il filtro a cartuccia lavato/sostituito e chiuso il tappo di drenaggio (5), ripetere le fasi precedenti in ordine inverso.
Dopodichè:
Accendere la pompa posizionando in “MAN” l'interruttore sul pannello di controllo.



Effettuare lo spurgo del filtro, agendo sulla valvola di sfiato finchè non fuoriesce acqua.



Riportare in posizione “AUTO” l'interruttore posto sulla pompa filtro.

PULIZIA GRIGLIE E FILTRI

Durante il normale utilizzo, le griglie di aspirazione acqua sono soggette a sporcarsi.
Ciò può provocare un calo di prestazione nell'imipanto idromassaggio.

È perciò importante provvedere alla rimozione di eventuali ostruzioni (es. capelli) dalle griglie di aspirazione acqua.

Qualora si riscontrasse un calo prestazionale dell'idromassaggio pur in presenza di griglie di aspirazione acqua pulite, rivolgersi all'assistenza tecnica per la pulizia dei filtri di aspirazione aria posizionati nel canale e/o altre verifiche.

MESSA A RIPOSO INVERNALE

Svuotare completamente la minipiscina nel modo seguente:

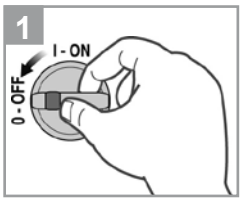
1 - togliere corrente alla minipiscina sul pannello di controllo.

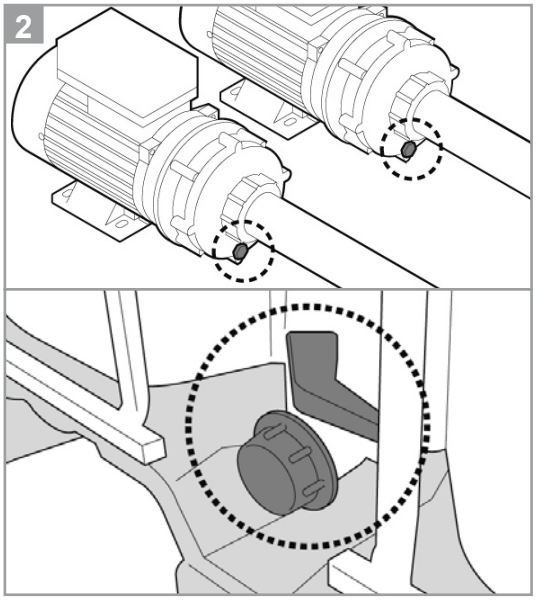
2 - aprire le valvole di scarico sulle pompe idromassaggio(se le pompe non sono dotate di valvola di scarico svitare parzialmente le ghiere), sulla vasca di compenso, sulle tubazioni di raccordo tra piscina e spa-pack e sulle tubazioni D60 interne alla piscina(se presenti).

3 - svuotare l'acqua nella pompa di filtraggio svitando il tappo posto nella parte inferiore del cestello prefiltro.

4 - con un aspiratore di liquidi raccogliere l'acqua presente sul fondo della minipiscina.

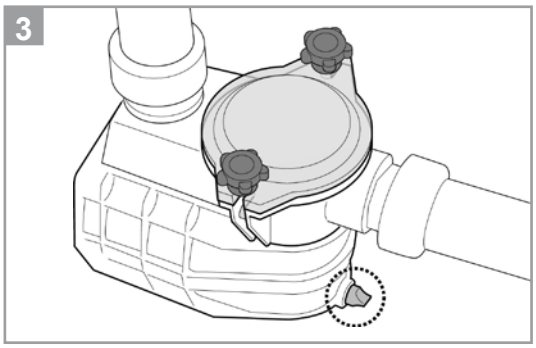
5 - coprire la minipiscina con la copertura in dotazione per evitare che si sporchi.





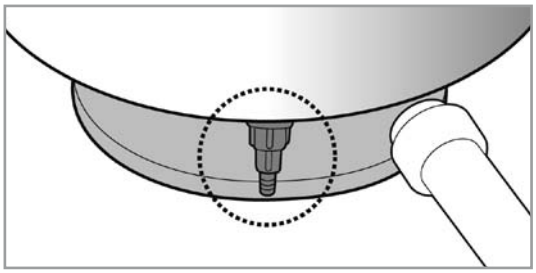
Prima di usare nuovamente la Minipiscina Teuco dopo il riposo invernale procedere come descritto al PRIMO AVVIAMENTO.

Nel caso di utilizzo invernale, è conveniente coibentare il serbatoio di compenso assieme a tutte le tubature.



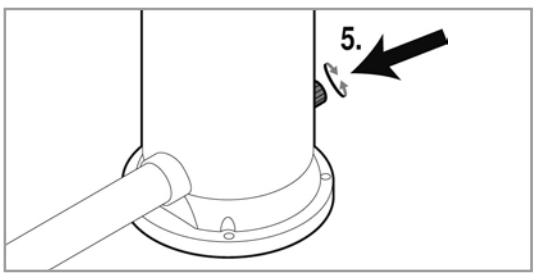
FILTRO A SABBIA

Svuotare l'acqua dal filtro svitando il tappo esterno di drenaggio. In questo modo uscirà solamente l'acqua e non la sabbia che viene trattenuta dal filtro del tappo.



FILTRO A CARTUCCIA

Svuotare l'acqua dal filtro svitando il tappo esterno di drenaggio (5).
La cartuccia deve essere rimossa dal filtro pulita e conservata in luogo asciutto.



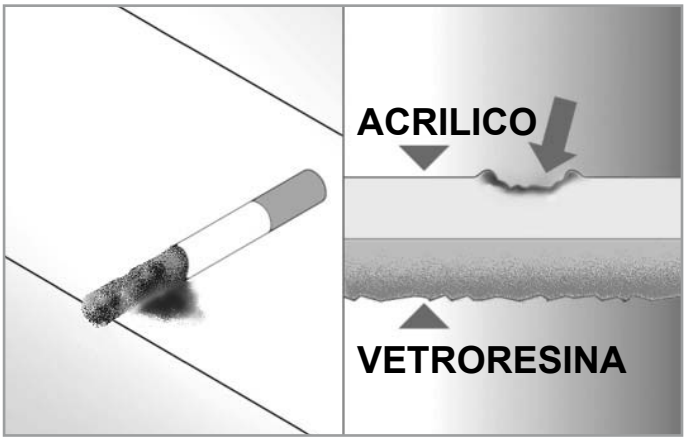
RIPARAZIONI

Se qualcosa non dovesse funzionare regolarmente (Es.: sostituzione della lampada del faro subacqueo) telefonare direttamente al Centro Assistenza Tecnica Autorizzato più vicino (vedere elenco allegato).

ELIMINAZIONE DI GRAFFI SCALFITTURE E BRUCIATURE DA SIGARETTA

Accertarsi anzitutto che il graffio o la bruciatura abbia compromesso solo in superficie il materiale acrilico.

Questa riparazione deve essere eseguita da personale tecnico autorizzato.



Congratulations!

the TeucoHydrospa you have chosen is ideal for anyone wanting a product able to deliver top performance under intensive use, thanks to the matchless quality of the materials employed in manufacture and the adoption of upgraded systems.

Wherever there are people eager to enjoy the pleasures and benefits of a whirlpool bath taken in company, at any time of day, the TeucoHydrospa 630 will guarantee conviviality and efficacy, offered by its 6 massage seats, combined with supreme flexibility of use, extensive scope for personalization, and high performance.

In addition, you gain the full confidence and peace of mind that comes from buying into the long experience of a brand leader like Teuco.

CONTENTS

INTRODUCTION 26
- USE AND MAINTENANCE MANUAL
- TEUCO QUALITY
- USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE WHIRLPOOL
- SAFETY

INSTRUCTIONS FOR USE
- MINIPOOL FUNCTIONS 28
- DETAILS OF THE CONTROL PANEL 30
- STARTING UP FIRST TIME - VERSION WITH SAND FILTER 30
- STARTING UP FIRST TIME - VERSION WITH CARTRIDGE FILTER 34
- DETAILS OF THE BUTTON PANEL 36
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- SETTING TIME - DATE - DURATION OF WHIRLPOOL SESSION 37
- OTHER DISPLAY MESSAGES 38
- HEATER 39
- FILTRATION 39
- SELECTING FILTRATION PROGRAMMES 40
- DETAILS OF SELECTOR VALVE - *VERSION WITH SAND FILTER ONLY* 41
- MINIPOOL CANVAS 42

MAINTENANCE
- CLEANING SURFACES 43
- CLEANING THE FILTERS (PREFILTER - SAND FILTER - CARTRIDGE FILTER)
- CLEANING THE GRILLES AND FILTERS
- WINTERING PROCEDURE 48

REPAIRS 49
- REMOVING SCUFFS, SCRATCHES AND CIGARETTE BURNS

USE AND MAINTENANCE MANUAL

- *The present manual provides a guide for the safe use of your Teuco Minipool, and must be read carefully before using the product.*
- *This manual constitutes an integral part of the product and must be kept for future reference.*
- *Teuco Guzzini SpA reserves the right to make such changes as are deemed appropriate without prior notice and without any obligation to update.*

TEUCO QUALITY

Teuco takes the greatest care over the materials used in its products, making technological improvements continuously both to the plastics utilized, and to details of construction. All Teuco Minipools are fashioned from cast acrylic resin.

Teuco minipools have the CE mark to certify that they have been designed and built in compliance with the essential requirements of European Directives.

The LED spot lighting device has certification from the IMQ (Italian Quality Mark Institute) pursuant to IEC 62471 and it has been assessed as RISK FREE.

USEFUL HINTS ON PROPER USE OF THE TEUCO MINIPOOL

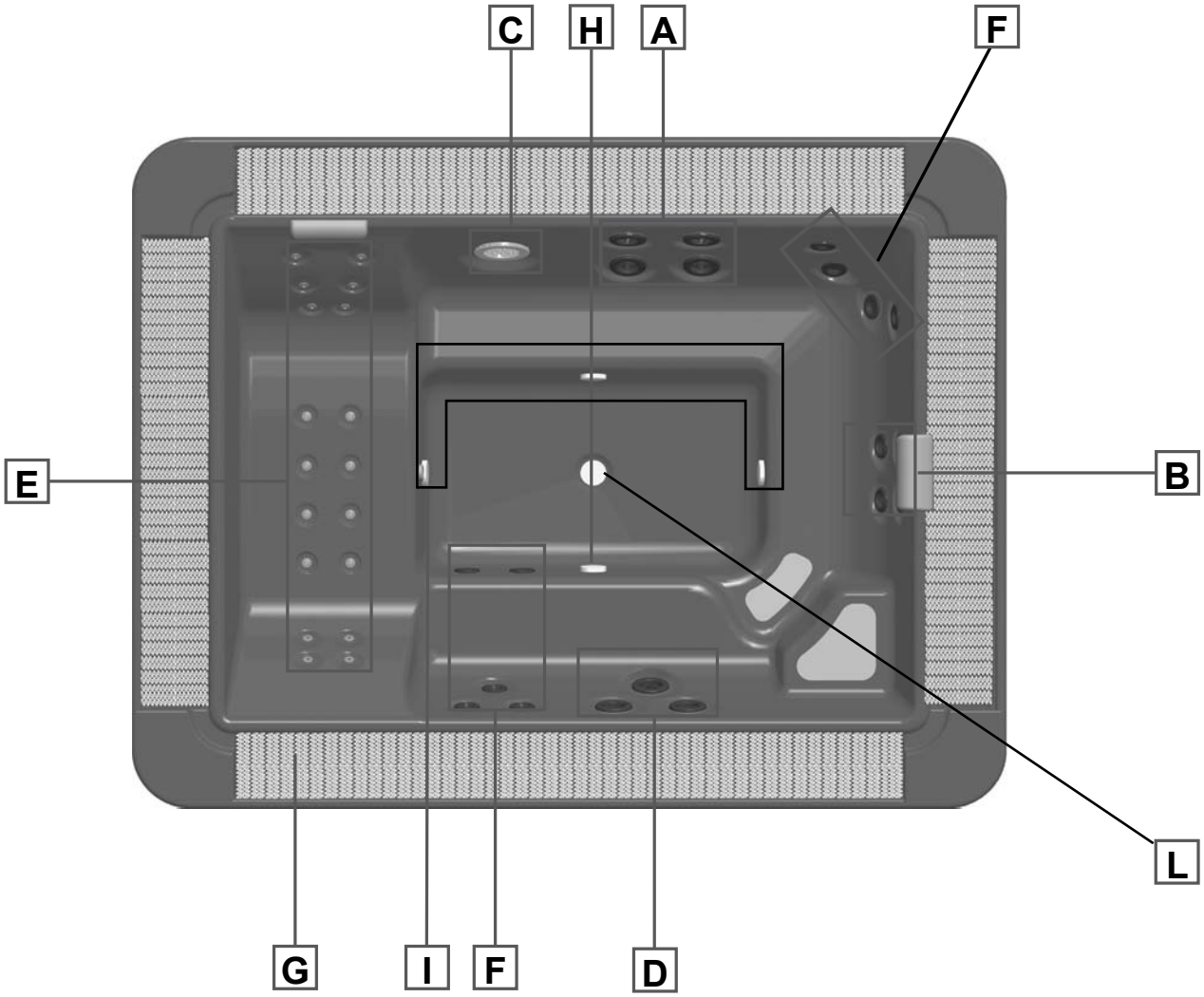
- Given the relaxing and invigorating effects of a whirlpool massage, doubtless the best time to take a session is after sport or physical exercise, although not on a full stomach and never before food has been properly digested.
- The temperature of the water needs to be around 37 °C to derive maximum benefit from the massage. In the case of new users, most especially, whirlpool sessions should be restricted to just a few minutes.
- Thereafter, the duration can be increased gradually to 15-20 minutes, but always subject to the user's general physical fitness.

SAFETY

- To ensure the appliance is correctly installed, follow all the instructions in the accompanying installation manual with due care. Incorrect installation may result in injury to persons and animals or damage to property. The manufacturer declines any liability for injury or damage attributable to incorrect installation.
- For a correct use of the pool, abide by the instructions in this manual. This product is only suitable for the use for which it was designed. The manufacturer cannot be held responsible for any damage caused through use that is not in compliance with the instructions, particularly with those concerning safety.
- This product is intended for home use. In the event of a Teuco minipool being commissioned for public use, procurement managers must ensure compliance with all statutory regulations governing safety, water treatment and utility systems normally in force in the country of installation.
- This pool is for use by adults. It is not intended for use by persons with reduced physical or mental capabilities, or without sufficient knowledge or experience, unless they are supervised or have received instructions on the use of the pool from a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment. In specific cases (elderly persons, persons with high blood pressure or heart problems, or pregnant women), it is necessary to seek medical advice before using the pool.
- When using the whirlpool:
  - take care that the suction valves are not obstructed by any object or part of the body, and in particular, keep hair well clear.
  - do not handle fragile objects that could break (e.g. drinking glasses).
  - do not use electrical appliances (e.g. radios, hair dryers, etc.) near the minipool.
- Take care when stepping into or out of the minipool, as water will make all the surfaces slippery.
- Do not use the minipool in unsuitable weather conditions (e.g. during a thunderstorm).
- In the event of breakdown or malfunction occurring during the warranty period, contact a Teuco technician or approved service centre only.

  The manufacturer declines any liability for damage or injury caused by appliances that have been tampered with or incorrectly repaired.
- Use suitable precautions and warning signals to prevent anyone from accidentally falling into the minipool, especially when using a built-in model.

MINIPOOL FUNCTIONS



A - Roto Jet: Four jets, all adjustable for direction The two jets uppermost can be rotated to create a special vortex effect; the lower jets are directional, like a high flow whirlpool jet. The rate of flow through all four is adjustable simply by turning the outer ring.

B - Multi roto Jet: Four high-capacity jets with directional adjustment. They can be used to turn the nozzles to create a special whirlpool effect. The flow capacity on each can be adjusted simply by turning the outer cap.

C - Power Jet: This is the jet with the deepest and strongest massaging action. Its effect is similar to a powerful force of nature, like a waterfall or a racing torrent.

D - Tri Roto Jet: Three jets with directional adjustment. The top two are directional, like a high capacity spa jet, while the bottom jet can be used to turn the nozzle to create a special whirlpool effect. The flow capacity on each can be adjusted simply by turning the outer cap.

E - Stream Jet: Eighteen jets to envelop the body in a balanced, beneficial flow. The small action radius of each jet, multiplied by the large number of jets fitted results in a diffused, highly relaxing spa massage.

F - Swing Jet: Nine jets that can be used to turn the dual outlet nozzles to create a special whirlpool effect. The flow capacity on each can be adjusted simply by turning the outer cap.

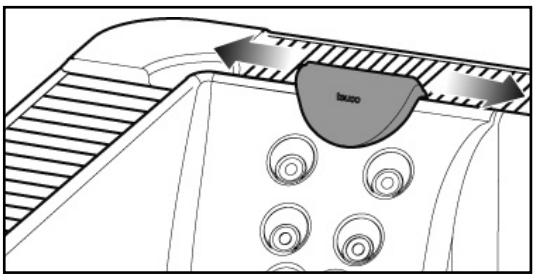
G - Spill grating: This device collects impurities from the surface of the water and directs them into a special filtering system.

H - Chromoexperience: Even in the evening, your Teuco Minipool will be spectacular to look at, with the chromoexperience that creates colourful lighting effects, designing fascinating contrasts on the surface of the water.

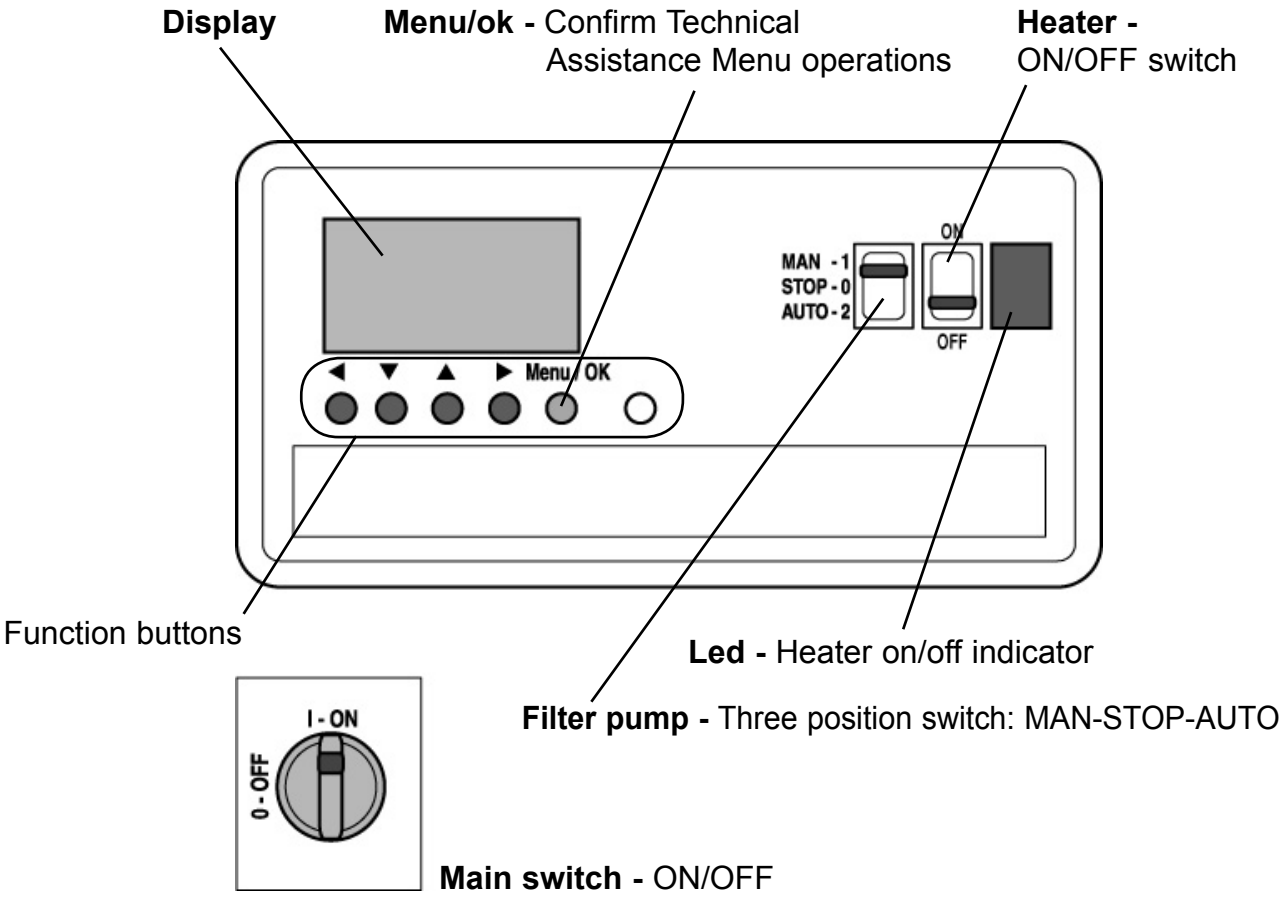
I - Suction valve ports: These take water from the pool back into the circuit of the whirlpool system.

L - Central geyser: It is through this port that heated and filtered water enters the pool.

Anatomically contoured headrests - OPTIONAL: Soft and ergonomically designed cushions ensuring individual occupants of the Teuco Minipool can relax with their head comfortably and correctly positioned.
The headrests are magnetic, and can be positioned on the pool rim over each seat.



DETAILS OF THE CONTROL PANEL

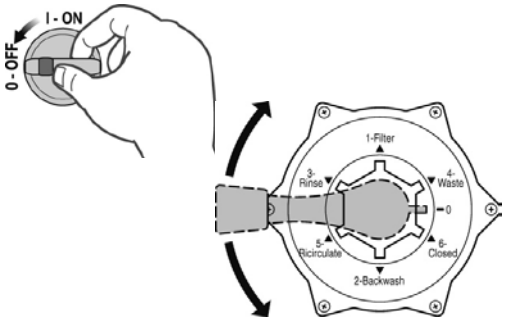


STARTING UP FIRST TIME - VERSION WITH SAND FILTER

This procedure must be carried out when the system is first started up, and following any operations that require the pool, the overflow tank, the filter and the recirculation pump to be drained completely.
The sand needs to be renewed only after several years use.
When this operation becomes necessary, contact an authorized Teuco service centre.

1 - REMOVE THE CANVAS FROM THE MINIPOOL
See “Minipool Canvas”.

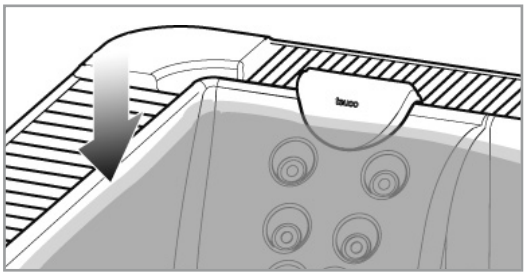
2 - ISOLATE THE SYSTEM FROM THE POWER SUPPLY
Set the main switch to the “OFF” position.



3 - CLOSE THE VALVES
Set the filter valve to position 0.
Close all section valves along the various pipelines.

4 - FILLING THE MINIPOOL

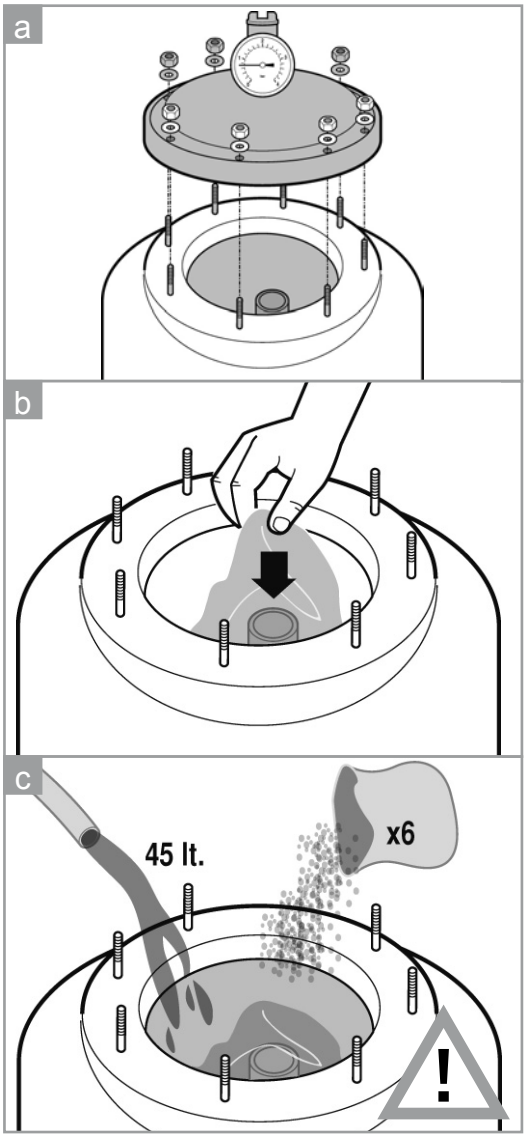
Fill the pool until the water is up to the rim.



5 - FILLING THE SAND FILTER

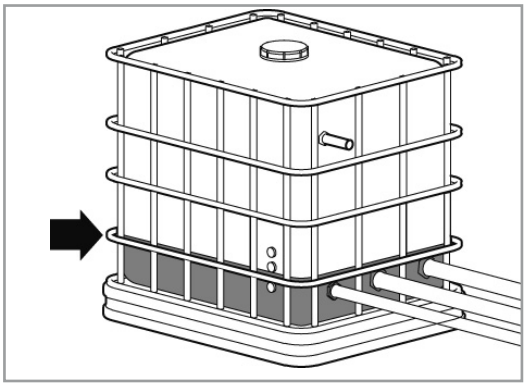
a - Remove the cap of the sand filter by undoing the nuts and washers.
b - Place a bag over the pipe inside the filter, for protection.
c - Pour 45 litres of water into the container and, slowly, add 6 bags of sand (supplied with the pool), making certain not to damage the inside of the filter.
CAUTION: DO NOT INHALE THE DUST.

Having completed the above steps, remove the protective bag and clean the rim of the filter.
Refit the cap of the filter, greasing the seal with vaseline. Tighten the nuts and washers uniformly, **WITHOUT FORCING**.



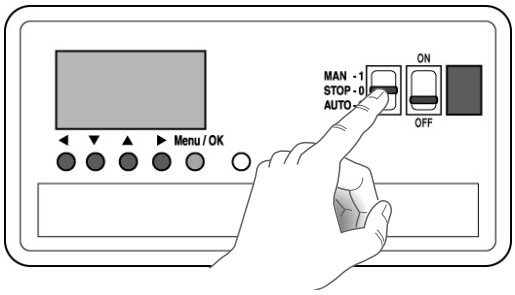
6 - Continue filling the pool, allowing the water to spill over the edge and away to the overflow tank.
Stop filling the pool when the water reaches the level of the first metal reinforcing hoop.

7 - Open all valves along the pipelines, except for the system drain valve, and check that there are no leaks from pipes or fittings.

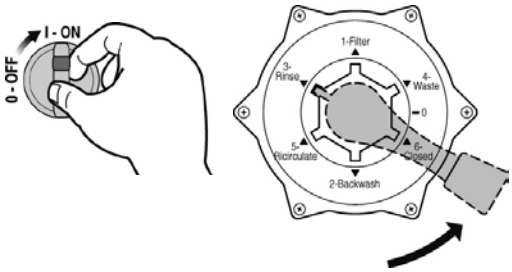


8 - POWERING UP THE SYSTEM

Set the filter pump switch to “STOP”.

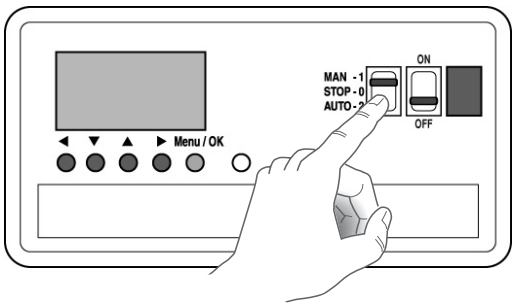


Power up the control panel by setting the main switch to “ON”.
The filler solenoid valve will cut in automatically to bring the water up to operating level in the overflow tank.

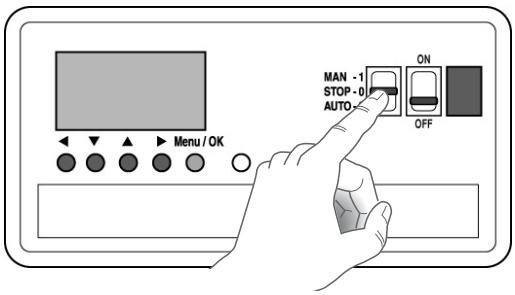


Set the filter selector valve to “3” (RINSE).

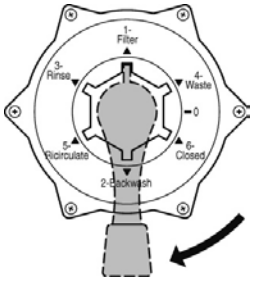
Set the pump switch to “MAN” (manual).
Water will now flow from the overflow tank into the filter, washing the sand, and from the filter directly to the drain.



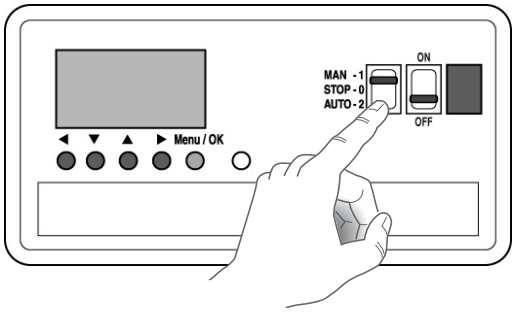
After 30-40 seconds operation, shut off the rinse flow by setting the pump switch to “STOP”.



9 - Shift the selector lever to position “1” (FILTER).

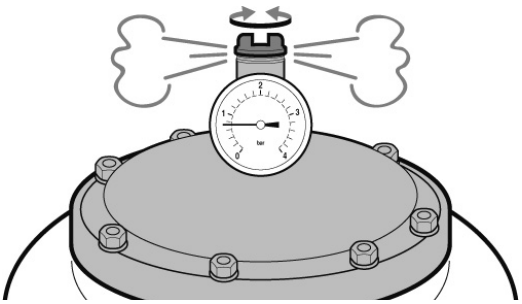


Set the pump switch to “MAN” (manual).
Water will begin flowing from the pool through the filter.

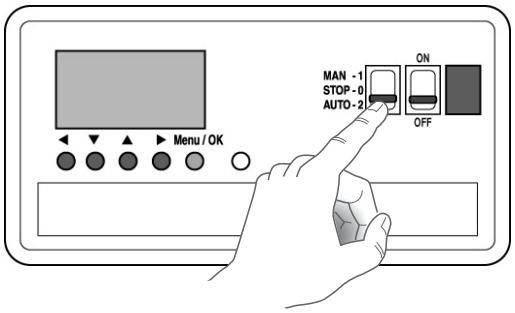


10 - BLEEDING THE FILTER

Turn the bleed valve located on the the filter cap.
Take care over this step, as an accumulation of air in the filter can cause the system to malfunction seriously and shorten the life of the pump.
Repeat the operation several times if necessary.



After bleeding the filter, set the pump switch to the “AUTO” position.



WATER TREATMENT

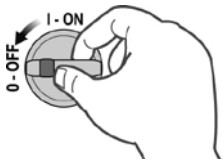
Treat the water using the products supplied by Teuco, as described in the accompanying manual.
Other equivalent proprietary products can also be used.
The pH value and Chlorine level must be tested chemically at frequent intervals to guarantee the quality of the water is properly maintained and ensure correct operation of the system.

STARTING UP FIRST TIME - VERSION WITH CARTRIDGE FILTER

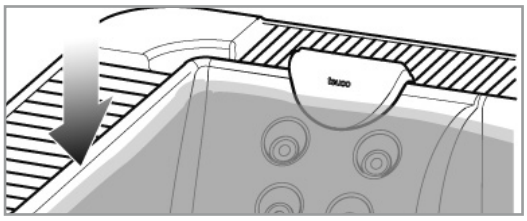
This procedure must be carried out when the system is first started up, and following any operations that require the pool, the overflow tank, the filter and the recirculation pump to be drained completely.

1 - REMOVE THE CANVAS FROM THE MINIPOOL
See “Minipool Canvas”.

2 - ISOLATE THE SYSTEM FROM THE POWER SUPPLY
Set the main switch to the “OFF” position.



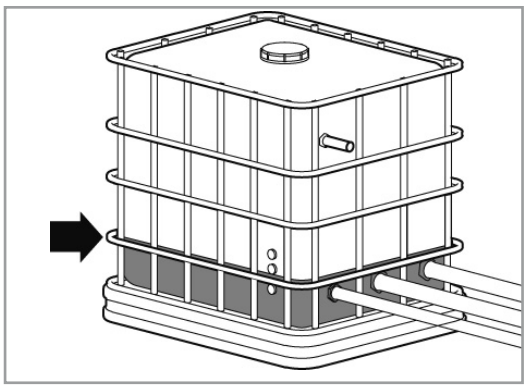
3 - CLOSE THE VALVES
Close all section valves along the various pipelines.



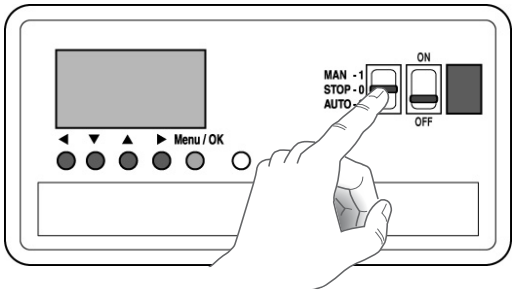
4 - FILLING THE MINIPOOL
Fill the pool until the water is up to the rim.

5 - Continue filling the pool, allowing the water to spill over the edge and away to the overflow tank.
Stop filling the pool when the water reaches the level of the first metal reinforcing hoop.

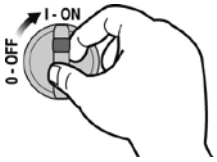
6 - Open all valves along the pipelines, except for the system drain valve, and check that there are no leaks from pipes or fittings.



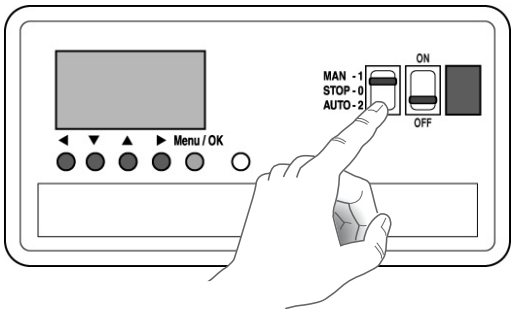
7 - POWERING UP THE SYSTEM
Set the filter pump switch to “STOP”.



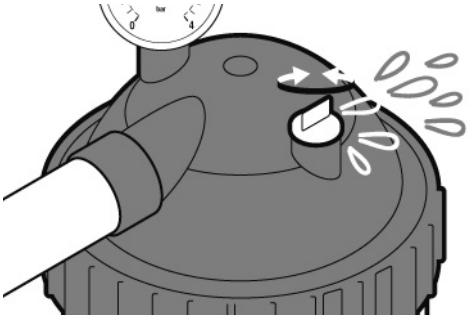
Power up the control panel by setting the main switch to “ON”.
The filler solenoid valve will cut in automatically to bring the water up to operating level in the overflow tank.



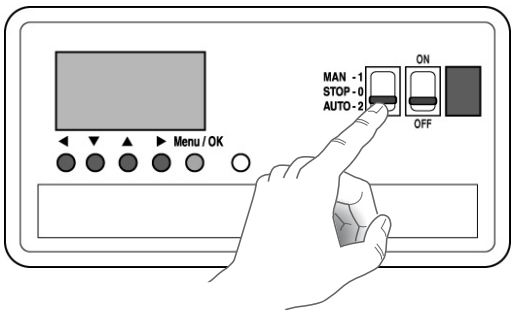
8 - SET the pump switch to “MAN” (manual).
Water will begin flowing from the pool through the filter.



10 - BLEEDING THE FILTER
Turn the bleed valve located on the the filter cap.
Take care over this step, as an accumulation of air in the filter can cause the system to malfunction seriously and shorten the life of the pump.
Repeat the operation several times if necessary.



After bleeding the filter, set the pump switch to the “AUTO” position.



WATER TREATMENT

Treat the water using the products supplied by Teuco, as described in the accompanying manual. Other equivalent proprietary products can also be used.
The pH value and Chlorine level must be tested chemically at frequent intervals to guarantee the quality of the water is properly maintained and ensure correct operation of the system.

DETAILS OF THE BUTTON PANEL

Pump 1 - Switches the jets of three massage seats on and off

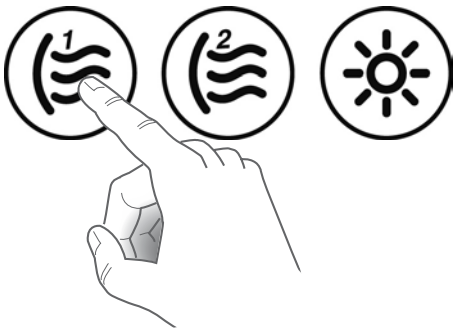
Pump 2 - On/off button for massages on four seats.

Light - Chromo experience ON/OFF button.

PUMP 1

Press the “Pump 1” button to activate the relative massage seats. Press “Pump 1” a second time to cut short the massage session.

The length of a whirlpool massage session can be programmed: see SETTING THE DURATION.

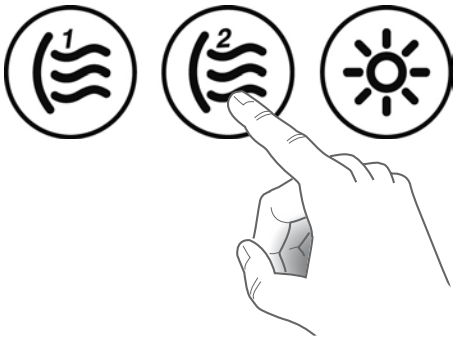


PUMP 2

Press the “Pump 2” button to activate the relative massage seats.

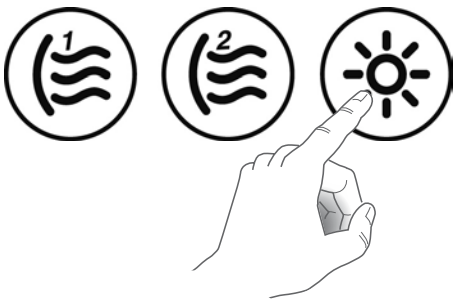
Press “Pump 2” a second time to cut short the massage session.

The length of a whirlpool massage session can be programmed: see SETTING THE DURATION.



LIGHT

Press the “Light” button to switch on the chromo experience function inside the minipool. The indicator light will also switch on.
The chromotherapy will start to function, rotating the colours at approximately 10-second intervals.
The colours are: White - Pink - Red - Orange - Yellow - Green - Cyan - Blue - Purple.
If you wish to select fixed lighting in the required colour and for an unspecified period of time, switch the light off and then on again (within 2 seconds) while it is the required colour.
Press the “Light” button again to switch off the chromo experience.

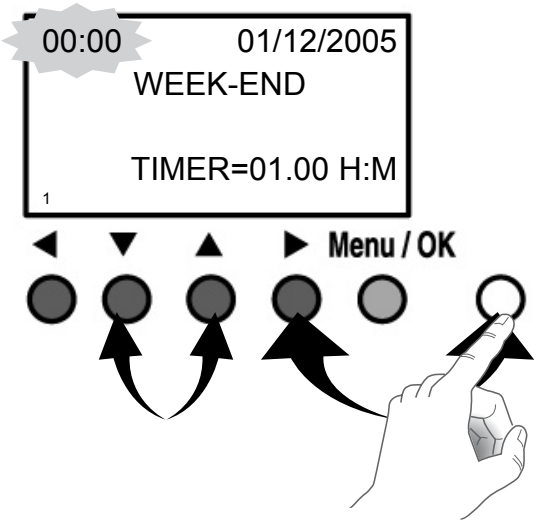


SETTING THE TIME

Press the white button on the control panel together with the “h” button, and hold for one second; the hours field will start to blink in the display.
Use buttons “▲” and “▼” to set the hours.

Press the “h” button again to set the minutes (the minutes field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the minutes.

Press the “Menù/OK” button to terminate the setting procedure.



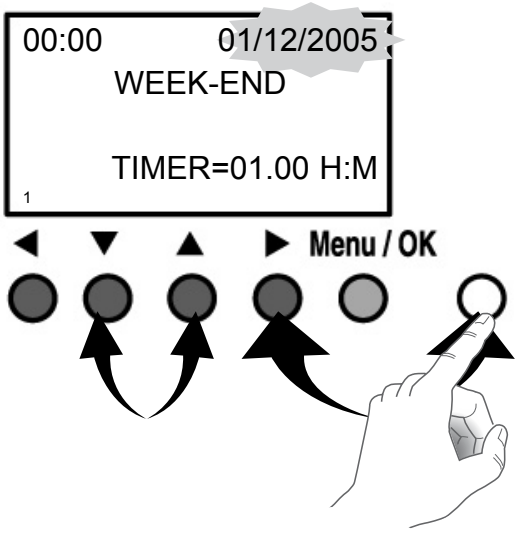
SETTING THE DATE

Press the white button on the control panel together with the “h” button, and hold for one second; the hours field will start to blink in the display.
Press the “h” button and hold until the day field starts to blink in the display.
Use buttons “▲” and “▼” to set the day.

Press the “h” button again to set the month (the month field will blink).
Use buttons “▲” and “▼” to set the month.

Press the “h” button again to set the year (the year field will blink).
Use buttons ” ▲” and “▼” to set the year.

Press the “Menù/OK” button to terminate the setting procedure.

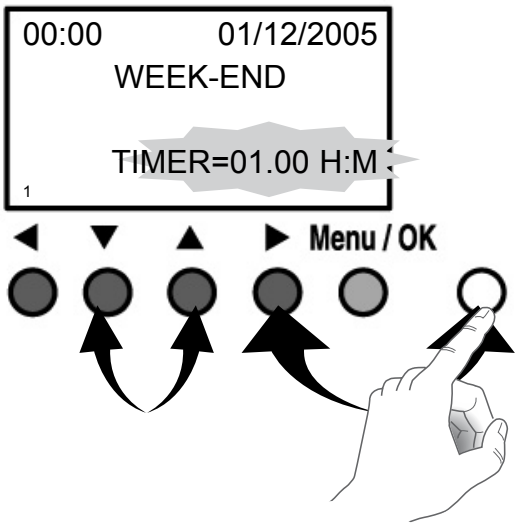


SETTING THE DURATION OF THE WHIRLPOOL SESSION - TIMER

Press the white button on the control panel together with the “h” button, and hold for one second; the hours field will start to blink in the display.
Press the “h” button and hold until the TIMER field starts to blink in the display.
Use buttons “▲” and “▼” to set the duration of the whirlpool session.

Press the “Menù/OK” button to terminate the setting procedure.

The recommended setting range for the timer is 15 minutes minimum up to 12 hours maximum, depending on the type of use.



The **Menu/ok** key serves to confirm the above operations; if it is pressed by mistake, it is possible to return to the previous menu by pressing the "◀" key.

When the **Menu/ok** button is pressed, this opens the Technical Assistance menu.

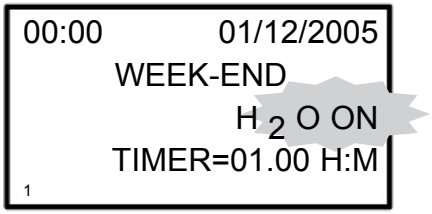
In this case, a four-digit password is requested.

After the fifth incorrect password entry, the system will shut down functions for about 30 minutes and the display will show a countdown.

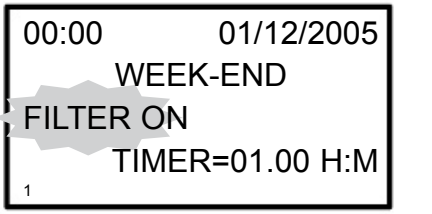
In any case (whether the system is shut down or not) to return to the main menu, switch the power off and then on again, using the main **ON/OFF** switch.

OTHER DISPLAY MESSAGES

H_20 ON
appears when the system is filling up with water, in which case the inlet solenoid valve at the overflow tank must be open.

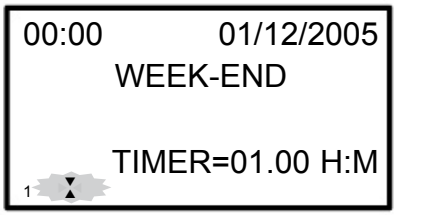


FILTER ON
appears when the filter pump is running and one of the filtration programmes is in progress.



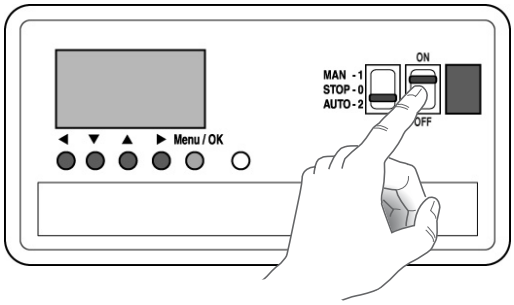
If the ⧗ symbol on the display is turning, this means the system is operating.

If the ⧗ symbol on the display is not moving, then the system is paused.



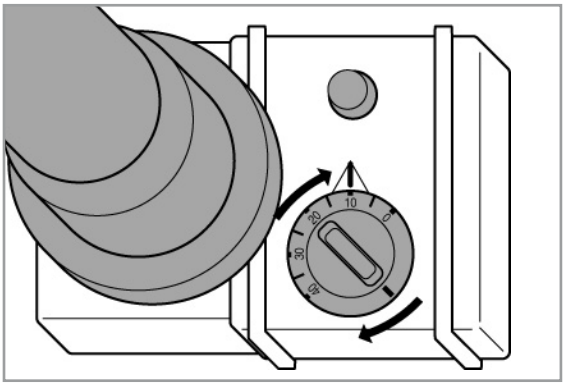
HEATER

To switch on the minipool water heater, set the control panel switch to “ON”.
If the heater is in operation, the indicator lights up on the control panel.
If the heater is not in operation, the control panel indicator remains off.



The temperature is set using the selector located on the heater.
The filter pump continues running until the water has been heated to the set temperature.

The temperature can be set between 10 °C and 40 °C.



Owing to the considerable amount of water in the system, a necessarily lengthy interval of time will pass before any change in selected temperature is sensed.

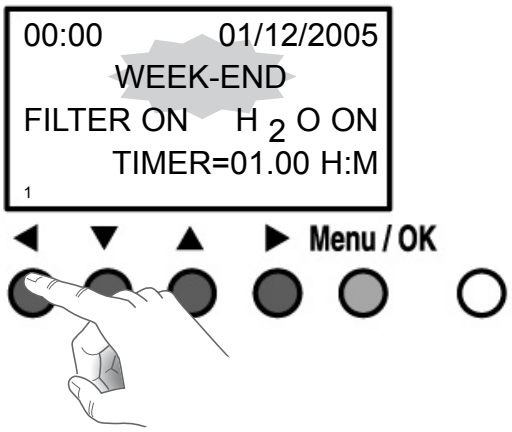
FILTRATION

There are different filtration programmes selectable, all piloted automatically by the timer at the electrical panel.
Correct initial programming of the control panel is fundamentally important, given that filtration cycles are programmed according to the day of the week and the time of day.
5 filtration programmes are envisaged.
Three of these programmes are intended specifically for home use, whereas the other two are recommended for intensive use.
In general terms, all programmes include a thorough filtration cycle in the morning and in the evening.
When the pool is occupied by bathers, a condition detected automatically by the system, the filter pump will come into operation regardless of the programme currently selected.
Similarly, the filter pump and the heater will remain in operation until the water in the pool has been heated to the set temperature, whatever the time of day (although not during the night, in the case of home use programmes) and the type of programme selected.

SELECTION OF FILTRATION PROGRAMMES

To change the filtration programme, press the "◀" button and hold until the required programme is displayed.

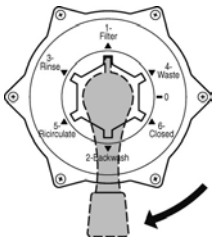
To **activate** the filter pump **manually**, independently of the selected programme, set the filter pump switch on the control panel to the "MAN" position. This function can be used when the water needs filtering in unexpected circumstances. Remember to return the filter pump switch to the "AUTO" position as soon as the water is clean again.
Do not operate the filter pump in manual mode for more than three hours at a time.



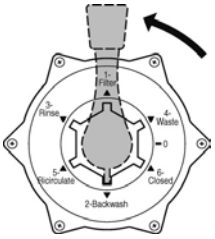
FILTRATION PROGRAMMES FOR:		DAILY FILTRATION TIME	RECOMMENDED USE
HOME USE When these programmes are selected, the filtration and heating systems always remain off between 22.00 and 08.00 hours.	**Home-1**	3 hours overall	For average levels of use: guarantees low overall energy consumption but still with good quality water filtration.
	Home-2	4.5 hours overall	Ideal in a home situation where the pool is used by an appreciable number of individuals.
	Week-end	2 hours Monday to Thursday 3 hours Friday, Saturday and Sunday	Ideal for an average level of home use focused more on the weekend, and with lower running costs on days when the pool is used less.
INTENSIVE USE	**Continuous-1**	6 hours overall	Intensive level of use, for example with the pool in the open air or in use for prolonged periods.
	Continuous-2	12 hours and more	Particularly heavy and constant level of use, by numerous different bathers, where maximum power and efficiency of filtration are required.

DETAILS OF SELECTOR VALVE

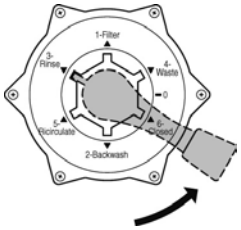
VERSION WITH SAND FILTER ONLY



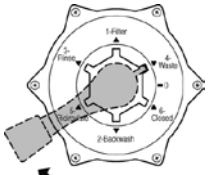
1 - Filter: position of valve during normal filtration.
Water is directed into the filter, through the sand bed and back to the pool.



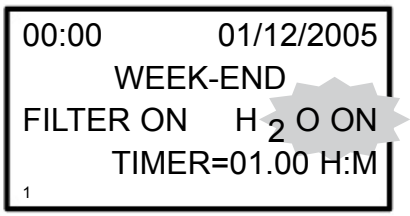
2 - Backwash: position of valve allowing reverse flow through the filter for cleaning purposes.
Water is pumped into the filter from the bottom, up through the sand bed to remove the impurities, and out of the top directly to the drain.

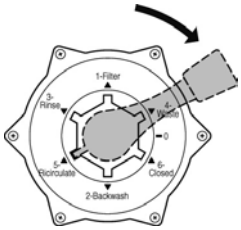


3 - Rinse: position of valve selected following backwash, to flush the filter bed.
Water is pumped into the filter from the top, down through the sand bed and out of the bottom directly to the drain.

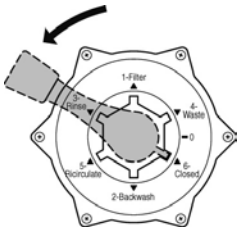


4 - Waste: position of valve allowing excess water to drain from the overflow tank.
When the amount of water in the overflow tank has been swollen by rain, run the filter pump until the "H_2O ON" message appears in the display, then shut off the pump and return the valve to the "Filter" position. The excess water is diverted from the pump directly to the drain, without passing through the filter.

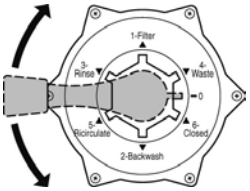




5 - Recirculate: position of valve allowing circulation of a treatment chemical, without filtration.
Water is returned directly to the pool, without passing through the filter.

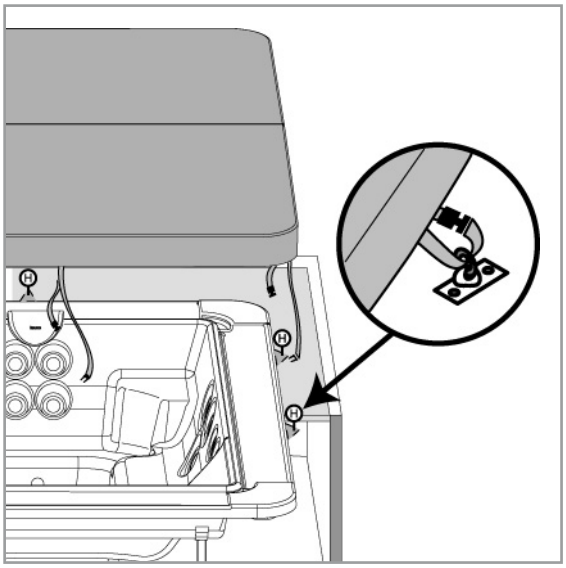


6 - Close: position of valve when the ports are closed.
Water does not pass through the filter.



0 - During periods when the pool is not in use, set the selector valve to the intermediate position indicated by "OFF".

MINIPOOL CANVAS



Always keep the minipool protected when not in use by fitting the cover provided to reduce heat loss and evaporation, as well as to prevent the water from becoming dirty and above all, for safety reasons, if the pool is left with water inside.
The cover needs to be secured using the straps and if necessary, locked for increased safety.

The cover is not designed to take any weight.
Never sit down, walk or lie upon the cover.
Do not place any items on the cover.
The cover may represent a hazard if not secured or properly closed.
Do not follow the fastening instructions for the cover when the pool is left with water inside, as this could represent a hazard.
Always remove the cover completely before entering the minipool; there is a risk of becoming stuck.

We recommend that at least two people carry out thermal cover removal operations. The cover must only be lifted and carried by its special handles.

CLEANING OF SURFACES

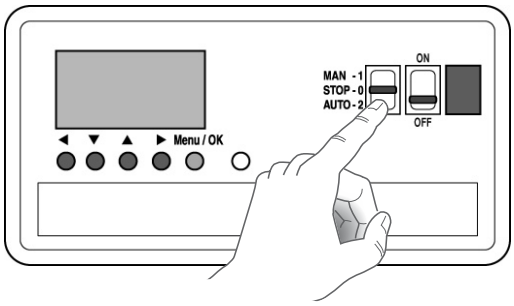
Refer to the CLEANING INSTRUCTIONS manual accompanying the product.

CLEANING THE FILTERS

CLEANING THE PREFILTER

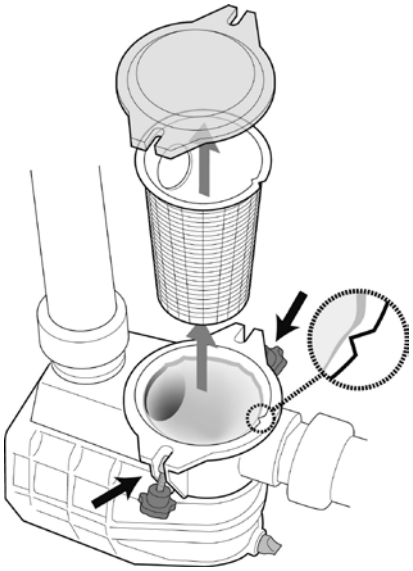
During normal use of the filtration system, dirt will collect in the prefilter of the filter pump.

Shut off the filter pump by setting the switch on the control panel to the “STOP” position.



Close the valve on the inlet side of the filter pump (installed by the contractor).

Unscrew the clamp knobs of the prefilter basket cover; remove the basket and clean out debris.
Replace the basket in the housing, making certain it is positioned correctly.



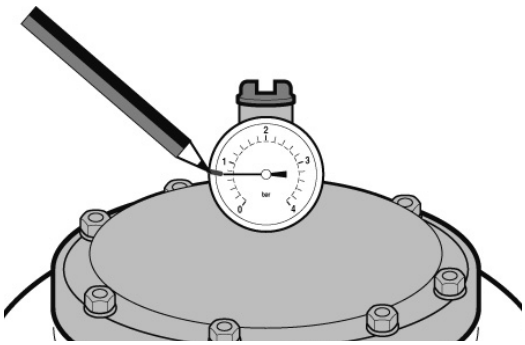
Having secured the transparent cover, reopen the pump inlet valve.

Start the filter pump by setting the switch to “MAN”, bleed the sand filter (see step 10 of STARTING FIRST TIME), then return the switch to the “AUTO” position.

CLEANING THE SAND FILTER

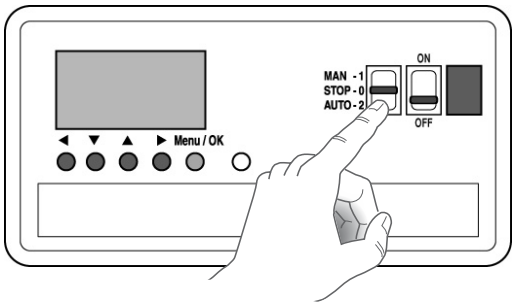
The sand filter consists in a bed of micropearl quartz sand.
During operation, organic impurities suspended in the pool water are trapped by the sand medium as the stream passes through the filter.
The design of the filter guarantees uniform distribution of the water passing through the sand bed, preventing any tendency to form localized channels that would significantly reduce the filtering capacity of the medium.

When a new system is started up for the first time, make a note of the filter pressure gauge reading.



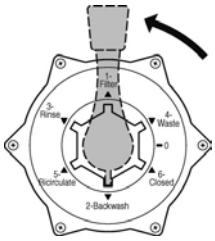
The sand in the filter is cleaned by BACKWASHING:
- when the pressure indicated by the gauge exceeds the value first recorded (newly installed system) by 0.5 bar
- whenever pressure reaches 1.5 bar, in any circumstances.

Set the control panel switch to the "STOP" position every time the SELECTOR LEVER is shifted.

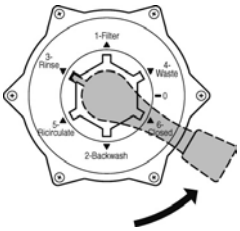


Failure to observe this general rule can result in serious damage to the system and invalidate the warranty.

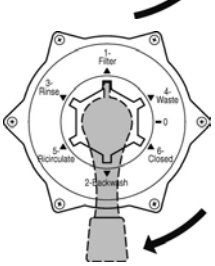
- Position the selector valve on "BACKWASH" and run the pump in "MAN" for 1 minute approximately.
  Check the state of the water by inspecting through the sight glass on the selector valve.



- Position the selector valve on "RINSE" and run the pump in "MAN" for 30 seconds approximately.
  This step serves to resettle the sand bed after backwashing.



- Return the valve to the "FILTER" position and start the pump in "MAN".
  Backwashing uses a considerable amount of water from the overflow tank.
  If the backwash procedure stops as a result of there being insufficient water in the tank, wait a few minutes for the system to make up the level (solenoid valve opens automatically to allow water in).

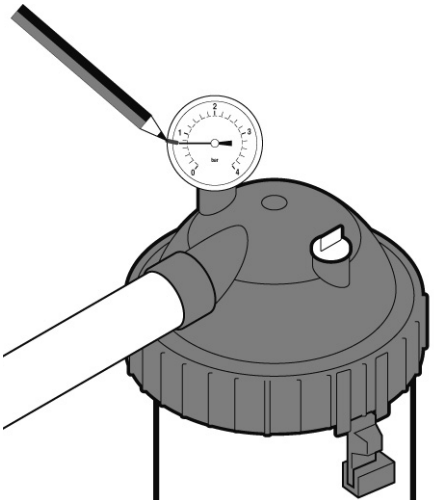


After several years operation, the filtering action of the sand may become less effective; if so, have the sand renewed.
When this operation becomes necessary, contact an authorized Teuco service centre.

CLEANING THE CARTRIDGE FILTER

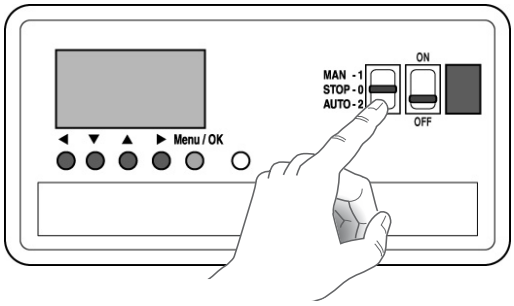
The cartridge filter utilizes a polyester element able to ensure optimum water filtration capacity. The total area of the filtration surface amounts to 7 square metres. The filter element can be washed periodically to restore its normal efficiency.

When a new system is first started up, make a note of the reading given by the pressure gauge on top of the filter.



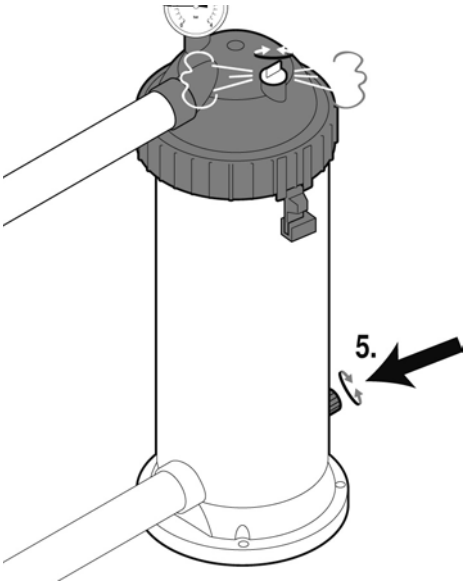
The filter element must be cleaned/replaced:
- when the pressure indicated by the gauge exceeds the value first recorded (newly installed system) by 0.7 bar
- whenever pressure reaches 2.0 bar, in any circumstances.

Set the control panel switch to the “STOP” position; failure to observe this general rule can result in serious damage to the system and invalidate the warranty.



Close the valve on the inlet side of the filter pump (installed by the contractor).

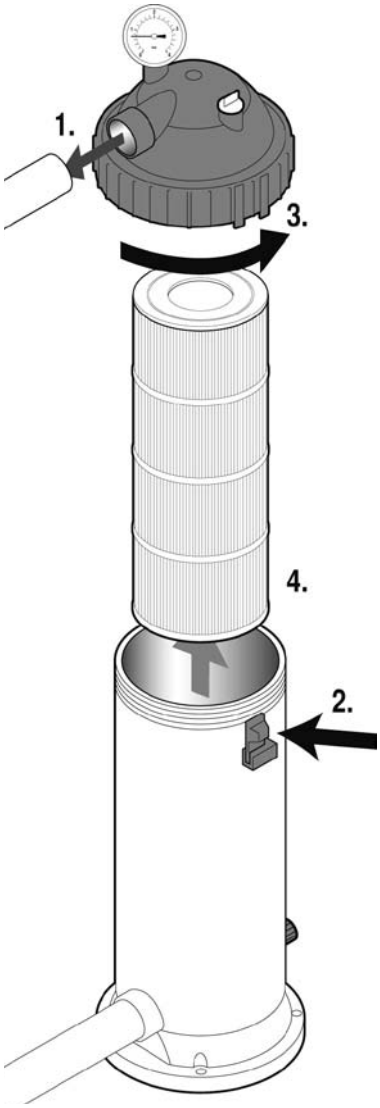
Vent any excess pressure by opening the bleed valve on the filter.



Remove the drain plug (5) at the bottom of the filter housing and allow the water to run off.

Detach the fitting by which the top of the filter is connected to the heater pipeline (1).

Remove the cap by pressing down the release catch (2) immediately below the collar and unscrewing the collar (3), turning anticlockwise.
The two actions must be performed simultaneously whenever the catch mechanism re-engages.

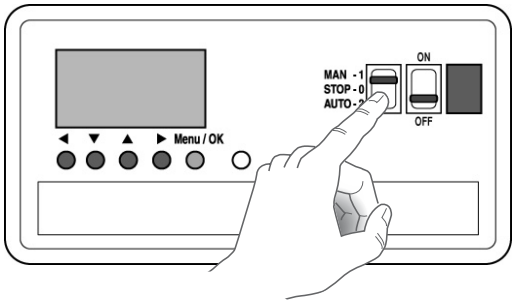


Remove the filter element (4) and clean or replace.
Do not utilize solvents to clean the filter, the element and other components.
The use of solvents can damage plastic parts.
When replacing the filter, dispose of the old one correctly.

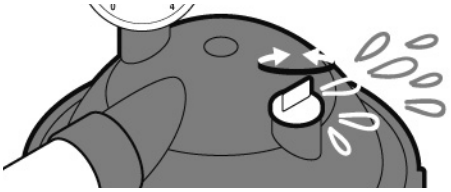
Check that the rubber O-ring under the cap is not cut, broken, out of shape and/or showing signs of wear.
If the seal needs replacing, contact an authorized Teuco service centre.

Check that the release catch mechanism has not suffered any damage during the operation of removing the cap.
Do not operate the filter if the cap release mechanism has been damaged.

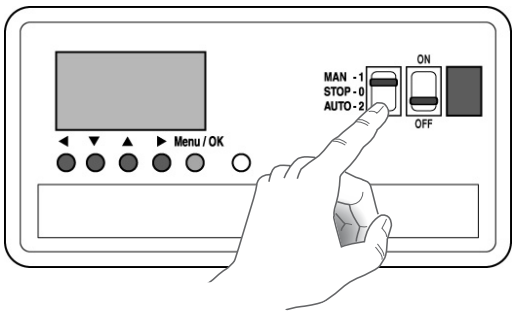
Having washed and repositioned the element, or fitted a replacement, close the drain plug (5) and repeat the above sequence of steps in reverse order.
Thereafter:
Start the filter pump by positioning the switch on the control panel to “MAN”.



Bleed the filter by opening the valve and waiting until water emerges without air.



Return the switch to the “AUTO” position.



CLEANING THE GRILLES AND FILTERS

During normal use, the water intake grilles can become dirty.
This may affect the performance of the spa system.

Therefore, it is important to remove anything that may be clogging the water intake grilles (e.g. hair).

If the performance of the spa system should drop, even after the water intake grilles have been cleaned, contact your nearest Technical Assistance Service to clean out the air intake filters in the channel and/or make other checks.

WINTERING PROCEDURE

Empty the minipool completely, as follows:

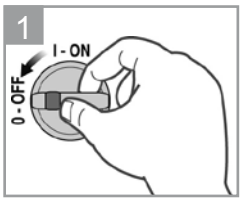
1 - isolate the minipool from the power supply at the control panel.

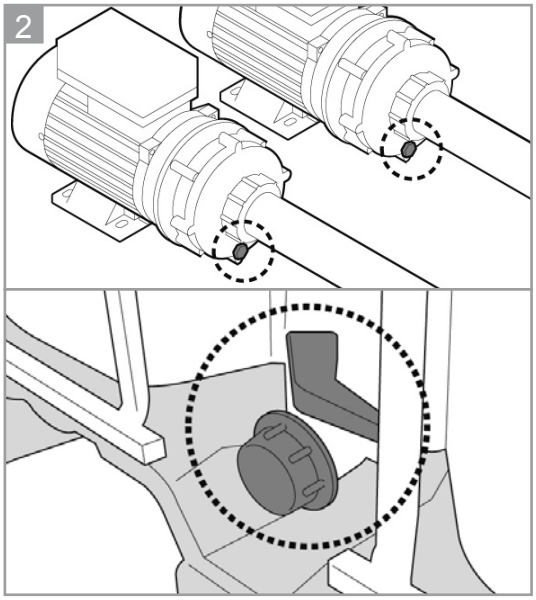
2 - Open the discharge valves on the spa pumps (if the pumps are not fitted with discharge valves, partly loosen the ring nuts), on the compensation tank, on the pipes connecting the pool and the spa-pack and on the D60 piping inside the pool (if fitted).

3 - drain the water from the filter pump by undoing the plug at the bottom of the prefilter basket.

4 - remove water lying on the bottom of the pool, using a wet vacuum cleaner.

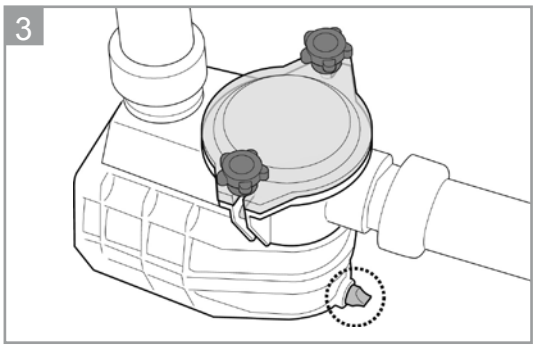
5 - cover the minipool with the canvas provided, so that it will not collect dirt.





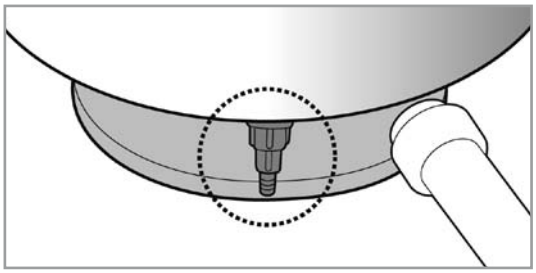
Before using the Teuco Minipool again after the winter break, repeat the steps indicated for STARTING UP FIRST TIME.

If the pool is to be used during winter, it will be good policy to lag the overflow tank and all pipelines with suitable insulation.



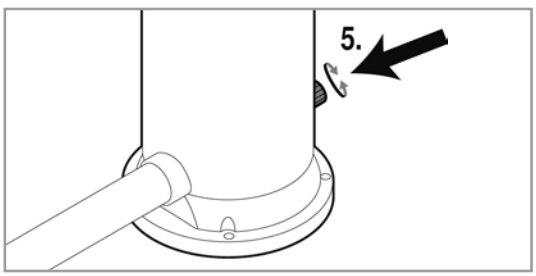
SAND FILTER

Empty the filter of water by removing the external drain plug. This will ensure that water only runs off, and not the sand, which is retained by the drain outlet filter.



CARTRIDGE FILTER

Empty the filter of water by removing the external drain plug (5).
The cartridge must be removed from the housing, cleaned, and stored in a dry place.



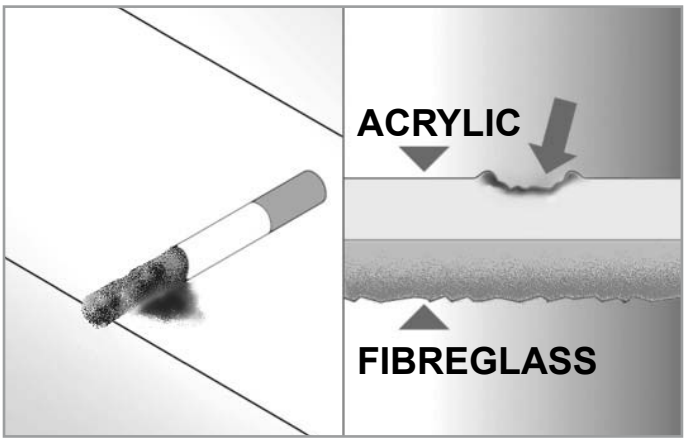
REPAIRS

If any part of the appliance fails to operate as it should, (e.g. failure of the lamp in the underwater light), call the nearest Teuco Authorized Service Centre (see list attached).

REMOVING SCUFFS, SCRATCHES AND CIGARETTE BURNS

Firstly, make certain that the scratch or burn has affected only the surface of the acrylic material.

This type of repair must be entrusted to a professional with the necessary skills.



Compliments !

Le TeucoHydrospa que vous venez de choisir est l'idéal pour tous ceux qui recherchent des performances de haut niveau, grâce à la qualité irréprochable des matériaux utilisés pour sa réalisation et à l'adoption de circuits dont la puissance a été développée.

Partout où plusieurs personnes, à tous moments de la journée, souhaitent s'abandonner au bien-être d'un hydromassage, le TeucoHydrospa 630 apportera du plaisir et toute l'efficacité de ses 6 places de massage, une grande flexibilité, la possibilité d'être personnalisé et des performances de haut niveau.

Et en plus, vous aurez la certitude d'avoir choisi un produit garanti par la longue expérience d'une entreprise leader comme Teuco.

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION 50
- LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
- LA QUALITÉ TEUCO
- QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE L'HYDROMASSAGE
- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

MODE D'EMPLOI
- FONCTIONS DE LA MINIPISCINE. 52
- CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE. 54
- PREMIÈRE MISE EN SERVICE - VERSION FILTRE AU SABLE 54
- PREMIÈRE MISE EN SERVICE - VERSION FILTRE À CARTOUCHE. 58
  CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE. 60
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- COMMENT PROGRAMMER HEURE - DATE - DURÉE HYDROMASSAGE 61
- AUTRES INDICATIONS DE L' AFFICHEUR. 62
. RÉCHAUFFEUR 63
- FILTRATION 64
- SÉLECTION DES PROGRAMMES DE FILTRATION 64
- CARACTÉRISTIQUES DE LA VANNE DE SÉLECTION - *VERSION AVEC FILTRE AU SABLE UNIQUEMENT* 65
- BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE. 66

ENTRETIEN
- NETTOYAGE DES SURFACES 67
- NETTOYAGE DES FILTRES (PRÉFILTRE - FILTRE AU SABLE - FILTRE À CARTOUCHE)
- NETTOYAGE GRILLES ET FILTRES
- REPOS HIVERNAL. 72

RÉPARATIONS 73
- ÉLIMINATION DE GRIFFURES, RAYURES ET BRÛLURES DE CIGARETTES

LE MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

- *Ce manuel représente un guide qui vous permettra d'utiliser la Minipiscine Teuco en toute sécurité. Lisez-le attentivement avant de mettre en route l'appareil.*
- *Ce manuel doit toujours accompagner l'appareil. Le conserver pour toute consultation future.*
- *Teuco Guzzini Spa se réserve le droit de modifier ses produits sans préavis ni remplacement.*

LA QUALITÉ TEUCO

Teuco apporte une attention particulière aux matériaux utilisés pour la fabrication de ses appareils à travers une amélioration technologique constante des matières plastiques et des différentes pièces. Toutes les Minipiscines Teuco sont réalisées en méthacrylate moulé.

Les Mini-piscines Teuco portent la marque CE qui atteste leur conception et leur fabrication conformément aux caractéristiques essentielles requises par les Directives Européennes.

Le dispositif d'éclairage à travers des spots à diodes électroluminescentes (DEL) est certifié IMQ (Institut Italien de la Marque de Qualité) selon la norme IEC 62471 et il a été évalué comme RISQUE EXEMPT.

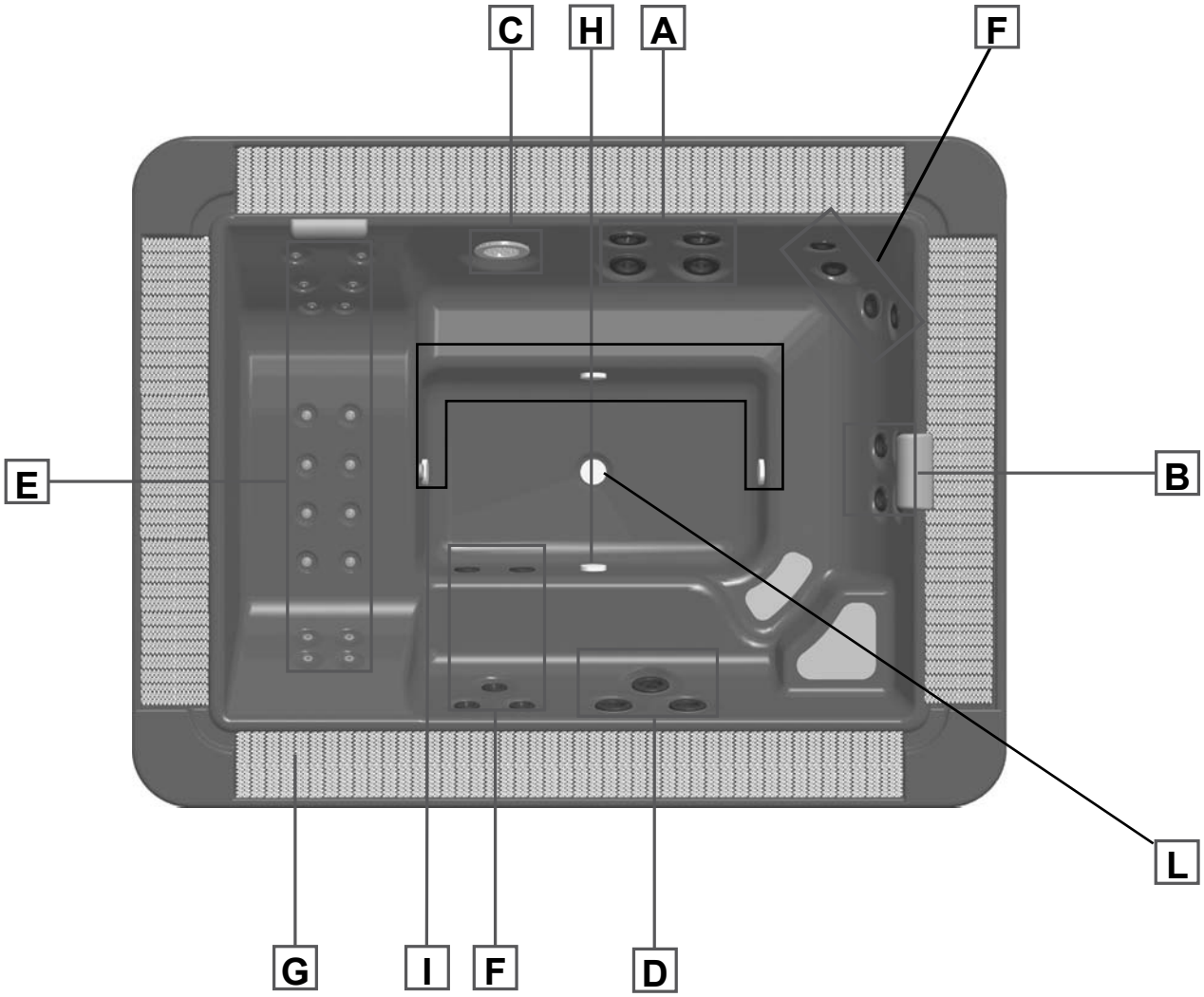
QUELQUES CONSEILS UTILES POUR UNE UTILISATION CORRECTE DE LA MINIPISCINE TEUCO

- Vu l'effet relaxant et régénérant de l'hydromassage, le meilleur moment pour s'y abandonner est sans aucun doute après une activité sportive ou à la fin d'une journée de travail, loin des repas et dans tous les cas après la fin de la digestion.
- Pour obtenir un bon effet massant, la température idéale de l'eau doit osciller autour de 37°C.
- La durée des séances d'hydromassage doit se limiter à quelques minutes, surtout si on l'utilise pour la première fois. Les séances suivantes pourront être progressivement prolongées jusqu'à 15/20 minutes, mais toujours en accord avec les conditions physiques générales du sujet.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Pour installer correctement l'appareil, suivre attentivement toutes les indications du manuel d'installation. Une installation incorrecte peut causer des dommages aux personnes, aux choses ou aux animaux. Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par une installation erronée.
- Pour un usage correct du produit, respecter les instructions reportées dans ce manuel. Ce produit doit être destiné exclusivement à l'emploi pour lequel il a été conçu. Le constructeur n'est pas responsable des éventuels dommages dérivant d'une utilisation non conforme aux instructions et en particulier à celles de sécurité.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique. En cas d'usage public, garantir, outres les prescriptions techniques et de sécurité prévues par Teuco, le respect total des normes de loi spécifiques pour le circuit, la sécurité et le traitement de l'eau en vigueur dans le pays où la minipiscine Teuco sera installée.
- L'utilisation de ce produit est réservée aux personnes adultes. Il n'est pas indiqué pour l'emploi de la part de sujets présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou de la part de personnes ayant une expérience et une connaissance insuffisantes sauf sous surveillance ou après avoir reçu des instructions adéquates concernant l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil. Dans certains cas particuliers (personnes âgées, hypertendus, cardiopathes, femmes enceintes), l'utilisation du produit doit être préalablement autorisée par le médecin traitant.
- Durant l'utilisation de l'hydromassage :
  - ne pas obstruer les bouches d'aspiration avec des objets ou des parties du corps. Éviter en particulier tout contact avec les cheveux.
  - ne pas utiliser d'objets fragiles qui risquent de se casser (des verres par exemple).
  - ne pas utiliser d'appareils électriques (radio, sèche-cheveux, etc...) à proximité de la minipiscine.
- Faire attention en entrant ou en sortant de la minipiscine car l'eau peut rendre les surfaces glissantes.
- Ne pas utiliser la minipiscine lorsque les conditions atmosphériques ne le permettent pas (par exemple pendant un orage).
- En cas de panne ou de dysfonctionnement de l'appareil, pour jouir de la garantie si celle-ci est encore valide, contacter exclusivement des techniciens autorisés.
  Le constructeur ne répond pas des dommages éventuels causés par des produits modifiés ou réparés de façon impropre.
- Prédisposer des signalisations de danger et des mesures de protection adéquates pour éviter les chutes accidentelles dans la mini-piscine, en particulier pour les versions à encastrement.

FONCTIONS DE LA MINIPISCINE



A - Roto Jet : Quatre buses orientables. Les deux premières en haut permettent de tourner les gicleurs pour créer un effet tourbillon ; celles du bas sont directionnelles, comme un jet d'hydromassage à débit puissant. Le flux des buses est réglable grâce à la bague extérieure.

B - Multi roto Jet: Quatre jets orientables et de vaste portée. Ils permettent le pivotement des buses pour créer un effet tourbillon spécial. La portée du flux peut être réglée, sur tous les jets, à travers la simple rotation d'une frette externe.

C - Power Jet : C'est la buse à l'action massante la plus profonde et énergique. Elle trouve un rapprochement avec les phénomènes naturels tels que les cascades ou les torrents.

D - Tris Roto Jet : Trois jets orientables. Les deux en haut sont directionnels, comme un jet pour hydro massage à vaste portée ; le jet inférieur permet le pivotement des buses pour créer un effet tourbillon spécial. La portée du flux peut être réglée, sur tous les jets, à travers la simple rotation d'une frette externe.

E - Stream Jet: Dix-huit jets pour envelopper le corps avec un flux bénéfique et équilibré; le petit rayon d'action de chaque jet multiplié par le grand nombre donne un résultat d'hydro massage diffus et très relaxant.

F - Swing Jet: Neuf jets qui permettent le pivotement des buses à double sortie pour créer un effet tourbillon spécial. La portée du flux peut être réglée, sur tous les jets, à travers la simple rotation d'une frette externe.

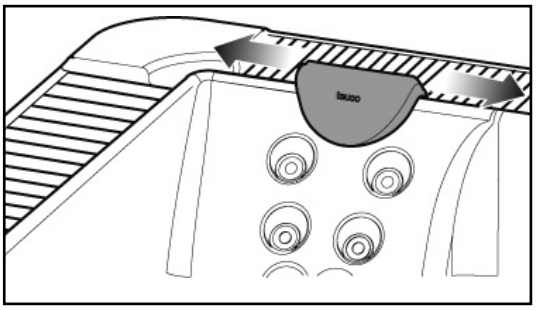
G - Grille de récupération de l'eau : Ce dispositif capture les impuretés en surface et les recueille à travers un système de filtration spécial.

H - Chromoexpérience : Même le soir, votre Mini-piscine Teuco sera un spectacle, grâce à la Chromoexpérience qui crée des jeux de lumière en dessinant sur la surface de l'eau des contrastes fascinants.

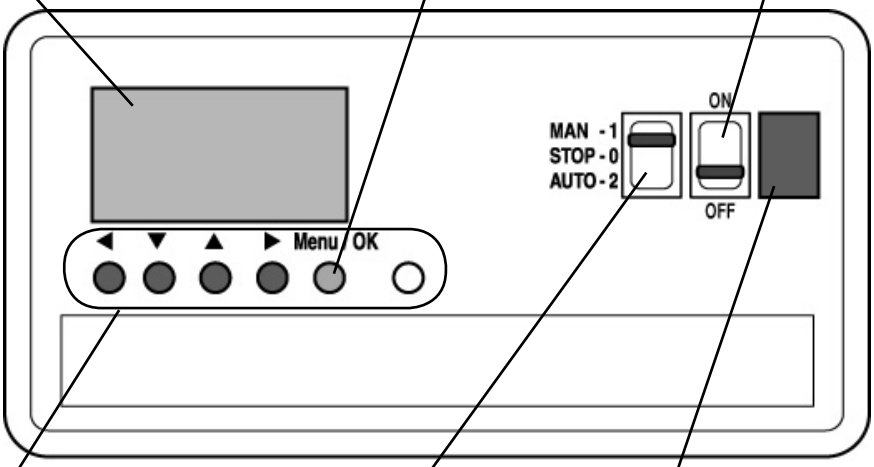
I - Bouches d'aspiration : Ces bouches aspirent l'eau et la conduisent à l'intérieur de l'installation d'hydromassage.

L - Geyser central : Cette buse déverse de l'eau chauffée et filtrée dans la minipiscine.

Repose-tête anatomiques EN OPTION :
Souples et ergonomiques, ils permettent à chaque utilisateur de la minipiscine Teuco de se relaxer en maintenant une position de la tête à la fois confortable et correcte.



CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE



PREMIÈRE MISE EN SERVICE - VERSION FILTRE AU SABLE

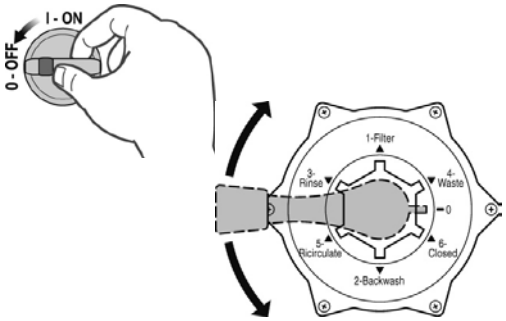
Suivre cette procédure la première fois que l'on met le circuit en marche et après une opération d'entretien ayant nécessité de vider la piscine, la cuve de compensation, le filtre et la pompe de recyclage.
Remplacer le sable après plusieurs années d'utilisation.
Pour cette opération, il est préférable de s'adresser à un centre d'assistance technique Teuco.

1 - ENLEVER LA BÂCHE DE LA MINIPISCINE

Voir "Couverture de la Minipiscine".

2 - ÔTER LA TENSION À L'INSTALLATION

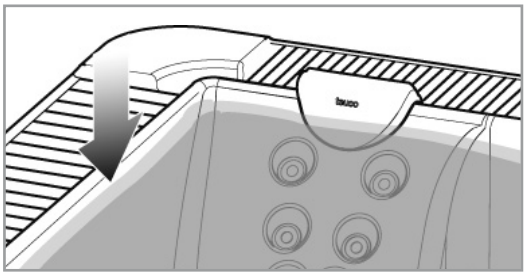
Mettre l'interrupteur général sur "OFF".



3 - FERMETURE DES VANNES

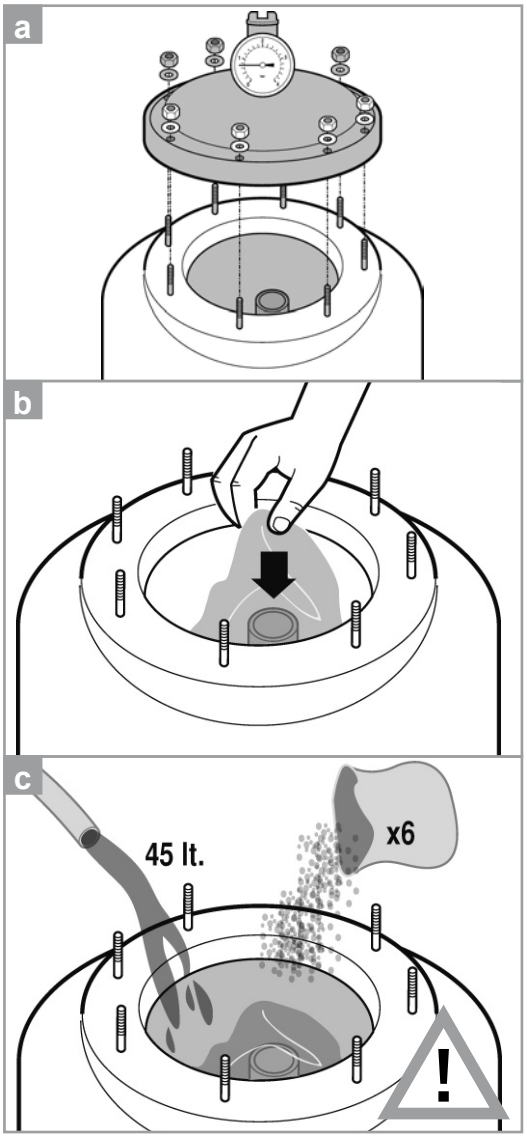
Mettre la vanne du filtre sur 0.
Fermer toutes les vannes d'arrêt le long des conduits.

4 - REMPLISSAGE DE LA MINIPISCINE
Remplir la minipiscine jusqu'au bord.



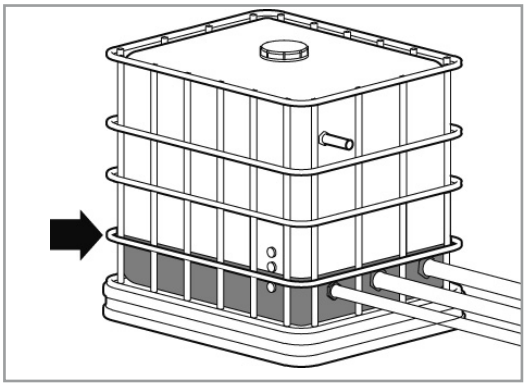
5 - REMPLISSAGE DU FILTRE AU SABLE
a - Enlever le bouchon du filtre au sable en dévissant les écrous et les rondelles.
b - Protéger le tuyau à l'intérieur du filtre avec un sachet.
c - Verser 45 l d'eau dans le récipient puis verser lentement 6 sachets de sable (fournis avec la minipiscine) dans le récipient en ayant soin de ne pas endommager l'intérieur du filtre.
ATTENTION: NE PAS RESPIRER LES POUSSIÈRES.

Après ces opérations, retirer le sachet de protection et nettoyer le bord du filtre.
Remonter le bouchon du filtre et lubrifier le joint d'étanchéité avec de la vaseline.
Serrer les écrous avec des rondelles de façon uniforme **SANS FORCER.**



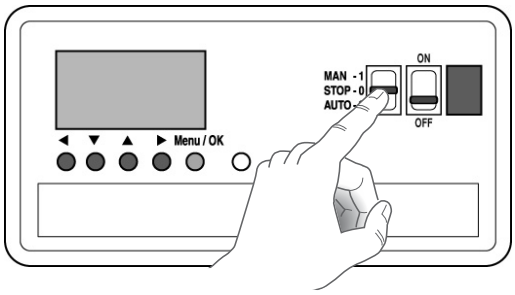
6 - Continuer à remplir la piscine et laisser l'eau déborder vers le réservoir de compensation.
Arrêter le remplissage de la piscine lorsque le niveau de l'eau atteint le premier anneau métallique de renfort.

7 - Ouvrir toutes les vannes le long des conduits, à l'exception de celle d'évacuation, pour vérifier qu'il n'y a aucune fuite le long des conduits.

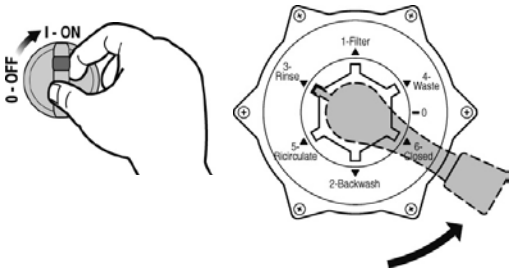


8 - METTRE L'INSTALLATION SOUS TENSION

Mettre l'interrupteur de la pompe de filtration sur "STOP".

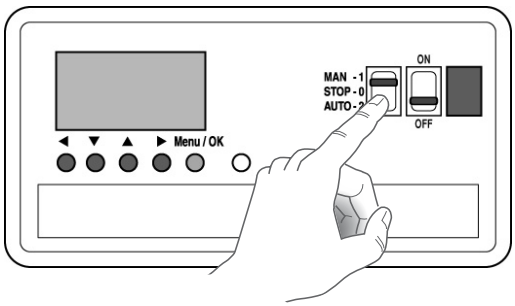


Allumer le panneau de commande en mettant l'interrupteur général sur "ON".
L'électrovanne de remplissage mettra automatiquement l'eau au niveau de service dans le réservoir de compensation.

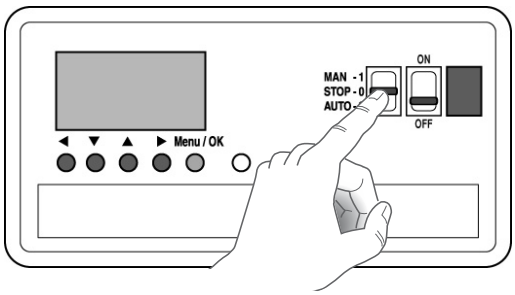


Mettre la vanne du filtre sur "3" (RINSE).

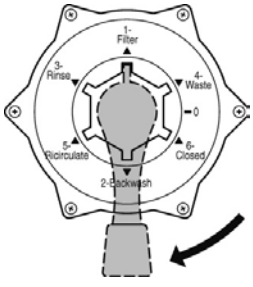
Déplacer l'interrupteur de la pompe sur "MAN" (manuel).
L'eau provenant du réservoir de compensation entre dans le filtre et lave le sable en sortant directement dans le dispositif d'évacuation.



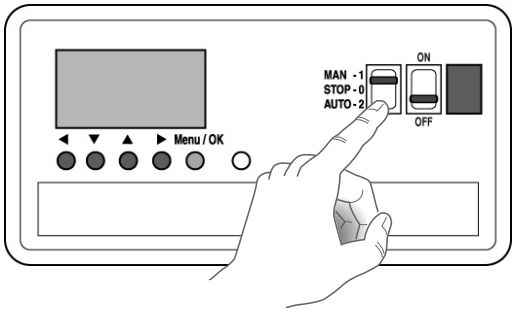
Arrêter la pompe au bout de 30-40 secondes en mettant l'interrupteur de la pompe sur "STOP".



9 - Déplacer le levier de sélection sur la position "1" (FILTER) .



Déplacer l'interrupteur de la pompe sur "MAN" (manuel).
L'eau de la piscine commence à être filtrée.

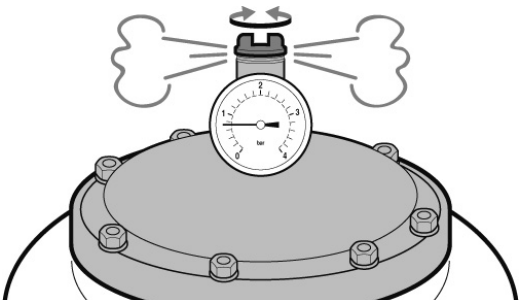


10 - PROCÉDER À LA PURGE DU FILTRE

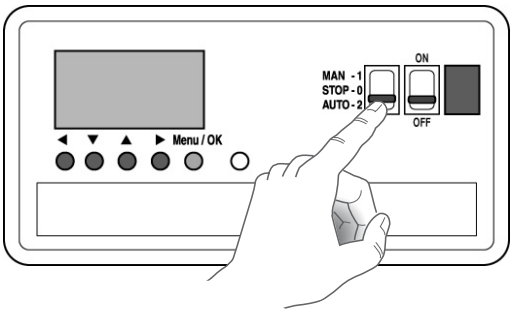
Tourner la soupape de purge qui se trouve sur le couvercle du filtre.

Attention, cette phase est délicate car l'air qui s'accumule dans le filtre peut compromettre le fonctionnement de l'installation et réduire la durée de vie de la pompe.

Si nécessaire, répéter l'opération plusieurs fois.



Après avoir procédé à la purge, mettre l'interrupteur de la pompe sur la position "AUTO".



TRAITEMENT DE L'EAU

Procéder au traitement de l'eau en utilisant les produits Teuco et en suivant les explications du manuel en annexe.

Il est toutefois possible d'utiliser des produits équivalents.

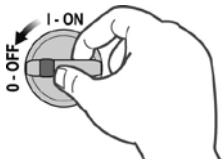
Contrôler régulièrement le Ph et la quantité de chlore présente dans l'eau pour garantir la qualité de l'eau et le fonctionnement correct de toute l'installation.

PREMIÈRE MISE EN SERVICE - VERSION FILTRE À CARTOUCHE

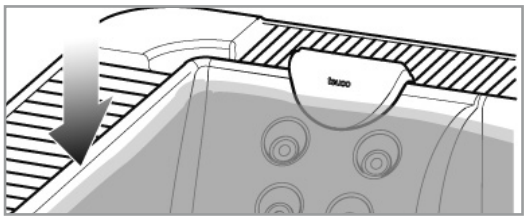
Suivre cette procédure la première fois que l'on met le circuit en marche et après une opération d'entretien ayant nécessité de vider la piscine, la cuve de compensation, le filtre et la pompe de recyclage.

1 - ENLEVER LA BÂCHE DE LA MINIPISCINE
Voir "Couverture de la Minipiscine".

2 - ÔTER LA TENSION À L'INSTALLATION
Mettre l'interrupteur général sur "OFF".



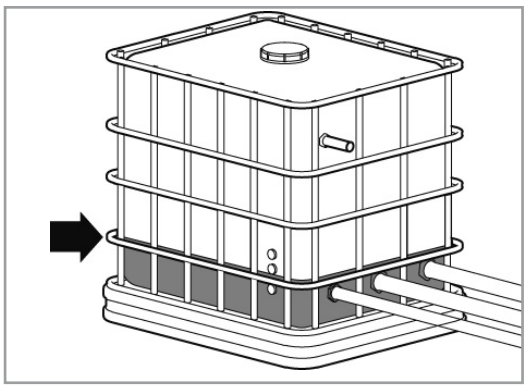
3 - FERMETURE DES VANNES
Fermer toutes les vannes d'arrêt le long des conduits.



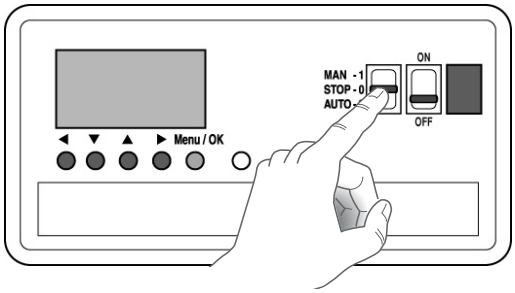
4 - REMPLISSAGE DE LA MINIPISCINE
Remplir la minipiscine jusqu'au bord.

5 - Continuer à remplir la piscine et laisser l'eau déborder vers le réservoir de compensation. **Arrêter le remplissage de la piscine lorsque le niveau de l'eau atteint le premier anneau métallique de renfort.**

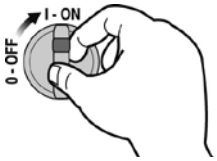
6 - Ouvrir toutes les vannes le long des conduits, à l'exception de celle d'évacuation, pour vérifier qu'il n'y a aucune fuite le long des conduits.



7 - METTRE L'INSTALLATION SOUS TENSION
Mettre l'interrupteur de la pompe de filtration sur "STOP".

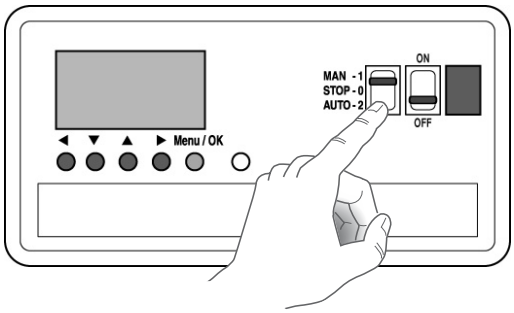


Allumer le panneau de commande en mettant l'interrupteur général sur "ON".
L'électrovanne de remplissage mettra automatiquement l'eau au niveau de service dans le réservoir de compensation.



8 - Mettre l'interrupteur de la pompe sur "MAN" (manuel).

L'eau de la piscine commence à être filtrée.

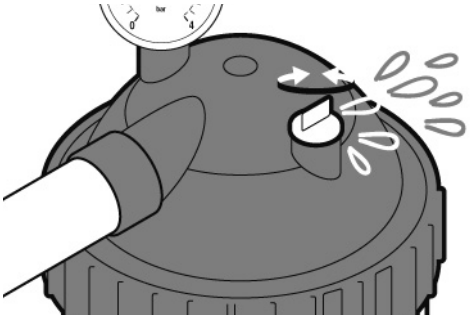


10 - PROCÉDER À LA PURGE DU FILTRE

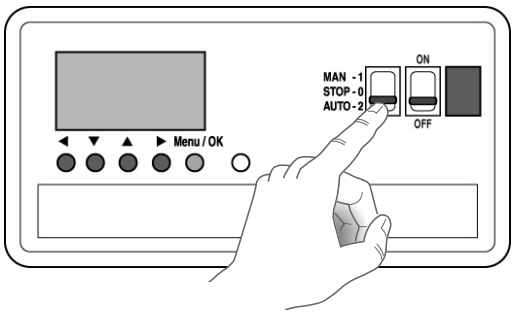
Tourner la soupape de purge qui se trouve sur le couvercle du filtre.

Attention, cette phase est délicate car l'air qui s'accumule dans le filtre peut compromettre le fonctionnement de l'installation et réduire la durée de vie de la pompe.

Si nécessaire, répéter l'opération plusieurs fois.



Après avoir procédé à la purge, mettre l'interrupteur de la pompe sur la position "AUTO".



TRAITEMENT DE L'EAU

Procéder au traitement de l'eau en utilisant les produits Teuco et en suivant les explications du manuel en annexe.

Il est toutefois possible d'utiliser des produits équivalents.

Contrôler régulièrement le Ph et la quantité de chlore présente dans l'eau pour garantir la qualité de l'eau et le fonctionnement correct de toute l'installation.

CARACTÉRISTIQUES DU PANNEAU DE COMMANDE

Pump 1 - Touche marche/arrêt des massages sur trois places

Pump 2 - Touche marche/arrêt des massages sur quatre positions

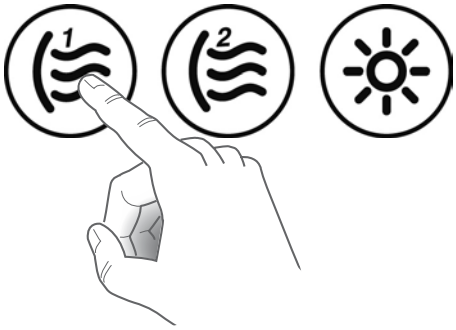
Light - Touche marche/arrêt de la chromoexpérience.

PUMP 1

Appuyer sur la touche "Pump 1" pour actionner le massage sur les places.

Appuyer de nouveau sur "Pump 1" pour arrêter les massages avant leur temps programmé.

Pour régler le temps de fonctionnement de l'hydromassage, voir PROGRAMMATION TEMPS.

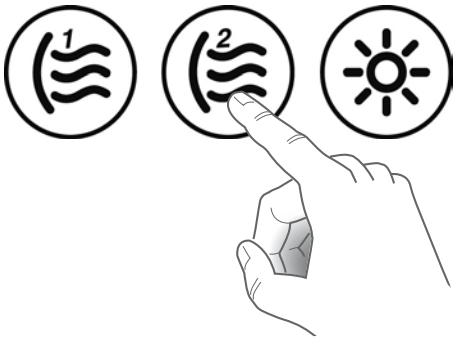


PUMP 2

Appuyer sur la touche "Pump 2" pour actionner le massage sur les places.

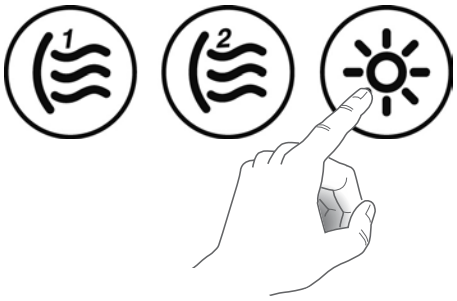
Appuyer de nouveau sur "Pump 2" pour arrêter les massages avant leur temps programmé.

Pour régler le temps de fonctionnement de l'hydromassage, voir PROGRAMMATION TEMPS.

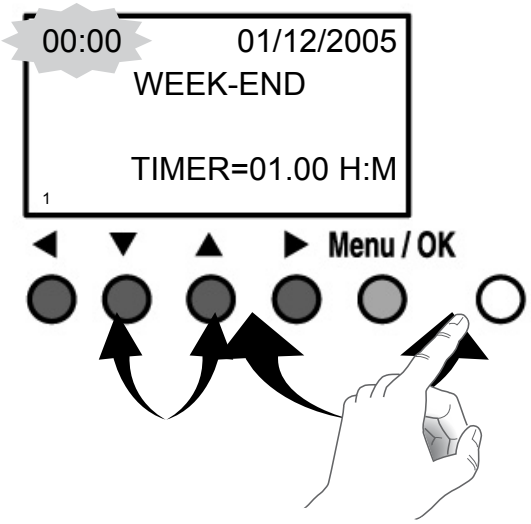


LIGHT

Appuyer sur la touche "Light" pour allumer la chromoexpérience à l'intérieur de la mini-piscine; le témoin lumineux s'allume. La chromothérapie se met en marche en proposant une rotation de couleurs à des intervalles d'environ 10 secondes.
Les couleurs sont: Blanc – Rose – Rouge – Orange – Jaune – Vert – Bleu-vert – Bleu - Violet.
Si on veut sélectionner un éclairage fixe dans la couleur désirée et pendant un temps indéfini, éteindre et rallumer dans les 2 secondes qui suivent la fonction lumière durant l'affichage de la couleur choisie.
Appuyer à nouveau sur la touche "Light" pour éteindre la chromoexpérience.

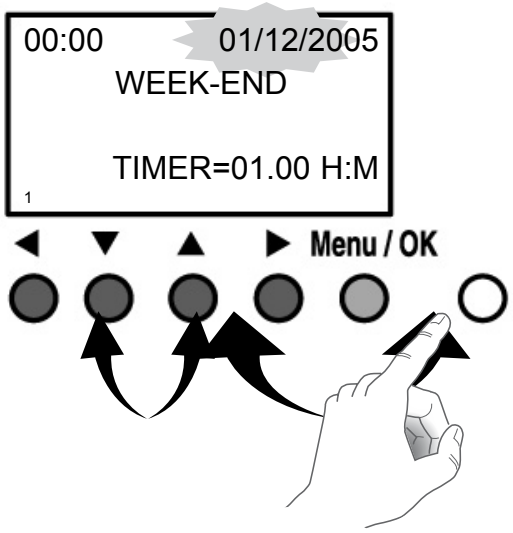


PROGRAMMER L'HEURE



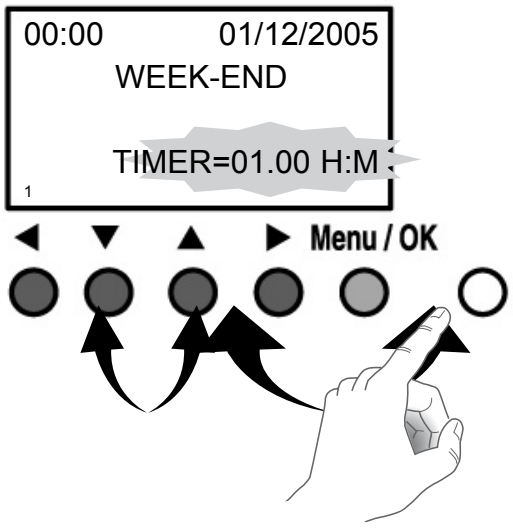
Appuyer simultanément 1 seconde sur la touche blanche et sur la touche "h" du panneau de commande; le chiffre des heures commence à clignoter sur l'afficheur.
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer les heures.
Appuyer de nouveau sur la touche "" pour programmer les minutes (le chiffre des minutes clignote).
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer les minutes.
Appuyer sur la touche "Menu/OK" pour terminer la programmation.

PROGRAMMER LA DATE



Appuyer simultanément 1 seconde sur la touche blanche et sur la touche "h" du panneau de commande; le chiffre des heures commence à clignoter sur l'afficheur.
Appuyer sur la touche "h" jusqu'à ce que le chiffre du jour commence à clignoter sur l'afficheur.
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer le jour.
Appuyer de nouveau sur la touche "h" pour programmer le mois (le chiffre du mois clignote).
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer le mois.
Appuyer de nouveau sur la touche "h" pour programmer l'année (le chiffre de l'année clignote).
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer l'année.
Appuyer sur la touche "Menu/OK" pour terminer la programmation.

PROGRAMMER LA DURÉE DE L'HYDROMASSAGE - TIMER



Appuyer simultanément 1 seconde sur la touche blanche et sur la touche "h" du panneau de commande; le chiffre des heures commence à clignoter sur l'afficheur.
Appuyer sur la touche "h" jusqu'à ce que le chiffre du TIMER commence à clignoter sur l'afficheur.
Appuyer sur les touches "▲" et "▼" pour programmer la durée de l'hydromassage.
Appuyer sur la touche "Menu/OK" pour terminer la programmation.

Il est conseillé de programmer la minuterie d'un minimum de 15 min à un maximum de 12 heures en fonction du type d'utilisation.

La touche **Menu/ok** sert à confirmer les opérations décrites précédemment. Si elle est frappée par erreur, il est possible de revenir sur le menu précédent en appuyant sur la touche "◀".

En frappant la touche **Menu/ok** on accède au menu assistance technique.

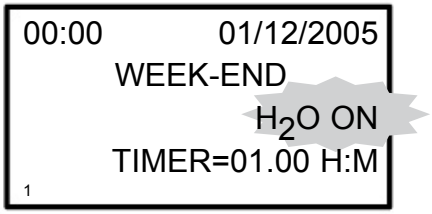
Dans ce cas, un mot de passe de 4 caractères est demandé.

A la cinquième tentative erronée d'introduction du mot de passe, le système prévoit le blocage des fonctions pendant environ 30 minutes et l'afficheur visualise une compte à rebours.

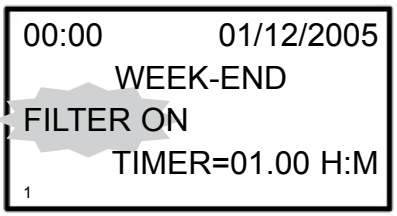
Dans tous les cas (blocage ou non du système), pour revenir sur le menu principal, il faut couper puis rebrancher l'alimentation électrique en agissant sur l'interrupteur général **ON/OFF**.

AUTRES INDICATIONS DE L' AFFICHEUR

H_20 ON
l'installation est en train d'évacuer de l'eau ce qui implique que l'électrovanne d'alimentation du réservoir de compensation soit ouverte.

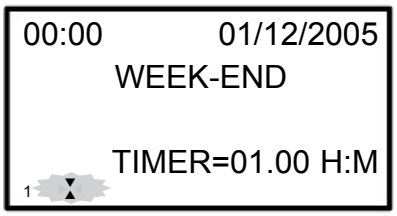


FILTER ON
la pompe de filtration est allumée et un des programmes de filtration est en cours.



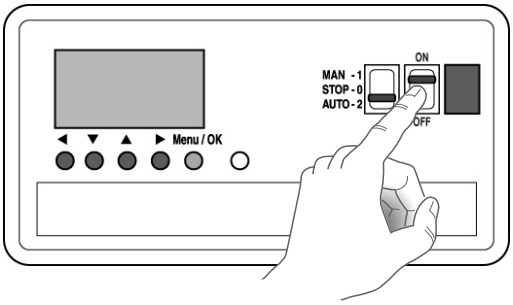
Si le symbole ⧗ tourne sur l'afficheur, cela signifie que le système est en marche.

Si le symbole ⧗ est arrêté sur l'afficheur, cela signifie que le système est en pause.

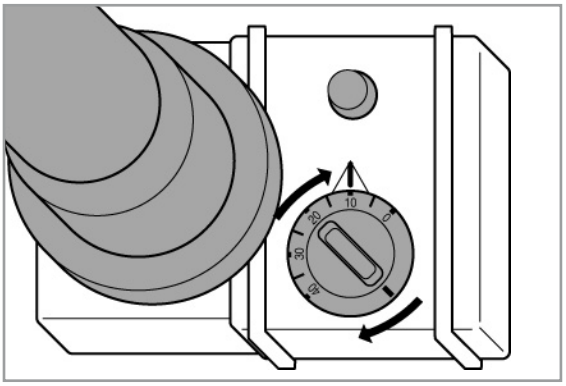


RÉCHAUFFEUR

Pour **allumer** le réchauffeur de l'eau de la minipiscine, mettre l'interrupteur du panneau de commande sur "ON".
Si le réchauffeur est allumé, le témoin lumineux du panneau de commande s'allume.
Si le réchauffeur est éteint, le témoin lumineux reste éteint.



Pour **programmer** la température choisie, agir sur le sélecteur qui se trouve sur le réchauffeur.
La pompe de filtration fonctionne jusqu'à ce que l'eau arrive à la température programmée.



La température peut être programmée entre 10 °C et 40 °C.

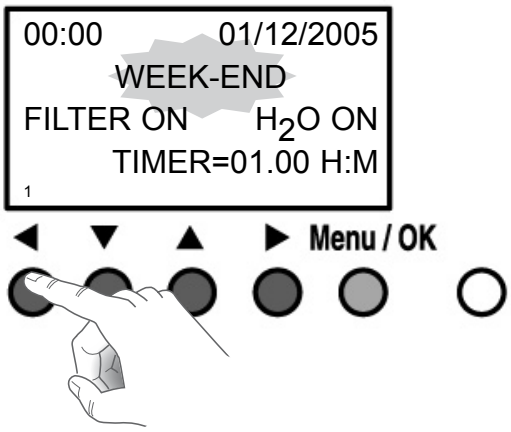
La grande quantité d'eau présente dans le circuit entraîne nécessairement une longue attente pour apprécier les variations de température.

FILTRATION

La filtration programmée automatiquement par la minuterie sur le boîtier électrique prévoit plusieurs programmes.
Il est fondamental de programmer correctement le panneau de commande au début car les programmes de filtration dépendent du jour de la semaine et de l'heure.
Il existe 5 programmes différents de filtration.
Trois d'entre eux sont conseillés pour un usage domestique alors que les deux autres sont plutôt consacrés à un usage intensif.
D'une manière générale, tous les programmes prévoient un cycle de filtration profonde le matin et le soir.
La présence de quelqu'un dans la piscine, détectée automatiquement par le système, amorce la pompe de filtration indépendamment du programme sélectionné.
De même, la pompe de filtration et le réchauffeur (à l'exception des heures nocturnes pour les programmes à usage domestique) restent en marche jusqu'à ce que l'eau atteigne la température programmée, quelle que soit l'heure et le type de programme sélectionné.

SÉLECTION DES PROGRAMMES DE FILTRATION

Pour modifier le programme de filtration, appuyer sur la touche "g" jusqu'à ce que l'afficheur visualise le programme choisi.

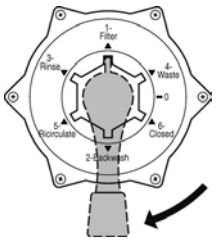


Pour **amorcer manuellement** la pompe de filtration indépendamment du programme sélectionné, mettre l'interrupteur (panneau de commande) de la pompe de filtration sur "MAN". Cette fonction est utile lorsqu'il faut filtrer l'eau à l'improviste. Ne pas oublier de remettre l'interrupteur de la pompe de filtration sur la position "AUTO" dès que l'eau est propre.
Ne pas faire tourner manuellement la pompe de filtration plus de trois heures de suite.

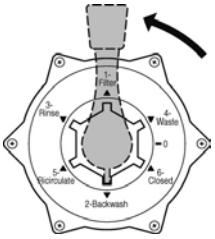
PROGRAMMES DE FILTRATION POUR :		TEMPS de FILTRATION QUOTIDIEN	UTILISATION CONSEILLÉE
USAGE DOMESTIQUE Durant ces programmes, le circuit de filtration et de chauffage sont toujours éteints de 22 H à 8 H.	**Home-1**	Total : 3 heures	Pour une utilisation moyenne de la piscine, ce programme garantit de faibles consommations tout en offrant une filtration de qualité.
	Home-2	Total : 4/5 heures	Idéal pour un usage de type domestique de la part d'un nombre élevé de personnes.
	Week-end	2 heures du lundi au jeudi 3 heures vendredi, samedi et dimanche	Idéal pour un usage de type moyen-résidentiel, concentré le week-end, avec une bonne économie de gestion pour les jours où il n'est pas utilisé.
USAGE INTENSIF	**Contiunuos-1**	Total : 6 heures	Usage de type intensif, par exemple avec piscine installée à l'extérieur ou utilisée pendant de nombreuses heures.
	Contiunuos-2	Plus de 12 heures	Conditions d'utilisation extrêmement intensives, avec plusieurs personnes toujours dans la piscine et donc une nécessité continue de la capacité de filtration maximum.

CARACTÉRISTIQUES DE LA VANNE DE SÉLECTION

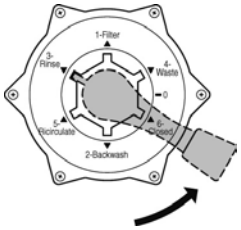
VERSION AVEC FILTRE AU SABLE UNIQUEMENT



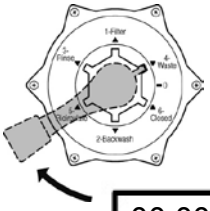
1 - Filter : position de la vanne pour filtrer l'eau.
L'eau entre dans le filtre, traverse le lit de sable, sort et retourne dans la piscine.



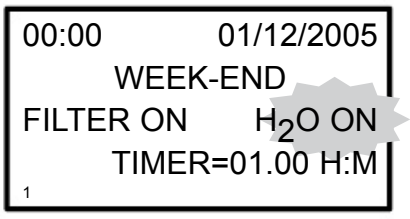
2 - Backwash : position de la vanne pour nettoyer le filtre avec le contre-lavage.
L'eau entre dans le filtre par le bas, traverse le lit de sable et élimine les impuretés qui sortent par le haut directement dans le dispositif d'évacuation.

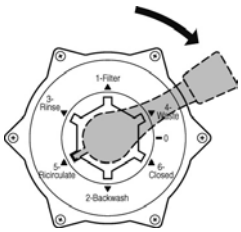


3 - Rinse : position de la vanne pour réajuster le lit filtrant après le contre-lavage.
L'eau entre dans le filtre par le haut, traverse le lit de sable et va directement dans le dispositif d'évacuation.

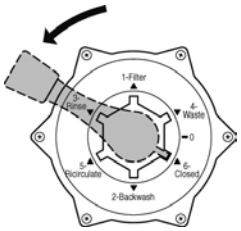


4 - Waste : position de la vanne pour vidanger l'excédent d'eau dans le réservoir de compensation.
Lorsque la quantité d'eau augmente dans le réservoir de compensation à cause de la pluie, utiliser la pompe de filtration jusqu'à ce que l'afficheur visualise "H_2O ON" puis arrêter la pompe et ramener la vanne sur "Filter". L'excédent d'eau n'entre pas dans le filtre mais est envoyé directement par la pompe vers le dispositif d'évacuation.

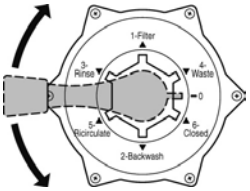




5 - Recirculate : sert à faire circuler un produit chimique sans filtrer.
L'eau n'entre pas dans le filtre et retourne directement dans la piscine.



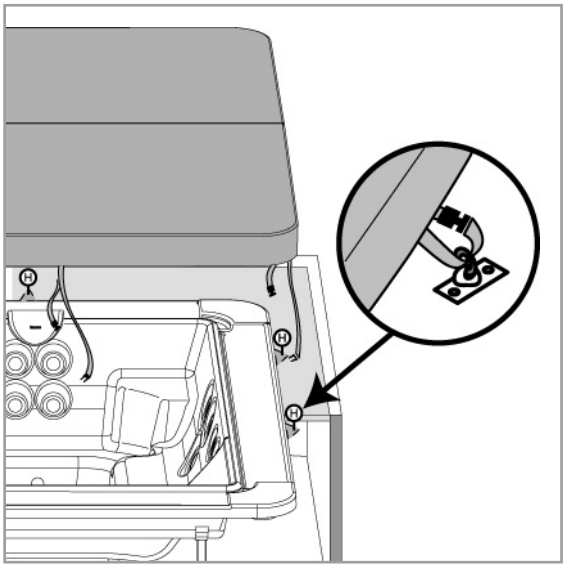
6 - Closet : position de la vanne fermée.
L'eau ne circule pas à travers le filtre.



0 - En période d'inactivité, mettre la vanne de sélection sur la position intermédiaire indiquée par "OFF".

BÂCHE DE PROTECTION DE LA MINIPISCINE

La mini-piscine doit toujours être protégée (quand elle n'est pas utilisée) par la bâche fournie en dotation, de façon à réduire les pertes de chaleur et l'évaporation, et pour éviter que l'eau ne se salisse, mais surtout pour des raisons de sécurité surtout si on laisse la mini-piscine remplie d'eau.
La bâche doit être accrochée avec les sangles de fixage et éventuellement fermée à clé pour plus de sécurité.



La bâche n'est pas conçue pour soutenir du poids.
Ne pas s'assoir, marcher ou s'allonger sur la bâche.
Ne pas poser d'objets sur la bâche.
La bâche non fixée ou non fermée sous clé peut être dangereuse.
Il peut être extrêmement dangereux de ne pas suivre les instructions de fixage de la bâche quand la mini-piscine est remplie d'eau.
Retirer entièrement la bâche avant d'entrer dans la mini-piscine; risque d'encastrement.

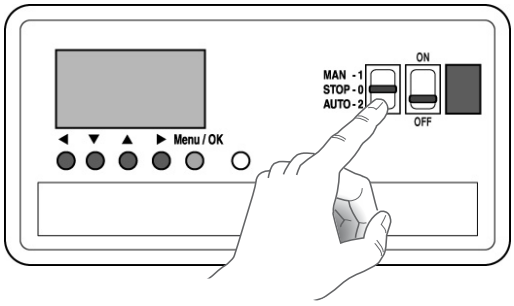
Nous conseillons que la manipulation de la couverture thermique soit effectuée par deux personnes. Il est fortement recommandé de la soulever et de la transporter en la saisissant toujours et exclusivement par ses poignées.

NETTOYAGE DES SURFACES

Voir manuel INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE accompagnant l'appareil.

NETTOYAGE DES FILTRES

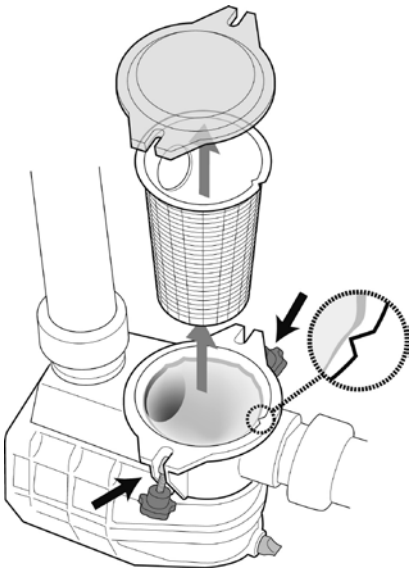
Au prochain redémarrage à neuf, marquer la valeur de pression indiquée sur le manomètre du filtre.



Nettoyer le sable en procédant à l'opération de CONTRE-LAVAGE :
- lorsque la pression indiquée sur le manomètre dépasse de 0,5 atm la valeur de pression du circuit régénéré;
- dès que le circuit atteint 1,5 bar.

Mettre l'interrupteur du panneau de commande sur "STOP" dès que le LEVIER DE SÉLECTION se déplace.

La non observation de cette règle peut endommager le circuit et annuler toute garantie.



- Mettre la vanne de sélection sur "BACKWASH" et amorcer 1 minute la pompe en mode "MAN".
  Contrôler les conditions de l'eau à travers le regard qui se trouve sur la vanne.
- Mettre la vanne de sélection sur "RINSE" et amorcer 30 secondes la pompe en mode "MAN".
  Comment réajuster le lit filtrant après le contre-lavage.
- Retourner sur la position "FILTER" et amorcer la pompe en mode "MAN".
  Le contre-lavage consomme beaucoup d'eau du réservoir de compensation.
  Si la procédure de contre-lavage s'arrête parce qu'il manque de l'eau dans le réservoir, attendre quelques minutes que le système rétablisse le niveau en ouvrant l'électrovanne de remplissage.

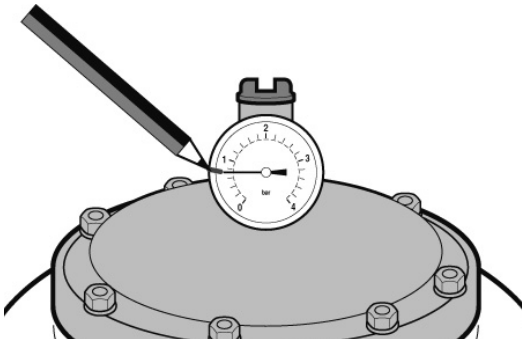
Après plusieurs années d'utilisation, l'action filtrante du sable pourrait résulter moins efficace; penser à remplacer le sable.
Pour cette opération, s'adresser à un centre d'assistance technique Teuco.

NETTOYAGE DU FILTRE AU SABLE

Le filtre au sable comprend un lit filtrant au sable de quartz microperlé.
L'eau passe à travers l'élément filtrant en y déposant les impuretés organiques en suspension.
Le filtre a été conçu pour fournir la distribution uniforme de l'eau sur le lit de sable afin d'éviter la formation de canaux préférentiels qui diminueraient sensiblement la puissance de filtration.

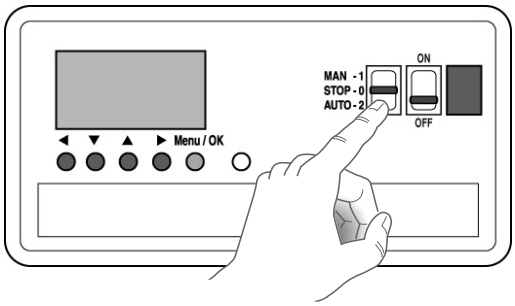
NETTOYAGE DU PRÉFILTRE

L'utilisation normale des programmes de filtration entraîne le dépôt de saleté dans le préfiltre de la pompe de filtration.

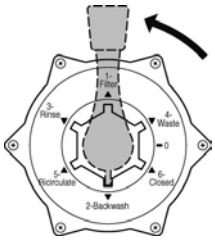


Désactiver la pompe de filtration en mettant l'interrupteur de la pompe (du panneau de commande) sur "STOP".

Fermer la vanne en phase d'aspiration de la pompe de filtration. (posée par l'installateur)

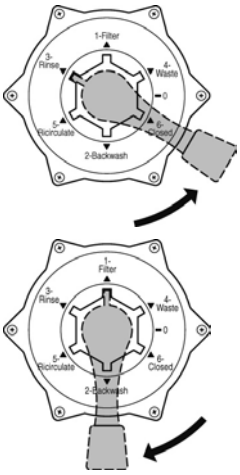


Dévisser les manettes qui retiennent le couvercle de la cage du préfiltre; dégager la cage et la nettoyer à fond.
Replacer la cage dans son logement et dans la bonne position.



Après avoir fixé le couvercle transparent, rouvrir la vanne en aspiration.

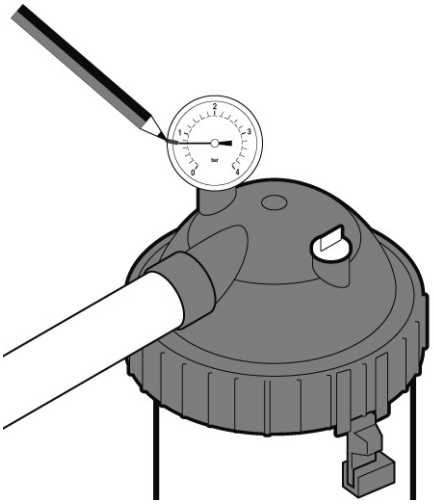
Amorcer la pompe de filtration en mettant son interrupteur sur "MAN", purger le filtre au sable (voir phase 10 de la PREMIÈRE MISE EN SERVICE) et remettre l'interrupteur de la pompe sur la position "AUTO".



NETTOYAGE DU FILTRE À CARTOUCHE

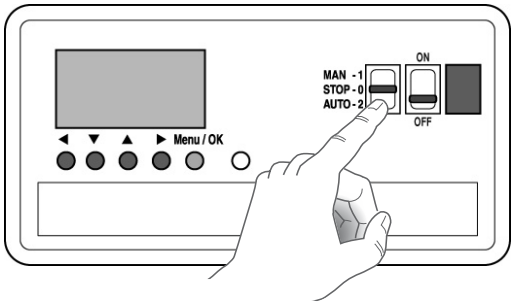
Le filtre à cartouche utilise un élément filtrant en polyester capable d'assurer une capacité de filtration de l'eau optimale. La surface filtrante totale correspond à 7 m^2. Le filtre peut être lavé, ce qui permet de régénérer le pouvoir filtrant.

Détacher la connexion hydraulique entre le dessus du filtre et le conduit qui alimente le réchauffeur (1).



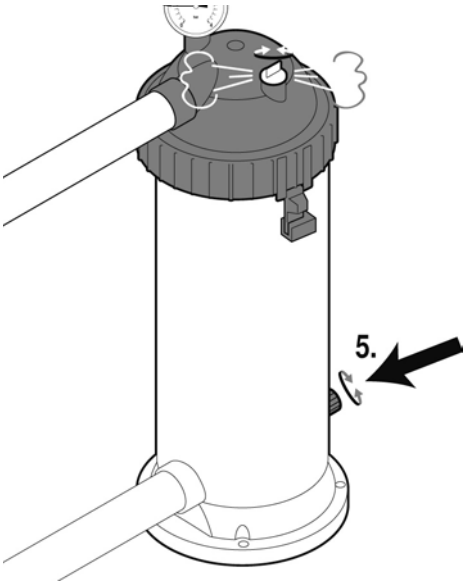
Déposer le couvercle en appuyant sur la touche de déblocage (2) qui se trouve juste au-dessous de la bague et dévisser la bague (3) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
Effectuer ces deux opérations simultanément chaque fois que le mécanisme de déblocage se met en marche.

Ôter la cartouche filtrante (4) et la laver/remplacer.
Ne pas utiliser de solvants pour nettoyer le filtre, la cartouche ou les autres composants.
Les solvants risquent d'endommager les éléments en plastique.
En cas de remplacement de la cartouche, pourvoir à son élimination.



S'assurer que le joint torique en caoutchouc qui se trouve sous le bouchon n'est ni fendu, ni cassé, ni déformé et ne montre aucun signe d'usure.
S'il s'avère nécessaire de le remplacer, s'adresser à un centre d'assistance technique Teuco.

Vérifier que les opérations de démontage n'ont pas endommagé le mécanisme de déblocage.
Ne pas se servir du filtre si le mécanisme de déblocage du couvercle est endommagé.



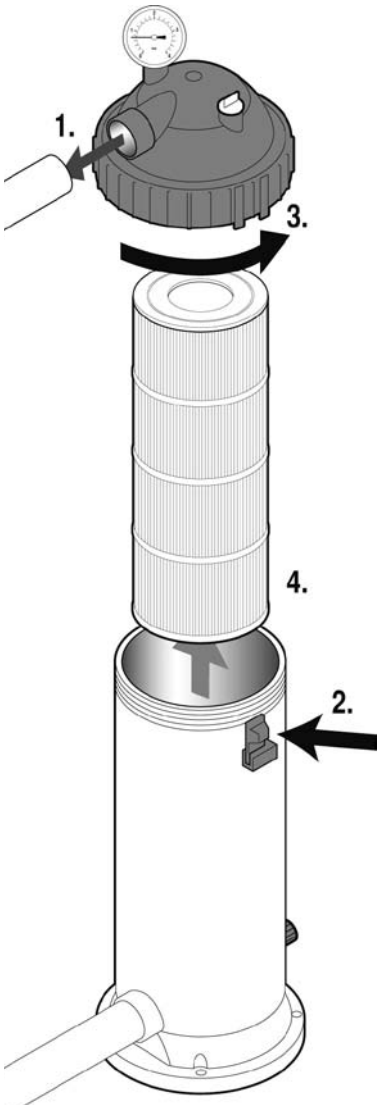
Après avoir installé le filtre à cartouche lavé/neuf et fermé le bouchon de drainage (5), répéter les phases précédentes dans l'ordre inverse.
Après quoi :
Amorcer la pompe en mettant l'interrupteur du panneau de commande sur "MAN".

Purger le filtre en agissant sur l'évent jusqu'à ce que l'eau s'écoule.

Remettre l'interrupteur qui se trouve sur la pompe du filtre sur la position "AUTO".

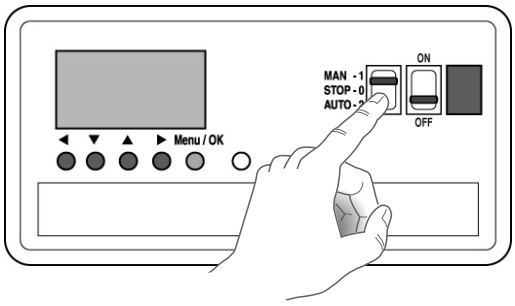
Au prochain redémarrage à neuf, marquer la valeur de pression indiquée sur le manomètre placé sur le dessus du filtre.

Procéder au nettoyage/remplacement de la cartouche :
- lorsque la pression indiquée sur le manomètre dépasse de 0,7 atm la valeur de pression du circuit régénéré;
- dès que le circuit atteint 2,0 bar.



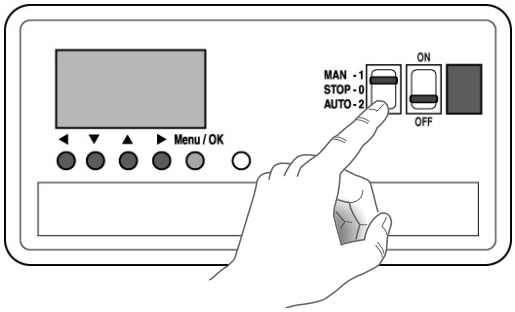
Mettre l'interrupteur du panneau de commande sur "STOP"; La non observation de cette règle peut endommager le circuit et annuler toute garantie.

Fermer la vanne en phase d'aspiration de la pompe de filtration.
(posée par l'installateur)



Décharger éventuellement la surpression en agissant sur l'évent du filtre.

Déposer le bouchon de drainage (5) qui se trouve à la base du récipient du filtre pour faire sortir l'eau qu'il contient.



NETTOYAGE GRILLES ET FILTRES

Lors de l'utilisation normale, les grilles d'aspiration de l'eau risquent de se salir.
Cela peut provoquer la réduction des performances de l'installation d'hydro massage.

Il est donc important d'éliminer toute éventuelle obstructions (ex. les cheveux) des grilles d'aspiration de l'eau.

Si on vérifie rune réduction des performances de l'hydro massage alors que les grilles d'aspiration de l'eau sont propres, contacter le service technique après-vente pour le nettoyage des filtres d'aspiration de l'air placés dans le canal et/ou pour effectuer d'autres contrôles.

REPOS HIVERNAL

Vider complètement la minipiscine en procédant de la façon suivante :

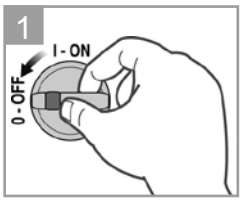
1 - couper le courant à la minipiscine en intervenant sur le panneau de commande.

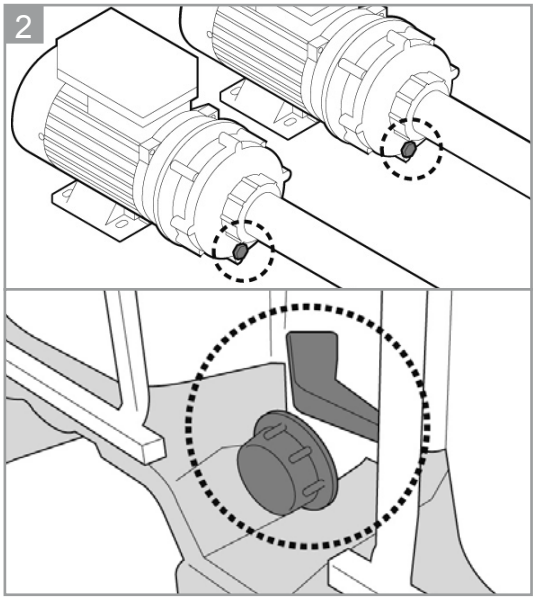
2 - Ouvrir les soupape d'évacuation sur les pompes hydro-massage (si les pompes ne sont pas munies de soupapes d'évacuation, dévisser partiellement les bagues), sur la cuve de compensation, sur les tubes de raccord entre la piscine et le spa-pack et sur les tubes D60 internes situés à l'intérieur de la piscine (si présents).

3 - vidanger l'eau dans la pompe de filtration en dévissant le bouchon qui se trouve dans la partie inférieure de la cage du préfiltre.

4 - utiliser un aspirateur à liquides pour recueillir l'eau sur le fond de la minipiscine.

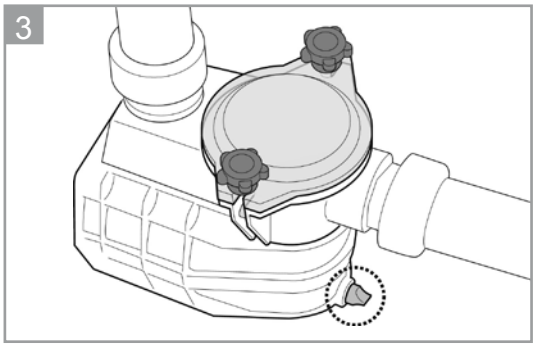
5 - Recouvrir la minipiscine avec la bâche fournie pour éviter qu'elle ne se salisse.





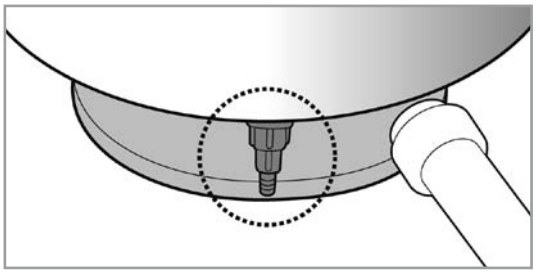
Avant d'utiliser de nouveau la Minipiscine Teuco après le repos hivernal, procéder selon les explications pour la PREMIÈRE MISE EN MARCHE.

Pour l'utiliser durant l'hiver, étanchéiser le réservoir de compensation ainsi que tous les conduits.



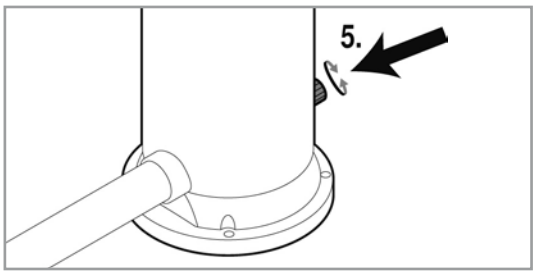
FILTRE AU SABLE

Éliminer l'eau retenue par le filtre en dévissant le bouchon extérieur de drainage. Ceci permettra de ne faire sortir que l'eau et non pas le sable qui sera retenu par le filtre du bouchon.



FILTRE À CARTOUCHE

Éliminer l'eau retenue par le filtre en dévissant le bouchon extérieur de drainage (5).
Lorsqu'elle est propre, déposer la cartouche du filtre et la conserver dans un endroit sec.

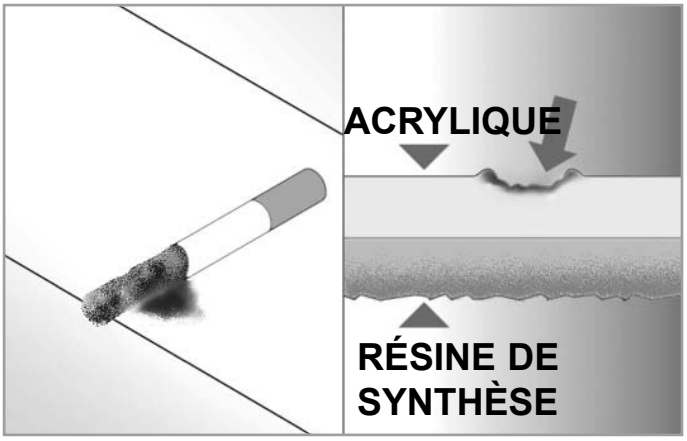


En cas de problèmes (par exemple : remplacement de l'ampoule du spot immergé), téléphoner directement au Centre d'Assistance Technique Agréé le plus proche (voir liste en annexe).

ÉLIMINATION DE GRIFFURES, RAYURES ET BRÛLURES DE CIGARETTES

Vérifier avant tout que les rayures ou les brûlures n'ont entamé que la surface du matériel acrylique.

Cette réparation est réservée à un technicien autorisé.



Herzlichen Glückwunsch!

Mit diesem TeucoHydrospa haben Sie sich für ein Produkt entschieden, das Ihnen dank der Qualität seiner Werkstoffe und der Power seiner Anlagen stets intensive Leistungen bescheren wird.

Überall dort, wo sich mehrere Personen zu gemeinsamen Wellnesserlebnissen zusammenfinden, bietet das TeucoHydrospa 630 auf seinen 6 Massagesitzen zu jeder Tageszeit vollendeten Genuss, hohe Flexibilität und erstaunliche Performance.

Darüber hinaus haben Sie die Gewissheit, mit dem Produkt auch die langwierige Erfahrung eines führenden Unternehmens wie Teuco erworben zu haben.

INHALTSVERZEICHNIS

EINFÜHRUNG 74
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- TEUCO QUALITÄT
- TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DER HYDROMASSAGE
- SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

BEDIENUNGSANLEITUNGEN
- FUNKTIONEN DES MINISCHWIMMBECKENS 76
- BESCHREIBUNG DES SCHALTDISPLAYS 78
- ERSTE EINSCHALTUNG - VERSION MIT SANDFILTER 78
- ERSTE EINSCHALTUNG - VERSION MIT FILTEREINSATZ 82
- EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS 84
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- UHRZEIT-DATUM-DAUER DER HYDROMASSAGE EINSTELLEN 85
- WEITERE DISPLAYANZEIGEN 86
- ZUSATZHEIZUNG 87
- FILTERUNG 87
- FILTERPROGRAMME AUSWÄHLEN 88
- EIGENSCHAFTEN DES UMSTELLVENTILS - *NUR VERSION MIT SANDFILTER* 89
- ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS 90

WARTUNG
- REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN 91
- REINIGUNG DER FILTER (VORFILTER - SANDFILTER - FILTEREINSATZ)
- REINIGUNG DER GITTER UND FILTER
- WINTERPAUSE 96

REPARATUR 97
- ENTFERNEN VON KRATZERN, SCHRAMMEN UND ZIGARETTENBRANDLÖCHERN

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

- *Lesen Sie dieses Handbuch vor Inbetriebnahme des Teuco Minischwimmbeckens aufmerksam durch, da es Hinweise und Anleitungen für dessen sicheren Gebrauch beinhaltet.*
- *Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, sie ist wesentlicher Bestandteil der Anlage und dient als Nachschlagewerk.*
- *Teuco Guzzini Spa behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung alle für notwendig erachteten Änderungen vorzunehmen, ohne dass sich daraus Ersatzansprüche ableiten lassen.*

TEUCO QUALITÄT

Teuco legt größten Wert auf die eingesetzten Materialien, wie es die ständigen technologischen Innovationen an Kunststoffen und Bauteilen bezeugen. Sämtliche Teuco Minischwimmbecken sind aus gegossenem Sanitär-Acryl.

Die Teuco- Minischwimmbäder sind mit dem CE - Markenzeichen ausgestattet, wodurch bescheinigt wird, dass sie unter Einhaltung der von den Europäischen Richtlinien vorgeschriebenen Kriterien entwickelt und gebaut wurden.

Das Beleuchtungsgerät LED-Strahler wurde vom (Istituto Italiano del Marchio di Qualità) nach IEC 62471 zertifiziert und als RISIKOFREI bewertet.

TIPPS FÜR DEN RICHTIGEN GEBRAUCH DES TEUCO MINISCHWIMMBECKENS

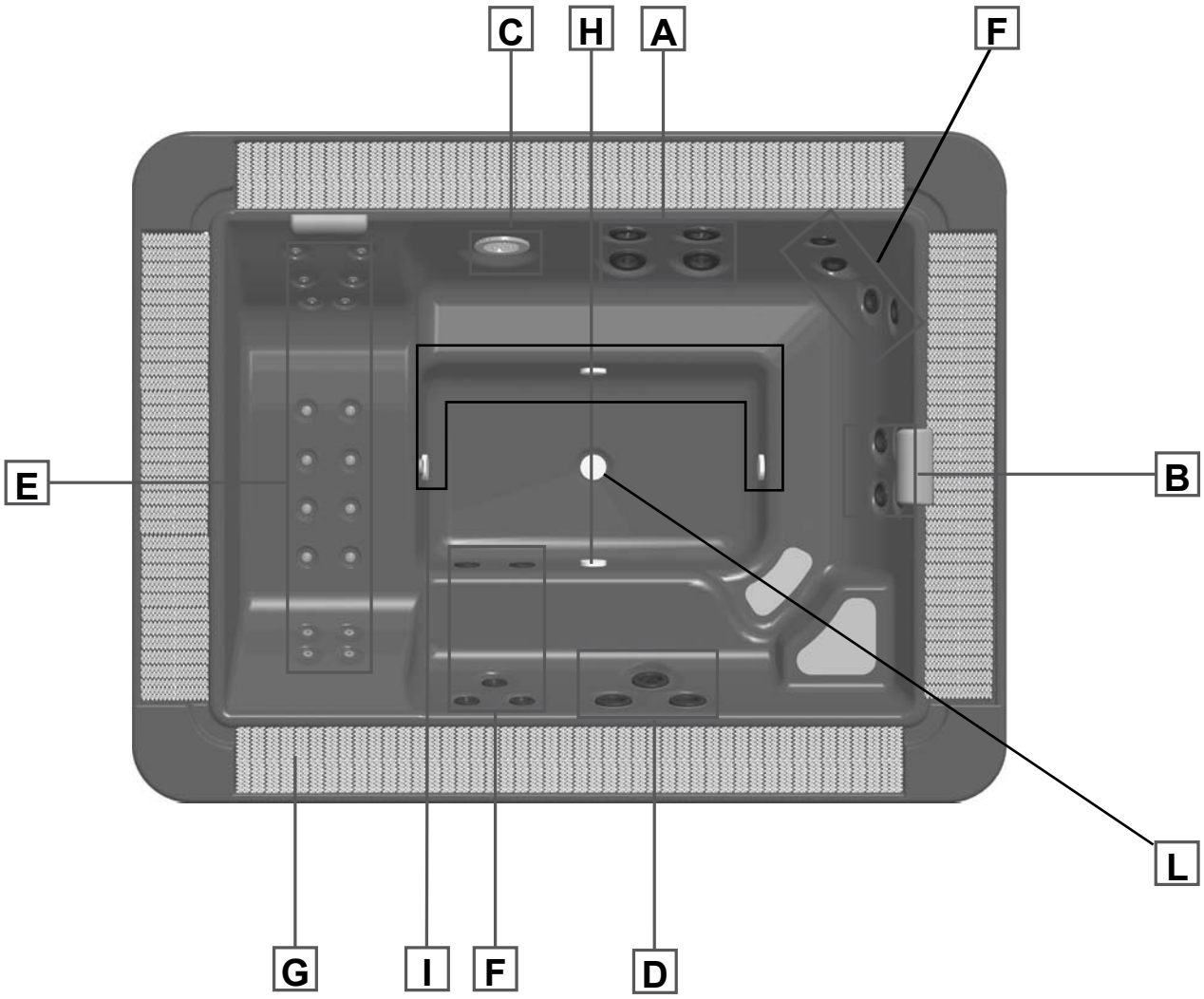
- Wegen des entspannenden und belebenden Effektes der Hydromassage bietet sich die Anwendung nach dem Sport an, nicht jedoch sofort nach den Mahlzeiten, sondern erst nach einer Verdauungspause.
- Zur Erzielung optimaler Massageergebnisse sollte die Wassertemperatur bei 37°C liegen.
- Die Dauer der Hydromassage sollte höchstens wenige Minuten betragen, besonders bei den ersten Anwendungen. Die Dauer der folgenden Anwendungen kann schrittweise bis auf 15/20 Minuten erhöht werden, wenn es Ihr gesundheitlicher Zustand zulässt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Gehen Sie bei der Installation der Anlage genau nach der beigefügten Anleitung vor. Eine nicht vorschriftsmäßige Installation kann zu Sachschäden und Gefährdung von Personen oder Tieren führen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die auf eine nicht sachgerechte Installation zurückzuführen sind.
- Zur korrekten Verwendung des Produkts müssen die in diesem Handbuch dargestellten Anleitungen eingehalten werden. Dieses Produkt darf ausschließlich für den Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch nicht den Anweisungen und insbesondere den Sicherheitsvorschriften entsprechenden Gebrauch zustande kommen.
- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt. Bei öffentlichem Gebrauch muss neben den von Teuco vorgesehenen technischen und Sicherheitsvorschriften die uneingeschränkte Beachtung der speziellen gesetzlichen Normen für die Anlage, die Sicherheit und die Behandlung des Wassers in den jeweiligen Installationsländern des Minischwimmbeckens von Teuco garantiert werden.
- Die Verwendung dieses Produkts ist Erwachsenen vorbehalten. Es ist nicht geeignet für die Nutzung durch Personen mit beschränkten körperlichen, sensoriellen oder geistigen Fähigkeiten oder mit unzureichender Erfahrung oder Kenntnis, sofern sie nicht beaufsichtigt werden oder eine Anleitung zum Gebrauch des Geräts durch die Person erhalten haben, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu vermeiden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. In Sonderfällen (ältere Herrschaften, an Bluthochdruck oder Herzkrankheiten leidende Personen und schwangere Frauen) muss vor der Benutzung der Wanne der Arzt befragt werden.
- Während der Hydromassage:
  - verdecken Sie die Ansaugöffnungen nicht durch Gegenstände oder Körperteile und geraten Sie mit den Haaren nicht in die Nähe der Öffnungen
  - benutzen Sie keine zerbrechlichen Gegenstände (z.B.: Gläser).
  - verwenden Sie keine Elektrogeräte (z.B.: Radio, Haartrockner usw.) im Umfeld des Minischwimmbeckens.
- Sie sollten beim Ein- und Aussteigen wegen der Rutschgefahr auf den nassen Flächen des Minischwimmbeckens vorsichtig sein.
- Benutzen Sie das Minischwimmbecken nicht bei ungünstiger Witterung (z.B.: während eines Gewitters).
- Bei Betriebsstörungen wenden Sie sich bitte ausschließlich an autorisiertes Fachpersonal, damit Ihr Garantieanspruch nicht verfällt.

  Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäß ausgeführte Wartungs- oder Reparaturarbeiten zurückgehen.
- Es müssen geeignete Maßnahmen getroffen und Gefahrenhinweise angebracht werden, um einen Sturz im Bereich des Minischwimmbads, speziell bei Einbau- Ausführungen zu vermeiden.

FUNKTIONEN DES MINISCHWIMMBECKENS



A - Roto Düsen: Vier schwenkbare Düsen. An den ersten 2 Düsen oben können Sie die Zerstäuber drehen und somit einen speziellen Wirbeleffekt erzielen; die unteren Düsen sind analog zu einer Wassermassagedüse hoher Strahlstärke schwenkbar. Bei sämtlichen Düsen lässt sich die Förderleistung durch einfaches Drehen des Außenrings einstellen.

B - Multi roto Jet: Vier Jets mit leistungsstarker Richtungsdüse. Durch Drehen der Düsen kann ein spezieller Wirbeleffekt erzeugt werden. Bei allen Jets ist die Durchflussmenge durch einfaches Drehen des Außenrings einstellbar.

C - Power Düse: Es ist die Düse mit der tiefsten und energischsten Massagewirkung. Sie lässt sich mit den gewaltigen Naturereignissen von Wasserfällen oder Sturzbächen vergleichen.

D - Tris Roto Jet: Drei ausrichtbare Jets. Die beiden oberen Jets können wie eine Hochleistungs-Hydromassagedüse ausgerichtet werden. Am unteren kann die Düse gedreht werden, um einen Wirbeleffekt zu erzeugen. Bei allen Jets ist die Durchflussmenge durch einfaches Drehen des Außenrings einstellbar.

E - Stream Jet: Achtzehn Jets umgeben den Körper mit einem wohltuend entspannenden Wasserstrom. Der relativ begrenzte Wirkungsbereich der einzelnen Jets wird durch ihre Anzahl vervielfältigt und sorgt für eine angenehm regenerierende Hydromassage.

F - Swing Jet: Neun Jets, deren Düsen mit doppeltem Ausgang so gedreht werden können, dass ein besonderer Wirbeleffekt entsteht. Bei allen Jets ist die Durchflussmenge durch einfaches Drehen des Außenrings einstellbar.

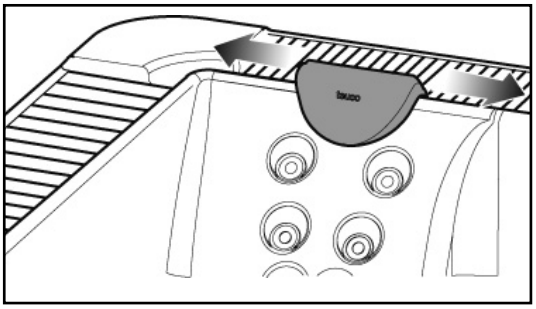
G - Wassersammelgitter: Diese Vorrichtung fängt die Schmutzpartikel an der Oberfläche ein und sammelt sie im speziellen Filtersystem.

H - Cromoexperience: Auch abends ist Ihr Teuco-Minischwimmbad etwas Sehenswertes, denn Cromoexperience erzeugt Lichtspiele und bildet faszinierende Kontraste auf der Wasseroberfläche.

I - Ansaugöffnungen: Diese Öffnungen saugen das Wasser an und fördern es in die Hydromassageanlage.

L - Zentraler Geysir: Aus dieser Öffnung strömt warmes und gefiltertes Wasser in das Minischwimmbecken.

Anatomische Kopfpolster AUF WUNSCH:
Weich und ergonomisch gestylte Stütze, die den Benutzern des Teuco Minischwimmbeckens zur bequemen und richtigen Kopfhaltung verhilft.
Die magnetischen Kopfpolster lassen sich am Rand jeden Sitzes ausrichten.

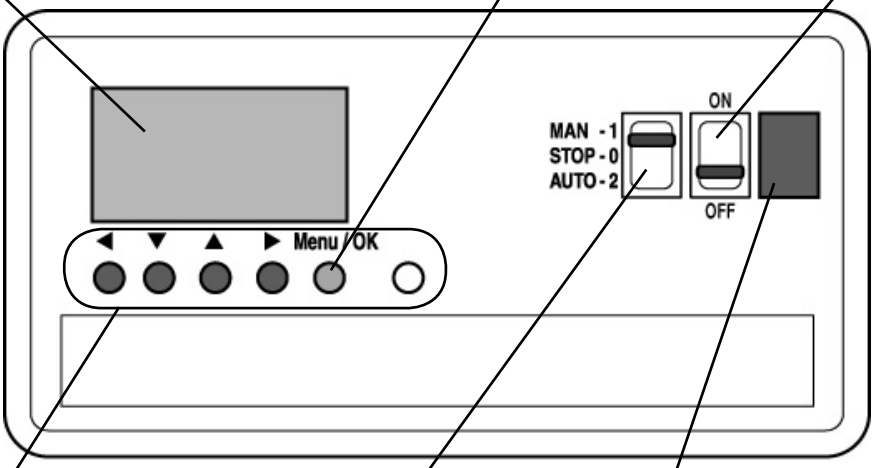


BESCHREIBUNG DES SCHALTDISPLAYS

Displayanzeige

Menü/ok - Bestätigung Vorgänge
Menü technischer Kundendienst

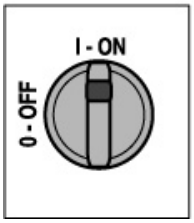
Zusatzheizung -
ON/OFF Schalter



Einstelltasten der Funktionen

Led - Anzeige Zusatzheizung ein/aus

Filterpumpe - Schalter mit 3 Stellungen MAN-STOP-AUTO



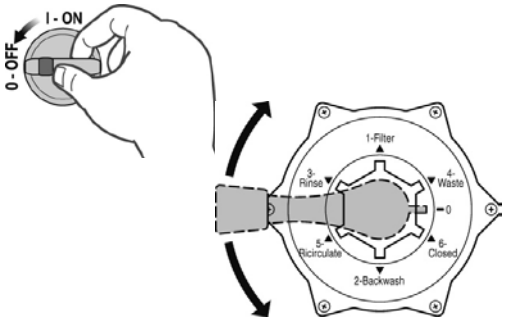
HAUPTSCHALTER - ON/OFF

ERSTE EINSCHALTUNG - VERSION MIT SANDFILTER

Führen Sie diesen Vorgang beim erstmaligen Start der Anlage und nach jeder arbeitsbedingten Entleerung des Minischwimmbeckens, des Ausgleichbeckens, des Filter und der Umlaufpumpe durch.
Sie brauchen den Sand erst nach einigen Jahren Benutzung auszuwechseln.
Wenden Sie sich hierfür bitte an eine autorisierte Teuco Kundendienststelle.

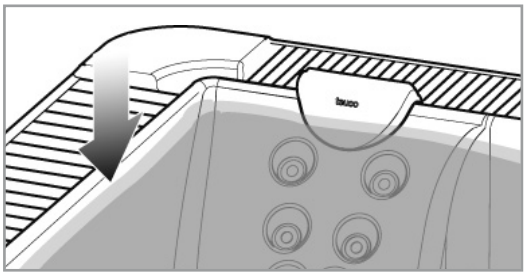
1 - NEHMEN SIE DIE ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS AB
Siehe “Abdeckung des Minischwimmbeckens”.

2 - UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG DER ANLAGE
Stellen Sie den Hauptschalter auf “OFF”.



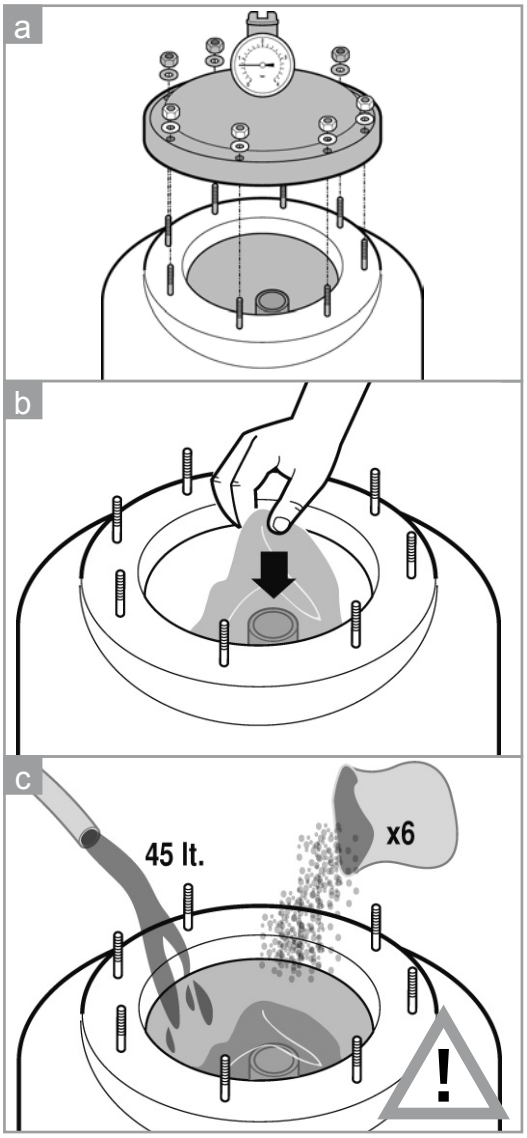
3 - SCHLIESSEN DER VENTILE
Stellen Sie das Filterventil auf Position 0.
Schließen Sie sämtliche Sperrventile im Leitungsverlauf.

4 - WASSEREINLASS IN DAS MINISCHWIMMBECKEN
Füllen Sie das Minischwimmbecken bis zum Rand.



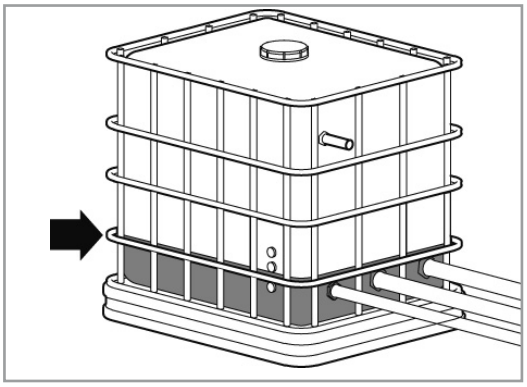
5 - AUFFÜLLUNG DES SANDFILTERS
a - Lösen Sie die Muttern und Scheiben und nehmen Sie den Verschluss des Sandfilters ab.
b - Schützen Sie das Rohr im Filter mit einem Beutel.
c - Gießen Sie 45 l Wasser in den Behälter und geben Sie dann langsam die (im Lieferumfang des Produkts enthaltenen) 6 Sandsäcke hinzu, ohne die Innenseite des Filters zu beschädigen.
VORSICHT: ATMEN SIE DIE STÄUBE NICHT EIN.

Nach Abschluss des vorgenannten Schritte entnehmen Sie den Schutzbeutel und reinigen Sie den Filterrand.
Setzen Sie den Filterverschluss wieder auf und schmieren Sie hierbei die Dichtung mit Vaseline.
Ziehen Sie die Muttern mitsamt Scheiben gleichförmig und **NICHT ÜBERMÄSSIG AN.**



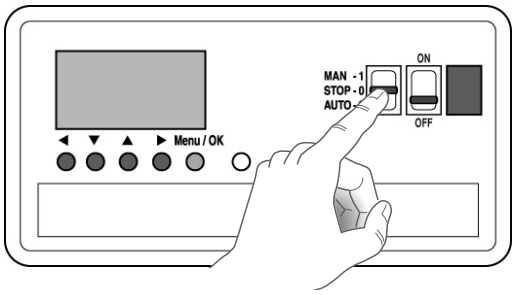
6 - Setzen Sie den Füllvorgang des Minischwimmbeckens solange fort, bis das Wasser in das Ausgleichbecken überläuft.
Wenn der Wasserstand den ersten Versteifungsring aus Metall erreicht hat, können Sie den Füllvorgang beenden.

7 - Öffnen Sie alle installierten Ventile bis auf das Ablassventil, um die Dichtheit des Leitungskreises festzustellen.

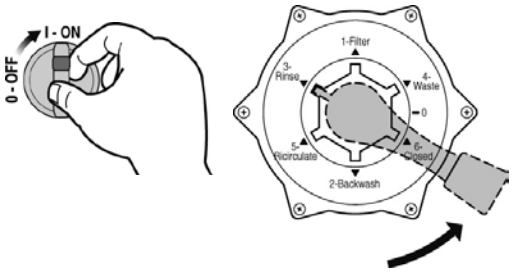


8 - SCHALTEN SIE DIE STROMVERSORGUNG DER ANLAGE EIN

Stellen Sie den Schalter der Filterpumpe auf “STOP”.

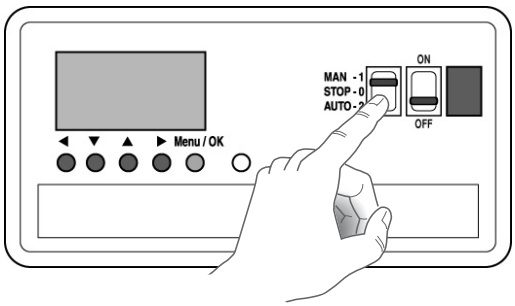


Stellen Sie das Schaltdisplay mit Hauptschalter auf “ON” ein.
Das Füllmagnetventil wird das Wasser im Ausgleichbecken automatisch auf Betriebsstand bringen.

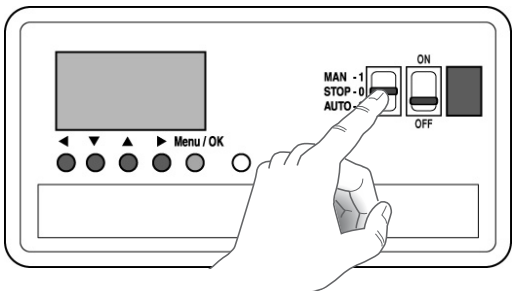


Stellen Sie das Filterventil auf “3” (RINSE).

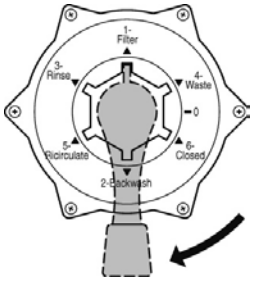
Stellen Sie den Pumpenschalter auf “MAN” (manuell).
Das Wasser im Ausgleichbecken strömt in den Filter, wäscht den Sand und fließt direkt in den Ablauf ab.



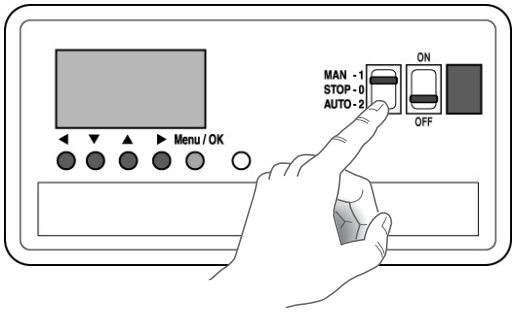
Schalten Sie die Pumpe nach 30-40 Sekunden Betriebszeit mit Pumpenschalter auf “STOP” ab.



9 - Drehen Sie den Umstellhebel auf Position “1” (FILTER).



Stellen Sie den Pumpenschalter auf “MAN” (manuell).
Es beginn nun die Filterung des im Minischwimmbecken eingelassenen Wassers.

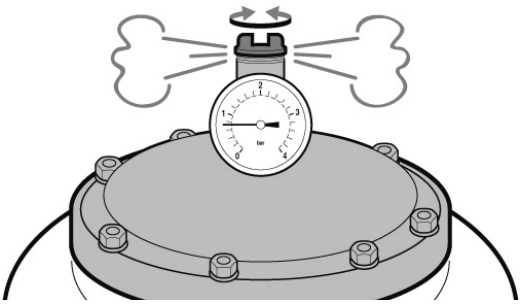


10 - ENTLÜFTEN SIE DEN FILTER

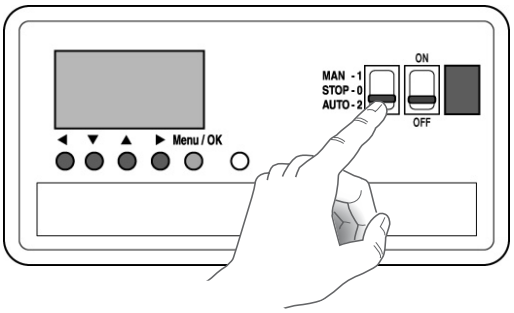
Drehen Sie das Entlüftungsventil am Filterdeckel.

Achten Sie besonders auf diesen Vorgang, zumal Lufteinschlüsse im Filter zu kritischen Funktionsstörungen der Anlage führen und die Nutzdauer der Pumpe verkürzen.

Wiederholen Sie die Entlüftung bei Bedarf mehrere Male.



Stellen Sie nach Abschluss der Entlüftung den Pumpenschalter auf Position “AUTO”.



WASSERBEHANDLUNG

Führen Sie die Wasserbehandlung mit den von Teuco gelieferten Produkten gemäß beiliegender Anleitung durch.

Die Verwendung von gleichwertigen Produkten ist zulässig.

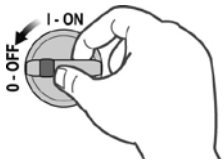
Die Überprüfung des pH-Werts und der im Wasser enthaltenen Chlormenge sollte regelmäßig erfolgen, um die einwandfreie Wassergüte und den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

ERSTE EINSCHALTUNG - VERSION MIT FILTEREINSATZ

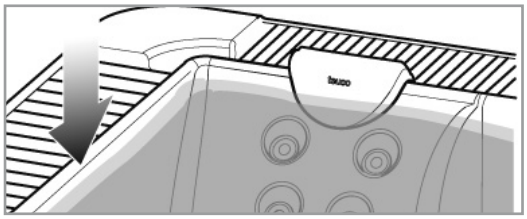
Führen Sie diesen Vorgang beim erstmaligen Start der Anlage und nach jeder arbeitsbedingten Entleerung des Minischwimmbeckens, des Ausgleichbeckens, des Filter und der Umlaufpumpe durch.

1 - NEHMEN SIE DIE ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS AB
Siehe “Abdeckung des Minischwimmbeckens”.

2 - UNTERBRECHEN SIE DIE STROMVERSORGUNG DER ANLAGE
Stellen Sie den Hauptschalter auf “OFF”.



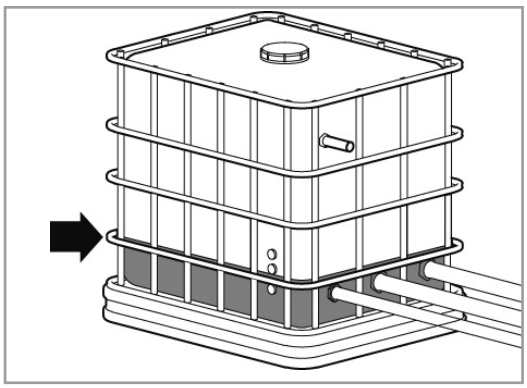
3 - SCHLIESSEN DER VENTILE
Schließen Sie sämtliche Sperrventile im Leitungsverlauf.



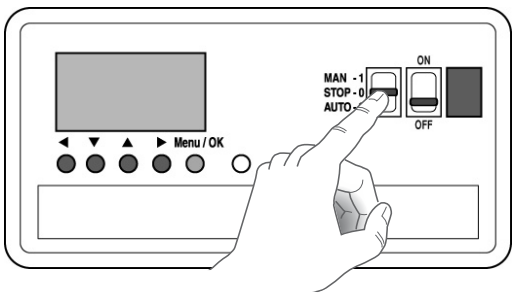
4 - WASSEREINLASS IN DAS MINISCHWIMMBECKEN
Füllen Sie das Minischwimmbecken bis zum Rand.

5 - Setzen Sie den Füllvorgang des Minischwimmbeckens solange fort, bis das Wasser in das Ausgleichbecken überläuft.
Wenn der Wasserstand den ersten Versteifungsring aus Metall erreicht hat, können Sie den Füllvorgang beenden.

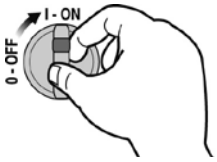
6 - Öffnen Sie alle installierten Ventile bis auf Ablassventil, um die Dichtheit des Leitungskreises festzustellen.



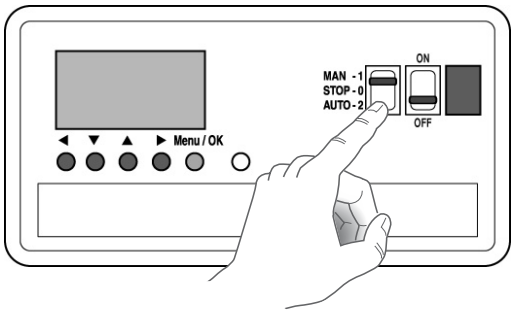
7 - SCHALTEN SIE DIE STROMVERSORGUNG DER ANLAGE EIN
Stellen Sie den Schalter der Filterpumpe auf “STOP”.



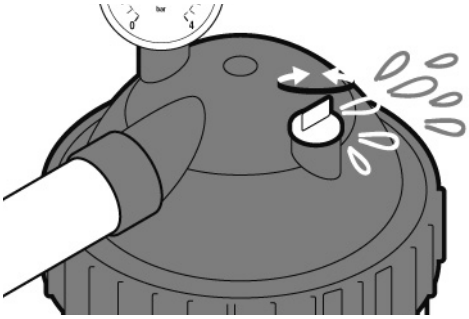
Stellen Sie das Schaltdisplay mit Hauptschalter auf “ON” ein.
Das Füllmagnetventil wird das Wasser im Ausgleichbecken automatisch auf Betriebsstand bringen.



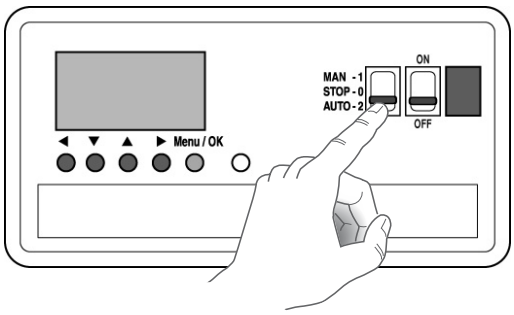
8 - Stellen Sie den Pumpenschalter auf “MAN” (manuell).
Es beginn nun die Filterung des im Minischwimmbecken eingelassenen Wassers.



10 - ENTLÜFTEN SIE DEN FILTER
Drehen Sie das Entlüftungsventil am Filterdeckel.
Achten Sie besonders auf diesen Vorgang, zumal Lufteinschlüsse im Filter zu kritischen Funktionsstörungen der Anlage führen und die Nutzdauer der Pumpe verkürzen.
Wiederholen Sie die Entlüftung bei Bedarf mehrere Male.



Stellen Sie nach Abschluss der Entlüftung den Pumpenschalter auf Position “AUTO”.



WASSERBEHANDLUNG

Führen Sie die Wasserbehandlung mit den von Teuco gelieferten Produkten gemäß beiliegender Anleitung durch.
Die Verwendung von gleichwertigen Produkten ist zulässig.
Die Überprüfung des pH-Werts und der im Wasser enthaltenen Chlormenge sollte regelmäßig erfolgen, um die einwandfreie Wassergüte und den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

EIGENSCHAFTEN DES SCHALTDISPLAYS

Pump 1 - Ein/Aus-Taste der Massagen auf 3 Sitzen

Pump 2 - Ein-/Ausschalttaste der Massage an vier Plätzen

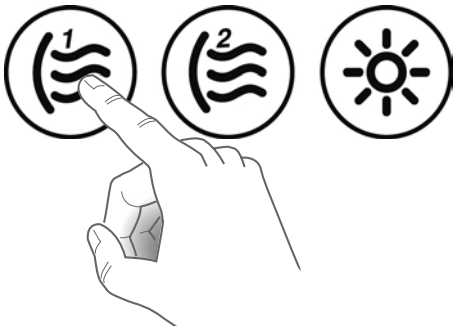
Light - Ein-/Ausschalttaste für Cromoexperience.

PUMP 1

Mit der Taste “Pump 1” schalten Sie die Massage auf den Sitzen ein.

Durch abermaliges Drücken der Taste “Pump 1” beenden Sie die Massage vorzeitig.

Um die Betriebsdauer der Hydromassage einzustellen, siehe PROGRAMMIERUNG DER ZEIT.

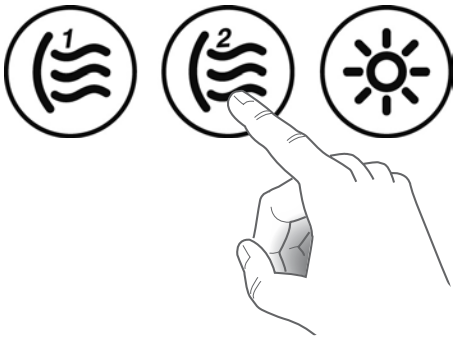


PUMP 2

Mit der Taste “Pump 2” schalten Sie die Massage auf den Sitzen ein.

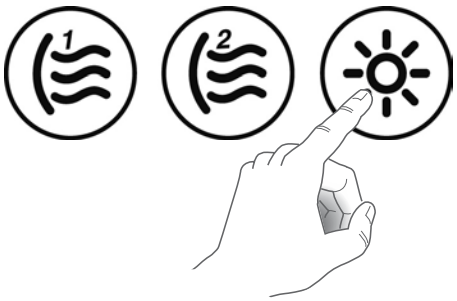
Durch abermaliges Drücken der Taste “Pump 2” beenden Sie die Massage vorzeitig.

Um die Betriebsdauer der Hydromassage einzustellen, siehe PROGRAMMIERUNG DER ZEIT.

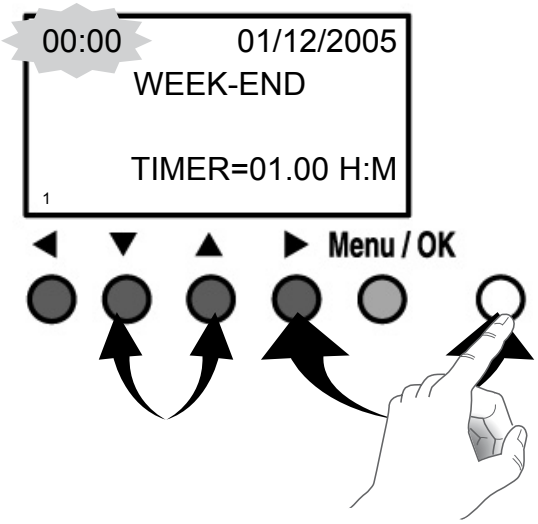


LIGHT

Zum Einschalten von Cromoexperience im Minischwimmbad ist die Taste “Light” zu betätigen. Danach leuchtet die entsprechende Kontrolllampe auf. Die Chromotherapie-Funktion beginnt mit einer Farben-Rotation im Abstand von 10 Sekunden.
Die Farben sind: weiß – rosa- rot- orangerot- gelb- grün- zyanblau- dunkelblau- violett.
Soll eine feste Beleuchtung in der gewünschten Farbe auf unbegrenzte Zeit gewählt werden, die Lichtfunktion aus- und innerhalb von 2 Sekunden wieder einschalten, wenn gerade die gewünschte Farbe gezeigt wird.
Zum Abschalten der Cromoexperience ist nochmals die Taste „Light“ zu betätigen.



DIE UHRZEIT EINSTELLEN

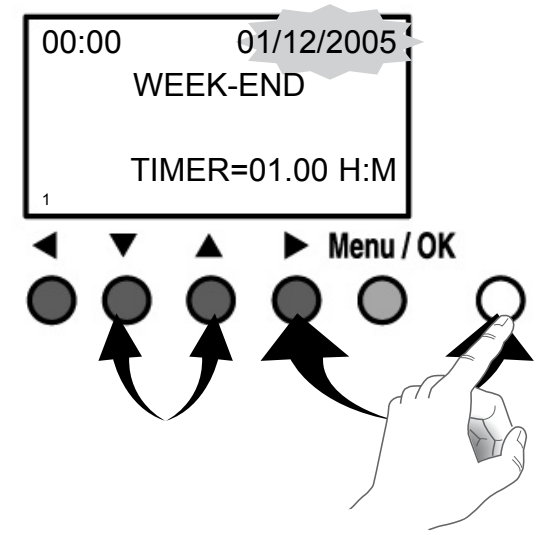


Halten Sie am Schaltdisplay 1 Sekunde lang gleichzeitig die weiße und die Taste “h” gedrückt; am Display blinkt die Ziffer der Stunden auf.
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” die Stunden ein.

Drücken Sie erneut die Taste “h”, um die Minuten einzustellen (die Ziffer der Minuten blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” die Minuten ein.

Mit der Taste “Menü/OK” beenden Sie die Einstellung.

DAS DATUM EINSTELLEN



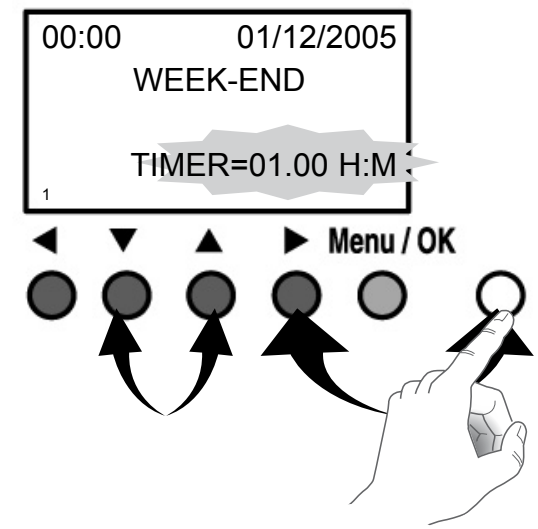
Halten Sie am Schaltdisplay 1 Sekunde lang gleichzeitig die weiße und die Taste “h” gedrückt; am Display blinkt die Ziffer der Stunden auf.
Drücken Sie nun die Taste “h” solange, bis am Display die Ziffer des Tanks aufblinkt.
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” den Tag ein.

Drücken Sie erneut die Taste “h”, um den Monat einzustellen (die Ziffer des Monats blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” den Monat ein.

Drücken Sie erneut die Taste “h”, um das Jahr einzustellen (die Ziffer des Jahres blinkt).
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” das Jahr ein.

Mit der Taste “Menü/OK” beenden Sie die Einstellung.

DIE DAUER DER HYDROMASSAGE EINSTELLEN - TIMER



Halten Sie am Schaltdisplay 1 Sekunde lang gleichzeitig die weiße und die Taste “h” gedrückt; am Display blinkt die Ziffer der Stunden auf.
Drücken Sie nun die Taste “h” solange, bis am Display die Ziffer des TIMERS aufblinkt.
Stellen Sie mit den Tasten “▲” und “▼” die Dauer der Hydromassage ein.

Mit der Taste “Menü/OK” beenden Sie die Einstellung.

Je nach Benutzung sollten Sie den Timer in einem Bereich zwischen min. 15 Minuten und max. 12 Stunden einstellen.

Die Taste **Menü/ok** dient zum Bestätigen der oben beschriebenen Vorgänge. Wird die Taste versehentlich betätigt, kann durch Drücken der Taste "◀" wieder auf das vorherige Menü zurück geschaltet werden.

Durch Betätigen der Taste **Menü/ok** wird das Kundendienst- Menü aufgerufen.

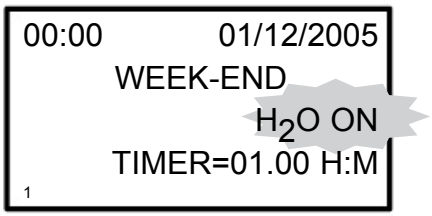
In diesem Fall wird ein vierstelliges Password verlangt.

Beim fünften erfolglosen Eingabe- Versuch blockiert das System 30 Minuten lang die Funktionen und auf dem Display erscheint ein rückwärts laufender Zeitzähler.

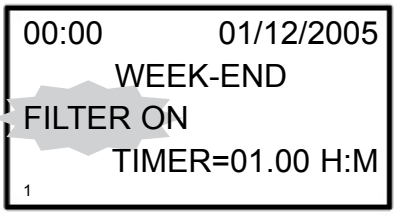
In allen Fällen (d.h. unabhängig davon, ob das System blockiert ist oder nicht) muss zum Zurückschalten auf das Hauptmenü mithilfe des Hauptschalters **ON/OFF** die Stromversorgung unterbrochen und wieder eingeschaltet werden.

WEITERE DISPLAYANZEIGEN

H_20 ON
Die Anlage füllt gerade Wasser ein, das Magnetventil zur Versorgung des Ausgleichbeckens muss daher geöffnet sein.

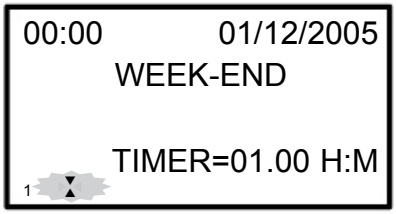


FILTER ON
Die Filterpumpe ist eingeschaltet und führt eines der Filterprogramme aus.



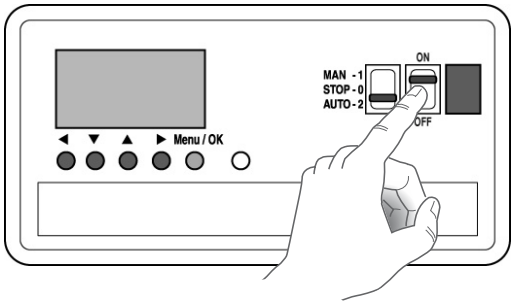
Wenn sich das Symbol ⧗ auf dem Display dreht, ist das System in Betrieb.

Wenn das Symbol ⧗ auf dem Display stillsteht, ist das System im Pausenzustand.



ZUSATZHEIZUNG

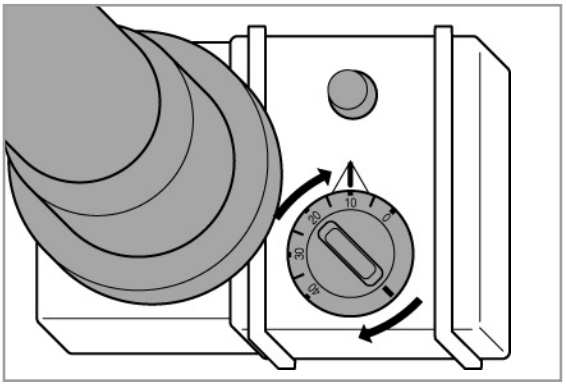
Stellen Sie zum **Einschalten** der Zusatzheizung für das im Minischwimmbecken enthaltene Wasser den entsprechenden Schalter am Schaltdisplay auf “ON”. Dass die Zusatzheizung eingeschaltet ist, erkennen Sie an der erleuchteten Kontrolllampe am Schaltdisplay. Bei abgeschalteter Zusatzheizung ist die Kontrolllampe nämlich erloschen.



Sie **können** die gewünschte Temperatur mit dem Wahlschalter an der Zusatzheizung **einstellen**.
Die Filterpumpe läuft bis zum Erreichen der ausgewählten Temperatur.

Sie können eine Temperatur von 10 bis 40 °C einstellen.

Aufgrund der großen Wassermenge in der Anlage spüren Sie Änderungen der eingestellten Temperatur nicht unmittelbar, sondern erst nach einer gewissen Zeit.



FILTERUNG

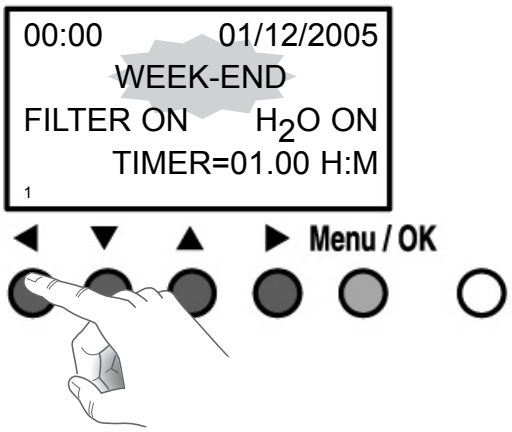
Die Filterung läuft automatisch nach den jeweils vom Timer am Schaltdisplay eingestellten Programmen ab.
Eine richtige Erstprogrammierung des Schaltdisplays ist insoweit von entscheidender Bedeutung, als die Filterprogramme in Abhängigkeit von Wochentag und Uhrzeit eingegeben sind.
Es sind 5 verschiedene Filterprogramme vorgesehen.
Drei Programme sind ausdrücklich auf den Hausgebrauch zugeschnitten, zwei dagegen auf eine intensive Benutzung.
Generell beinhalten alle Programme einen wirksamen Filterzyklus morgens und abends.
Der automatisch vom System erkannte Aufenthalt von Personen im Minischwimmbecken bewirkt die Einschaltung der Filterpumpe unabhängig vom eingestellten Programm.
Solange das Wasser nicht die eingestellte Temperatur erreicht hat, bleiben sinngemäß Filterpumpe und Zusatzheizung (mit Ausnahme der Nachtstunden bei Hausprogrammen) in Betrieb, u.z. unabhängig von Uhrzeit und eingestelltem Programm.

AUSWAHL DER FILTERPROGRAMME

Zur Einstellung eines anderen Filterprogramms drücken Sie die Taste "◀" solange, bis am Schaltdisplay das gewünschte Programm erscheint.

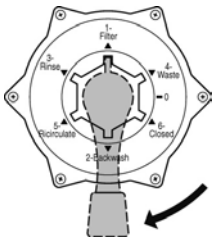
Um die Filterpumpe **manuell** unabhängig vom eingestellten Programm **einzuschalten**, stellen Sie den Schalter der Filterpumpe am Schaltdisplay auf "MAN". Mit dieser Funktion können Sie das Wasser bei Bedarf umgehend filtern. Sobald das Wasser sauber ist, sollten Sie den Schalter der Filterpumpe wieder auf Position "AUTO" stellen.

Betreiben Sie die Filterpumpe von Hand auf keinen Fall länger als drei Stunden hintereinander.

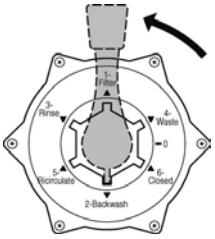


FILTERPROGRAMME FÜR:		FILTERZEIT PRO TAG	EMPFOHLENE BENUTZUNG
HAUSGEBRAUCH Bei diesen Programmen sind Filteranlage und Zusatzheizung von 22 bis 8 Uhr abgeschaltet.	**Home-1**	Insgesamt 3 Stunden	Für eine durchschnittliche Benutzung des Minischwimmbeckens, es wird ein niedriger Verbrauch bei guter Filterqualität gewährleistet.
	Home-2	Insgesamt 4,5 Stunden	Ideal zum Hausgebrauch durch zahlreiche Personen.
	Week-End	2 Stunden von Mo bis Do 3 Stunden Fr, Sa und So	Ideal für eine durchschnittliche Benutzung, aber besonders am Wochenende mit vorteilhaft niedrigen Betriebskosten an den übrigen Tagen.
INTENSIVE BENUTZUNG	**Continuous-1**	Insgesamt 6 Stunden	Intensive Benutzung, zum Beispiel bei Minischwimmbecken im Freien oder mehrstündigem Gebrauch.
	Continuous-2	Mehr als 12 Stunden	Extreme Bedingungen mit gemischter und durchgehender Benutzung des Minischwimmbeckens, wobei maximale Filterleistung erforderlich ist.

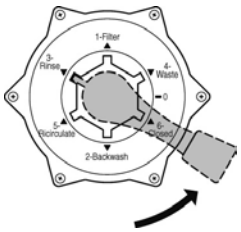
EIGENSCHAFTEN DES UMSTELLVENTILS
NUR VERSION MIT SANDFILTER



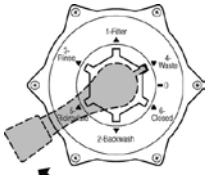
1 - Filter: Ventilposition zum Filtern des Wassers.
Das Wasser gelangt in den Filter, strömt durch das Sandbett und von hier wieder in das Minischwimmbecken zurück.



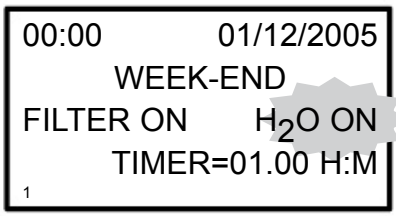
2 - Backwash: Ventilposition zur Gegenstromwäsche des Filters.
Das Wasser gelangt von unten in den Filter, strömt durch das Sandbett und beseitigt die Schmutzpartikel, die direkt von oben in den Ablauf fließen.

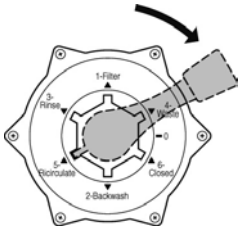


3 - Rinse: Ventilposition zum Setzen des Filterbetts nach der Gegenwäsche.
Das Wasser gelangt von oben in den Filter, strömt durch das Sandbett und von hier direkt in den Ablauf.

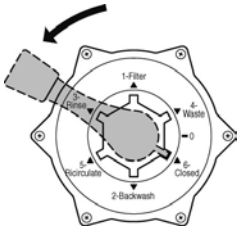


4 - Waste: Ventilposition zur Entleerung des überschüssigen Wassers im Ausgleichbehälter.
Beim Anstieg des Wasserstands im Ausgleichbehälter infolge von Regen verwenden Sie die Filterpumpe, bis am Display die Anzeige "H_2O ON" erscheint, schalten Sie dann die Pumpe ab und stellen Sie das Ventil wieder auf "Filter". Das überschüssige Wasser gelangt nicht in den Filter, es wird vielmehr von der Pumpe direkt in den Ablauf geleitet.

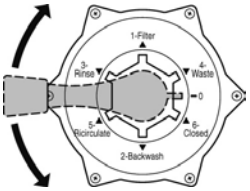




5 - Recirculate: Umlauf eines chemischen Produkts ohne Filterung.
Das Wasser gelangt nicht in den Filter und fließt unmittelbar in das Minischwimmbecken zurück.

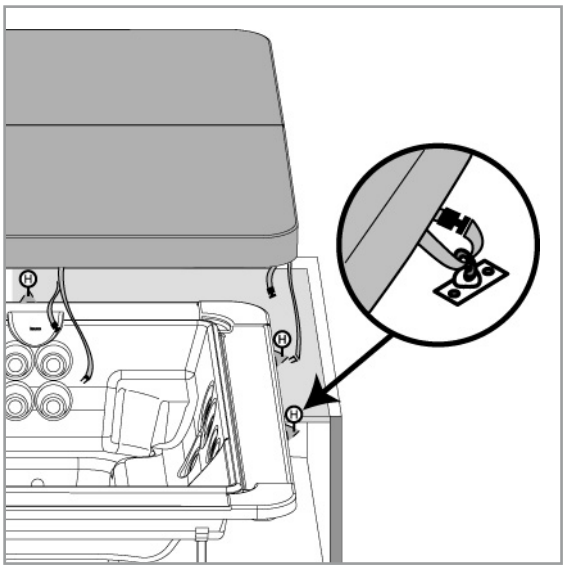


6 - Closet: Ventil in geschlossener Position.
Das Wasser strömt nicht durch den Filter.



0 - Drehen Sie das Umstellventil während der saisonbedingten Pausen auf die Zwischenposition "OFF".

ABDECKUNG DES MINISCHWIMMBECKENS



Das Minischwimmbad (wenn es nicht gebraucht wird) immer mit der mitgelieferten Abdeckung schützen, um Wärmeverlust, Verdunstung und Verschmutzung des Wassers zu vermeiden, insbesondere jedoch aus Sicherheitsgründen, wenn die Wanne mit Wasser gefüllt ist.
Die Abdeckung muss mit den Halteriemen befestigt und zur höheren Sicherheit eventuell mit dem Schlüssel abgeschlossen werden.

Die Abdeckung ist nicht für das Tragen von Gewichten ausgelegt.
Nicht auf der Abdeckung sitzen, gehen oder liegen.
Keine Gegenstände auf der Abdeckung abstellen.
Die nicht befestigte und unverschlossene Abdeckung kann gefährlich sein.
Die Nichteinhaltung der Anweisungen bei der Befestigung der Abdeckung bei gefüllter Wanne kann eine Gefahrenquelle darstellen.
Die Abdeckung muss vor dem Besteigen des Minischwimmbads vollständig entfernt werden, da die Gefahr besteht, sich dort einzuklemmen.

Die Handhabung der Wärmeschutzabdeckung sollte möglichst von mindestens zwei Personen vorgenommen werden. Zum Heben und Transportieren sollten ausschließlich die dafür vorgesehenen Griffe verwendet werden.

WARTUNG

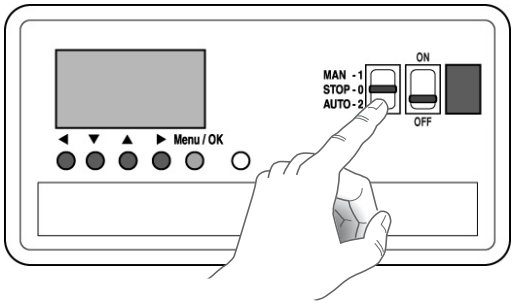
REINIGUNG DER OBERFLÄCHEN

Siehe die dem Produkt beigelegten REINIGUNGSANLEITUNGEN.

REINIGUNG DER FILTER

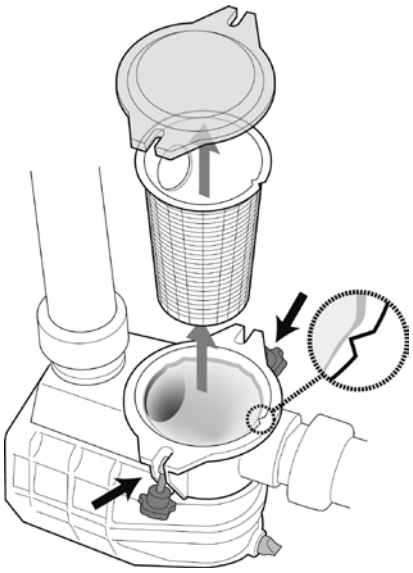
REINIGUNG DES VORFILTERS

Beim normalen Einsatz der Filterfunktion lagert sich der Schmutz im Vorfilter der Filterpumpe ab.



Schalten Sie die Filterpumpe ab, indem Sie den entsprechenden Schalter am Schaltdisplay auf “STOP” stellen.

Schließen Sie das saugseitige Ventil der Filterpumpe. (Einbau durch Fachinstallateur).



Drehen Sie die Sicherungsknöpfe am Deckel des Vorfilterkorbs ab; ziehen Sie den Korb heraus und entfernen Sie die Rückstände.
Setzen Sie den Korb in die vorgesehene Aufnahme und achten Sie auf die Ausrichtung.

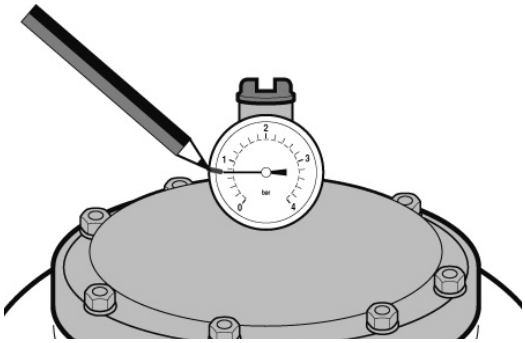
Nachdem Sie den transparenten Deckel wieder befestigt haben, öffnen Sie das saugseitige Ventil.

Starten Sie die Filterpumpe, indem Sie den entsprechenden Schalter auf “MAN” stellen, entlüften Sie den Sandfilter (siehe Schritt 10 der ERSTEN EINSCHALTUNG) und stellen Sie den Pumpenschalter auf “AUTO” zurück.

REINIGUNG DES SANDFILTERS

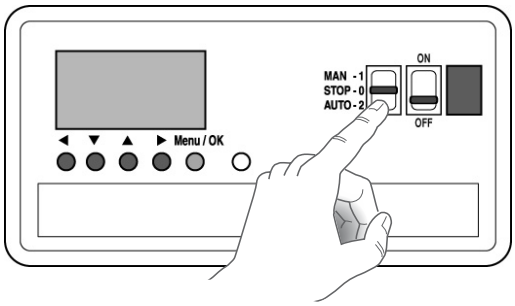
Der Sandfilter besteht aus einem Filterbett mit feinkörnigem Quarzsand.
Das Wasser setzt beim Durchfluss durch das Filterelement die suspendierten organischen Schmutzpartikel im Filter ab.
Die Auslegung des Filters für eine gleichmäßige Wasserverteilung auf dem Sandbett verhindert, dass das Wasser immer den gleichen Weg nimmt und dadurch die Filterleistung beeinträchtigt wird.

Notieren Sie bei der ersten Einschaltung der neuen Anlage den am Manometer des Filters abgelesenen Druckwert.



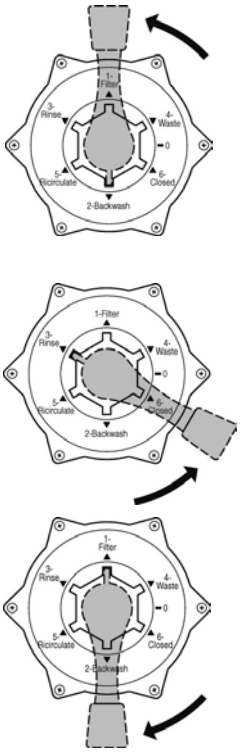
Die Reinigung des Sands erfolgt mit der GEGENWÄSCHE:
- wenn der am Manometer abgelesene Druck um 0,5 Atm den Druckwert bei neuer Anlage überschreitet
- auf jeden Fall bei einem Druckwert von 1,5 BAR.

Stellen Sie den Schalter am Schaltdisplay immer dann auf “STOP”, wenn Sie den UMSTELLHEBEL drehen.



Die Missachtung dieser Vorschrift kann die Anlage schwerwiegend beschädigen und den Verfall der Garantie zur Folge haben.

- Drehen Sie das Umstellventil in Position “BACKWASH” und schalten Sie die Pumpe ca. 1 Minute auf “MAN” ein.
  Überprüfen Sie den Zustand des Wassers am Schauglas des Ventils.
- Drehen Sie das Umstellventil in Position “RINSE” und schalten Sie die Pumpe ca. 30 Sekunden auf “MAN” ein.
  Hiermit kann sich das Filterbett nach der Gegenwäsche wieder setzen.
- Drehen Sie in Position “FILTER” zurück und schalten Sie die Pumpe auf “MAN” ein.
  Bei der Gegenwäsche findet ein erheblicher Wasserverbrauch im Ausgleichbehälter statt.
  Sollte die Gegenwäsche wegen unzureichender Wasserfüllung im Behälter stoppen, warten Sie einige Minuten, bis das System durch Öffnung des Füllventils den Füllstand wiederhergestellt hat.

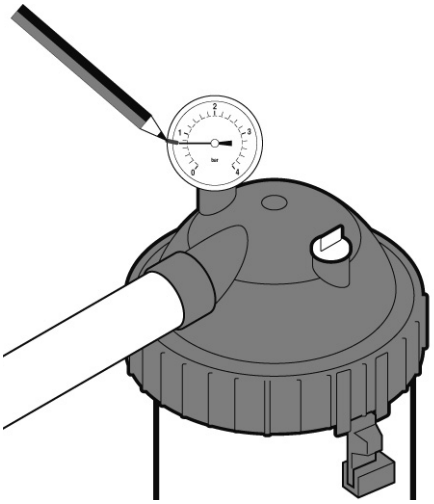


Nach mehrjähriger Benutzung verliert der Sand seine Filterwirkung; tauschen Sie den Sand daher aus. Wenden Sie sich hierfür bitte an eine autorisierte Teuco Kundendienststelle.

REINIGUNG DES FILTEREINSATZES

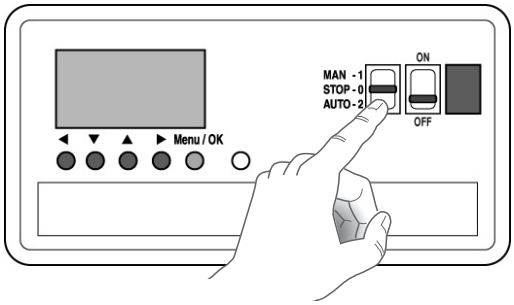
Der Filtereinsatz beinhaltet ein Filterelement aus Polyester mit einer optimal auf Wasser abgestimmten Filterleistung. Die Filterfläche insgesamt beträgt 7 qm. Sie können den Filter waschen und seine ursprüngliche Filterwirkung wiederherstellen.

Notieren Sie bei der ersten Einschaltung der neuen Anlage den am Manometer des Filters abgelesenen Druckwert.



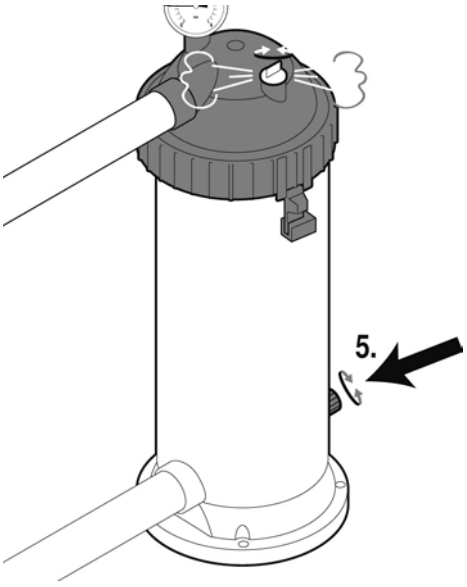
Reinigung/Austausch des Filtereinsatzes erfolgt:
- wenn der am Manometer abgelesene Druck um 0,7 Atm den Druckwert bei neuer Anlage überschreitet
- auf jeden Fall bei einem Druckwert von 2,0 BAR.

Stellen Sie den Schalter am Schaltdisplay auf "STOP"; die Missachtung dieser Vorschrift kann die Anlage schwerwiegend beschädigen und den Verfall der Garantie zur Folge haben.



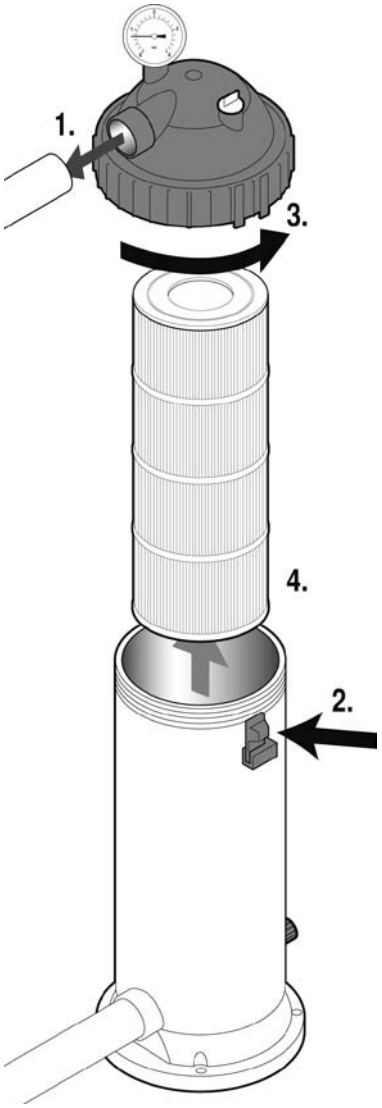
Schließen Sie das saugseitige Ventil der Filterpumpe. (Einbau durch Fachinstallateur).

Lassen Sie den etwaige Überdruck über das Entlüftungsventil am Filter ab.



Nehmen Sie den Ablassverschluss (5) am Fuß des Filterbehälters ab und lassen Sie das enthaltene Wasser abfließen.

Lösen Sie den Wasseranschluss zwischen der Oberseite des Filters und der Förderleitung der Zusatzheizung (1).

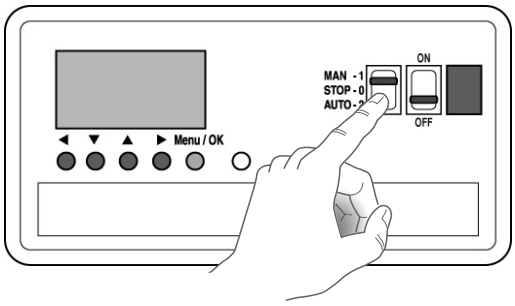


Entfernen Sie den Deckel durch Drücken der Entriegelungstaste (2) unter der Nutmutter und drehen Sie die Nutmutter (3) gegen den Uhrzeigersinn ab.
Sie müssen diese Schritte gleichzeitig jedesmal dann durchführen, nachdem die Entriegelungsvorrichtung ausgelöst worden ist.

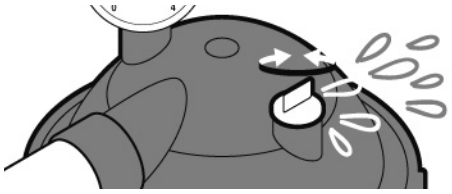
Entnehmen Sie das Filterelement (4) und waschen bzw. tauschen Sie es aus.
Verwenden Sie keine Lösemittel zur Reinigung von Filter, Filtereinsatz und anderen Komponenten. Lösemittel können die Kunststoffteile beschädigen. Wird der Filtereinsatz ausgewechselt, muss der alte Einsatz vorschriftsmäßig entsorgt werden.

Überprüfen Sie den O-Ring unter dem Verschluss auf Schnitte, Risse, Verformungen bzw. Abnutzungsanzeichen.
Wenden Sie sich für den Austausch bitte an eine autorisierte Teuco Kundendienststelle.

Stellen Sie sicher, dass die Entriegelungsvorrichtung beim Ausbau nicht beschädigt worden ist.
Nehmen Sie den Filter bei beschädigter Entriegelungsvorrichtung des Deckels nicht in Betrieb.

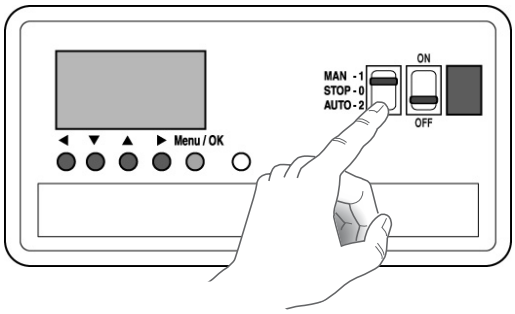


Nachdem Sie den Filtereinsatz eingesetzt und gewaschen/ausgetauscht und den Ablassverschluss (5) wieder geschlossen haben, führen Sie die vorgenannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.
Anschließend:
Schalten Sie die Pumpe ein, indem Sie den Schalter am Schaltdisplay auf “MAN” stellen.



Entlüften Sie den Filter solange über das Entlüftungsventil, bis Wasser austritt.

Stellen Sie den Schalter an der Filterpumpe auf “AUTO”.



REINIGUNG DER GITTER UND FILTER

Die Gitter der Wasseransaugung können bei normalem Gebrauch verunreinigen.
Dies kann zu einer Leistungsminderung der Hydromassageanlage führen.

Eventuelle Verstopfungen (z.B. durch Haare) an den Gittern der Wasseransaugung müssen daher entfernt werden.

Sollten Sie eine Leistungsminderung der Hydromassage feststellen, obwohl die Gitter der Wasseransaugung sauber sind, wenden Sie sich an den technischen Kundendienst, um die Ansaugfilter in der Zulaufleitung reinigen und/oder andere Kontrollen durchführen zu lassen.

WINTERPAUSE

Entleeren Sie das Minischwimmbecken folgendermaßen:

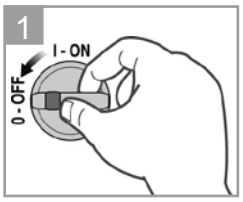
1 - Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Minischwimmbeckens am Schaltdisplay.

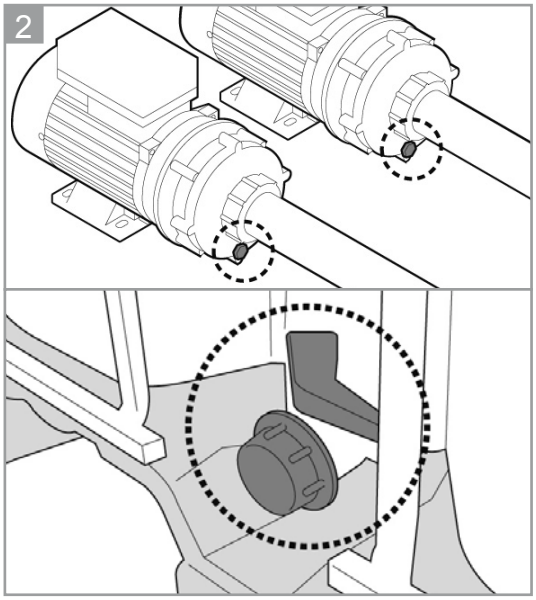
2 - Die Ablassventile an den Whirlpoolpumpen (sofern die Pumpen nicht mit einem Ablassventil ausgestattet sind, die Gewinderinge teilweise aufschrauben)), am Ausgleichsbehälter, an den Verbindungsleitungen zwischen Schwimmbad und Spa-Pack, sowie an den Rohren D60 im Inneren des Schwimmbads (sofern vorhanden) öffnen.

3 - Entleeren Sie das Wasser in der Filterpumpe durch Abdrehen des Verschlusses an der Unterseite des Vorfilterkorbs.

4 - Nehmen Sie mit einem Flüssigkeitssauger das auf dem Boden des Minischwimmbeckens vorhandene Wasser auf.

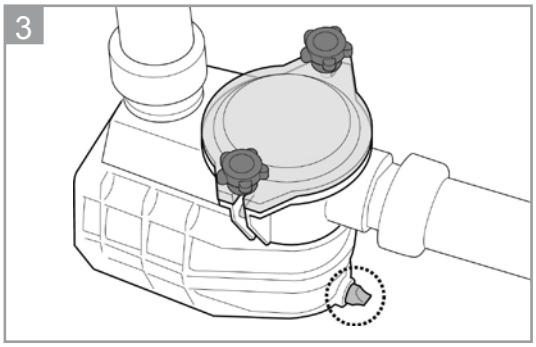
5 - Decken Sie das Minischwimmbecken zum Schutz vor Verschmutzung mit der mitgelieferten Plane ab.





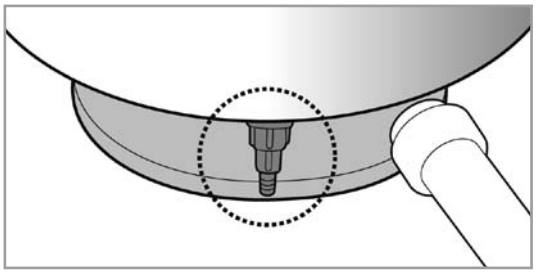
Führen Sie vor erneuter Benutzung des Teuco Minischwimmbeckens nach der Winterpause die unter ERSTMALIGE EINSCHALTUNG angegebenen Schritte durch.

Bei ganzjähriger Benutzung ist eine Isolierung von Ausgleichbecken und sämtlicher Leitungen angebracht.



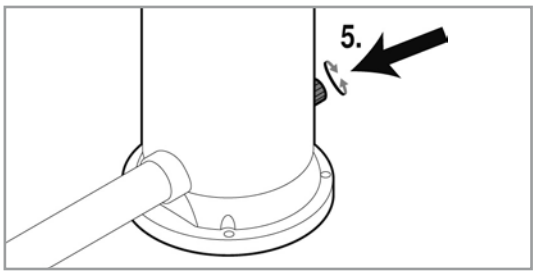
SANDFILTER

Entleeren Sie das Wasser durch Abdrehen des Ablassverschlusses aus dem Filter. Somit fließt nur Wasser aus, der Sand wird vom Filter im Verschluss aufgefangen.



FILTEREINSATZ

Entleeren Sie das Wasser durch Abdrehen des Ablassverschlusses (5) aus dem Filter.
Nehmen Sie das Filterelement aus dem Filter, reinigen Sie es und bewahren es trocken auf.

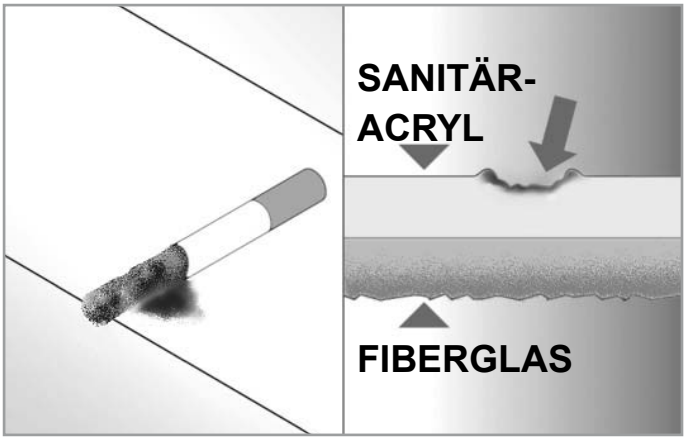


Setzen Sie sich bei eventuellen Betriebsstörungen (z.B.: Austausch der Lampe im Unterwasserscheinwerfer) telefonisch mit der nächsten Teuco Kundendienststelle in Verbindung (siehe beiliegende Liste).

ENTFERNEN VON KRATZERN, SCHRAMMEN UND ZIGARETTENBRANDLÖCHERN

Stellen Sie sicher, dass der Kratzer oder das Brandloch nur die Oberfläche des Acryls beschädigt haben.

Die Reparatur darf nur von befugtem Fachpersonal durchgeführt werden.



Felicidades

TeucoHydrospa es el producto ideal para todos los que buscan intensas prestaciones, gracias a la calidad de los materiales utilizados para su fabricación y a la aplicación de sistemas potenciados.

TeucoHydrospa 630 llenará de alegría todo ambiente creado para disfrutar del bienestar del hidromasaje en distintos momentos del día y en compañía de varias personas, que podrán disfrutar de la eficacia de sus 6 asientos con masaje, su gran flexibilidad de uso, sus funciones personalizadas y sus elevadas prestaciones.

Además, podrá estar seguro de haber elegido un producto garantizado por la experiencia de una empresa líder como Teuco.

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN 98
- MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
- LA CALIDAD TEUCO
- CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE EL HIDROMASAJE
- NORMAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES DE USO
- FUNCIONES DE LA MINIPISCINA. 100
- ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE CONTROL 102
- PRIMER ENCENDIDO - VERSIÓN CON FILTRO DE ARENA 102
- PRIMER ENCENDIDO - VERSIÓN CON FILTRO DE CARTUCHO 106
- ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS 108
- PUMP 1 (BOMBA 1)
- PUMP 2 (BOMBA 2)
- LIGHT (LUCES)
- CÓMO PROGRAMAR HORA - FECHA - DURACIÓN DE HIDROMASAJE 109
- OTRAS INDICACIONES DEL DISPLAY 110
- CALEFACTOR 111
- FILTRADO. 111
- SELECCIÓN DE LOS PROGRAMAS DE FILTRADO 112
- ESPECIFICACIONES DE LA VÁLVULA SELECTORA - *SÓLO VERSIÓN CON FILTRO DE ARENA*. 113
- CUBIERTA DE PROTECCIÓN 114

MANTENIMIENTO
- LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES 115
- LIMPIEZA DE LOS FILTROS (PREFILTRO - FILTRO DE ARENA - FILTRO DE CARTUCHO)
- LIMPIEZA DE LAS REJILLAS Y FILTROS
- REPOSO INVERNAL 120

REPARACIONES. 121
- REPARACIÓN DE ABRASIONES O QUEMADURAS DE CIGARRILLO

MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

- *Este manual es una guía para utilizar la Minipiscina Teuco de forma segura. Léalo con atención antes de comenzar a disfrutar de su minipiscina.*
- *El manual es parte del producto: guárdelo hasta el final de la vida útil del mismo.*
- *Teuco Guzzini Spa se reserva el derecho a realizar las modificaciones que considere oportunas sin obligación de previo aviso o sustitución.*

LA CALIDAD TEUCO

Teuco selecciona con atención los materiales y los componentes y aporta constantes mejoras tecnológicas tanto a los plásticos como a los detalles del diseño. Todas las minipiscinas Teuco son de metacrilato colado.

Las minipiscinas Teuco están dotadas de marcado CE que certifica que las mismas han sido proyectadas y construidas respetando los requisitos esenciales contenidos en las Directivas Europeas.

El dispositivo de iluminación faro a LED, está certificado IMQ (Istituto Italiano del Marchio di Qualità (Instituto Italiano de la Marca de Calidad)) según la IEC 62471 y ha sido valorado RIESGO EXENTE.

CONSEJOS PARA UTILIZAR CORRECTAMENTE LA MINIPISCINA TEUCO

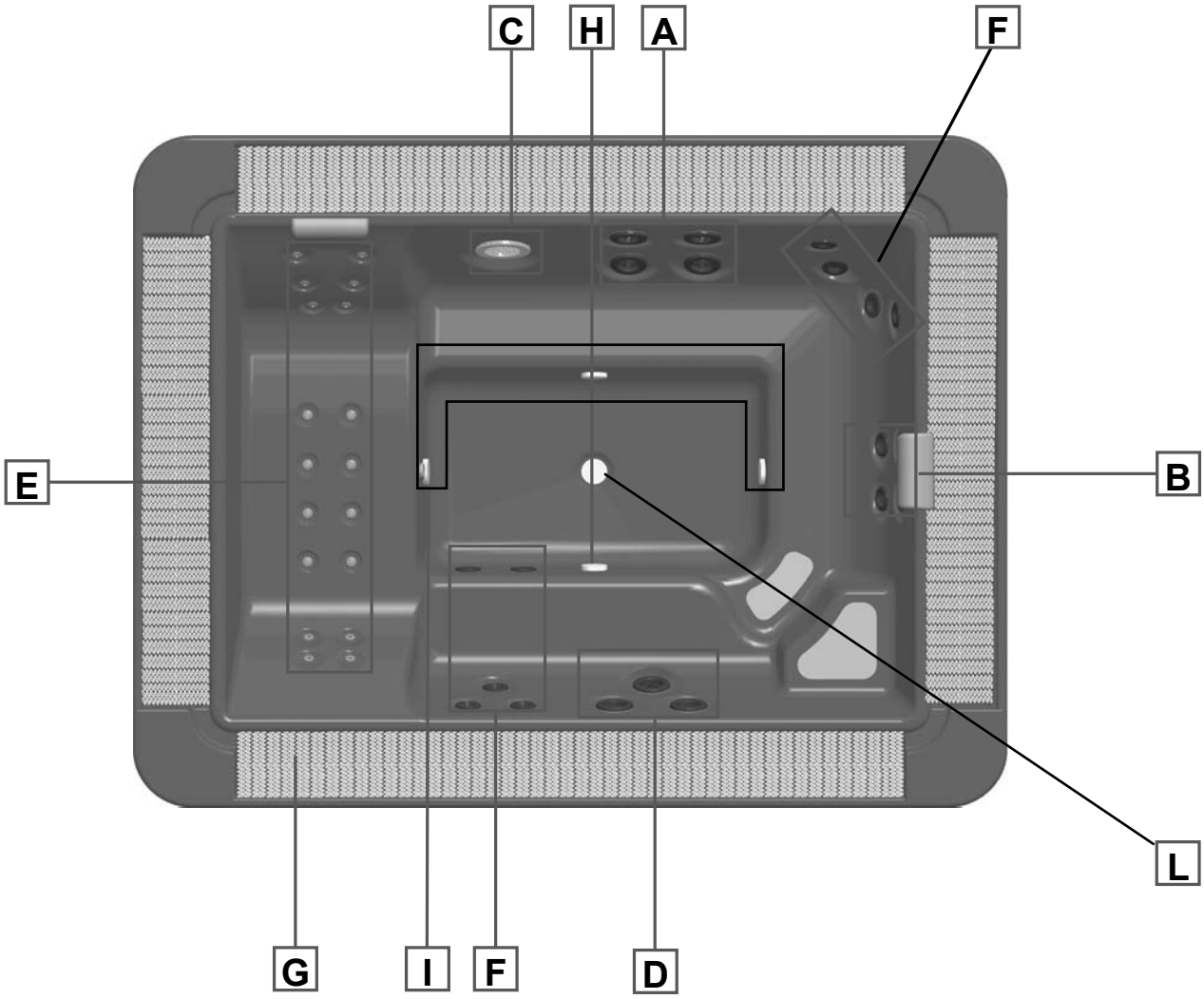
- El hidromasaje proporciona un efecto relajante y regenerador. Por ello es aconsejable tomarlo después del deporte o al terminar la jornada de trabajo, lejos de las comidas, cuando se acaba la digestión.
- Para lograr buenos resultados la temperatura ideal del agua es 37 °C.
- Las sesiones, especialmente las primeras, deben durar pocos minutos. Si las condiciones físicas generales del usuario lo permiten, es posible prolongar la duración del hidromasaje de forma gradual hasta un máximo de 15 ó 20 minutos.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Para instalar el producto correctamente, recomendamos seguir las instrucciones del manual de instalación que se adjunta. Una instalación defectuosa puede ser perjudicial para las personas, los bienes y los animales domésticos. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por una instalación mal ejecutada.
- Para un uso correcto del producto, respete las indicaciones del presente manual. Este producto puede destinarse exclusivamente al uso para el que se ha concebido. El constructor no es responsable de posibles daños derivados de usos no conformes con las instrucciones o con las indicaciones de seguridad.
- Este producto es para uso residencial. En caso de uso público deben garantizarse, además de las prescripciones técnicas y de seguridad previstas por Teuco, las leyes sobre instalación, seguridad y tratamiento del agua del país donde se instale.
- El uso de este producto está reservado a las personas adultas. No ha sido concebido para ser usado por parte de personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con insuficientes experiencia o conocimiento, a menos que estén bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato. En casos especiales (acianos, hipertensos, enfermos del corazón, mujeres embarazadas) para usar la piscina hay que consultar a un médico.
- Durante el uso del hidromasaje:
  - no obstruir las bocas de aspiración ni acercar los cabellos a los mismos.
  - no manipular objetos frágiles que puedan romperse (como vasos de cristal, etc.).
  - no utilizar aparatos eléctricos (radios, secadores de pelo, etc.) cerca de la minipiscina.
- Entre y salga de la minipiscina con cuidado: las superficies mojados son resbaladizas.
- No utilice la minipiscina si las condiciones del tiempo no lo permiten (por ejemplo, si hay una tormenta).
- Para poder gozar de la garantía, cuando el hidromasaje no funciona o falla es obligatorio dirigirse al personal técnico autorizado.

  El fabricante no responde de los daños causados por la intervención de personal no autorizado.
- Tome medidas y prepare señalizaciones de peligro adecuadas para evitar caídas accidentales en el hueco de la minipiscina, especialmente si se usan versiones de la misma de empotrar.

FUNCIONES DE LA MINIPISCINA



A - Jet rotativo: Cuatro jets orientables. Dos giratorios que permiten obtener un efecto remolino; los inferiores son direccionales y se utilizan como jets hidromasaje de gran capacidad. En los tres es suficiente girar la corona exterior para calibrar el flujo.

B - Multi roto Jet: Cuatro jet todos ellos orientables y de amplia capacidad. Permiten girar las boquillas para la creación de un especial efecto remolino. En todos la capacidad del flujo se puede regular con una sencilla rotación de la conexión externa.

D - Tris Roto Jet: Tres Jet todos ellos orientados. Los dos en la parte alta se pueden direccionar, como un jet hidromasaje de alta capacidad; aquel inferior permite girar la boquilla para la creación de un especial efecto remolino. En todos ellos la capacidad del flujo se puede regular con una sencilla rotación de la conexión externa.

E - Stream Jet: Dieciocho jet para cubrir el cuerpo con un flujo benéfico y equilibrado; el pequeño radio de acción de cada jet multiplicado por el gran número da como resultado un hidromasaje difundido, muy relajante.

F - Swing Jet: Nueve jet que permiten girar las boquillas de doble salida para la creación de un especial efecto remolino. En todos ellos la capacidad del flujo se puede regular con una sencilla rotación de la conexión externa.

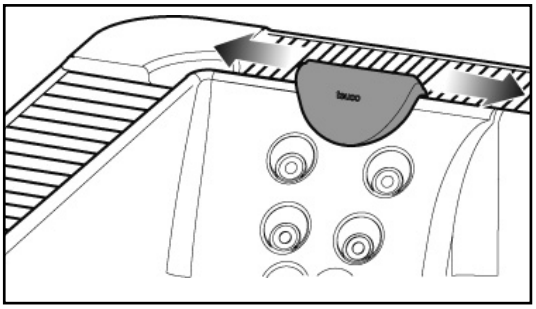
G - Rejilla para recoger el agua: Es el dispositivo que retiene las impurezas del agua y las recoge por medio de un sistema de filtrado.

H - Cromoexperience: Incluso de noche su Minipiscina Teuco será un espectáculo, con la Cromoexperience que crea juegos de luz diseñando en la superficie del agua contrastes fascinantes.

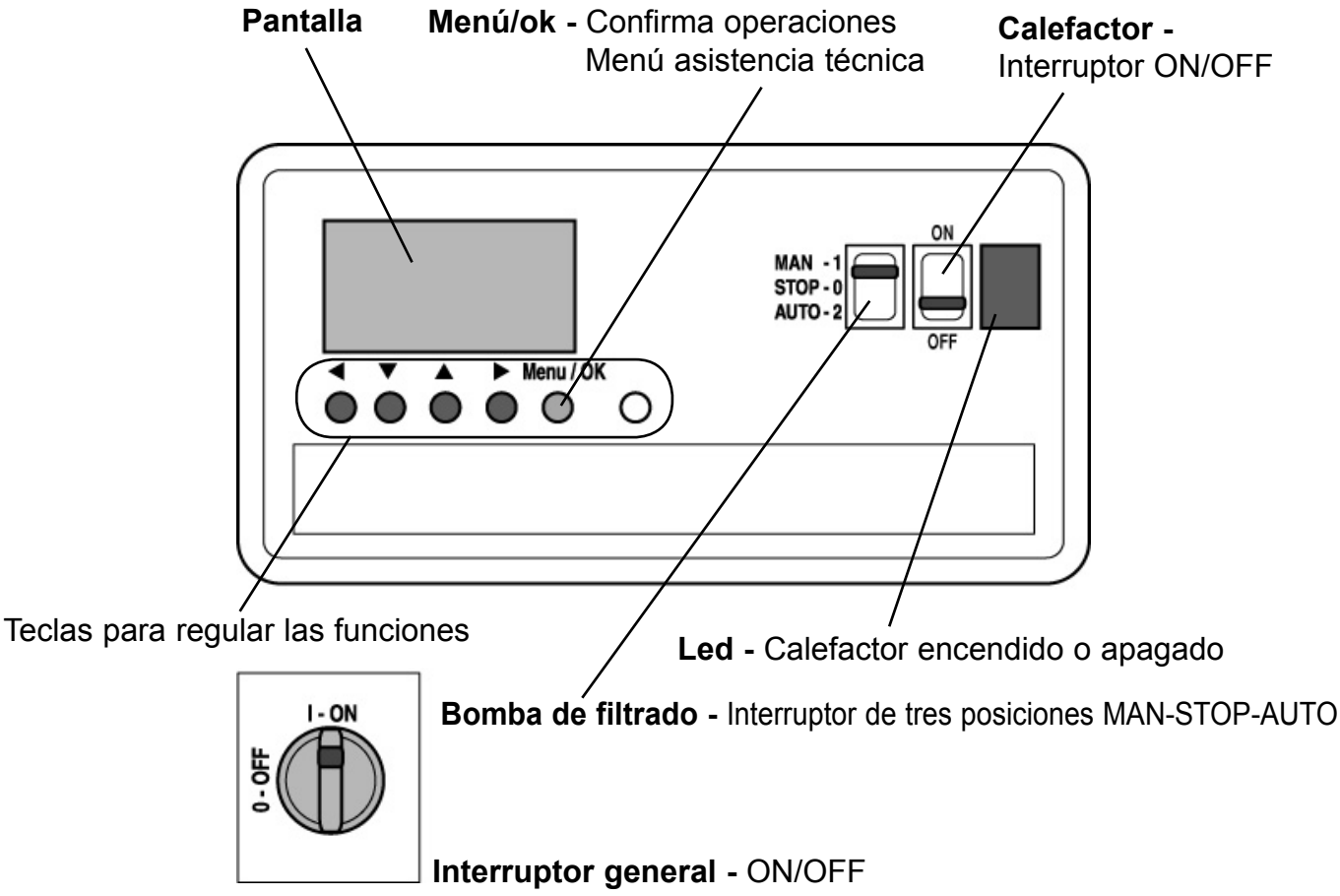
I - Caños de aspiración: Aspiran el agua hacia la instalación de hidromasaje.

L - Geyser central: Este caño llena la minipiscina con agua caliente y filtrada.

Reposacabezas anatómicos OPCIONALES:
Mullidos y ergonómicos, permiten relajarse manteniendo la cabeza en una posición correcta.
Son magnéticos y se pueden colocar sobre el borde de todos los asientos.



ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE CONTROL



PRIMER ENCENDIDO - VERSIÓN FILTRO DE ARENA

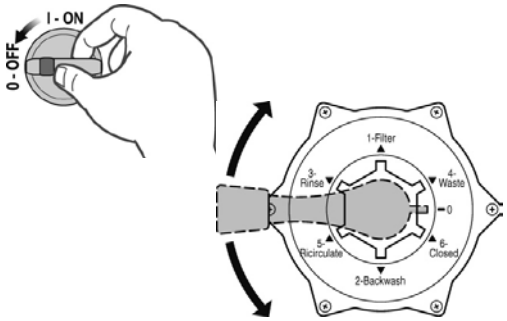
Este proceso se ha de realizar al encender la instalación por primera vez y siempre que se lleven a cabo operaciones en las que es necesario vaciar la piscina, el depósito de compensación, el filtro y la bomba de recirculación.
La arena se ha de sustituir sólo después de varios años de uso.
Para ello, se aconseja ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica de Teuco.

1 - QUITAR LA CUBIERTA DE LA MINIPISCINA

Véase “Cubierta de la Minipiscina”.

2 - INTERRUMPIR EL SUMINISTRO DE CORRIENTE A LA INSTALACIÓN

Poner el interruptor general en “OFF”.

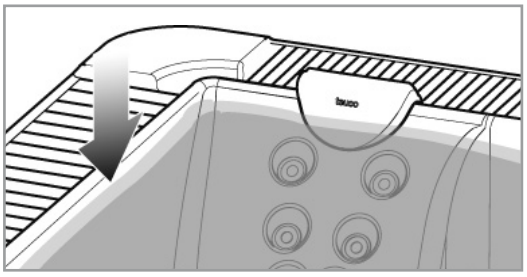


3 - CERRAR LAS VÁLVULAS

Poner la válvula del filtro en posición 0.
Cerrar todas las válvulas de paso de las tuberías.

4 - LLENADO DE LA MINIPISCINA

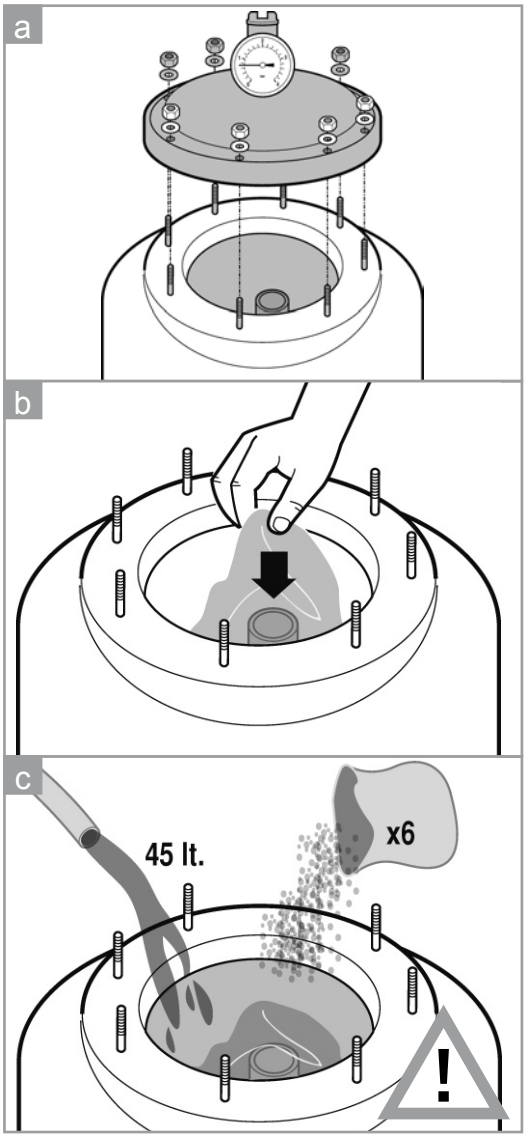
Llenar la minipiscina hasta el borde.



5 - LLENADO DEL FILTRO DE ARENA

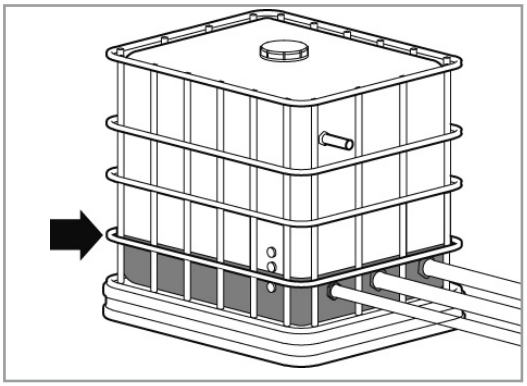
a - Quitar el tapón del filtro de arena desenroscando las tuercas y las arandelas.
b - Proteger el tubo que hay dentro del filtro con una bolsa.
c - Llenar de agua el depósito (45 l) y sumergir lentamente 6 bolsas de arena (se suministran con el producto) en el depósito, sin dañar el interior del filtro.
ATENCIÓN: NO INHALAR LOS POLVOS.

Una vez terminadas las fases anteriores, hay que retirar las bolsas de protección y limpiar el borde del filtro.
Aplicar una capa de vaselina sobre la junta de estanqueidad y poner el tapón del filtro.
Apretar las tuercas con las arandelas de forma uniforme, **SIN FORZAR.**

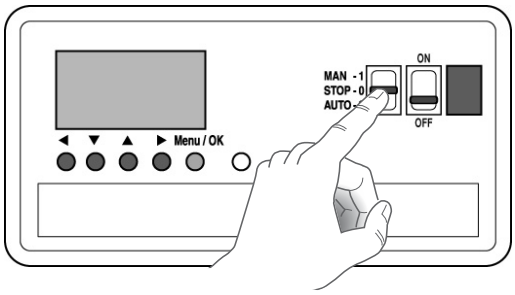


6 - Seguir llenando la piscina, de forma que el agua desborde hacia el depósito de compensación.
Interrumpir el llenado de la piscina cuando el nivel de agua alcance el primer anillo metálico de refuerzo.

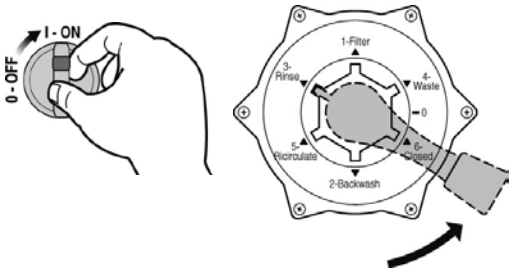
7 - Abrir todas las válvulas de los conductos, excepto la de desagüe de la instalación, y comprobar que no haya pérdidas a lo largo de las tuberías.



8 - SUMINISTRAR CORRIENTE A LA INSTALACIÓN
Poner el interruptor de la bomba de filtrado en “STOP”.

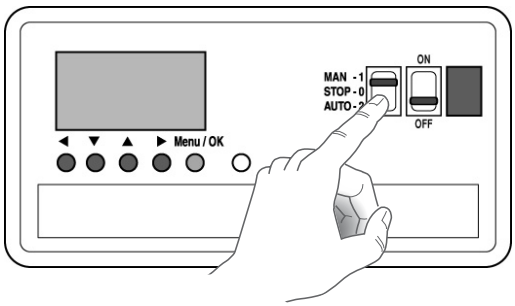


Colocar el interruptor general en “ON” para encender el panel de control.
La electroválvula de llenado se encargará de que el agua del depósito de compensación alcance el nivel de trabajo.

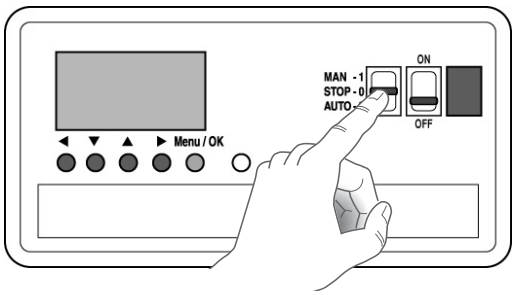


Poner la válvula de filtrado en “3” (RINSE).

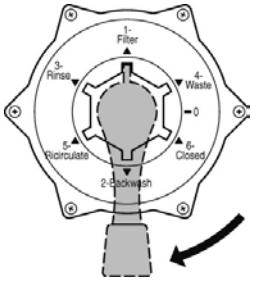
Cambiar el interruptor de la bomba a “MAN” (manual).
El agua del depósito de compensación entrará en el filtro, lavará la arena y saldrá directamente por el desagüe.



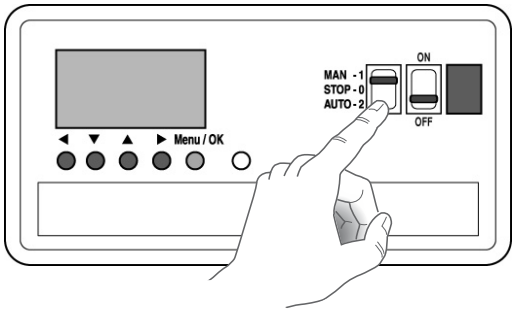
A los 30 ó 40 segundos de funcionamiento, poner el interruptor de la bomba en “STOP” para apagarla.



9 - Poner la palanca selectora en “1” (FILTER).

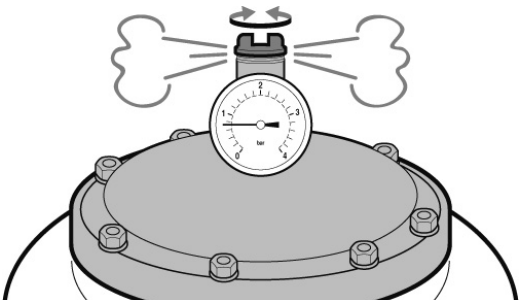


Cambiar el interruptor de la bomba a “MAN” (manual).
La instalación empezará a filtrar el agua de la piscina.

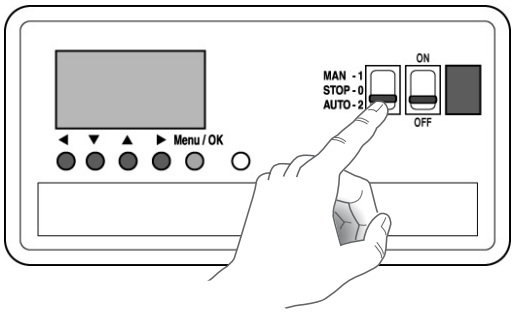


10 - PURGAR EL FILTRO

Girar la válvula de purga que hay sobre la tapa del filtro.
Atención, la acumulación de aire en el filtro puede provocar problemas de funcionamiento graves en la instalación y acortar la vida útil de la bomba.
Repetir la operación varias veces si es necesario.



Una vez terminada la fase de purga, poner el interruptor de la bomba en “AUTO”.



TRATAMIENTO DEL AGUA

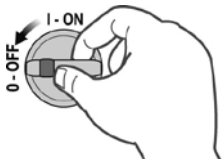
El tratamiento del agua se debe llevar a cabo con los productos que suministra Teuco. Las instrucciones se encuentran en el manual anexo.
También pueden utilizarse productos equivalentes.
Para garantizar la calidad del agua y el funcionamiento del sistema es importante medir con frecuencia el pH y el contenido de cloro del agua.

PRIMER ENCENDIDO - VERSIÓN CON FILTRO DE CARTUCHO

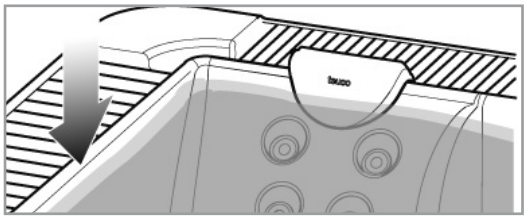
Este proceso se ha de realizar al encender la instalación por primera vez y siempre que se lleven a cabo operaciones en las que es necesario vaciar la piscina, el depósito de compensación, el filtro y la bomba de recirculación.

1 - QUITAR LA CUBIERTA DE LA MINIPISCINA
Véase “Cubierta de la Minipiscina”.

2 - INTERRUMPIR EL SUMINISTRO DE CORRIENTE A LA INSTALACIÓN
Poner el interruptor general en “OFF”.



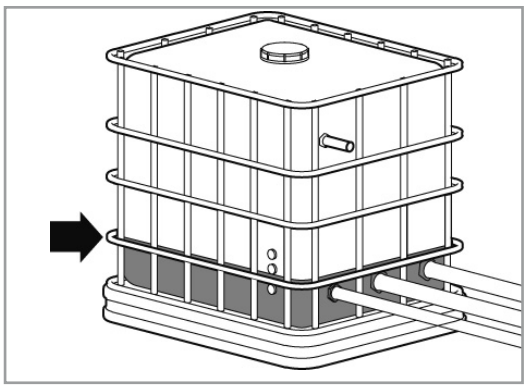
3 - CERRAR LAS VÁLVULAS
Cerrar todas las válvulas de paso de las tuberías.



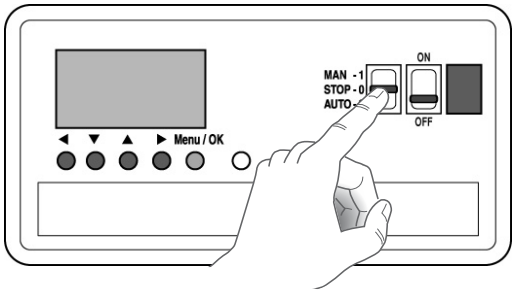
4 - LLENADO DE LA MINIPISCINA
Llenar la minipiscina hasta el borde.

5 - Seguir llenando la piscina, de forma que el agua desborde hacia el depósito de compensación. **Interrumpir el llenado de la piscina cuando el nivel de agua alcance el primer anillo metálico de refuerzo.**

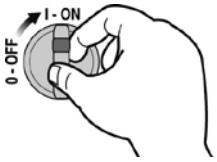
6 - Abrir todas las válvulas de los conductos, excepto la de desagüe de la instalación, y comprobar que no haya pérdidas a lo largo de las tuberías.



7 - DAR TENSIÓN A LA INSTALACIÓN
Poner el interruptor de la bomba de filtrado en “STOP”.

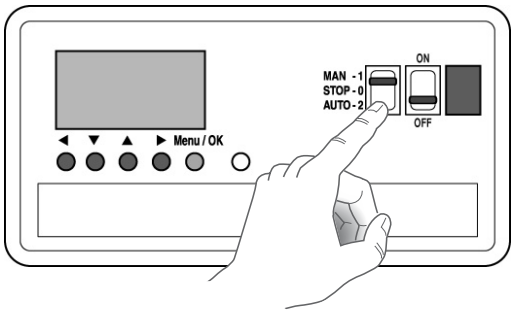


Colocar el interruptor general en “ON” para encender el panel de control.
La electroválvula de llenado se encargará de que el agua del depósito de compensación alcance el nivel de trabajo.



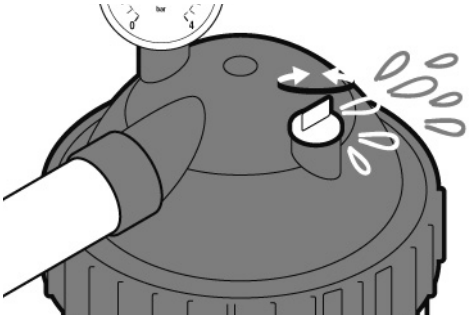
8 - Mover el interruptor de la bomba hacia “MAN” (manual).

La instalación empezará a filtrar el agua de la piscina.

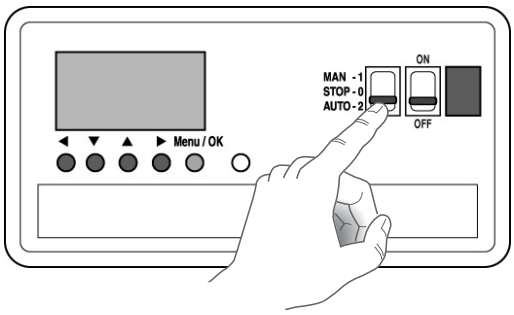


10 - PURGAR EL FILTRO

Girar la válvula de purga que hay sobre la tapa del filtro.
Atención, la acumulación de aire en el filtro puede provocar problemas de funcionamiento graves en la instalación y acortar la vida útil de la bomba.
Repetir la operación varias veces si es necesario.



Una vez terminada la fase de purga, poner el interruptor de la bomba en “AUTO”.



TRATAMIENTO DEL AGUA

El tratamiento del agua se debe llevar a cabo con los productos que suministra Teuco. Las instrucciones se encuentran en el manual anexo.
También pueden utilizarse productos equivalentes.
Para garantizar la calidad del agua y el funcionamiento del sistema es importante medir con frecuencia el pH y el contenido de cloro del agua.

ESPECIFICACIONES DEL PANEL DE MANDOS

Pump 1 - Enciende y apaga los jets de masaje en los tres asientos

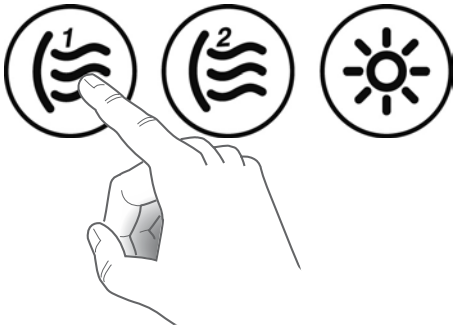
Pump 2 - Botón de encendido/apagado de los masajes en cuatro puntos

Light - Tecla encendido/apagado de la Cromoexperience.

PUMP 1 (BOMBA 1)

Pulsar la tecla “Pump 1” para activar el masaje de los asientos. Volver a pulsar “Pump 1” para terminar los masajes por adelantado.

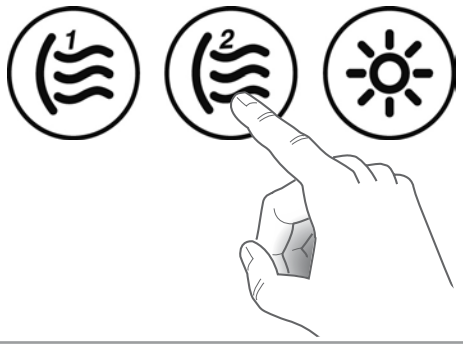
Para regular el tiempo de funcionamiento del hidromasaje, véase PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO.



PUMP 2 (BOMBA 2)

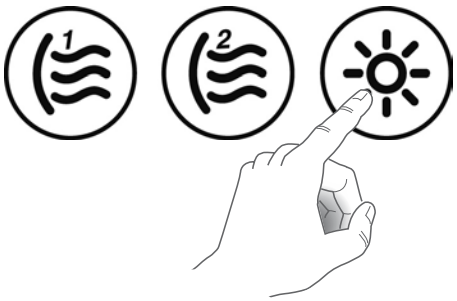
Pulsar la tecla “Pump 2” para activar el masaje de los asientos. Volver a pulsar “Pump 2” para terminar los masajes por adelantado.

Para regular el tiempo de funcionamiento del hidromasaje, véase PROGRAMACIÓN DEL TIEMPO.



LIGHT (LUCES)

Presionar la tecla “Light” para encender la Cromoexperience dentro de la minipiscina, se enciende la luz indicadora de señal.
La cromoterapia empieza a funcionar proponiendo una rotación de colores a intervalos de aproximadamente 10 segundos. Los colores son: Blanco - Rosa - Rojo- Naranja- Amarillo- Verde - Cian - Azul- Violeta.
Si quisiera seleccionar una iluminación fija en el color deseado y con un tiempo indeterminado, apagar y encender antes de 2 segundos la función luz durante la visualización del color elegido.
Presionar de nuevo la tecla “Light” para apagar la Cromoexperience.

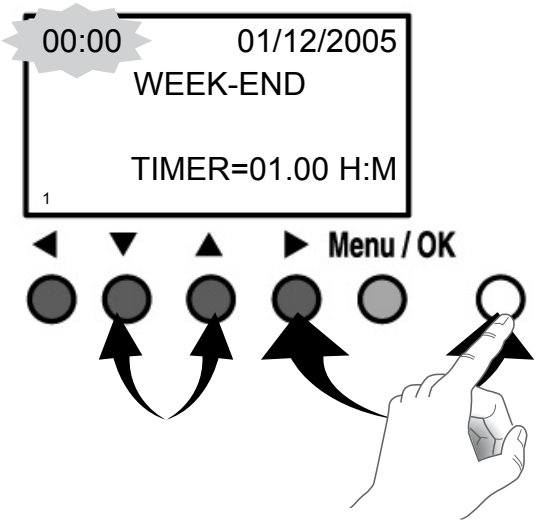


CÓMO PROGRAMAR LA HORA

Mantener pulsadas conjuntamente la tecla de color amarillo y la tecla “h” del panel de control durante dos segundos; la cifra de las horas empezará a parpadear en el display.
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para programar las horas.

Volver a pulsar la tecla “h” para programar los minutos (la cifra de los minutos parpadea).
Pulsar “▲” y “▼” para programar los minutos.

Pulsar la tecla “Menú/OK” para salir de la programación.



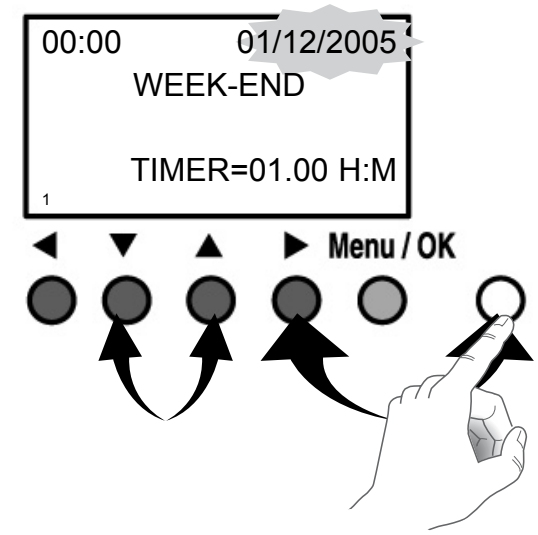
CÓMO PROGRAMAR LA FECHA

Mantener pulsadas al mismo tiempo la tecla de color amarillo y la tecla “h” del panel de control durante dos segundos; la cifra de las horas empezará a parpadear en el display.
Pulsar la tecla “h” hasta que la cifra del día empiece a parpadear en el display.
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para programar el día.

Volver a pulsar la tecla “h” para programar el mes (la cifra del mes parpadea).
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para programar el mes.

Volver a pulsar la tecla “h” para programar el año (la cifra del año parpadea).
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para programar el año.

Pulsar la tecla “Menú/OK” para salir de la programación.

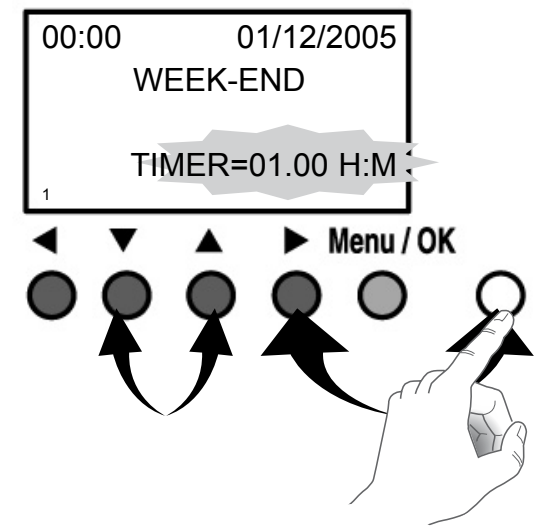


CÓMO PROGRAMAR LA DURACIÓN DEL HIDROMASASAJE - TEMPORIZADOR

Mantener pulsadas al mismo tiempo la tecla de color amarillo y la tecla “h” del panel de control durante dos segundos; la cifra de las horas empezará a parpadear en el display.
Pulsar la tecla “h” hasta que la cifra del TEMPORIZADOR empiece a parpadear en el display.
Pulsar las teclas “▲” y “▼” para programar la duración del hidromasaje.

Pulsar la tecla “Menú/OK” para salir de la programación.

Se aconseja programar el temporizador con intervalos de tiempo desde un mínimo de 15 min y hasta un máximo de 12 horas en función del tipo de uso.



La tecla **Menú/ok** sirve para confirmar las operaciones mencionadas arriba. Si se presiona por error, se puede volver al menú precedente presionando la tecla "◀".

Presionando la tecla **Menú/ok** se entra en el menú asistencia técnica.

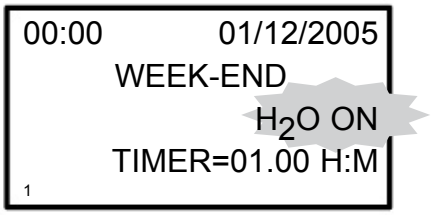
En este caso se requiere una contraseña de 4 dígitos.

Al quinto tentativo fallido de introducción, el sistema prevé el bloqueo de las funciones durante aproximadamente 30 minutos y en la pantalla aparecerá una cuenta atrás.

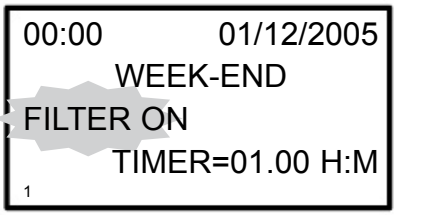
En cualquier caso (bloqueo o no de sistema) para volver al menú principal quitar y dar corriente utilizando el interruptor general **ON/OFF**.

OTRAS INDICACIONES DEL DISPLAY

H_2O ON
La instalación se está llenando de agua y la electroválvula de alimentación del depósito de compensación ha de estar abierta.

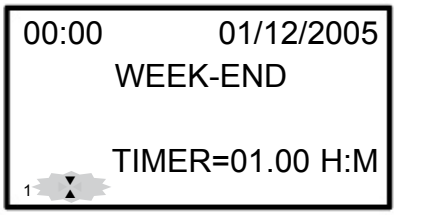


FILTER ON
la bomba de filtrado está encendida y lleva a cabo uno de los programas de filtrado.



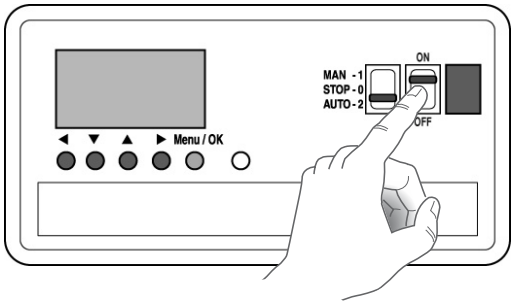
Si el símbolo ⧗ en la pantalla gira, el sistema está en funcionamiento.

Si el símbolo ⧗ en la pantalla está parado el sistema está en pausa.



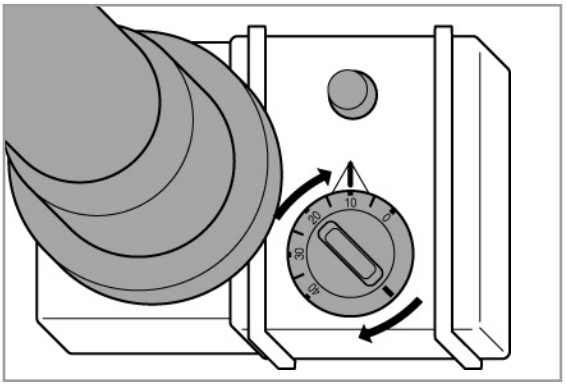
CALEFACTOR

Para **encender** el calefactor del agua en la minipiscina, hay que poner en “ON” el interruptor del panel de control.
Si el calefactor está activado, el piloto luminoso del panel de control está encendido.
Si el calefactor está desactivado, el piloto luminoso del panel de control está apagado.



Para **programar** la temperatura deseada, hay que girar el selector del calefactor.
La bomba de filtrado seguirá funcionando hasta que el agua alcance la temperatura programada.

El intervalo de programación va de 10 a 40°C.



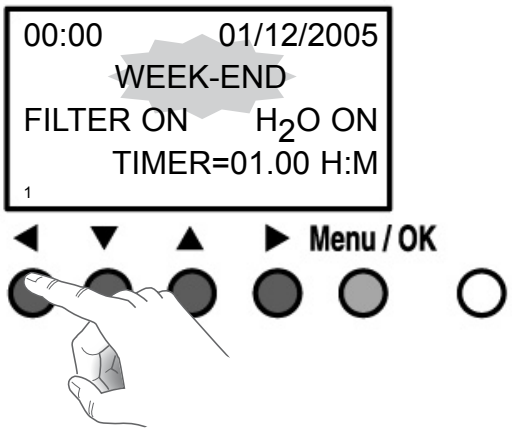
La gran cantidad de agua presente en la instalación prolonga necesariamente los tiempos de variación de la temperatura programada.

FILTRADO

Existen varios programas de filtrado, que el temporizador del panel eléctrico selecciona de forma automática.
Es fundamental programar el panel de mandos correctamente desde el principio, ya que los programas de filtrado son seleccionados en función del día de la semana y de la hora.
Existen 5 programas de filtrado distintos.
Tres de ellos son de uso doméstico, mientras que los otros dos son de uso intensivo.
Todos los programas prevén la ejecución de un ciclo de filtrado por la mañana y por la tarde.
Cuando el sistema detecta de forma automática la presencia de personas en la piscina, la bomba de filtrado se enciende independientemente del programa seleccionado.
Asimismo, la bomba de filtrado y el calefactor permanecen en funcionamiento (excepto durante las horas nocturnas de los programas de uso doméstico) hasta que el agua alcanza la temperatura programada, independientemente del horario y del tipo de programa seleccionado.

SELECCIÓN DE LOS PROGRAMAS DE FILTRADO

Para cambiar el programa de filtrado, hay que pulsar la tecla “g” hasta que el display muestre el programa deseado.

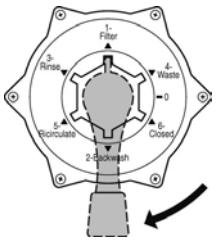


Para **encender** la bomba de filtrado **de forma manual**, independientemente del programa seleccionado, hay que poner el interruptor de la bomba de filtrado en “MAN” desde el panel de mandos. Esta función se utiliza cuando, por alguna razón, es necesario filtrar el agua. Se aconseja volver a poner el interruptor de la bomba de filtrado en posición “AUTO” cuando el agua vuelve a estar limpia.
No dejar funcionando la bomba de filtrado en manual durante más de tres horas seguidas.

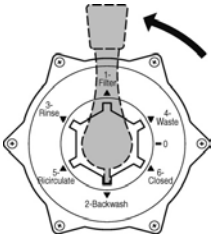
PROGRAMAS DE FILTRADO POR:		TIEMPO de FILTRADO DIARIO	USO ACONSEJADO
USO DOMÉSTICO Durante estos programas las instalaciones de filtrado y calentamiento permanecen apagadas de las 22 a las 8 horas.	**Home - 1**	3 horas en total	Uso medio de la piscina, garantiza calidad de filtrado con un bajo consumo total.
	Home - 2	4,5 horas en total	Ideal para el uso doméstico de un número elevado de personas.
	Week-end	2 horas de lunes a jueves 3 horas el viernes, sábado y domingo	Ideal para un uso medio-residencial concentrado en el fin de semana con una buena economía de gestión durante los días sin uso.
USO INTENSIVO	**Continuous-1**	6 horas en total	Uso intensivo, por ejemplo, si la piscina está al aire libre o se usa durante mucho tiempo.
	Continuous-2	Más de 12 horas	Uso intenso, variado y continuado de la piscina, que requiere la máxima capacidad de filtrado posible.

ESPECIFICACIONES DE LA VÁLVULA SELECTORA

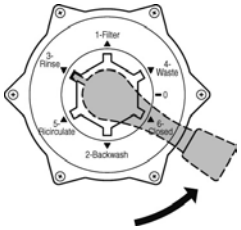
SÓLO PARA VERSIÓN CON FILTRO DE ARENA



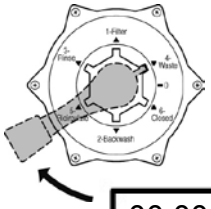
1 - Filter: posición de la válvula para filtrar el agua.
El agua entra en el filtro a través del lecho de arena, sale y vuelve a la piscina.



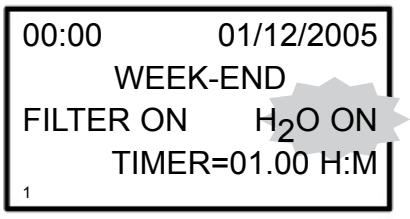
2 - Backwash: posición de la válvula para limpiar el filtro con el contralavado.
El agua entra en el filtro desde abajo, atraviesa el lecho de arena y arrastra las impurezas hacia arriba directamente hacia el desagüe.

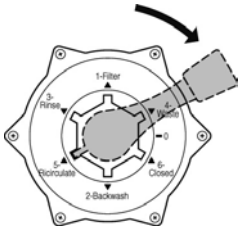


3 - Rinse: posición de la válvula para restablecer el lecho filtrante tras el contralavado.
El agua entra en el filtro desde arriba, atraviesa el lecho de arena y se dirige directamente hacia el desagüe.

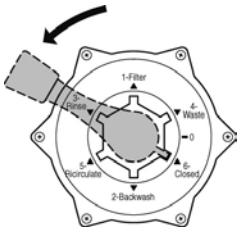


4 - Waste: posición de la válvula para eliminar el exceso de agua en el depósito de compensación.
Si el agua del depósito de compensación aumenta debido a la lluvia, habrá que poner en funcionamiento la bomba de filtrado hasta que en el display aparezca el mensaje "H_2O ON". A continuación, apagar la bomba y poner la válvula en posición "Filter". El exceso de agua no entra en el filtro, pasa directamente desde la bomba al desagüe.

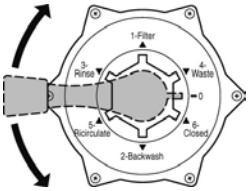




5 - Recirculate: para que un producto químico circule sin filtrar.
El agua regresa directamente a la piscina sin entrar en el filtro.

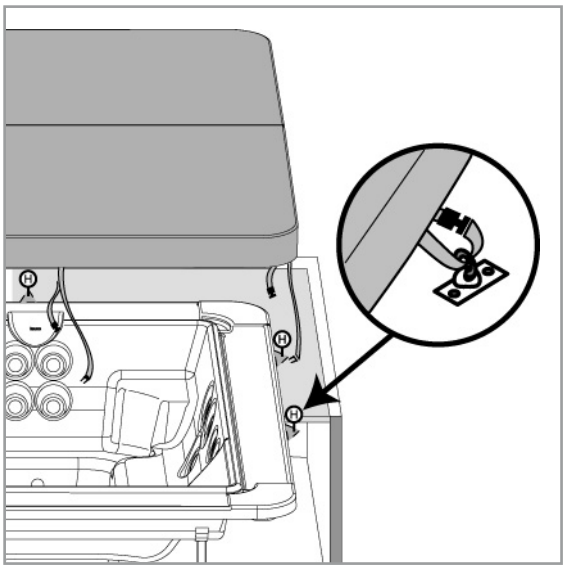


6 - Closet: Válvula cerrada.
El agua no circula a través del filtro.



0 - Durante el periodo de inactividad, poner la válvula selectora en la posición intermedia "OFF".

CUBIERTA DE LA MINIPISCINA



Mantenga siempre protegida la minipiscina (cuando no se usa) mediante la correspondiente cubierta que se le suministra para reducir las pérdidas de calor y la evaporación, para evitar que el agua se ensucie y, sobre todo, por motivos de seguridad si se deja agua en su interior.
La cubierta debe engancharse con las correas de amarre y, eventualmente, debe cerrarse con llave para una mayor seguridad.

La cubierta no ha sido concebida para sostener pesos.
No se siente, camine o se tumbe sobre la cubierta.
No deposite objetos.
La cubierta no fijada o no bien cerrada por ser peligrosa.
No seguir las instrucciones de fijación de la cubierta cuando la piscina se deja con agua en el interior puede constituir una fuente de peligro.
Retire completamente la cubierta antes de entrar en la minipiscina; existe el riesgo de quedar atrapado.

Se aconseja que para mover la cobertura térmica la acción sea realizada por lo menos entre dos personas. Se aconseja elevarla y transportarla utilizando exclusivamente los correspondientes tiradores.

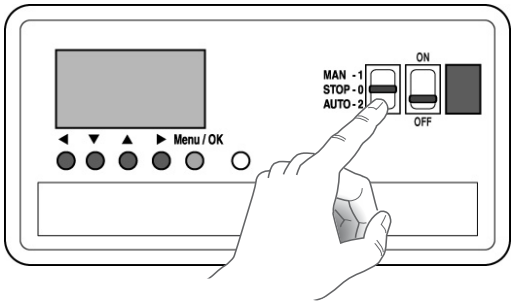
LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES

Véase el manual de INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA adjunto al producto.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS

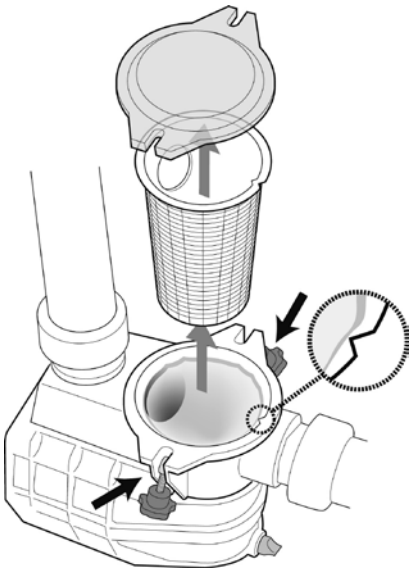
LIMPIEZA DEL PREFILTRO

Durante el proceso de filtrado, la suciedad se deposita en el prefiltro de la bomba de filtrado.



Poner el interruptor del panel de control en “STOP” para desactivar la bomba de filtrado.

Cerrar la válvula de aspiración de la bomba de filtrado (montada por el instalador).



Desenroscar los pomos que fijan la tapa del cesto del prefiltro, extraer el cesto y limpiar los residuos.
Volver a poner el cesto en la sede correctamente.

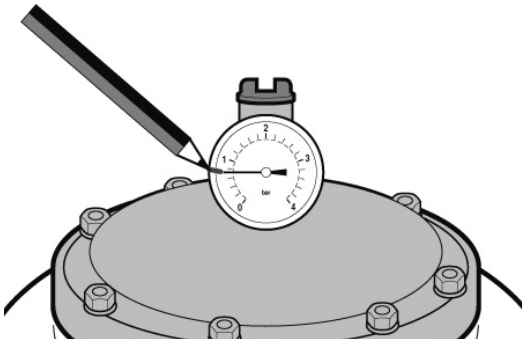
Fijar la tapa transparente y abrir la válvula de aspiración.

Colocar el interruptor de la bomba de filtrado en “MAN” para ponerla en funcionamiento, purgar el filtro de arena (véase la fase 10 del PRIMER ENCENDIDO) y poner en posición “AUTO” el interruptor de la bomba.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE ARENA

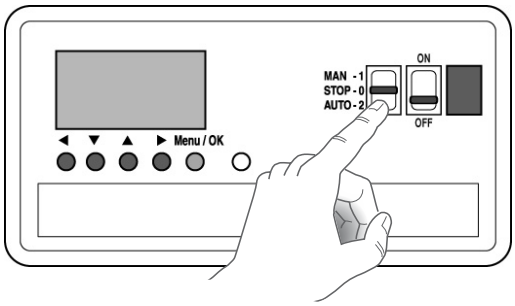
El filtro de arena está formado por un lecho filtrante de arena cuarcífera microperlada.
Durante el proceso, la suciedad orgánica en suspensión se deposita en el elemento filtrante cuando el agua pasa a través de él.
El filtro se ha proyectado de forma que la distribución uniforme del agua sobre le lecho de arena evite la formación de canales preferenciales que reducen sensiblemente el poder filtrante.

Cuando la instalación se enciende por primera vez, es necesario anotar el valor de presión que indica el manómetro del filtro.



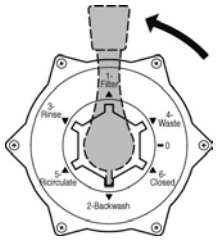
El proceso de CONTRALAVADO para limpiar la arena se activa:
- Cuando el manómetro indica una presión 0,5 atm mayor que la presión leída por el manómetro al encender la instalación por primera vez.
- Cuando se alcanzan los 1,5 Bares.

Siempre que cambia la posición de la PALANCA SELECTORA, es necesario poner el interruptor del panel de control en "STOP".

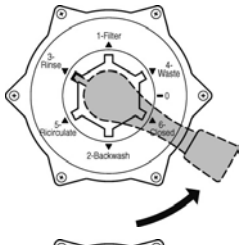


El incumplimiento de esta regla puede provocar daños graves en el sistema y anula la garantía.

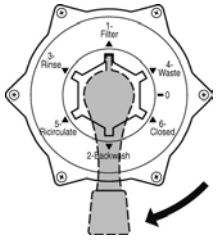
- Poner la válvula selectora en "BACKWASH" y encender la bomba en "MAN" durante aproximadamente 1 minuto.
  Controlar las condiciones del agua a través de la mirilla de la válvula.



- Poner la válvula selectora en "RINSE" y encender la bomba en "MAN" durante unos 30 segundos.
  Para restablecer el lecho filtrante al finalizar el proceso de contralavado:



- Poner la válvula selectora en posición "FILTER" y encender la bomba en "MAN".
  La ejecución del contralavado aumenta el consumo de agua en el depósito de compensación.
  Si el proceso de contralavado se interrumpe por falta de agua en el depósito, habrá que esperar unos minutos hasta que el sistema, abriendo la electroválvula de llenado, restablezca el nivel.

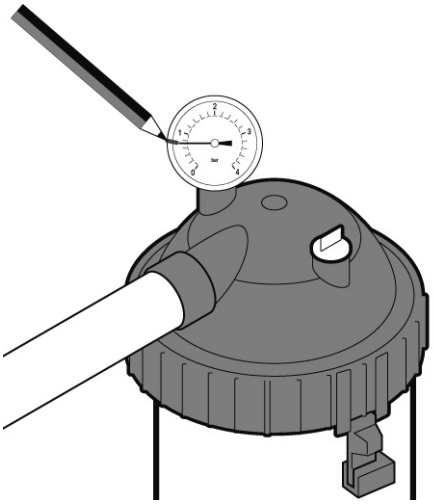


Con el paso de los años, la arena puede perder eficacia de filtrado; sustituirla.
Para ello, se aconseja ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica de Teuco.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE CARTUCHO

El filtro de cartucho posee un elemento filtrante de poliéster que garantiza una óptima capacidad de filtrado del agua. La superficie filtrante es de 7 m2. Lavando el filtro se restablece su poder filtrante.

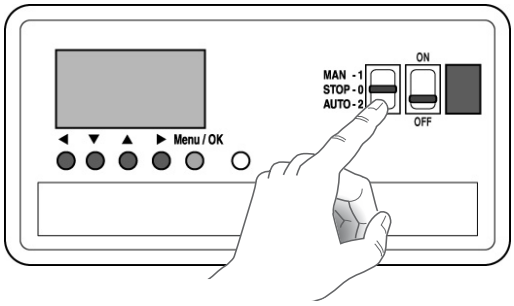
Cuando la instalación se enciende por primera vez, es necesario anotar el valor de presión que indica el manómetro del filtro.



El cartucho del filtro se ha de limpiar o sustituir:

- Cuando el manómetro indica una presión 0,7 atm mayor que la presión leída por el manómetro al encender la instalación por primera vez.
- Cuando se alcanzan los 2 Bares.

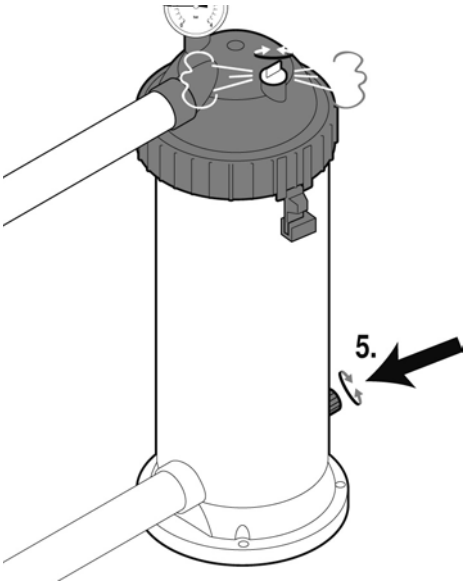
Poner en "STOP" el interruptor del panel de mando; el incumplimiento de esta regla puede provocar daños graves en el sistema y anula la garantía.



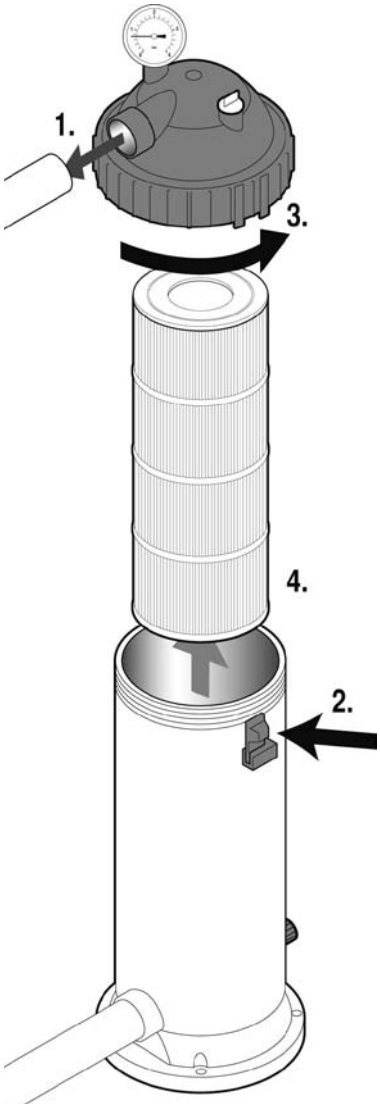
Cerrar la válvula de aspiración de la bomba de filtrado (montada por el instalador).

Eliminar la sobrepresión por medio de la válvula de escape del filtro.

Quitar el tapón de drenaje (5) que hay en la base del recipiente del filtro para dejar salir el agua que hay en el interior.



Separar el empalme hidráulico entre la parte superior del filtro y el tubo que alimenta el calefactor (1).

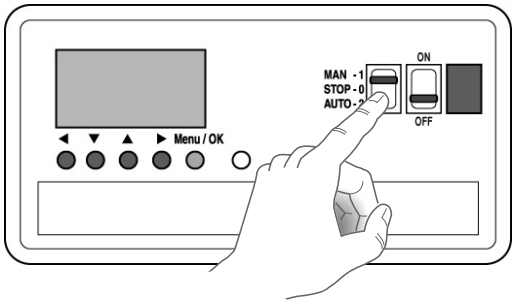


Pulsar la tecla de desbloqueo (2), que hay debajo de la corona, para quitar la tapa y desenroscar la corona (3) hacia la izquierda.
Ambas operaciones se han de llevar a cabo al mismo tiempo siempre que el mecanismo de desbloqueo se pone en funcionamiento.

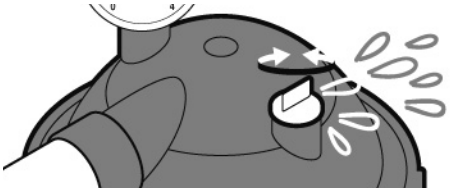
Quitar el cartucho filtrante (4) y lavarlo o sustituirlo.
No limpiar el filtro, el cartucho o el resto de componentes con disolvente.
Esta sustancia puede dañar los elementos de plástico.
En caso de sustitución del cartucho, eliminarlo correctamente.

Comprobar que el anillo de goma OR, que hay debajo del tapón, no esté cortado, roto, deformado ni desgastado.
Si es necesario sustituirlo, se aconseja ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Técnica de Teuco.

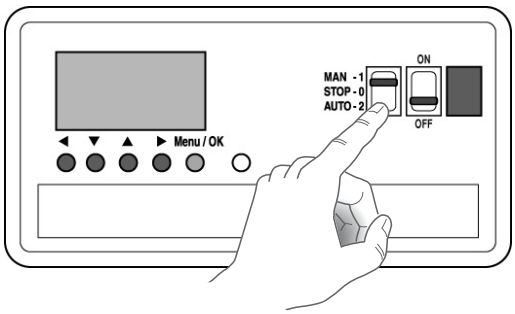
Comprobar que el mecanismo de desbloqueo no se haya dañado durante las operaciones de desbloqueo.
No poner en funcionamiento el filtro si el mecanismo de desbloqueo de la tapa está dañado.



Tras haber montado el filtro de cartucho ya lavado o sustituido y haber cerrado la tapa de drenaje (5), hay que repetir la secuencia de las fases anteriores en orden contrario.
A continuación:
Poner el interruptor del panel de control en “MAN” para encender la bomba.



Purgar el filtro; para ello activar la válvula de escape hasta que salga agua.



Poner el interruptor de la bomba del filtro en posición “AUTO.

LIMPIEZA REJILLAS Y FILTROS

Durante el normal empleo, las rejillas de aspiración agua se pueden ensuciar.
Esto puede provocar una disminución de las prestaciones en la instalación hidromasaje.

Es por ello importante eliminar eventuales obstrucciones (ej. pelos) de las rejillas de aspiración agua.

Si se observara una disminución de las prestaciones del hidromasaje aún con las rejillas de aspiración de agua limpias, dirigirse a la asistencia técnica para la limpieza de los filtros de aspiración aire colocados en el canal y/o otras comprobaciones.

REPOSO INVERNAL

Vaciar la piscina completamente de la siguiente forma:

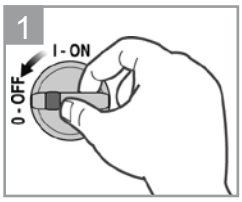
1 - Interrumpir la llegada de corriente a la minipiscina desde el panel de control.

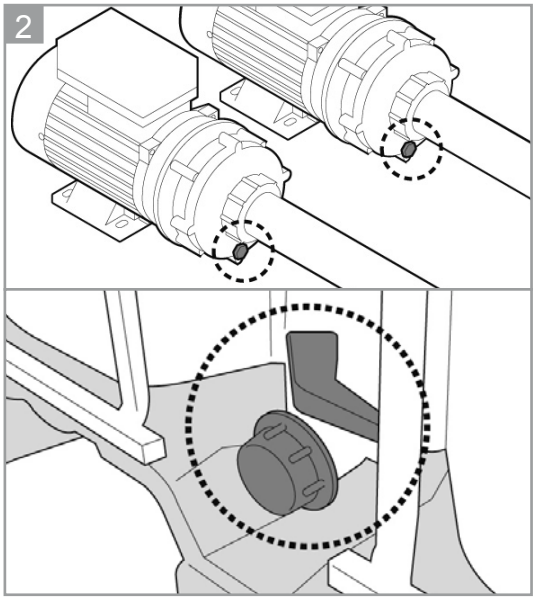
2 - Abra las válvulas de descarga de las bombas hidromasaje (si las bombas no están dotadas de válvula de descarga, desenrosque las virolas), de la cuba de compensación, de las tuberías de racor entre piscina y spa-pack y de las tuberías D60 del interior de la piscina (si las hay).

3 - Vaciar el agua contenido en la bomba de filtrado; para ello, desenroscar el tapón que hay en la parte inferior del cesto del prefiltro.

4 - Con una aspiradora para líquidos recoger el agua que ha quedado en el fondo de la minipiscina.

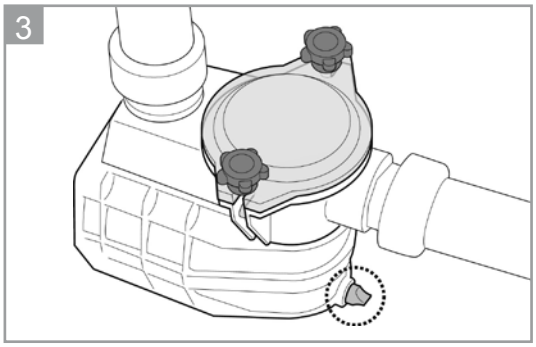
5 - Colocar la cubierta de la minipiscina para que no se ensucie.





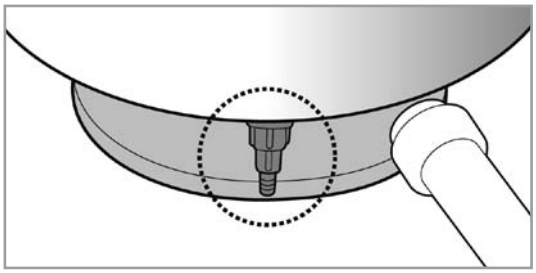
Para volver a poner en funcionamiento la minipiscina al terminar el invierno se debe proceder como si fuera la PRIMERA VEZ que se enciende.

Si la piscina se utiliza durante el invierno, se aconseja aislar el depósito de compensación y las tuberías.



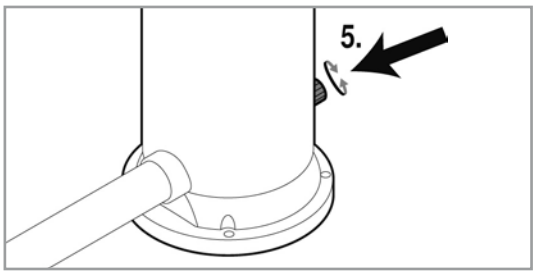
FILTRO DE ARENA

Vaciar el agua que hay en el filtro; para ello, desenroscar el tapón exterior de drenaje. De esta forma, saldrá el agua pero la arena quedará retenida en el filtro del tapón.



FILTRO DE CARTUCHO

Vaciar el agua del filtro; para ello, desenroscar el tapón exterior de drenaje (5).
Sacar el cartucho del filtro, limpiarlo y conservarlo en un lugar seco.

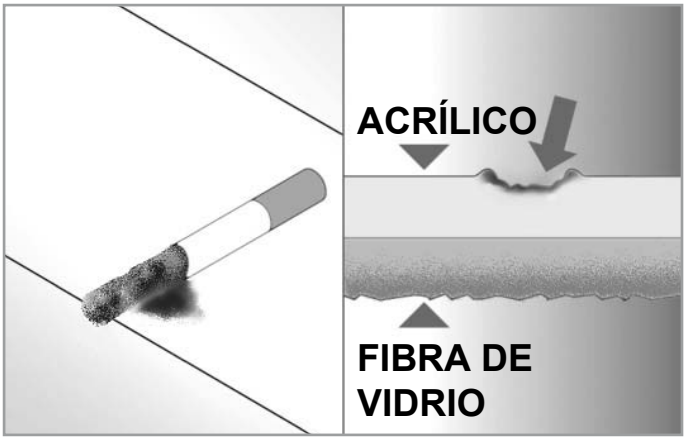


Si observa algún fallo de funcionamiento (por ejemplo: sustitución de la bombilla del foco subacuático), contacte con el Centro de Asistencia Técnica Autorizado de su zona (véase la lista adjunta).

REPARACIÓN DE ABRASIONES O QUEMADURAS DE CIGARRILLO

Verificar si la abrasión o quemadura afectan solamente la superficie del material acrílico.

Esta reparación puede ser efectuada únicamente por personal autorizado.



Gefeliciteerd!

De door u gekozen TeucoHydrospa is ideaal voor wie een product met intensieve prestaties wenst, dankzij de onberispelijke kwaliteit van het voor de vervaardiging gebruikte materiaal en de keuze van installaties met meer capaciteit.

Overal waar het welzijn van de hydromassage in gezelschap door meerdere personen en op diverse momenten op de dag is gewenst, brengt de TeucoHydrospa 630 de vreugde en de efficiëntie van zijn 6 massagezitjes, gecombineerd met een grote gebruikssflexibiliteit, de mogelijkheid van personalisatie en hoge prestaties.

Daarbij heeft u ook nog de rust en de zekerheid dat het aangeschafte product de waarborgen biedt van de lange ervaring van een marktleider als Teuco.

INHOUD

INLEIDING 122
- HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
- DE TEUCO KWALITEIT
- NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE HYDROMASSAGE
- VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

INSTRUCTIES VOOR HET GEBRUIK
- FUNCTIES VAN DE MINIPOOL 124
- KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL 126
- EERSTE START - UITVOERING MET ZANDFILTER 126
- EERSTE START- UITVOERING MET PATROONFILTER 130
- KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL 132
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- INSTELLEN VAN UUR - DATUM - DUUR VAN HYDROMASSAGE 133
- ANDERE INDICATIES VAN HET DISPLAY 134
- VERWARMINGSELEMENT 135
- FILTERING 135
- FILTERPROGRAMMA'S KIEZEN 136
- SPECIFICATIES VAN DE KIESKLEP - *ALLEEN VOOR UITVOERING MET ZANDFILTER* 137
- AFDEKKING VAN DE MINIPOOL 138

ONDERHOUD
- REINIGING VAN DE OPPERVLAKKEN 139
- REINIGING VAN DE FILTERS (VOORFILTER - ZANDFILTER - PATROONFILTER)
- REINIGEN ROOSTERS EN FILTERS
- WINTERPERIODE 144

REPARATIES 145
- VERWIJDEREN VAN SCHRAMMEN, KRASSEN EN BRANDPLEKKEN VAN SIGARETTEN

DE HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD

- *Deze handleiding is een gids voor het correcte gebruik van de Teuco Minipool; lees deze handleiding dan ook volledig door alvorens de Minipool in gebruik te nemen.*
- *Deze handleiding hoort bij het product en dient dan ook voor eventuele latere raadpleging bewaard te worden.*
- *Teuco Guzzini Spa behoudt zich het recht voor opportuun geachte wijzigingen aan te brengen zonder plicht tot kennisgeving vooraf of vervanging.*

DE TEUCO KWALITEIT

Teuco besteedt de grootst mogelijke aandacht aan de materialen die voor zijn producten worden gebruikt door zowel de gebruikte kunststoffen als de verschillende details van het product voortdurend vanuit technologisch oogpunt te verbeteren. Alle Teuco Minipools zijn vervaardigd van gegoten methacrylaat.

De Minipools Teuco beschikken over de CE markering waarin wordt verklaart dat ze zijn ontworpen en gebouwd in overeenkomst met de belanrijkste voorwaarden van de Europese Richtlijn.

Het verlichtingsysteem spotlight met LED, is gecertificeerd IMQ (Italiaans Instituut kwaliteitsmerk) volgens de IEC 62471 en is gewaardeerd als ZONDER RISICO.

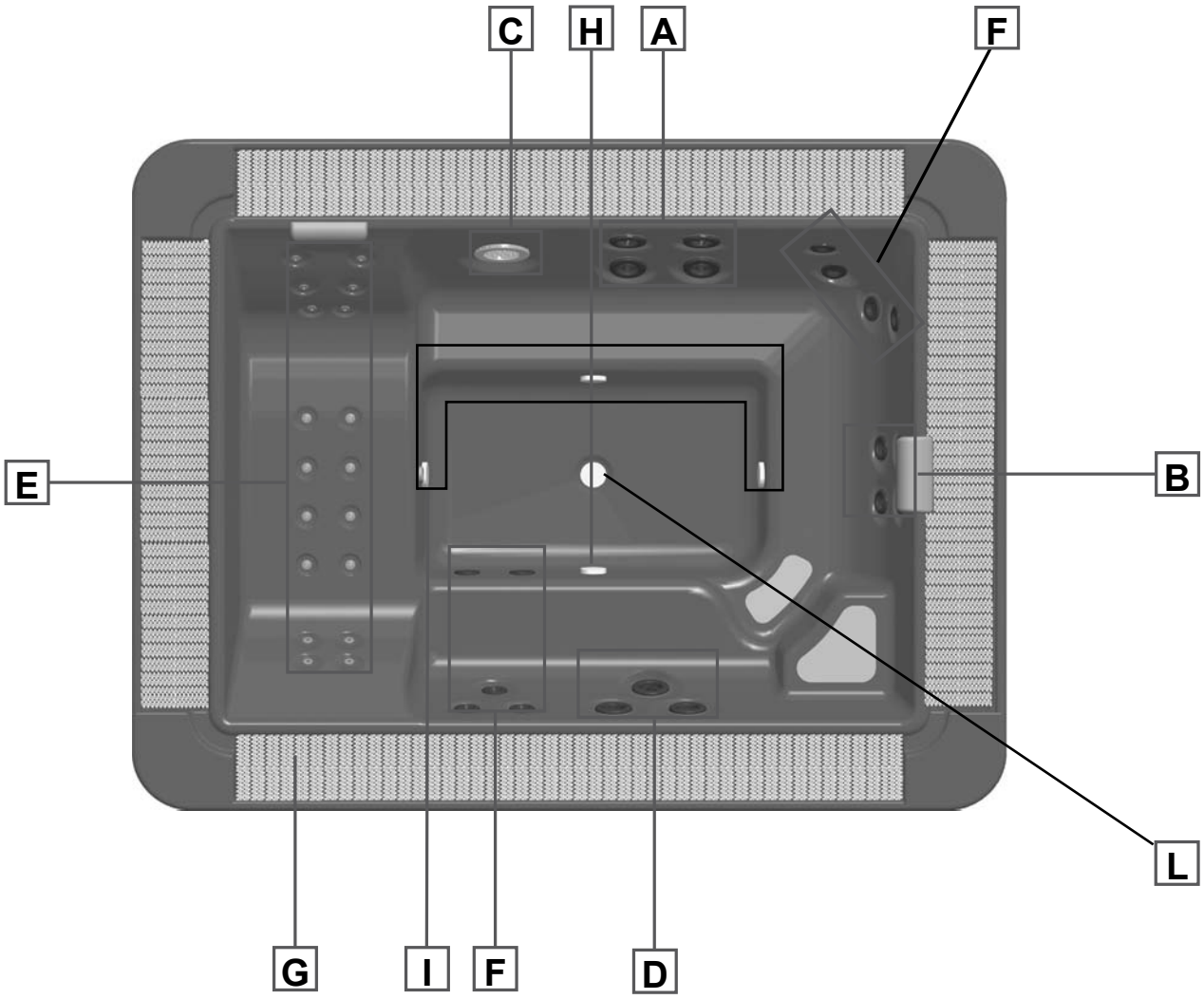
NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN CORRECT GEBRUIK VAN DE TEUCO MINIPOOL

- Een hydromassagebad heeft een ontspannend en regenererend effect, dus het beste moment voor een hydromassage is zonder twijfel na sportieve inspanningen of aan het einde van een werkdag en geruime tijd na de maaltijd, wanneer de spijsvertering is voltooid.
- De ideale watertemperatuur voor een goede massage is 37°C.
- Een hydromassage mag vooral de eerste keren dat u het bad gebruikt niet langer dan enige minuten duren. Daarna kunt u de duur van de hydromassage iedere keer iets verlengen tot een maximale duur van 15/20 minuten, houd echter altijd rekening met uw algemene fysieke gesteldheid.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Volg voor een correcte installatie van het product nauwkeurig de aanwijzingen in de bijgevoegde installatiehandleiding. Een verkeerd uitgevoerde installatie kan letsel aan personen en dieren, of schade aan voorwerpen veroorzaken. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de gevolgen van een verkeerd uitgevoerde installatie.
- Voor een correct gebruik van het product moeten alle aanwijzingen die in deze gebruiksaanwijzing staan opgevolgt worden. Dit product is alleen bestemd voor het gebruik waarvoor het is ontworpen. De constructeur is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die is veroorzaakt door het gebruik dat niet overeenkomt aan de gebruiksaanwijzingen, in het bijzonder betreft de veiligheidsmaatregelen
- Dit product is bestemd voor gebruik in de huiselijke kring. Bij openbaar gebruik dient men te garanderen dat niet alleen de door Teuco opgelegde technische voorschriften en veiligheidsregels strikt in acht worden genomen, maar ook de specifieke wettelijke normen voor installaties, veiligheid en waterbehandeling die van kracht zijn in het land waar de Teuco minipool wordt geïnstalleerd.
- Dit product is alleen bestemd voor volwassen. Het mag niet gebruikt worden door personen met beperkte fysieke sensoriële of mentale capaciteiten of personen die niet over de kennis en ervaring beschikken tenzij ze worden begeleid of instructies hebben gekregen over het gebruik van de apparatuur door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten begeleid worden om te controleren dat ze niet met de apparatuur gaan spelen. In bijzondere gevallen (ouderen, mensen met verhoogde bloeddruk, hartpatienten, zwangere vrouwen) moet eerst medische goedkeuring worden gevraagd voordat de pool wordt gebruikt.
- Tijdens het gebruik van de hydromassage:
  - moet u ervoor zorgen dat de aanzuigmondstukken niet geblokkeerd worden door voorwerpen of lichaamsdelen. Voorkom vooral dat haren in de buurt van deze onderdelen komen.
  - geen breekbare voorwerpen gebruiken (zoals: glazen).
  - in de buurt van de minipool geen elektrische apparaten gebruiken (zoals: een radio, een haardroger, etc.).
- Let goed op wanneer u in of uit de minipool stapt, door het water worden alle oppervlakken glibberig.
- Gebruik de minipool niet wanneer de weersomstandigheden dit niet toelaten (bijv: tijdens een onweersbui).
- Wanneer het product defect is of niet naar behoren werkt en nog onder de garantie valt, dient u zich uitsluitend te wenden tot erkend technisch personeel.
  De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van ondeskundige wijzigingen aan of reparaties van de producten.
- Plaats geschikte waarschuwingsborden en signaleringen om te voorkomen dat iemand per ongeluk in het gat van de minipool kan vallen vooral als de inbouwversie hiervan wordt gebruikt.

FUNCTIES VAN DE MINIPOOL



A - Roto Jet: vier jets die allevier versteld kunnen worden. De sproeikoppen van de twee bovenste jets kunnen gedraaid worden om een speciaal werveleffect te creëren; de onderste jets kunnen gericht worden, net als een krachtige hydromassagejet. Voor alle jets kan de waterhoeveelheid eenvoudig geregeld worden door aan de buitenste ring te draaien.

B - Multi roto Jet: Vier jets die allemaal georiënteerd kunnen worden en over een groot vermogen beschikken. De straalpijpen kunnen gedraaid worden om een speciaal wervelingeffect te creëren. In iedere jet kan de waterstraal geregeld worden door eenvoudig aan de buitenste ringmoer te draaien.

C - Power Jet: dit is de jet met de meest intensieve en krachtige massagewerking. Deze jet kan vergeleken worden met krachtige natuurfenomenen als een waterval of snelstromende beek.

D - Tris Roto Jet: Drie jets die allemaal georiënteerd kunnen worden. De bovenste twee jets zijn gericht zoals een hydromassagejet met een groot vermogen. De onderste jet kan gedraaid worden om een speciaal wervelingeffect te creëren. In iedere jet kan de waterstraal geregeld

worden door eenvoudig aan de buitenste ringmoer te draaien.

E - Stream Jet: Achttien jets om het lichaam te omwinden met een weldadige en gebalanceerde waterstroom; de kleine actiestraal van ieder jet vermenigvuldigd met het grote aantal heeft als resultaat een uigebreide rustgevende hydromassage.

F - Swing Jet: Negen jets waarmee de straalpijpen met dubbele uitgang gedraaid kunnen worden om een speciaal wervelingeffect te creëren. In iedere jet kan de waterstraal geregeld worden door eenvoudig aan de buitenste ringmoer te draaien.

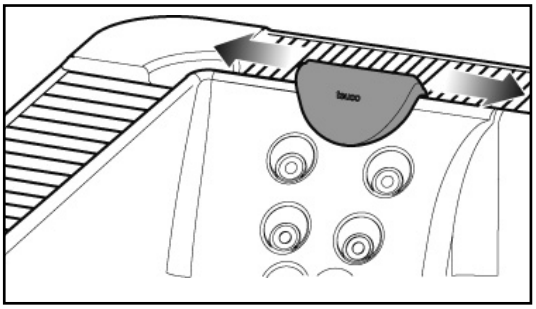
G - Overlooprooster: dit systeem verwijdert de onzuiverheden van het wateroppervlak en verzamelt deze in het speciale filtersysteem.

H - Chroomexperience: Ook s'avonds is uw Minipool Teuco specatulair, met de cromoexperience die lichtspelingen aftekent op het wateroppervlakte met indrukwekkende contrasten.

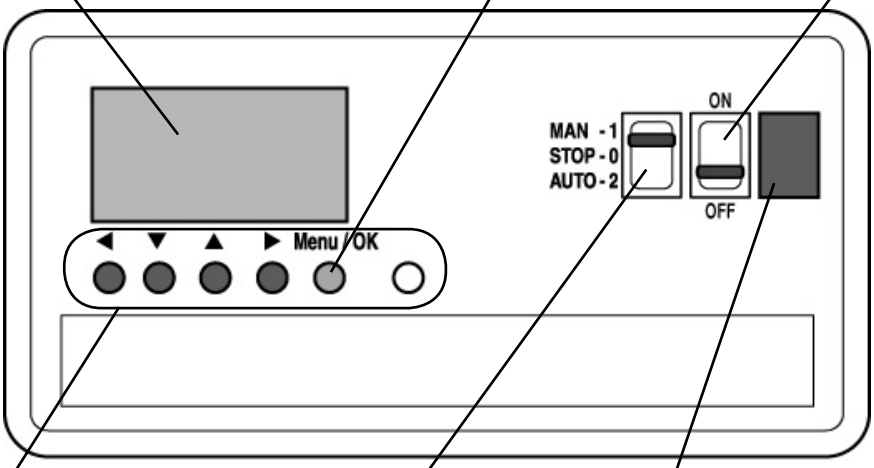
I - Aanzuigmondstukken: zuigen het water aan en voeren het in de hydromassage-installatie.

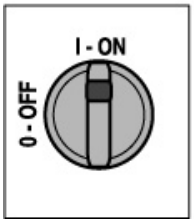
L - Geyser Centrale: dit mondstuk voert verwarmd en gefilterd water in de minipool.

Anatomische hoofdsteunen OPTIONEEL:
zacht en met een ergonomisch design; alle gebruikers van de Teuco Minipool worden zo in de gelegenheid gesteld om zich te ontspannen, omdat het hoofd in een comfortabele en correcte stand wordt gehouden.
De hoofdsteunen hebben magneten zodat ze op de rand van ieder zitje kunnen worden geplaatst.



KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL





Hoofdschakelaar - ON/OFF

EERSTE START - UITVOERING MET ZANDFILTER

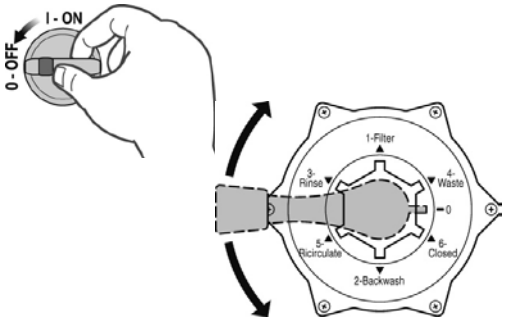
Deze procedure moet worden uitgevoerd wanneer de installatie voor de eerste keer wordt gestart en tevens wanneer er ingrepen worden verricht waarbij de minipool, het compensatievat, het filter en de hercirculatiepomp worden geleegd.
Het zand hoeft pas na twee jaar gebruik vervangen te worden.
Geadviseerd wordt om deze handeling door een Technisch servicecentrum van Teuco te laten uitvoeren.

1 - VERWIJDER DE AFDEKKING VAN DE MINIPOOL

Zie “Afdekking van de minipool”.

2 - HAAL DE SPANNING VAN DE INSTALLATIE

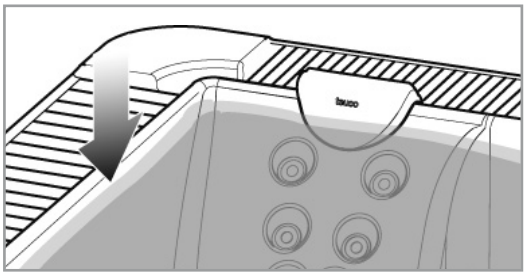
Zet de hoofdschakelaar op “OFF”.



3 - SLUITEN VAN DE AFSLUITERS

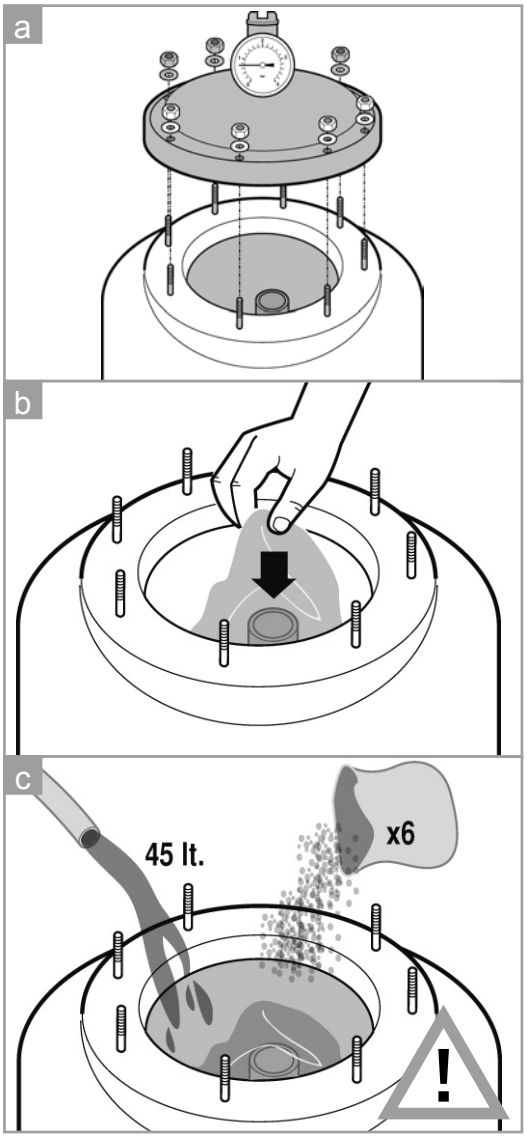
Met de filterklep op de stand 0;
alle afsluiters op de leidingen sluiten.

4 - DE MINIPOOL VULLEN
De minipool tot de rand toe vullen.



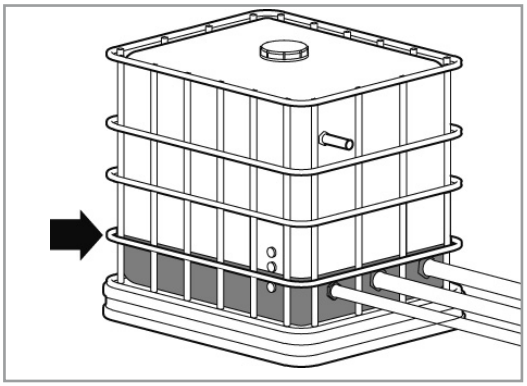
5 - HET ZANDFILTER VULLEN
a - Verwijder de dop van het zandfilter door de moeren en ringetjes los te draaien.
b - Bescherm met een zakje de leiding in het filter.
c - Giet 45 l water in de houder en giet langzaam 6 zakjes zand (bij het product geleverd) in de houder. Let op dat het interne gedeelte van het filter niet beschadigd wordt.
LET OP: DE STOFDEELTJES NIET INADEMEN.

Na de voorgaande fases te hebben uitgevoerd het aangebrachte beschermende zakje verwijderen en de rand van het filter schoonmaken.
De afdichting van de dop met vaseline insmeren en de dop weer aanbrengen.
De moeren met de ringetjes op een uniforme wijze en **ZONDER TE FORCEREN** vastdraaien.

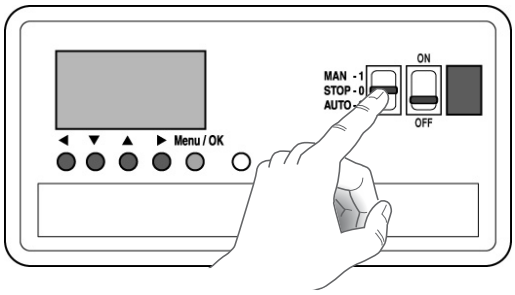


6 - Ga verder met het vullen van de minipool totdat het water in het compensatievat loopt.
Stop pas met het vullen van de minipool wanneer het waterniveau de eerste metalen versterkingsring bereikt.

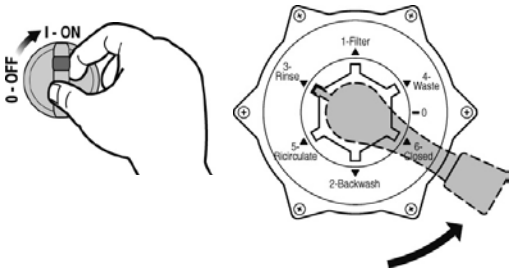
7 - Open al de afsluiters op de leidingen, behalve die van de afvoer van de installatie, om te controleren of er langs de leidingen geen lekken zijn.



8 - DE INSTALLATIE SPANNING GEVEN
Zet de schakelaar van de filterpomp op “STOP”.

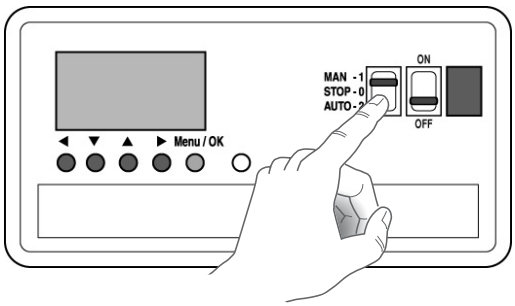


Het controlepaneel activeren door de hoofdschakelaar op “ON” te zetten.
De elektromagnetische vulklep brengt het water in het compensatievat automatisch op werkniveau.

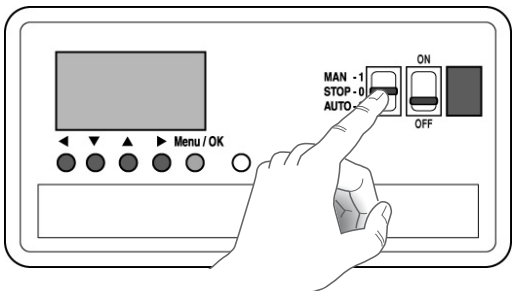


Zet de filterklep op “3” (RINSE).

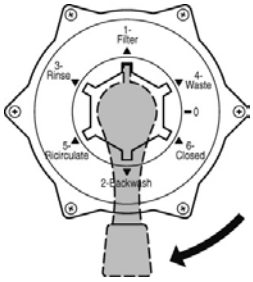
Zet de schakelaar van de pomp op “MAN” (handmatig).
Het water komt vanuit het compensatievat het filter binnen en reinigt het zand en wordt daarna gelijk de afvoer in geleid.



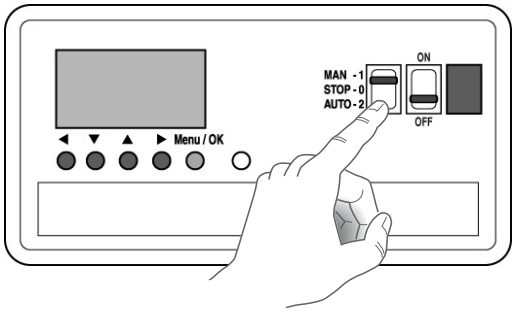
Nadat de pomp 30-40 seconden heeft gewerkt de pomp uitschakelen door de schakelaar van de pomp op “STOP” te zetten.



9 - Zet de keuzehendel op de stand “1” (FILTER) .

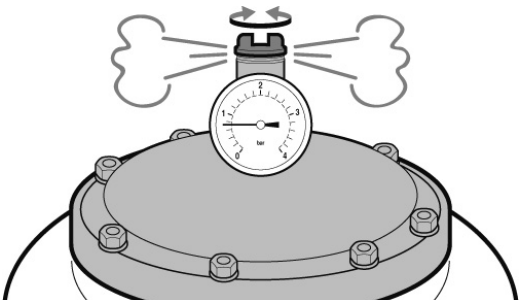


Zet de schakelaar van de pomp op de stand “MAN” (handmatig).
De filtering van het water van de minipool wordt geactiveerd.

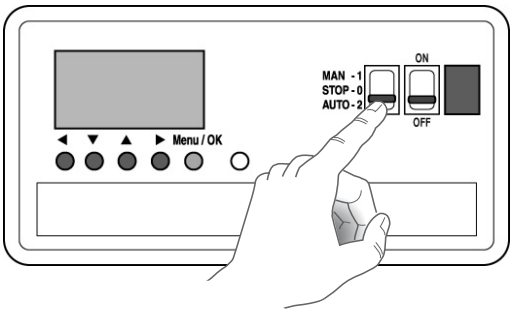


10 - HET FILTER REINIGEN

Draai de aftapafsluiter op het filterdeksel los.
In deze fase opletten aangezien luchtophoping in het filter ernstige storingen in de installatie veroorzaakt en de levensduur van de pomp verkort.
Indien nodig de handeling meerdere malen herhalen.



Na het reinigen van het filter de schakelaar van de pomp op de stand “AUTO” plaatsen.



HET WATER BEHANDELEN

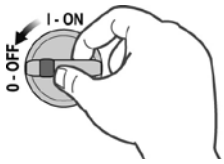
Het water behandelen met de door Teuco geleverde producten en op de manier die in de bijgevoegde handleiding is beschreven.
Het is ook mogelijk om gelijksoortige producten te gebruiken.
De chemische controle van de Ph en het chloorgehalte van het water moet regelmatig worden uitgevoerd, om de waterkwaliteit en de correcte werking van de installatie te garanderen.

EERSTE START - UITVOERING MET PATROONFILTER

Deze procedure moet worden uitgevoerd wanneer de installatie voor de eerste keer wordt gestart en tevens wanneer er ingrepen worden verricht waarbij de minipool, het compensatievat, het filter en de hercirculatiepomp worden geleegd.

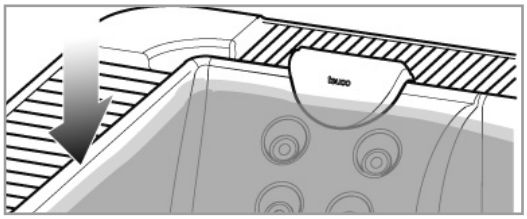
1 - VERWIJDER DE AFDEKKING VAN DE MINIPOOL
Zie “Afdekking van de minipool”.

2 - HAAL DE SPANNING VAN DE INSTALLATIE
Zet de hoofdschakelaar op “OFF”.



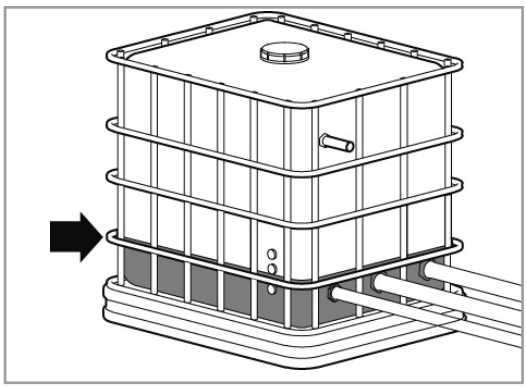
3 - SLUITEN VAN DE AFSLUITERS
Alle afsluiters op de leidingen sluiten.

4 - DE MINIPOOL VULLEN
De minipool tot de rand toe vullen.

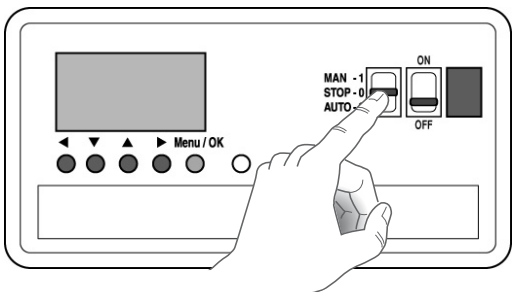


5 - Ga verder met het vullen van de minipool en laat het water in het compensatievat stromen.
Stop pas met het vullen van de minipool wanneer het waterniveau de eerste metalen versterkingsring bereikt.

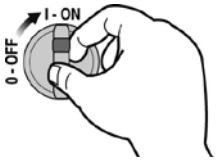
6 - Open alle afsluiters op de leidingen, behalve die van de afvoer van de installatie, om te controleren of er geen lekken langs de leidingen zijn.



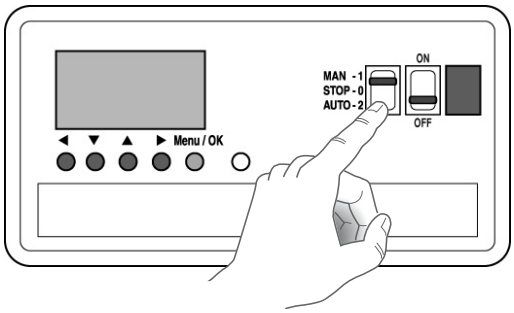
7 - DE INSTALLATIE SPANNING GEVEN
Zet de schakelaar van de filterpomp op “STOP”.



Het controlepaneel activeren door de hoofdschakelaar op “ON” te zetten.
De elektromagnetische vulklep brengt het water in het compensatievat automatisch op werkniveau.

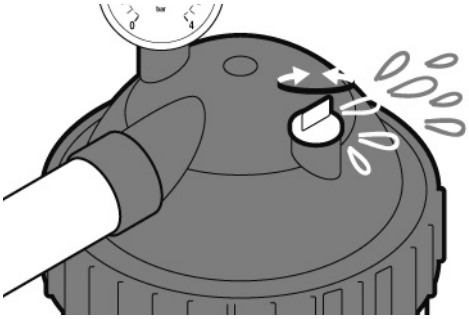


8 - Zet de schakelaar van de pomp op de stand “MAN” (handmatig).
De filtering van het water in de minipool wordt geactiveerd.

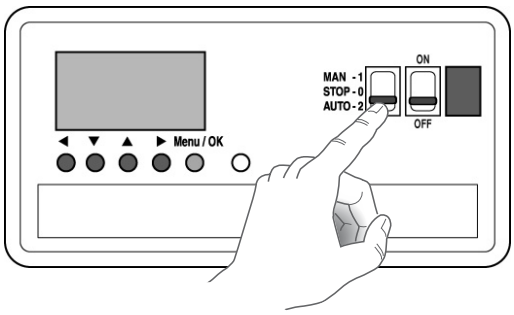


10 - HET FILTER REINIGEN

Draai de aftapafsluiter op het filterdeksel los.
In deze fase opletten aangezien luchtophoping in het filter ernstige storingen in de installatie veroorzaakt en de levensduur van de pomp verkort.
Indien nodig de handeling meerdere malen herhalen.



Na het reinigen van het filter de schakelaar van de pomp op de stand “AUTO” plaatsen.



HET WATER BEHANDELEN

Het water behandelen met de door Teuco geleverde producten en op de manier die in de bijgevoegde handleiding is beschreven.
Het is ook mogelijk om gelijksoortige producten te gebruiken.
De chemische controle van de Ph en het chloorgehalte van het water moet vaak worden uitgevoerd om de waterkwaliteit en de correcte werking van de installatie te garanderen.

KENMERKEN VAN HET BEDIENINGSPANEEL

Pump 1 - Aan/uit toets voor massages op drie zitplaatsen.

Pump 2 - Toets aanzetten/ uitzetten van de massage op alle vier zitplaatsen.

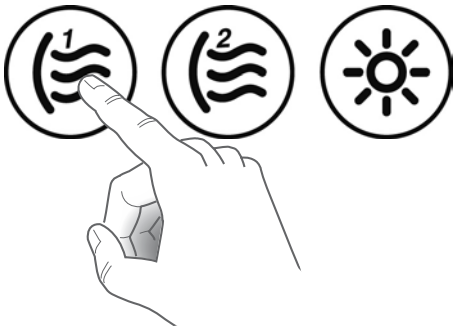
Light - toets aan/ uit van de chroomexperience.

PUMP 1

Druk op toets “Pump 1” om de massage op de zitplaatsen te activeren.

Druk opnieuw op “Pump 1” om de massages voortijdig te beëindigen.

Om de tijdsduur van de hydromassage te regelen zie TIJDSDUUR PROGRAMMEREN.

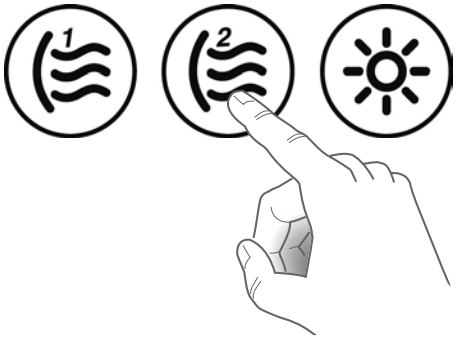


PUMP 2

Druk op de toets “Pump 2” om de massage op de zitplaatsen te activeren.

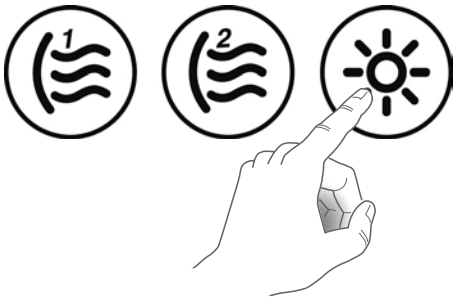
Druk opnieuw op “Pump 2” om de massages voortijdig te beëindigen.

Om de tijdsduur van de hydromassage te regelen zie TIJDSDUUR PROGRAMMEREN.

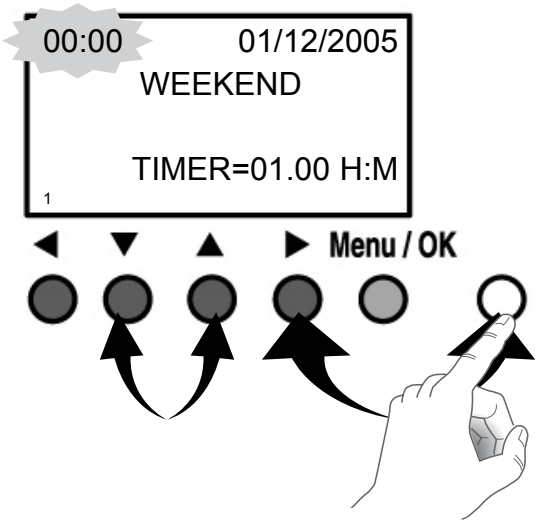


LIGHT

Druk op de toets “Light” om de chroomexperience in de minipool aan te zetten, de verklikker gaat branden. De chroomterapie begint te werken met een kleurenrotatie met intevallen van 10 secondes.
De kleuren zijn: Wit - Roze - Rood - Oranje - Geel - Groen - Lichtblauw - Blauw - Paars.
als u de verlichting vast wilt zetten in de gewenste kleur voor onbepaalde tijd zet de lichtfunctie uit en binnen 2 secondes weer aan als de gekozen kleur wordt weergegeven.
Druk nogmaals op de toets “Light” om de chroomexperience uit te zetten.



DE KLOKTIJD INSTELLEN

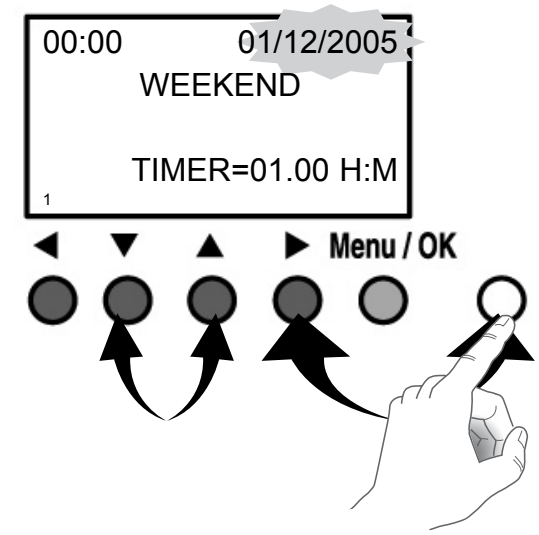


Op het bedieningspaneel gedurende een seconde tegelijkertijd op de witte toets en de toets "▶" drukken; op het display begint het cijfer van de uren te knipperen.
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de uren in te stellen.

Druk opnieuw op de toets "▶" om de minuten in te stellen (het cijfer van de minuten knippert).
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de minuten in te stellen.

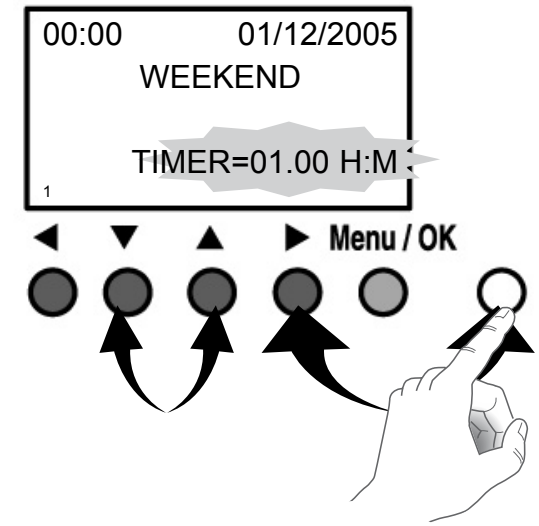
Druk op de toets "Menù/OK" om de instelling te beëindigen.

DE DATUM INSTELLEN



Op het bedieningspaneel gedurende een seconde tegelijkertijd op de witte toets en de toets "▶" drukken; op het display begint het cijfer van de uren te knipperen.
Druk op de toets "▶" totdat op het display het cijfer van de dag begint te knipperen.
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de dag in te stellen.
Druk opnieuw op de toets "▶" om de maand in te stellen (het cijfer van de maand knippert).
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de maand in te stellen.
Druk opnieuw op de toets "▶" om het jaar in te stellen (het cijfer van het jaar knippert).
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om het jaar in te stellen.
Druk op de toets "Menù/OK" om de instelling te beëindigen.

DE TIJDSDUUR VAN DE HYDROMASSAGE INSTELLEN - TIMER



Op het bedieningspaneel gedurende een seconde tegelijkertijd op de witte toets en de toets "▶" drukken; op het display begint het cijfer van de uren te knipperen.
Druk op de toets "▶" totdat op het display het cijfer van de TIMER begint te knipperen.
Druk op de toetsen "▲" en "▼" om de duur van de hydromassage in te stellen.
Druk op de toets "Menù/OK" om de instelling te beëindigen.

Aanbevolen wordt om de timer op een tijd van minimaal 15 min. tot maximaal 12 uren in te stellen, afhankelijk van het type gebruik.

Met de toets **Menu/ok** kunnen de hierboven beschreven handelingen worden bevestigd. Als de toets per ongeluk wordt ingedrukt is het mogelijk om naar het vorige menù terug te keren door op de toets "◀" te drukken.

Door op de toets **Menu/ok** te drukken wordt het menù technische assistentie binnengegaan.

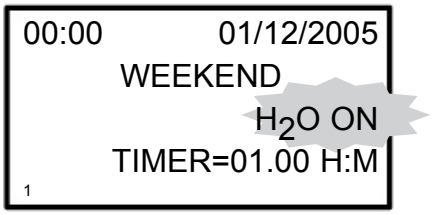
In dit geval wordt een password van 4 lettertekens gevraagd.

Als de password vijf keer fout wordt ingevoerd blokkeert het systeem de functies 30 minuten en op het display verschijnt het aftellen van de tijd.

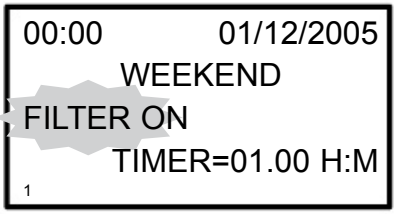
In ieder geval (systeem geblokkeert of niet) om terug te keren naar het hoofdmenù moet de stroom worden uitgezet en vervolgens weer worden aangezet met de hoofdschakelaar **ON/OFF**.

ANDERE INDICATIES OP HET DISPLAY

H_20 ON
de installatie is bezig zich met water te vullen en de elektromagnetische vulklep van het compensatievat moet dan openstaan.

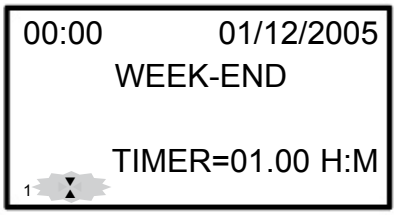


FILTER ON
de filterpomp staat aan en is bezig één van de filterprogramma's uit te voeren.



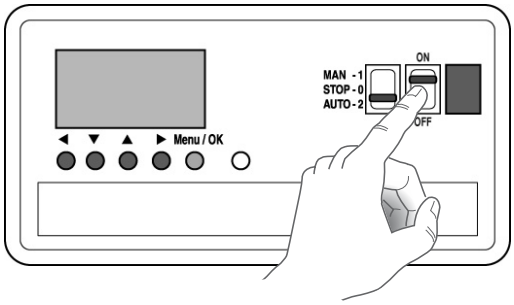
Als het symbool ⧗ over het display loopt, staat het systeem niet in werking.

Als het symbool ⧗ stilstaat op het display staat het systeem in pauze.



VERWARMINGSELEMENT

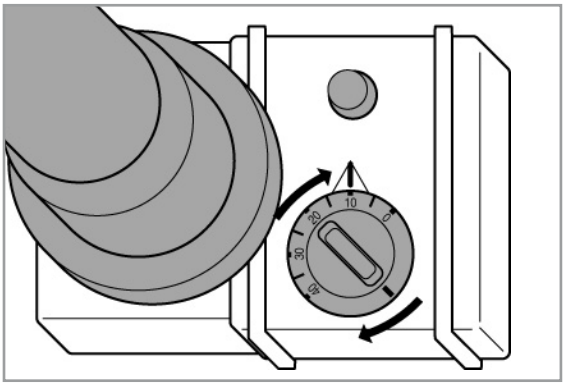
Om het **verwarmingselement** van het water in de minipool te activeren de schakelaar op het bedieningspaneel op “ON” zetten.
Wanneer het verwarmingselement werkt zal het lampje op het bedieningspaneel gaan branden.
Wanneer het verwarmingselement niet werkt zal het lampje op het bedieningspaneel gedoofd zijn.



De **gewenste** temperatuur kan via de keuzeschakelaar op het verwarmingselement ingesteld worden.
De filterpomp werkt totdat de ingestelde temperatuur is bereikt.

De temperatuur kan worden ingesteld tussen 10°C en 40°C.

Als er een grote hoeveelheid water in de installatie zit, zal het enige tijd duren voordat de ingestelde temperatuurvariatie wordt bereikt.



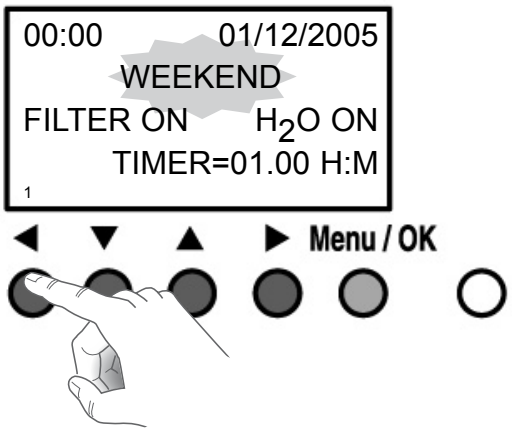
FILTERING

De verschillende filterprogramma's worden automatisch door de op het schakelbord ingestelde timer geactiveerd.
Het is belangrijk dat in het begin het bedieningspaneel correct wordt ingesteld aangezien de filterprogramma’s ingesteld zijn op basis van de dag van de week en de tijd.
Er zijn 5 verschillende filterprogramma’s.
Drie van deze programma’s zijn speciaal voor huishoudelijk gebruik, terwijl de andere twee voor intensief gebruik bestemd zijn.
In het algemeen wordt bij alle programma’s ‘s avonds en ‘s ochtends een effectieve filtercyclus uitgevoerd.
Als er personen in de minipool aanwezig zijn, wordt dit automatisch door het systeem gemeten en wordt onafhankelijk van het ingestelde programma de filterpomp ingeschakeld.
Op dezelfde wijze zullen totdat het water de ingestelde temperatuur heeft bereikt de filterpomp en het verwarmingselement blijven werken (echter niet in de nachtelijke uren bij de programma’s voor huishoudelijk gebruik) ongeacht de tijd en het type programma dat is ingesteld.

DE FILTERPROGRAMMA'S KIEZEN

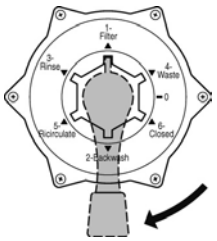
Om het filterprogramma te veranderen op de toets "◀" drukken totdat op het display het gewenste programma verschijnt.

Om de filterpomp onafhankelijk van het ingestelde programma **met de hand te activeren** op het bedieningspaneel de schakelaar van de filterpomp op de stand "MAN" zetten. Deze functie kan gebruikt worden wanneer het onverwachts nodig is om het water te filteren. Denk eraan om de schakelaar van de filterpomp weer op de stand "AUTO" te zetten gelijk nadat het water gereinigd is.
Laat de filterpomp niet langer dan drie uur achterelkaar in de handmatige stand werken.

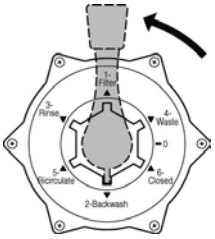


FILTERPROGRAMMA VOOR:		DAGELIJKSE FILTERTIJD	AANBEVOLEN GEBRUIK
HUISHOUDELIJK GEBRUIK Bij deze programma's zijn de filter- en verwarmingsinstallaties altijd uitgeschakeld van 22.00 tot 08.00 uur.	**Home-1**	Totaal 3 uur	Biedt bij een gemiddeld gebruik van de minipool een laag energieverbruik en een kwalitatief goede filtering.
	Home-2	Totaal 4,5 uur	Ideaal indien het gebruik van het huishoudelijke type is maar de minipool door veel personen wordt gebruikt.
	Weekend	2 uur vanaf maandag tot donderdag 3 uur vrijdags, zaterdags en zondags	Ideaal voor een gemiddeld-residentieel gebruik met een concentratie in het weekend, waarbij in de dagen waarin de minipool niet wordt gebruikt op de beheerskosten bezuinigd wordt.
INTENSIEF GEBRUIK	**Continuous-1**	Totaal 6 uur	Intensief gebruik, bijvoorbeeld als de minipool buiten staat of lange tijd wordt gebruikt.
	Continuous-2	Meer dan 12 uur	Uiterst strenge gebruiksomstandigheden, met gemengd en voortdurend gebruik van de minipool, die een maximale filtercapaciteit vereisen.

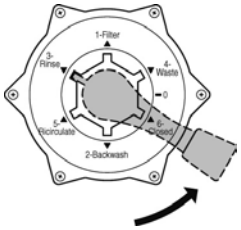
SPECIFICATIES VAN DE KIESKLEP
ALLEEN VOOR UITVOERING MET ZANDFILTER



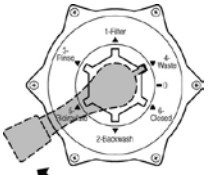
1 - Filter: stand van de klep om het water te filteren.
Het water komt het filter binnen, passeert het zandbed, verlaat het filter en keert in de minipool terug.



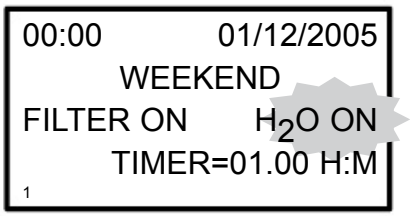
2 - Backwash: stand van de klep om het filter met een backwash te reinigen.
Het water komt van beneden af het filter binnen, passeert het zandbed en verwijdert de onzuiverheden die van bovenaf direct in de afvoer terecht komen.

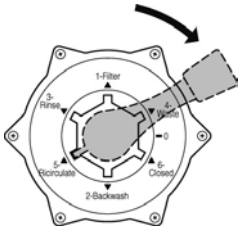


3 - Rinse: stand van de klep om het filterbed na de backwash in de juiste staat te herstellen.
Het water komt van boven het filter binnen, passeert het zandbed en komt gelijk in de afvoer terecht.

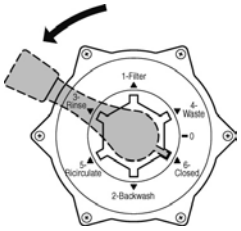


4 - Waste: stand van de klep om het overtollige water in het compensatievat te legen.
Wanneer na regenval het water in het compensatievat is toegenomen, de filterpomp gebruiken totdat op het display "H_2O ON" niet meer verschijnt, dan de pomp uitzetten en de klep op "Filter" terugzetten. Het overtollige water passeert niet het filter maar wordt van de pomp direct naar de afvoer geleid.

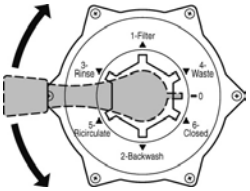




5 - Recirculate: om zonder filtering een chemisch product te laten circuleren.
Het water passeert het filter niet en keert gelijk in de minipool terug.

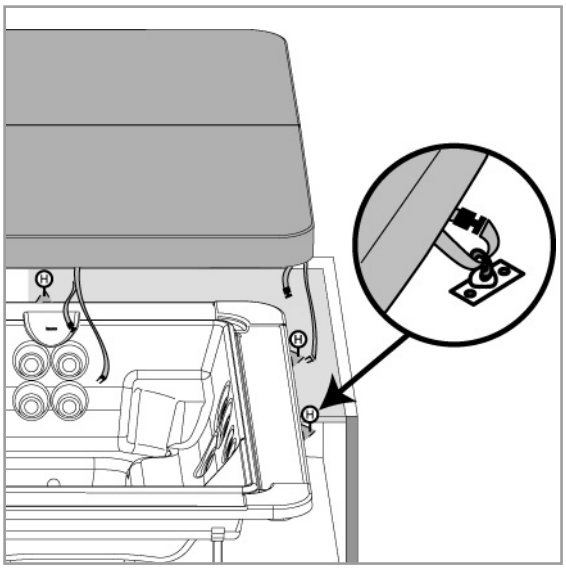


6 - Closet: gesloten stand van de klep.
Het water passeert het filter niet.



0 - als er enige tijd geen gebruik van de minipool wordt gemaakt de kiesklep op de middelste stand "OFF" zetten.

AFDEKKING VAN DE MINIPOOL



Dek de minipool altijd af (als ze niet wordt gebruikt) met de speciale bijgeleverde bedekking zodat warmteverlies wordt verminderd en om te voorkomen dat het water vuil wordt en vooral om veiligheidsredenen als het water in de pool blijft .
De bedekking moet vastgehaakt worden met riemen en eventueel afgesloten worden met een slot voor een grotere veiligheid

De bedekking is nie gemaakt om gewichten te dragen.
Niet op de bedekking gaan zitten, lopen of liggen.
Geen voorwerpen erop plaatsen.
Als de bedekking niet is bevetigt of niet goed is gesloten kan ze gevaarlijk zijn.
Als de bevestigingsaanwijzingen van de bedekking niet worden opgevolgd als het water in de pool blijft kan dit gevaren opleveren.
Voordat de pool wordt betreden verwijder de bedekking helemaal; het is mogelijk om verstrikt te raken.

Het wordt aangeraden om het verplaatsen van de warmteafdekking met ten minte twee personene uit te voeren. Het wordt aanbevolen om hem alleen op te heffen en te verplaatsen met de speciale handvaten.

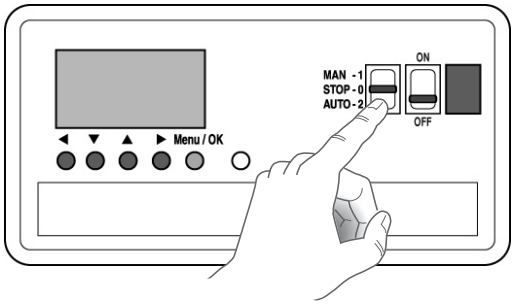
REINIGING VAN DE OPPERVLAKKEN

Zie de bijgeleverde handleiding INSTRUCTIES VOOR REINIGING.

REINIGING VAN DE FILTERS

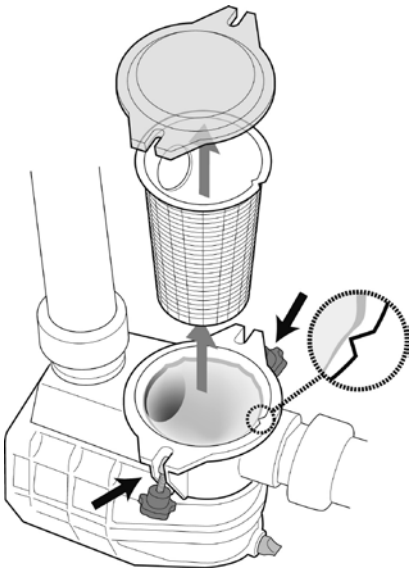
REINIGING VAN HET VOORFILTER

Bij een normaal gebruik van de filtering zal het vuil in het voorfilter van de filterpomp terechtkomen.



Schakel de filterpomp uit door op het controlepaneel de schakelaar van de filterpomp op “STOP” te zetten.

Sluit de klep op de aanzuigleiding van de filterpomp (moet door de installateur worden gemonteerd).



Draai de vergrendelingsknoppen van het mandje van het voorfilter los; haal het mandje eruit en verwijder de bezinksels.
Plaats het mandje weer in de behuizing terug en controleer of de positie correct is.

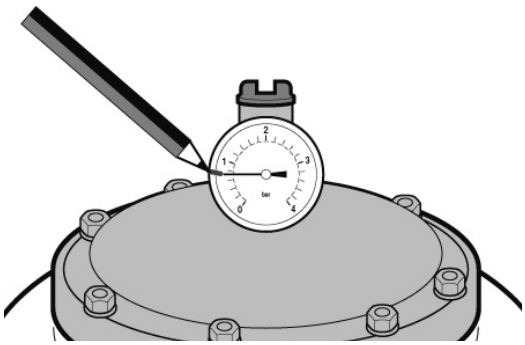
Na het doorzichtige deksel te hebben vastgezet, de klep op de aanzuigleiding weer openen.

De filterpomp starten door de schakelaar van de pomp op “MAN” te zetten, het zandfilter reinigen (zie fase 10 van de EERSTE START) en de schakelaar van de pomp weer op de stand “AUTO” terugzetten.

REINIGING VAN HET ZANDFILTER

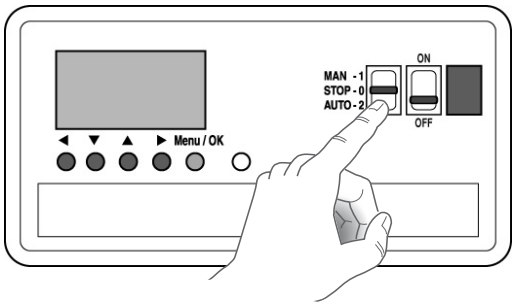
Het zandfilter bestaat uit een bed van fijn parelkleurig kwartszand
De filterwerking voorziet in de passage van het water door het filterelement dat daarin de organische zwevende deeltjes deponeert.
Het filter is ontworpen om een uniforme distributie van het water op het zandbed te garanderen om te voorkomen dat er zich voorkeurskanalen kunnen vormen, waardoor het filtervermogen aanzienlijk zou worden verminderd.

Wanneer de installatie voor de allereerste keer wordt opgestart de drukwaarde noteren die op de manometer van het filter wordt aangegeven.



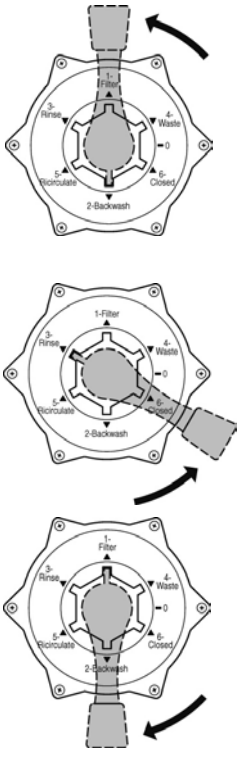
Het zand via de BACKWASH-procedure reinigen:
- wanneer de op de manometer aangegeven druk met 0.5 atm de drukwaarde overschrijdt die bij het opstarten van de nieuwe installatie is afgelezen
- altijd wanneer de waarde van 1.5 BAR wordt bereikt.

Zet de schakelaar op het controlepaneel op "STOP" iedere keer dat de KEUZEHENDEL zich verplaatst.



Als deze regel niet wordt nageleefd kan dit ernstige schade aan de installatie veroorzaken en kan iedere vorm van garantie vervallen.

- Zet de kiesklep op "BACKWASH" en zet de pomp gedurende ongeveer 1 minuut op "MAN".
  Controleer de conditie van het water door middel van het kijkglas op de klep zelf.
- Zet de kiesklep op "RINSE" en zet de pomp gedurende 30 seconden op "MAN".
  Om te zorgen dat het filterbed na de backwash zich weer herstelt.
- Keer weer naar de stand "FILTER" terug en activeer de pomp op de stand "MAN".
  Bij het uitvoeren van een backwash procedure wordt in het compensatievat een aanzienlijke hoeveelheid water verbruikt.
  Wanneer door watertekort in het vat de backwash-procedure stopt, enkele minuten wachten totdat het systeem via het openen van de vulklep het niveau herstelt.

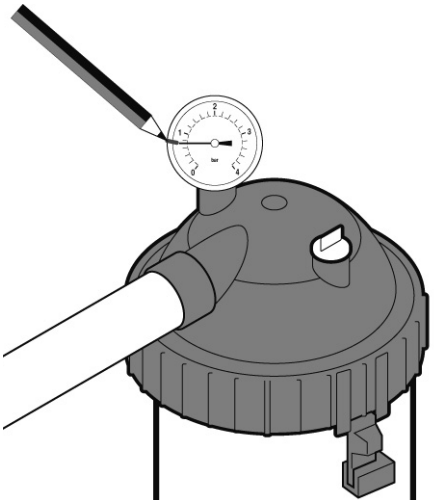


Na verloop van jaren zal de filterwerking van het zand niet meer effectief zijn, laat het zand dan vervangen.
Geadviseerd wordt om deze handeling door een Technisch servicecentrum van Teuco te laten uitvoeren.

REINIGING VAN HET PATROONFILTER

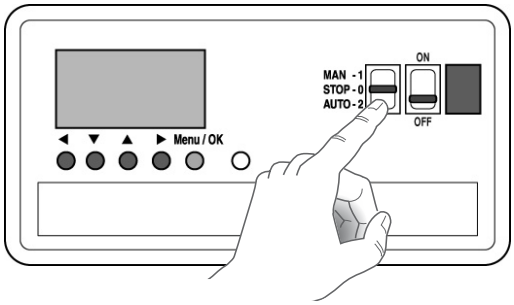
Het patroonfilter gebruikt een polyester filterelement dat in staat is om een optimaal filtervermogen van het water te garanderen. Het totale filteroppervlak is gelijk aan 7 vierkante meter. Het filter kan worden gewassen waardoor het normale filtervermogen wordt hersteld.

Wanneer de installatie voor de allereerste keer wordt opgestart de drukwaarde noteren die de manometer op het filter aangeeft.



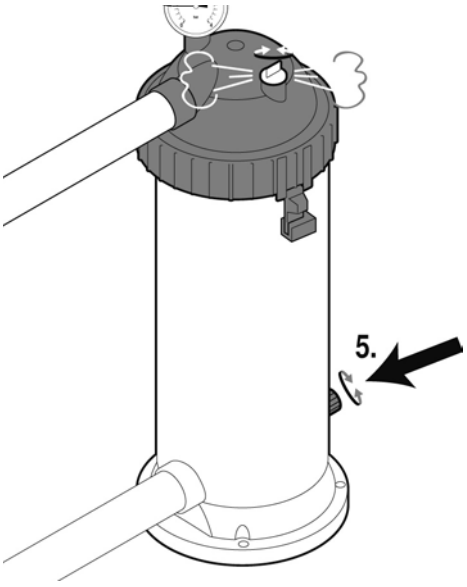
De reiniging/vervanging van het patroonfilter uitvoeren:
- wanneer de op de manometer aangegeven druk met 0.7 atm de drukwaarde overschrijdt die bij het opstarten van de nieuwe installatie is afgelezen
- altijd wanneer de waarde van 2.0 BAR wordt bereikt.

Zet de schakelaar op het controlepaneel op "STOP"; als deze regel niet wordt nageleefd kan dit ernstige schade aan de installatie veroorzaken en kan iedere vorm van garantie vervallen.



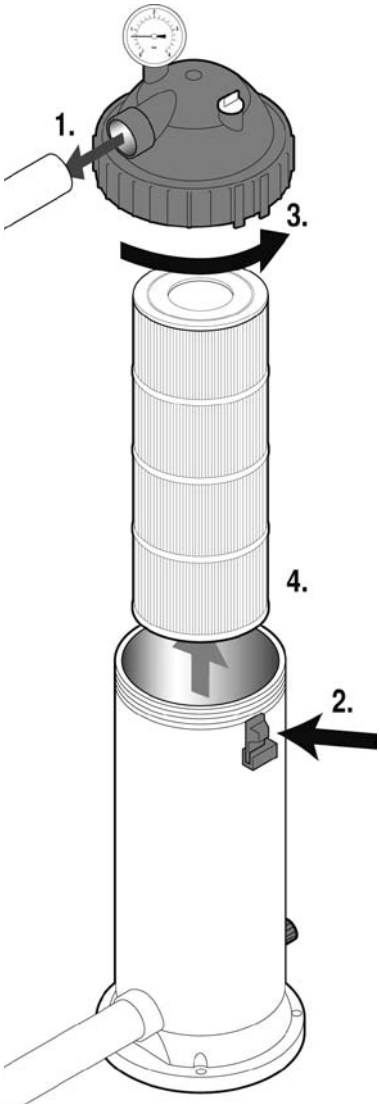
Sluit de klep op de aanzuigleiding van de filterpomp (klep die door de installateur gemonteerd moet zijn).

Eventuele overdruk via het ontluchtingsventiel op het filter aflaten.



De drainagedop (5) op de basis van de filterhouder verwijderen zodat het water weg kan lopen.

De hydraulische aansluiting boven op het filter en de leiding die het verwarmingselement (1) voedt loskoppelen.

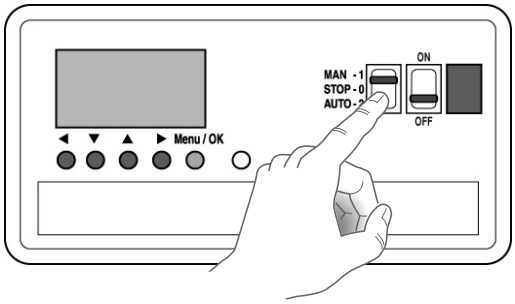


Het deksel verwijderen door op de vergrendelingsknop (2) te drukken, die zich gelijk onder de ring bevindt en de ring (3) tegen de richting van de klok in losdraaien.
De twee handelingen moeten tegelijkertijd worden uitgevoerd iedere keer dat het blokkeringsmechanisme in werking treedt.

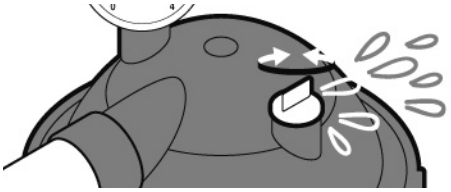
Haal de filterpatroon (4) eruit en was of vervang het.
Gebruik geen oplosmiddelen bij het reinigen van het filter, de patroon of de andere componenten.
Het gebruik van oplosmiddelen kan de plastic elementen beschadigen.
Als het patroon wordt vervangen moet het ouder patroon vernietigd worden.

Controleer of de rubberen O-ring onder de dop geen sneetjes, breuken, vervormingen en/of tekenen van slijtage vertoont.
Als deze vervangen moet worden, adviseren wij u zich tot een Technisch servicecentrum van Teuco te wenden.

Controleer of als gevolg van het demonteren er geen schade aan het deblokkeringmechanisme is ontstaan.
Stel het filter niet in werking als het deblokkeringmechanisme van het deksel beschadigd is.

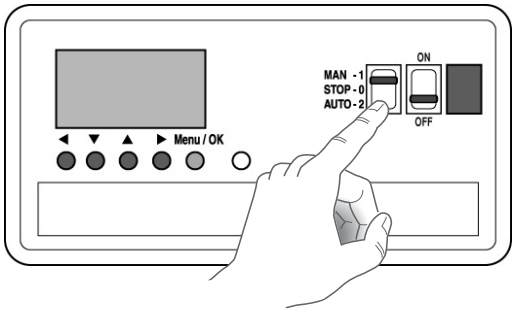


Na het gewassen/vervangen patroonfilter te hebben teruggeplaatst en de drainagedop (5) te hebben gesloten, de voorgaande fasen in omgekeerde volgorde uitvoeren.
Vervolgens:
de pomp activeren door de schakelaar op het bedieningspaneel op “MAN” te zetten.



Het filter via het ontluchtingsventiel ontluchten totdat er water uitkomt.

De schakelaar op de filterpomp weer op de stand “AUTO” zetten.



REINIGEN ROOSTERS EN FILTERS

Tijdens het normale gebruik kunnen de roosters die het water opzuigen vuil worden.
Dit kan een vermindering van de prestaties van het hydromassagesysteem veroorzaken.

Het is daarom belangrijk om eventuele verstoppingen (bijv. haren) te verwijderen van de roosters die het water opzuigen.

Wanneer er een prestatievermindering van de hydromassage optreed ondanks dat de roosters die het water opzuigen schoon zijn moet u contact opnemen met de technische assistentie voor het reinigen van de zuigfilters die in het kanaal zijn geplaatst en/ of andere controles.

WINTERPERIODE

Laat de minipool als volgt helemaal leeglopen:

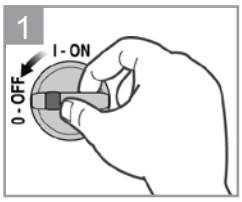
1 - op het bedieningspaneel de spanning van de minipool afhalen.

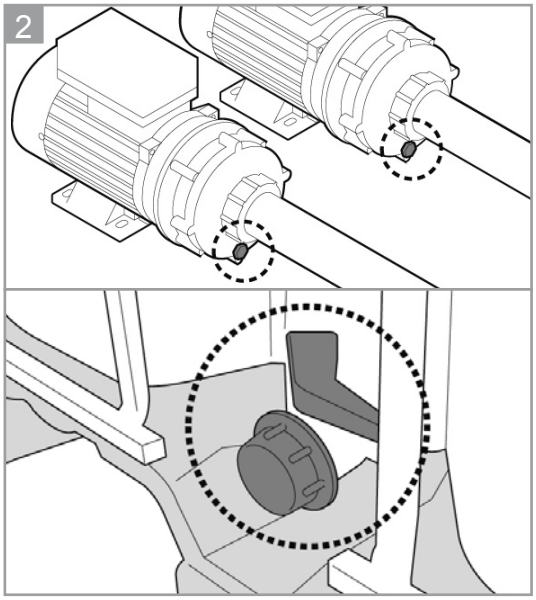
2 - Open de uitlaadklep van de hydromassagepompen (als de pompen geen uitlaadklep hebben draai gedeeltelijk aan de ringmoeren), op de compensatiekuip, op de verbindingsbuizen tussen de pool en de spa-pack en op de buizen D60 in de pool(indien aanwezig).

3 - het water uit de filterpomp laten lopen door de dop op het onderste gedeelte van het mandje van het voorfilter los te draaien.

4 - met een vloeistofzuiger het water op de bodem van de minipool opzuigen.

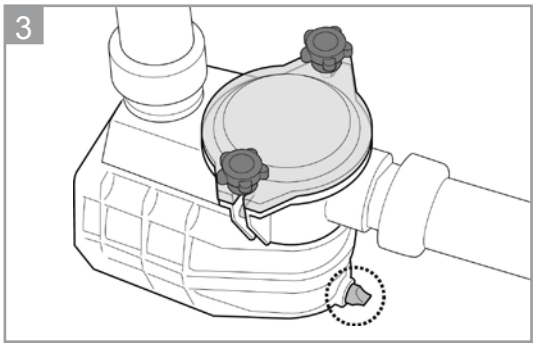
5 - dek de minipool af met de bijgeleverde afdekking om te voorkomen dat hij vuil wordt.





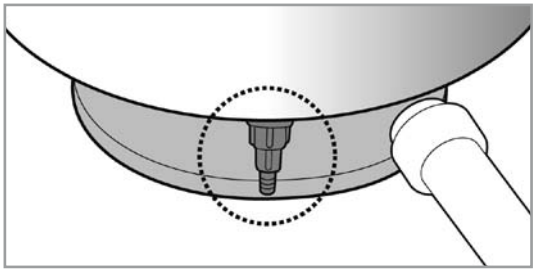
Wanneer de minipool van Teuco na de winterperiode opnieuw in gebruik wordt genomen, te werk gaan zoals onder het punt EERSTE START wordt beschreven.

Indien het product ook in de winterperiode wordt gebruikt, kan het nuttig zijn om het compensatievat en alle leidingen van isolatie te voorzien.



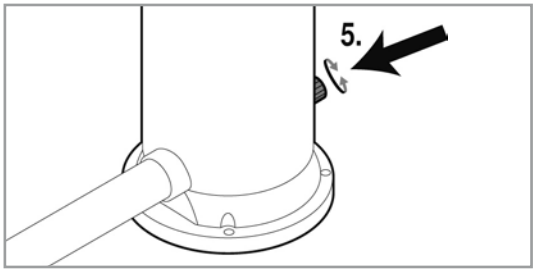
ZANDFILTER

Het water uit het filter laten lopen door de externe drainagedop los te draaien. Op deze manier zal alleen het water en niet het zand eruit lopen omdat het door het filter van de dop wordt tegengehouden.



PATROONFILTER

Het water uit het filter laten lopen door de externe drainagedop (5) los te draaien.
De patroon moet uit het schone filter worden verwijderd en op een droge plaats worden bewaard.

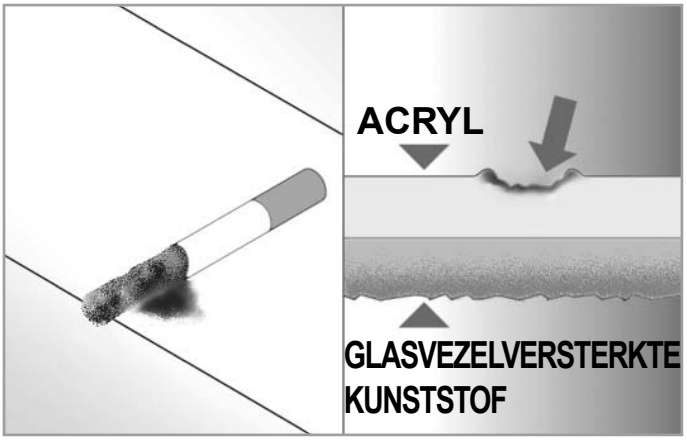


Wend u indien een onderdeel van de minipool niet naar behoren functioneert (bv.: de lamp van de onderwaterspot moet vervangen worden) rechtstreeks tot het dichtstbijzijnde servicecentrum van Teuco (zie de bijgevoegde lijst).

VERWIJDEREN VAN KRASSEN, SNEDEN EN BRANDPLEKKEN VAN SIGARETTEN

Controleer eerst of de kras of de brandplek alleen het oppervlak van het acryl heeft beschadigd.

Deze reparatie moet door geautoriseerd technisch personeel worden uitgevoerd.



Parabéns!

a TeucoHydrospa que adquiriu é ideal para quem pretende um produto com um desempenho intensivo, graças à qualidade irrepreensível dos materiais utilizados no seu fabrico e à adopção de sistemas potenciados.

Sempre que o bem-estar da hidromassagem em companhia é desejado por várias pessoas em diferentes alturas do dia, a TeucoHydrospa 630 satisfaz efectivamente todas as exigências, com os seus 6 assentos de massagem, flexibilidade de utilização, possibilidade de personalização e elevado desempenho.

Além disso, terá toda a tranquilidade e segurança de ter adquirido um produto com a garantia da longa experiência de uma empresa líder como a Teuco.

ÍNDICE

INTRODUÇÃO 146
- O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
- A QUALIDADE TEUCO
- CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA HIDROMASSAGEM
- PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- FUNÇÕES DA MINIPISCINA 148
- ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE COMANDO 150
- PRIMEIRA LIGAÇÃO - VERSÃO COM FILTRO DE AREIA 150
- PRIMEIRA LIGAÇÃO - VERSÃO COM FILTRO DE CARTUCHO 154
- ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE COMANDO 156
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- COMO PROGRAMAR HORA - DATA - DURAÇÃO DA HIDROMASSAGEM 157
- OUTRAS INDICAÇÕES DO VISOR 158
- AQUECEDOR 159
- FILTRAGEM 159
- SELECÇÃO DOS PROGRAMAS DE FILTRAGEM 160
- ESPECIFICAÇÕES DA VÁLVULA DE SELECÇÃO - *APENAS VERSÃO COM FILTRO DE AREIA* 161
- COBERTURA DA MINIPISCINA 162

MANUTENÇÕES
- LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES 163
- LIMPEZA DOS FILTROS (PRÉ-FILTRO - FILTRO DE AREIA - FILTRO DE CARTUCHO)
- LIMPEZA DAS GRADES E DOS FILTROS
- REPOUSO DURANTE O INVERNO 168

REPARAÇÕES 169
- ELIMINAÇÃO DE RISCOS, ARRANHÕES E QUEIMADURAS DE CIGARRO

O MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

- *Este manual constitui um guia para uma utilização correcta da Minipiscina Teuco. Por conseguinte, é necessária uma leitura integral antes de utilizar o produto.*
- *Este manual é parte integrante do produto, pelo que deve ser guardado para eventuais consultas futuras.*
- *A Teuco Guzzini Spa reserva-se o direito de levar a cabo todas as modificações consideradas necessárias sem obrigação de aviso prévio ou de substituição.*

A QUALIDADE TEUCO

A Teuco dedica a máxima atenção aos materiais utilizados nos seus produtos, através de um constante melhoramento tecnológico quer das matérias plásticas quer dos vários componentes de construção. Todas as Minipiscinas Teuco são fabricadas em metacrilato fundido.

As Minipiscinas Teuco possuem a marcação CE que atesta que foram concebidas e fabricadas no respeito dos requisitos essenciais exigidos pelas Directivas Europeias.

A lâmpada de leds desta banheira tem o selo de qualidade do (Instituto Italiano de Selo de Qualidade) segundo a IEC 62471 e foi avaliado como produto ISENTO DE RISCOS.

CONSELHOS ÚTEIS PARA UMA UTILIZAÇÃO CORRECTA DA MINIPISCINA TEUCO

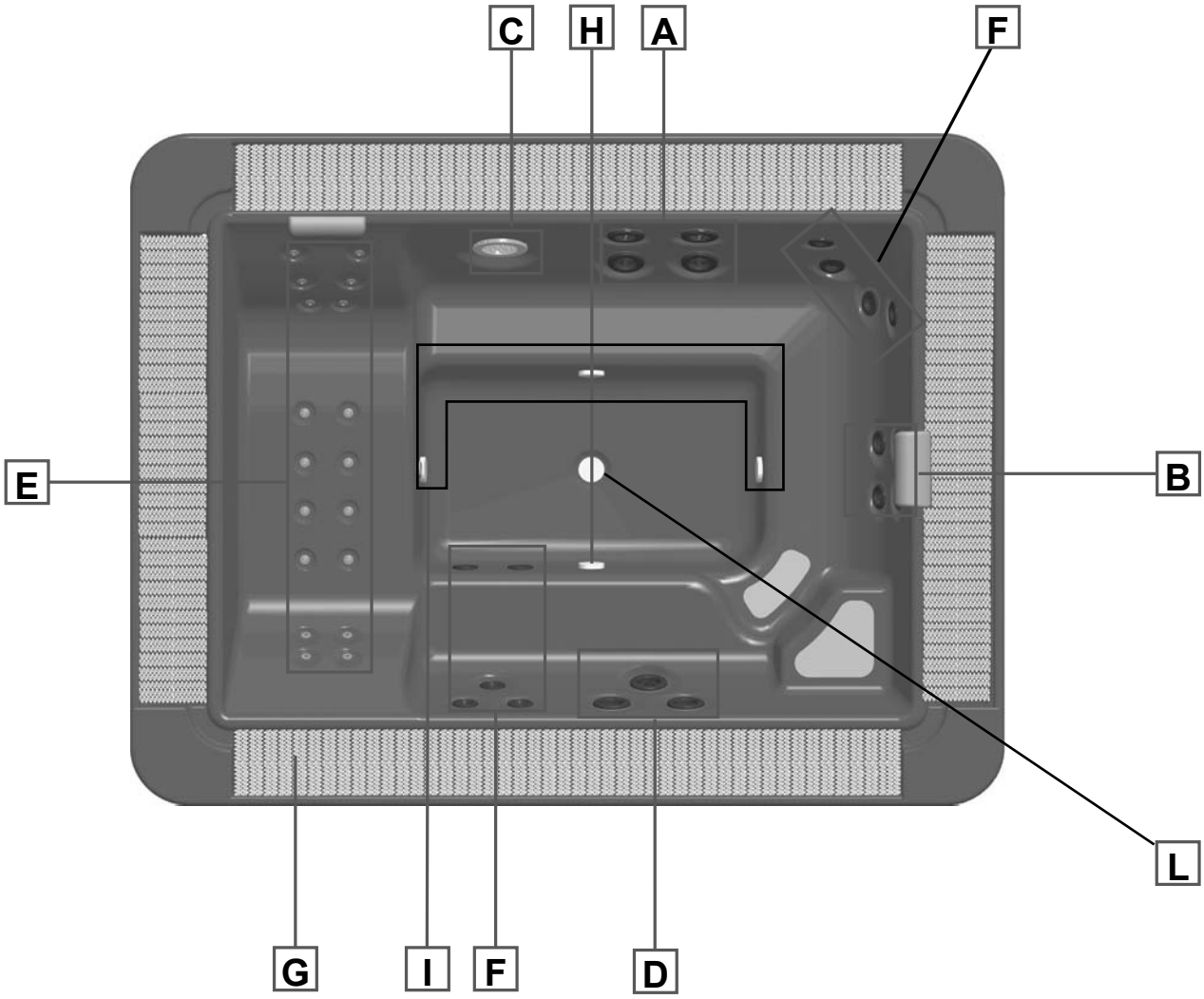
- Dado o efeito relaxante e regenerante da hidromassagem, o melhor momento para utilizá-la é, sem dúvida, após ter praticado uma actividade desportiva ou no final de um dia de trabalho, longe das refeições e depois da digestão terminar.
- Para obter um bom efeito de massagem, a temperatura ideal da água deve ser de 37°C.
- A duração das sessões de hidromassagem é de poucos minutos, sobretudo quando se utiliza pelas primeiras vezes. Nas vezes seguintes, a duração pode ser gradualmente prolongada até 15/20 minutos, mas sempre prestando atenção às condições físicas gerais do utilizado.

PRESCRIÇÕES DE SEGURANÇA

- Para uma correcta instalação do produto, siga atentamente todas as indicações fornecidas no manual de instalação em anexo. Uma instalação incorrecta pode provocar danos a pessoas, animais ou bens materiais. O fabricante não se responsabiliza por eventuais danos causados por uma instalação incorrecta.
- Para o uso correcto do produto, respeite as indicações descritas no presente manual. Este produto só pode ser utilizado para a finalidade para a qual foi concebido. O fabricante exonera-se da responsabilidade por eventuais danos derivados do uso não conforme às instruções, sobretudo, daquelas sobre a segurança.
- Este produto destina-se a uso doméstico. Em caso de utilização pública, deverá garantir-se, para além das prescrições técnicas e de segurança previstas pela Teuco, o pleno respeito das normas legais específicas para o equipamento, a segurança e o tratamento da água vigentes no país em que a minipiscina Teuco será instalada.
- Este produto só deve ser utilizado por adultos. Não deve ser usado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, a não ser que estejam sob vigilância ou receberam instruções sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas de maneira a evitar que brinquem com o aparelho. Em certos casos (idosos, hipertensos, cardiopatas, grávidas) antes de usar a banheira deve-se consultar um médico.
- Durante a utilização da hidromassagem:
  - não obstrua os bocais de aspiração com objectos ou partes do corpo e, especialmente, evite aproximar os cabelos dos mesmos.
  - não utilize objectos frágeis que possam partir-se (por ex.: copos de vidro).
  - não utilize aparelhos eléctricos (por ex.: rádio, secador de cabelo, etc.) próximo da minipiscina.
- Tenha cuidado ao entrar ou sair da minipiscina, uma vez que a água torna todas as superfícies escorregadias.
- Não utilize a minipiscina quando as condições atmosféricas não o permitirem (por ex.: durante um temporal).
- No caso de avaria ou mau funcionamento do produto, para poder usufruir da garantia, caso esta não tenha expirado, contacte exclusivamente pessoal técnico autorizado.

  O fabricante não é responsável por eventuais danos causados por produtos alterados ou reparados inadequadamente.
- Coloque avisos de perigo e adopte medidas adequadas para evitar quedas acidentais no vão da minipiscina, particularmente no caso de minipiscinas de encastrar.

FUNÇÕES DA MINIPISCINA



A - Roto Jet: Quatro jactos todos orientáveis. Os primeiros dois em cima permitem rodar os bicos para a criação de um efeito turbilhão especial; os de baixo são direccionais, como jactos de hidromassagem de elevada capacidade. Em todos se pode regular a capacidade do fluxo com uma simples rotação da anilha externa.

B - Multi roto Jet: Quatro jactos, dirigíveis e de amplo raio. Permitem girar os bicos e criar um efeito de vórtice especial. Em todos eles, a capacidade do fluxo pode ser regulada com uma simples rotação do anel externo.

C - Power Jet: É o jacto com a acção massajante mais profunda e enérgica. É comparável aos mais potentes fenómenos naturais, como as cascatas ou as torrentes.

D - Tris Roto Jet: Três Jactos dirigíveis. Os dois no alto são direccionais, como um jacto de hidromassagem de alta capacidade; o inferior permite girar o bico para criar um efeito de vórtice especial. Em todos eles, a capacidade do fluxo pode ser regulada com uma simples rotação do anel externo.

E - Stream Jet: Dezoito jactos para envolver o corpo com um fluxo benéfico e balanceado; o pequeno raio de acção de cada jacto, multiplicado pelo grande número tem como resultado uma hidromassagem difusa, muito relaxante.

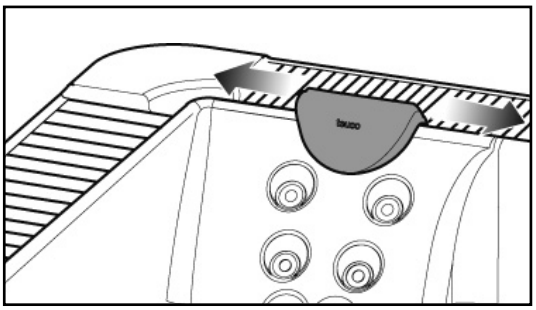
F - Swing Jet: Nove jactos que permitem girar os anéis de dupla saída para criar um efeito de vórtice especial. Em todos eles, a capacidade do fluxo pode ser regulada com uma simples rotação do anel externo.

G - Grelha de recolha de água: Este dispositivo capta as impurezas à superfície e recolhe-as no sistema especial de filtragem.

H - Cromoexperience (Cromoterapia): De noite a sua minipiscina Teuco, graças ao sistema de iluminação cromoled, torna-se num agradável espectáculo que, além de criar lindos efeitos de luz multicolorida na superfície da água, oferece-lhe os benefícios da cromoterapia.

I - Bocais de aspiração: Estes bocais aspiram a água e conduzem-na para o sistema de hidromassagem.

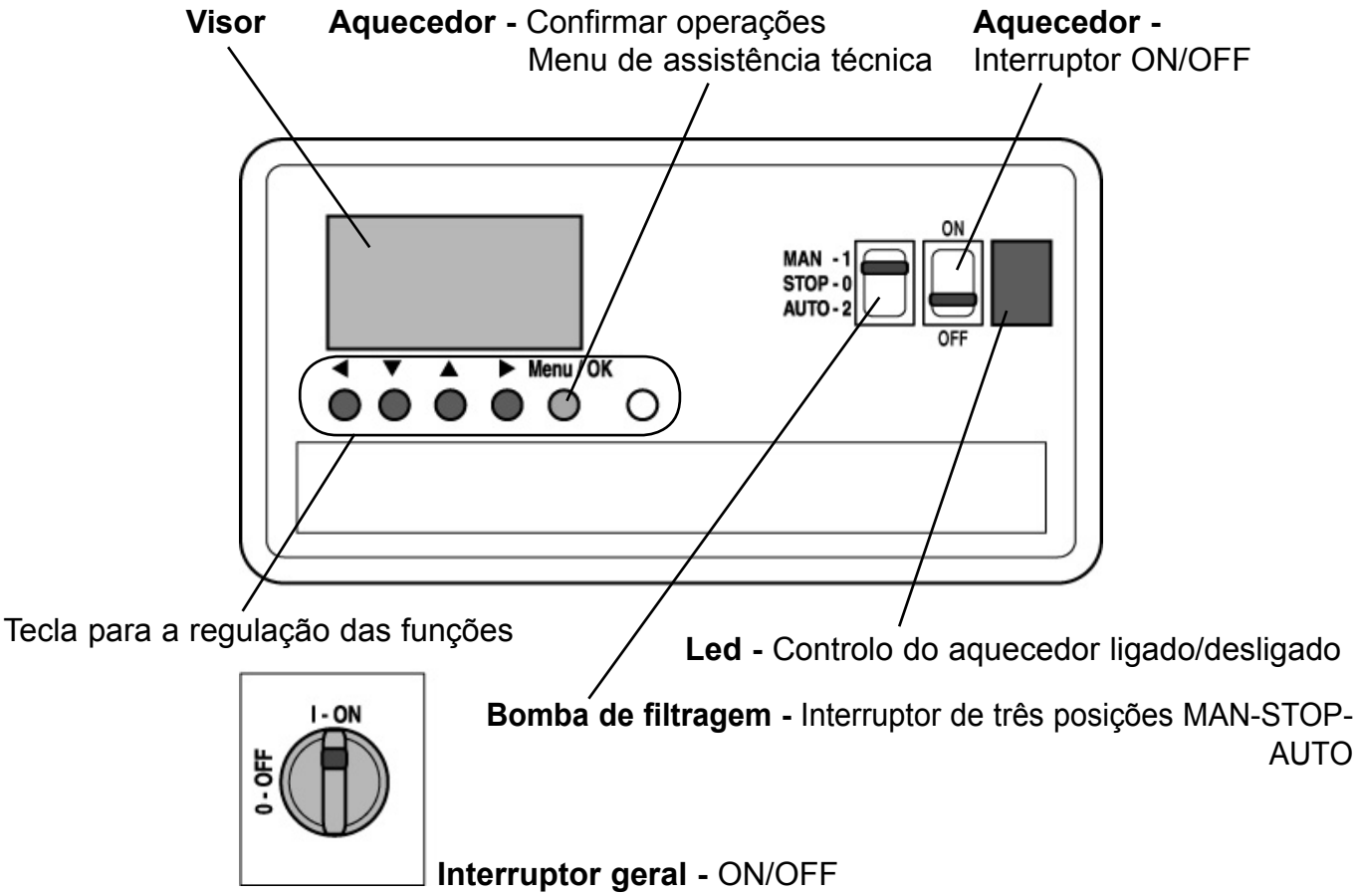
L - Geyser Central: Este bocal lança água quente e filtrada na minipiscina.



Encostos de cabeça anatómicos OPCIONAIS:

Suaves e de design ergonómico, permitem a cada utilizador da Minipiscina Teuco relaxar mantendo uma posição cómoda e correcta da cabeça.
Os encostos de cabeça são magnéticos e podem ser colocados na borda de cada assento.

ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO

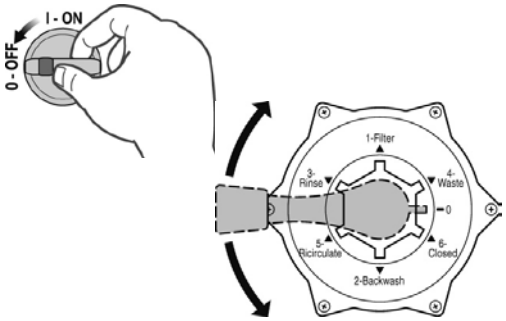


PRIMEIRA LIGAÇÃO - VERSÃO COM FILTRO DE AREIA

Este procedimento deve ser efectuado na primeira ligação do sistema e sempre que se efectuam manutenções que obriguem ao esvaziamento da piscina, da cuba de compensação, do filtro e da bomba de recirculação.
A substituição da areia só é feita depois de anos de utilização.
Para esta operação, dirija-se a um centro de assistência técnica Teuco.

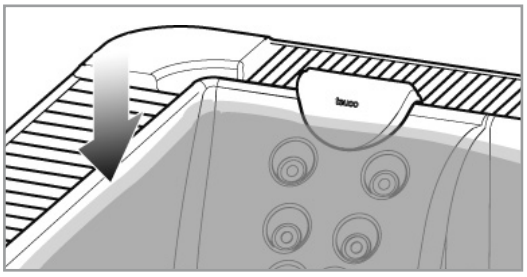
1 - RETIRAR A COBERTURA DA MINIPISCINA
Vide “Cobertura da Minipiscina”.

2 - DESLIGAR O SISTEMA
Posicione o interruptor geral na posição “OFF”.



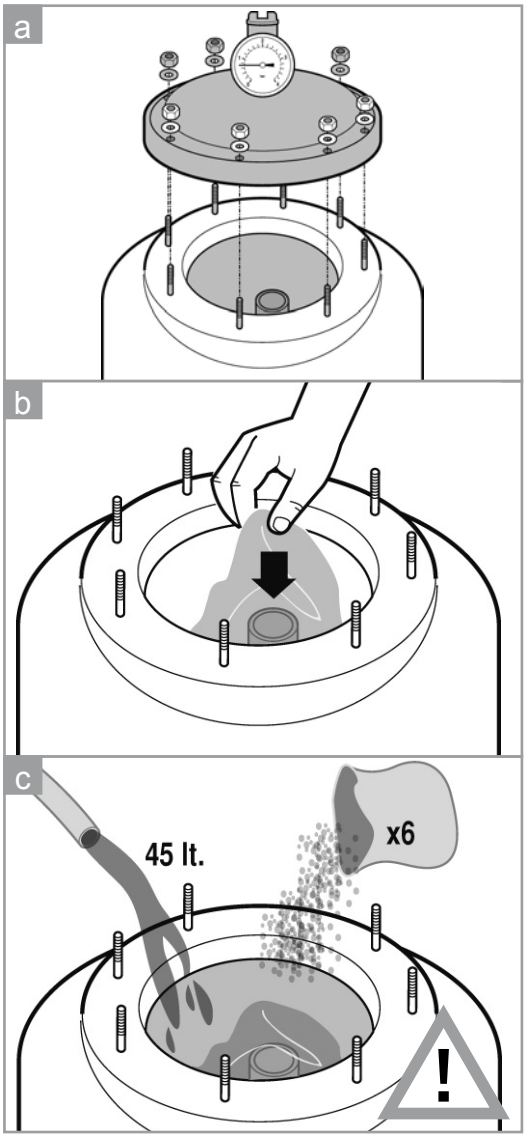
3 - FECHO DAS VÁLVULAS
Coloque a válvula do filtro na posição 0.
Feche todas as válvulas de seccionamento ao longo das condutas.

4 - ENCHER A MINIPISCINA
Encha a minipiscina até à borda.



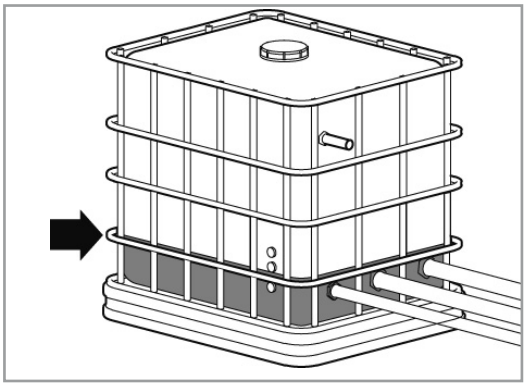
5 - ENCHER O FILTRO DE AREIA
a - Retire o tampão do filtro de areia desapertando as porcas e anilhas.
b - Proteja o tubo no interior do filtro com um saco.
c - Deite 45 lt. de água no recipiente e introduza lentamente 6 sacos de areia (fornecidos com o produto) no recipiente, tendo o cuidado de não danificar o interior do filtro.
ATENÇÃO: NÃO INALE O PÓ.

Depois de efectuar as fases anteriores, retire o saco de protecção e limpe a borda do filtro.
Volte a montar o tampão do filtro, lubrificando a junta de vedação com vaselina.
Aperte as porcas com anilhas de forma uniforme **SEM FORÇAR.**



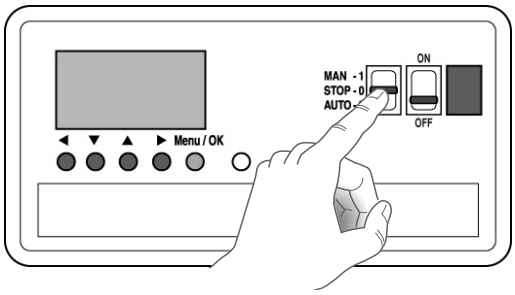
6 - Continue a encher a piscina, deixando correr a água para o depósito de compensação.
Pare de encher a piscina quando o nível da água atingir o primeiro anel metálico de reforço.

7 - Abra todas as válvulas ao longo das condutas, excluindo a de escoamento do sistema, para verificar se existem fugas nas tubagens.

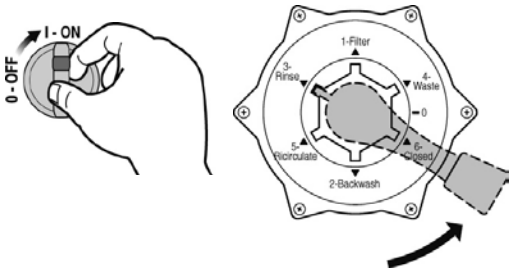


8 - LIGAR O SISTEMA

Coloque o interruptor da bomba de filtragem na posição “STOP”.

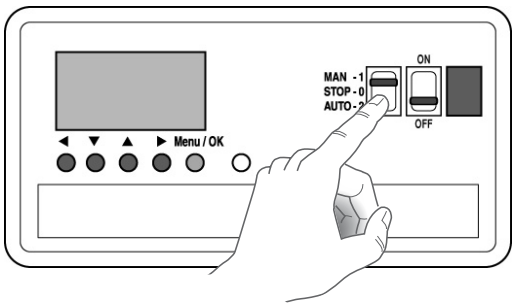


Ligue o painel de controlo colocando o interruptor geral na posição “ON”.
O solenóide de enchimento colocará automaticamente a água ao nível de trabalho no depósito de compensação.

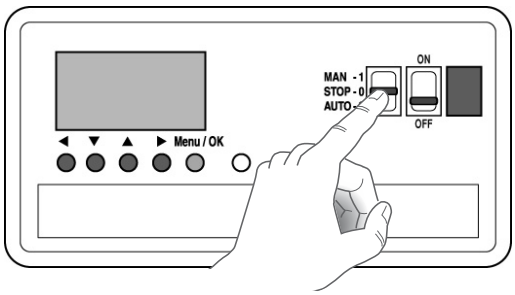


Coloque a válvula do filtro na posição “3” (RINSE).

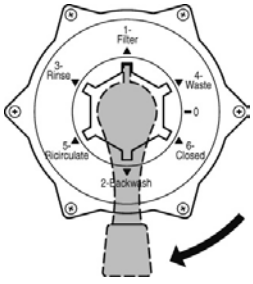
Desloque o interruptor da bomba para a posição “MAN” (manual).
A água do depósito de compensação entra no filtro e efectua a lavagem da areia saindo directamente para o escoamento.



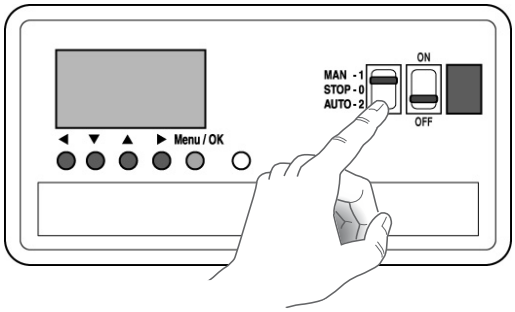
Após 30-40 segundos de funcionamento, desligue a bomba colocando o interruptor da bomba na posição “STOP”.



9 - Desloque a alavanca de selecção para a posição “1” (FILTER).

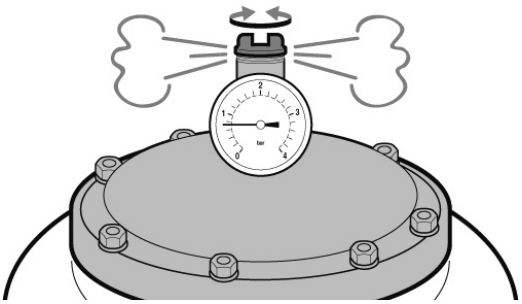


Desloque o interruptor da bomba para a posição “MAN” (manual).
A água da piscina começa a ser filtrada.

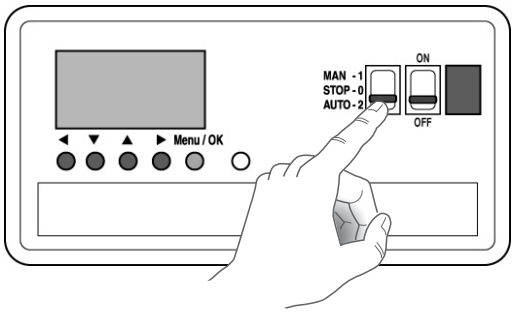


10 - EFECTUE A PURGA DO FILTRO

Rode a válvula de purga colocada na tampa do filtro.
Tenha atenção nesta fase, uma vez que a acumulação de ar no filtro provoca avarias graves no sistema e reduz o tempo de vida da bomba.
Se necessário, repita a operação várias vezes.



Depois de efectuar a purga, coloque o interruptor da bomba na posição “AUTO”.



TRATAMENTO DA ÁGUA

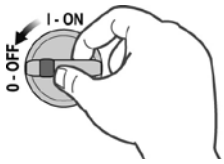
Proceda ao tratamento da água usando os produtos fornecidos pela Teuco, como descrito no manual em anexo.
Podem, no entanto, usar-se produtos equivalentes.
O controlo químico do Ph e da quantidade de Cloro presente na água deve ser efectuado frequentemente, a fim de garantir a qualidade da água e o correcto funcionamento do equipamento.

PRIMEIRA LIGAÇÃO - VERSÃO COM FILTRO DE CARTUCHO

Este procedimento deve ser efectuado na primeira ligação do sistema e sempre que se efectuam manutenções que obriguem ao esvaziamento da piscina, da cuba de compensação, do filtro e da bomba de recirculação.

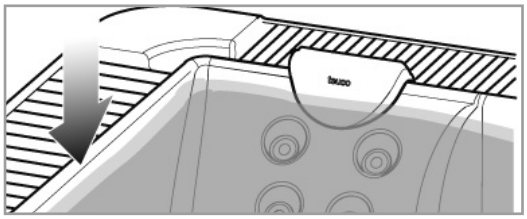
1 - RETIRAR A COBERTURA DA MINIPISCINA
Vide “Cobertura da Minipiscina”.

2 - DESLIGAR O SISTEMA
Posicione o interruptor geral na posição “OFF”.



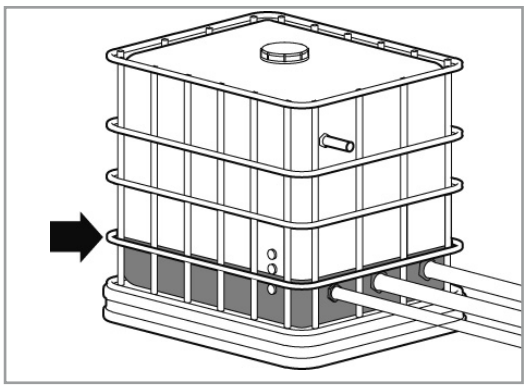
3 - FECHO DAS VÁLVULAS
Feche todas as válvulas de seccionamento ao longo das condutas.

4 - ENCHER A MINIPISCINA
Encha a minipiscina até à borda.

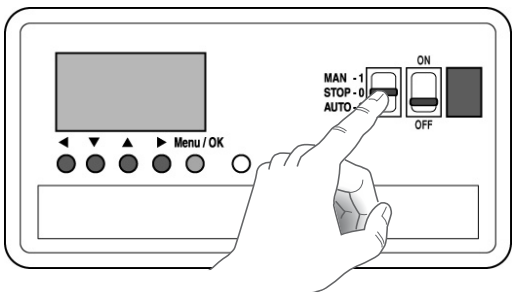


5 - Continue a encher a piscina, deixando correr a água para o depósito de compensação.
Pare de encher a piscina quando o nível da água atingir o primeiro anel metálico de reforço.

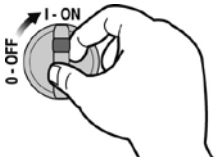
6 - Abra todas as válvulas ao longo das condutas, excluindo a de escoamento do sistema, para verificar se existem fugas nas tubagens.



7 - LIGAR O SISTEMA
Coloque o interruptor da bomba de filtragem na posição “STOP”.

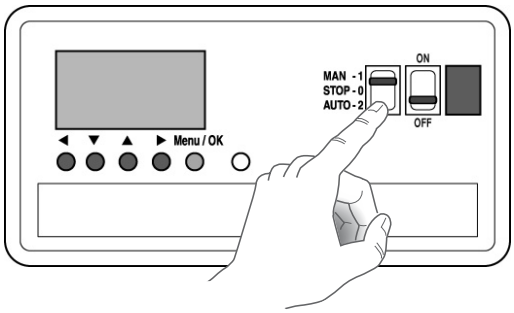


Ligue o painel de controlo colocando o interruptor geral na posição “ON”.
O solenóide de enchimento colocará automaticamente a água ao nível de trabalho no depósito de compensação.



8 - Desloque o interruptor da bomba para a posição "MAN" (manual).

A água da piscina começa a ser filtrada.

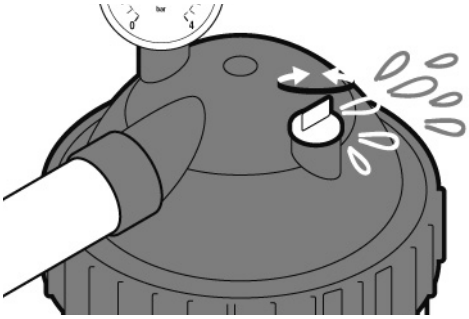


10 - EFECTUE A PURGA DO FILTRO

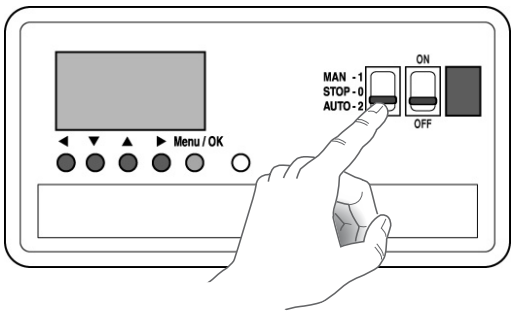
Rode a válvula de purga colocada na tampa do filtro.

Tenha atenção nesta fase, uma vez que a acumulação de ar no filtro provoca avarias graves no sistema e reduz o tempo de vida da bomba.

Se necessário, repita a operação várias vezes.



Depois de efectuar a purga, coloque o interruptor da bomba na posição "AUTO".



TRATAMENTO DA ÁGUA

Proceda ao tratamento da água usando os produtos fornecidos pela Teuco, como descrito no manual em anexo.

Podem, no entanto, usar-se produtos equivalentes.

O controlo químico do Ph e da quantidade de Cloro presente na água deve ser efectuado frequentemente, a fim de garantir a qualidade da água e o correcto funcionamento do equipamento.

ESPECIFICAÇÕES DO PAINEL DE CONTROLO

Pump 1 - Tecla de activação/ desactivação das massagens em três assentos

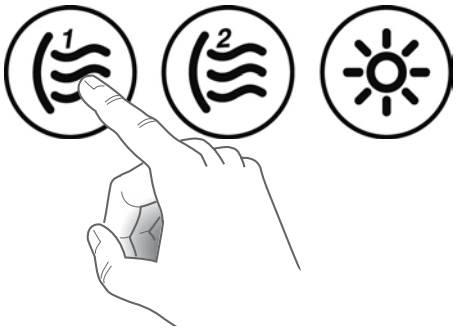
Pump 2 - Tecla para ligar/desligar as massagens em quatro etapas

Light - Tecla on/off da cromoexperience.

PUMP 1

Prima a tecla “Pump 1” para activar a massagem nos assentos. Prima novamente “Pump 1” para concluir antecipadamente as massagens.

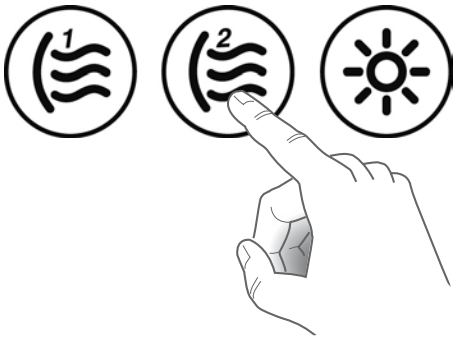
Para regular o tempo de funcionamento da hidromassagem, vide PROGRAMAÇÃO DO TEMPO.



PUMP 2

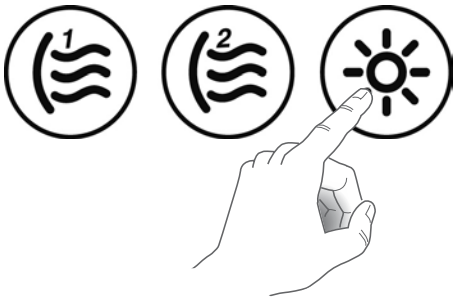
Prima a tecla “Pump 2” para activar a massagem nos assentos. Prima novamente “Pump 2” para concluir antecipadamente as massagens.

Para regular o tempo de funcionamento da hidromassagem, vide PROGRAMAÇÃO DO TEMPO.



LIGHT

Prima a tecla Light para ligar a cromoexperience. A luz avisadora de estado ligado acende-se.
A cromoterapia começa a funcionar propondo uma rotação de cores com intervalos de cerca de 10 segundos.
As cores são: Branco - Rosa - Vermelho - Laranja - Amarelo - Verde - Ciano – Azul - Violeta.
No caso de desejar fixar uma cor por tempo indeterminado, desligue e volte a ligar dentro de 2 segundos a tecla Light durante a visualização da cor escolhida.
Prima novamente a tecla Light para desligar a cromoexperience.

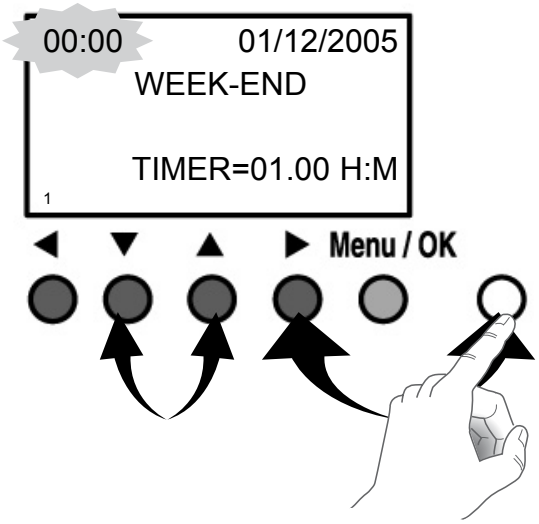


PROGRAMAR A HORA

No painel de controlo, prima durante um segundo a tecla branca e a tecla “h” ao mesmo tempo; os algarismos das horas começam a piscar.
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar os algarismos das horas.

Prima novamente a tecla “h” para programar os minutos (os algarismos dos minutos começam a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar os algarismos dos minutos.

Prima a tecla “Menu/OK” para terminar a programação.



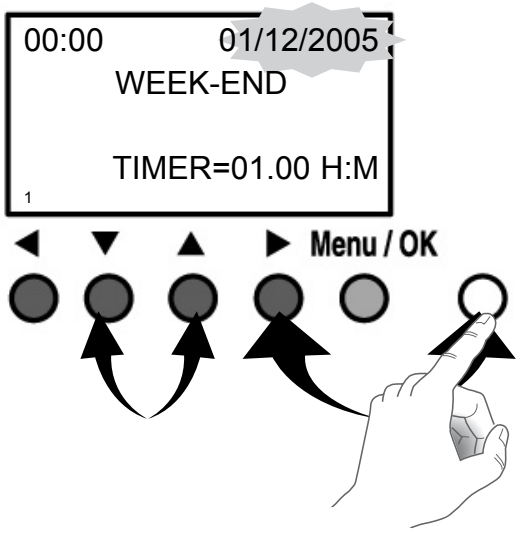
PROGRAMAR A DATA

No painel de controlo, prima durante um segundo a tecla branca e a tecla “h” ao mesmo tempo; os algarismos das horas começam a piscar.
Prima a tecla “h” até que os algarismos do dia comecem a piscar no visor.
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o dia.

Prima novamente a tecla “h” para programar o mês (os algarismos do mês começam a piscar).
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o mês.

Prima novamente a tecla “h” para programar o ano (os algarismos do ano começam a piscar).

Prima as teclas “▲” e “▼” para programar o ano.
Prima a tecla “Menu/OK” para terminar a programação.

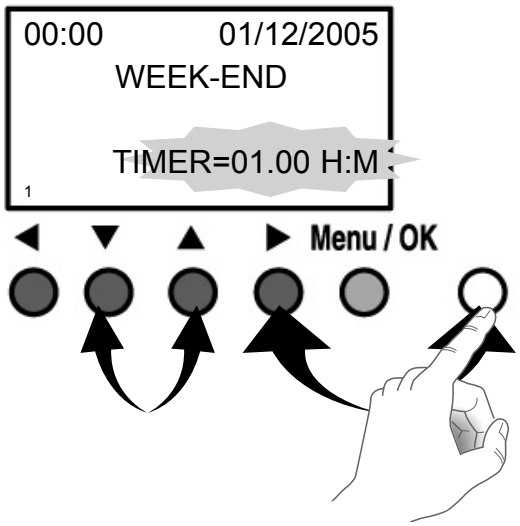


PROGRAMAR A DURAÇÃO DA HIDROMASSAGEM - TEMPORIZADOR (TIMER)

No painel de controlo, prima durante um segundo a tecla branca e a tecla “h” ao mesmo tempo; os algarismos das horas começam a piscar.
Prima a tecla “h” até que os algarismos do temporizador comecem a piscar.
Prima as teclas “▲” e “▼” para programar a duração da hidromassagem.

Prima a tecla “Menu/OK” para terminar a programação.

É aconselhável programar o temporizador de um mínimo de 15 min até um máximo de 12 horas de acordo com o tipo de utilização.



A tecla **Menu/ok** serve para confirmar as operações acima descritas. Se for premida por engano, é possível retornar ao menu anterior premindo a tecla "◀".

Premindo a tecla **Menu/ok** abre-se o menu de assistência técnica.

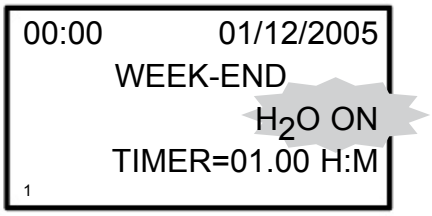
Nesse caso, pede-se uma password de 4 dígitos.

Na quinta tentativa errada, o sistema bloqueia as funções por cerca 30 de minutos e no display aparece uma contagem regressiva.

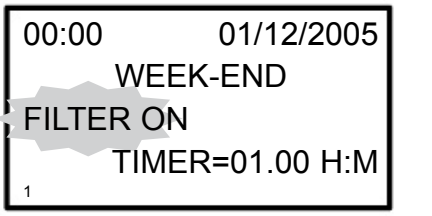
Em todo caso (com ou sem bloqueio do sistema) para retornar ao menu principal, corte e forneça corrente por meio do interruptor geral **ON/OFF.**

OUTRAS INDICAÇÕES DO VISOR

H_20 ON
o sistema está a carregar água, pelo que se deve abrir o solenóide de alimentação do depósito de compensação.

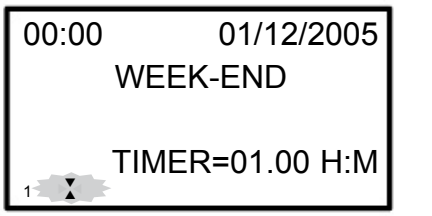


FILTER ON
a bomba de filtragem está ligada e a executar um dos programas de filtragem.



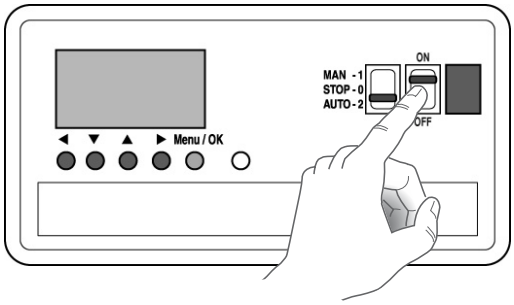
Se o símbolo ⧗ no display roda, o sistema está em funcionamento.

Se o símbolo ⧗ no display está parado, o sistema está em pausa.



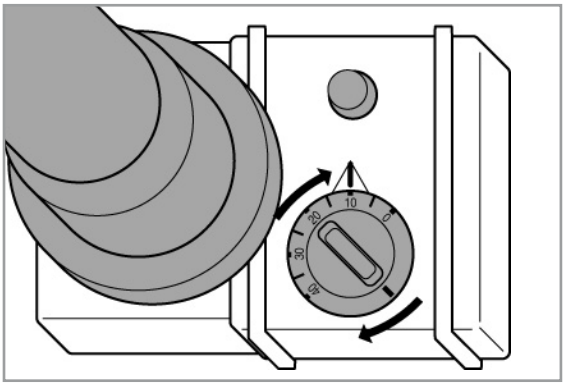
AQUECEDOR

Para **activar** o aquecedor da água na minipiscina, coloque o interruptor do painel de controlo na posição "ON".
Se o aquecedor estiver activo, acende-se o indicador luminoso no painel de controlo.
Se o aquecedor não estiver activo, o indicador do painel de controlo está apagado.



Para **programar** a temperatura desejada, accione o selector colocado no aquecedor.
A bomba de filtragem começa a funcionar até atingir a temperatura programada.

A temperatura pode variar entre 10 °C e 40 °C.



A grande quantidade de água existente no sistema implica necessariamente muito tempo para avaliar as variações das temperaturas programadas.

FILTRAGEM

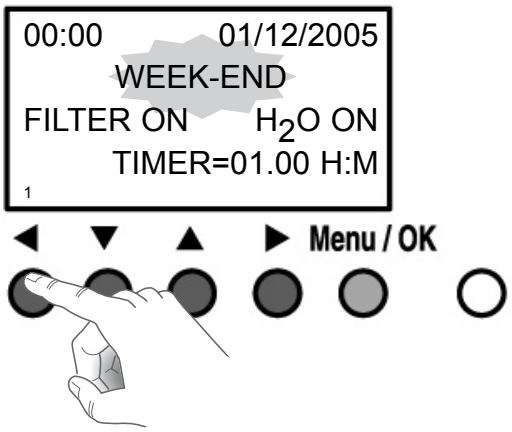
Para a filtragem, programada automaticamente pelo temporizador do quadro eléctrico, estão previstos diversos programas.
É fundamental uma correcta programação inicial do painel de comando, já que os programas de filtragem são programados em função do dia da semana e da hora.
Estão previstos 5 programas de filtragem diferentes.
Três destes programas são expressamente indicados para o uso doméstico e dois para uma utilização intensiva.
De uma maneira geral, todos os programas prevêem a execução de um ciclo de filtragem eficaz de manhã e à noite.
A presença de pessoas na piscina, detectada automaticamente pelo sistema, conduz à activação da bomba de filtragem independentemente do programa definido.
Do mesmo modo, enquanto a água não atinge a temperatura programada, a bomba de filtragem e o aquecedor (excepto à noite nos programas de uso doméstico) permanecem em funcionamento, dependendo da hora e do tipo de programa definido.

SELECÇÃO DOS PROGRAMAS DE FILTRAGEM

Para mudar o programa de filtragem, prima a tecla “g” até que apareça no visor o programa desejado.

Para **activar manualmente** a bomba de filtragem independentemente do programa definido, coloque o interruptor da bomba de filtragem na posição “MAN” no painel de comando. Esta função pode ser utilizada quando é necessário filtrar a água de forma imprevista. É aconselhável colocar o interruptor da bomba de filtragem na posição “AUTO” logo que a água fique limpa.

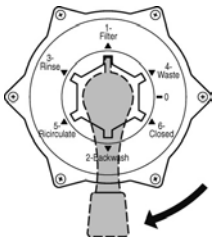
Não ligue manualmente a bomba de filtragem durante mais de três horas consecutivas.



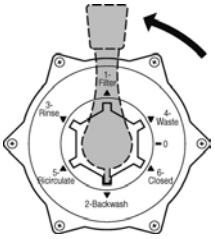
PROGRAMAS DE FILTRAGEM PARA:		TEMPO de FILTRAGEM DIÁRIO	UTILIZAÇÃO ACONSELHADA
USO DOMÉSTICO Durante estes programas, o sistema de filtragem e de aquecimento estão desligados entre as 22 e as 8 horas.	**Home-1**	Total de 3 horas	Para uma utilização média da piscina, garante consumos totais baixos oferecendo, no entanto, uma filtragem de qualidade.
	Home-2	Total de 4,5 horas	Ideal para uma utilização de tipo doméstico por um elevado número de pessoas.
	Week-end	2 horas de segunda a quinta-feira, 3 horas sexta-feira, sábado e domingo	Ideal para uma utilização do tipo médio-residencial, concentrada no fim de semana, com uma boa economia de gestão nos dias de pouca utilização.
USO INTENSIVO	**Continuous-1**	Total de 6 horas	Utilização do tipo intensivo, por exemplo com a piscina montada ao ar livre ou usada durante muito tempo.
	Continuous-2	Mais de 12 horas	Condições de utilização extremamente severas, com uma utilização promíscua e continuada da piscina, que tornam necessária a máxima capacidade de filtragem possível.

ESPECIFICAÇÕES DA VÁLVULA DE SELECÇÃO

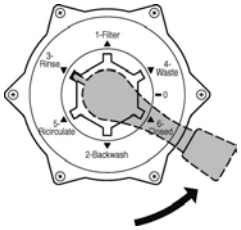
APENAS NA VERSÃO COM FILTRO DE AREIA



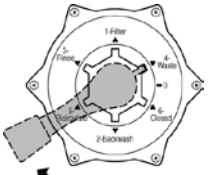
1 - Filter: posição da válvula para filtrar a água.
A água entra no filtro, atravessa a camada de areia, sai e regressa à piscina.



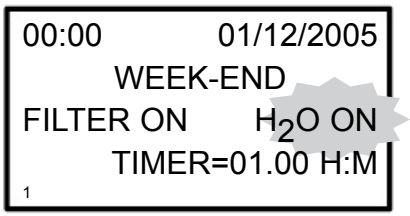
2 - Backwash: posição da válvula para limpar o filtro com a contra-lavagem.
A água entra no filtro por baixo, atravessa a camada de areia e remove as impurezas que saem por cima directamente para o escoamento.

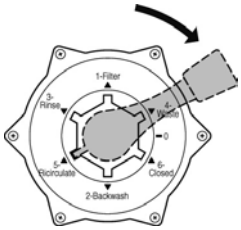


3 - Rinse: posição da válvula para repor a camada de filtragem após a contra-lavagem.
A água entra no filtro por cima, passa através da camada de areia e vai directamente para o escoamento.

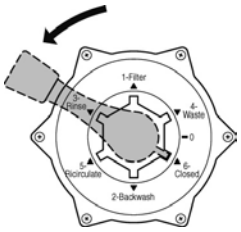


4 - Waste: posição da válvula para esvaziar a água em excesso no depósito de compensação.
Quando se verifica um aumento de água no depósito de compensação por causa da chuva, utilize a bomba de filtragem até que no visor apareça "H_2O ON", depois desligue a bomba e volte a colocar a válvula em "Filter". A água em excesso não entra no filtro mas é enviada directamente da bomba para o escoamento.

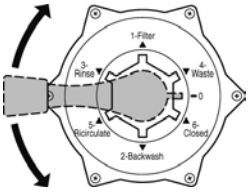




5 - Recirculate: para fazer circular o produto químico sem filtrar.
A água não entra no filtro e regressa directamente à piscina.

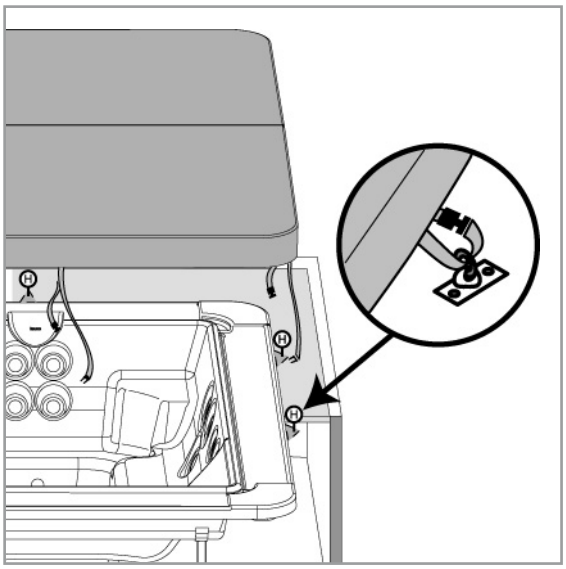


6 - Closet: posição da válvula fechada.
A água não circula através do filtro.



0 - Nos períodos de inactividade, coloque a válvula de selecção na posição intermédia assinalada com "OFF".

COBERTURA DA MINIPISCINA



Mantenha sempre a minipiscina protegida (quando não utilizada) colocando a cobertura fornecida de maneira a reduzir as perdas de calor e a evaporação, para evitar que a água fique suja e sobretudo por motivos de segurança, se for deixada cheia de água.
A cobertura deve ser fixada com as correias de vedação e, eventualmente, trancada para maior segurança.

A cobertura não foi concebida para suportar pesos.
Não se sente, caminhe ou deite sobre a cobertura.
Não apoie objectos sobre a cobertura.
Se a cobertura não estiver bem fixada ou fechada pode ser perigosa.
Não siga as instruções de fixação da cobertura se a banheira estiver cheia de água, pois pode ser fonte de perigo.
Remova toda a cobertura antes de entrar na banheira de maneira a evitar o perigo de ficar preso dentro dela.

Aconselha-se que a movimentação da cobertura térmica seja efectuada pelo menos por duas pessoas. Recomenda-se levantá-la e transportá-la exclusivamente por meio dos puxadores apropriados.

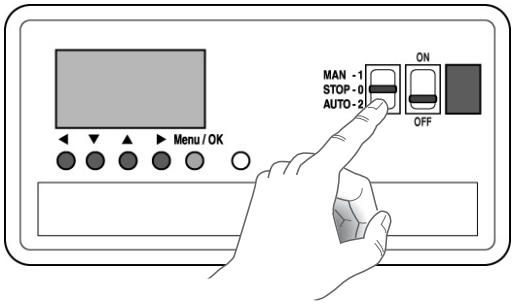
LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES

Consulte o manual INSTRUÇÕES DE LIMPEZA fornecido com o produto.

LIMPEZA DOS FILTROS

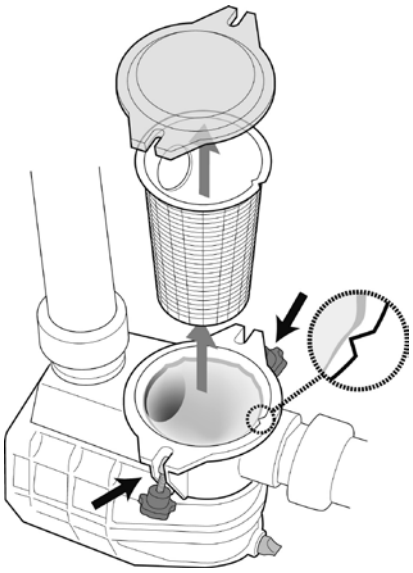
LIMPEZA DO PRÉ-FILTRO

A utilização normal da filtragem provoca a acumulação de detritos no pré-filtro da bomba de filtragem.



Desactive a bomba de filtragem colocando o interruptor da bomba de filtragem na posição “STOP” no painel de controlo.

Feche a válvula de aspiração da bomba de filtragem. (a cargo do instalador).



Desaperte os manípulos de bloqueio da tampa do cesto do pré-filtro; retire o cesto e limpe os resíduos. **Volte a colocar o cesto no lugar, tendo o cuidado de o posicionar correctamente.**

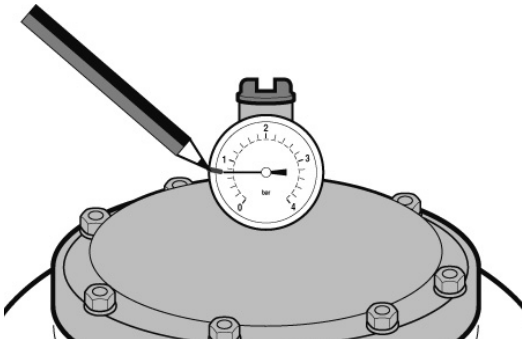
Depois de fixar a tampa transparente, abra de novo a válvula de aspiração.

Ligue a bomba de filtragem colocando o interruptor da bomba na posição “MAN”, efectue a purga do filtro de areia (vide fase 10 da PRIMEIRA LIGAÇÃO) e coloque o interruptor da bomba na posição “AUTO”.

LIMPEZA DO FILTRO DE AREIA

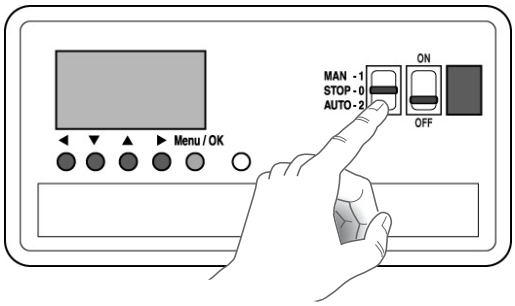
O filtro de areia é composto por uma camada de filtragem de areia de quartzo muito fina.
O funcionamento prevê que a passagem da água através do elemento de filtragem deposite no mesmo as impurezas orgânicas em suspensão.
O filtro foi concebido para obter uma distribuição uniforme da água na camada de areia para evitar a formação de canais preferenciais que diminuiriam sensivelmente o poder de filtragem.

Quando ligar o sistema pela primeira vez, anote o valor da pressão indicado no manómetro do filtro.



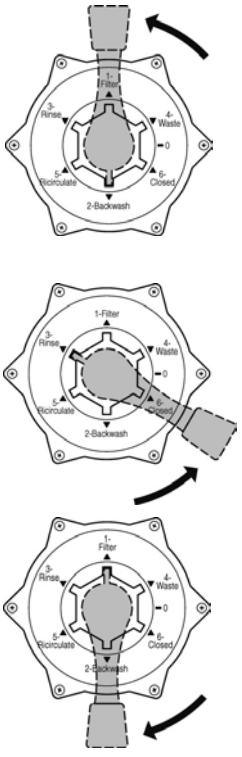
A limpeza da areia é feita com a operação de CONTRA-LAVAGEM:
- quando a pressão indicada pelo manómetro ultrapassa em 0.5 atm o valor da pressão lido com o sistema novo
- sempre que se atinge o valor de 1.5 BAR.

Coloque o interruptor do painel de controlo na posição "STOP" sempre que deslocar a ALAVANCA DE SELECÇÃO.



O não cumprimento desta regra pode provocar graves danos no sistema e anular qualquer tipo de garantia.

- Posicione a válvula de selecção na posição "BACKWASH" e ligue a bomba em "MAN" durante cerca de 1 minuto.
  Verifique as condições da água através do visor colocado na própria válvula.
- Coloque a válvula de selecção na posição "RINSE" e ligue a bomba em "MAN" durante cerca de 30 segundos.
  Para permitir a reposição da camada de filtragem após a contra-lavagem.
- Regresse à posição "FILTER" e ligue a bomba em "MAN".
  A execução da contra-lavagem comporta um notável consumo de água no depósito de compensação.
  Se o procedimento de contra-lavagem parar por falta de água no depósito, aguarde alguns minutos até que o sistema restabeleça o nível através da abertura do solenóide de enchimento.

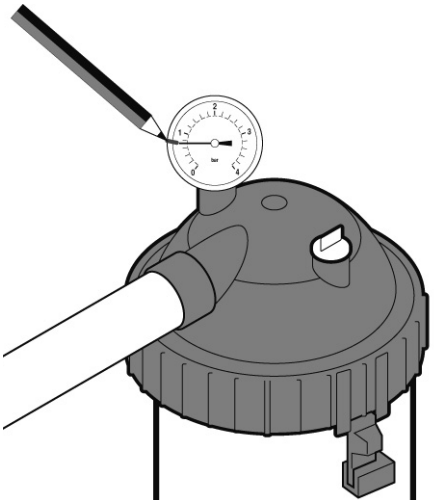


Após anos de utilização, a acção de filtragem da areia pode tornar-se pouco eficaz; proceda à substituição da areia.
Para esta operação, dirija-se a um centro de assistência técnica Teuco.

LIMPEZA DO FILTRO DE CARTUCHO

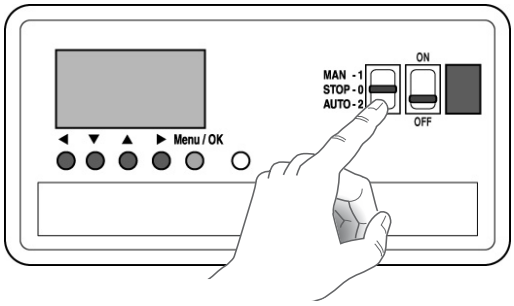
O filtro de cartucho utiliza um elemento de filtragem em poliéster capaz de assegurar uma óptima capacidade de filtragem da água. A superfície total de filtragem equivale a 7 metros quadrados. O filtro pode ser lavado, restabelecendo o seu poder normal de filtragem.

Quando ligar o sistema pela primeira vez, anote o valor da pressão indicado no manómetro colocado na parte superior do filtro.



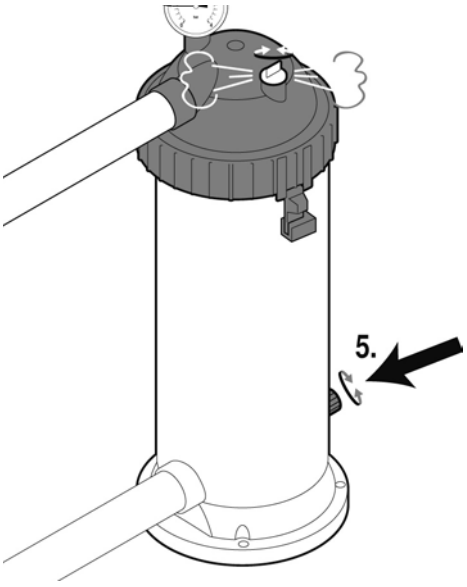
Deve efectuar a limpeza/substituição do cartucho de filtragem:
- quando a pressão indicada no manómetro ultrapassa em 0.7 atm o valor de pressão lido com o sistema novo
- sempre que se atinge o valor de 2.0 BAR.

Coloque o interruptor do painel de controlo na posição "STOP"; o não cumprimento desta regra pode provocar graves danos no sistema e anular qualquer tipo de garantia.



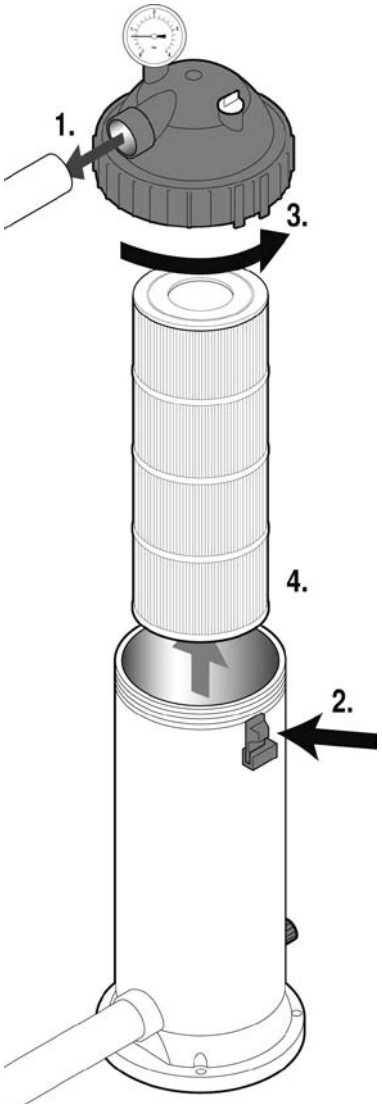
Feche a válvula de aspiração da bomba de filtragem. (a cargo do instalador)

Descarregue a eventual sobrepressão accionando a válvula de descarga do filtro.



Retire o tampão de drenagem (5) situado na base da caixa do filtro para drenar a água contida no seu interior.

Desligue a ligação hidráulica entre a parte superior do filtro e a tubagem de alimentação do aquecedor (1).

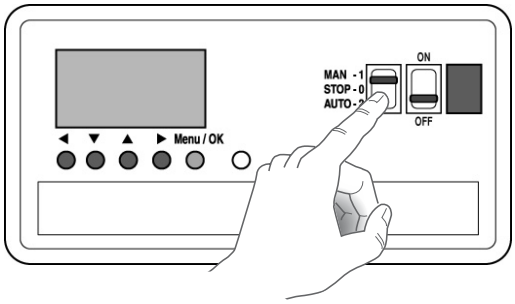


Retire a tampa premindo a tecla de desbloqueio (2) situada imediatamente por baixo da anilha (3) e desaperte a anilha rodando-a para a esquerda.
As duas operações devem ser efectuadas simultaneamente sempre que o mecanismo de desbloqueio entra em funcionamento.

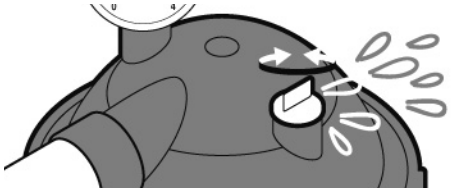
Retire o cartucho de filtragem (4) e lave-o/substitua-o.
Não utilize solventes para a limpeza do filtro, do cartucho e dos outros componentes.
A utilização de solventes pode danificar os elementos de plástico.
Em caso de substituição do cartucho, este deverá ser reciclado.

Certifique-se de que o anel de borracha OR situado por baixo do tampão não apresenta cortes, rupturas, deformações e/ou sinais de desgaste.
Se for necessário substituí-lo, dirija-se a um centro de assistência técnica Teuco.

Certifique-se de que as operações de desmontagem não danificaram o mecanismo de desbloqueio.
Não accione o filtro com o mecanismo de desbloqueio da tampa avariado.

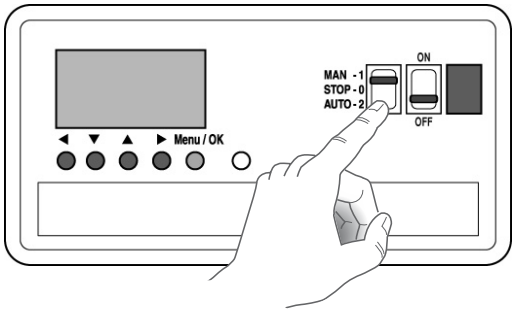


Depois de inserir o filtro de cartucho lavado/substituído e fechar o tampão de drenagem (5), repita as fases anteriores na ordem inversa.
Em seguida:
Ligue a bomba, colocando o interruptor do painel de controlo na posição “MAN”.



Efectue a purga do filtro, accionando a válvula de descarga até que não saia água.

Desloque o interruptor situado na bomba do filtro para a posição “AUTO”.



LIMPEZA DAS GRADES E DOS FILTROS

Durante o uso normal, as grades de aspiração da água sujam-se.
Isso pode causar uma queda do rendimento da instalação de hidromassagem.

Por isso é importante remover eventuais obstruções (por ex. cabelos) das grades de aspiração da água.

Se notar uma queda do rendimento da hidromassagem mesmo com as grades de aspiração da água limpas, entrar em contacto com a assistência técnica para a limpeza dos filtros de aspiração do ar posicionados no canal e/ou para outras verificações.

REPOUSO DURANTE O INVERNO

Esvazie completamente a minipiscina do seguinte modo:

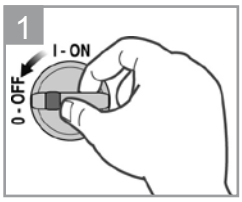
1 - desligue a corrente eléctrica da minipiscina no painel de controlo.

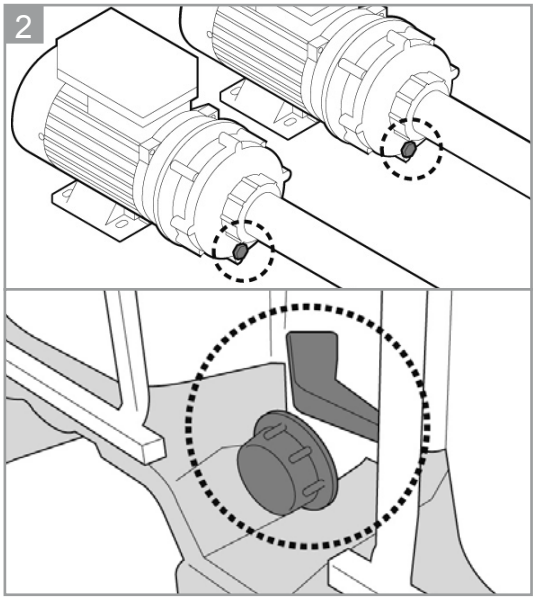
2 - Abra as válvulas de descarga nas bombas de hidromassagem(se as bombas não possuírem válvula de descarga, desaparafuse parcialmente as virolas), no tanque de compensação, nas tubagens de ligação entre a piscina e o spa-pack e nas tubagens D60 internas da piscina (se presentes).

3 - esvazie a água na bomba de filtragem desapertando o tampão colocado na parte inferior do cesto do pré-filtro.

4 - com um aspirador de líquidos, recolha a água do fundo da minipiscina.

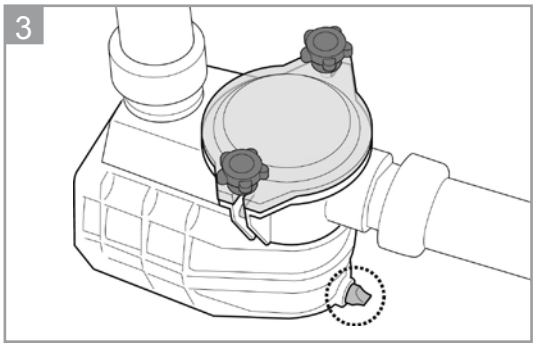
5 - cubra a minipiscina com a cobertura fornecida, para evitar que se suje.





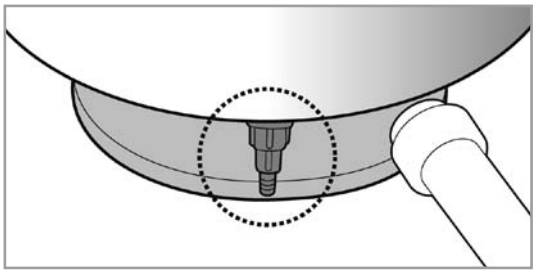
Antes de voltar a usar a Minipiscina Teuco após o repouso no Inverno, proceda como descrito na PRIMEIRA LIGAÇÃO.

Em caso de utilização no Inverno, convém isolar o depósito de compensação e todas as tubagens.



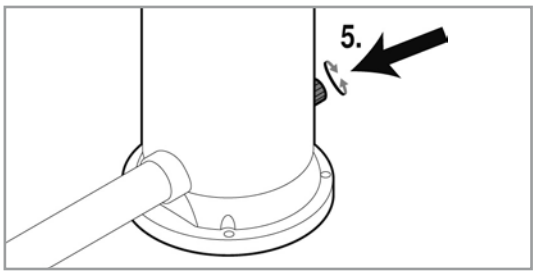
FILTRO DE AREIA

Esvazie a água do filtro desapertando o tampão de drenagem externo. Desta forma, sairá apenas a água e não a areia que retida pelo filtro do tampão.



FILTRO DE CARTUCHO

Esvazie a água do filtro desapertando o tampão de drenagem externo (5).
O cartucho deve ser retirado do filtro limpo e conservado num local seco.

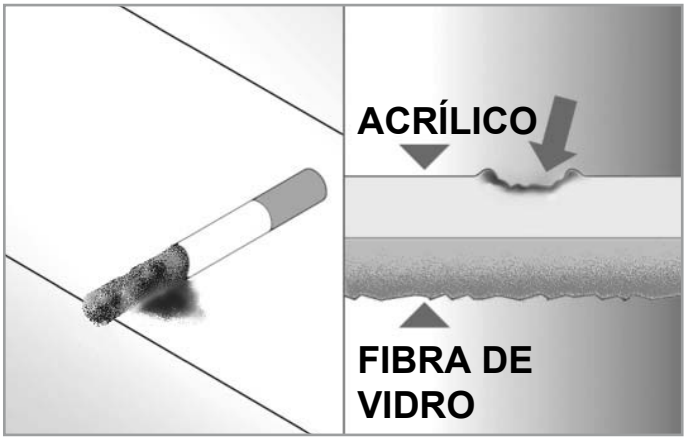


Se qualquer coisa não funcionar normalmente (Por ex.: substituição da lâmpada do foco subaquático), telefone directamente para o Centro de Assistência Técnica Autorizado mais próximo (consulte a lista em anexo).

ELIMINAÇÃO DE RISCOS, ARRANHÕES E QUEIMADURAS DE CIGARRO

Em primeiro lugar, certifique-se de que o risco ou a queimadura danificou apenas superficialmente o material acrílico.

Esta reparação deve ser efectuada por pessoal técnico autorizado.



Поздравляем!

Выбранный Вами бассейн TeucoHydrospa идеален для желающих обладать изделием, отличающимся высочайшими эксплуатационными свойствами за счет безукоризненного качества использованных для его создания материалов, а также благодаря установке оборудования повышенной мощности.

Где бы ни был установлен бассейн TeucoHydrospa 630, он доставит удовольствие от гидромассажа в компании нескольких человек и в любое время дня. Радость и эффективность процедуры обеспечиваются 6 сидениями с гидромассажем, разнообразными формами ее проведения, возможностью придать оборудованию индивидуальность, а также высокими его эксплуатационными качествами.

И при этом Вам обеспечено спокойствие и уверенность в том, что Вы приобрели изделие, гарантированное долгим опытом работы лидирующей на рынке компании Teuco.

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 170
- РУКОВОДСТВО ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ
- КАЧЕСТВО TEUCO
- ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ ГИДРОМАССАЖНОЙ СИСТЕМОЙ
- УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ
- ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА 172
- ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 174
- ПЕРВЫЙ ПУСК ИСПОЛНЕНИЕ С ПЕСЧАНЫМ ФИЛЬТРОМ 174
- ПЕРВЫЙ ПУСК ИСПОЛНЕНИЕ С ПАТРОННЫМ ФИЛЬТРОМ 178
- ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ 180
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- РЕГУЛИРОВКА ВРЕМЕНИ, ДАТЫ И ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ГИДРОМАССАЖА . 181
- ДРУГИЕ ПОКАЗАНИЯ ДИСПЛЕЯ 182
- ПОДОГРЕВАТЕЛЬ 183
- ФИЛЬТРАЦИЯ 183
- ВЫБОР ПРОГРАММ ФИЛЬТРАЦИИ 184
- ФУНКЦИИ СЕЛЕКТОРНОГО КЛАПАНА - *ТОЛЬКО НА МОДЕЛЯХ С ПЕСЧАНЫМ ФИЛЬТРОМ* 185
- КРЫШКА МИНИБАССЕЙНА 186

УХОД
- ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ 187
- ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ (ФИЛЬТР ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ ПЕСЧАНЫЙ ФИЛЬТР ПАТРОННЫЙ ФИЛЬТР)
- ЧИСТКА РЕШЁТОК И ФИЛЬТРОВ
- ХРАНЕНИЕ В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ 192

РЕМОНТНЫЕ РАБОТЫ 193
- УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТ

РУКОВОДСТВО ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ

- *Настоящий документ представляет собой руководство по эксплуатации минибассейна Teuco и содержит полезные указания по его безопасному пользованию. Обязательно прочитайте его, прежде чем пользоваться приобретенным вами изделием.*
- *Руководство является неотъемлемой частью изделия и должно быть аккуратно сохранено, чтобы пользоваться им в будущем.*
- *Фирма Teuco Guzzini Spa оставляет за собой право внести в выпускаемую ей продукцию любые изменения без предварительного уведомления об этом, причем фирма не обязана заменить поставленное изделие.*

КАЧЕСТВО TEUCO

Фирма Teuco обращает большое внимание на используемые для изготовления выпускаемой ей продукции материалы путем постоянного технологического усовершенствования пластмассовых материалов, а также различных конструктивных элементов. Все минибассейны Teuco изготовлены из литого метакрилата.

Минибасейны фирмы «Теуко» имеют“ ночок «CE” который свидетельствует о том, что они спроектированы и выполнены в соответствии с основными требованиями Европейских Директив.

Светодиодный прожектор света сертифицирован в (Итальянский Знак качества) в соответствии с IEC 62471 и оценкой РИСК ОТСУТСТВУЕТ.

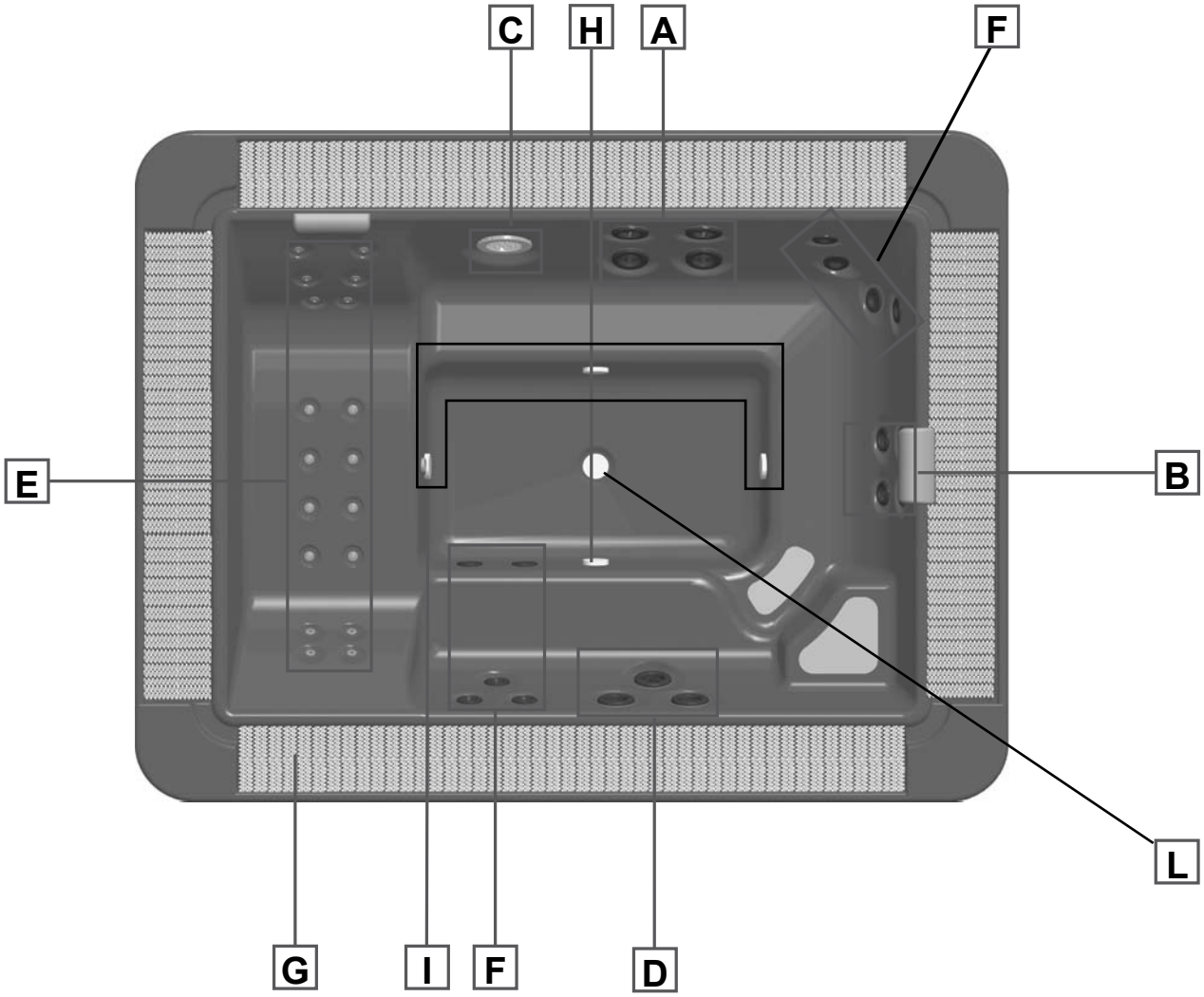
ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПОЛЬЗОВАНИЮ МИНИБАССЕЙНОМ TEUCO

- Учитывая расслабляющий и регенерирующий эффект гидромассажа, его желательно принимать после спортивных занятий, в конце рабочего дня, далеко от приема пищи и, в любом случае, по окончании пищеварения.
- Чтобы обеспечивать более эффективное массажное действие, температура воды должна составлять 37°C.
- Продолжительность гидромассажа, особенно при первых приемах, ограничить на несколько минут. Далее время может быть постепенно увеличено до 15/20 минут с учетом физического состояния.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Для правильной установки изделия внимательно соблюдайте приведенные в соответствующем руководстве указания. Неправильная установка может быть причиной вреда для людей, животных или предметов. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильной установкой изделия.
- В целях правильной эксплуатации минибассейна необходимо соблюдать все указания данной инструкции. Использование минибассейна допускается только в тех целях, для которых он был разработан. Производитель не несёт ответственности за ущерб (в частности, касающийся безопасности людей), который вызван в результате использования минибассейна, не предусмотренного инструкцией
- Описанное в настоящей инструкции изделие предназначено для исключительного пользования в домашних условиях. В случае назначения минибассейна на общественное пользование, его установка должна осуществляться в соответствии с действующими местными нормами и правилами по технике безопасности, обработке сточных вод и устройству подобных сооружений. В любом случае должны быть соблюдены технические инструкции и указания по безопасности, предоставляемые фирмой Teuco.
- Использование минибассейна допускается только взрослыми и не предусмотрено лицами, имеющими физические или психические недостатки, а также не имеющими достаточных знаний и навыков работы с ним, за исключением случаев, когда они находятся под контролем или получили указания по работе с минибассейном от лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром и не должны играть в минибассейне. В особенных случаях (лица пожилого возраста, страдающие гипертонией, сердечными заболеваниями, беременные женщины) для использования минибассейна необходима предварительная консультация врача.
- Во время гидромассажа не следует:
  - закрывать всасывающие отверстия частями тела или предметами; обращайте внимание на то, чтобы не приблизиться к данным отверстиям волосами;
  - использовать хрупкие предметы, которые могли бы разбиться (например, стеклянные стаканы);
  - использовать электрические приборы (радиоприемник, фен и т.д.) вблизи минибассейна.
- Будьте осмотрительными при входе и выходе из минибассейна, т.к. вода делает поверхности скользкими.
- Не пользуйтесь минибассейном при отрицательных атмосферных условиях (например, во время грозы).
- В случае неисправности или ненормальной работы изделия, обращайтесь исключительно к уполномоченному техническому персоналу, чтобы не потерять право на гарантийный ремонт, если гарантия еще в действии. Изготовитель не несет ответственность за вред, причиненный неправильно отремонтированным изделием или в результате нарушения ее конструкции.
- Предусмотреть соответствующие надписи и указания об опасности, чтобы предупредить нечаянное падение в минибассейн. В особенности, это касается встроенного типа минибассейна.

ФУНКЦИИ МИНИБАССЕЙНА



A - Roto Jet: Четыре регулируемые форсунки. Поворотом двух верхних форсунок имеется возможность создавать специальный вихревой эффект; две нижние форсунки используются для выполнения гидромассажа высокой мощности. Все форсунки позволяют регулировать поток воды вращением наружной круглой гайки.

B - Multi roto Jet: Четыре направляемые форсунки высокой мощности. Они позволяют осуществлять вращение струй для создания эффекта водоворота. Мощность струи регулируется лёгким поворотом внешнего зажимного кольца.

C - Power Jet: Форсунка, осуществляющая наиболее сильный и глубокий гидромассаж. Ее действие можно сравнить с природными явлениями, такими как, например, водопад или горный поток.

D - Tris Roto Jet: Три направляемые форсунки. Две верхние устроены также, как гидромассажные форсунки высокой мощности, а нижняя позволяет осуществлять вращение струи

для для создания эффекта водоворота. Мощность струи всех форсунок может регулироваться лёгким поворотом внешнего зажимного кольца.

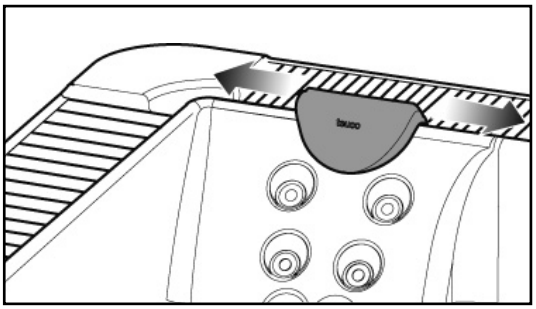
E - Stream Jet: Восемнадцать форсунок, которые обволакивают тело приятным и лёгким потоком. Результатом работы большого количества отдельных струй, действующих в малом радиусе, является гидромассаж, осуществляемый на большой поверхности и обладающий расслабляющим действием.

F - Swing Jet: Четыре форсунки, позволяющие вращать струи с двойным выходом для создания эффекта водоворота. Мощность струи всех форсунок может регулироваться лёгким поворотом внешнего зажимного кольца.

G - Очистная решетка: Система для улавливания нечистот с поверхности воды и удаления их через специальную систему фильтрации.

H - Cromoexperience: Даже вечером Ваш мини-бассейн Teuco будет великолепен, благодаря функции Cromoexperience, которая создает световые эффекты, разрисовывая поверхность воды захватывающими контрастами.

I - Всасывающие патрубки: Обеспечивает всасывание воды из бассейна и направление ее в гидромассажную систему.



L - Центральный "гейзер": Специальный патрубок для подачи в минибассейн подогретой очищенной воды.

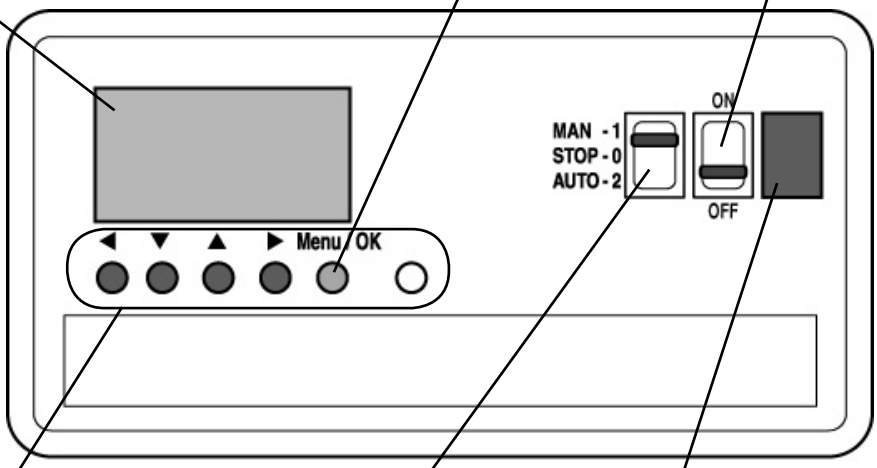
Анатомические подголовники (ОПЦИЯ):
Мягкие подголовники с эргономичным дизайном позволяют пользователям минибассейном Teuco расслабляться, поддерживая голову в удобном и правильном положении. Подголовники могут быть установлены на любом сидении, благодаря магнитной системе крепления.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Дисплей

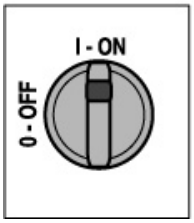
Меню/ок - Подтверждение операций Меню по оказанию технической помощи

Подогреватель - Выключатель ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)



Клавиши регулирования функций

Светодиод - Сигнализация включения/ выключения подогревателя



Насос системы фильтрации - Трехпозиционный переключатель РУЧН.-СТОП-АВТО

Главный выключатель - ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)

ПЕРВЫЙ ПУСК - ИСПОЛНЕНИЕ С ПЕСЧАНЫМ ФИЛЬТРОМ

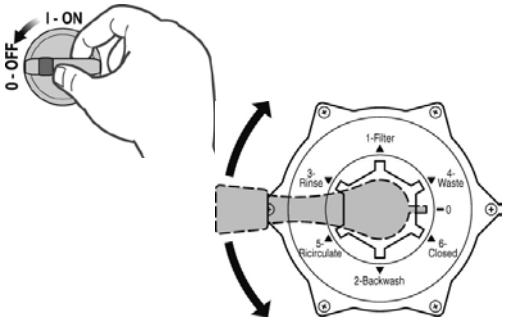
Описанная ниже операция должна быть выполнена при первом пуске системы, и всякий раз, когда при проведении каких-либо работ из бассейна, компенсационного бака, фильтра и рециркуляционного насоса полностью удаляется вода. Замена песка следует осуществлять только после несколько лет эксплуатации. Выполнение этой операции рекомендуется доверять только специалистам центра сервисного обслуживания Teuco.

1 - СНИМИТЕ КРЫШКУ С МИНИБАССЕЙНА

См. параграф “Крышка минибассейна”.

2 - ОБЕСТОЧЬТЕ СИСТЕМУ

Переведите главный выключатель в положение "OFF" (ВЫКЛ).

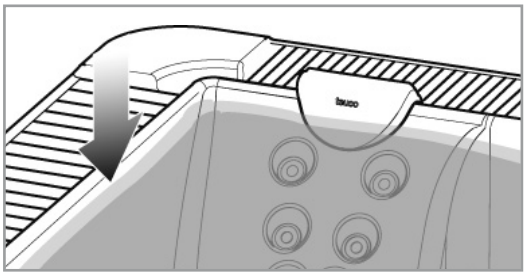


3 - ЗАКРЫТИЕ КЛАПАНОВ

Приведите клапан фильтра в положение 0.
Закройте все установленные на системе отсечные клапана.

4 - НАПОЛНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА ВОДОЙ

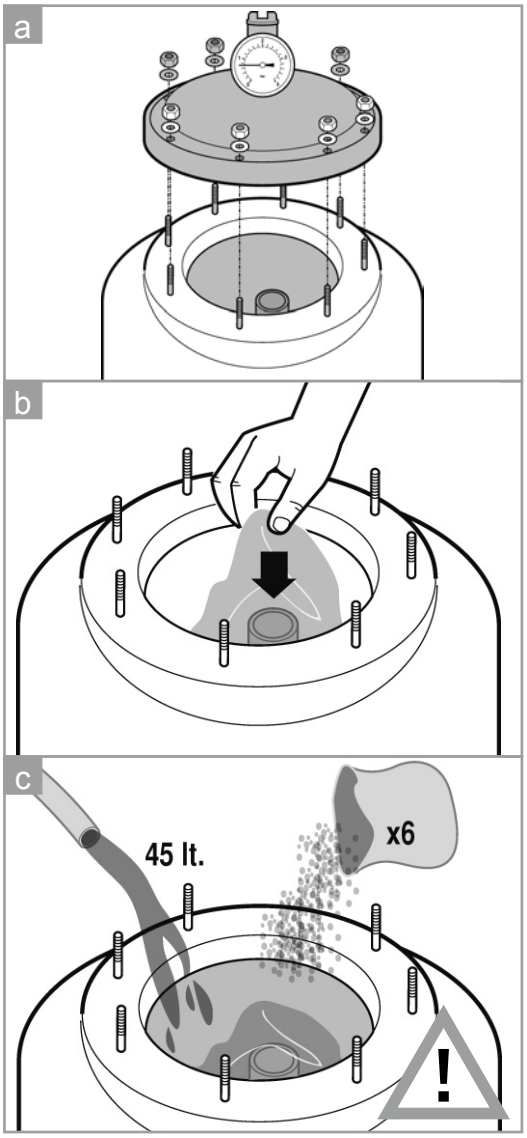
Наполните минибассейн водой до края.



5 - НАПОЛНЕНИЕ ПЕСЧАНОГО ФИЛЬТРА

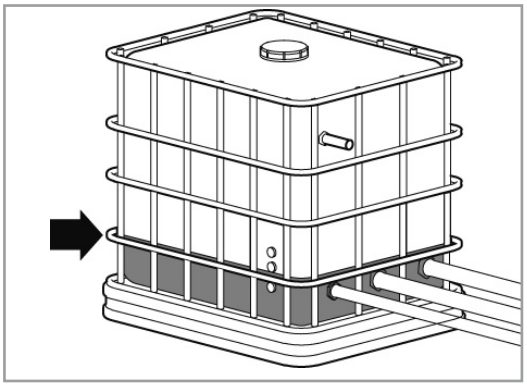
a - Снимите крышку песчаного фильтра, отвинтив соответствующие крепежные гайки с шайбами.
b - Защитите внутреннюю трубу фильтра, надев на нее мешок.
c - Налейте 45 литров воды в корпус фильтра, затем медленно добавляйте 6 мешков песка (мешки поставляются с изделием), обращая внимание на то, чтобы не повредить внутреннюю часть фильтра.
ОСТОРОЖНО! НЕ ВДЫХАЙТЕ ПЫЛЬ.

Выполнив описанные выше операции, снимите защитный мешок и чистите край фильтра. Установите крышку фильтра на место, смазав уплотнительную прокладку вазелином.
Равномерно затяните гайки с соответствующими шайбами **БЕЗ УСИЛИЯ**.

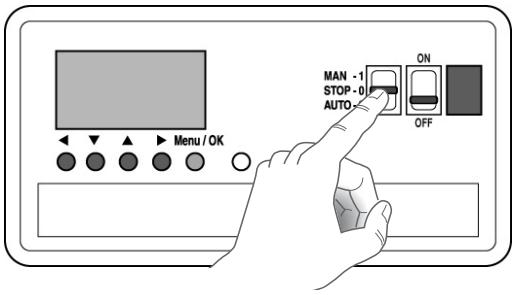


6 - Продолжайте добавлять воду в бассейн до переливания ее в компенсационный бак.
Остановите наполнение при достижении водой первого металлического кольца подкрепления бака.

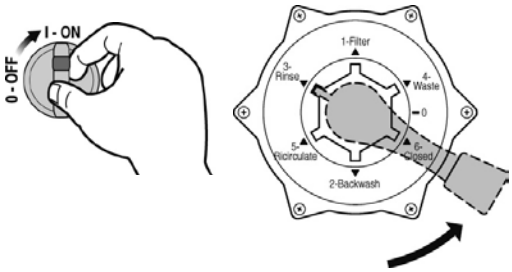
7 - Откройте все расположенные на трубопроводах клапаны, за исключением сливного клапана, затем проверьте систему на отсутствие утечек.



8 - ВКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ПОД НАПРЯЖЕНИЕ
Переведите переключатель насоса системы фильтрации в положение "СТОП".

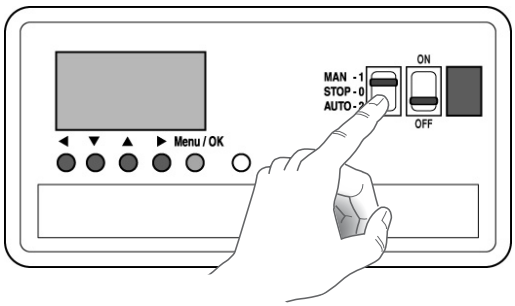


Включите электрический шкаф, переключив главный выключатель в положение "ON" (ВКЛ).
Электроклапан системы подачи вызывает автоматическое достижение водой рабочего уровня в компенсационном баке.

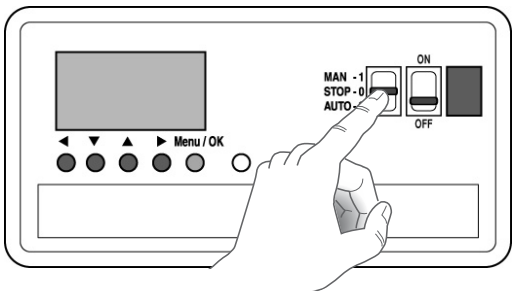


Переведите клапан фильтра в положение “3” (RINSE).

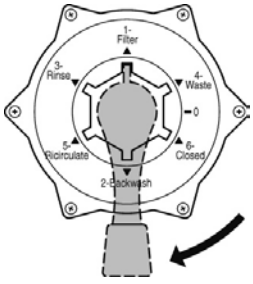
Переместите переключатель насоса в положение "MAN" (ручное управление).
Из компснсационного бака вода протекает через фильтр, промывает песок, затем непосредственно удаляется в канализацию.



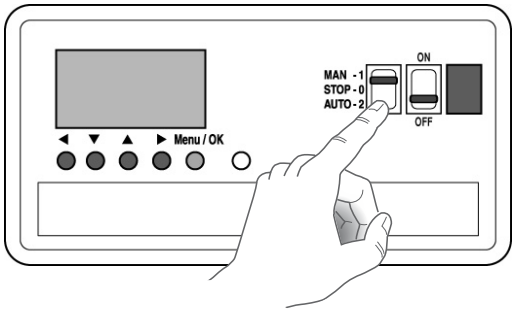
Через 30 40 секунд работы остановите насос перемещением соответствующего переключателя в положение "СТОП".



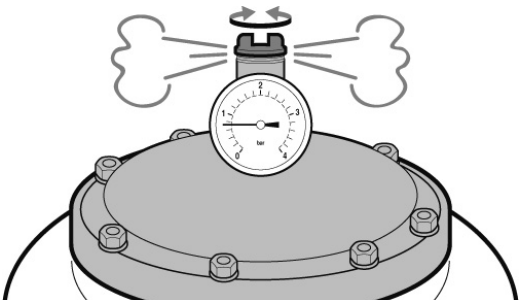
9 - Переместите рычаг селекторного клапана в положение "1" (FILTER).



Переместите переключатель насоса в положение "MAN" (ручное управление).
При этом система осуществляет фильтрацию поступающей из минибассейна воды.



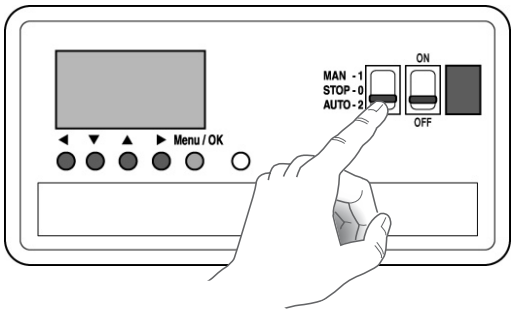
10 - УДАЛЕНИЕ ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРА



Поверните расположенный на крышке фильтра выпускной клапан.

Данная операция должна быть выполнена с особенной тщательностью, т.к. накопление воздуха в фильтре является причиной неисправной работы системы и уменьшает срок службы насоса.

Повторите операцию несколько раз, если это необходимо.



После удаление воздуха из фильтра переведите переключатель насоса в положение "АВТО".

ОБРАБОТКА ВОДЫ

Выполните обработку воды применением поставляемых фирмой Teuco или аналогичных средств при соблюдении
приведенных в руководстве указаний.
Чтобы обеспечивать надлежащее качество воды и правильную работу системы, контроль Ph и содержания хлора следует часто повторять.

ПЕРВЫЙ ПУСК - ИСПОЛНЕНИЕ С ПАТРОННЫМ ФИЛЬТРОМ

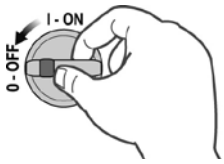
Описанная ниже операция должна быть выполнена при первом пуске системы, и всякий раз, когда при проведении каких-либо работ из бассейна, компенсационного бака, фильтра и рециркуляционного насоса полностью удаляется вода.

1 - СНЯТИЕ КРЫШКИ МИНИБАССЕЙНА

См. параграф “Крышка минибассейна".

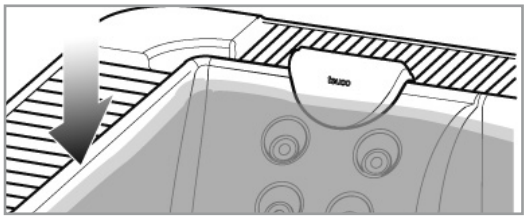
2 - ОБЕСТОЧЬТЕ СИСТЕМУ

Переведите главный выключатель в положение "OFF" (ВЫКЛ).



3 - ЗАКРЫТИЕ КЛАПАНОВ

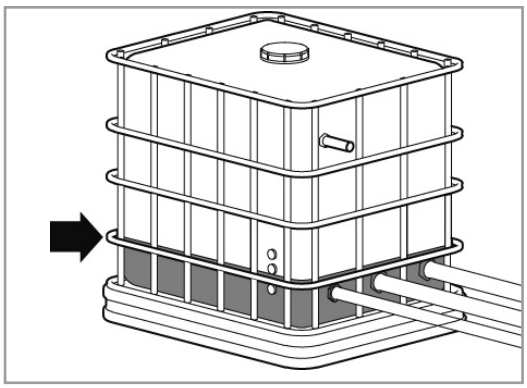
Закройте все установленные на системе отсечные клапана.



4 - НАПОЛНЕНИЕ МИНИБАССЕЙНА

Наполните минибассейн водой до края

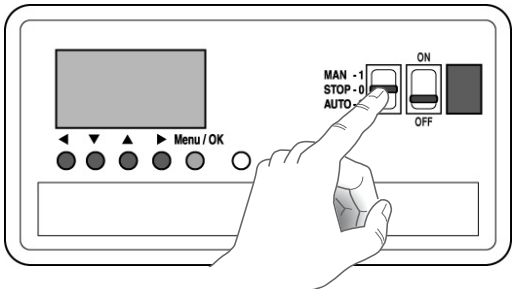
5 - Продолжайте добавлять воду в бассейн до переливания ее в компенсационный бак. **Остановите наполнение при достижении водой первого металлического кольца подкрепления бака.**



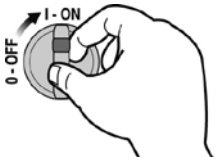
6 - Откройте все расположенные на трубопроводах клапаны, за исключением сливного клапана, затем проверьте систему на отсутствие утечек.

7 - ВКЛЮЧЕНИЕ СИСТЕМЫ ПОД НАПРЯЖЕНИЕ

Переведите переключатель насоса системы фильтрации в положение "СТОП".

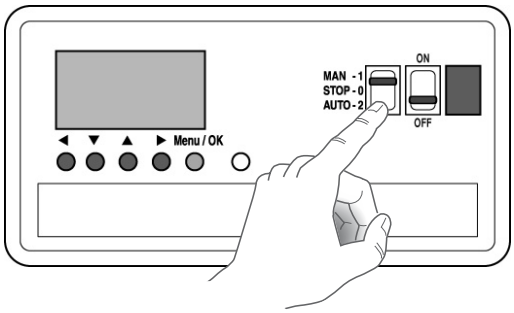


Включите электрический шкаф, переключив главный выключатель в положение "ON" (ВКЛ).
Электроклапан системы подачи вызывает автоматическое достижение водой рабочего уровня в компенсационном баке.



8 - Переместите переключатель насоса в положение "MAN" (ручное управление).

При этом система осуществляет фильтрацию поступающей из минибассейна воды.

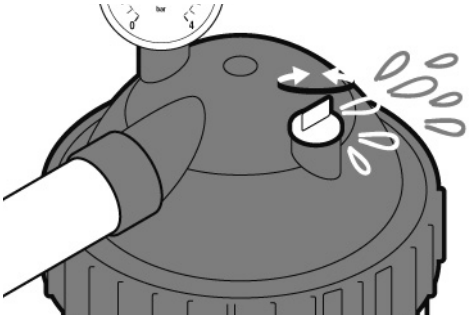


10 - УДАЛЕНИЕ ВОЗДУХА ИЗ ФИЛЬТРА

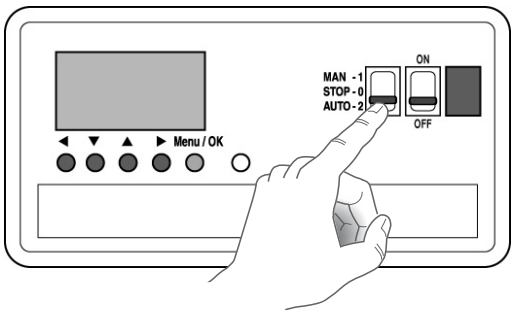
Поверните расположенный на крышке фильтра выпускной клапан.

Данная операция должна быть выполнена с особенной тщательностью, т.к. накопление воздуха в фильтре является причиной неисправной работы системы и уменьшает срок службы насоса.

Повторите операцию несколько раз, если это необходимо.



После удаление воздуха из фильтра переведите переключатель насоса в положение "АВТО".



ОБРАБОТКА ВОДЫ

Выполните обработку воды применением поставляемых фирмой Teuco или аналогичных средств при соблюдении
приведенных в руководстве указаний.
Чтобы обеспечивать надлежащее качество воды и правильную работу системы, контроль Ph и содержания хлора следует часто повторять.

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Pump 1 - Клавиша для включения/выключения гидромассажных форсунок трех сидений

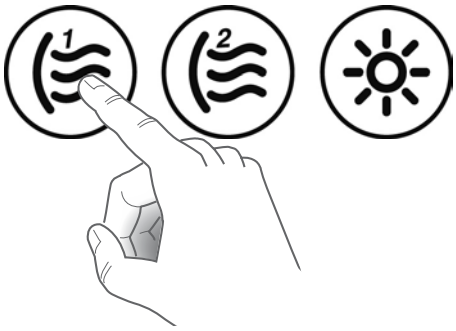
Pump 2 - Кнопка включения/выключения массажа всех четырёх мест для сидения

Light - Кнопка выключения/включения функции Cromoexperience.

PUMP 1

Нажмите клавишу "Pump 1" для включения гидромассажной системы сидений. Вновь нажмите клавишу "Pump 1" для преждевременного выключения гидромассажной системы.

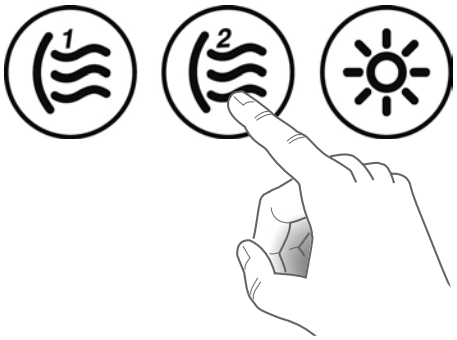
Указания по регулировке продолжительности гидромассажа см. в параграфе "ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ".



PUMP 2

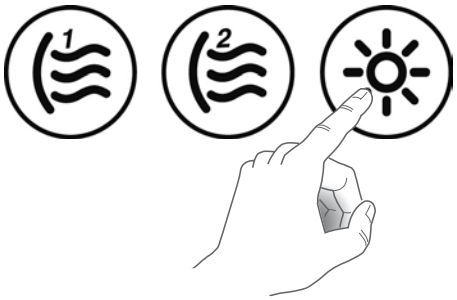
Нажмите клавишу "Pump 2" для включения гидромассажной системы сидений. Вновь нажмите клавишу "Pump 2" для преждевременного выключения гидромассажной системы.

Указания по регулировке продолжительности гидромассажа см. в параграфе "ПРОГРАММИРОВАНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ".

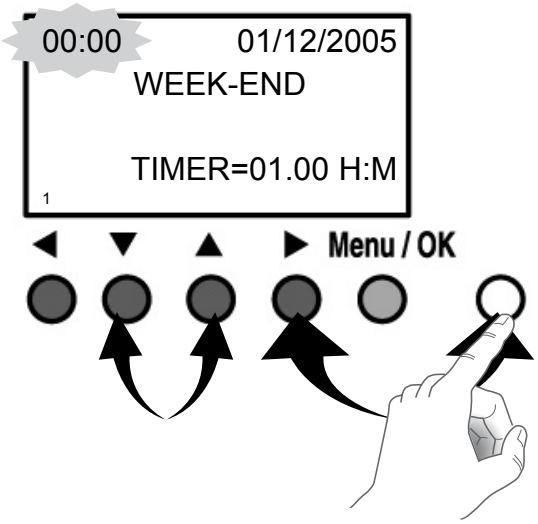


LIGHT

Нажмите кнопку “Light”, чтобы включить функцию Cromoexperience внутри мини-бассейна, загорится сигнальный индикатор.
Начинается цветотерапия, предлагая серию вращающихся цветов с интервалом около 10 секунд.
Цвета: белый - розовый - красный - оранжевый - желтый - зеленый - голубой - синий - фиолетовый.
Если вы хотите выбрать какай-то цвет в постоянном режиме и на неопределенный период времени, отключить и снова включить в течение 2 секунд функцию освещения при просмотре выбранного цвета.
Чтобы выключить функцию Cromoexperience, снова нажмите кнопку " Light".



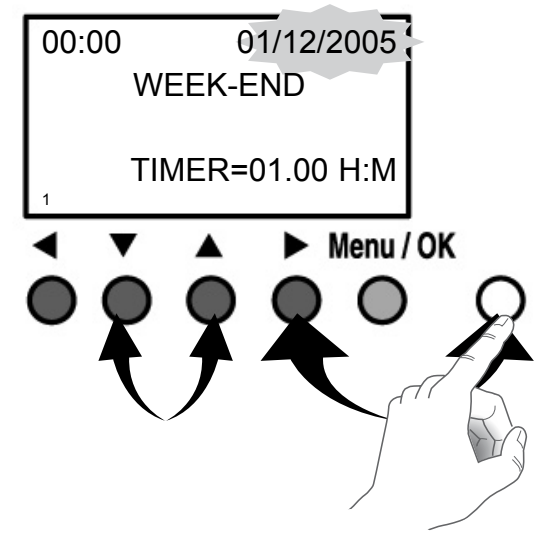
РЕГУЛИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ



Нажмите и удержите в течение одной секунды расположенные на панели управления белую кнопку и кнопку "▶"; при этом цифра часов на дисплее начинает мигать.
С помощью клавиш-стрелок "▲" и "▼" регулируйте цифру часов.

Опять нажмите клавишу "▶" для регулировки минут (цифра минут мигает).
С помощью клавиш-стрелок "▲" и "▼" регулируйте цифру минут.
Нажмите клавишу "Menщ/OK" для завершения сеанса.

РЕГУЛИРОВКА ДАТЫ

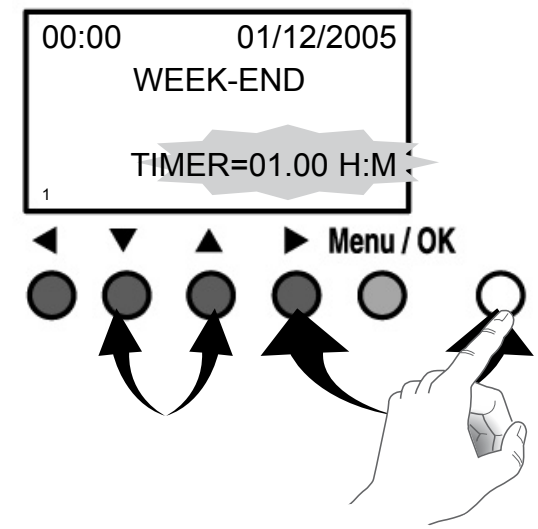


Нажмите и удержите в течение одной секунды расположенные на панели управления белую кнопку и кнопку "▶"; при этом цифра часов на дисплее начинает мигать.
Нажмите клавишу "▶" до мигания на дисплее цифры дня.
С помощью клавиш-стрелок "▲" и "▼" выберите день.

Опять нажмите клавишу "▶" для выбора месяца (цифра месяца мигает).
С помощью клавиш-стрелок "▲" и "▼" выберите месяц.

Опять нажмите клавишу "▶" для выбора года (цифра года мигает).
С помощью клавиш стрелок "▲" и "▼" выберите год.
Нажмите клавишу "Menщ/OK" для завершения сеанса.

РЕГУЛИРОВАНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ГИДРОМАССАЖА - ТАЙМЕР



Нажмите и удержите в течение одной секунды расположенные на панели управления белую кнопку и кнопку "▶"; при этом цифра часов на дисплее начинает мигать.
Нажмите клавишу "▶" до мигания на дисплее цифры ТАЙМЕРА.
С помощью клавиш стрелок "▲" и "▼" регулируйте продолжительность гидромассажа.
Нажмите клавишу "Menщ/OK" для завершения сеанса.

Таймер рекомендуется регулировать в пределах от 15 минут до не более 12 часов.

Кнопка **Меню / OK** служит для подтверждения указанных операций. При ошибочном нажатии можно вернуться к предыдущему меню, нажав кнопку “◀”.

С помощью кнопки **Меню / ok** можно войти в Меню по оказанию технической помощи.

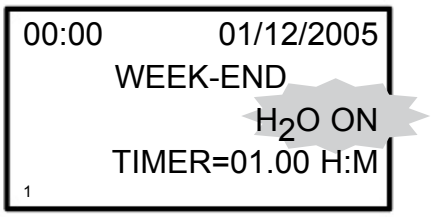
В этом случае поступает запрос на ввод пароля из 4 символов.

После пятой неудачной попытки ввода система блокирует функции примерно на 30 минут, на дисплее отобразится обратный отсчет.

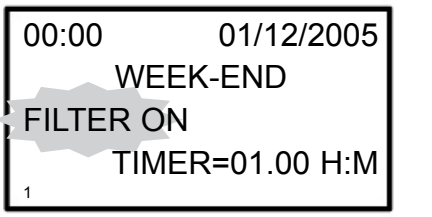
В любом случае (при блокировке или без блокировки системы), для возврата в главное меню выключите и снова включите питание с помощью главного выключателя **ON/OFF (ВКЛ/ВЫКЛ)**.

ДРУГИЕ ПОКАЗАНИЯ ДИСПЛЕЯ

H_20 ON
Происходит подача воды в бассейн; электроклапан питания компенсационного бака должен находиться в открытом положении.

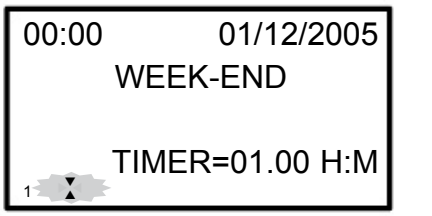


FILTER ON
насос системы фильтрации включен и выполняет выбранную программу фильтрации.



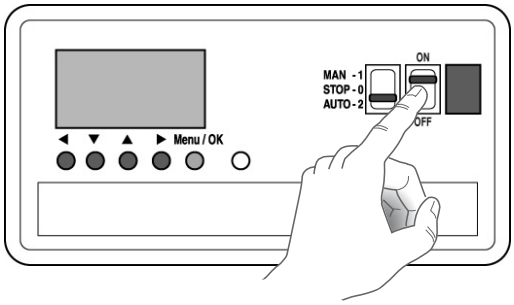
Если символ ⧗ на диплее вращается, система работает.

Если символ ⧗ на дисплее неподвижен, система находится в режиме ожидания.

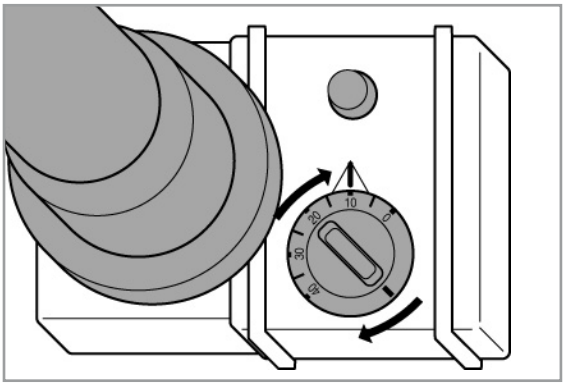


ПОДОГРЕВАТЕЛЬ

Чтобы **включить** подогревателя воды, переведите соответствующий выключатель, расположенный на панели управления, в положение "ON" (ВКЛ).
При включенном подогревателе на панели управления зажигается соответствующий световой индикатор.
При выключенном подогреватель световой индикатор не горит.



Для **регулировки** температуры используйте переключатель, расположенный на самом подогревателе.
Насос системы фильтрации работает до достижения заданной температуры, затем выключается.



Диапазон регулировки температуры - от 10°C до 40°C.

В связи с имеющимся в системе большим количеством воды, изменение температуры ощущается через достаточно длинное время.

ФИЛЬТРАЦИЯ

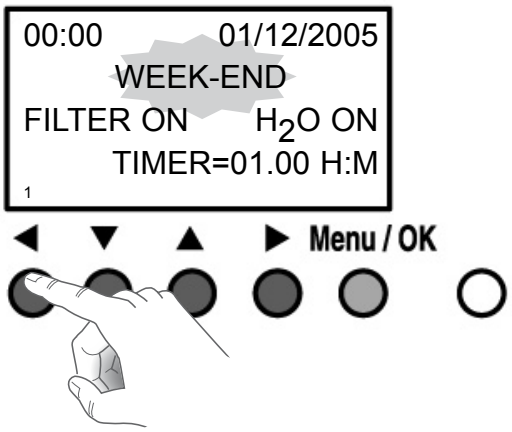
Фильтрация осуществляется автоматическим способом в соответствии с выбранной с электрического шкафа программы.
Правильное начальное программирование панели управления является существенным условием для правильной работы системы, т.к. все программы фильтрации выполняются в учетом дня недели и времени.
Система позволяет осуществлять 5 разных программ фильтрации.
Три программы предназначены для очистки воды при использовании минибассейна в домашних условиях; остальные две программы предназначены для его более интенсивного использования.
Как правило, все программы предусматривают выполнение эффективного цикла фильтрации утром и вечером.
При присутствии человека в бассейне насос системы фильтрации включается автоматически, независимо от выбранной программы фильтрации.
До тех пор, пока водой не достигнута заданная температура, насос системы фильтрации и подогреватель остаются включенными (за исключением ночного времени при использовании бассейна в домашних условий), независимо от времени и заданной программы.

ВЫБОР ПРОГРАММ ФИЛЬТРАЦИИ

Чтобы изменить программу фильтрации, нажмите клавишу “◀” до появления на экране дисплея желаемой программы.

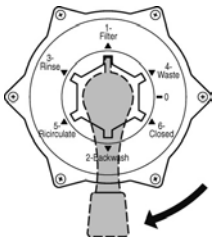
Для **ручного включения** насоса системы фильтрации независимо от заданной программы, переведите расположенный на панели управления выключатель насоса в положение “MAN” (РУЧН.). Настоящая функция удобна в тех случаях, когда по какой-либо причине вдруг возникает необходимость очистить воду. После очистки рекомендуется сразу перевести переключатель насоса системы фильтрации в положение “АВТО”.

Насос системы фильтрации не следует включить в ручной режим работы больше чем на три часа подряд.

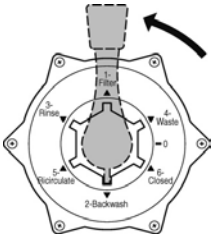


ПРОГРАММЫ ФИЛЬТРАЦИИ ПРИ:		ВРЕМЯ ФИЛЬТРАЦИИ В СУТКИ	РЕКОМЕНДУЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
ДОМАШНЕМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ При выборе этих программ системы фильтрации и подогрева воды выключаются в интервале от 22 ч до 8 ч.	Home-1	3 часа	При средней интенсивности использования минибассейна; обеспечивает качественную очистку воды при ограниченных расходах.
	Home-2	4.5 часов	При использовании минибассейна большим количеством людей в домашних условиях.
	Week-end	2 часа с понедельника до четверга 3 часа в пятницу, субботу и воскресенье	При средней интенсивности использования в конце недели в домашних условия; обеспечивает экономичность эксплуатации в другие дни.
ИНТЕНСИВНОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ	Continuous-1	6 часов	При высокой интенсивности использования (например, при установке минибассейна на открытом воздухе и использовании его на длительное время).
	Continuous-2	Больше 12 часов	При тяжелых условиях эксплуатации (например, при частом и непрерывном использовании минибассейна), требующих использования максимальной мощности системы фильтрации.

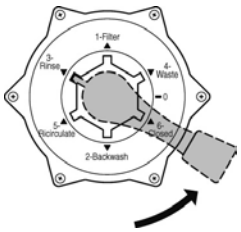
ФУНКЦИИ СЕЛЕКТОРНОГО КЛАПАНА
ТОЛЬКО НА МОДЕЛЯХ С ПЕСЧАНЫМ ФИЛЬТРОМ



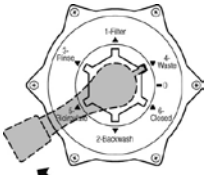
1 - Filter: положение клапана, обеспечивающее фильтрацию воды.
Вода входит в фильтр, протекает через песчаный слой и возвращается в бассейн.



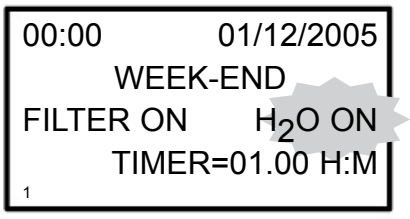
2 - Backwash: положение клапана, обеспечивающее выполнение очистки фильтра противотоком.
Вода входит в фильтр с нижней стороны, протекает через песчаный слой, удаляя из него нечистоты, и сливается с верхней стороны непосредственно в канализацию.

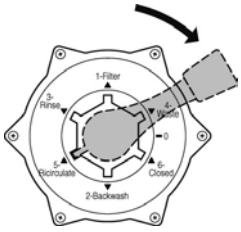


3 - Rinse: положение клапана, обеспечивающее упорядочение частиц фильтрующего слоя после очистки противотоком.
Вода входит в фильтр с верхней стороны, протекает через песчаный фильтра, затем сливается в канализацию.

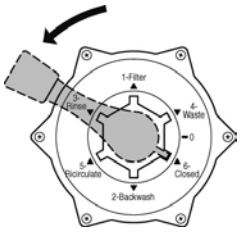


4 - Waste: положение клапана, позволяющее удалять избыток воды их компенсационного бака.
При повышении уровня в компенсационном баке в результате дождя, избыток воды может быть удален включением насоса системы фильтрации до появления на дисплее "H_2O ON". Затем насос следует выключить, а клапана привести в положение "Filter". Избыток воды не проходит через фильтр, а перекачивается насосом непосредственно в канализацию.

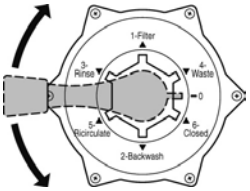




5 - Recirculate: положение клапана, обеспечивающее циркуляцию химического раствора в системе без фильтрации .
Вода не входит в фильтр, а возвращается непосредственно в бассейн.

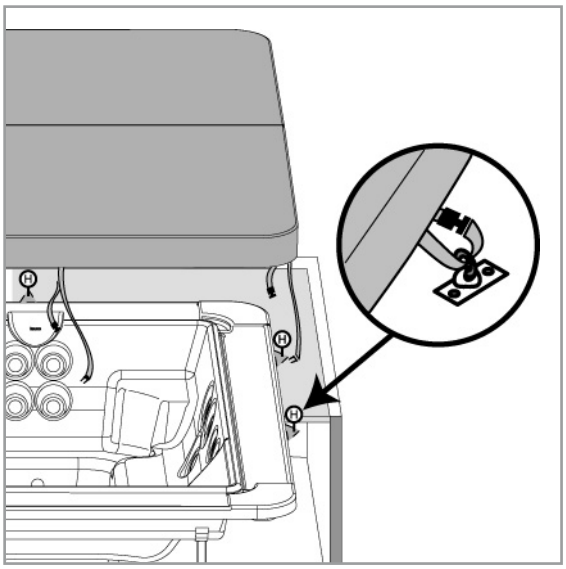


6 - Closet: закрытое положение клапана.
Вода не проходит через фильтр.



0 - В периоды неиспользования минибассейна, селекторный клапан должен быть переведен в промежуточное (выключенное) положение "OFF".

КРЫШКА МИНИБАССЕЙНА



Всегда закрывать минибассейн (если он не используется) при помощи специального прилагающегося покрытия, чтобы сократить потерю тепла и испарение, избежать загрязнения воды, и прежде всего, в целях безопасности, если он остаётся наполненным водой.
Покрытие должно быть пристёгнуто при помощи ремней, а при необходимости, закрыто на ключ в целях большей безопасности.

Покрытие не выдерживает нагрузки.
Не садиться, не ходить и не лежать на покрытии.
Не класть сверху никаких предметов.
Не зафиксированное или плохо закрытое покрытие может стать источником опасности.
Не выполнять ту часть инструкции, которая касается фиксации покрытия, если минибассейн остаётся наполненным водой. Это может представлять опасность.
Полностью снять покрытие, прежде чем заходить в минибассейн, иначе можно застрять.

Работы с термическим покрытием рекомендуется производить двум рабочим. Подъем и перемещение покрытия осуществляется только с использованием соответствующих ручек.

УХОД

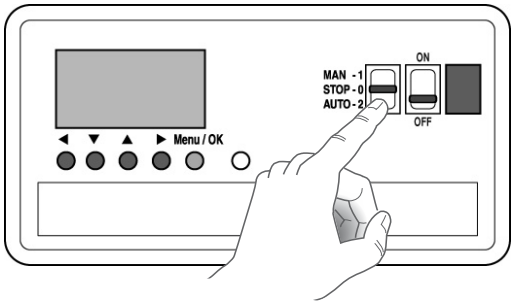
ОЧИСТКА ПОВЕРХНОСТЕЙ

См. сопровождаемую изделие ИНСТРУКЦИЮ ПО ОЧИСТКЕ.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРОВ

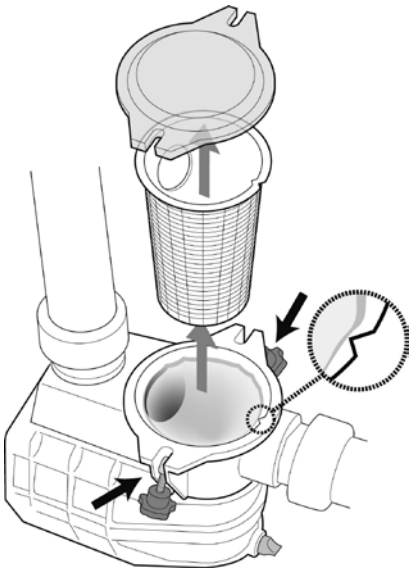
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ОЧИСТКИ

При нормальной эксплуатации системы фильтрации в фильтре предварительной очистки насосов накапливается грязь.



Выключите насос, установив расположенный на пульте управления выключатель в положение "СТОП".

Закройте всасывающий клапан насоса системы фильтрации (данный насос поставляется монтажником).



Открутите ручки крепления крышки; выньте фильтрующий элемент и чистите его от накопившихся остатков.
Установите фильтрующий элемент на место, обращая внимание на правильное позиционирование.

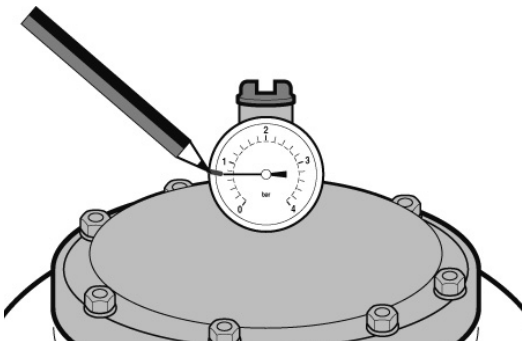
Закрепив прозрачную крышку фильтра, откройте всасывающий клапан.

Запустите насос системы фильтрации, переключив соответствующий переключатель в положение "РУЧН.". Удалите воздух из песчаного фильтра (см. пункт 10 параграфа ПЕРВЫЙ ПУСК), затем переведите переключатель насоса в положение "АВТО".

ОЧИСТКА ПЕСЧАНОГО ФИЛЬТРА

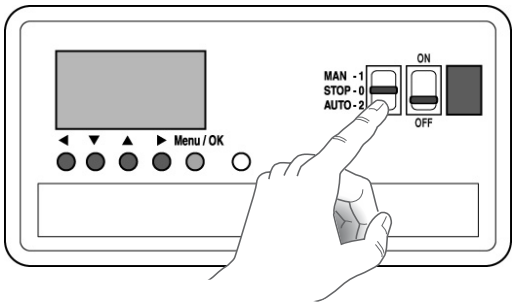
Песчаный фильтр состоит из слоя микрозернистого кварцевого песка.
При проходе через фильтрующий слой из воды удаляются находящиеся в нее в суспензии органические примеси.
Конструкция фильтра обеспечивает равномерное распределение воды по всей поверхности песчаного слоя, обеспечивая максимальное использование его фильтрующей способности.

При первом пуске системы нанесите метку на манометр фильтра в соответствии с показываемым им давлением.
Очистку фильтра осуществляется ПРОТИВОТОКОМ в следующих случаях:
- когда показанное манометром давление превышает отмеченное при первом пуске давление на 0.5 атм.;
- в любом случае при достижении давления 1.5 бар.



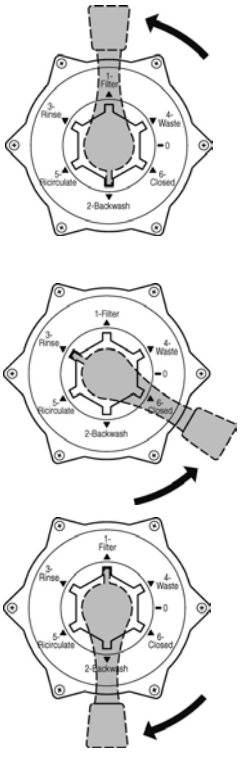
Расположенный на пульте управления выключатель должен быть переведен в положение "СТОП" всякий раз, когда меняется положение РЫЧАГА СЕЛЕКТОРНОГО КЛАПАНА.

Несоблюдение этого указания может привести к серьезному повреждению системы и к аннулированию гарантии.



- Переведите рычаг селекторного клапана в положение "BACKWASH", затем включите насос в ручной режим работы ("MAN") в течение около 1 минуты.
  Проверьте состояние воды через остекленное окошко, которым снабжен клапан.

- Переведите рычаг селекторного клапана в положение "RINSE", затем включите насос в ручной режим работы ("MAN") в течение около 30 секунд.
  Таким образом, обеспечивается упорядочение частиц фильтрующего слоя после промывки противотоком.



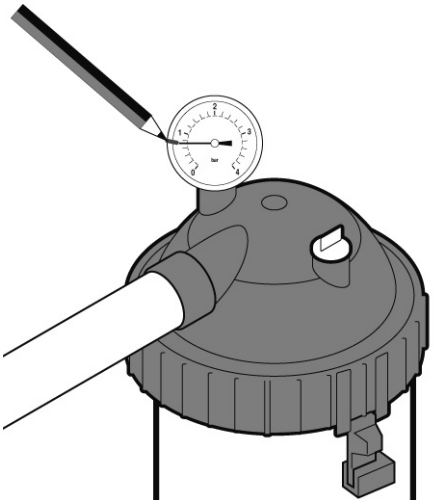
- Переведите рычаг клапана в положение "FILTER" и включите насос в ручной режим работы "РУЧН".
  При выполнении очистки фильтра противотоком расходуется значительное количество имеющейся в компенсационном баке воды.
  В случае остановки цикла очистки противотоком в результате наличия недостаточного количества воды в баке, подождите несколько минут до восстановления системой нормального уровня путем открытия электроклапана подачи воды.

Через несколько лет эксплуатации, фильтрующая способность песчаного фильтра уменьшается. В этом случае песок следует заменить.
Выполнение этой операции рекомендуется доверять только специалистам центра сервисного обслуживания Teuco.

ОЧИСТКА ПАТРОННОГО ФИЛЬТРА

Патронный фильтр снабжен фильтрующим элементом из полиэфирного материала, обеспечивающего отличную очистку воды. Общая фильтрующая поверхность фильтра составляет 7 квадратных метров. Фильтр можно промывать для восстановления нормальной фильтрующей способности.

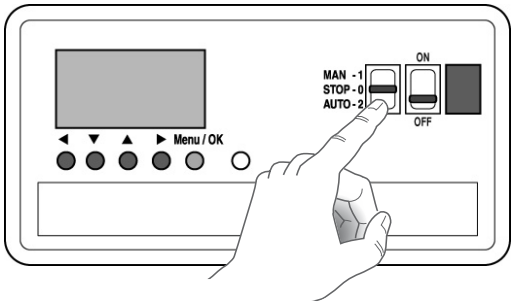
При первом пуске запишите показываемую манометром фильтра величину давления.



Очистку или замену фильтрующего элемента выполняются в следующих случаях:

- когда показанное манометром давление превышает записанное при первом пуске давление на 0.7 атм.;
- в любом случае при достижении давления величины 2.0 бар.

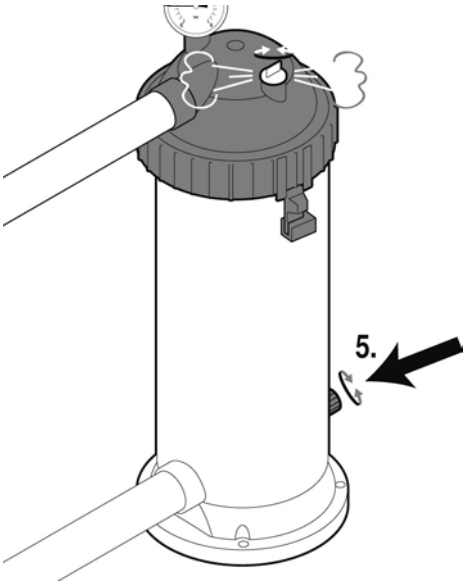
Переведите расположенный на пульте управления переключатель в положение "СТОП". Несоблюдение этого указания может привести к серьезному повреждению системы и к аннулированию гарантии.



Закройте всасывающий клапан насоса системы фильтрации.
(данный насос поставляется монтажником).

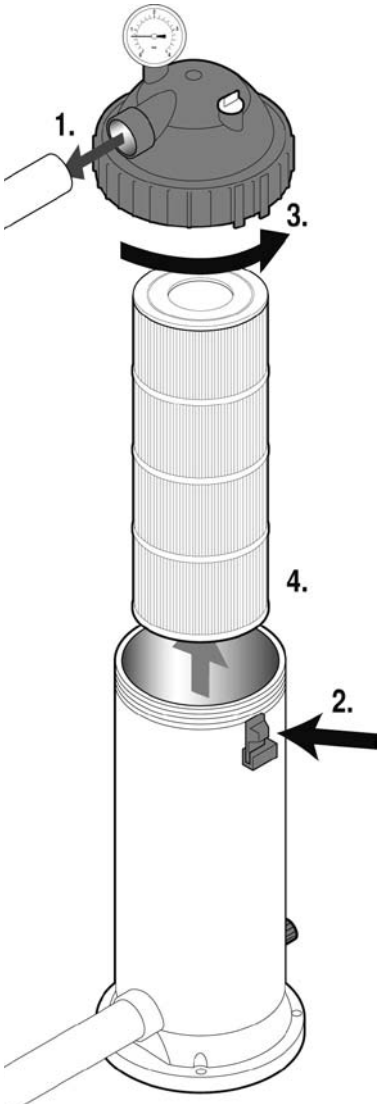
Сбрасывайте давление из системы, открыв выпускной клапан фильтра.

Снимите пробку сливного отверстия (5), расположенного в нижней части корпуса фильтра, чтобы удалить имеющуюся в нем воду.



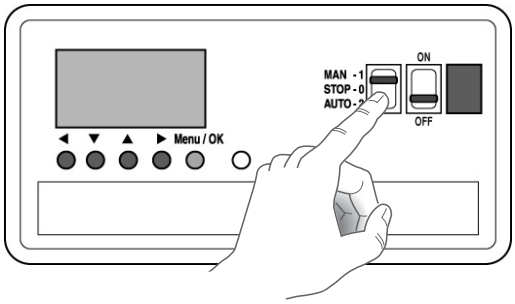
Отсоедините трубу, соединяющую верхнюю часть фильтра с трубопроводом питания подогревателя (1).

Снимите крышку, нажав кнопку разблокировки (2), расположенную под круглой гайкой (3), затем развинтите последнюю.
Эти операции должны быть выполнены одновременно всякий раз, когда срабатывает механизм блокировки.



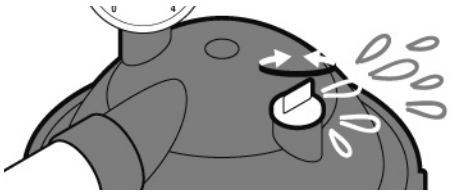
Выньте фильтрующий элемент (4) и мойте или замените его.
При очистке корпуса фильтра, фильтрующего элемента и других элементов не следует пользоваться растворителями.
Растворители могут повредить пластмассовые части фильтра.
Если картридж фильтра заменяется, то необходимо предусмотреть его уничтожение.

Проверьте, чтобы уплотнительное кольцо, расположенное под пробкой, не было повреждено, деформировано и/или изношено.
В случае необходимости замены данного кольца рекомендуется обратиться в сервисный центр Teuco.



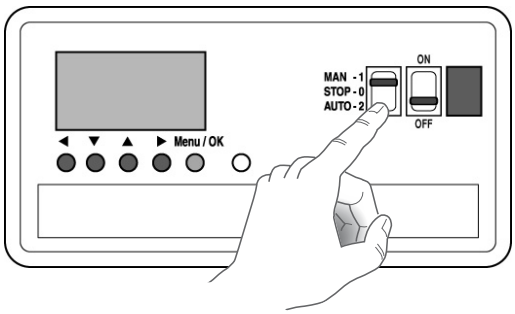
Убедитесь, что при выполнении операций демонтажа механизм блокировки не был поврежден.
Не используйте фильтр при поврежденном механизме блокировки.

После мойки/замены фильтрующего элемента, установки его на место и закрытия сливного отверстия (5), выполните вышеописанные операции в обратном порядке.
Затем:
Включите насос приведением расположенный на панели управления переключатель в положение "РУЧН.".



Удалите воздух из фильтра, открыв выпускной клапан, до выхода воды из соответствующего отверстия.

Переведите переключатель насоса фильтрации в положение "АВТО".



ЧИСТКА РЕШЁТОК И ФИЛЬТРОВ

При обычном режиме работы бассейна решётки слива воды могут загрязняться.

Поэтому, необходимо предусмотреть очистку решёток слива воды от грязи (например, волос).

Если наблюдается ухудшение работы системы гидромассажа, а решётки слива воды при этом остаются чистыми, то для очистки воздушных фильтров, находящихся внутри трубы, и/или технического осмотра необходимо обратиться в сервисную службу.

ХРАНЕНИЕ В ЗИМНЕЕ ВРЕМЯ

Полностью удалите воду из минибассейна следующим образом:

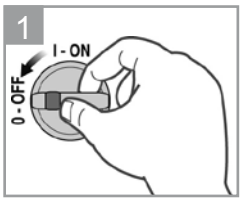
1 - Обесточьте минибассейн с панели управления.

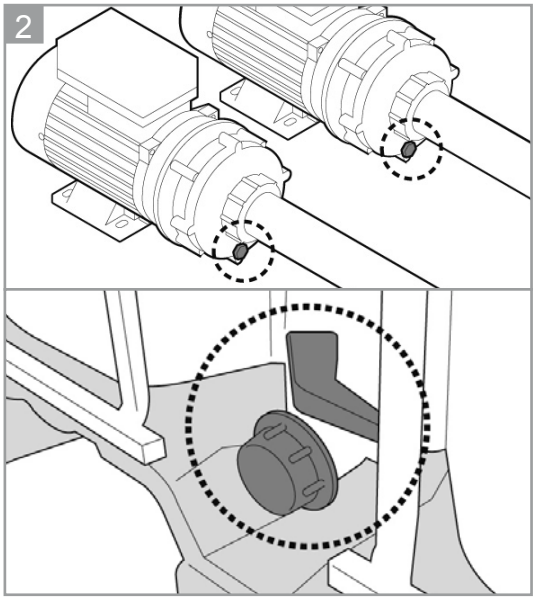
2 - Открыть спускные клапаны, расположенные на гидромассажных насосах (если насосы не имеют сливных клапанов, то частично открутить зажимное кольцо), на уравнительном баке, на соединительных трубах между бассейнм и его гидравлической подстанцией и на внутренних трубах бассейна типа D60 (если они есть).

3 - Удалите воду из насоса системы фильтрации, развинтив пробку, расположенную в нижней части фильтра предварительной очистки.

4 - С помощью устройства для отсоса воды, удалите оставшуюся на дне минибассейна воду.

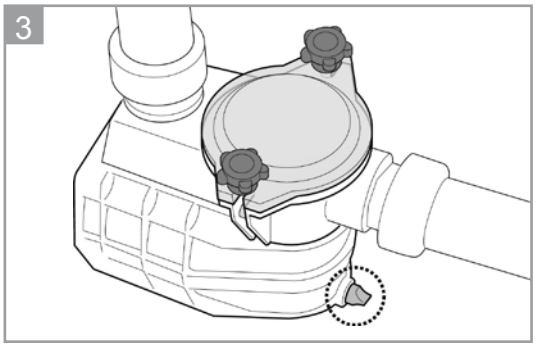
5 - Установите крышку на минибассейн для защиты его от попадания грязи.





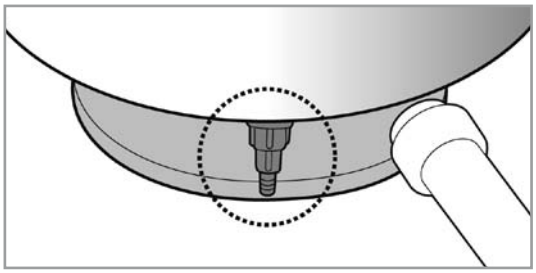
Перед следующим использованием минибассейна Teuco после зимнего простоя выполните операции, описанные в параграфе "ПЕРВЫЙ ПУСК".

В случае использования системы в зимнее время, рекомендуется предусмотреть теплоизоляцию компенсационного бака и всех трубопроводов.



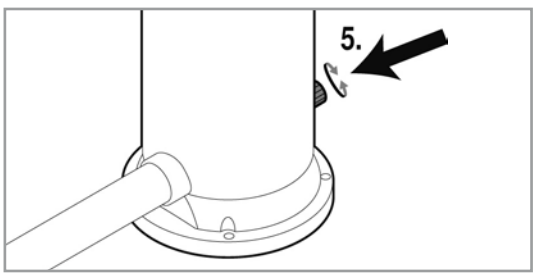
ПЕСЧАНЫЙ ФИЛЬТР

Удалите воду из фильтра, развинтив наружную пробку сливного отверстия. Таким образом, исключается выход вместе с водой песка, который задерживается фильтром пробки.



ПАТРОННЫЙ ФИЛЬТР

Удалите воду из фильтра, развинтив наружную пробку сливного отверстия (5).
Фильтрующий элемент следует вынуть из корпуса, прочистить и хранить в сухом месте.

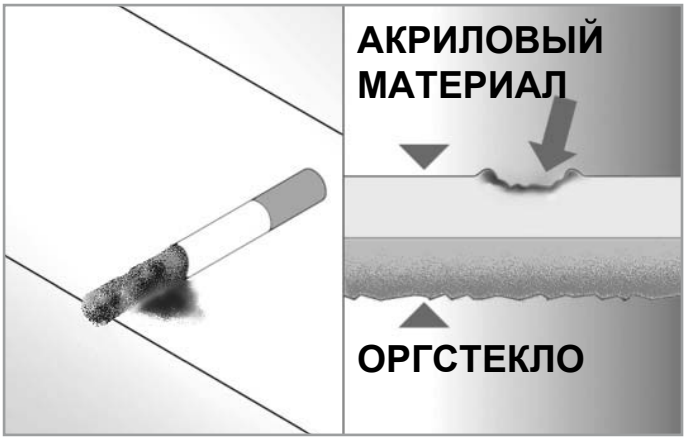


В случае неисправной или ненормальной работы какой-либо системы минибассейна, а также для замены лампы подводного светильника, обращайтесь в ближайший авторизованный Центр Сервисного Обслуживания (см. приложенный перечень).

УДАЛЕНИЕ ЦАРАПИН И ОБЖИГОВ ОТ СИГАРЕТ

Проверьте, что царапиной или обжигом повреждена только поверхность акрилового материала.

Устранение таких повреждений должен осуществлять специализированный персонал.



Συγχαρητήρια! η μίνι πισίνα TeucoHydrospa που επιλέξατε είναι ιδανική για όσους επιθυμούν ένα προϊόν υψηλών επιδόσεων, χάρη στην απαράμιλλη ποιότητα των χρησιμοποιούμενων υλικών κατασκευής και τη χρήση ενισχυμένων εγκαταστάσεων. Σε κάθε χώρο όπου η ευεξία του υδρομασάζ με τη χαρά της συντροφιάς αποτελεί επιθυμία πολλών ανθρώπων σε διαφορετικές στιγμές της ημέρας, η TeucoHydrospa 630 μεταφέρει τηναπόλαυση και την αποτελεσματικότητα των 6 καθισμάτων υδρομασάζ σε συνδυασμό με τημεγάλη ευελιξία χρήσης, τη δυνατότητα των προσωπικών επιλογών και τις υψηλέςεπιδόσεις. Θα έχετε επιπλέον τη βεβαιότητα ότι αγοράσατε ένα προϊόν που εγγυάται η μακροχρόνιαεμπειρία μιας κορυφαίας εταιρίας όπως η Teuco.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ 194
- ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
- Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO
- ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ
- ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ 196
- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 198
- ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ - ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ ΑΜΜΟΥ 198
- ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ - ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΟΥ 202
- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ 204
- PUMP 1
- PUMP 2
- ΦΩΤΙΣΜΟΣ (LIGHT)
- ΠΩΣ ΝΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΕΤΕ ΩΡΑ. 205
- ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ - ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ 206
- ΑΛΛΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ 207
- ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ 207
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ 208
- ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ
- ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ
- ΜΟΝΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ ΑΜΜΟΥ. 209
- ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ 210

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ 211
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ (ΠΡΟΦΙΛΤΡΟ - ΦΙΛΤΡΟ ΑΜΜΟΥ - ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΟΥ)
- ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΓΡΙΛΙΩΝ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΩΝ
- ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ 216

ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ 217
- ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΩΝ, ΑΜΥΧΩΝ ΚΑΙ ΚΑΨΙΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΣΙΓΑΡΑ

ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

- *Το παρόν εγχειρίδιο αντιπροσωπεύει έναν οδηγό για την ασφαλή χρήση της Μίνι Πισίνας Teuco και κατά συνέπεια πρέπει να το διαβάσετε προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.*
- *Το παρόν εγχειρίδιο αποτελεί αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος και κατά συνέπεια πρέπει να φυλάσσεται για ενδεχόμενες μελλοντικές χρήσεις.*
- *Η Teuco Guzzini Spa διατηρεί το δικαίωμα να επιφέρει όλες τις αλλαγές που θεωρεί σκόπιμες, χωρίς υποχρέωση προειδοποίησης ή αντικατάστασης.*

Η ΠΟΙΟΤΗΤΑ TEUCO

Η Teuco επιλέγει με μεγάλη προσοχή τα υλικά που χρησιμοποιεί στα προϊόντα της, με τη συνεχή τεχνολογική βελτίωση τόσο των πλαστικών υλών, όσο και των διαφόρων κατασκευαστικών λεπτομερειών. Όλες οι Μίνι Πισίνες Teuco κατασκευάζονται από χυτό μεθακρυλικό.

Οι μινιπισίνες Teuco είναι εφοδιασμένες με το σήμα CE το οποίο πιστοποιεί ότι έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τις βασικές προδιαγραφές που απαιτούνται από τις Ευρωπαϊκές Οδηγίες. Η διάταξη του φωτισμού με LED, έχει πιστοποιηθεί με το (Ιταλικό Ινστιτούτο Σήματος Ποιότητας) σύμφωνα με την οδηγία IEC 62471 και εκρίθει ΑΚΙΝΔΥΝΗ.

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΣΩΣΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ TEUCO

- Λόγω της χαλαρωτικής και αναζωογονητικής δράσης του υδρομασάζ, η καλύτερη στιγμή για να το χρησιμοποιήσετε είναι μετά από αθλητική δραστηριότητα ή στο τέλος μιας ημέρας εργασίας, μακριά από τα γεύματα και οπωσδήποτε μετά τη χώνευση.
- Για σωστά αποτελέσματα του υδρομασάζ, η ιδανική θερμοκρασία του νερού πρέπει να είναι 37°C.
- Η διάρκεια του υδρομασάζ πρέπει να περιορίζεται σε λίγα λεπτά, ιδίως όταν το χρησιμοποιείτε τις πρώτες φορές. Στις επόμενες φορές η διάρκεια μπορεί να αυξηθεί σταδιακά έως τα 15/20 λεπτά, αλλά λαμβάνοντας πάντα υπόψη τη γενική φυσική κατάσταση.

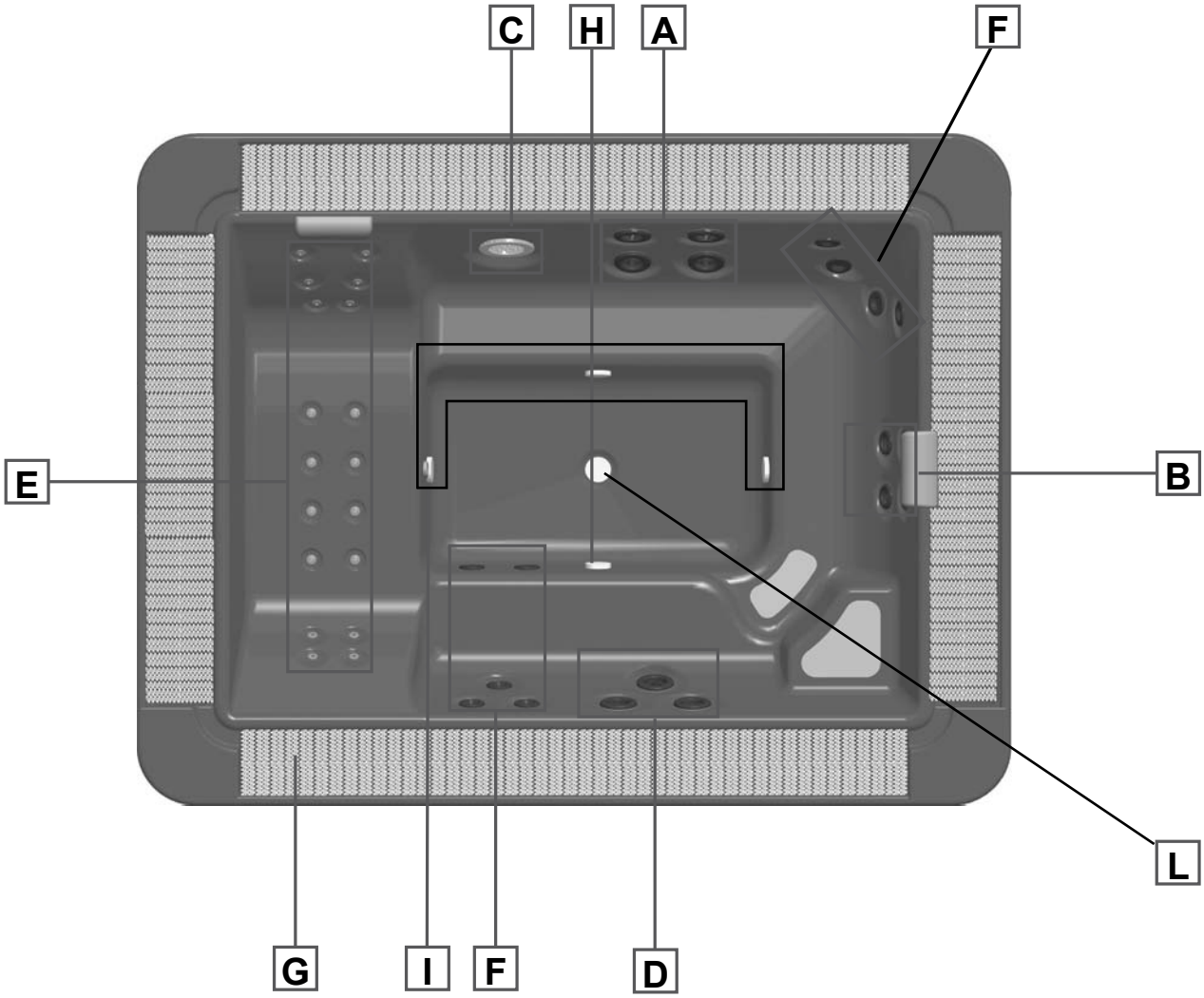
ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Για τη σωστή εγκατάσταση του προϊόντος, ακολουθήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αναφέρονται στο επισυναπτόμενο εγχειρίδιο εγκατάστασης. Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε ανθρώπους, αντικείμενα ή ζώα. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση.
- Για μια σωστή χρήση του προϊόντος, τηρήστε τις ενδείξεις που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Το παρόν προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη χρήση την οποία έχει επινοηθεί. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για ενδεχόμενες βλάβες που προκύψουν από χρήσεις μη σύμφωνες με τις οδηγίες και ιδιαίτερα σε ότι αφορά την ασφάλεια.
- Το παρόν προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση δημόσιας χρήσης, πέραν των τεχνικών προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας που προβλέπονται από την Teuco, πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των ειδικών νομοθετικών διατάξεων για την εγκατάσταση, την ασφάλεια και την επεξεργασία του νερού που ισχύουν στη χώρα εγκατάστασης της μίνι πισίνας Teuco.
- Η χρήση του παρόντος προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για ενήλικα άτομα. Δεν επιτρέπεται η χρήση από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή με ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες χρήσης της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή. Σε ειδικές περιπτώσεις (ηλικιωμένοι, υπερτασικοί, καρδιοπαθείς, γυναίκες σε ενδιαφέρουσα) για τη χρήση της μπανιέρας, είναι αναγκαίο να ζητήσετε προληπτικά τη γνωματοδότηση του ιατρού.
- Κατά τη χρήση του υδρομασάζ:

- μην καλύπτετε τα στόμια αναρρόφησης ή το skimmer με αντικείμενα ή με το σώμα και αποφύγετε ειδικότερα την επαφή με τα μαλλιά σας.
- μη χρησιμοποιείτε εύθραυστα αντικείμενα που μπορούν να σπάσουν (π.χ. γυάλινα ποτήρια).
- μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές (π.χ. ραδιόφωνο, πιστολάκι κλπ.) κοντά στη μίνι πισίνα.

- Προσοχή κατά την είσοδο και την έξοδο από τη μίνι πισίνα γιατί το νερό κάνει ολισθηρές όλες τις επιφάνειες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μίνι πισίνα όταν οι ατμοσφαιρικές συνθήκες δεν το επιτρέπουν (π.χ. κατά τη διάρκεια καταιγίδας).
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας του προϊόντος, για να χρησιμοποιήσετε την εγγύηση, αν αυτή ισχύει, απευθυνθείτε αποκλειστικά σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ενδεχόμενες βλάβες που προκλήθηκαν από προϊόντα που έχουν τροποποιηθεί ή έχουν επιδιορθωθεί με ανορθόδοξο τρόπο.
- Πρέπει να προβλέψετε κατάλληλες ενδείξεις κινδύνου και μέτρα ασφαλείας, προς αποφυγήν τυχαίων πτώσεων στο εσωτερικό της μινιπισίνας, ιδιαίτερα όταν χρησιμοποιείται εντοιχισμένη.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ



A - Roto Jet: Τέσσερα προσανατολιζόμενα τζετ. Τα πρώτα δύο στο πάνω μέρος, επιτρέπουν την περιστροφή των μπεκ για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένου στροβιλισμού. Το κάτω είναι κατευθυνόμενο όπως ένα τζετ υδρομασάζ υψηλής παροχής. Η ροή μπορεί να ρυθμιστεί και στα τρία τζετ με την απλή περιτροφή του εξωτερικού δακτυλίου.

B - Multi roto Jet: Τέσσερα τζετ όλα προσανατολιζόμενα και ευρείας παροχής. Επιτρέπουν την περιστροφή των ακροφυσίων για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένου στροβιλισμού. Σε όλα, η παροχή της ροής μπορεί να ρυθμιστεί με μια απλή περιστροφή του εξωτερικού δακτύλιου.

C - Power Jet: Είναι το τζετ για το πιο βαθύ και έντονο μασάζ. Μπορεί να συγκριθεί με τα πιο ισχυρά φυσικά φαινόμενα, όπως οι καταρράκτες και οι χείμαρροι.

D - Tris Roto Jet: Τρία προσανατολιζόμενα τζετ. Τα πρώτα δύο στο πάνω μέροςείναι προσανατολιζόμενα όπως τα τζετ υδρομασάζ υψηλής παροχής, ενώ το κάτωεπιτρέπει την περιστροφή των μπεκ για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένουστροβιλισμού. Η ροή μπορεί να ρυθμιστεί και στα τρία τζετ με την απλή περιστροφήτου εξωτερικού δακτυλίου.

E - Stream Jet: Δακαοκτώ τζετ για να περιβάλλετε το σώμα με μια εξισορροπημένη και ευεργετική ροή. Η μικρή ακτίνα δράσης του κάθε τζετ πολλαπλασιασμένη με τον μεγάλο αριθμό δίνει σαν αποτέλεσμα ένα διάχυτο υδρομασάζ, πολύ χαλαρωτικό.

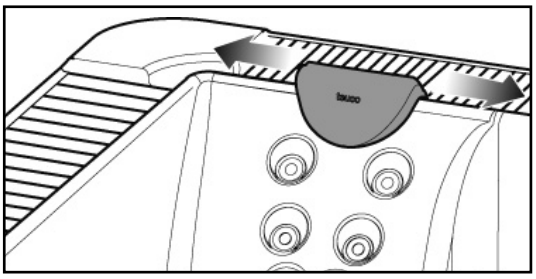
F - Swing Jet: Εννέα τζετ που επιτρέπουν την περιστροφή των ακροφυσίων διπλής εξόδου για τη δημιουργία ενός ειδικού φαινομένου στροβιλισμού. Σε όλα, η παροχή της ροής μπορεί να ρυθμιστεί με μια απλή περιστροφή του εξωτερικού δακτύλιου.

G - Γρίλια συγκέντρωσης νερού: Το σύστημα αυτό συγκρατεί τις ακαθαρσίες στην επιφάνεια και τις συγκεντρώνει στο ειδικό σύστημα φιλτραρίσματος.

H - Cromoexperience: Η Μίνι Πισίνα Teuco θα είναι θεαματική και το βράδυ, με την cromoexpierence που δημιουργεί φωτεινά εφέ, σχεδιάζοντας υπέροχες αντιθέσεις στην επιφάνεια του νερού.

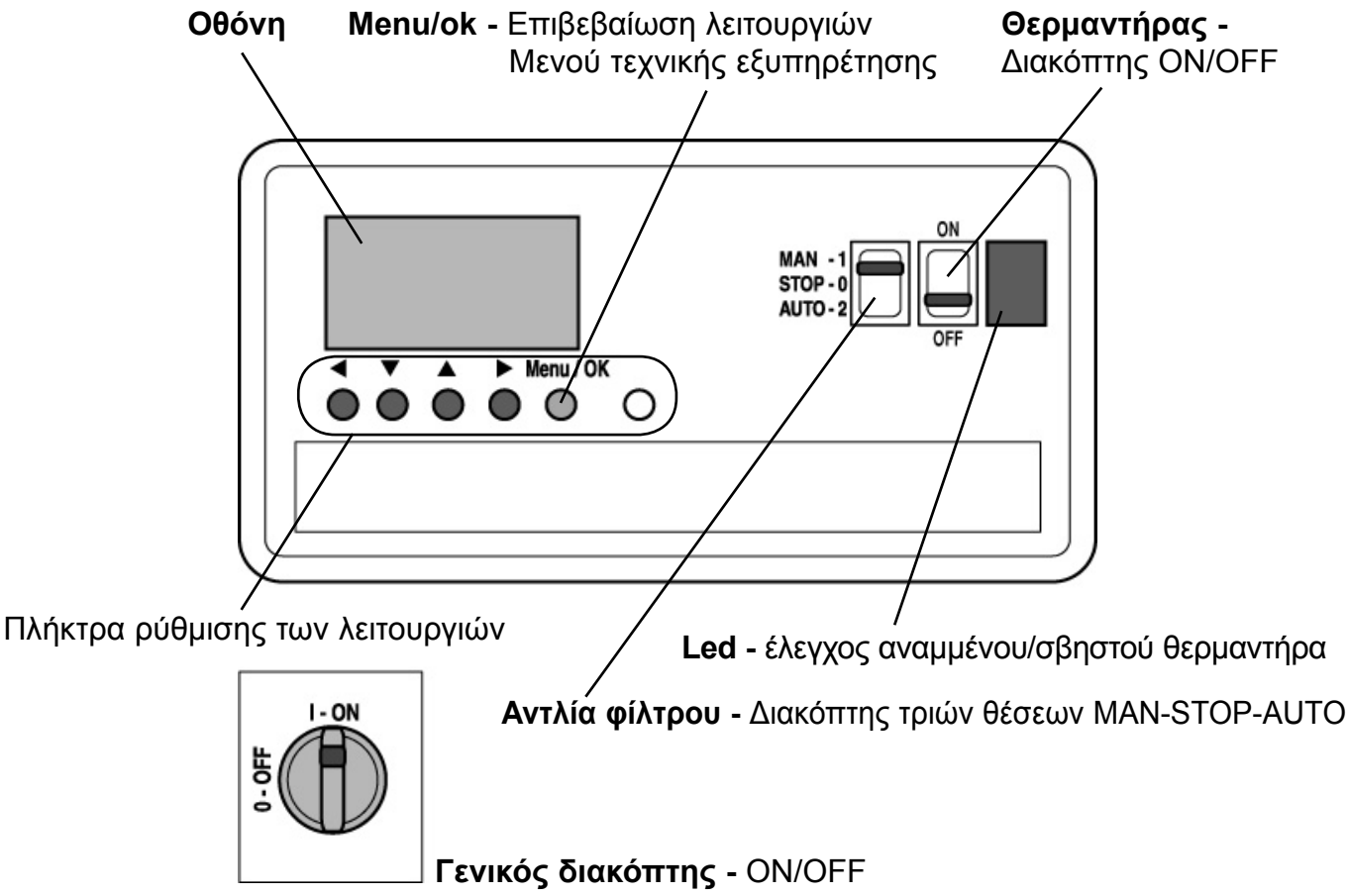
L - Στόμιο αναρρόφησης: Τα στόμια αυτά αναρροφούν το νερό και το μεταφέρουν στο εσωτερικό της εγκατάστασης υδρομασάζ.

0 - Κεντρικό Geyser: Από το στόμιο αυτό διοχετεύεται ζεστό και φιλτραρισμένο νερό στη μίνι πισίνα.



Ανατομικά μαξιλάρια ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ: Μαλακοί και με εργονομικό σχεδιασμό, επιτρέπουν σε όσους χρησιμοποιούν τη Μίνι Πισίνα να χαλαρώσουν συγκρατώντας το κεφάλι σε άνετη και σωστή θέση. Τα μαξιλάρια είναι μαγνητικά και μπορούν να τοποθετηθούν στην πλάτη κάθε καθίσματος.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ



ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ - ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ ΑΜΜΟΥ

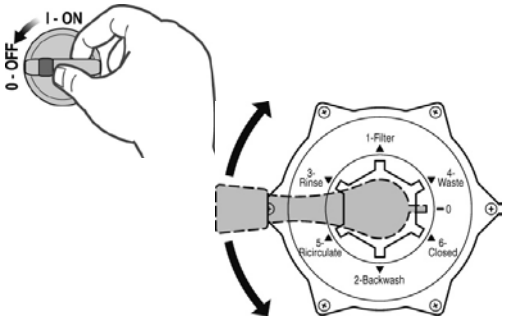
Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελείται κατά την πρώτη εκκίνηση της εγκατάστασης και κάθε φορά που εκτελούνται επεμβάσεις οι οποίες απαιτούν την εκκένωση της πισίνας, της δεξαμενής αντιστάθμισης, του φίλτρου και της αντλίας επανακυκλοφορίας. Η αντικατάσταση της άμμου πρέπει να γίνεται μόνο μετά από αρκετά χρόνια χρήσης. Για τη διαδικασία αυτή συνιστάται να απευθύνεστε στο Σέρβις της Teuco.

1 - ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ

Βλ. "Κάλυμμα μίνι πισίνας".

2 - ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Τοποθετήστε στη θέση "OFF" το γενικό διακόπτη.

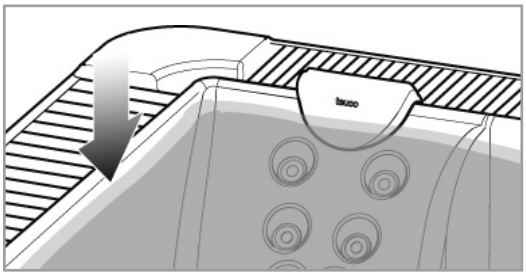


3 - ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΒΑΛΒΙΔΩΝ

Γυρίστε τη βαλβίδα του φίλτρου στη θέση 0.
Κλείστε όλες τις βαλβίδες απομόνωσης κατά μήκος των αγωγών.

4 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΗ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑ

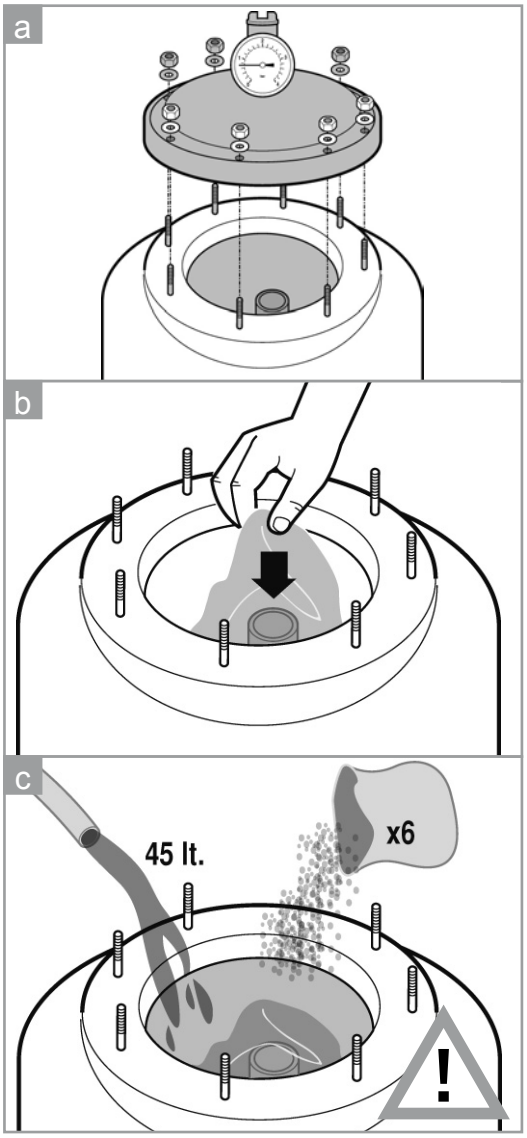
Γεμίστε τη μίνι πισίνα έως το χείλος.



5 - ΠΛΗΡΩΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΜΜΟΥ

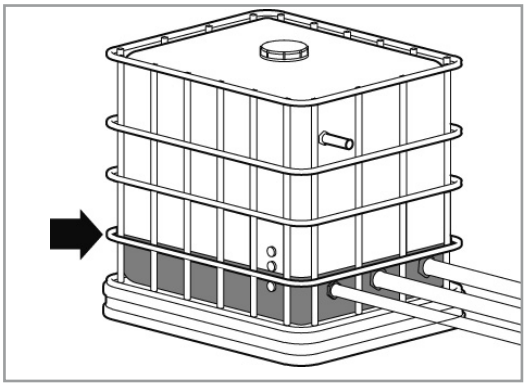
a - Βγάλτε την τάπα του φίλτρου άμμου ξεβιδώνοντας παξιμάδια και ροδέλες.
b - Προστατέψτε το σωλήνα στο εσωτερικό του φίλτρου με ένα σακουλάκι.
c - Αδειάστε 45lt. νερό στο δοχείο και βυθίστε αργά 6 σακουλάκια άμμου (διατίθενται με το προϊόν) έτσι ώστε να μην προκληθούν βλάβες στο εσωτερικό του φίλτρου.
ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ ΕΙΣΠΝΕΕΤΕ ΤΗ ΣΚΟΝΗ.

Μετά την εκτέλεση των προηγούμενων φάσεων βγάλτε το προστατευτικό σακουλάκι και καθαρίστε το χείλος του φίλτρου. Τοποθετήστε την τάπα του φίλτρου λιπαίνοντας με βαζελίνη το λάστιχο στεγανότητας.
Βιδώστε τα παξιμάδια με τις ροδέλες ομοιόμορφα **ΧΩΡΙΣ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΣΦΙΞΙΜΟ.**



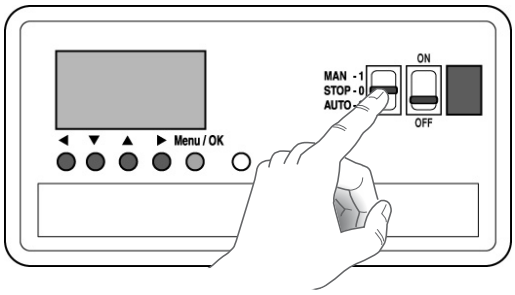
6 - Συνεχίστε την πλήρωση της πισίνας αφήνοντας να υπερχειλίσει το νερό προς τη δεξαμενή αντιστάθμισης. **Διακόψτε την πλήρωση της πισίνας όταν η στάθμη του νερού φτάσει στον πρώτο μεταλλικό δακτύλιο ενίσχυσης.**

7 - Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες κατά μήκος των αγωγών, εκτός από τη βαλβίδα αποστράγγισης της εγκατάστασης, για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές από τους σωλήνες.

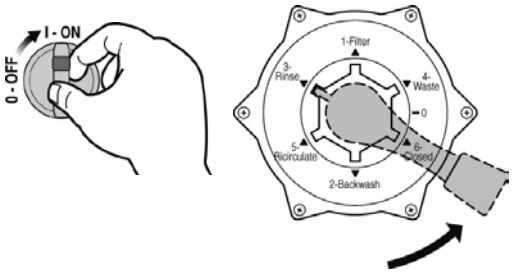


8 - ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Γυρίστε το διακόπτη της αντλίας φίλτρου στη θέση "STOP".

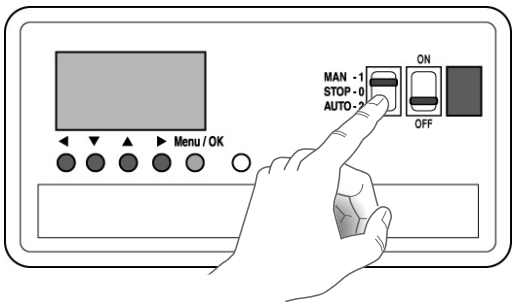


Ανάψτε τον πίνακα ελέγχου γυρνώντας το γενικό διακόπτη στη θέση "ON".
Η ηλεκτροβαλβίδα πλήρωσης ρυθμίζει αυτόματα το νερό στη στάθμη λειτουργίας της δεξαμενής αντιστάθμισης.

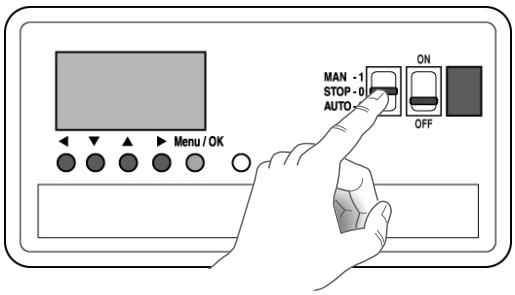


Γυρίστε τη βαλβίδα φίλτρου στη θέση "3" (RINSE).

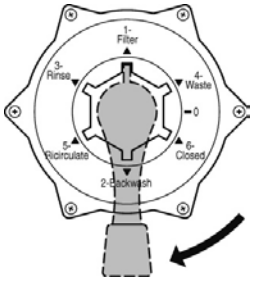
Μετακινήστε το διακόπτη αντλίας στη θέση "MAN" (χειροκίνητη).
Το νερό του δοχείου αντιστάθμισης εισέρχεται στο φίλτρο, πλένει την άμμο και στη συνέχεια αποβάλλεται από την αποχέτευση.



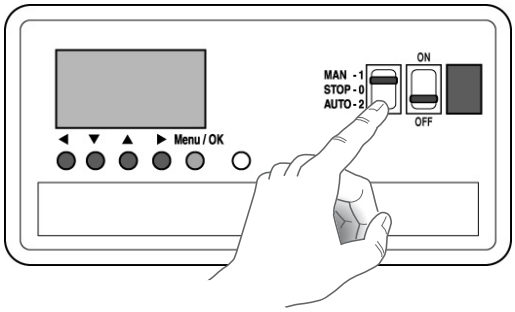
Μετά από 30-40 δευτερόλεπτα λειτουργίας σβήστε την αντλία γυρνώντας το διακόπτη της στη θέση "STOP".



9 - Μετακινήστε το μοχλό επιλογής στη θέση "1" (FILTER).



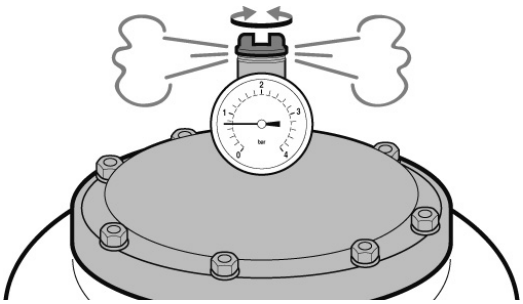
Μετακινήστε το διακόπτη αντλίας στη θέση "MAN" (χειροκίνητη).
Αρχίζει ο καθαρισμός του νερού της πισίνας.



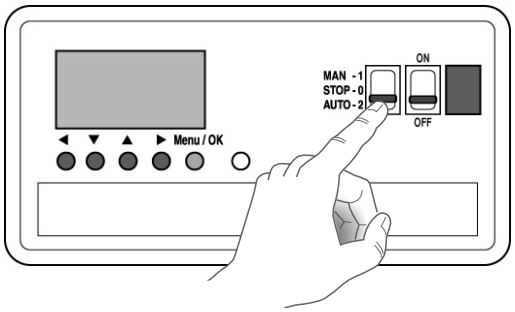
10 - ΕΞΑΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ

Γυρίστε τη βαλβίδα εξαέρωσης στο καπάκι του φίλτρου. **Η φάση αυτή απαιτεί προσοχή καθώς η συσσώρευση αέρα στο φίλτρο προκαλεί σοβαρές δυσλειτουργίες στην εγκατάσταση και μειώνει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.**

Εν ανάγκη, επαναλάβετε τη διαδικασία περισσότερες φορές.



Μετά την εξαέρωση, γυρίστε το διακόπτη της αντλίας στη θέση "AUTO".



ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

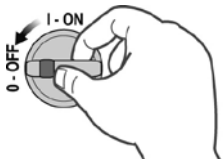
Για την επεξεργασία του νερού, χρησιμοποιήστε τα προϊόντα που διατίθενται από την Teuco όπως περιγράφεται στο ειδικό εγχειρίδιο. Μπορείτε ωστόσο να χρησιμοποιήσετε και άλλα αντίστοιχα προϊόντα. Ο χημικός έλεγχος του PH και της ποσότητας του Χλωρίου στο νερό πρέπει να γίνεται συχνά για να εξασφαλίζεται η ποιότητα του νερού και η σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.

ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ - ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΟΥ

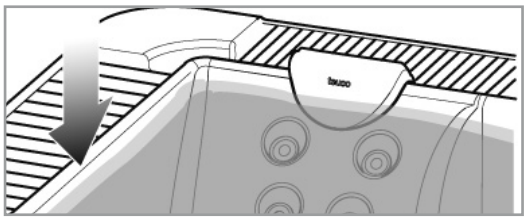
Η διαδικασία αυτή πρέπει να εκτελείται κατά την πρώτη εκκίνηση της εγκατάστασης και κάθε φορά που εκτελούνται επεμβάσεις οι οποίες απαιτούν την εκκένωση της πισίνας, της δεξαμενής αντιστάθμισης, του φίλτρου και της αντλίας επανακυκλοφορίας.

1 - ΒΓΑΛΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΗΣ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ
Βλ. "Κάλυμμα μίνι πισίνας".

2 - ΔΙΑΚΟΨΤΕ ΤΗΝ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΤΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ
Τοποθετήστε στη θέση "OFF" το γενικό διακόπτη.



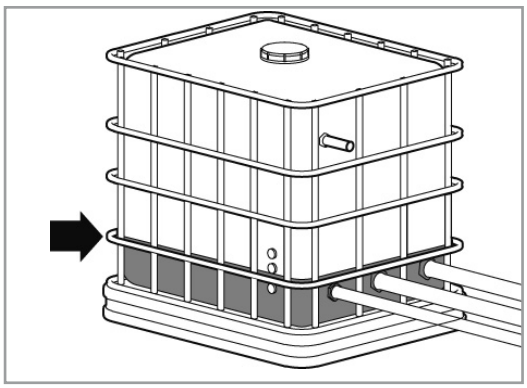
3 - ΚΛΕΙΣΙΜΟ ΒΑΛΒΙΔΩΝ
Κλείστε όλες τις βαλβίδες απομόνωσης κατά μήκος των αγωγών.



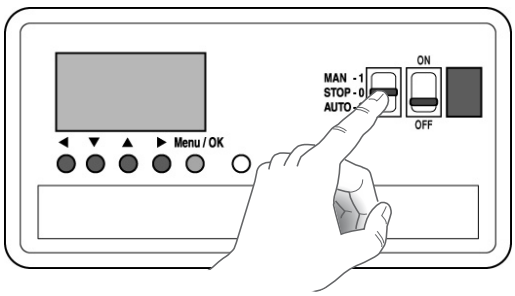
4 - ΓΕΜΙΣΤΕ ΤΗ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑ
Γεμίστε τη μίνι πισίνα έως το χείλος.

5 - Συνεχίστε την πλήρωση της πισίνας αφήνοντας να υπερχειλίσει το νερό προς τη δεξαμενή αντιστάθμισης. **Διακόψτε την πλήρωση της πισίνας όταν η στάθμη του νερού φτάσει στον πρώτο μεταλλικό δακτύλιο ενίσχυσης.**

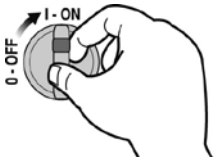
6 - Ανοίξτε όλες τις βαλβίδες κατά μήκος των αγωγών, εκτός από τη βαλβίδα αποστράγγισης της εγκατάστασης, για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές από τους σωλήνες.



7 - ΤΡΟΦΟΔΟΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ
Γυρίστε το διακόπτη της αντλίας φίλτρου στη θέση "STOP".

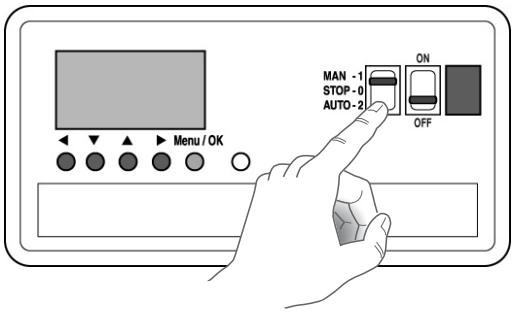


Ανάψτε τον πίνακα ελέγχου γυρνώντας το γενικό διακόπτη στη θέση "ON". *Η ηλεκτροβαλβίδα πλήρωσης ρυθμίζει αυτόματα το νερό στη στάθμη λειτουργίας της δεξαμενής αντιστάθμισης.*



8 - Μετακινήστε το διακόπτη αντλίας στη θέση "MAN" (χειροκίνητη).

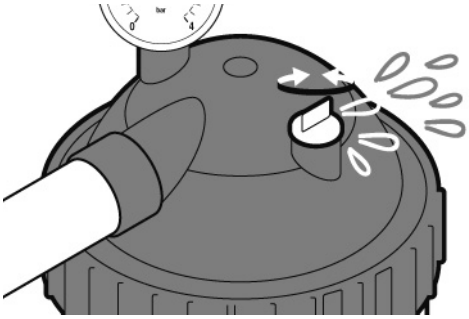
Αρχίζει ο καθαρισμός του νερού της πισίνας.



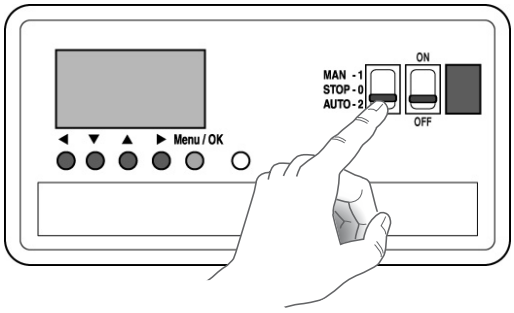
10 - ΕΞΑΕΡΩΣΤΕ ΤΟ ΦΙΛΤΡΟ

Γυρίστε τη βαλβίδα εξαέρωσης στο καπάκι του φίλτρου. **Η φάση αυτή απαιτεί προσοχή καθώς η συσσώρευση αέρα στο φίλτρο προκαλεί σοβαρές δυσλειτουργίες στην εγκατάσταση και μειώνει τη διάρκεια ζωής της αντλίας.**

Εν ανάγκη, επαναλάβετε τη διαδικασία περισσότερες φορές.



Μετά την εξαέρωση, γυρίστε το διακόπτη της αντλίας στη θέση "AUTO".



ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

Για την επεξεργασία του νερού, χρησιμοποιήστε τα προϊόντα που διατίθενται από την Teuco όπως περιγράφεται στο ειδικό εγχειρίδιο. Μπορείτε ωστόσο να χρησιμοποιήσετε και άλλα αντίστοιχα προϊόντα. Ο χημικός έλεγχος του PH και της ποσότητας του Χλωρίου στο νερό πρέπει να γίνεται συχνά για να εξασφαλίζεται η ποιότητα του νερού και η σωστή λειτουργία της εγκατάστασης.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΙΝΑΚΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Pump 1 - Πλήκτρο για άναμμα/σβήσιμο των μασάζ σε τρία καθίσματα

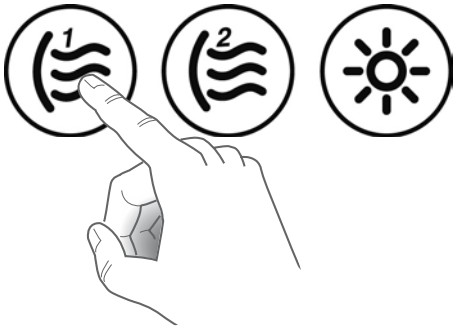
Pump 2 - Πλήκτρο λειτουργίας/διακοπής των μασάζ σε τέσσερα καθίσματα

Light - Πλήκτρο ενεργοποίησης/παύσης της cromoexperience.

PUMP 1

Πιέστε το πλήκτρο "Pump 1" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ στα καθίσματα. Πιέστε πάλι "Pump 1" για να τερματίσετε πρόωρα τα μασάζ.

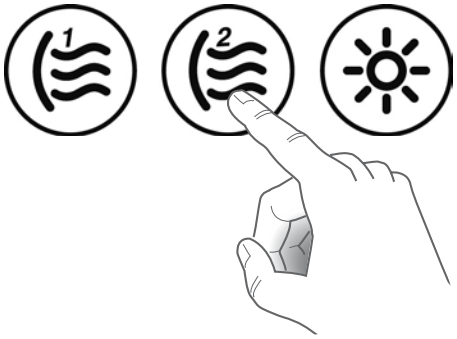
Για τη ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας των μασάζ βλ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΥ.



PUMP 2

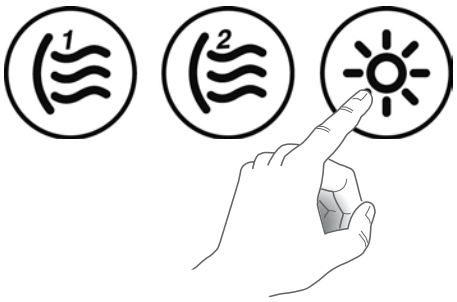
Πιέστε το πλήκτρο "Pump 2" για να ενεργοποιηθεί το μασάζ στα καθίσματα.Πιέστε πάλι "Pump 2" για να τερματίσετε πρόωρα τα μασάζ.

Για τη ρύθμιση του χρόνου λειτουργίας των μασάζ βλ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΧΡΟΝΟΥ.

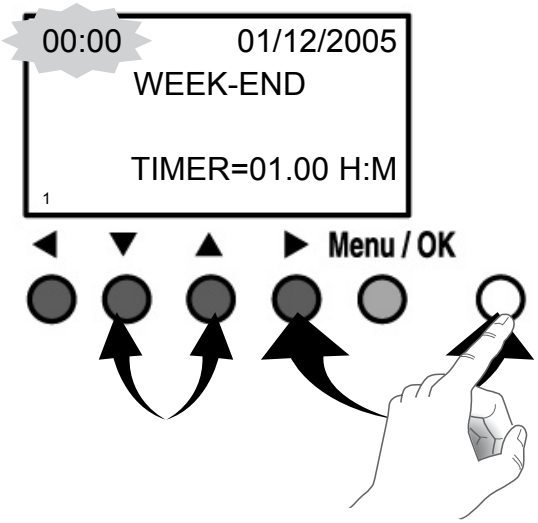


ΦΩΤΙΣΜΟΣ (LIGHT)

Πιέστε το πλήκτρο “Light” για να ενεργοποιήσετε την cromoexperience στο εσωτερικό της μινιπισίνας, θα ανάψει η φωτεινή ενδεικτική λυχνία. Η χρωμοθεραπεία ενεργοποιείται παρουσιάζοντας μια εναλλαγή χρωμάτων σε διαστήματα των περίπου 10 δευτερολέπτων. Τα χρώματα είναι: Λευκό - Ροζ - Κόκκινο - Πορτοκαλί - Κίτρινο - Πράσινο - Κυανό - Μπλε - Μωβ. Αν θέλετε να επιλέξετε ένα σταθερό φωτισμό στο επιθυμητό χρώμα και επ’ αόριστον, σβήστε και ξαναανάψτε μέσα σε 2 δευτερόλεπτα τη λειτουργία φωτισμού κατά τη διάρκεια της εμφάνισης του επιλεγμένου χρώματος. Πιέστε και πάλι το πλήκτρο “Light” για να παύσετε την cromoexperience.



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ

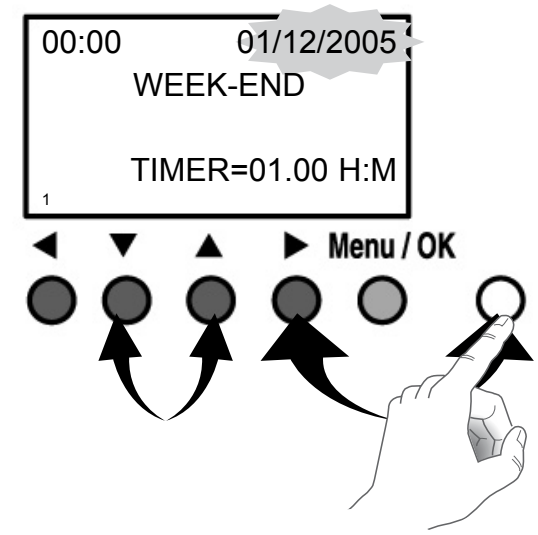


Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα επί ένα δευτερόλεπτο το λευκό πλήκτρο και το πλήκτρο “▶” στον πίνακα ελέγχου. Στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ώρας. Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και "▼” για να ρυθμίσετε τη σωστή ώρα.

Πιέστε πάλι το πλήκτρο “▶” για να ρυθμίσετε τα λεπτά (η ένδειξη των λεπτών αναβοσβήνει).

Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και "▼” για να ρυθμίσετε τα λεπτά. Πιέστε το πλήκτρο "Μενού/ΟΚ" για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

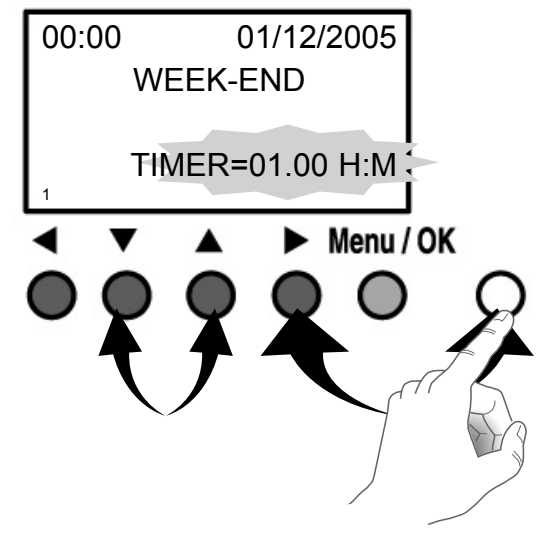
ΡΥΘΜΙΣΗ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ



Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα επί ένα δευτερόλεπτο το λευκό πλήκτρο και το πλήκτρο “▶” στον πίνακα ελέγχου. Στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ώρας. Πιέστε το πλήκτρο “▶” έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ημέρας στην οθόνη.

Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και "▼” για να επιλέξετε τη μέρα.
Πιέστε πάλι το πλήκτρο “▶” για να ρυθμίσετε το μήνα (η ένδειξη του μήνα αναβοσβήνει). Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και "▼” για να επιλέξετε το μήνα.
Πιέστε πάλι το πλήκτρο “▶” για να ρυθμίσετε το έτος (η ένδειξη του έτους αναβοσβήνει).
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και "▼” για να επιλέξετε το έτος.
Πιέστε το πλήκτρο "Μενού/ΟΚ" για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ ΥΔΡΟΜΑΣΑΖ - ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ



Κρατήστε ταυτόχρονα πατημένα επί ένα δευτερόλεπτο το λευκό πλήκτρο και το πλήκτρο “▶” στον πίνακα ελέγχου. Στην οθόνη αρχίζει να αναβοσβήνει η ένδειξη της ώρας. Πιέστε το πλήκτρο “▶” έως ότου αρχίσει να αναβοσβήνει η ένδειξη του χρονοδιακόπτη στην οθόνη.
Πιέστε τα πλήκτρα “▲” και "▼” για να ρυθμίσετε τη διάρκεια του υδρομασάζ.
Πιέστε το πλήκτρο "Μενού/ΟΚ" για να ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

Συνιστάται η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη από το ελάχιστο των 15 λεπτών έως το μέγιστο των 12 ωρών αναλόγως με τον τύπο της χρήσης.

Το πλήκτρο **Menu/ok** χρησιμεύει για την επιβεβαίωση των λειτουργιών που αναφέρθηκαν παραπάνω. Αν πιεστεί κατά λάθος, μπορείτε να επιστρέψετε στο προηγούμενο μενού πιέζοντας το πλήκτρο "◀".

Πιέζοντας το πλήκτρο **Menu/ok** μπαίνετε στο μενού τεχνικής εξυπηρέτησης.

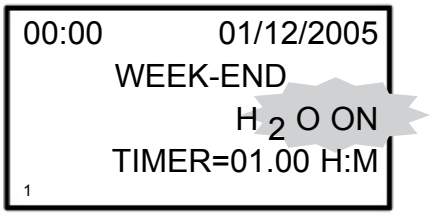
Σε αυτή την περίπτωση απαιτείται μια password 4 χαρακτήρων.

Στην πέμπτη προσπάθεια αποτυχημένης εισαγωγής, το σύστημα προβαίνει στο μπλοκάρισμα των λειτουργιών για 30 λεπτά και στην οθόνη θα εμφανιστεί η αντίστροφη μέτρηση.

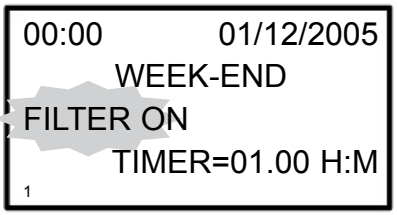
Σε κάθε περίπτωση (μπλοκάρισμα ή όχι του συστήματος) για να επιστρέψετε στο βασικό μενού αποσυνδέστε και ξανασυνδέστε στο ρεύμα χρησιμοποιώντας το γενικό διακόπτη **ON/OFF**.

ΑΛΛΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΘΟΝΗΣ

H_20 ON
η εγκατάσταση φορτώνει νερό και κατά συνέπεια η ηλεκτροβαλβίδα τροφοδοσίας της δεξαμενής αντιστάθμισης πρέπει να είναι ανοιχτή.

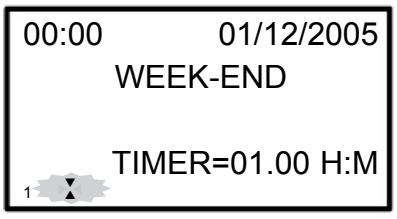


FILTER ON
η αντλία φίλτρου λειτουργεί και εκτελεί ένα από τα προγράμματα καθαρισμού.



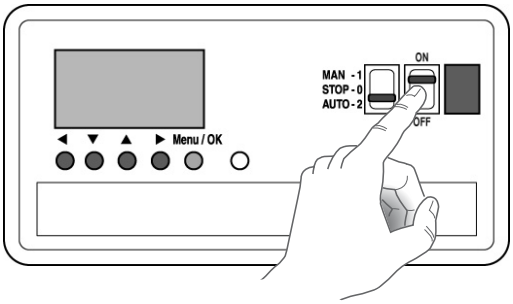
Αν το σύμβολο ⧗ στην οθόνη περιστρέφεται, το σύστημα είναι σε λειτουργία.

Αν το σύμβολο ⧗ στην οθόνη είναι σταθερό, το σύστημα είναι σε παύση.



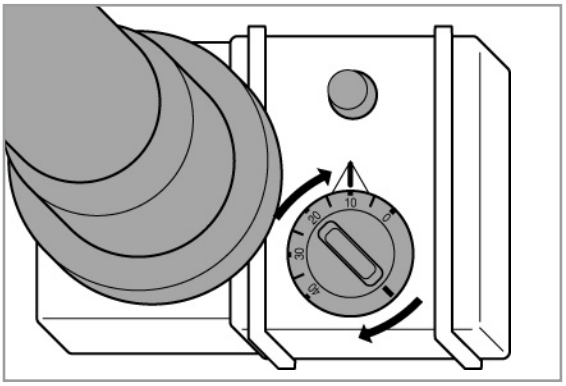
ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ

Για να ανάψετε το θερμαντήρα νερού στη μίνι πισίνα, γυρίστε στη θέση "ON" το διακόπτη στον πίνακα ελέγχου. Εάν ο θερμαντήρας λειτουργεί, ανάβει η ενδεικτική λυχνία στον πίνακα ελέγχου. Εάν ο θερμαντήρας δεν λειτουργεί, η ενδεικτική λυχνία στον πίνακα ελέγχου είναι σβηστή.



Για να ρυθμίσετε την επιθυμητή θερμοκρασία, χρησιμοποιήστε το διακόπτη επιλογής του θερμαντήρα. Η αντλία φίλτρου λειτουργεί έως ότου επιτευχθεί η επιλεγμένη θερμοκρασία.

Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 10°C και 40°C.



Η μεγάλη ποσότητα νερού στην εγκατάσταση απαιτεί αρκετό χρόνο για να γίνουν αντιληπτές οι μεταβολές στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

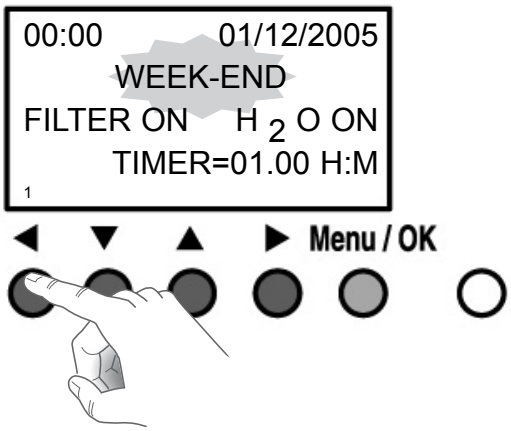
Για τον καθαρισμό που ρυθμίζεται αυτόματα από το χρονοδιακόπτη στον πίνακα ελέγχου, προβλέπονται διάφορα προγράμματα.
Ο σωστός αρχικός προγραμματισμός του πίνακα ελέγχου είναι απαραίτητος, καθώς τα προγράμματα καθαρισμού ρυθμίζονται αναλόγως με την ημέρα και την ώρα.
Διατίθενται 5 διαφορετικά προγράμματα καθαρισμού.
Τρία από τα προγράμματα αυτά προορίζονται ειδικά για οικιακή χρήση, ενώ τα άλλα δύο αφορούν την εντατική χρήση.
Γενικώς όλα τα προγράμματα προβλέπουν την εκτέλεση ενός αποτελεσματικού κύκλου καθαρισμού το πρωί και το βράδυ.
Η παρουσία τόμων στην πισίνα ανιχνεύεται αυτόματα από το σύστημα και προκαλεί το άναμμα της αντλίας φίλτρου ανεξάρτητα από το επιλεγμένο πρόγραμμα.
Ομοίως, η αντλία φίλτρου και ο θερμαντήρας (εκτός των νυκτερινών ωρών για τα προγράμματα οικιακής χρήσης) παραμένουν σε λειτουργία ανεξάρτητα από την ώρα και το επιλεγμένο πρόγραμμα, έως ότου το νερό φτάσει στην επιλεγμένη θερμοκρασία.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Για να αλλάξετε το πρόγραμμα καθαρισμού πιέστε το πλήκτρο "◀" έως ότου εμφανιστεί το επιθυμητό πρόγραμμα στην οθόνη.

Για να **ανάψετε χειροκίνητα** την αντλία καθαρισμού ανεξάρτητα από το επιλεγμένο πρόγραμμα, γυρίστε στη θέση "MAN" το διακόπτη της αντλίας φίλτρου στον πίνακα ελέγχου. Η λειτουργία αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται όταν είναι αναγκαίος ο έκτακτος καθαρισμός του νερού. Μόλις καθαρίσει το νερό, συνιστάται να επαναφέρετε το διακόπτη της αντλίας φίλτρου στη θέση "AUTO".

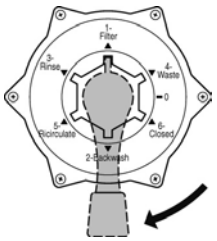
Μην αφήνετε την αντλία φίλτρου να λειτουργεί χειροκίνητα περισσότερο από τρεις ώρες συνεχώς.



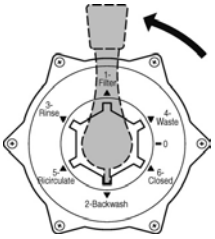
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ:		ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΟΣ ΧΡΟΝΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ	ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ
ΟΙΚΙΑΚΗ ΧΡΗΣΗ Με τα προγράμματα αυτά η εγκατάσταση καθαρισμού και θέρμανσης είναι πάντα σβηστές από τις 22 το βράδυ έως τις 8 το πρωί.	**Home-1**	Συνολικά 3 ώρες	Για μέτρια χρήση της πισίνας εξασφαλίζει χαμηλή συνολική κατανάλωση προσφέροντας πάντα ποιοτικό καθαρισμό.
	Home-2	Συνολικά 4,5 ώρες	Ιδανικό για οικιακή χρήση από μεγάλο αριθμό ανθρώπων.
	Week-end	2 ώρες από τη Δευτέρα έως την Πέμπτη 3 ώρες Παρασκευή, Σάββατο και Κυριακή	Ιδανικό για μέτρια οικιακή χρήση στο τέλος της εβδομάδας, με περιορισμό της κατανάλωσης τις υπόλοιπες ημέρες.
ΕΝΤΑΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ	**Continuous-1**	Συνολικά 6 ώρες	Εντατική χρήση, π.χ. όταν η πισίνα βρίσκεται σε ανοιχτό χώρο ή χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.
	Continuous-2	Πάνω από 12 ώρες	Συνθήκες ιδιαίτερα εντατικής χρήσης με ανάμεικτη και συνεχή χρήση της πισίνας που καθιστά αναγκαία τη μέγιστη δυνατή ικανότητα καθαρισμού.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ ΕΠΙΛΟΓΗΣ

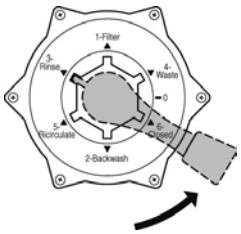
ΜΟΝΟ ΜΟΝΤΕΛΟ ΜΕ ΦΙΛΤΡΟ ΑΜΜΟΥ



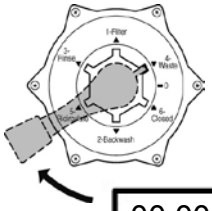
1 - Filter: θέση της βαλβίδας για καθαρισμό του νερού.
Το νερό εισέρχεται στο φίλτρο, διέρχεται από το στρώμα άμμου, αποβάλλεται και επανέρχεται στην πισίνα.



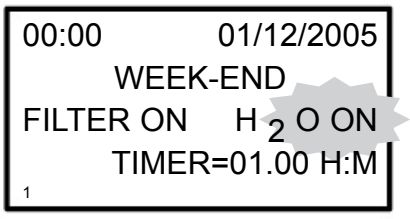
2 - Backwash: θέση της βαλβίδας για καθαρισμό του φίλτρου με αντίστροφη ροή.
Το νερό εισέρχεται στο φίλτρο από κάτω, διέρχεται από το στρώμα άμμου αφαιρώντας τις ακαθαρσίες που αποβάλλονται από το επάνω μέρος απευθείας στην αποχέτευση.



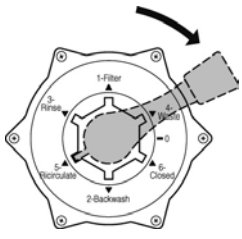
3 - Rinse: θέση της βαλβίδας για επαναφορά του φίλτρου μετά τον καθαρισμό με αντίστροφη ροή.
Το νερό εισέρχεται στο φίλτρο από πάνω, διέρχεται από το στρώμα άμμου και αποβάλλεται απευθείας από την αποχέτευση.



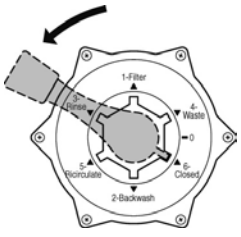
4 - Waste: θέση της βαλβίδας για εκκένωση πλεονάζοντος νερού στη δεξαμενή αντιστάθμισης.
Όταν αυξηθεί το νερό στη δεξαμενή αντιστάθμισης λόγω βροχής, χρησιμοποιήστε την αντλία καθαρισμού έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη "H_2O ON" στην οθόνη και στη συνέχεια σβήστε την αντλία και γυρίστε τη βαλβίδα στη θέση "Filter". Το νερό που πλεονάζει δεν εισέρχεται στο φίλτρο, αλλά αποβάλλεται απευθείας από την αντλία στην αποχέτευση.



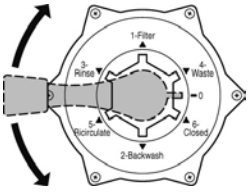
5 - Recirculate: για κυκλοφορία του χημικού προϊόντος χωρίς καθαρισμό.
Το νερό δεν εισέρχεται στο φίλτρο και επανέρχεται απευθείας στην πισίνα.



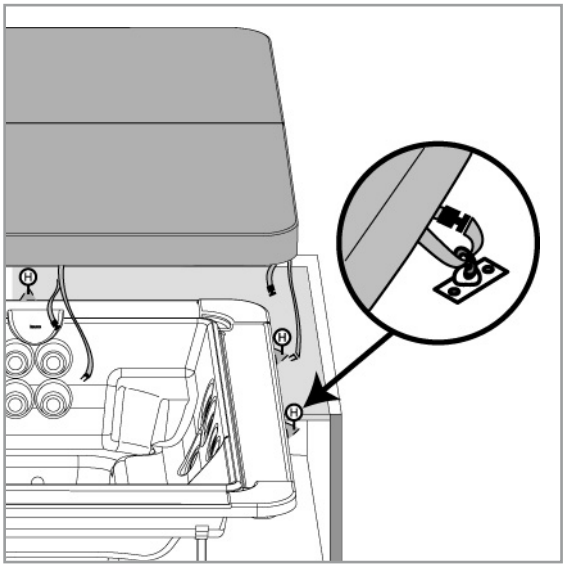
6 - Closet: θέση κλειστής βαλβίδας.
Το νερό δεν κυκλοφορεί στο φίλτρο.



0 - Στις περιόδους εκτός λειτουργίας γυρίστε τη βαλβίδα επιλογής στην ενδιάμεση θέση με την ένδειξη "OFF".



ΚΑΛΥΜΜΑ ΜΙΝΙ ΠΙΣΙΝΑΣ



Διατηρείτε πάντα προστατευμένη τη μινιπισίνα (όταν δεν τη χρησιμοποιείτε) με τη βοήθεια του ειδικού καλύμματος που χορηγείται, ώστε να μειωθούν οι απώλειες θερμότητας και η εξάτμιση, για να αποφευχθεί η ρύπανση του νερού και προ πάντων για λόγους ασφαλείας αν αφεθεί με το νερό στο εσωτερικό της.

Το κάλυμμα πρέπει να αγκιστρωθεί με τους ιμάντες συγκράτησης και ενδεχομένως να κλειδωθεί για μεγαλύτερη ασφάλεια.

Το κάλυμμα δεν έχει σχεδιαστεί για τη συγκράτηση φορτίων. Μην κάθεστε, περπατάτε ή ξαπλώνετε στο κάλυμμα.
Μην τοποθετείτε αντικείμενα.
Το μη στερεωμένο ή μη κλεισμένο καλά κάλυμμα μπορεί να είναι επικίνδυνο.
Η μη τήρηση των οδηγιών στερέωσης του καλύμματος όταν η μπανιέρα αφήνεται με το νερό στο εσωτερικό της μπορεί να αποτελέσει πηγή κινδύνου.
Απομακρύνετε εντελώς το κάλυμμα πριν μπείτε στη μινιπισίνα. Μπορείτε να μείνετε παγιδευμένοι.

Συνιστάται η μετακίνηση του θερμικού καλύμματος να γίνεται από τουλάχιστον δύο άτομα. Συνιστάται η ανύψωση και μεταφορά του να γίνεται χρησιμοποιώντας αποκλειστικά τις ειδικές χειρολαβές.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

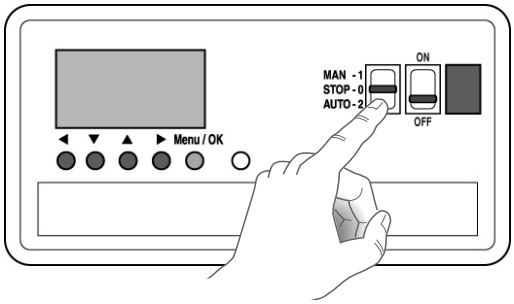
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Βλέπε εγχειρίδιο ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ του προϊόντος.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΦΙΛΤΡΩΝ

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΠΡΟΦΙΛΤΡΟΥ

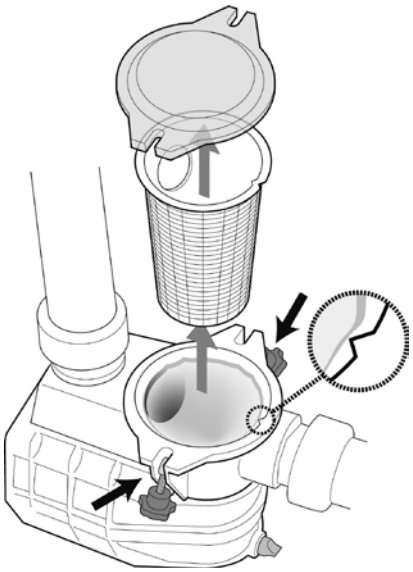
Η κανονική χρήση του καθαρισμού προκαλεί συγκέντρωση ακαθαρσιών στο προφίλτρο της αντλίας φίλτρου.



Σβήστε την αντλία φίλτρου γυρνώντας στη θέση "STOP" το διακόπτη της στον πίνακα ελέγχου.

Κλείστε τη βαλβίδα στην αναρρόφηση της αντλίας φίλτρου. (τοποθετείται από τον εγκαταστάτη).

Ξεβιδώστε τις λαβές στερέωσης του πλέγματος του προφίλτρου. Βγάλτε το πλέγμα και καθαρίστε το από τα υπολείμματα.
Τοποθετήστε το πλέγμα στη θέση του έτσι ώστε να προσαρμόσει σωστά.



Αφού στερεώσετε το διαφανές καπάκι, ανοίξτε τη βαλβίδα στην αναρρόφηση.

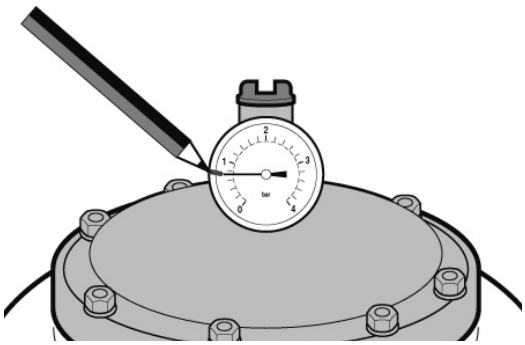
Ανάψτε την αντλία φίλτρου γυρνώντας στη θέση "MAN" το διακόπτη της, εξαερώστε το φίλτρο άμμου (βλ. φάση 10 - ΠΡΩΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ) και γυρίστε πάλι στη θέση "AUTO" το διακόπτη της αντλίας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΜΜΟΥ

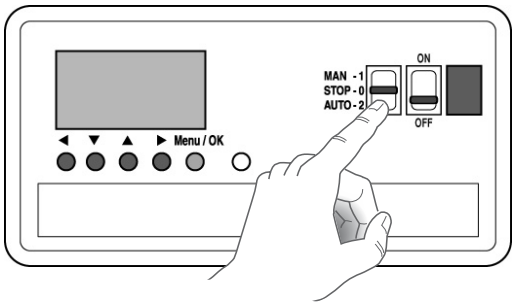
Το φίλτρο άμμου αποτελείται από ένα διηθητικό στρώμα λεπτόκοκκης χαλαζιακής άμμου.
Το στοιχείο φίλτρου συγκρατεί τις αιωρούμενες οργανικές ακαθαρσίες από το νερό.
Το φίλτρο έχει μελετηθεί για να επιτυγχάνεται ομοιόμορφη κατανομή του νερού στο στρώμα της άμμου, ούτως ώστε να αποφεύγεται ο σχηματισμός ανοιχτών καναλιών που μειώνουν αισθητά την ικανότητα διήθησης.

Κατά την πρώτη εκκίνηση της νέας εγκατάστασης, σημειώστε την πίεση που εμφανίζεται στο μανόμετρο του φίλτρου. Ο καθαρισμός της άμμου επιτυγχάνεται με τη διαδικασία της ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗΣ ΡΟΗΣ:

- όταν η πίεση που εμφανίζεται στο μανόμετρο υπερβαίνει κατά 0,5atm την τιμή στο μανόμετρο κατά την πρώτη εκκίνηση
- σε κάθε περίπτωση όταν η πίεση φτάσει το 1,5 BAR.

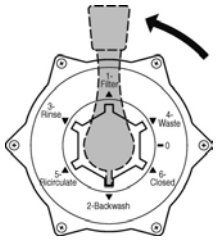


Γυρίστε στη θέση "STOP" το διακόπτη στον πίνακα ελέγχου κάθε φορά που μετακινείτε το ΜΟΧΛΟ ΕΠΙΛΟΓΗΣ.



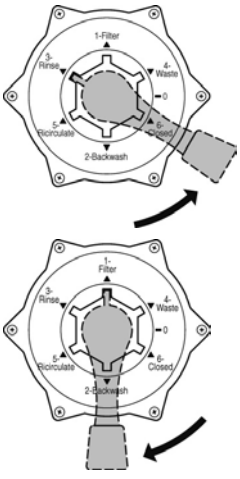
Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στην εγκατάσταση και να ακυρώσει κάθε είδους εγγύηση.

- Γυρίστε τη βαλβίδα επιλογής στη θέση "BACKWASH" και ανάψτε χειροκίνητα την αντλία επί 1 περίπου λεπτό. *Ελέγξτε την κατάσταση του νερού από το παραθυράκι της βαλβίδας.*



- Γυρίστε τη βαλβίδα επιλογής στη θέση "RINSE" και ανάψτε χειροκίνητα τη βαλβίδα επί 30 περίπου δευτερόλεπτα.
  Για την επαναφορά του στρώματος άμμου μετά την αντίστροφη ροή.

- Γυρίστε στη θέση "FILTER" και ανάψτε χειροκίνητα την αντλία.
  Η εκτέλεση της αντίστροφης ροής προκαλεί σημαντική κατανάλωση νερού στη δεξαμενή αντιστάθμισης. Εάν η διαδικασία αντίστροφης ροής διακοπεί λόγω έλλειψης νερού στη δεξαμενή, περιμένετε λίγα λεπτά για να αποκατασταθεί η στάθμη από το σύστημα με το άνοιγμα της ηλεκτροβαλβίδας πλήρωσης.

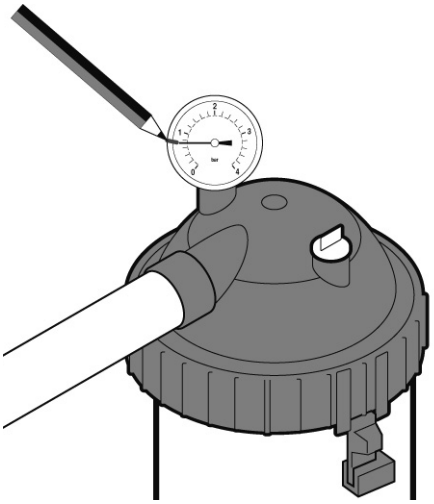


Μετά από χρόνια χρήσης η αποτελεσματικότητα της άμμου μπορεί να μειωθεί. Φροντίστε για την αντικατάστασή της. Για τη διαδικασία αυτή συνιστάται να απευθύνεστε στο Σέρβις της Teuco.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΣΤΟΙΧΕΙΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ

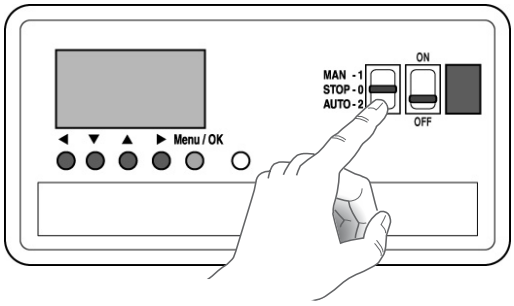
Το φίλτρο αυτό χρησιμοποιεί στοιχείο φίλτρου από πολυεστέρα που εξασφαλίζει τέλειο καθαρισμό του νερού.
Η συνολική επιφάνεια διήθησης είναι 7 τετραγωνικά μέτρα.
Το φίλτρο μπορεί να πλυθεί, αποκαθιστώντας την αποτελεσματικότητά του.

Κατά την πρώτη εκκίνηση της νέας εγκατάστασης, σημειώστε την πίεση που εμφανίζεται στο μανόμετρο στην κορυφή του φίλτρου.



Το στοιχείο φίλτρου πρέπει να καθαρίζεται/αντικαθίσταται:
- όταν η πίεση που εμφανίζεται στο μανόμετρο υπερβαίνει κατά 0,7 atm την τιμή στο μανόμετρο κατά την πρώτη εκκίνηση
- σε κάθε περίπτωση όταν η πίεση φτάσει το 2,0 BAR.

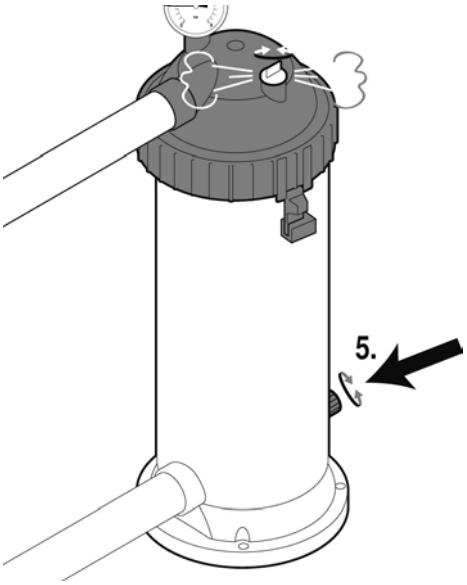
Γυρίστε στη θέση "STOP" το διακόπτη στον πίνακα ελέγχου. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να προκαλέσει σοβαρές βλάβες στην εγκατάσταση και να ακυρώσει κάθε είδους εγγύηση.



Κλείστε τη βαλβίδα στην αναρρόφηση της αντλίας φίλτρου. (τοποθετείται από τον εγκαταστάτη).

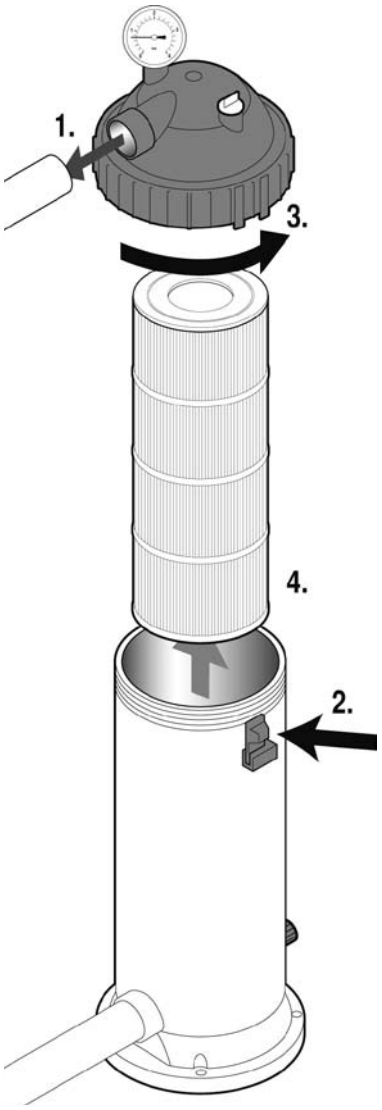
Αφήστε να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση μέσω της βαλβίδας εξαερισμού του φίλτρου.

Βγάλτε την τάπα αποστράγγισης (5) στη βάση της θήκης του φίλτρου για να τρέξει το νερό από το εσωτερικό της.



Αποσυνδέστε την υδραυλική σύνδεση ανάμεσα στην κορυφή του φίλτρου και το σωλήνα τροφοδοσίας του θερμαντήρα (1).

Βγάλτε το καπάκι πιέζοντας το κουμπί απελευθέρωσης (2) αμέσως κάτω από το δακτύλιο και ξεβιδώστε το δακτύλιο αριστερόστροφα (3).
Οι δύο ενέργειες πρέπει να εκτελούνται ταυτόχρονα κάθε φορά που επεμβαίνει ο μηχανισμός απελευθέρωσης.

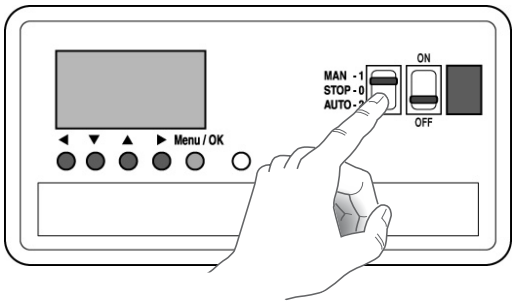


Βγάλτε και πλύνετε ή αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου (4).
Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες για τον καθαρισμό του φίλτρου, του στοιχείου και των άλλων εξαρτημάτων. Η χρήση διαλυτών μπορεί να καταστρέψει τα πλαστικά στοιχεία.
Σε περίπτωση αντικατάστασης του στοιχείου φίλτρου, επιληφθείτε της διάθεσής του με τα σχετικά απορρίματα.

Βεβαιωθείτε ότι ο ελαστικός δακτύλιος στεγανότητας κάτω από την τάπα δεν εμφανίζει ρωγμές, χαρακιές, παραμορφώσεις ή ίχνη φθοράς.
Σε περίπτωση που είναι αναγκαία η αντικατάσταση, συνιστάται να απευθύνεστε στο Σέρβις της Teuco.

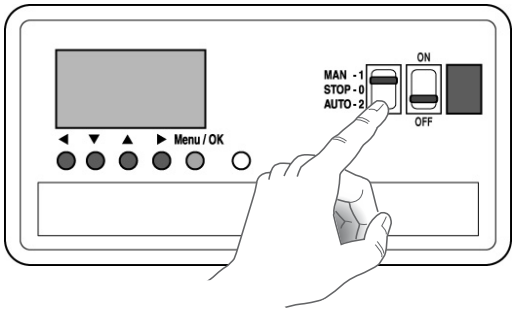
Βεβαιωθείτε ότι οι διαδικασίες αποσυναρμολόγησης δεν προκάλεσαν βλάβες στο μηχανισμό απελευθέρωσης.
Μην αφήνετε το φίλτρο να λειτουργεί εάν παρουσιάζει βλάβη ο μηχανισμός απελευθέρωσης του καπακιού.

Αφού τοποθετήσετε το πλυμένο ή το νέο φίλτρο και κλείσετε την τάπα αποστράγγισης (5), επαναλάβετε την προηγούμενη διαδικασία με την αντίστροφη σειρά.
Στη συνέχεια:
Ανάψτε την αντλία γυρνώντας στη θέση "MAN" το διακόπτη στον πίνακα ελέγχου.



Εξαερώστε το φίλτρο μέσω της βαλβίδας εξαέρωσης έως ότου αρχίσει να τρέχει νερό.

Γυρίστε στη θέση "AUTO" το διακόπτη της αντλίας φίλτρου.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΓΡΙΛΙΩΝ ΚΑΙ ΦΙΛΤΡΩΝ

Κατά την κανονική χρήση, οι γρίλιες απορρόφησης νερού υπόκεινται σε συσσώρευση ακαθαρσιών. Αυτό μπορεί να προκαλέσει μια πτώση των επιδόσεων της εγκατάστασης υδρομασάζ.

Γι' αυτό είναι σημαντική η απομάκρυνση των ενδεχόμενων αποφράξεων (πχ. μαλλιά) από τις γρίλιες απορρόφησης του νερού.

Αν επαληθευτεί μια πτώση επιδόσεων του υδρομασάζ και με καθαρές γρίλιες απορρόφησης νερού, απευθυνθείτε στην Τεχνική Εξυπηρέτηση για τον καθαρισμό των φίλτρων απορρόφησης αέρα που βρίσκονται στο κανάλι και/ή άλλους ελέγχους.

ΧΕΙΜΕΡΙΝΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ

Αδειάστε εντελώς τη μίνι πισίνα με τον ακόλουθο τρόπο:

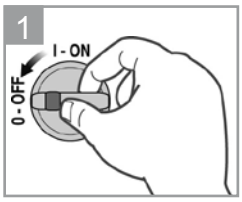
1 - διακόψτε την ηλεκτρική τροφοδοσία της μίνι πισίνας από τον πίνακα ελέγχου.

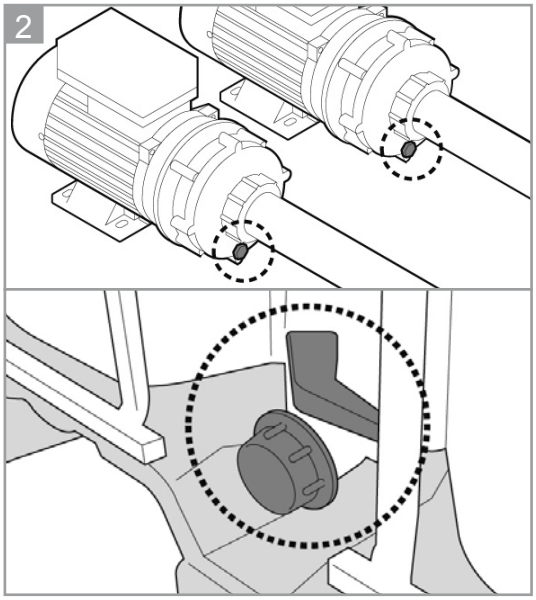
2 - Ανοίξτε τις βαλβίδες εκκένωσης στις αντλίες του υδρομασάζ (αν οι αντλίες δεν είναι εφοδιασμένες με βαλβίδα εκκένωσης ξεβιδώστε λίγο τους δακτύλιους), στη δεξαμενή αντιστάθμισης, στις σωληνώσεις σύνδεσης μεταξύ πισίνας και spa-pack και στις εσωτερικές σωληνώσεις D60 στην πισίνα (αν υπάρχουν).

3 - αδειάστε το νερό από την αντλία φίλτρου ξεβιδώνοντας την τάπα στο κάτω μέρος του πλέγματος προφίλτρου.

4 - με απορροφητήρα υγρών συγκεντρώστε το νερό που υπάρχει στον πυθμένα της μίνι πισίνας.

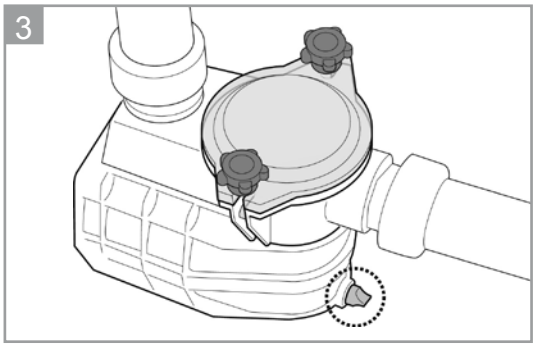
5 - καλύψτε τη μίνι πισίνα με το κάλυμμα του εξοπλισμού για να αποφύγετε τη ρύπανση.





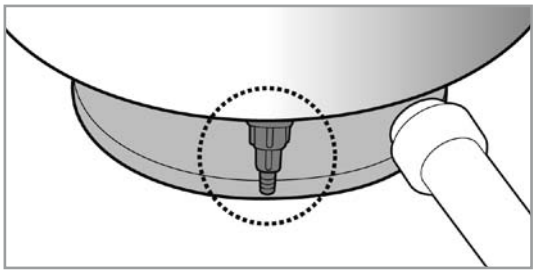
Πριν χρησιμοποιήσετε πάλι τη Μίνι Πισίνα Teuco μετά τη χειμερινή περίοδο, ακολουθήστε τις οδηγίες ΠΡΩΤΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ.

Σε περίπτωση χειμερινής χρήσης είναι σκόπιμο να μονωθεί η δεξαμενή αντιστάθμισης καθώς και όλες οι σωληνώσεις.



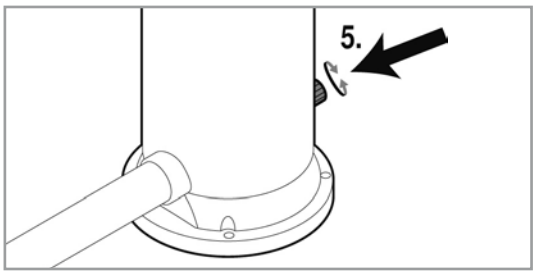
ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΜΜΟΥ

Αδειάστε το νερό του φίλτρου ξεβιδώνοντας την εξωτερική τάπα αποστράγγισης. Με τον τρόπο αυτό τρέχει μόνο νερό και όχι η άμμος που συγκρατείται από το φίλτρο της τάπας.



ΣΤΟΙΧΕΙΟ ΦΙΛΤΡΟΥ

Αδειάστε το νερό του φίλτρου ξεβιδώνοντας την εξωτερική τάπα αποστράγγισης (5). Βγάλτε, καθαρίστε και φυλάξτε σε στεγνό χώρο το στοιχείο φίλτρου.

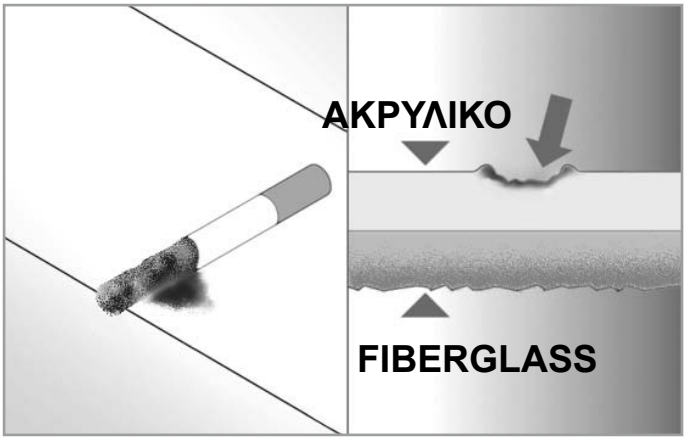


Εάν κάτι δεν λειτουργεί σωστά (π.χ.: αντικατάσταση λαμπτήρα υποβρύχιου φωτισμού), μπορείτε να τηλεφωνήσετε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις (βλέπε σχετικό κατάλογο).

ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΓΡΑΤΣΟΥΝΙΩΝ, ΑΜΥΧΩΝ ΚΑΙ ΚΑΨΙΜΑΤΩΝ ΑΠΟ ΤΣΙΓΑΡΑ

αρχάς ότι η αμυχή ή το κάψιμο έχουν καταστρέψει μόνον επιφανειακά το ακρυλικό υλικό.

Η επισκευή αυτή πρέπει να γίνει από εξουσιοδοτημένο προσωπικό



Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za wybranie Minibasenu Teuco.

Szeroka i różnorodna gama dyszy w połączeniu z szeregiem wyjątkowych funkcji pozwolą Ci skorzystać z przyjemności wielu form relaksu, począwszy od masażu tonizującego do hydroterapii rewitalizującej najdelikatniejsze strefy ciała.

Uwolnienie się od stresu i odzyskanie dobrego samopoczucia nigdy nie było łatwiejsze.

SPIS TREŚCI

WSTĘP 218
- INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
- JAKOŚĆ TEUCO
- WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO KORZYSTANIA Z HYDROMASAŻU
- PRZEPISY ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

INSTRUKCJA OBSŁUGI
- FUNKCJE MINIBASENU 220
- CHARAKTERYSTYKA PANELU STEROWNICZEGO 222
- PIERWSZY ROZRUCH - WERSJA Z FILTREM PIASKOWYM 222
- PIERWSZY ROZRUCH - WERSJA Z FILTREM Z WKŁADEM 226
- CHARAKTERYSTYKA PULPITU STEROWNICZEGO 228
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT
- JAK USTAWIĆ GODZINĘ - DATĘ - CZAS TRWANIA HYDROMASAŻU 229
- INNE WSKAZANIA NA WYŚWIETLACZU 230
- OGRZEWACZ 231
- FILTROWANIE 231
- WYBÓR PROGRAMÓW FILTROWANIA 232
- SPECYFIKACJA ZAWORU ROZDZIELCZEGO - *TYLKO WERSJA Z FILTREM PIASKOWYM* 233
- POKRYWA MINIBASENU 234

KONSERWACJA
- CZYSZCZENIE POWIERZCHNI 235
- CZYSZCZENIE FILTRÓW (FILTR WSTĘPNY - FILTR PIASKOWY - FILTR Z WKŁADEM)
- CZYSZCZENIE OKRATOWANIA I FILTRÓW
- WYŁĄCZENIE NA ZIMĘ 240

NAPRAWY 241
- USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I ŚLADÓW PO PAPIEROSACH

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

- *Celem niniejszej instrukcji jest zapewnienie bezpiecznego korzystania z Minibasenu Teuco. Zalecamy uważne zapoznanie się z całością instrukcji oraz zachowanie jej na przyszłość.*
- *Niniejsze instrukcje stanowią integralną część urządzenia i należy zachować je na przyszłość.*
- *Spółka Teuco Guzzini Spa zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian, które uzna za stosowne, bez obowiązku uprzedniego powiadamiania lub wymiany.*

JAKOŚĆ TEUCO

Teuco przykłada dużą wagę do materiałów zastosowanych w swoich produktach i stale udoskonala swoją technologię tak w zakresie tworzyw sztucznych jak i szczegółów konstrukcyjnych. Wszystkie Minibaseny Teuco są wykonane z odlewu metakrylanu.

Mini baseny Teuco są wyposażone w oznaczenie CE *które poświadcza, że zostały one zaprojektowane i wykonane w zgodzie z podstawowymi wymaganiami Dyrektyw Europejskich.*

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od -a *(Talijanski institut zaL̨titnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.*

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRAWIDŁOWEGO KORZYSTANIA Z MINIBASENU TEUCO

- Z uwagi na działanie relaksujące oraz regenerujące hydromasażu, najlepiej korzystać z hydromasażu na zakończenie dnia pracy lub po wysiłku fizycznym, długo po posiłkach i po zakończeniu trawienia.
- Aby zapewnić optymalne efekty masaży, woda powinna mieć temperaturę 37°C.
- Długość sesji hydromasażu, szczególnie przy pierwszych kilku razach, nie powinna przekraczać kilku minut. Długość następnych sesji można zwiększać stopniowo nawet do 15/20 minut, lecz należy zawsze zwracać szczególną uwagę na ogólny stan fizyczny.

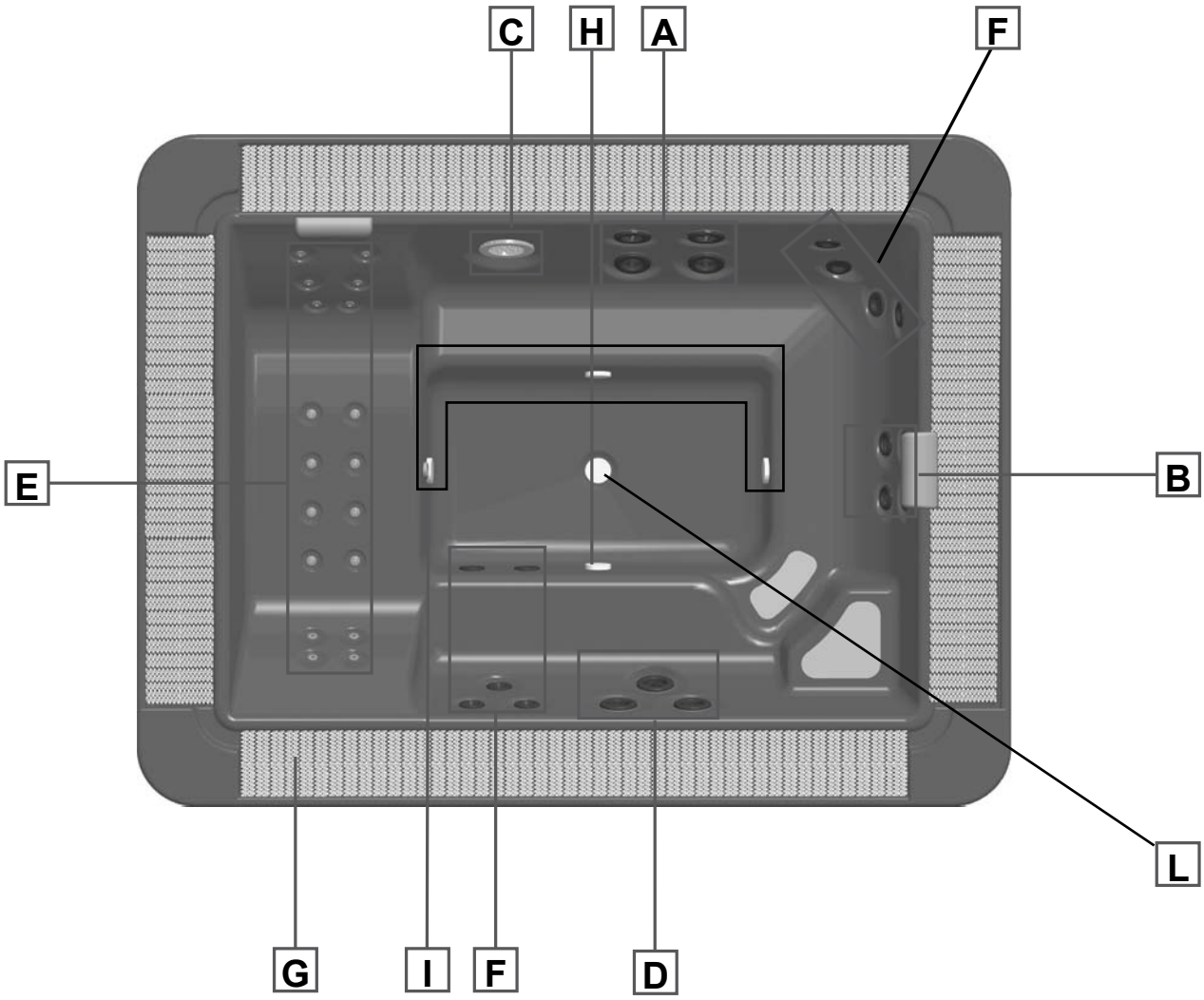
PRZEPISY ODNOŚNIE BEZPIECZEŃSTWA

- W celu zapewnienia prawidłowego montażu urządzenia, należy uważnie przestrzegać wszystkich wskazówek i wytycznych podanych w załączonej instrukcji montażu. Błędny montaż może doprowadzić do obrażeń cielesnych, zranienia zwierząt lub strat materialnych Producent nie będzie odpowiadać za żadne ewentualne szkody wynikające z błędnej instalacji.
- W celu prawidłowego użytkowania urządzenia, należy przestrzegać zalecenia zamieszczone w niniejszej instrukcji. Niniejsze urządzenie może być przeznaczone tylko do celu, dla którego zostało zaprojektowane. Producent nie może odpowiadać za ewentualne szkody spowodowane przez użytkowanie niezgodne z zaleceniami instrukcji, a szczególnie z tymi dotyczącymi zasad bezpieczeństwa.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Jeśli Mini-basen jest wykorzystywany do celów publicznych, należy zagwarantować, oprócz wymogów technicznych i bezpieczeństwa przewidzianych przez Teuco, pełną zgodność z wymogami obowiązującego prawa kraju, w którym Mini-basen Teuco będzie zainstalowany, w zakresie wszelkich podłączeń, bezpieczeństwa oraz oczyszczania wody.
- Używanie tego urządzenia jest zastrzeżone dla ludzi dorosłych. Nie jest możliwe jego użytkowanie przez osoby niepełnosprawne ruchowo lub ograniczone umysłowo, albo z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą, chyba, że będą one pod opieką lub zostały pouczone o sposobie korzystania z urządzenia, przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Jest konieczne pilnowanie dzieci, dla zabezpieczenia, aby nie bawiły się urządzeniem. W szczególnych przypadkach (osoby starsze, z nadciśnieniem, chorobami serca, kobiety w odmiennym stanie) dla korzystania z wanny konieczne jest zasięgnięcia opinii lekarza.
- Podczas korzystania z hydromasażu:

- nie zasłaniać otworów zasysających żadnymi przedmiotami lub częściami ciała oraz uważać na włosy.
- nie korzystać z żadnych kruchych przedmiotów, które mogą się stłuc (np. szklanych kieliszków).
- nie korzystać z urządzeń elektrycznych (np.: radia, suszarki do włosów, itp.) w pobliżu minibasenu.

- Zachować ostrożność podczas wchodzenia oraz wychodzenia z mini-basenu, ponieważ woda sprawia, że wszystkie powierzchnie są śliskie.
- Nie korzystać z minibasenu, gdy nie pozwalają na to warunki atmosferyczne (np.: podczas burzy).
- W przypadku usterki lub nieprawidłowej pracy urządzenia, aby zachować gwarancję, należy zwracać się wyłącznie do autoryzowanego wykwalifikowanego personelu. Producent nie będzie odpowiadać za żadne ewentualne szkody spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub naprawą urządzenia.
- Przygotować odpowiednie środki i oznakowania ostrzegawcze o niebezpieczeństwie dla uniknięcia przypadkowych upadków do pomieszczenia mini basenu, w szczególności przy stosowaniu tej samej wersji obudowanej.

FUNKCJE MINIBASENU



A - Roto Jet: Cztery Dysze wszystkie nastawne. Pierwsze dwie od góry umożliwiają takie obrócenie, by stworzyć specjalny efekt wiru; dwie dolne są kierunkowe jak dysze hydromasażu o silnym strumieniu. We wszystkich natężenie przepływu strumienia można regulować w prosty sposób, poprzez obrót pierścienia zewnętrznego.

B - Multi roto Jet: Cztery strumienie, wszystkie o zmiennym kierunku działania i o szerokim zasięgu. Umożliwiają zmianę ustawienia dysz dla stworzenia wirów o specjalnym efekcie. Wydajność strumienia wypływającego z każdej dyszy można regulować przy pomocy zwykłego obrotu zewnętrznej nakrętki.

C - Power Jet: Dysza o głębszym i bardziej energicznym działaniu masującym. Znajduje swój odpowiednik w potężnych zjawiskach naturalnych, jak wodospady i rwące potoki.

D - Tris Roto Jet: Trzy Dysze wszystkie nastawne. Pierwsze dwie od góry umożliwiają takie obrócenie, by stworzyć specjalny efekt wiru; dolna jest kierunkowa jak dysza hydromasażu o silnym strumieniu. We wszystkich natężenie przepływu strumienia można regulować w prosty sposób, poprzez obrót pierścienia zewnętrznego.

E - Stream Jet: Osiemnaście strumieni dla objęcia ciała dobroczynnym i zbilansowanym strumieniem; mały zasięg działania każdego strumienia jest zwielokrotniony poprzez ich dużą liczbę i powoduje w rezultacie efekt hydromasażu rozproszonego, bardzo relaksującego.

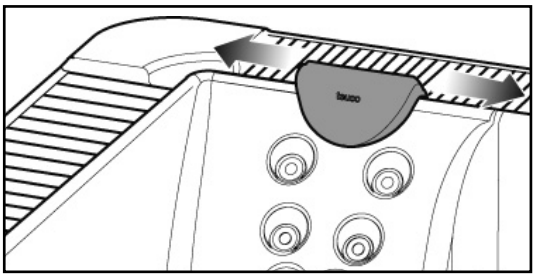
F - Swing Jet: Dziewięć strumieni, które umożliwiają zmianę ustawienia dysz wylotowych z podwójnym wyjściem dla stworzenia wirów o specjalnym efekcie. Wydajność strumienia, wypływajacego z każdej dyszy można regulować przy pomocy zwykłego obrotu zewnętrznej nakrętki.

G - Kratka zbierająca wodę: Urządzenie wyłapuje nieczystości na powierzchni i zbiera je w specjalnym systemie filtrującym.

H - Cromoexperience: I nośu še vaL Minibazen Teuco biti spektakularan, pomośu efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti Larajuśi po povrLini fascinantne kontraste.

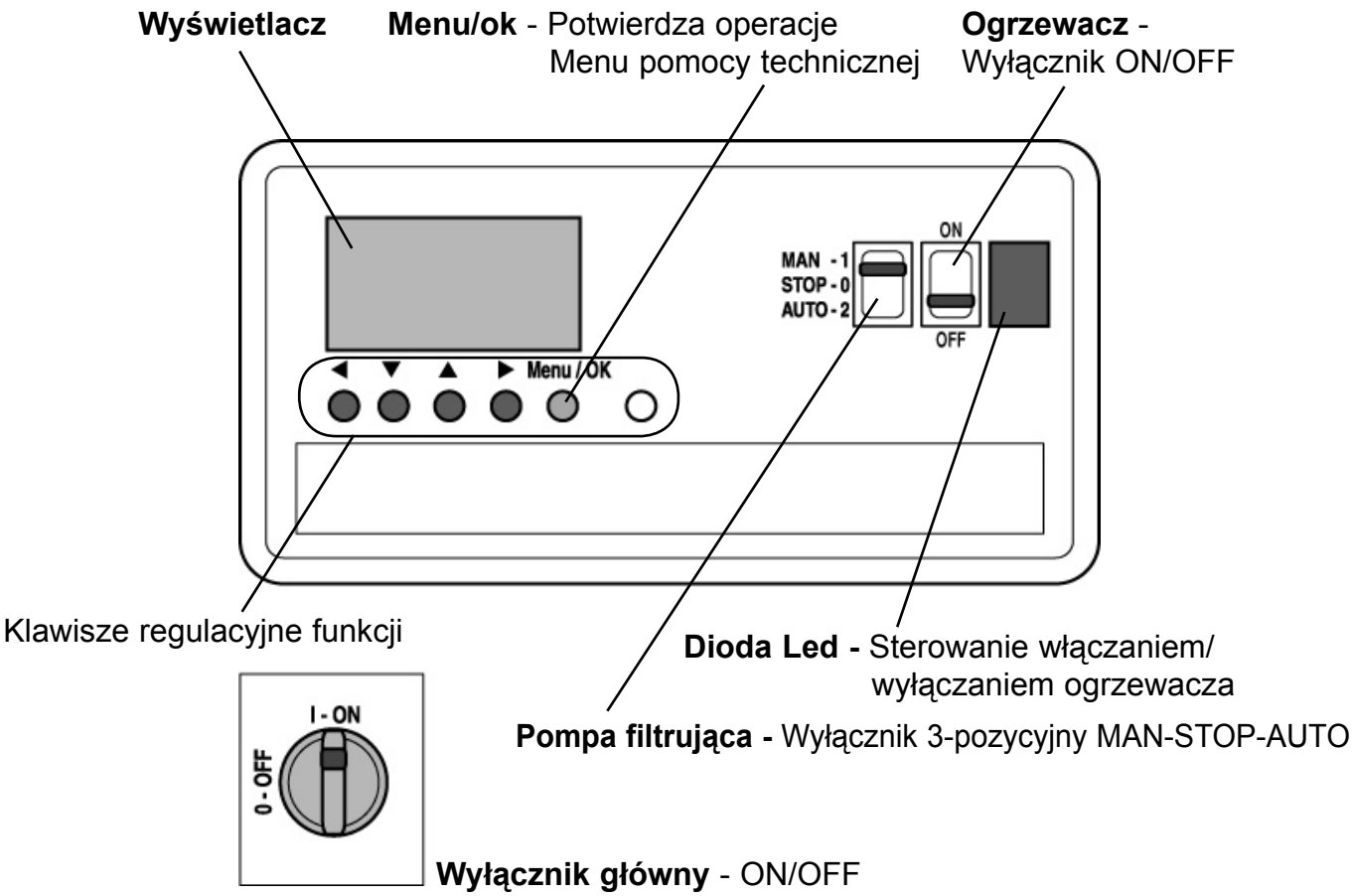
L - Oświetlenie podwodne: Otwory te zasysają wodę i ją rozprowadzają po całej instalacji hydromasażu.

O - Otwory zasysające: Przez ten otwór do minibasenu wprowadzana jest woda ogrzana i przefiltrowana.



Zagłówki anatomiczne OPCJONALNIE: Miękkie i o ergonomicznym wzornictwie, umożliwiają wszystkim korzystającym z minibasenu Teuco relaks przy wygodnym i prawidłowym ułożeniu głowy. Zagłówki są magnetyczne i mogą być zakładane na brzeg każdego z siedzeń.

CHARAKTERYSTYKA PANELU STEROWNICZEGO



PIERWSZY ROZRUCH - WERSJA Z FILTREM PIASKOWYM

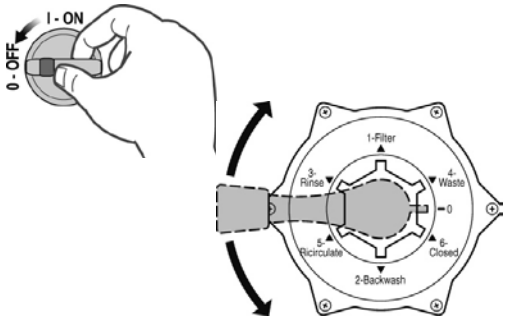
Procedurę tę należy wykonać przy pierwszym rozruchu instalacji i każdorazowo po przeprowadzeniu interwencji obejmujących opróżnianie basenu, zbiornika kompensacyjnego, filtra i pompy recyrkulacyjnej. Wymianę piasku należy przeprowadzać dopiero po latach eksploatacji. W przypadku tej czynności zaleca się zgłoszenie do centrum serwisowego Teuco.

1 - ZDEJMOWANIE POKRYWY MINIBASENU

Patrz “Przykrywanie Minibasenu”.

2 - WYŁĄCZANIE ZASILANIA INSTALACJI

Ustawić na “OFF” wyłącznik główny.

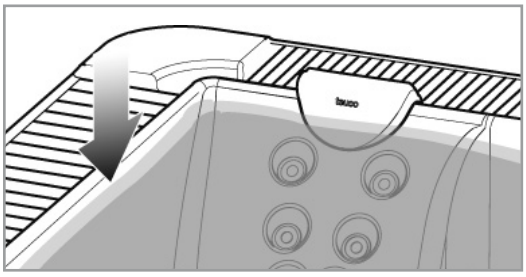


3 - ZAMYKANIE ZAWORÓW

Ustawić zawór filtra w położeniu 0.
Zamknąć wszystkie zawory sekcyjne wzdłuż przewodów.

4 - NAPEŁNIANIE MINIBASENU

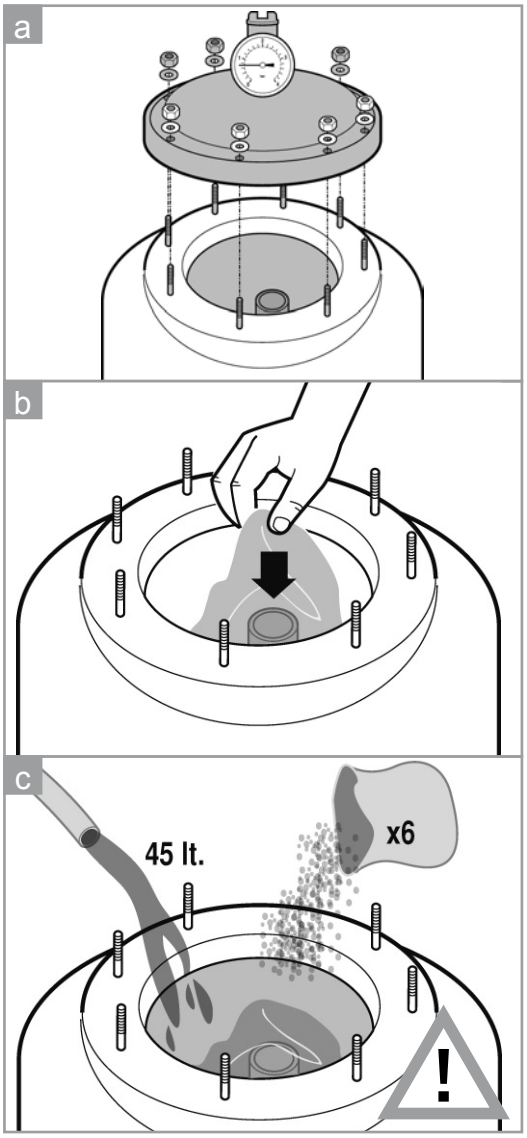
Napełnić minibasen do samej krawędzi.



5 - NAPEŁNIANIE FILTRA PIASKOWEGO

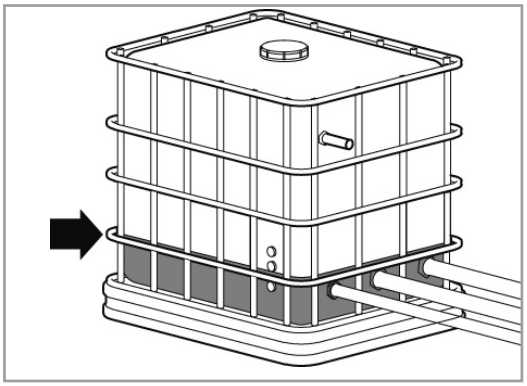
a - Zdjąć zatyczkę filtra piaskowego odkręcając nakrętki i podkładki.
b - Okryć rurę wewnątrz filtra woreczkiem.
c - Wlać 45 l wody do pojemnika i powoli wsypać 6 woreczków piasku (dostarczonych wraz z produktem) do pojemnika uważając, aby nie uszkodzić wnętrza filtra.
UWAGA: NIE WDYCHAĆ PYŁÓW.

Po wykonaniu powyższych czynności zdjąć woreczek ochronny z rury i oczyścić brzeg filtra. Posmarować wazeliną uszczelkę i założyć zatyczkę filtra. Dokręcić równomiernie nakrętki z podkładkami **NIE ZA MOCNO.**



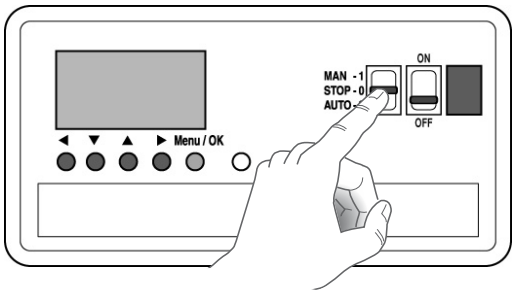
6 - Napełnić dalej basen tak, by woda przelewała się do zbiornika wyrównawczego.
Przerwać napełnianie basenu, gdy poziom wody sięgnie pierwszego metalowego pierścienia wzmacniającego.

7 - Otworzyć wszystkie zawory wzdłuż przewodów, oprócz zaworu spustowego instalacji, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków na rurach.

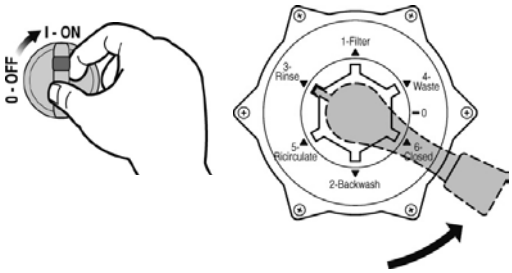


8 - WŁĄCZANIE ZASILANIA INSTALACJI

Ustawić wyłącznik pompy filtrującej na “STOP".

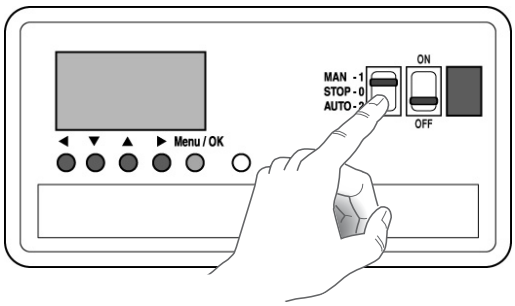


Włączyć tablicę sterowniczą przestawiając na “ON” wyłącznik główny.
Elektrozawór napełniający automatycznie ustawi roboczy poziom wody w zbiorniku wyrównawczym.

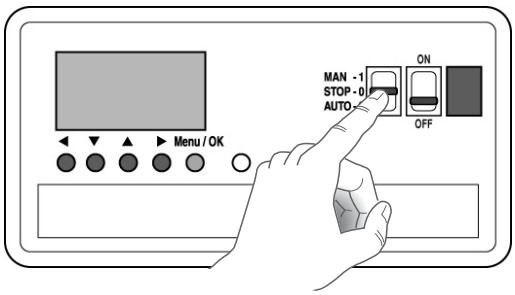


Ustawić zawór filtra na “3” (RINSE).

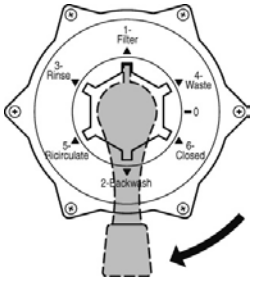
Przestawić wyłącznik pompy na “MAN” (ręczne).
Woda ze zbiornika wyrównawczego wpływa do filtra i przemywa piasek, po czym wypływa bezpośrednio do wylotu.



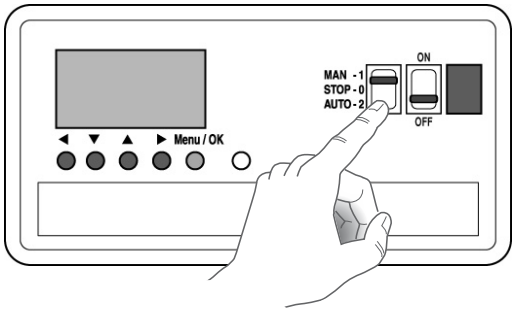
Po 30-40 sekundach pracy wyłączyć pompę ustawiając na “STOP” wyłącznik pompy.



9 - Przełączyć dźwignię w położenie “1” (FILTER).

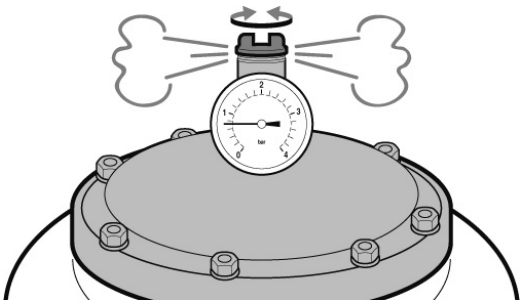


Przestawić wyłącznik pompy na “MAN” (ręczne).
Rozpoczyna się filtrowanie wody w basenie.

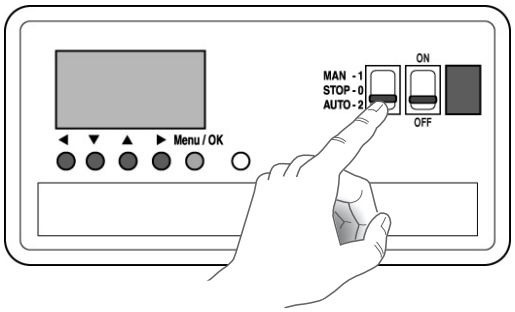


10 - ODPOWIETRZANIE FILTRA

Obrócić zawór odpowietrzający na pokrywie filtra.
Zwrócić uwagę na tę fazę, ponieważ zbieranie się powietrza w filtrze powoduje poważne zakłócenia instalacji i skraca żywotność pompy.
Jeśli będzie to konieczne, powtórzyć tę czynność kilka razy.



Po odpowietrzeniu ustawić wyłącznik pompy w położeniu “AUTO”.



UZDATNIANIE WODY

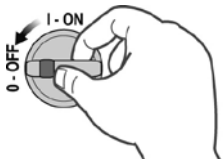
Do uzdatniania wody stosować produkty dostarczane przez Teuco i postępować zgodnie z załączonymi instrukcjami. Można także stosować równorzędne produkty. Należy regularnie sprawdzać poziom pH i ilość chloru, aby zapewnić właściwą jakość wody oraz prawidłowe działanie instalacji.

PIERWSZY ROZRUCH - WERSJA Z FILTREM Z WKŁADEM

Procedurę tę należy wykonać przy pierwszym rozruchu instalacji i każdorazowo po przeprowadzeniu interwencji obejmujących opróżnianie basenu, zbiornika kompensacyjnego, filtra i pompy recyrkulacyjnej.

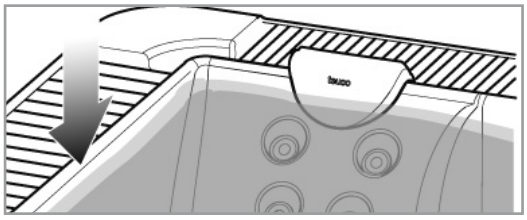
1 - ZDEJMOWANIE POKRYWY MINIBASENU
Patrz “Przykrywanie Minibasenu”.

2 - WYŁĄCZANIE ZASILANIA INSTALACJI
Ustawić na “OFF” wyłącznik główny.



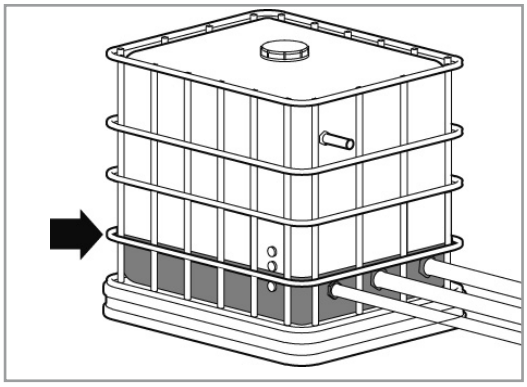
3 - ZAMYKANIE ZAWORÓW
Zamknąć wszystkie zawory sekcyjne wzdłuż przewodów.

4 - NAPEŁNIANIE MINIBASENU
Napełnić minibasen do samej krawędzi.

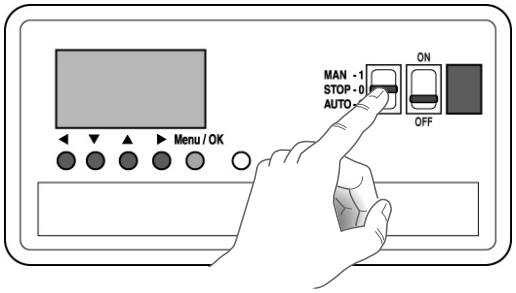


5 - Napełnić dalej basen tak, by woda przelewała się do zbiornika wyrównawczego.
Przerwać napełnianie basenu, gdy poziom wody sięgnie pierwszego metalowego pierścienia wzmacniającego.

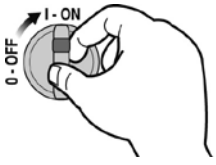
6 - Otworzyć wszystkie zawory wzdłuż przewodów, oprócz zaworu spustowego instalacji, aby sprawdzić, czy nie ma wycieków na rurach.



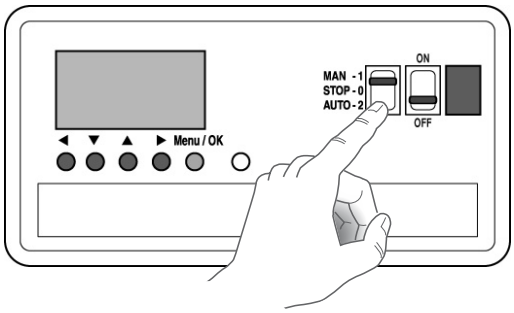
7 - WŁĄCZANIE ZASILANIA INSTALACJI
Ustawić wyłącznik pompy filtrującej na “STOP".



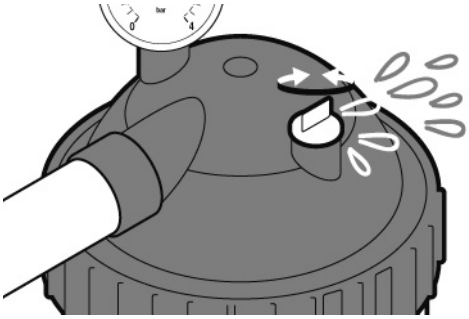
Włączyć tablicę sterowniczą przestawiając na “ON” wyłącznik główny.
Elektrozawór napełniający automatycznie ustawi roboczy poziom wody w zbiorniku wyrównawczym.



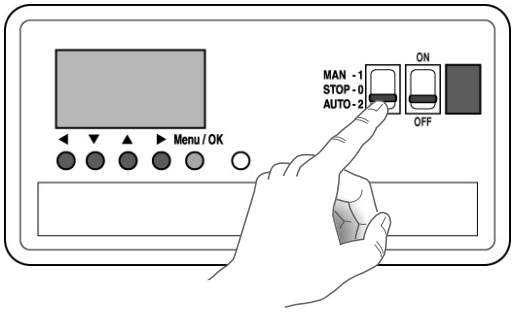
8 - Przestawić wyłącznik pompy na “MAN” (ręczne).
Rozpoczyna się filtrowanie wody w basenie.



10 - ODPOWIETRZANIE FILTRA
Obrócić zawór odpowietrzający na pokrywie filtra.
Zwrócić uwagę na tę fazę, ponieważ zbieranie się powietrza w filtrze powoduje poważne zakłócenia instalacji i skraca żywotność pompy.
Jeśli będzie to konieczne, powtórzyć tę czynność kilka razy.



Po odpowietrzeniu ustawić wyłącznik pompy w położeniu “AUTO”.



UZDATNIANIE WODY

Do uzdatniania wody stosować produkty dostarczane przez Teuco i postępować zgodnie z załączonymi instrukcjami. Można także stosować równorzędne produkty.
Należy regularnie sprawdzać poziom pH i ilość chloru, aby zapewnić właściwą jakość wody oraz prawidłowe działanie instalacji.

CHARAKTERYSTYKA PULPITU STEROWNICZEGO

Pump 1 - Klawisz włączanie/wyłączanie masaży na trzech siedzeniach

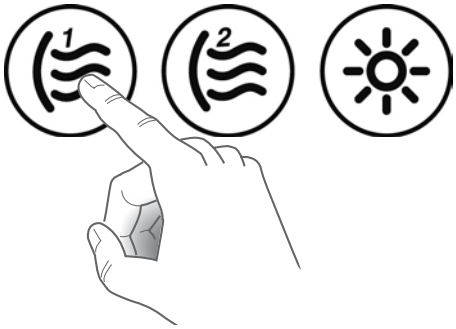
Pump 2 - Przycisk włączenie/wyłączenie masażu w czterech seansach.

Light - Tipka uključivanje/isključivanje efekta cromoexperience.

PUMP 1

Nacisnąć klawisz “Pump 1", aby włączyć masaż na siedzeniach. Nacisnąć ponownie “Pump 1", aby wcześniej skończyć masaże.

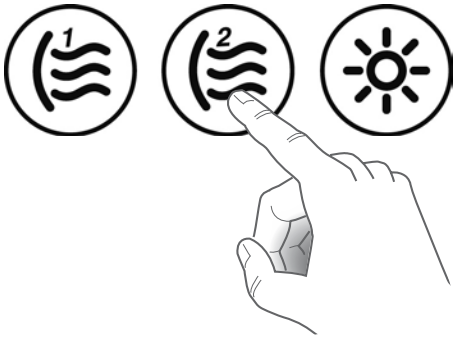
W celu regulacji czasu działania hydromasażu patrz PROGRAMOWANIE CZASU.



PUMP 2

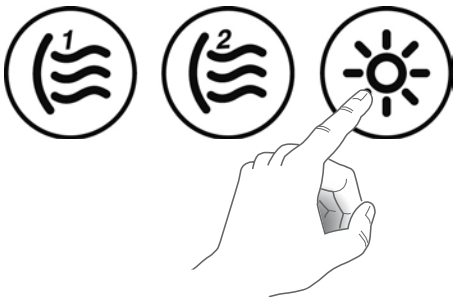
Nacisnąć klawisz “Pump 2", aby włączyć masaż na siedzeniach. Nacisnąć ponownie “Pump 2", aby wcześniej skończyć masaże.

W celu regulacji czasu działania hydromasażu patrz PROGRAMOWANIE CZASU.



LIGHT

Pritisnuti tipku “Light” kako biste uključili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo. Kromoterapija počinje raditi, te započinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi. Boje su: Bijela - Ružičasta - Crvena - Narančasta - žuta - Zelena - Cijan - Modra - Ljubičasta. Ukoliko želite odabrati fiksno osvjetljenje željene boje na neodređeno vrijeme, isključiti i ponovno uključiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja. Ponovno pritisnuti tipku “Light” kako biste isključili cromoexperience.



USTAWIANIE GODZINY

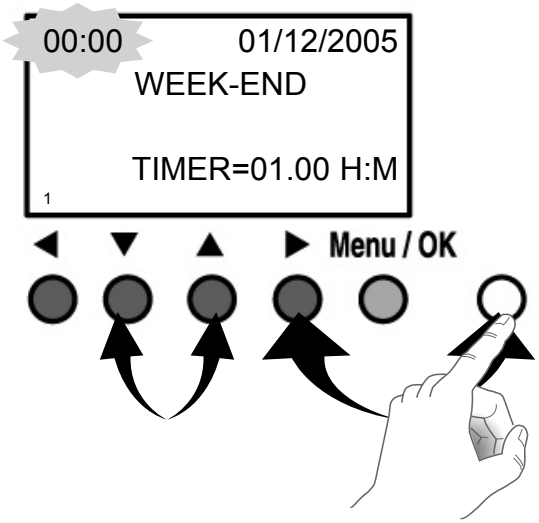
Na panelu sterowniczym przytrzymać wciśnięte jednocześnie przez jedną sekundę klawisz biały i klawisz "▶"; na wyświetlaczu cyfra godzin zaczyna migać.

Przy pomocy klawiszy "▲" i "▼" ustawić godzinę.

Ponownie nacisnąć klawisz "▶" w celu ustawienia minut (cyfra minut miga).

Przy pomocy klawiszy "▲" i "▼" ustawić minuty.

Nacisnąć klawisz "Menu/OK", aby zakończyć ustawianie.



USTAWIANIE DATY

Na panelu sterowniczym przytrzymać wciśnięte jednocześnie przez jedną sekundę klawisz biały i klawisz "▶"; na wyświetlaczu cyfra godzin zaczyna migać.

Wcisnąć klawisz "▶" aż cyfra dnia na wyświetlaczu zacznie migać.

Przy pomocy klawiszy "▲" i "▼" ustawić dzień.

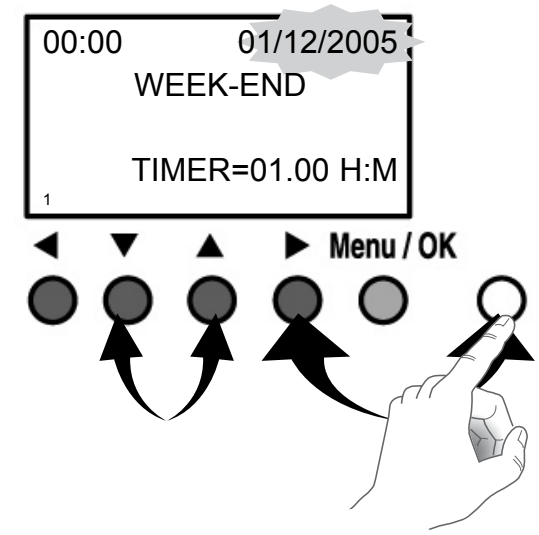
Ponownie nacisnąć klawisz "▶" w celu ustawienia miesiąca (cyfra miesiąca miga).

Przy pomocy klawiszy "▲" i "▼" ustawić miesiąc.

Ponownie nacisnąć klawisz "▶" w celu ustawienia roku (cyfra roku miga).

Przy pomocy klawiszy "▲" i "▼" ustawić rok.

Nacisnąć klawisz "Menu/OK", aby zakończyć ustawianie.



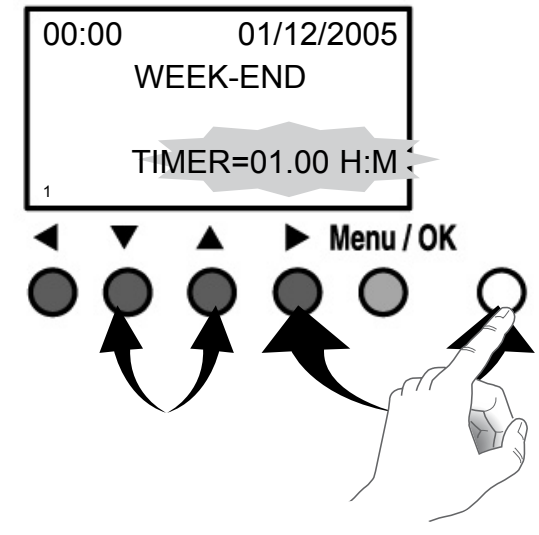
USTAWIANIE CZASU TRWANIA HYDROMASAŻU - TIMER

Na panelu sterowniczym przytrzymać wciśnięte jednocześnie przez jedną sekundę klawisz biały i klawisz "▶"; na wyświetlaczu cyfra godzin zaczyna migać.

Wcisnąć klawisz "▶" aż cyfra TIMER na wyświetlaczu zacznie migać.

Przy pomocy klawiszy "▲" i "▼" ustawić czas trwania hydromasażu.

Nacisnąć klawisz "Menu/OK", aby zakończyć ustawianie.



Zaleca się ustawienie timera na minimum 15 do maksimum 12 godzin zależnie od rodzaju użytkowania urządzenia.

Przycisk **Menu/ok** służy dla potwierdzenia wyżej opisanych czynności, jeżeli zostanie on przyciśnięty przez pomyłkę istnieje możliwość powrotu do menu poprzedniego przez naciśnięcie przycisku "◀".

Po naciśnięciu przycisku **Menu/ok** wchodzi się do menu pomocy technicznej.

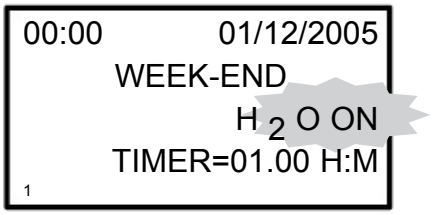
W tym przypadku jest żądane hasło składające się z 4 znaków.

Po piątej nieudanej próbie wprowadzenia hasła system przewiduje blokadę funkcji na czas około 39 minut i na wyświetlaczu ukaże się tzw. wsteczne odliczanie.

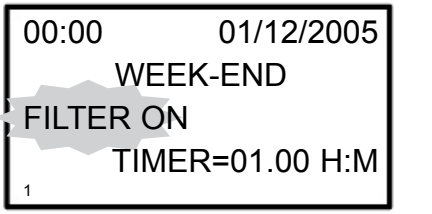
W każdym razie (przy blokadzie lub nie systemu), aby wrócić do menu podstawowego należy wyłączyć i ponownie włączyć prąd przy pomocy wyłącznika głównego systemu **ON/OFF**.

INNE WSKAZANIA NA WYŚWIETLACZU

H_20 ON
urządzenie napełniane wodą, dlatego elektrozawór napełniający zbiornika wyrównawczego musi być otwarty.

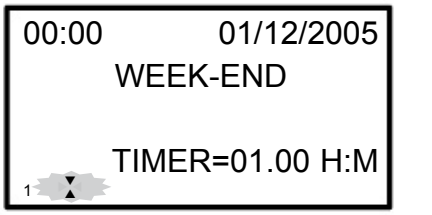


FILTER ON
pompa filtrująca jest włączona i wykonuje jeden z programów filtrowania.



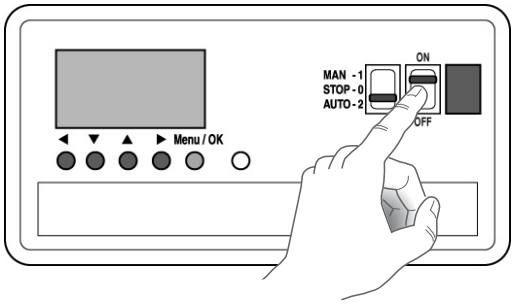
Jeżeli symbol ▼▲ , na wyświetlaczu obraca się, system funkcjonuje.

Jeżeli symbol ▼▲ , na wyświetlaczu jest nieruchomy, system nie funkcjonuje.



OGRZEWACZ

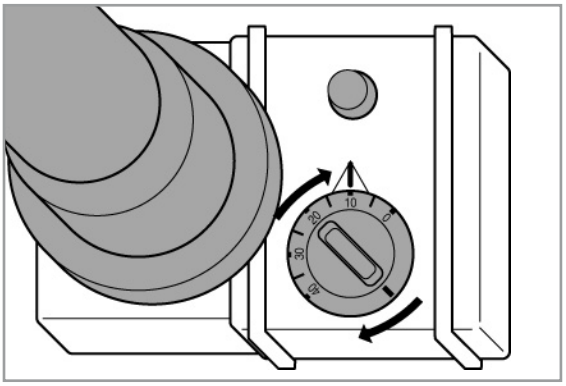
Aby włączyć ogrzewacz wody w minibasenie, ustawić na “ON” wyłącznik na panelu sterowniczym. Jeśli ogrzewacz działa, zapala się wskaźnik świetlny na panelu sterowniczym. Jeśli ogrzewacz nie działa, wskaźnik świetlny na panelu sterowniczym jest zgaszony.



Aby ustawić żądaną temperaturę, użyć przełącznika na ogrzewaczu. Pompa filtrująca działa do osiągnięcia ustawionej temperatury.

Można ustawić temperaturę w zakresie od 10°C do 40°C.

Duża ilość wody w urządzeniu wydłuża oczywiście czas potrzebny na osiągnięcie ustawionych temperatur

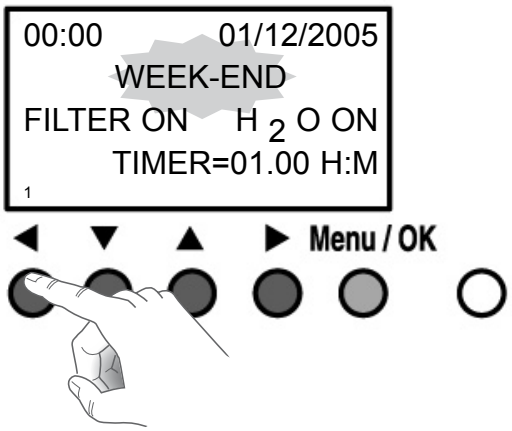


FILTROWANIE

Dla filtrowania, ustawionego automatycznie za pomocą timera na tablicy elektrycznej, przewidziane są różne programy.
Prawidłowe zaprogramowanie wstępne na pulpicie sterowniczym ma zasadnicze znaczenie, ponieważ ustawienie programów filtrowania jest zależne od dnia tygodnia i godziny.
Dostępnych jest 5 różnych programów filtrowania.
Trzy z nich są szczególnie wskazane dla użytku domowego, natomiast dwa przeznaczone są do użycia intensywnego.
Ogólnie mówiąc, wszystkie programy polegają na przeprowadzeniu skutecznego cyklu filtrowania rano i wieczorem.
Obecność osób w basenie, wykrywana automatycznie przez system, powoduje włączenie pompy filtrującej niezależnie od ustawionego programu.
Analogicznie, dopóki woda nie osiągnie ustawionej temperatury, pompa filtrująca i ogrzewacz (za wyjątkiem godzin nocnych przy programach do użytku domowego) działają niezależnie od ustawionego harmonogramu i typu programu.

WYBÓR PROGRAMÓW FILTROWANIA

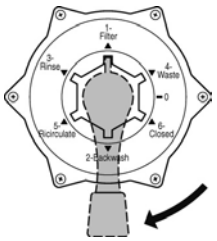
Aby zmienić program filtrowania, wcisnąć klawisz "◀" aż na wyświetlaczu pojawi się wybrany program.
Aby **włączyć ręcznie** pompę filtrującą niezależnie od ustawionego programu, ustawić na "MAN" wyłącznik pompy filtrującej na tablicy sterowniczej. Funkcja ta jest wykorzystywana, gdy wystąpi nagła konieczność przefiltrowania wody. Zaleca się ponowne ustawienie wyłącznika pompy filtrującej w położeniu "AUTO", gdy tylko woda jest czysta.
Nie włączać ręcznie pompy filtrującej na dłużej niż trzy kolejne godziny.



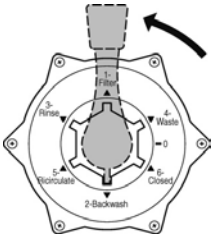
PROGRAMY FILTROWANIA DLA:		DZIENNY CZAS FILTROWANIA	UŻYCIE ZALECANE
UŻYTKU DOMOWEGO Przy tych programach instalacja filtrująca i grzewcza są zawsze wyłączone w godzinach od 22 do 8.	**Home-1**	Razem 3 godziny	Przy przeciętnym korzystaniu z basenu ogólne zużycie mediów jest na niskim poziomie z zachowaniem wysokiej jakości filtrowania.
	Home-2	Razem 4.5 godziny	Idealne do użytku domowego przy większej liczbie osób korzystających z urządzenia.
	Week-end	2 godziny od poniedziałku do czwartku 3 godziny w piątek, sobotę i niedzielę	Idealne do ograniczonego użytku domowego, głównie podczas weekendów, z oszczędnością mediów w pozostałych dniach.
UŻYCIA INTENSYWNEGO	**Continuous-1**	Razem 6 godzin	Użycie typu intensywnego, na przykład gdy basen jest ustawiony na dworze lub przy długotrwałym z niego korzystaniu.
	Continuous-2	Ponad 12 godzin	Szczególnie duże obciążenie urządzenia, przy korzystaniu ciągłym i przez klika osób jednocześnie, wymagające maksymalnej zdolności filtrującej.

SPECYFIKACJA ZAWORU ROZDZIELCZEGO

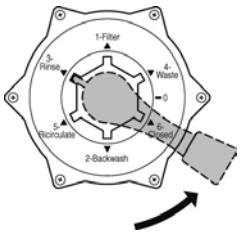
TYLKO WERSJA Z FILTREM PIASKOWYM



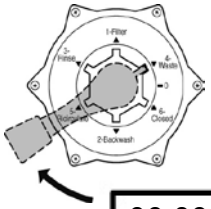
1 - Filter: położenie zaworu przy filtrowaniu wody.
Woda wpływa do filtra, przechodzi przez warstwę piasku, wypływa i powraca do basenu.



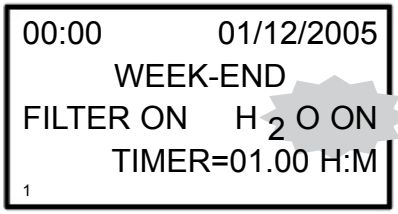
2 - Backwash: położenie zaworu przy czyszczeniu filtra z przepływem od tyłu.
Woda wpływa do filtra od dołu, przechodzi przez warstwę piasku usuwając zanieczyszczenia, które wypływają do góry bezpośrednio do odpływu.



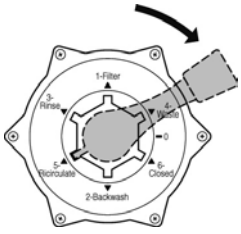
3 - Rinse: położenie zaworu przy wyrównywaniu warstwy filtracyjnej po czyszczeniu od tyłu.
Woda wpływa do filtra od góry, przechodzi przez warstwę piasku i wypływa bezpośrednio do odpływu.



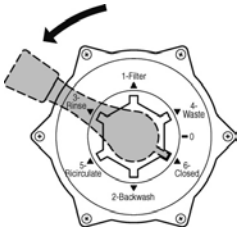
4 - Waste: położenie zaworu przy opróżnianiu nadmiaru wody z wykorzystaniem zbiornika wyrównawczego.
Jeżeli przybyło wody w zbiorniku wyrównawczym na skutek deszczu, włączyć pompę filtrującą dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis "H_2O ON", następnie wyłączyć pompę i przestawić zawór na "Filter". Nadmiar wody nie wpływa do filtra, lecz jest przekazywany bezpośrednio do pompy odpływowej.



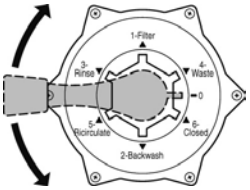
5 - Recirculate: do krążenia substancji chemicznej bez filtrowania.
Woda nie wpływa do filtra i powraca bezpośrednio do basenu.



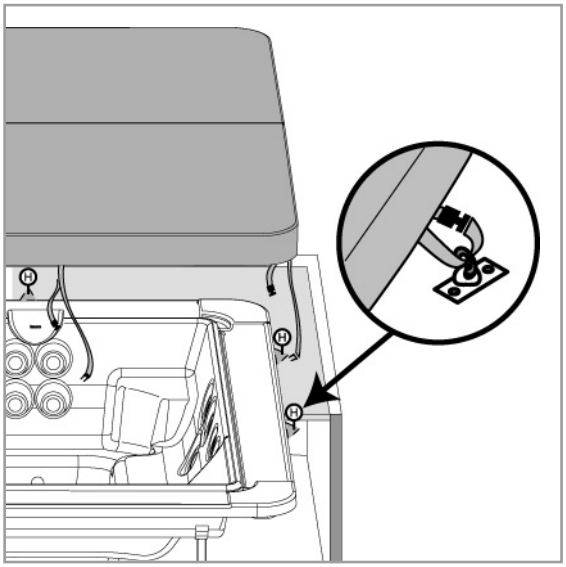
6 - Closet: położenie zaworu zamknięte.
Woda nie krąży przez filtr.



0 - W okresie bezczynności urządzenia ustawić zawór rozdzielczy w położenie pośrednie oznaczone "OFF".



POKRYWA MINIBASENU



Należy zawsze utrzymywać mini basen pod odpowiednim przykryciem dostarczonym wraz z dostawą, (kiedy nie jest użytkowany) w taki sposób, aby zredukować straty ciepła i parowanie oraz, aby zapobiec zabrudzeniu wody. i przede wszystkim ze względu na bezpieczeństwo, gdy jest pozostawiony z wodą we wnętrzu.
Pokrycie musi być zaczepione za pomocą pasów uszczelniających i ewentualnie, dla większego bezpieczeństwa, zamknięta na klucz.

Przykrycie nie zostało zaprojektowane dla przenoszenia obciążeń.
Nie należy siadać, chodzić lub kłaść się na przykryciu.
Nie układać na nim przedmiotów. Przykrycie nie zamocowane i nie zamknięte może być niebezpieczne.
Nie przestrzeganie zaleceń zamocowania przykrycia, podczas, gdy wanna jest pozostawiona z wodą we wnętrzu, może okazać się niebezpieczne dla użytkownika.
Należy całkowicie zdjąć przykrycie przed wejściem do mini basenu; w innym wypadku można zostać wewnątrz uwięzionym.

Zaleca się, aby przesuwanie nakrycia termicznego było wykonywane przynajmniej przez dwie osoby. Poleca się, aby podnosić je i transportować używając wyłącznie przeznaczonych do tego celu uchwytów.

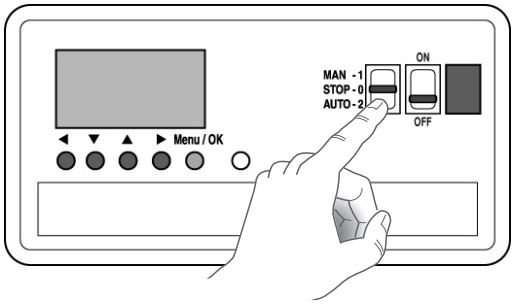
CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

Patrz INSTRUKCJA CZYSZCZENIA załączona do produktu.

CZYSZCZENIE FILTRÓW

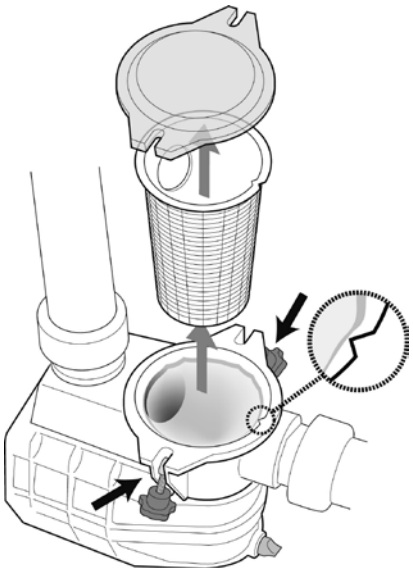
CZYSZCZENIE FILTRA WSTĘPNEGO

Przy normalnym filtrowaniu zanieczyszczenia odkładają się w filtrze wstępnym pompy filtrującej.



Wyłączyć pompę filtrującą przestawiając na “STOP” wyłącznik pompy filtrującej na tablicy sterowniczej.

Zamknąć zawór ssawny pompy filtrującej.
(Założony przez instalatora).



Odkręcić pokrętła mocujące pokrywę kosza filtra wstępnego; wyjąć kosz i oczyścić go z osadów.
Włożyć kosz w gniazdo uważając na jego prawidłowe położenie.

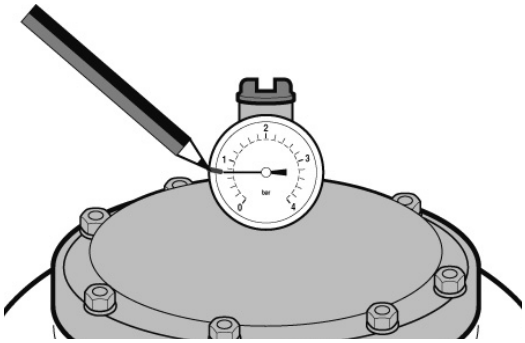
Po zamocowaniu przezroczystej pokrywy otworzyć ponownie zawór ssawny.

Uruchomić pompę filtrującą przestawiając na “MAN” wyłącznik pompy, odpowietrzyć filtr piaskowy (patrz faza 10 PIERWSZEGO ROZRUCHU) i przestawić z powrotem w położenie “AUTO” wyłącznik pompy.

CZYSZCZENIE FILTRA PIASKOWEGO

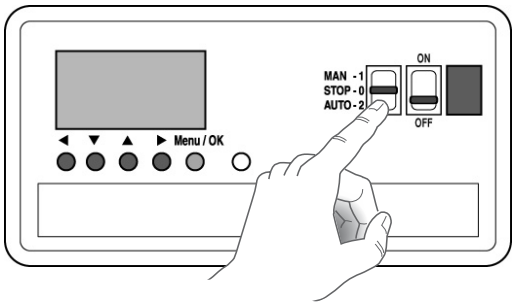
Filtr piaskowy składa się z warstwy filtracyjnej piasku kwarcowego mikroperłowego.
Jego działanie polega na przechodzeniu wody przez element filtrujący i pozostawianiu na nim zanieczyszczeń organicznych w postaci zawiesiny.
Filtr został zaprojektowany do równomiernego rozprowadzania wody na warstwie piasku tak, by uniknąć tworzenia się kanałów uprzywilejowanych, które znacznie osłabiłyby skuteczność filtracji.

Przy pierwszym rozruchu nowej instalacji oznaczyć wartość ciśnienia odczytaną na manometrze filtra.



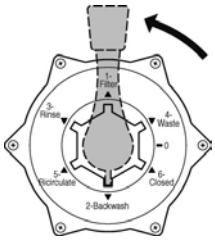
Czyszczenie piasku odbywa się poprzez CZYSZCZENIE OD TYŁU:
- gdy ciśnienie wskazywane na manometrze przekroczy o 0.5 atm wartość ciśnienia odczytaną przy nowej instalacji
- zawsze gdy zostanie osiągnięta wartość 1.5 BAR.

Przestawić na "STOP" wyłącznik na tablicy sterowniczej każdorazowo przy przestawianiu DŹWIGNI PRZEŁĄCZAJĄCEJ.

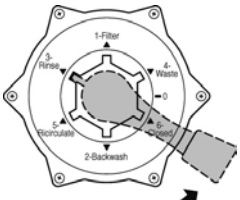


Nieprzestrzeganie tej reguły może spowodować poważne uszkodzenia instalacji i przepadek wszelkich zobowiązań gwarancyjnych producenta.

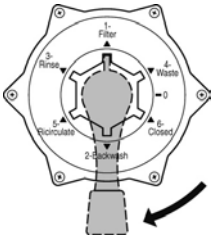
- Ustawić zawór rozdzielczy na "BACKWASH" i włączyć pompę w trybie "MAN" na około 1 minutę.
  Skontrolować stan wody przez szybkę kontrolną na samym zaworze.



- Ustawić zawór rozdzielczy na "RINSE" i włączyć pompę w trybie "MAN" na około 30 sekund.
  Aby umożliwić wyrównywanie warstwy filtracyjnej po czyszczeniu od tyłu.



- Wrócić do położenia "FILTER" i włączyć pompę w trybie "MAN".
  Czyszczenie od tyłu powoduje znaczne zużycie wody ze zbiornika wyrównawczego. Jeśli proces czyszczenia od tyłu zostanie zatrzymany z powodu braku wody w zbiorniku, odczekać kilka minut, aby system przywrócił właściwy poziom wody dzięki otwarciu elektrozaworu napełniającego.

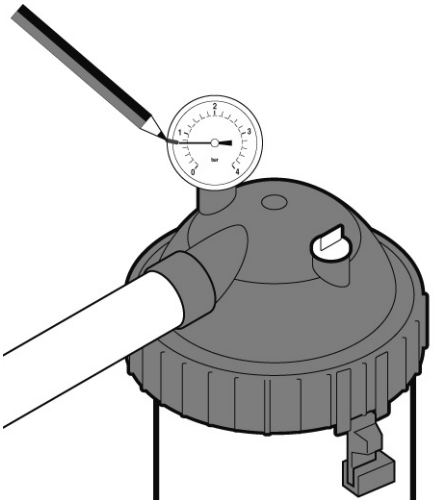


Po wielu latach użytkowania skuteczność filtracji piasku może ulec nadmiernemu obniżeniu; należy wówczas wymienić piasek.
W przypadku tej czynności zaleca się zgłoszenie do centrum serwisowego Teuco.

CZYSZCZENIE FILTRA Z WKŁADEM

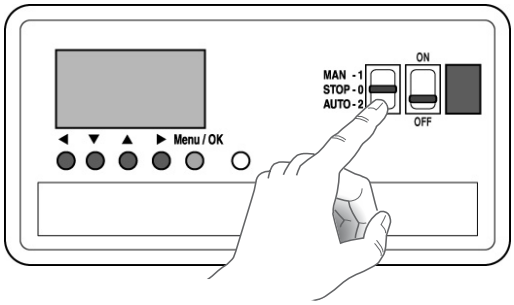
Filtr z wkładem wykorzystuje poliestrowy element filtrujący zapewniający optymalną skuteczność filtrowania wody. Całkowita powierzchnia filtrująca wynosi 7 metrów kwadratowych. Filtr można myć, przywracając jego normalną skuteczność filtracji.

Przy pierwszym rozruchu nowej instalacji zanotować wartość ciśnienia odczytaną na manometrze na czubku filtra.



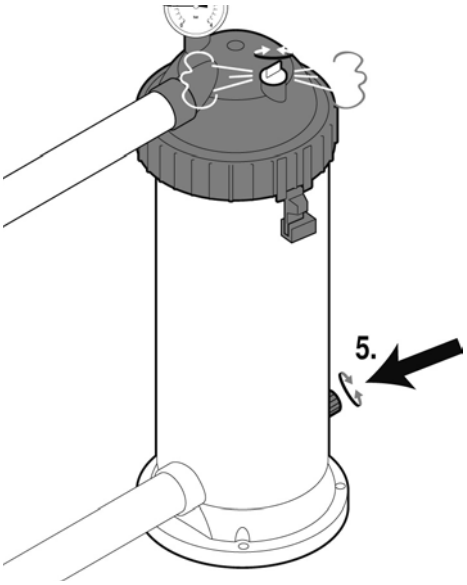
Czyszczenie/wymiana wkładu filtra odbywa się:
- gdy ciśnienie wskazywane na manometrze przekroczy o 0.7 atm wartość ciśnienia odczytaną przy nowej instalacji
- zawsze gdy zostanie osiągnięta wartość 2.0 BAR.

Przestawić na "STOP" wyłącznik na tablicy sterowniczej; nieprzestrzeganie tej reguły może spowodować poważne uszkodzenia instalacji i przepadek wszelkich zobowiązań gwarancyjnych producenta.



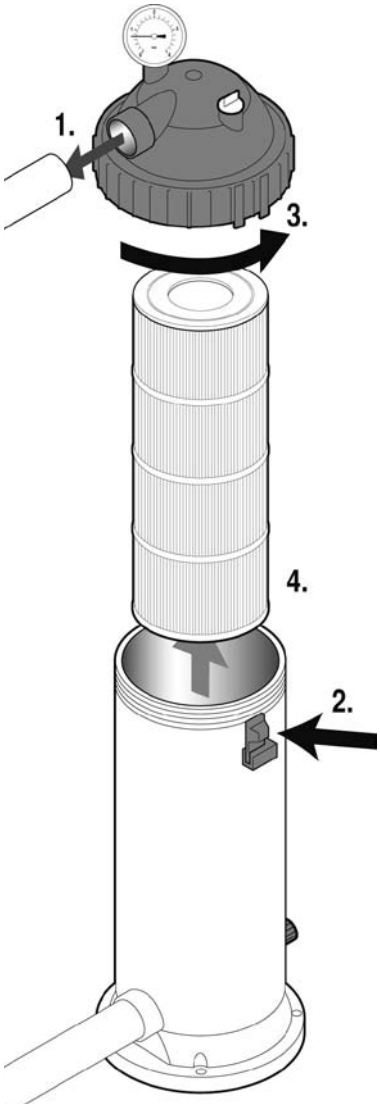
Zamknąć zawór ssawny pompy filtrującej.
(Założony przez instalatora).

Rozładować ewentualne nadciśnienie za pomocą zaworu odpowietrzającego na filtrze.



Wyjąć zatyczkę spustową (5) znajdującą się w podstawie obudowy filtra, aby wypuścić wodę z jego wnętrza.

Odłączyć połączenia hydrauliczne między górną częścią filtra a przewodami zasilającymi ogrzewacz (1).



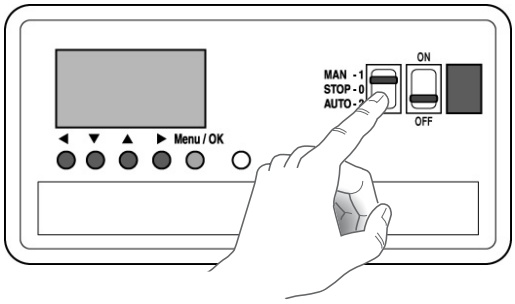
Zdjąć pokrywę naciskając klawisz odblokowujący (2) znajdujący się tuż pod pierścieniem i odkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara pierścień (3).
Obie czynności należy wykonać jednocześnie zawsze, gdy zostaje włączony mechanizm odblokowujący.

Wyjąć wkład filtra (4) i umyć/wymienić go.
Nie stosować rozpuszczalników do czyszczenia filtra, wkładu i innych komponentów.
Użycie rozpuszczalników może spowodować uszkodzenie elementów plastikowych.
W przypadku wymiany wkładki filtrującej, dopilnować jej utylizacji.

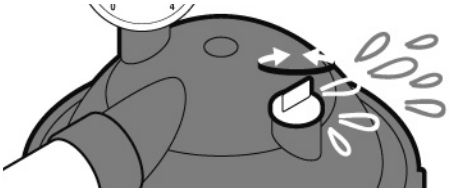
Skontrolować, czy na pierścieniu gumowym OR znajdującym się pod zatyczką nie ma nacięć, pęknięć, odkształceń i/lub śladów zużycia.
Jeśli konieczna jest wymiana, zaleca się zgłoszenie do centrum serwisowego Teuco.

Sprawdzić, czy podczas demontażu nie został uszkodzony mechanizm odblokowujący.
Nie używać filtra, jeśli mechanizm odblokowujący pokrywy jest uszkodzony.

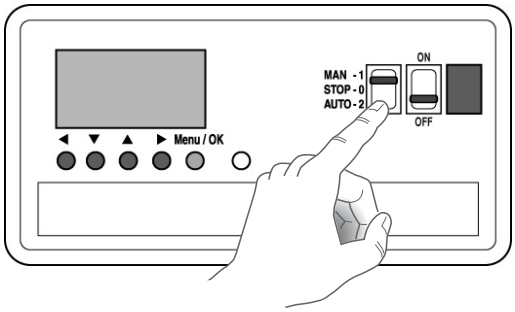
Po założeniu umytego/wymienionego filtra z wkładem i zamknięciu zatyczki spustowej (5), powtórzyć poprzednie etapy w odwrotnej kolejności.
Następnie:
Włączyć pompę ustawiając na “MAN” wyłącznik na panelu sterowniczym.



Odpowietrzyć filtra za pomocą zaworu odpowietrzającego aż zacznie wypływać woda.



Przestawić z powrotem w położenie “AUTO” wyłącznik na pompie filtra.



CZYSZCZENIE OKRATOWANIA I FILTRÓW

Podczas normalnego użytkowania, kratownice zasysające wodę podlegają zanieczyszczaniu. Może to spowodować spadek efektywności działania instalacji hydromasażu.

Dlatego jest ważne dokonywanie usuwania ewentualnych przeszkód (np. włosów) z kratownic zasysających wodę.

W przypadku zauważenia spadku efektywności hydromasażu, również w przypadku czystych kratownic zasysających, należy zwrócić się do obsługi technicznej dla oczyszczenia filtrów zasysania wody, umieszczonych w kanale i/lub przeprowadzenia innych kontroli.

WYŁĄCZENIE NA ZIMĘ

Całkowicie opróżnić minibasen w następujący sposób:

1 - wyłączyć zasilanie minibasenu na panelu sterowniczym.

2 - Otworzyć zawory spustowe na pompach do hydromasażu, (jeżeli pompy nie są wyposażone w zawór spustowy należy odkręcić częściowo tulejkę), na wannie wyrównawczej, na przewodach połączenia pomiędzy basenem i spa-pack i na przewodach D60 wewnątrz basenu, (jeżeli są obecne).

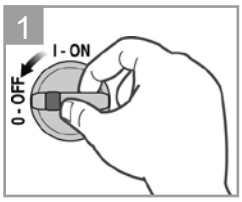
3 - opróżnić z wody pompę filtrującą odkręcając korek w dolnej części kosza filtra wstępnego.

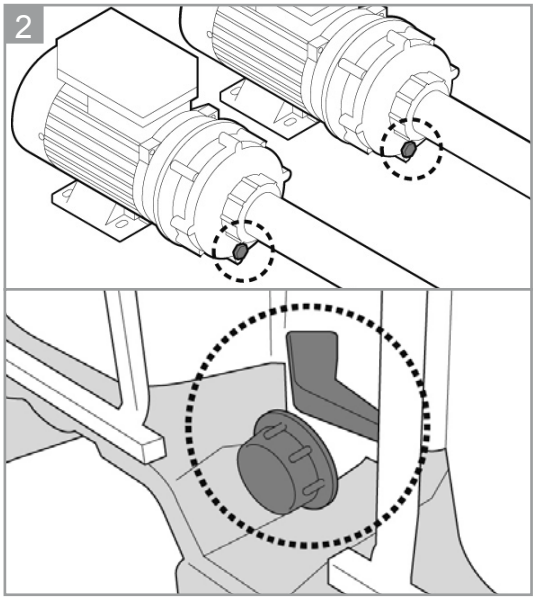
4 - przy pomocy specjalnego zasysacza zebrać wodę z dna minibasenu.

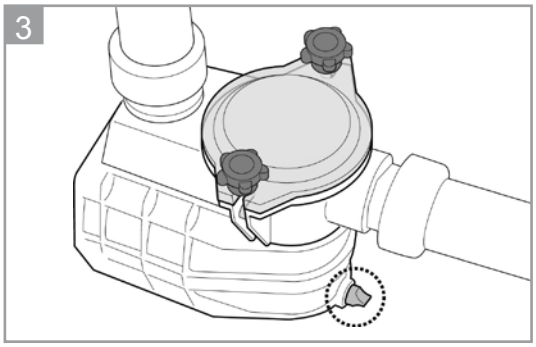
5 - przykryć minibasen dostarczoną pokrywą, aby nie dopuścić do zabrudzenia.

Przed ponownym użyciem Minibasenu Teuco po przerwie zimowej należy wykonać kroki opisane w rozdziale PIERWSZY ROZRUCH.

W przypadku korzystania z urządzenia w zimie zalecane jest założenie izolacji na zbiornik wyrównawczy i wszystkie przewody rurowe.

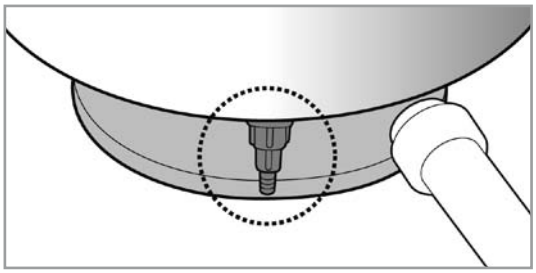






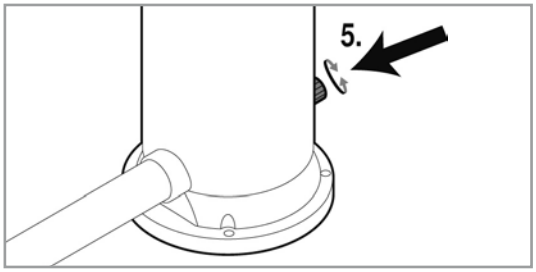
FILTR PIASKOWY

Opróżnić filtr z wody odkręcając zewnętrzną zatyczkę spustową. Dzięki temu wypłynie tylko woda a nie piasek, który zostanie zatrzymany przez filtr zatyczki.



FILTR Z WKŁADEM

Opróżnić filtr z wody odkręcając zewnętrzną zatyczkę spustową (5).
Wkład należy wyjąć z filtra, oczyścić i złożyć na przechowanie w suchym miejscu.

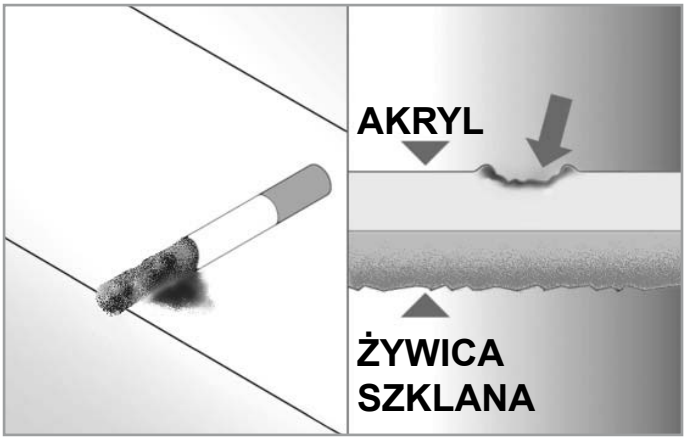


Jeśli urządzenie nie będzie prawidłowo działać (Np.: po wymianie żarówki w oświetleniu podwodnym) należy zwrócić się bezpośrednio do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego (patrz załączona lista).

USUWANIE ZADRAPAŃ, ZARYSOWAŃ I ŚLADÓW PO PAPIEROSACH

Przede wszystkim należy sprawdzić, czy zarysowanie lub przypalenie naruszyło wyłącznie warstwę powierzchniową materiału akrylowego.

Naprawa powinna zostać przeprowadzona przez autoryzowanego serwisanta.



Tebrikler! Seçmiş olduğunuz TeucoHydrospa, kullanılan mükemmel malzeme kalitesiyle vegeliştirilmiş tesisat uyarlamalarıyla, üstün performansa sahip bir ürün isteyenleriçin ideal bir üründür.

Günün muhtelif saatlerinde, su masajının sunduğu sıhhat ve rahatlamayı isteyenleriçin her yerde, TeucoHydrospa 630 masajlı 6 oturağı ile zevkli ve etkin bir masajsağlamakta ve aynı zamanda harika bir kullanım esnekliği, kişiselleştirilebilmeimkanı ve yüksek performans sunmaktadır.

Bunlara ek olarak, Teuco gibi uzun yılların tecrübesine sahip lider bir şirketingaranti güvencesi altındaki bir ürünün sunduğu huzur ve güvenliğe de sahipoluyorsunuz.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ 242
- KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
- TEUCO KALİTESİ
- TEUCO MİNİ HAVUZUN UYGUN KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI
- GÜVENLİK TALİMATLARI

KULLANIM TALİMATLARI
- MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI 244
- KONTROL PANELİ ÖZELLİKLERİ 246
- İLK KEZ ÇALIŞTIRMA - KUM FİLTRELİ VERSİYON 246
- İLK KEZ ÇALIŞTIRMA - KARTUŞ FİLTRELİ VERSİYON 250
- KONTROL PANELİ ÖZELLİKLERİ 252
- PUMP 1 (POMPA 1)
- PUMP 2 (POMPA 2)
- LIGHT (IŞIK)
- SAATİN - TARİHİN - HİDROMASAJ SÜRESİNİN AYARLANMASI 253
- DİĞER GÖSTERGE EKRANLARI 254
- ISITICI 255
- FİLTRELEME 255
- FİLTRELEME PROGRAMLARININ SEÇİMİ 256
- SEÇİM VANASI ÖZELLİKLERİ - *SADECE KUM FİLTRELİ VERSİYONDA* 257
- MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ 258

BAKIM
- YÜZEYLERİN TEMİZLENMESİ 259
- FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ (ÖN-FİLTRE - KUM FİLTRESİ - KARTUŞ FİLTRESİ)
- IZGARA VE FİLTRELERİN TEMİZLENMES
- KIŞ BOYUNCA KULLANIM KURALLARI 264

ONARIMLAR 265
- AŞINMALARIN, ÇİZİKLERİN VE SİGARA YANIKLARININ ÇIKARILMASI

KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

- *Bu kılavuz, Teuco Mini Havuz'un güvenli bir şekilde kullanımı için bir rehberdir, bu yüzden ürünü kullanmaya başlamadan önce tüm bölümlerinin dikkatle okunması gerekmektedir.*
- *Bu kılavuz ürünün tamamlayıcı bir parçasıdır, bu yüzden ileride kullanmak üzere saklanmalıdır.*
- *Teuco Guzzini Spa, önceden bildirmeksizin ürün üzerinde gerekli değişiklikleri yapma hakkını saklı tutar.*

TEUCO KALİTESİ

Teuco, hem kullanılan plastik aksamlar hem de yapı detaylarında devamlı teknolojik geliştirmeler yaparak ürününde kullanılan malzemelere büyük titizlik göstermektedir. Bütün Teuco Mini Havuzlar dökme akrilik reçineden başlayarak şekillendirilirler.

Teuco Minihavuzları CE markasına sahiplerdir, bu marka bunların Avrupa Birliği Direktiflerince şart koşulan esansiyel özelliklere uygun olacak şekilde tasarlandıklarını ve üretildiklerini kanıtlayan bir belgedir.

LED ışıklandırma aygıtı IEC 62471 normatifine göre tarafından (İtalyan Kalite Marka Enstitüsü) sertifika edilmiştir ve RİSKSİZ olarak değerlendirilmiştir.ir.

TEUCO MİNİ HAVUZUN DOĞRU KULLANIMI İÇİN FAYDALI İPUÇLARI

- Bir su masajının rahatlatıcı ve zindelik verici etkilerinden yararlanmak amacıyla bir su masajı banyosu yapmak için şüphesiz en iyi zaman bir spor veya beden egzersizi sonrası olup asla mide tam dolu iken ve gıdalar uygun bir şekilde hazmedilmeden önce değildir.
- Masajdan maksimum verimi alabilmek için su sıcaklığının 37°C civarında olması gerekmektedir.
- En önemlisi de, eğer ilk kez kullanıyorsanız, su masajı seansı sadece birkaç dakika ile sınırlandırılmalıdır. Daha sonra, bu süre kademeli olarak 15-20 dakikaya çıkarılabilir, fakat bu her zaman için kullanıcının genel fiziksel sıhhatine bağlıdır.

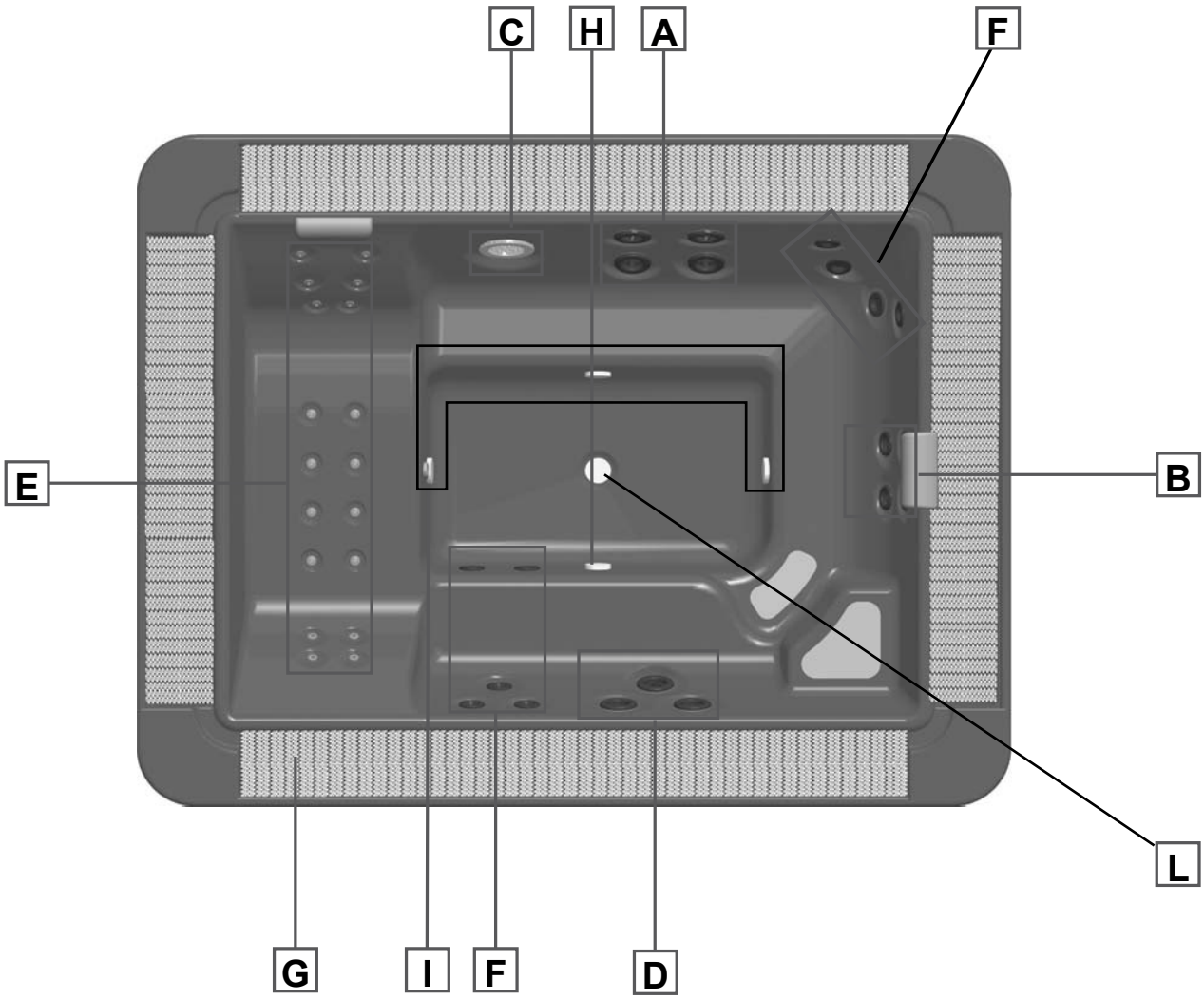
GÜVENLİK TALİMATLARI

- Ürün montajı doğru olarak yapıldıktan sonra, ürünle birlikte gelen kurulum kılavuzundaki talimatlara riayet ediniz. Hatalı montaj kişilere, eşyalara ve hayvanlara zarar verebilir. Üretici firma hatalı montajdan kaynaklanabilecek olası zararlardan sorumlu değildir.
- Ürünün doğru bir şekilde kullanımı için, bu kılavuz içerisinde yer alan indikasyonlara riayet ediniz. Bu ürün, sadece tasarlandığı amaç için kullanılmaya uygundur. Talimatlara ve özellikle de emniyet ile ilgili olanlara uygun olmayan kullanımlara bağlı olabilecek olası hasarlardan Üretici sorumlu tutulamaz.
- Bu ürün, ev-içi kullanım amacıyla üretilmiştir. Genel kullanıma açık olması durumunda, Teuco tarafından önerilen teknik ve güvenlik kullanım şartlarına ek olarak Teuco Mini Havuzun kurulacağı ülkede geçerli olan tesisat, güvenlik ve su işlemleri ile ilgili normlara uygunluk garanti edilmelidir.
- Bu ürünün kullanımı yetişkin kimselere ayrılmıştır. Akli veya duyusal fiziksel kapasiteleri tam yerinde olmayan kimselerin veya yeterli deneyimi veya kullanma bilgisi olmayan kimselerin gözetimaltında bulunmadıkları veya kendilerinin güvenliğinden sorumlu olabilecek bir kişi tarafından cihazın kullanımı konusunda eğitilmedikleri sürece cihazın kullanımı uygun değildir. Çocukların cihaz ile oynamadıklarından emin olmak üzere gözetlenmeleri gerekmektedir. Özel koşullarda (yaşlılar, yüksek tansiyon hastaları, kalp hastaları, gebelik durumu) küvetin kullanımı için önceden bir doktor görüşü alınması gerekmektedir.
- Su masajı sistemi çalışırken:

- emme ağızlarının, herhangi bir nesne veya vücut uzvunuzdan dolayı tıkanmamasına dikkat ediniz ve özellikle saçlardan uzak tutunuz.
- kırılabilen nesneleri (örneğin su bardaklarını) elinizde bulundurmayınız.
- elektrikli aletleri (örneğin radyolar, saç kurutma makinesi)

- Mini Havuzun yanında kullanmayınız. Mini Havuza girerken ve havuzdan çıkarken dikkatli olunuz, çünkü su tüm zeminleri kayganlaştıracaktır.
- Atmosfer koşullarının elverişli olmadığı zamanlarda Mini Havuzu kullanmayınız (ör: fırtına sırasında).
- Garanti periyodu süresince bir arızayla karşılaştığınızda veya ürünün doğru çalışmaması halinde, yalnızca yetkili teknik personele veya servis merkezine başvurunuz.
  Üretici firma, kurcalanmış veya yanlış şekilde tamir edilmiş cihazlardan kaynaklanan yaralanma veya hasarlardan sorumlu değildir.
- Minihavuzun ve özellikle bunun gömme versiyonlaının kullanımında havuz içine kazaen düşmeleri engellemek üzere tehlike işaretlendirmeleri kullanın ve uygun önlemler alınız.

MİNİ HAVUZUN FONKSİYONLARI



A - Roto Jet: Hepsi ayarlanabilir dört jet. En üstte bulunan iki jet, özel bir girdap etkisi yaratacak şekilde yönlendirilebilir; aşağı kısımdaki jetler ise tıpkı bir yüksek akışlı su masajı jeti gibi yönlendirilebilir. Bütün jetlerin akış kapasitesi harici halkayı basit bir şekilde döndürerek ayarlanabilir.

B - Multi roto Jet: Geniş taşıma kapasiteli ve yönlendirilebilen dört adet jet. Bu şekilde döndürülebilir mikro su jetleri özel bir girdap efekti yaratılmasına izin vermektedirler. Bir dış halkanın basit bir biçimde döndürülmesiyle mikro jetlerin su taşıma kapasiteleri ayarlanabilmektedir.

C - Power Jet: Bu, en derin ve en güçlü masaj hareketini yapan jettir. Bu jetin etkisi, bir şelale veya bir sel akıntısı gibi güçlü bir doğa kuvvetine benzemektedir.

D - Üçlü Roto Jet: Üçlü Roto Jet: Hepsi ayarlanabilir üç jet. En üstte bulunan iki jet, yüksekkapasiteye sahip su masaj jetleri gibi doğrusal olup, aşağıdaki jetler ise özel birgirdap etkisi yaratacak şekilde yönlendirilebilir özelliktedir. Bütün jetlerin akışkapasitesi harici halkayı basit bir şekilde döndürerek ayarlanabilir.

E - Stream Jet: Sağlıklı ve dengeli bir su akışıyla tüm vücudu sarmak üzere bulunan onsekiz adet jet; her su jetinin küçük menzili, sayılarının fazla oluşu sayesinde arttırılmış olup, son derece rahatlatıcı bir hidromasaj etkisi yaratmaktadır.

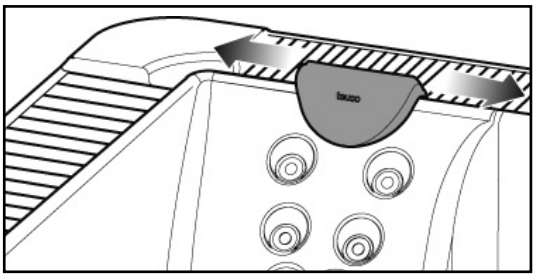
F - Swing Jet: Çift çıkışlı mikro su jetlerini döndürebilme özelliğine sahip dokuz adet su jeti özel bir girdap efekti yaratılmasına izin vermektedirler. Herbirinde su akımının kapasitesi bir dış halkanın basit bir biçimde döndürülmesiyle ayarlanabilmektedir.

G - Su toplama ızgarası: Suyun yüzeyindeki yabancı maddeleri temizleyerek özel bir iç filtre sistemine gönderir.

H - Cromoexperience: Akşamları da Teuco Minihavuzunuz suyun yüzeyinde ışık oyunları ile büyüleyici renk karşıtlıkları sunan Cromoexperience ile sizlere görsel bir şölen sunacaktır.

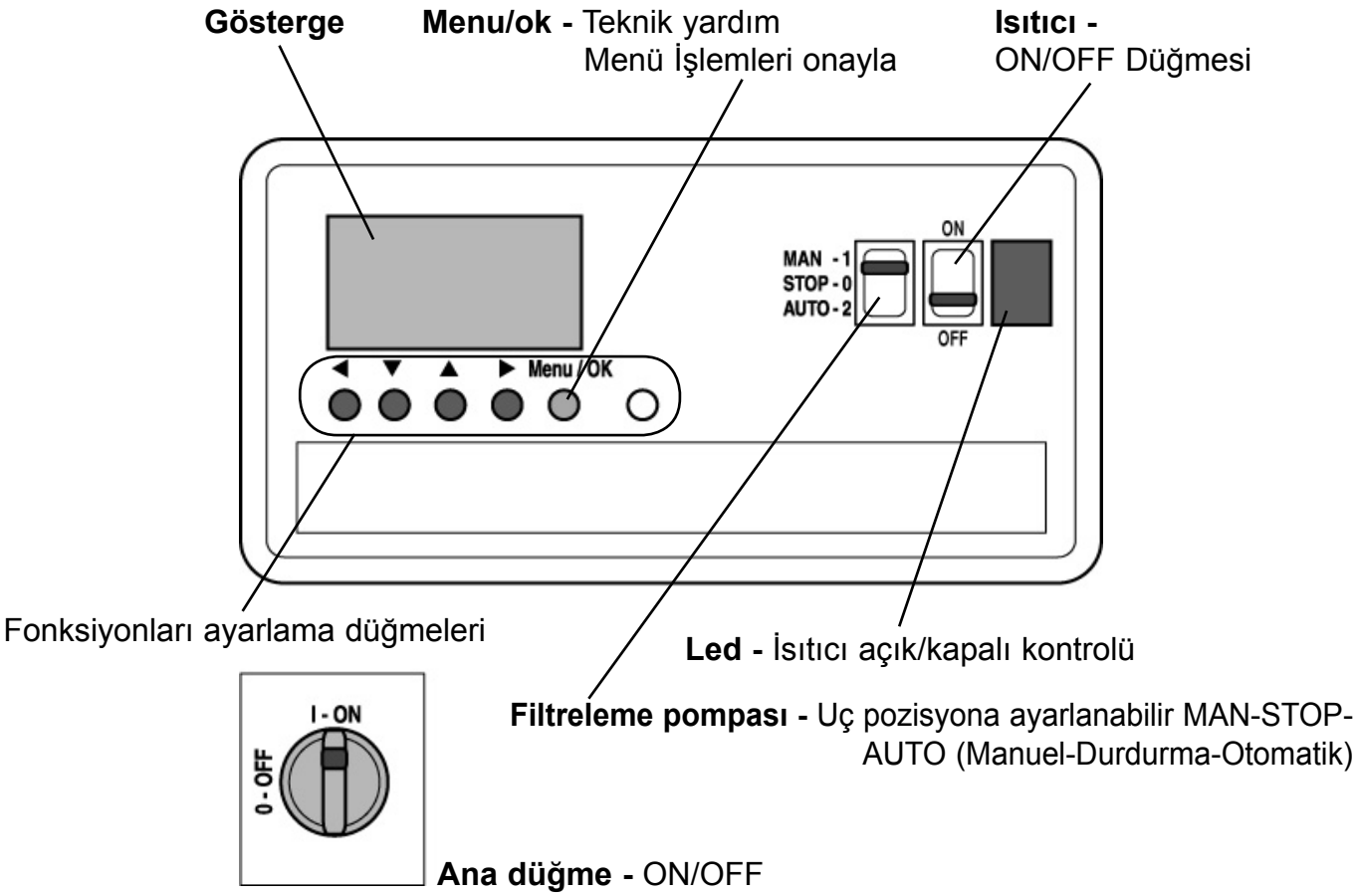
L - Emme menfezleri: Bu menfezler suyu çeker ve hidro-masaj sisteminin iç kısmına aktarır.

O - Merkezi Gayzer: Bu çıkış, mini havuza ısıtılmış ve filtrelenmiş suyu verir.



Anatomik kafalık OPSİYONEL: Yumuşaklıkları ve ergonomik tasarımları ile başı rahat ve doğru pozisyonda tutarak, her Teuco Mini havuz kullanıcısını rahatlamaya davet ederler. Kafalıklar, manyetik özellikte olup ve her oturak kenarına yerleştirilebilir.

KONTROL PANELİ ÖZELLİKLERİ



İLK KEZ ÇALIŞTIRMA - KUM FİLTRELİ VERSİYON

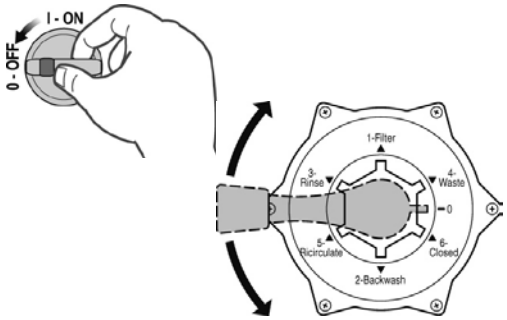
Bu prosedür, ünitenin ilk kez çalıştırılması esnasında ve havuzun, kompense küvetinin, filtrenin ve devir-daim pompasının boşaltılmasını gerektiren işlemler gerçekleştirildiği zaman uygulanır.
Kum, sadece senelerce kullandıktan sonra değiştirilir.
Bu işlem için Teuco teknik yardım merkezine başvurulması tavsiye edilir.

1 - MİNİ HAVUZUN ÖRTÜSÜNÜ ÇIKARINIZ

Bkz. “Mini-havuz Örtüsü".

2 - SİSTEMİN ELEKTRİĞİNİ KESİNİZ

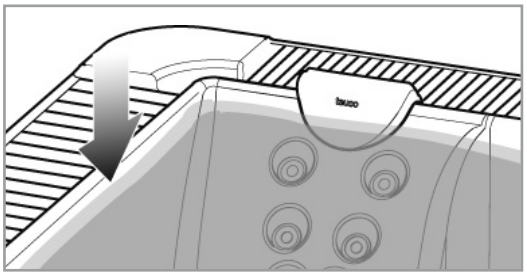
Ana düğmeyi "OFF" konumuna getiriniz.



3 - VANAYI KAPATINIZ

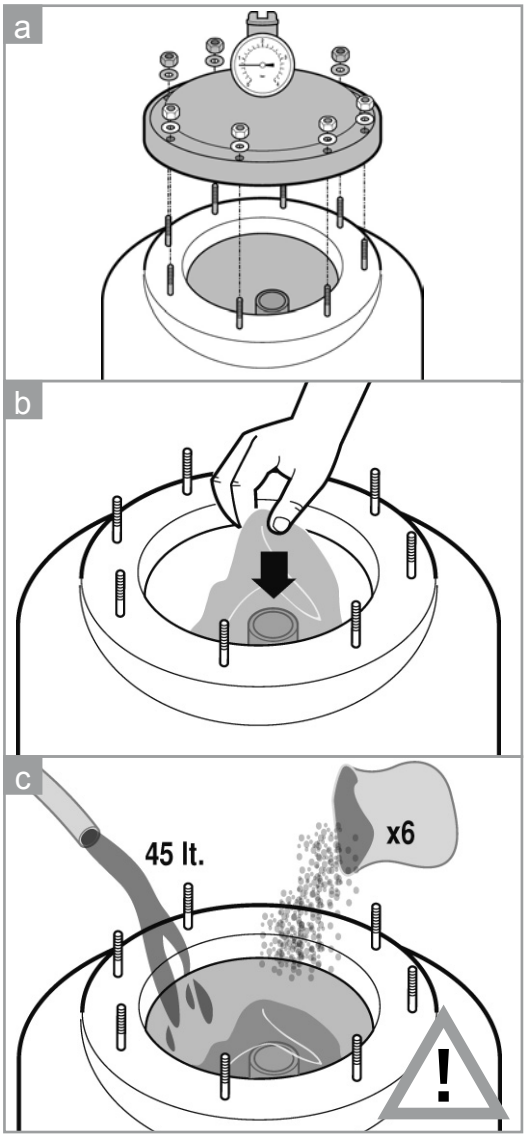
Filtre vanasını 0 konumuna getiriniz.
Boru hatları boyunca, mevcut bütün kesme vanalarını kapatınız.

4 - MİNİ HAVUZU DOLDURUNUZ
Mini havuzu kenar kısmına kadar doldurunuz.



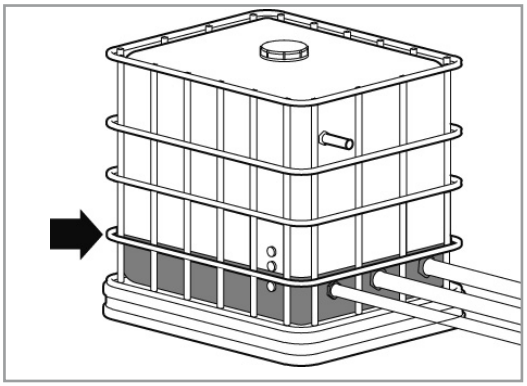
5 - KUM FİLTRESİNİ DOLDURUNUZ
a - Cıvataları ve rondelaları sökerek kum filtrenin kapağını çıkarınız.
b - Filtre içerisindeki boruyu koruyucu bir torba ile örtünüz.
c - Hazne içerisine 45 litre su doldurunuz ve 6 torba kumu (ürünle birlikte temin edilmiştir) filtrenin iç kısmına hasar vermemeye özen göstererek yavaşça muhafazanın içerisine boşaltınız.
DİKKAT: TOZ MADDEYİ SOLUMAYINIZ.

Belirtilen işlemleri yaptıktan sonra, koruyucu torbayı çıkarınız ve filtrenin kenarını temizleyiniz. Sızdırmazlık contasını vazelinle yağlayarak filtre kapağını tekrar takınız. Cıvataları rondelalarla beraber, her tarafa eşit olacak şekilde **ZORLAMADAN** sıkıştırınız.



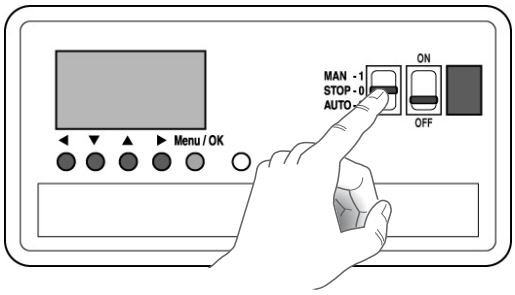
6 - Suyun kompense deposuna doğru akmasına izin verecek şekilde havuzu doldurmaya devam ediniz. **Su seviyesi, ilk güçlendirme halkasına ulaştığında havuzu doldurmayı durdurunuz.**

7 - Boru bağlantılarında kayıp olmadığından emin olmak için, ünitenin tahliye vanası hariç, boru hatları boyunca mevcut tüm vanaları açınız.

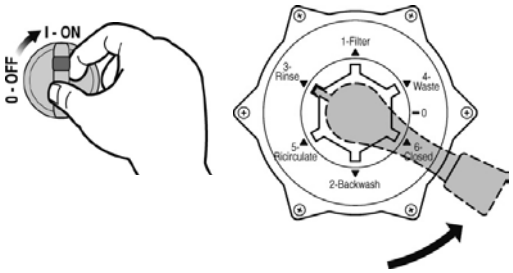


8 - SİSTEME ELEKTRİK VERİNİZ

Filtreleme pompasının düğmesini "STOP" konumuna getiriniz.

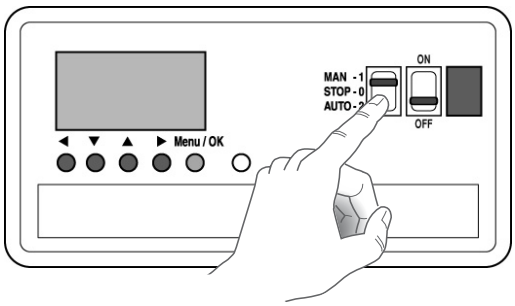


Ana düğmeyi "ON" konumuna getirerek kontrol panelini çalıştırınız.
Yükleme/doldurma elektrovalfı, suyu otomatik olarak kompense deposundaki çalışma seviyesine getirecektir.

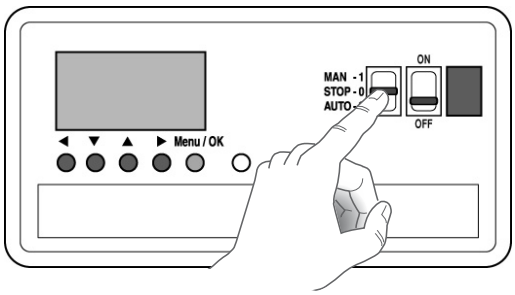


Filtre vanasını "3" (RINSE) konumuna getiriniz.

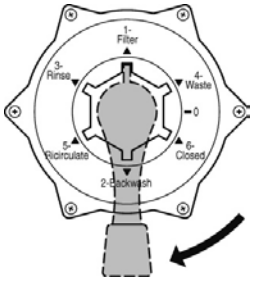
Pompa düğmesini "MAN" (manuel) konumuna getiriniz.
Su, kompense deposundan filtre içerisine girip direk olarak tahliyeden çıkarak kum yıkama işlemini gerçekleştirir.



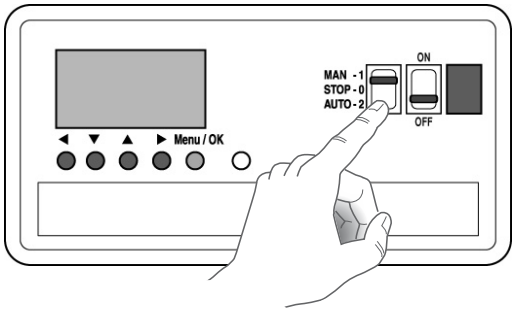
30-40 saniye sonra, pompa düğmesini "STOP" konumuna getirerek pompanın çalışmasını durdurunuz.



9 - Seçim kolunu "1" konumuna (FILTER) getiriniz.

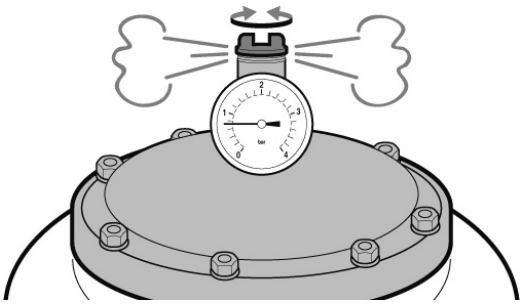


Pompa düğmesini "MAN" (manuel) konumuna getiriniz.
Havuzun suyu filtre edilmeye başlar.

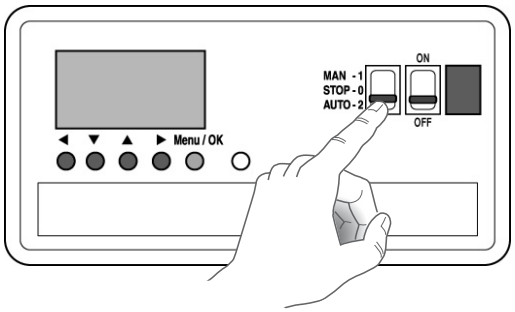


10 - FİLTRENİN TEMİZLİĞİNİ YAPINIZ

Filtre kapağı üzerindeki temizleme vanasını çeviriniz.
Filtrede hava birikimi, ünitenin çalışmasında ciddi aksaklıklara ve pompa ömrünün kısalmasına yol açacağından bu aşamada dikkatli olunuz.
Gerekirse işlemi birkaç defa tekrarlayınız.



Temizlik işlemini tamamladıktan sonra, pompa düğmesini "AUTO" konumuna getiriniz.



SUYUN TEMİZLENMESİ

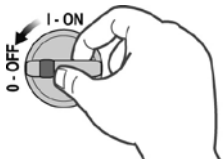
Suyu, Teuco tarafından verilen ürünlerle, ekteki kılavuzda belirtilen şekilde temizleyiniz.
Eş değerdeki başka tescilli ürünler de kullanılabilir.
Su kalitesinin uygun şekilde korunmasını ve sistemin doğru çalışmasını sağlamak için, pH değeri ve Klor seviyesi düzenli aralıklarla kimyasal açıdan test edilmelidir.

İLK KEZ ÇALIŞTIRMA - KARTUŞ FİLTRELİ VERSİYON

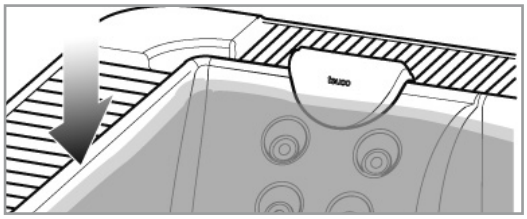
Bu prosedür, ünitenin ilk kez çalıştırılması esnasında ve havuzun, kompense küvetinin, filtrenin ve devir-daim pompasının boşaltılmasını gerektiren işlemler gerçekleştirildiği zaman uygulanır.

1 - MİNİ HAVUZUN ÖRTÜSÜNÜ ÇIKARINIZ
Bkz. “Mini-havuz Örtüsü”.

2 - SİSTEMİN ELEKTRİĞİNİ KESİNİZ
Ana düğmeyi "OFF" konumuna getiriniz.

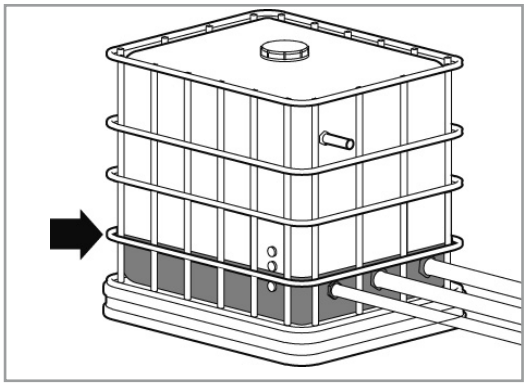


3 - VANAYI KAPATINIZ
Boru hatları boyunca, mevcut bütün kesme vanalarını kapatınız.



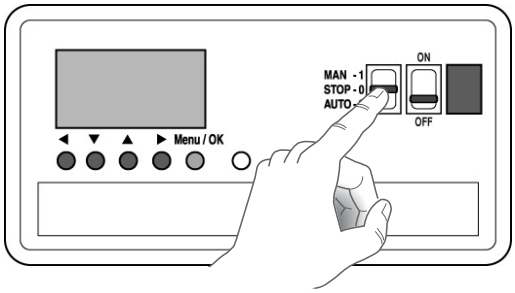
4 - MİNİ HAVUZU DOLDURUNUZ
Mini havuzu kenar kısmına kadar doldurunuz .

5 - Suyun kompense deposuna doğru akmasına izin verecek şekilde havuzu doldurmaya devam ediniz. **Su seviyesi, ilk güçlendirme halkasına ulaştığında havuzu doldurmayı durdurunuz.**

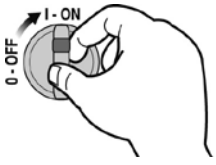


6 - Boru bağlantılarında kayıp olmadığından emin olmak için, ünitenin tahliye vanası hariç, boru hatları boyunca mevcut tüm vanaları açınız.

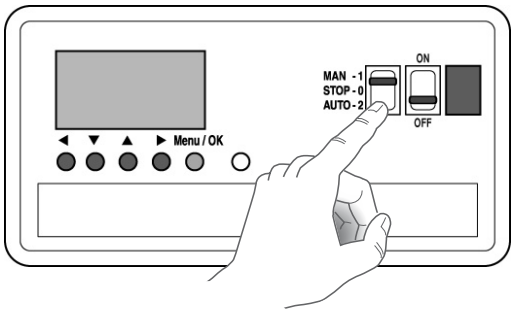
7 - SİSTEME ELEKTRİK VERİNİZ
Filtreleme pompasının düğmesini "STOP" konumuna getiriniz.



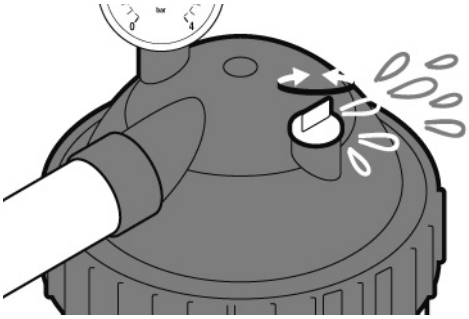
Ana düğmeyi “ON” konumuna getirerek kontrol panelini çalıştırınız.
Yükleme/doldurma elektrovalfı, suyu otomatik olarak kompense deposundaki çalışma seviyesine getirecektir.



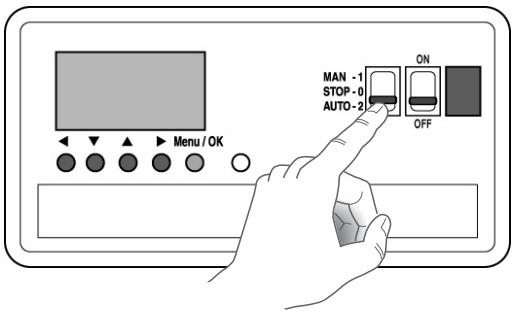
8 - Pompa düğmesini "MAN" (manuel) konumuna getiriniz.
Havuzun suyu filtre edilmeye başlar.



10 - FİLTRENİN TEMİZLİĞİNİ YAPINIZ
Filtre kapağı üzerindeki temizleme vanasını çeviriniz.
Filtrede hava birikimi, ünitenin çalışmasında ciddi aksaklıklara ve pompa ömrünün kısalmasına yol açacağından bu aşamada dikkatli olunuz.
Gerekirse işlemi birkaç defa tekrarlayınız.



Temizlik işlemini tamamladıktan sonra, pompa düğmesini "AUTO" konumuna getiriniz.



SUYUN TEMİZLENMESİ

Suyu, Teuco tarafından verilen ürünlerle, ekteki kılavuzda belirtilen şekilde temizleyiniz.
Eş değerdeki başka tescilli ürünler de kullanılabilir.
Su kalitesinin uygun şekilde korunmasını ve sistemin doğru çalışmasını sağlamak için, pH değeri ve Klor seviyesi düzenli aralıklarla kimyasal açıdan test edilmelidir.

KONTROL PANELİ ÖZELLİKLERİ

Pump 1 - Üç oturağın masaj fonksiyonlarını açma/kapama düğmesi

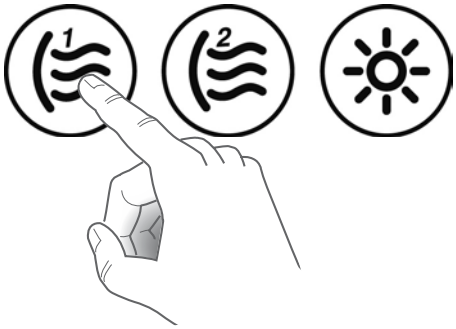
Pump 2 - Dört oturumdaki masajın açılma/kapatma düğmesi

Light - Cromoexperience'i açma/kapatma tuşu.

PUMP 1 (POMPA 1)

Oturağın masaj fonksiyonunu başlatmak için "Pump 1" düğmesine basınız. Masaj fonksiyonunu sonlandırmak için "Pump 1" düğmesine tekrar basınız.

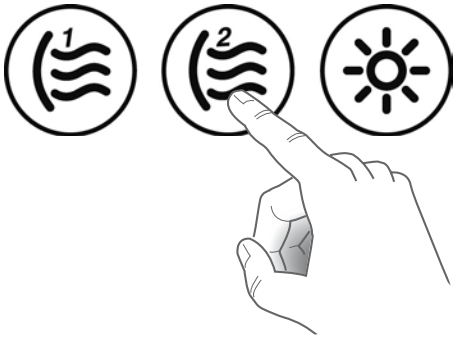
Hidromasaj fonksiyonunun çalışma süresini ayarlamak için SÜRENİN PROGRAMLANMASI kısmına bakınız.



PUMP 2 (POMPA 2)

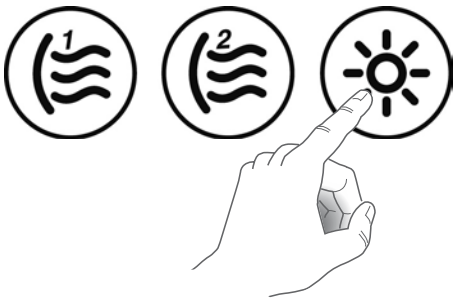
Oturağın masaj fonksiyonunu başlatmak için "Pump 2" düğmesine basınız. Masaj fonksiyonunu sonlandırmak için "Pump 2" düğmesine tekrar basınız.

Hidromasaj fonksiyonunun çalışma süresini ayarlamak için SÜRENİN PROGRAMLANMASI kısmına bakınız.



LIGHT (IŞIK)

Minihavuz içerisindeki cromoexperience'i açmak için "Light" tuşuna basınız, işaret ışığı yanacaktır.
Tuşa basıldığında Cromoexperience 10 saniye süreli renk rotasyonları ile çalışmaya başlayacaktır. Renkler bunlardır: Beyaz - Pembe - Kırmızı - Turuncu - Sarı - Yeşil - Camgöbeği - Mavi - Mor.
Arzu ettiğiniz bir renkteki ışığı sabit olarak devamlı seçmek isterseniz, ışık fonksiyonunu arzu ettiğiniz renk görüntülenince 2 saniye içerisinde söndürüp tekrar açınız.



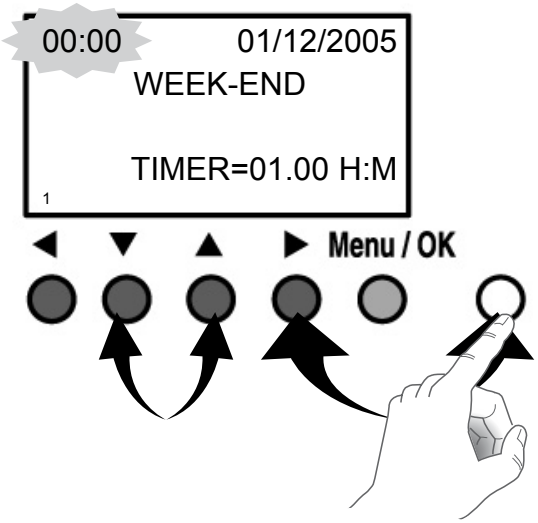
SAATİN AYARLANMASI

Kontrol paneli üzerindeki beyaz düğmesi ve "▶" düğmesini aynı anda bir saniye basılı tutunuz; göstergede saat kısmı yanıp sönmeye başlar.

Saati ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız. Dakika kısmını ayarlamak için "▶" düğmesine tekrar basınız (dakika kısmı yanıp sönecektir).

Dakikaları ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız.

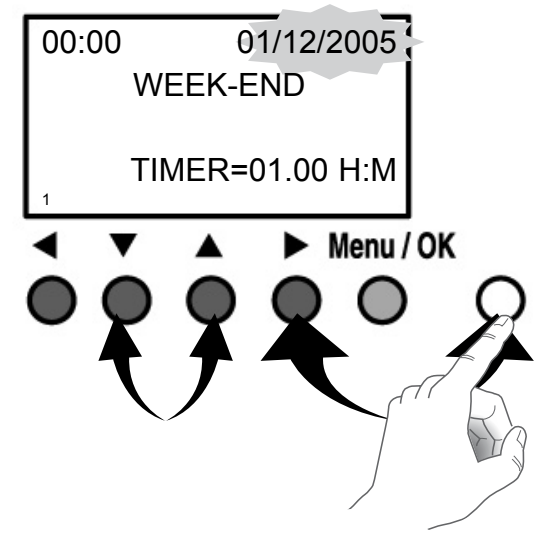
Ayarlama işlemine son vermek için "Men /OK" düğmesine basınız.



TARİHİN AYARLANMASI

Kontrol paneli üzerindeki beyaz düğme ve "▶" düğmesini aynı anda bir saniye basılı tutunuz; göstergede saat kısmı yanıp sönmeye başlar.
Gösterge üzerinde gün kısmı yanıp sönmeye başlayıncaya kadar "▶" düğmesine basınız.
Günü ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerine basınız.
Ay kısmını ayarlamak için "▶" düğmesine tekrar basınız (ay kısmı yanıp sönecektir).
Ayı ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerine basınız.

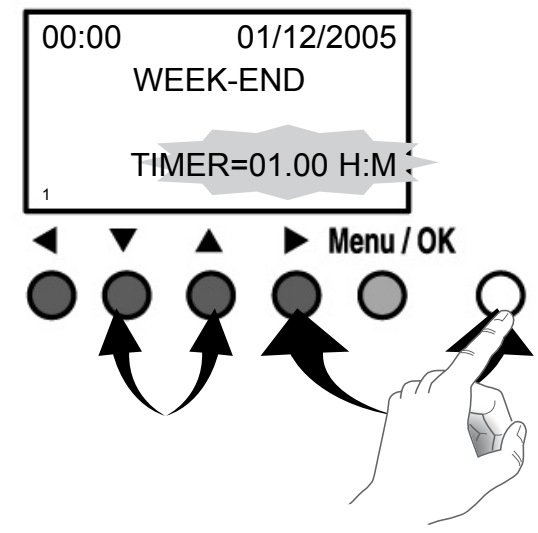
Yıl kısmını ayarlamak için "▶" düğmesine tekrar basınız (yıl kısmı yanıp sönecektir).
Yılı ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız. Ayarlama işlemine son vermek için "Men /OK" düğmesine basınız.



HİDROMASAJ SÜRESİNİN AYARLANMASI - TIMER (ZAMANLAYICI)

Kontrol paneli üzerindeki beyaz düğmesi ve "▶" düğmesini aynı anda bir saniye basılı tutunuz; göstergede saat kısmı yanıp sönmeye başlar.
Gösterge üzerinde TIMER simgesi yanıp sönmeye başlayıncaya kadar "▶" düğmesine basınız. Hidromasajın süresini ayarlamak için "▲" ve "▼" düğmelerini kullanınız. Ayarlama işlemine son vermek için "Men /OK" düğmesine basınız. Kullanım şekline göre zamanlayıcının minimum 15 dakika ile maksimum 12 saat arasında ayarlanması tavsiye edilir.

Kullanım şekeline göre zamanlayıcının minimum 15 dakika ile maksimum 12 saat arasında ayarlanması tavsiye edilir.



Menu/ok tuşu üstte bahsi geçen işlemleri onaylamak için kullanılmaktadır. Eğer bir hata sonucu basılı tutulursa, "◀" tuşuna basarak önceki menüye dönmek mümkündür.

Menu/ok tuşuna basarak teknik yardım menüsüne girilir.

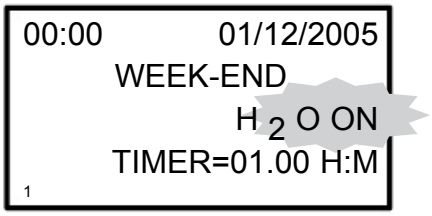
Bu durumda 4 karakterli bir şifre istenilecektir.

Beşinci defa yanlış girilmesi sonucunda, sistem yaklaşık 30 dakika boyunca fonksiyonlarını bloke edecek ve ekranda geri sayım süreci görüntülenecektir.

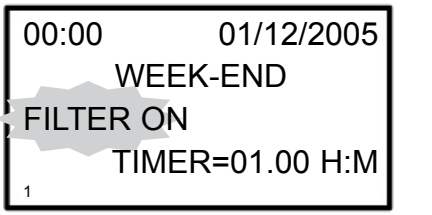
Her şekilde (sistem bloke olmuş olsun ya da olmasın) ana menüye dönmek için, genel şalter **ON/OFF**'u kullanarak elektriği kesin ve yeniden verin.

DİĞER GÖSTERGE EKRANLARI

H_2O ON (SU AÇIK)
Ünite su yüklemektedir, bu yüzden kompense küvetinin besleme elektrovalfı açık olmalıdır.

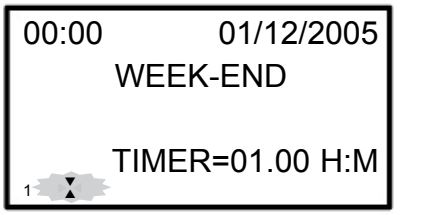


FILTER ON (FİLTRE AÇIK)
Filtreleme pompası çalıştırılır ve filtreleme programlarından birisi uygulanır.



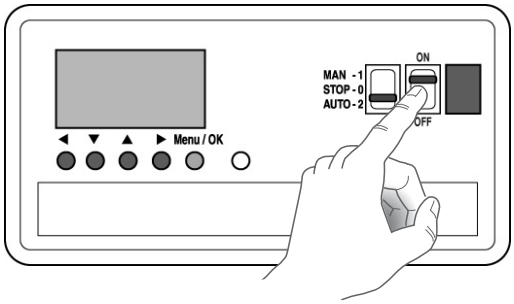
Eğer ⧗ sembolü ekranda dönüyorsa, sistem çalışmaktadır.

Eğer ⧗ sembolü duruyorsa, sistem beklemededir.



ISITICI

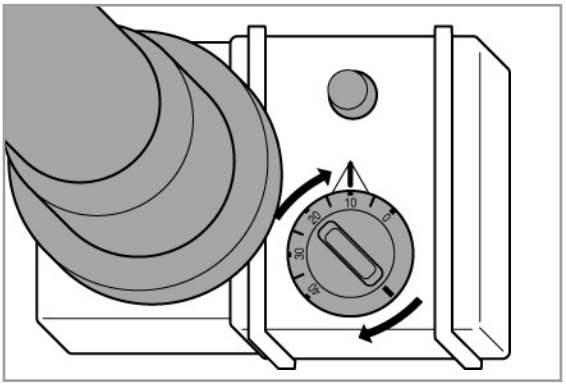
Mini havuzun su ısıtıcısını **çalıştırmak** için kontrol paneli üstündeki düğmeyi "ON" konumuna getiriniz.
Eğer ısıtıcı zaten çalışır durumdaysa, kontrol panelinde ilgili lamba yanıktır.
Eğer ısıtıcı çalışır durumda değilse, kontrol panelindeki ilgili lamba söner.



Suyu istenilen sıcaklığa **ayarlamak** için ısıtıcı üzerindeki seçim düğmesini kullanınız. Filtreleme pompası, ayarlanan sıcaklık elde edilene kadar çalışmaya devam eder.

Sıcaklık, 10 °C ile 40 °C arasında ayarlanabilir.

Ünitede bulunan yüksek su miktarı, ayarlanan sıcaklık değişikliğini elde etme süresinin uzamasına neden olur.



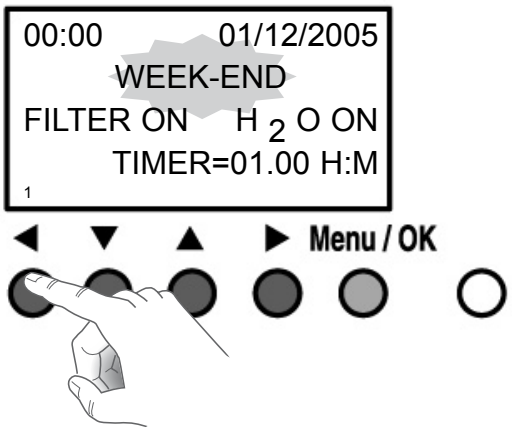
FİLTRELEME

Filtreleme için, elektrik panelinin zamanlayıcısı tarafından otomatik olarak ayarlanan farklı programlar mevcuttur.
Filtreleme programları haftanın gününe ve saate göre ayarlanmış olduklarından, kontrol panelinin başlangıç programlamasının doğru yapılması önemlidir.
5 farklı filtreleme programı mevcuttur.
Bu programlardan üçü ev içinde kısa süreli kullanımlar için diğer ikisi de yoğun kullanım için tasarlanmıştır.
Genellikle bütün programlar, sabah ve akşam randımanlı bir filtreleme döngüsü yapılmasını gerektirir.
Havuzda kişi mevcudiyeti sistem tarafından otomatik olarak algılanır ve filtreleme pompasının ayarlanan programdan bağımsız olarak çalışmaya başlamasına neden olur.
Aynı şekilde, su sıcaklığı ayarlanan değere ulaşana kadar filtreleme pompası ve ısıtıcı (gece saatleri ve ev içerisindeki kullanım programları hariç olmak üzere) ayarlanan programdan ve saatten bağımsız olarak çalışır durumda kalır.

FİLTRELEME PROGRAMLARININ SEÇİMİ

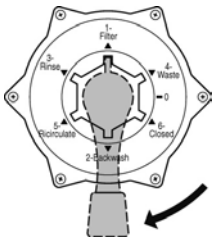
Filtreleme programını değiştirmek için arzu edilen program belirene kadar "◀" düğmesine basınız.

Filtreleme pompasını ayarlanan programdan bağımsız olarak, **manuel şekilde çalıştırmak** için, kontrol paneli üzerindeki filtreleme pompası düğmesini "MAN" konumuna getiriniz. Bu fonksiyon, beklenmedik bir su filtreleme gereksinimi duyulduğunda kullanılabilir. Su temizlendikten hemen sonra, filtreleme pompası düğmesinin tekrar "AUTO" konumuna getirilmesi sağlanır. **Filtreleme pompasını aralıksız şekilde üç saatten uzun süre çalıştırmayınız.**

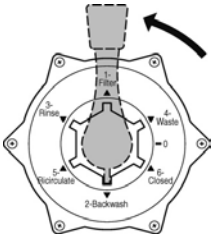


KULLANIM ŞEKİLLERİNE GÖRE FİLTRELEME PROGRAMLARI		GÜNLÜK FİLTRELEME SÜRESİ	TAVSİYE EDİLEN KULLANIM
EV İÇİ KULLANIM Bu programlar süresince, filtreleme ve ısıtma sistemi saat 22'den 8'e kadar daima kapalıdır.	**Home-1 (Ev-1)**	Toplam 3 saat	Havuzun ortalama bir kullanım için genel olarak düşük bir tüketim sağlamakla birlikte iyi kalitede bir filtreme olanağı da sunar.
	Home-2 (Ev-2)	Toplam 4.5 saat	Çok sayıda kişi tarafından ev içi kullanım için idealdir.
	Week-end (Hafta sonu)	Pazartesi'den Perşembe'ye 2 saat Cuma, Cumartesi ve Pazar 3 saat	Ürünün yoğunluklu olarak hafta sonları kullanıldığı orta derecede ev içi kullanım için idealdir, ürün kullanılmadığı günlerde iyi bir kullanım ekonomisi sağlar.
YOĞUN KULLANIM	**Continuous-1 (Devamlı-1)**	Toplam 6 saat	Yoğun kullanım, örneğin havuzun açık havada konumlandırılmış olduğu uzun süreli kullanım durumlarıdır.
	Continuous-2 (Devamlı-2)	12 saatten fazla	Havuzun çok amaçlı ve sürekli olarak kullanıldığı, mümkün olan maksimum filtreleme kapasitesine ihtiyaç duyulan aşırı derecede ağır kullanım durumları.

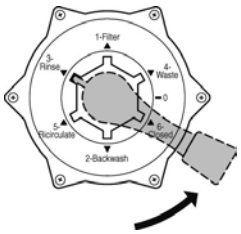
SEÇİM VANASI ÖZELLİKLERİ
SADECE KUM FİLTRELİ VERSİYONDA



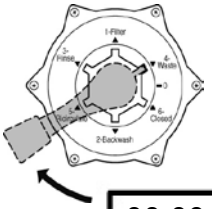
1 - Filter: vananın su filtreleme pozisyonu.
Su filtre içerisine girer, kum yatağını geçer, dışarıya çıkar ve havuza geri döner.



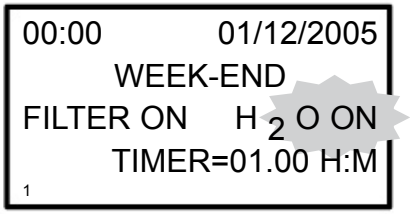
2 - Backwash: filtrenin geri-yıkama ile temizlenmesi için kullanılan vana pozisyonu.
Su filtreye aşağıdan girer, kum yatağını geçer ve yukarı kısımdan çıkan yabancı maddeleri direk olarak tahliyeye gönderir.

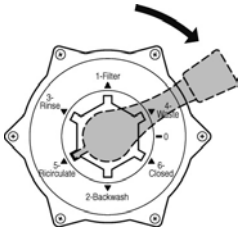


3 - Rinse: geri-yıkamadan sonra filtreleme yatağının düzenlenmesi için kullanılan vana pozisyonu.
Su fitreye yukarıdan girer, kum yatağından geçer ve direk olarak tahliyeye gider.

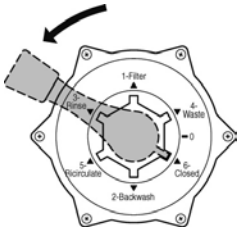


4 - Waste: kompense deposundaki fazla suyun boşaltılması için kullanılan vana pozisyonu.
Yağıştan dolayı kompense deposundaki su miktarında bir artış olması durumunda, filtreleme pompasını göstergede "H2O ON" yazısı belirene kadar çalıştırınız, sonra pompayı kapatınız ve vanayı "Filter" konumuna getiriniz. Fazla su filtreye girmez, direk olarak tahliye pompasına gönderilir.

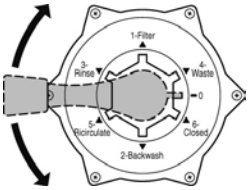




5 - Recirculate: kimyasal bir maddeyi filtrelemeksizin devir-daim yapmak için kullanılır.
Su filtreye girmez, direk olarak havuza geri döner.

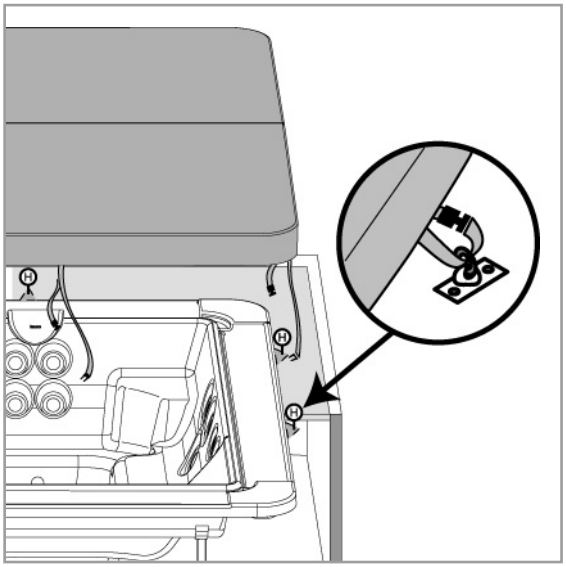


6 - Closet: vananın kapalı pozisyonu.
Su, filtre yoluyla devir-daim edilmez.



0 - Aktif yani çalışıyor olmadığı süreçte seçim vanasını "OFF" ile tanımlanan orta pozisyona getiriniz.

MİNİ HAVUZ ÖRTÜSÜ



Minihavuzu (kullanılmadığı zamanlarda), cihazın kendisi ile birlikte verilmiş olan kapağının kullanılması yoluyla daima koruma altında tutunuz, bu şekilde ısı kaybını ve buharlaşmayı önleyebileceğiniz gibi suyun kirlenmesini de önleyebilecek ve en önemlisi içerisinde su bulunduğu halde bırakıldığı zaman emniyeti sağlamış olacaksınız.
Kapak, sabitleme kayışları ile takılmış olmalı ve daha güvenli olması açısından tercihen anahtarla kilitlenmiş olmalıdır.

Kapak ağırlık taşıyacak şekilde tasarlanmamıştır. Kapak üzerinde oturmayınız, yürümeyiniz veya uzanmayınız.
Üzerine herhangi bir eşya koymayınız. Sabitlenmemiş veya iyi biçimde kapatılmamış kapak tehlike yaratabilir.
Küvetin içinde su olduğu halde bırakılması durumunda kapağın sabitlenmesi talimatlarını uygulamayınız, tehlike kaynağı doğurabilir.
Minihavuza girmeden önce kapağı tamamıyla yerinden çıkartınız, arasına sıkışma olasılığı doğabilir.

Termik örtünün yerini değiştirmeniz halinde, bu hareketin en az iki kişi tarafından yapılması tavsiye edilir. Termik örtüyü yalnıza bu amaç için olan ilgili kolların yardımı ile kaldırmanız ve taşımanız tavsiye edilir.

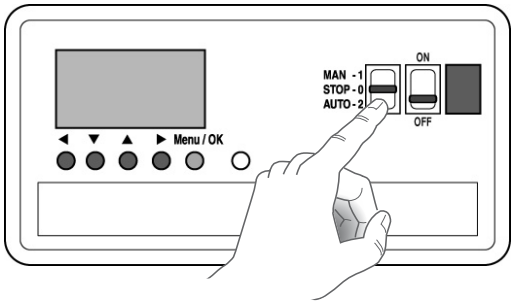
YÜZEYLERİN TEMİZLENMESİ

Ürünün ilişikteki TEMİZLİK TALİMATLARI KİTAPÇIĞINA bakınız.

FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

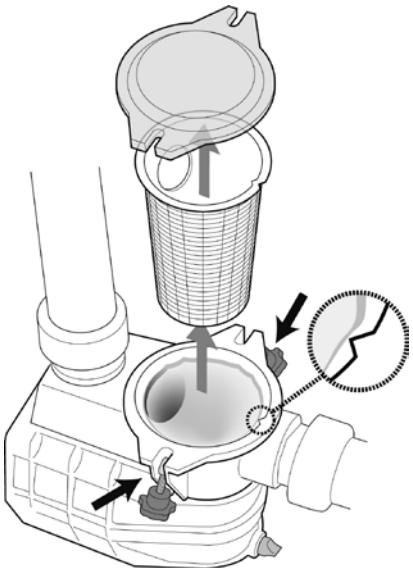
ÖN-FİLTRENİN TEMİZLENMESİ

Filtrelemenin normal kullanımı, yabancı maddelerin filtreleme pompasının ön-filtre kısmında toplanmasını sağlar.



Kontrol paneli üzerindeki filtreleme pompası düğmesini "STOP" konumuna getirerek filtreleme pompasını pasif hale getiriniz.

Filtreleme pompasının emme vanasını (kurulumu yapan kişi tarafından yerleştirilmiş) kapatınız.



Ön-filtre haznesinin kapak tokası kolunu sökünüz; hazneyi çıkarınız ve artıkları temizleyiniz.
Doğru şekilde konumlanmasına özen göstererek, hazneyi tekrar yerine yerleştiriniz.

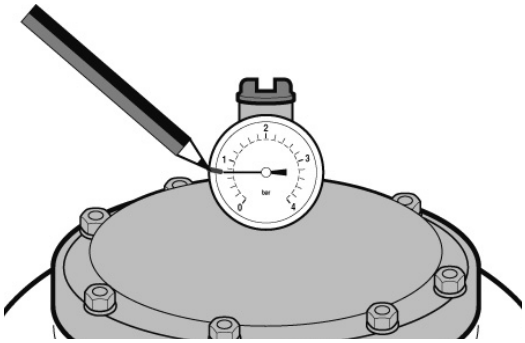
Şeffaf kapağı sabitledikten sonra emme vanasını tekrar açınız.

Pompa düğmesini "MAN" konumuna getirerek filtreleme pompasını çalıştırınız, kum filtresini temizleme işlemini gerçekleştiriniz (İLK KEZ ÇALIŞTIRMA başlığı altındaki 10 numaralı kısma bakınız) ve pompa düğmesini tekrar "AUTO" konumuna getiriniz.

KUM FİLTRENİN TEMİZLENMESİ

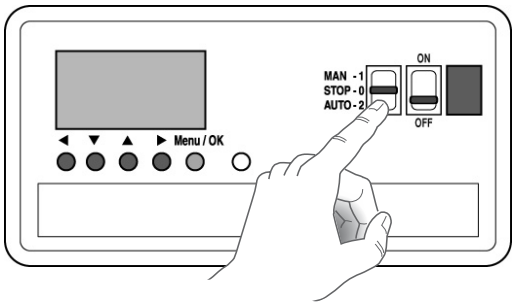
Kum filtresi bir mikro-granüle kuvars, kumu filtreleme yatağından oluşur.
Çalışma şekli, suyun filtreleme elemanından geçerek asılı kalan organik yabancı maddeleri filtreleme elemanının içerisine biriktirmesini öngörür.
Filtre, kum yatağı üzerinde eşit bir şekilde su dağıtımı elde etmek için filtreleme gücünü hassas şekilde düşürebilecek kanalların oluşumundan kaçınılacak şekilde tasarlanmıştır.

Yeni üniteyi ilk kez çalıştırmadan önce filtre manometresi üzerinde okunan basınç değerini kaydediniz.



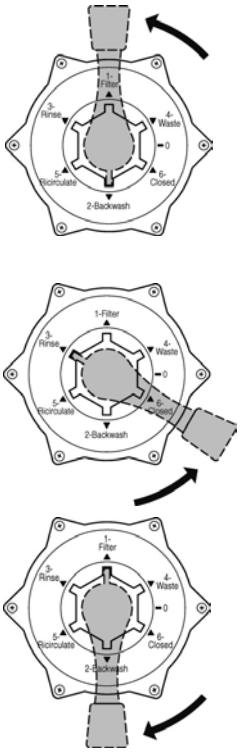
Kumun temizlenmesi, GERİ-YIKAMA işlemi ile aşağıdaki durumlarda gerçekleştirilir:
- manometrenin gösterdiği basınç, yeni ünitede okunan basınç değerini 0.5 atm aştığı zaman
- 1.5 BAR değerine ulaşıldığında her durumda.

SEÇİM KOLU'nun konumu her değiştirildiğinde, kontrol paneli üzerindeki düğmeyi "STOP" konumuna getiriniz.



Bu kurala uyulmaması, ünitede ciddi hasarların meydana gelmesine yol açar ve her türlü garantinin geçersiz kalmasına neden olur.

- Seçim vanasını "BACKWASH" konumuna getiriniz ve pompayı "MAN" konumunda yaklaşık 1 dakika çalıştırınız. *Suyun durumunu vana üzerindeki gözetleme/kontrol camından kontrol ediniz.*
- Seçim vanasını "RINSE" konumuna getiriniz ve pompayı "MAN" konumunda yaklaşık 30 saniye çalıştırınız. *Geri-yıkamadan sonra filtreleme yatağının tekrar düzenlenmesini sağlamak için.*
- "FILTER" konumuna getiriniz ve pompayı "MAN" konumunda çalıştırınız.
  Geri-yıkama işleminin yapılması, kompense deposunda önemli ölçüde su tüketimine yol açar. Geri-yıkama işleminin depo içerisinde yeterli miktarda su bulunmaması nedeniyle durması durumunda, sistemin yükleme elektrovalfının açılması yoluyla tekrar yeterli seviyeyi sağlaması için birkaç dakika bekleyiniz.

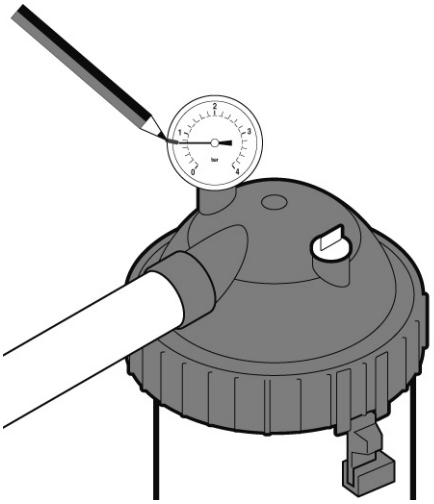


Uzun yıllar kullandıktan sonra, kumun filtreleme performansını kaybedebilir; bu durumda kumu değiştiriniz. Bu işlem için Teuco teknik yardım merkezine başvurulması tavsiye edilir.

KARTUŞ FİLTRENİN TEMİZLENMESİ

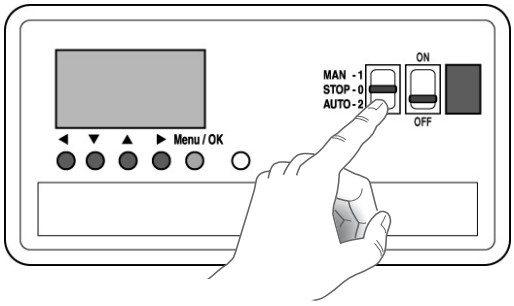
Kartuş filtre, suyun optimum şekilde filtrelenmesini sağlayan polyester bir filtreleme elemanı kullanır. Toplam filtreleme yüzeyi 7 metrekareye eşittir. Filtre yıkanabilir ve normal filtreleme gücünü tekrar kazanır.

Yeni ünite ilk kez çalıştırılırken, filtrenin üst kısmına yerleştirilmiş manometreden okunan basınç değerini kaydediniz.



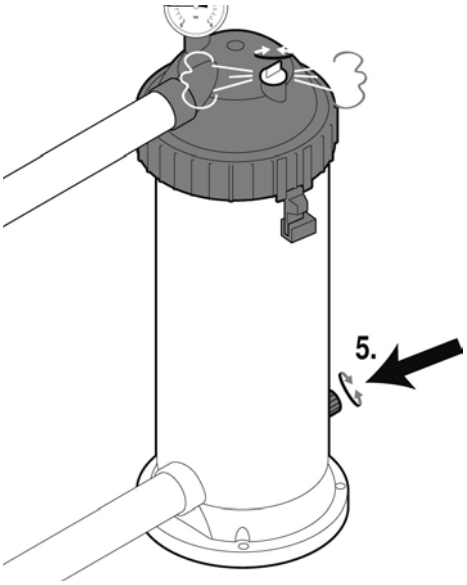
Filtrenin temizlenmesi/değiştirilmesi işlemi aşağıdaki durumlarda yapılır:
- manometrenin gösterdiği basınç, yeni ünitede okunan basınç değerini 0.7 atm aştığı zaman
- 2.0 BAR değerine ulaşıldığında her durumda.

Kontrol paneli üzerindeki düğmeyi "STOP" konumuna getiriniz; bu kurala uyulmaması, ünitede ciddi hasarların meydana gelmesine yol açar ve her türlü garantinin geçersiz kalmasına neden olur.



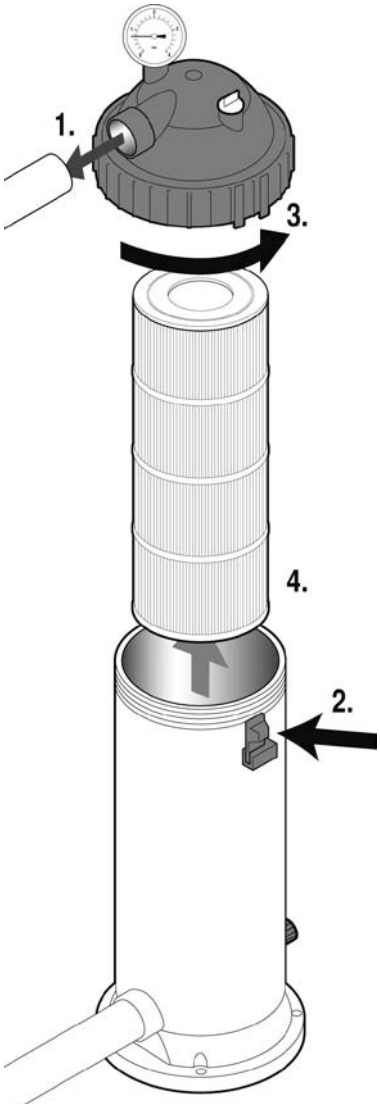
Filtreleme pompasının emme vanasını (kurulumu yapan kişi tarafından yerleştirilmiş) kapatınız.

Filtre üzerindeki hava boşaltım vanasını çalıştırarak, olası aşırı basıncı gideriniz.



İçeride bulunan suyu dışarıya çıkarmak için, filtre haznesinin tabanında bulunan tahliye tapasını (5) çıkarınız.

Filtrenin üst kısmı ile ısıtıcıyı (1) besleyen boru arasındaki hidrolik bağlantıyı kesiniz.

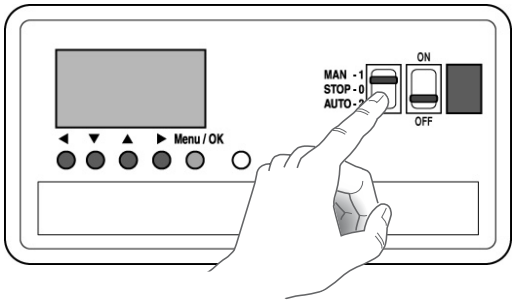


Harici halkanın hemen altına yerleştirilmiş kilit açma düğmesine (2) basarak kapağı açınız ve harici halkayı (3) saatin tersi yönde çeviriniz.
Bu iki işlem aynı anda, kilit açma mekanizmasının fonksiyona girdiği her defasında yapılmalıdır.

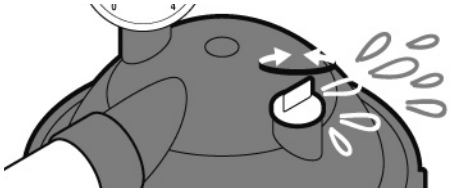
Filtreleme kartuşunu (4) çıkarınız ve yıkayınız/değiştiriniz.
Filtre, kartuş veya diğer elemanların temizliği için çözücü madde kullanmayınız.
Çözücü madde kullanımı plastik bileşenlere zarar verebilir.
Kartuşun değiştirilmesi durumunda, uygun biçimde çöpe atılmasını sağlayınız.

Tapa altına yerleştirilmiş lastik halkada (OR) kesik, kırılma, deformasyon ve/veya aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol ediniz.
Eğer değiştirilmesi gerekiyorsa, Teuco teknik yardım merkezine başvurulması tavsiye edilir.

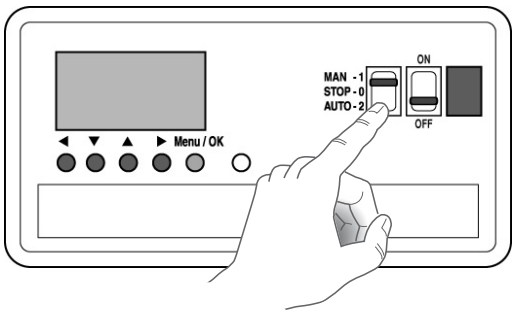
Sökme işlemlerinin kilit açma mekanizmasına hasar vermemesine dikkat ediniz.
Filtreyi, hasar görmüş kapağın kilit açma mekanizması ile çalıştırmayınız.



Yıkanmış/değiştirilmiş filtreyi yerleştirdikten ve tahliye tapasını (5) kapattıktan sonra, önceki aşamaları ters sırada tekrarlayınız.
Sonra:
Kontrol paneli üstündeki düğmeyi "MAN" konumuna getirerek pompayı çalıştırınız.



Hava boşaltım vanasını çalıştırarak, dışarıya su çıkana kadar filtre temizleme işlemini gerçekleştiriniz.



Filtre pompası üzerindeki düğmeyi tekrar "AUTO" konumuna getiriniz.

IZGARA VE FİLTRELERİN TEMİZLENMESİ

Normal kullanım esnasında, su aspiratörünün ızgaraları kirlenmeye müsait olmaktadırlar.
Bu durum, hidromasaj tesisatınızın veriminin düşmesine sebep olabilmektedir.

Bu yüzden, engel oluşturabilecek maddelerin (örn. saç gibi) su aspiratörünün ızgaralarından toplanmasını sağlamanız önemlidir.

Su aspiratörünün ızgaraları temiz olduğu halde, hidromasaj tesisatınızın veriminde bir düşme olması durumunda, kanal içerisine yerleştirilmiş olan hava aspiratörünün filtrelerinin temizlenmesi için ve/veya diğer kontroller için bir teknik servise başvurunuz.

KIŞ BOYUNCA KULLANIM TALİMATLARI

Mini havuzu aşağıda anlatıldığı şekilde tamamen boşaltınız:

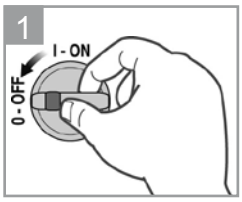
1 - kontrol panelinden kapatarak mini havuza gelen elektrik akımını kesiniz.

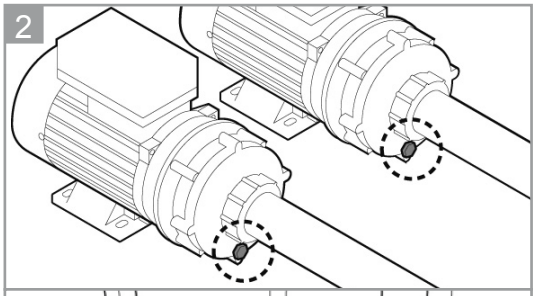
2 - Hidromasaj pompaları (pompaların boşaltma valflarına sahip olmamaları durumunda somunları kısmen gevşetiniz), dengeleme haznesi, havuz ve spa-pack arasındaki rakor boruları ve havuz içerisindeki D60 boruları (mevcut olmaları durumunda) üzerindeki, boşaltma valflarını açınız.

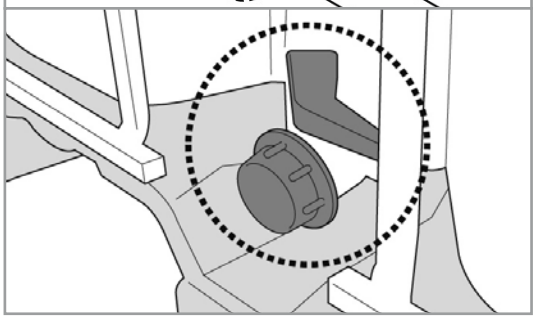
3 - ön-filtre haznesinin alt kısmına yerleştirilmiş tapayı sökerek filtreleme pompası içerisindeki suyu boşaltınız.

4 - bir sıvı emici cihaz ile mini havuzun alt kısmındaki suyu çekiniz.

5 - kirlenmesini önlemek için mini havuzu ekipman kitindeki örtü ile kapatınız.

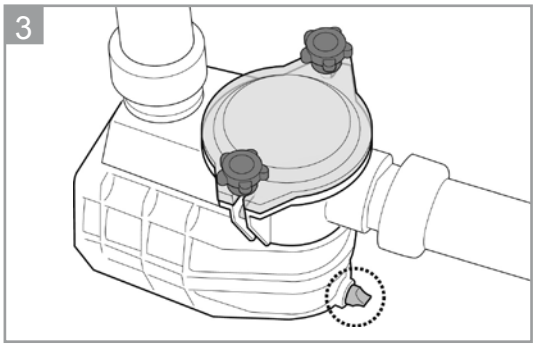






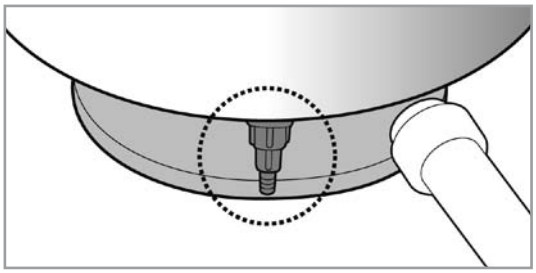
Kış döneminden sonra Teuco Mini Havuzu yeniden kullanmadan önce İLK ÇALIŞTIRILMA kısmında belirtilen prosedürü tekrar uygulayınız.

Kış mevsiminde kullanım durumunda, kompense deposunun tüm boru sistemi ile birlikte yalıtılması uygun görülmektedir.



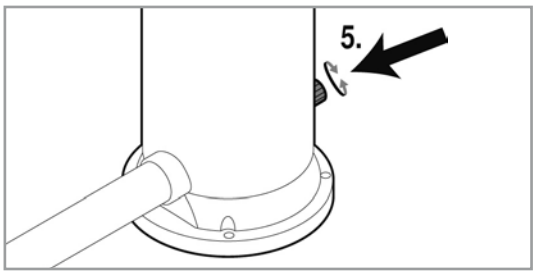
KUM FİLTRE

Harici tahliye tapasını sökerek filtredeki suyu boşaltınız. Bu şekilde, sadece su dışarıya çıkacak, kum ise tapa filtresi tarafından tutulacaktır.



KARTUŞ FİLTRE

Harici tahliye tapasını sökerek filtredeki suyu boşaltınız (5). Kartuş, temiz filtreden çıkartılmalı ve kuru bir yerde muhafaza edilmelidir.

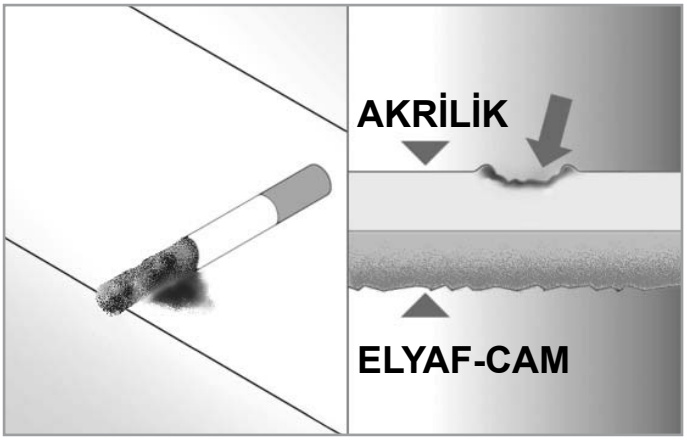


Cihazın herhangi bir fonksiyonunun doğru bir şekilde çalışmaması halinde (örneğin, su altı ışığının lambasında arıza), doğrudan en yakın Yetkili Teknik Destek Merkezine telefon edebilirsiniz (bkz. ekteki kılavuz).

AŞINMALARIN, ÇİZİKLERİN VE SİGARA YANIKLARININ ÇIKARILMASI

Öncelikle, çiziğin veya sigara yanığının sadece akrilik malzeme yüzeyini etkilemiş olduğundan emin olunuz.

Bu tür bir tamir işlemi, yetkili teknik personelce yapılmalıdır.



Čestitamo na izboru! Minibazen TeucoHydrospa koji ste odabrali idealan je proizvod za kupce koji traževisoku učinkovitost, i to zahvaljujući posebnoj kakvoći materijala upotrijebljenih zanjegovu izradu i primjeni najnaprednijih uređaja.

U svakom ambijentu u kojem želite podijeliti dobrobit hidromasaže s drugima u bilokojem trenutku dana, TeucoHydrospa 630 unijeti će veselje i efikasnost: raspolaže s6 sjedala za masažu i pruža veliku fleksibilnost korištenja, te mogućnostprilagođavanja vašim osobnim željama i postizanja visokih rezultata. Osim toga imati ćete potpunu bezbrižnost i sigurnost koju vam samo proizvodgarantiran dugogodišnjim iskustvom prvoklasnog proizvođača kao što je Teucomože pružiti.

KAZALO

UVODNE NAPOMENE 266
- UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE
- KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA
- PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNU UPOTREBU HIDROMASAŽE
- SIGURNOSNI PROPISI

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE
- FUNKCIJE MINIBAZENA 268
- OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE 270
- PRVO UKLJUČIVANJE - VARIJANTA S PJEŠČANIM FILTEROM 270
- PRVO UKLJUČIVANJE - VARIJANTA S FILTEROM S ULOŠKOM 274
- OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE 276
- PUMP 1
- PUMP 2
- LIGHT (RASVJETA)
- KAKO SE POSTAVLJA SAT, DATUM I TRAJANJE HIDROMASAŽE 277
- OSTALE FUNKCIJE ZASLONA 278
- GRIJAČ 279
- FILTRIRANJE 279
- ODABIR PROGRAMA FILTRIRANJA 280
- OPIS VENTILA ZA ODABIRANJE - *SAMO ZA VARIJANTU S PJEŠČANIM FILTEROM* . . 281
- POKRIVANJE MINIBAZENA 282

ODRŽAVANJA
- ČIŠĆENJE POVRŠINA 283
- ČIŠĆENJE FILTERA (PREDFILTERA, - PJEŠČANOG FILTERA, FILTERA S ULOŠKOM)
- ČIŠĆENJE REŠETKI I FILTERA
- ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME 288

POPRAVCI 289
- ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

UPUTSTVA ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE

- *Pošto su ova uputstva vaš "putokaz" za sigurno korištenje Teucovog Minibazena, neophodno je potrebno pročitati ih u cijelosti prije nego što pristupite korištenju ovog proizvoda.*
- *Ova su uputstva sastavni dio proizvoda i moraju se dakle čuvati za eventualna buduća čitanja.*
- *Teuco Guzzini Spa pridržava pravo na izvršavanje izmjena koje će smatrati svrsishodnim bez prethodnog upozorenja ili obveznog zamjenjivanja.*

KAKVOĆA TEUCOVIH MATERIJALA

Teuco postavlja poseban naglasak na odabiru materijala za svoje proizvode i radi postojano na tehnološkom razvoju plastičnih sirovina i proizvodnih procesa. Svi su Teucovi Minibazeni izrađeni u ljevanom metakrilatu.

Minibazeni Teuco imaju CE oznaku koja potvrđuje da su projektirani i izrađeni u skladu sa osnovnim zahtjevima Europskih Direktiva.

Element osvjetljenja LED reflektor, certificiran je od (Talijanski institut zaĻtitnog znaka kvalitete) prema IEC 62471te je ocijenjen kao BEZ RIZIKA.

PAR KORISNIH SAVJETA ZA PRAVILNO KORIŠTENJE TEUCOVOG MINIBAZENA

- Imajući u vidu opuštanje i regeneraciju koju ovaj uređaj ostvaruje, zasigurno je najprikladnije koristiti ga nakon sportskih aktivnosti ili na kraju vašeg radnog dana, daleko od obroka i nakon što je probava dovršena.
- Temperatura vode mora se održavati na otprilike 37°C kako bi se postigao optimalan učinak masaže.
- Trajanje tretmana je ograničeno na nekoliko minuta, pogotovo ako se masaža koristi po prvi put. U slijedećim će se tretmanima trajanje postepeno povećavati do 15/20 minuta, obraćajući stalno pažnju na cjelokupno fizičko stanje korisnika pri određivanju trajanja masaže.

SIGURNOSNI PROPISI

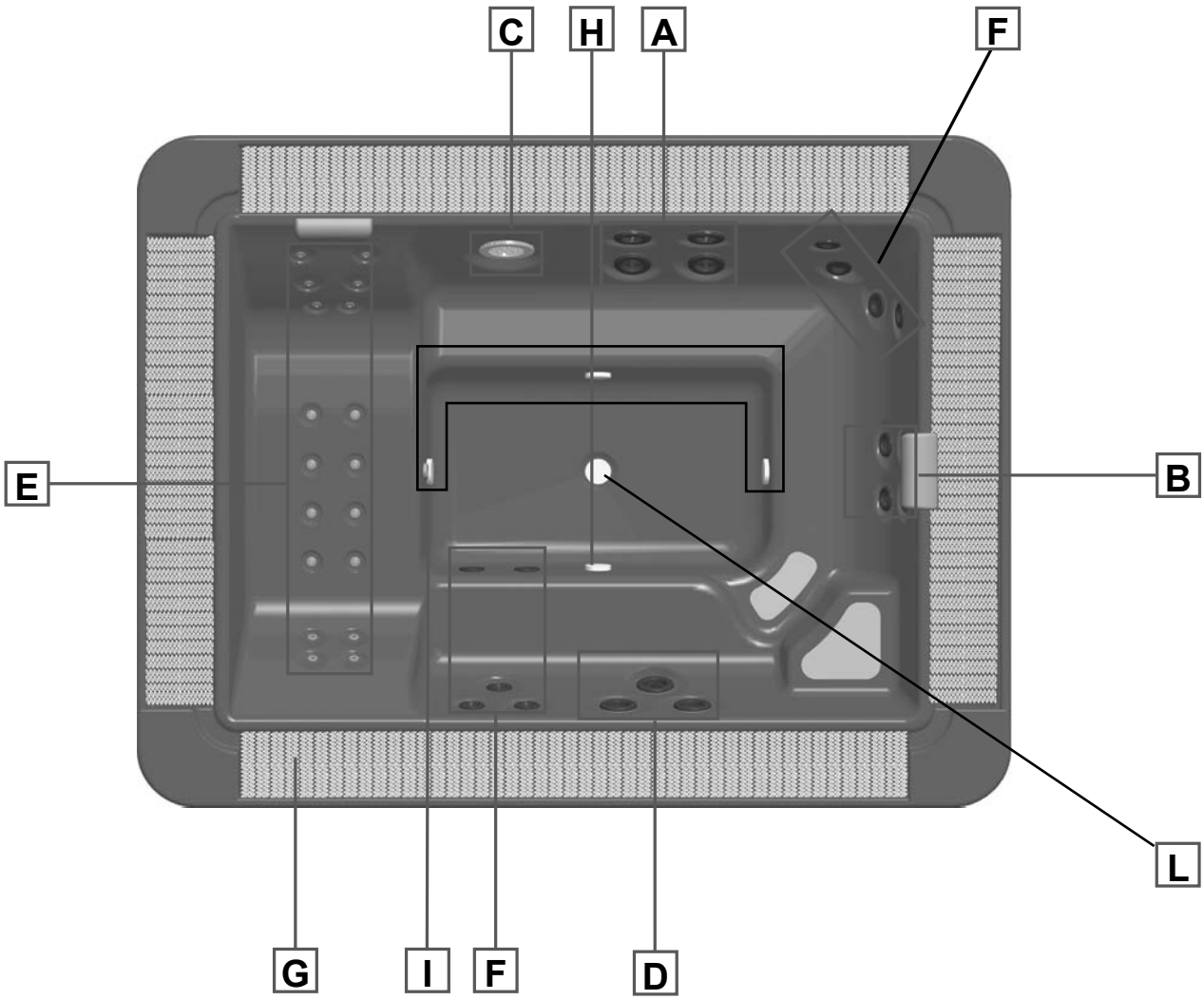
- Pažljivo slijedite sve savjete navedene u priloženim uputstvima za pravilnu montažu ovog proizvoda. Neispravna montaža može nanijeti štete osobama, predmetima ili životinjama. Proizvođač nije odgovoran za štete prouzročene nepravilnom montažom.
- Za ispravnu uporabu proizvoda, poštivati upute iz ovog priručnika. Ovaj proizvod smije se namijeniti isključivo za uporabu za koju je osmišljen. Proizvođač nije odgovoran za eventualne štete nastale zbog uporabe koja nije u skladu sa uputama, a pogotovo sa uputama o sigurnosti.
- Ovaj je proizvod namijenjen privatnoj uporabi. Ako se koristi u javnim ustanovama, osim pridržavanja Teucovih tehničkih i sigurnosnih propisa, obvezno će se poštivati sve zakonske odredbe koje se odnose na instalacijske radove, sigurnosne propise i tretman voda na snazi u zemlji u kojoj se Teucov minibazen montira.
- Uporaba ovog proizvoda namijenjena je isključivo odraslim osobama. Nije namijenjen osoboma koje imaju smanjene tjelesne, osjetne ili mentalne sposobnosti, ili sa nedovoljnim iskustvom ili znanjem, osim u slučaju da su pod nadzorom ili su primili upute za uporabu uređaja od osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost. Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala sa uređajem. U posebnim slučajevima (starije osobe, osobe sa povišenim krvnim tlakom, kardiopati, trudnice) prije uporabe kade potrebno je prethodno zatražiti savjet liječnika.
- Tijekom korištenja hidromasaže:

- nemojte začepiti usisne otvore ni skimmer raznim predmetima ili dijelovima tijela, pogotovo nemojte približavati kosu ovim otvorima.
- nemojte upotrebljavati lako lomljive predmete (kao što su na pr. staklene čaše).
- nemojte upotrebljavati električne uređaje (kao što su na pr. radio aparati, sušilice za kosu, itd.) u blizini minibazena.

- Pažljivo ulazite i izlazite iz minibazena jer su sve mokre površine klizave.
- Nemojte upotrebljavati minibazen ako vremenske prilike nisu za to pogodne (na pr. ako je nevrijeme u tijeku).
- U slučaju kvara ili neispravnog rada ovog proizvoda obratite se isključivo ovlaštenom tehničkom osoblju i koristite garanciju ako je još važeća.

  Proizvođač ne odgovara za eventualne štete na proizvodima koji su neispravno popravljeni ili pak prepravljeni.
- Pobrinuti se za odgovarajuće radnje i postavljanje oznaka za opasnost kako bi se izbjegli slučajni padovi u prostoru minibazena, posebno kud uporabe ugradbenih inačica istog.

FUNKCIJE MINIBAZENA



A - Roto Jet: Četiri usmjerljive mlaznice. Možete zaokrenuti štrcaljke obiju gornjih mlaznica i postići na taj način poseban efekt vrtloga; donje se štrcaljke usmjeravaju, kao mlaznice hidromasaže velikog kapaciteta. Za sve četiri mlaznice predviđeno je reguliranje protoka vode jednostavnim okretanjem vanjskog prstenastog okova.

B - Multi roto Jet: Četiri mlaznice velikog dometa koje se mogu usmjeravati. Omogućuju rotaciju štrcaljki za stvaranje posobnog vir učinka. Kod svih se mlaz može podesiti jednostavnim okretanjem vanjskog metalnog prstena.

C - Power Jet: Masaža ove mlaznice je vrlo temeljita i učinkovita. Može se usporediti s snažnim efektima prirodnih fenomena kao što su slapovi ili brzice.

D - Tris Roto Jet: Sve su tri mlaznice usmjerljive po želji. Prve dvije gornje mlaznicese usmjeruju kao mlaznica hidromasaže velikog kapaciteta, a štrcaljke donjemlaznice možete zaokrenuti i postići na taj način poseban efekt vrtloga. Za svemlaznice predviđeno je reguliranje protoka vode jednostavnim okretanjem vanjskogprstenastog okova.

E - Stream Jet: Osamnaest mlaznica koje dobrotvorno i uravnoteženo obavijaju tijelo; manji domet svake mlaznice pomnožen sa velikim brojem mlaznica daje kao rezultat rasprostranjenu vrlo opuštajuću masažu.

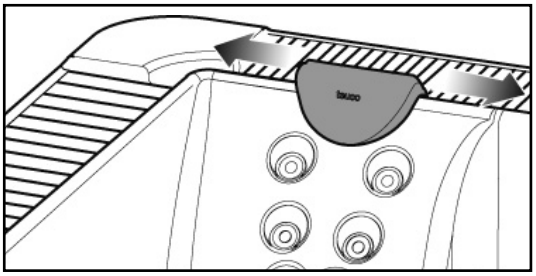
F - Swing Jet: Devet mlaznica koje omogućuju rotaciju dvostruko izlaznih štrcaljki za stvaranje posobnog vir učinka. Kod svih se kapacitet mlaza može podesiti jednostavnim okretanjem vanjskog metalnog prstena.

G - Mrežica za skupljanje vode: Ovaj uređaj zadržava nečistoće na površini i skuplja ih u zaseban sistem za filtriranje.

H - Cromoexperience: I nośu śe vaĻ Minibazen Teuco biti spektakularan, pomośu efekta cromoexperience koji realizira igre svjetlosti ĻarajuśI po povrĻini fascinantne kontraste.ode.

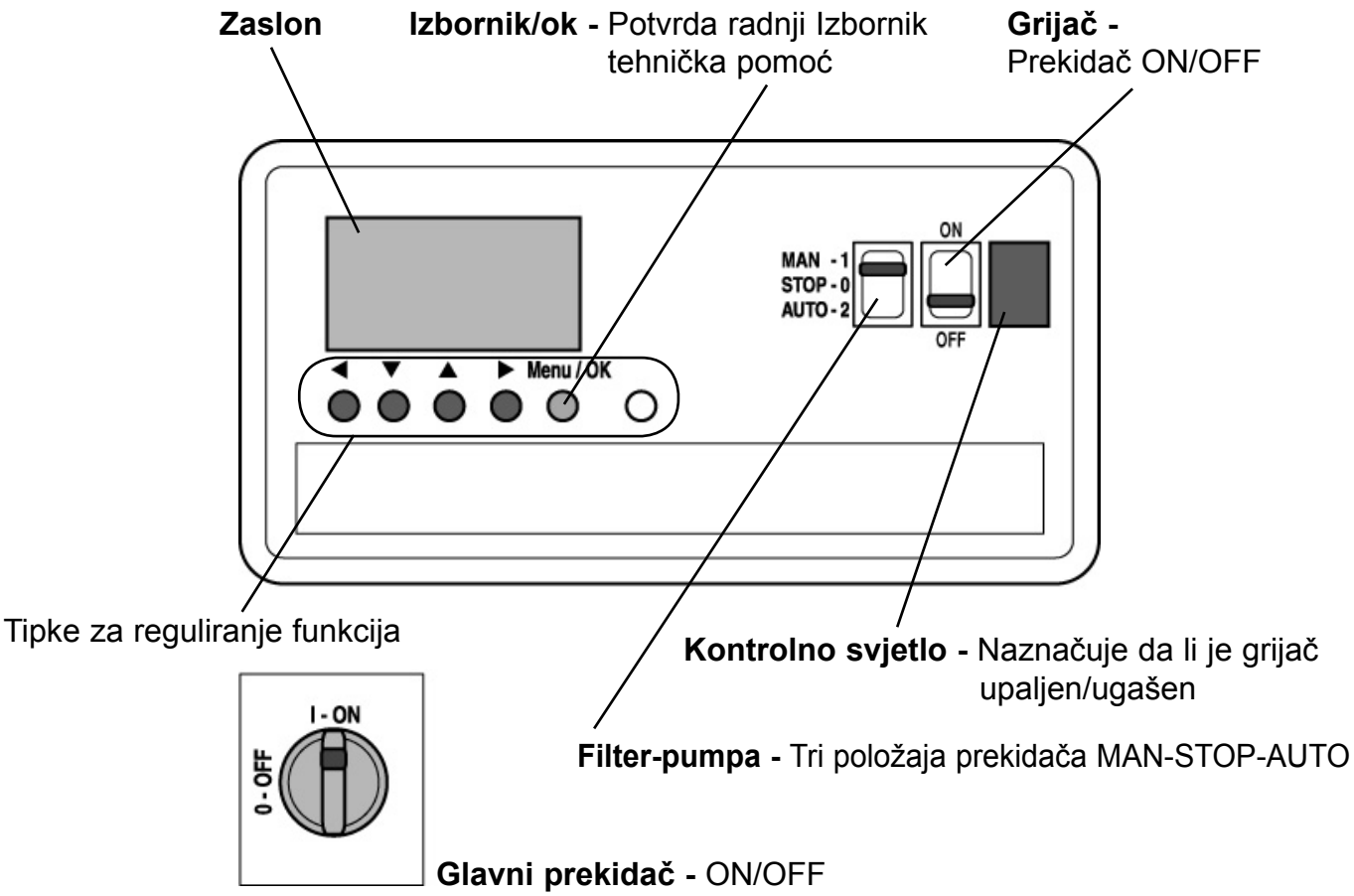
L - Usisni otvori: Ovi otvori usisavaju vodu i dovode je unutar uređaja za hidromasažu.

O - Središnji Geyser: Ovaj otvor ubacuje toplu i filtriranu vodu unutar minibazena.



Anatomski nasloni za glavu NA VAŠ ZAHTJEV: Mekani nasloni ergonomskog dizajna omogućuju svakom korisniku Teucovog Minibazena relaksaciju održavajući udoban i pravilan položaj glave. Nasloni za glavu su magnetni i mogu se postavljati na rub svakog sjedala.
and can be positioned on the pool rim over each seat.

OPIS UPRAVLJAČKE PLAČE

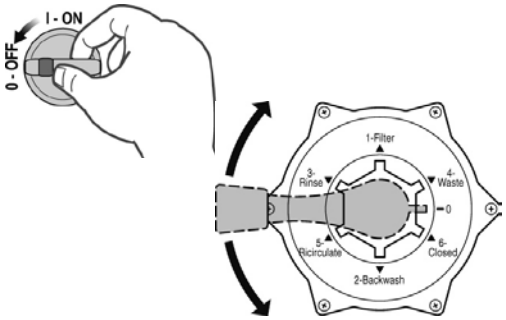


PRVO UKLJUČIVANJE - VARIJANTA S PJEŠČANIM FILTEROM

Ovom se postupku pristupa prilikom prvog uključivanja uređaja i prije svakog zahvata koji zahtjeva pražnjenje bazena, kompenzacijske posude, filtera i pumpe recirkulacije vode. Pijesak se zamjenjuje nakon višegodišnjeg korištenja bazena. Savjetujemo vam da se za zamjenu pijeska obratite ovlaštenom Teucovom servisu.

1 - ODSTRANITE POKRIVALO MINIBAZENA
Pročitajte poglavlje “Pokrivanje Minibazena"

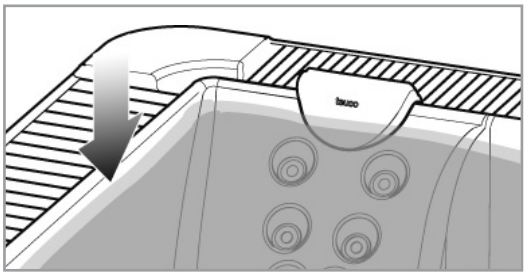
2 - ISKOPČAJTE UREĐAJ IZ MREŽNOG NAPONA
Postavite glavni prekidač na “OFF".



3 - ZATVORITE VENTILE
Postavite ventil filtera na položaj 0.
Zatvorite sve ventile za raščlanjivanje koji se nalaze na cijeloj dužini vodova. s.

4 - NAPUNITE MINIBAZEN

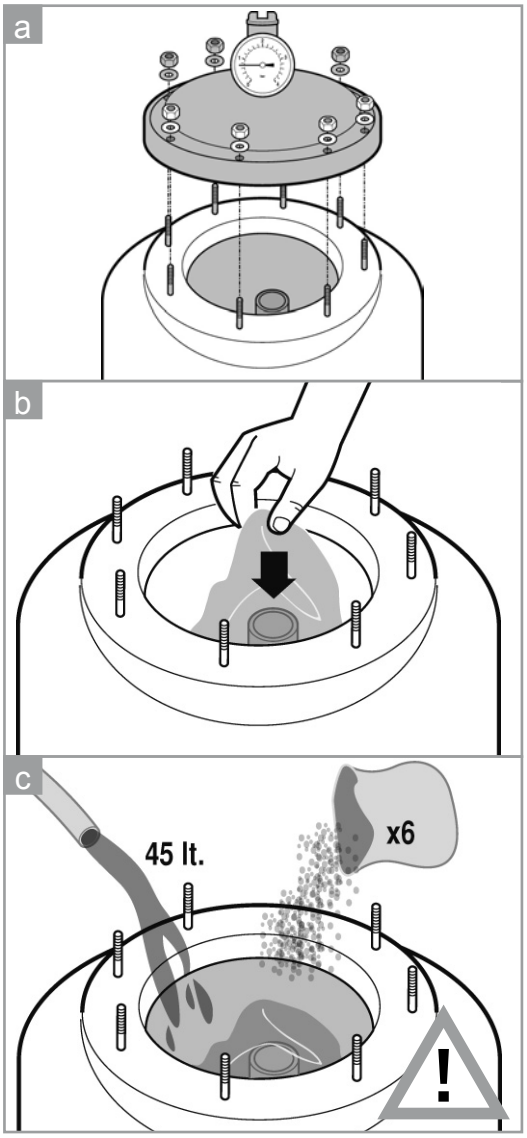
Napunite minibazen vodom tik do ruba.



5 - NAPUNITE PJEŠČANI FILTER

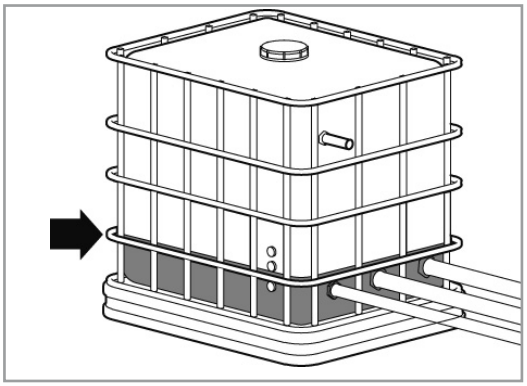
a - Odstranite čep pješčanog filtera odvrtanjem navrtnjaka i pričvrsnica.
b - Zaštitite vrećicom cijev unutar filtera.
c - Ulijte u posudu 45 litara vode i lagano usipajte u posudu 6 vrećica pijeska (koje se isporučuju zajedno s uređajem) pazeći pritom da ne oštetite unutrašnji dio filtera.
POZOR: NE UDIŠITE PRAŠINU.

Nakon što ste obavili sve prethodno opisane radnje uklonite zaštitnu vrećicu i očistite rub filtera. Ponovno postavite čep filtera i premažite vazelinom nepropusno brtvilo. Učvrstite navrtnjake s pričvrsnicama na ujednačen način **BEZ FORSIRANJA.**

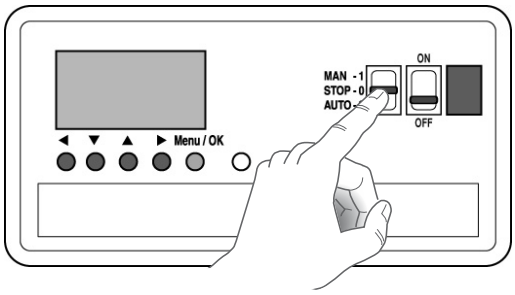


6 - Nastavite s punjenjem bazena i dopustite da se voda prelije u kompenzacijsku posudu.
Obustavite punjenje bazena čim razina vode dostigne prvi pojačani metalni prsten.

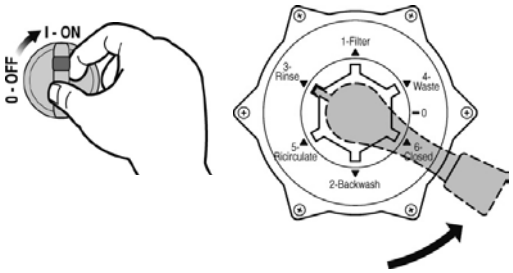
7 - Otvorite sve ventile koji se nalaze duž vodovodnih cijevi, osim ventila za pražnjenje uređaja, i provjerite da nema iscurivanja na cijevima.



8 - UKOPČAJTE UREĐAJ U MREŽNI NAPON
Postavite prekidač filter-pumpe na položaj “STOP”.

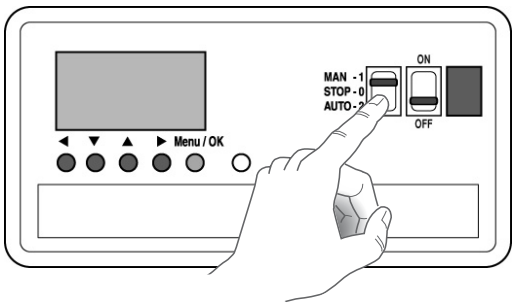


Ukopčajte kontrolnu ploču tako da postavite glavni prekidač na položaj “ON”.
Elektroventil punjenja automatski će uspostaviti radnu razinu vode unutar kompenzacijske posude.

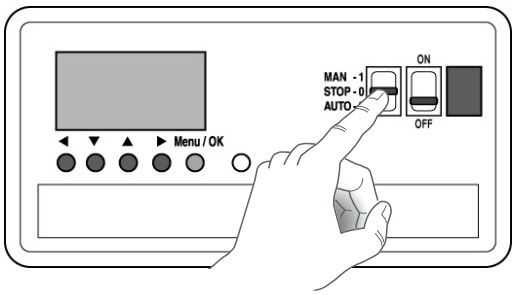


Postavite ventil filtera na položaj “3” (RINSE). .

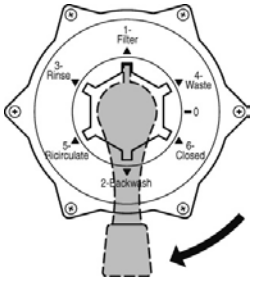
Pomaknite prekidač pumpe na položaj “MAN” (ručno).
Voda iz kompenzacijskog bazena ulazi u filter, ispire pijesak i izlazi direktno u odvodni sklop.



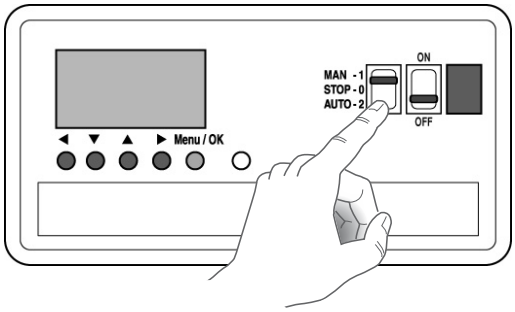
Nakon 30-40 sekunda rada isključite pumpu postavljanjem prekidača pumpe na položaj “STOP”.



9 - Pomaknite ručicu za odabir na položaj “1” (FILTER).



Pomaknite prekidač pumpe na položaj “MAN” (ručno).
Počinje filtriranje vode u bazenu.

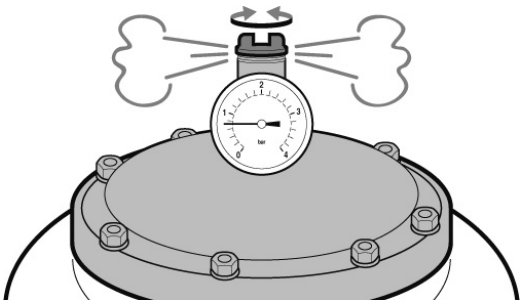


10 - PRISTUPITE ČIŠĆENJU FILTERA

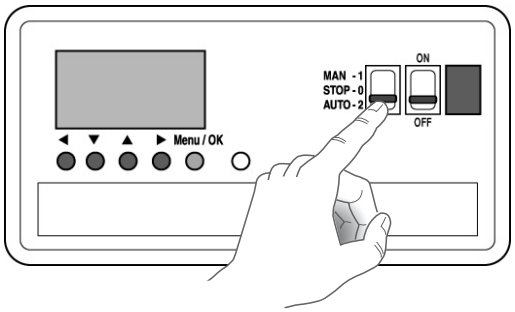
Zaokrenite ventil za čišćenje koji se nalazi na poklopcu filtera.

Budite pažljivi u ovoj fazi jer skupljanje zraka u filteru prouzročuje ozbiljne neipravnosti uređaju i skraćuje radni vijek pumpe.

Ako je to potrebno, ponovite ovaj postupak više puta.



Nakon što ste obavili čišćenje postavite prekidač pumpe na položaj “AUTO”.



TRETMAN VODE

Pristupite tretmanu vode upotrebljavajući proizvode koje vam isporučuje Teuco i slijedeći priložena uputstva.

Mogu se, u svakom slučaju, upotrebljavati slični proizvodi.

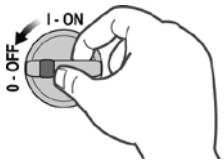
Pristupajte često kemijskoj kontroli faktora Ph i količine klora koja se nalazi u vodi kako bi se osigurala odgovarajuća kvaliteta vode i pravilan rad uređaja.

PRVO UKLJUČIVANJE VARIJANTE S FILTEROM S ULOŠKOM

Ovom se postupku pristupa prilikom prvog uključivanja uređaja i prije svakog postupka koji zahtjeva pražnjenje bazena, kompenzacijske posude, filtera i pumpe recirkulacije vode.

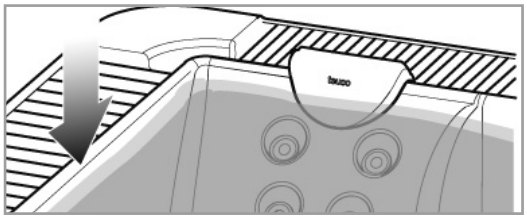
1 - ODSTRANITE POKRIVALO MINIBAZENA
Pročitajte poglavlje “Pokrivanje Minibazena”.

2 - ISKOPČAJTE UREĐAJ IZ MREŽNOG NAPONA
Postavite glavni prekidač na “OFF”.



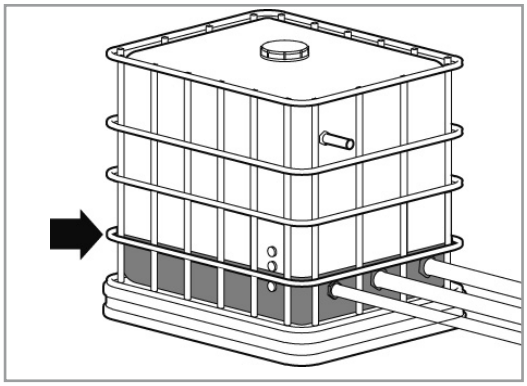
3 - ZATVORITE VENTILE
Zatvorite sve ventile za raščlanjivanje koji se nalaze duž cijelu dužinu vodova.

4 - NAPUNITE MINIBAZEN
Napunite minibazen vodom tik do ruba.

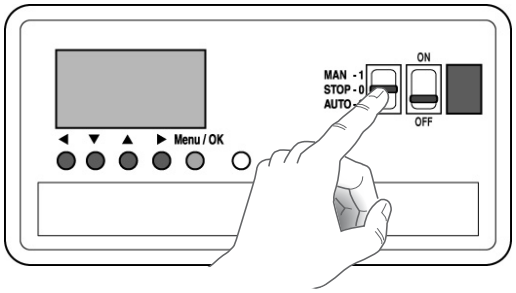


5 - Nastavite s punjenjem bazena i dopustite da se voda prelije u kompenzacijsku posudu.
Obustavite punjenje bazena čim razina vode dostigne prvi pojačani metalni prsten.

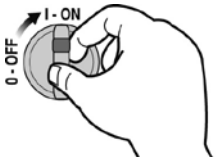
6 - Otvorite sve ventile koji se nalaze duž vodovodnih cijevi, osim ventila za pražnjenje uređaja, i provjerite da nema iscurivanja na cijevima.



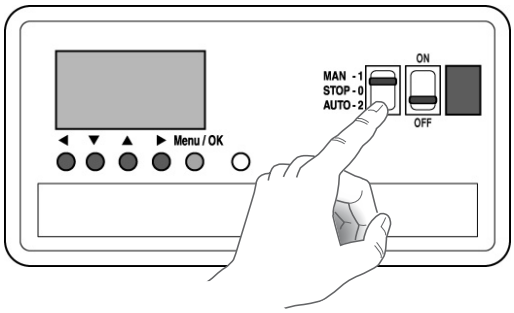
7 - UKOPČAJTE UREĐAJ U MREŽNI NAPON
Postavite prekidač filter-pumpe na “STOP”.



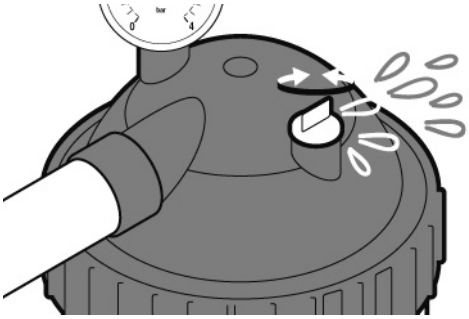
Ukopčajte kontrolnu ploču postavljanjem glavnog prekidača na položaj “ON”.
Elektroventil punjenja automatski će uspostaviti radnu razinu vode unutar kompenzacijske posude.



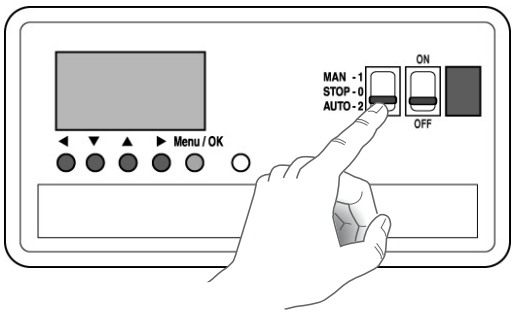
8 - Pomaknite prekidač pumpe na položaj “MAN” (ručno).
Počinje filtriranje vode u bazenu.



10 - PRISTUPITE ČIŠĆENJU FILTERA
Zaokrenite ventil za čišćenje koji se nalazi na poklopcu filtera.
Budite pažljivi u ovoj fazi jer skupljanje zraka u filteru prouzročuje ozbiljne neipravnosti na uređaju i skraćuje radni vijek pumpe.
Ako je to potrebno, ponovite ovaj postupak više puta.



Nakon što ste obavili čišćenje postavite prekidač pumpe na položaj “AUTO”.



TRETMAN VODE

Pristupite tretmanu vode upotrebljavajući proizvode koje vam isporučuje Teuco i slijedeći priložena uputstva.
Mogu se, u svakom slučaju, upotrebljavati slični proizvodi.
Pristupajte često kemijskoj kontroli faktora Ph i količine klora koja se nalazi u vodi kako bi se osigurala odgovarajuća kvaliteta vode i pravilan rad uređaja.

OPIS UPRAVLJAČKE PLOČE

Pump 1 - Tipka za uključivanje/ isključivanje masaža na tri sjedala

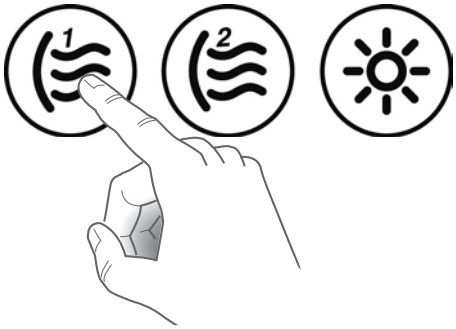
Pump 2 - Gumb za uključivanje/isključivanje masaža na četiri sjedišta

Light - Tipka uključivanje/isključivanje efekta cromoexperience.

PUMP 1

Pritisnite tipku “Pump 1” ako želite uključiti masažu na tri sjedala. Ponovno pritisnite “Pump 1” ako želite prijevremeno obustaviti masaže.

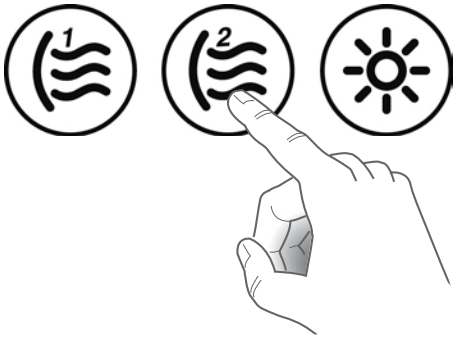
Ako želite podesiti trajanje rada hidromasaže, pročitajte poglavlje PROGRAMIRANJE TRAJANJA.



PUMP 2

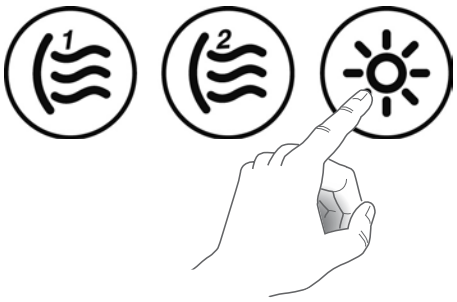
Pritisnite tipku “Pump 2” ako želite uključiti masažu na sjedalima. Ponovno pritisnite “Pump 2” ako želite prijevremeno obustaviti masaže.

Ako želite podesiti trajanje rada hidromasaže, pročitajte poglavlje PROGRAMIRANJE TRAJANJA



LIGHT

Pritisnuti tipku “Light” kako biste uključili cromoexperience unutar minibazena, pali se signalno svjetlo. Kromoterapija počinje raditi, te započinje rotaciju boja u intervalima od oko 10 sekundi. Boje su: Bijela - Ruĺičasta - Crvena - Narančasta - ģuta - Zelena - Cijan - Modra - Ljubičasta. Ukoliko Ĺelite odabrati fiksno osvjetljenje Ĺeljene boje na neodreūeno vrijeme, isključiti i ponovno uključiti u roku od dvije sekunde funkciju svjetlost dok se prikazuje odabrana boja. Ponovno pritisnuti tipku “Light” kako biste isključili cromoexperience.



POSTAV TOČNOG VREMENA

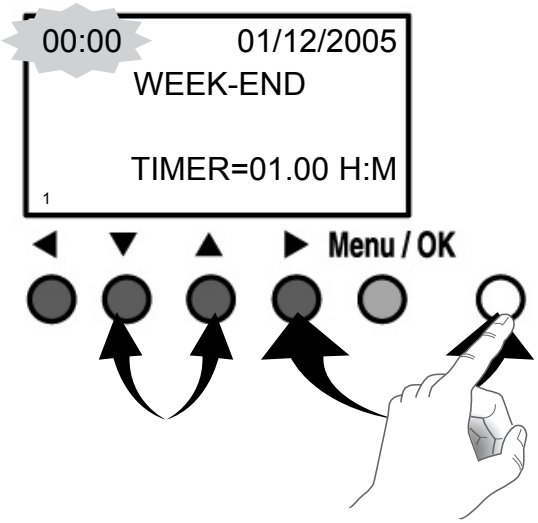
Držite na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnutu za jednu sekundu tipku bijele boje i tipku “▶”; na zaslonu počinje svjetlucati brojka koja naznačuje sate.

Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav sati.

Pritisnite još jednom tipku “▶” ako želite postaviti minute (svjetlucati će brojka minuta).

Pritisnite tipke “▲” i “▼” za postav minuta.

Pritisnite tipku “Meni/OK” ako želite potvrditi postav.

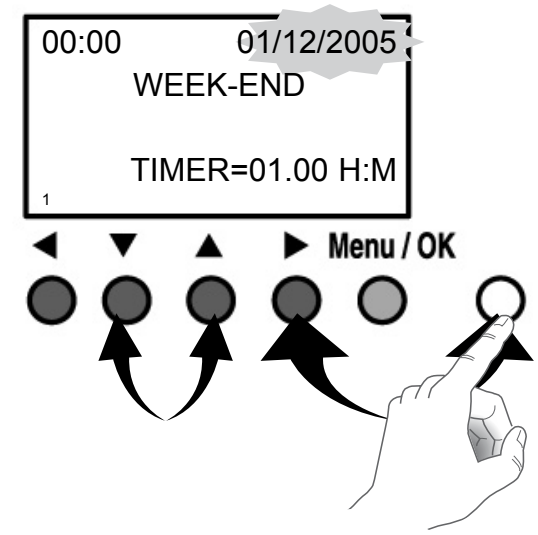


POSTAV DATUMA

Držite na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnutu za jednu sekundu tipku bijele boje i tipku “▶”; na zaslonu počinje svjetlucati brojka sati.
Pritisnite tipku “▶” sve dok na zaslonu počinje svjetlucati brojka koja označava dan.

Pritisnite tipku “▲” i “▼” ako želite postaviti dan.
Pritisnite još jednom tipku “▶” ako želite postaviti mjesec (brojka koja označava mjesec svjetluca).

Pritisnite tipku “▲” i “▼” ako želite postaviti mjesec.
Pritisnite još jednom tipku “▶” ako želite postaviti godinu (brojka koja označava godinu svjetluca).
Pritisnite tipku “▲” i “▼” ako želite postaviti godinu.
Pritisnite tipku “Meni/OK” ako želite potvrditi postav.

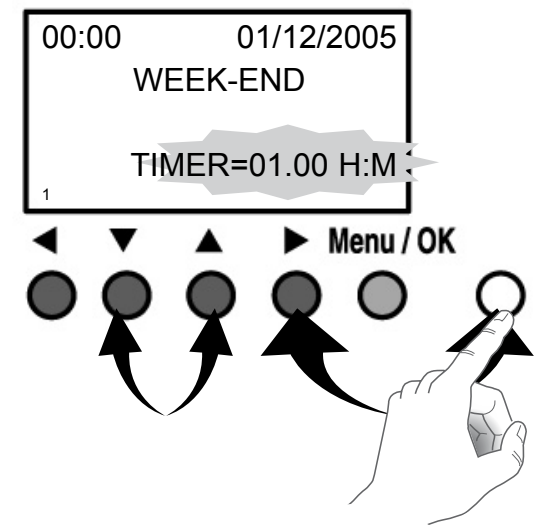


POSTAVITE TRAJANJE HIDROMASAŽE - TIMER

Držite na upravljačkoj ploči istovremeno pritisnutu za jednu sekundu tipku bijele boje i tipku “▶”; na zaslonu počinje svjetlucati brojka koja naznačuje sate.

Pritisnite tipku “▶” sve dok na zaslonu brojka TIMERA ne počne svjetlucati.
Pritisnite tipku “▲” i “▼” ako želite postaviti trajanje hidromasaže.
Pritisnite tipku “Meni/OK” ako želite potvrditi postav.

Savjetujemo vam da timeru odredite trajanje od minimalno 15 minuta, pa sve do maksimalno 12 sati, ovisno o načinu korištenja.



Tipka **Izbornik/ok** služi za potvrdu gore opisanih radnji, u slučaju da se greškom pritisne, moguć je povratak na prethodni izbornik pritiskom na tipku "◀".

Pritiskom na tipku **Izbornik/ok** ulazi se u izbornik tehničke pomoći.

U tom slučaju traži se lozinka od 4 znaka.

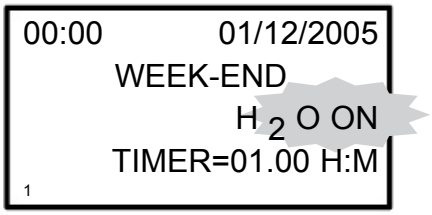
Ukoliko se pet puta pogriješi unos, sustav će predvidjeti blokiranje funkcija na 30 minuta, a na ekranu će se pojaviti odbrojavanje.

U svakom slučaju (bez obzira je li sustav blokiran ili nije) za povratak na prethodni izbornik isključiti i uključiti struju pomoću glavnog pekidača **ON/OFF**.

OSTALE FUNKCIJE ZASLONA

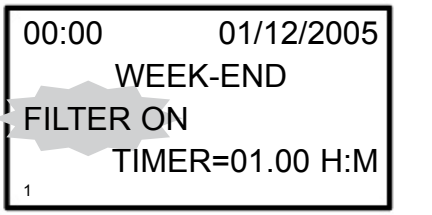
H_2O ON

U uređaj se ulijeva voda zato elektroventil punjenja kompenzacijskog bazena mora biti otvoren.



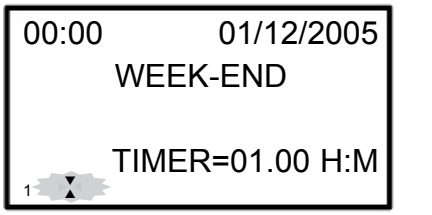
FILTER ON

Filter-pumpa je uključena i obavlja jedan od programa filtriranja.



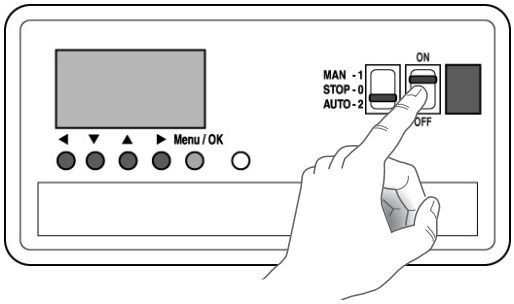
Ako simbol ⧗ na ekranu rotira, sustav je u funkciji.

Ako je simbol ⧗ na ekranu zaustavljen, sustav je u pauzi.



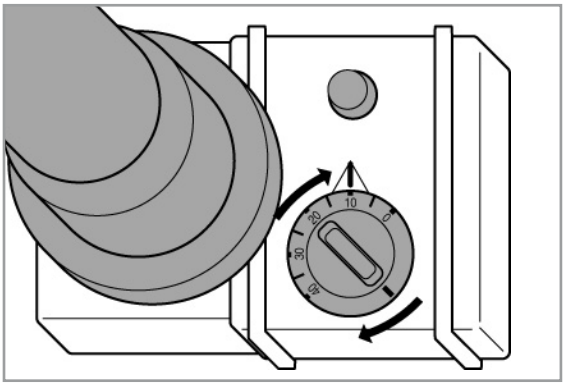
GRIJAČ

Ako **želite** uključiti grijač vode u minibazenu, postavite na položaj “ON” prekidač upravljačke ploče.
Ako je grijač ukopčan, uključeno je kontrolno svjetlo na upravljačkoj ploči.
Ako grijač nije ukopčan, kontrolno svjetlo na upravljačkoj ploči je ugašeno.



Ako **želite** postaviti željenu temperaturu, koristite sklopku za odabir koja se nalazi na grijaču. Filter-pumpa radi sve dok se ne dostigne postavljena temperatura.

Temperatura se može postaviti između 10°C i 40°C.



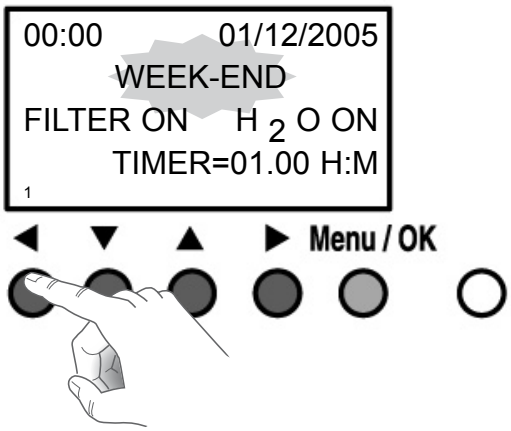
Zbog velike količine vode prisutne u uređaju neophodno je potrebno puno vremena prije nego što se primjeti promjena postavljenih temperatura.

FILTRIRANJE

Za filtriranje, koje automatski postavlja timer električnog razvodnog ormarića, predviđeno je više programa.
Pravilno početno programiranje upravljačke ploče vrlo je bitno, pošto su programi filtriranja predodređeni na osnovu dana u tjednu i odabranog sata. Predviđeno je 5 različitih programa filtriranja.
Tri od ovih programa izričito su zamišljeni za kućnu upotrebu, dok su ostala dva programa posvećena intenzivnom korištenju.
Općenito rečeno, svi programi predviđaju pristup jednom djelotvornom ciklusu filtriranja ujutro i jednom navečer.
Prisustvo kupača u bazenu (koje uređaj registrira automatski) aktivira uključivanje filter-pumpe, neovisno o postavljenom programu.
Isto tako, sve dok voda ne dostigne postavljenu temperaturu, filter-pumpa i grijač ostaju uključeni (osim u noćnim satima, ako su u pitanju programi namjenjeni kućnoj upotrebi) bez obzira na doba dana i na program koji ste postavili.

ODABIR PROGRAMA FILTRIRANJA

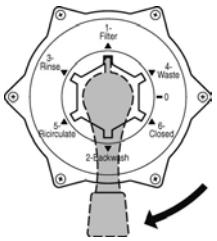
Ako želite promjeniti program filtriranja, držite pritisnutu tipku "◀" sve dok se na zaslonu ne očitava željeni program.
Ako **želite ručno uključiti** filter-pumpu, neovisno o odabranom programu, postavite na "MAN" prekidač filter-pumpe na upravljačkoj ploči.
Ova se funkcija može koristiti ako imate neplaniranu potrebu za filtriranjem vode.
Savjetujemo vam da vratite prekidač filter-pumpe na položaj "AUTO" čim vam voda izgleda čista.
Nemojte dopustiti da filter-pumpa radi ručno više od tri sata neprekidno.



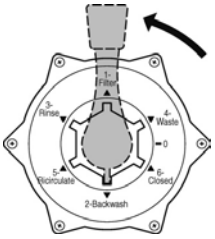
PROGRAMI FILTRIRANJA ZA:		TRAJANJE SVAKODNEVNOG FILTRIRANJA	SAVJETI ZA KORIŠTENJE
KUĆNU UPOTREBU Za vrijeme rada ovih programa uređaj za filtriranje i grijanje vode uvijek je isključen između 22:00 i 8:00 sati ujutro.	**Home-1**	Ukupno 3 sati	Osrednje korištenje bazena, garantira općenito niske potrošnje i u svakom slučaju pruža kvalitetno filtriranje.
	Home-2	Ukupno 4.5 sati	Idealno za kućnu upotrebu bazena od strane velikog broja korisnika.
	Week-end	2 sata od ponedjeljka do četvrtka 3 sati petkom, subotom i nedjeljom	Idealno za osrednje kućno korištenje, koje se koncentrira tijekom vikenda, s prihvatljivom štednjom prilikom upravljanja bazenom u danima nekorištenja.
INTENZIVNO KORIŠTENJE	**Continuous-1**	Ukupno 6 sati	Intenzivno korištenje bazena koje je, primjerice, postavljeno na otvorenom ili koje se koristi na duže vrijeme.
	Continuous-2	Više od 12 sati	Vrlo zahtjevni uvjeti korištenja, s mješovitom i neprekidnom upotrebom bazena, koja zahtjeva maksimalno mogući kapacitet filtriranja.

OPIS VENTILA ZA ODABIRANJE

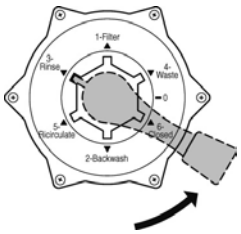
SAMO VARIJANTA S PJEŠČANIM FILTEROM



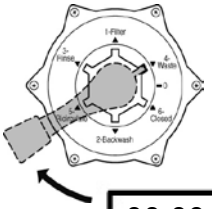
1 - Filter: položaj ventila za filtriranje vode.
Voda ulazi u filter, prolazi kroz sloj pijeska, izlazi i vraća se u bazen.



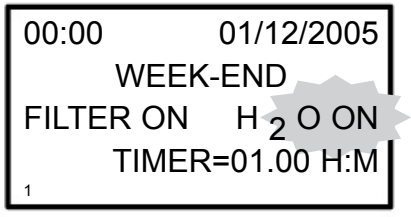
2 - Backwash: položaj ventila za čišćenje filtera s protustrujnim pranjem.
Voda ulazi u filter odozdo, prolazi kroz sloj pijeska i odstranjuje nečistoće koje se izbacuju odozgo i izlaze direktno u odvodni sklop.

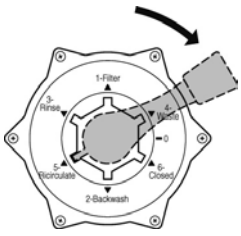


3 - Rinse: položaj ventila za sređivanje sloja za filtriranje nakon protustrujnog pranja.
Voda ulazi u filter odozgo, prolazi kroz sloj pijeska i odlijeva se direktno u odvodni sklop.

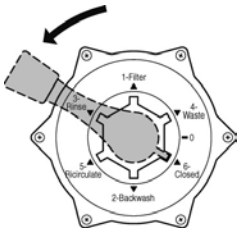


4 - Waste: položaj ventila za odlijevanje prekomjerne količine vode u posudu za kompenzaciju.
Ako je došlo do povećanja količine vode u kompenzacijskom bazenu zbog kiše, uključite fitler-pumpu sve dok se na zaslonu ne očitava poruka "H2O ON", potom isključite pumpu i vratite ventil na položaj "Filter". Prekomjerna količina vode ne ulazi u filter, već se upućuje direktno iz pumpe u odvodni sklop.

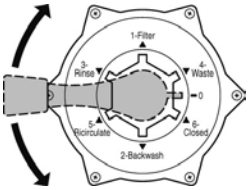




5 - Recirculate: stavljanje u opticaj kemijskog preparata bez filtriranja.
Voda ne ulazi u filter i vraća se direktno u bazen.



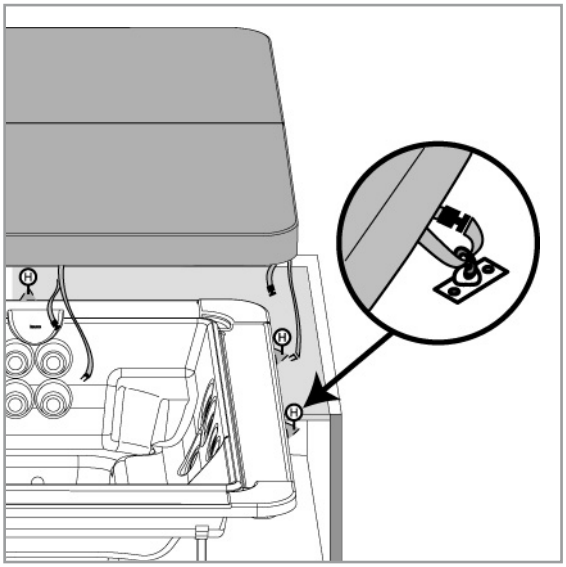
6 - Closet: ventil u zatvorenom položaju.
Voda ne struji kroz filter.



0 - Za vrijeme nekorištenja uređaja postavite ventil za odabiranje u srednji položaj označen natpisom "OFF".

POKRIVANJE MINIBAZENA

Uvijek držati minibazen zaštićenim (dok se ne koristi) pomoću predviđenog pokrova koji je dio opreme, u cilju smanjivanja gubitka topline i isparavanja, kako se voda ne bi zaprljala, te pogotovo iz sigurnosnih razloga ukoliko je ostavljen s vodom.
Pokrov se mora zakačiti sa pojasevima za pričvršćivanje i eventualno zaključati za što veću sigurnost.



Pokrov nije osmišljen za držanje teških stvari. Nikako ne sjesti, hodati ili ležati na pokrovu.
Ne postavljati na pokrov nikakve predmete.
Nepričvršćeni pokrov ili koji nije dobro zatvoren može biti opasan.
Ne pridržavanje uputa za pričvršćivanje pokrova kad se kada ostavi puna vode može dovesti do opasnosti.
Potpuno ukloniti pokrov prije ulaska u minibazen; inače bi se mogli zaglaviti.

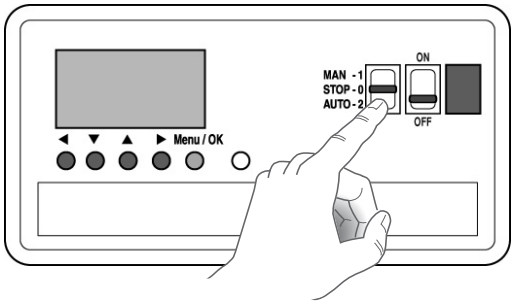
ČIŠĆENJE POVRŠINA

Pročitajte knjižicu UPUTSTVA ZA ČIŠĆENJE koja se isporučuje s proizvodom

ČIŠĆENJE FILTERA

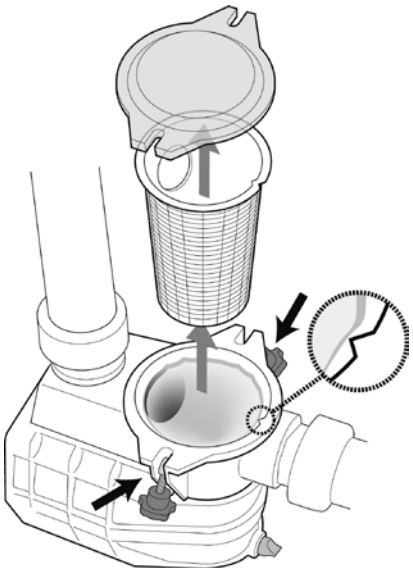
ČIŠĆENJE PREDFILTERA

Uobičajeno korištenje filtriranja stvara taloženje nečistoće u predfilteru filter-pumpe.



Isključite filter-pumpu postavljajući na “STOP” prekidač filter-pumpe koji se nalazi na kontrolnoj ploči.

Zatvorite usisni ventil filter-pumpe (kojeg postavlja instalater).



Odvrnite ručice-držače poklopca košarice predfiltera; izvucite košaricu i odstranite nečistoće.
Ponovno vratite košaricu u svoje sjedište, pazeći pritom na njegovo pravilno postavljanje.

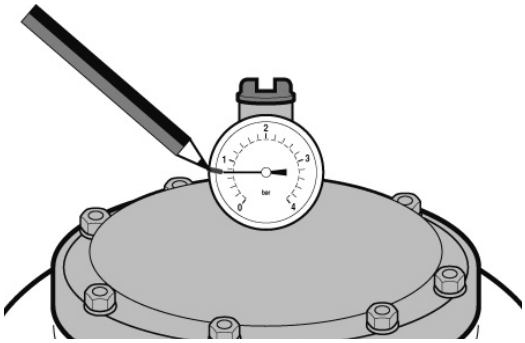
Nakon što ste pričvrstili prozirni poklopac ponovno otvorite usisni ventil.

Uključite filter-pumpu postavljajući na položaj “MAN” prekidač pumpe, očistite pješčani filter (pročitajte 10. fazu PRVOG UKLJUČIVANJA) i vratite na položaj “AUTO” prekidač pumpe.

ČIŠĆENJE PJEŠČANOG FILTERA

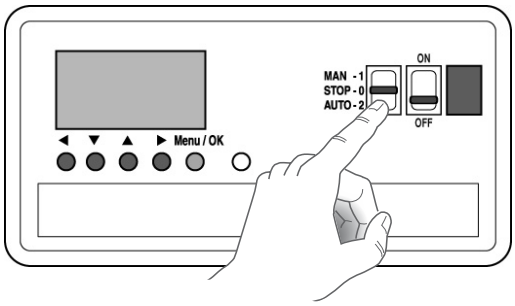
Pješčani se filter sastoji iz filtrirajućeg sloja od kvarcnog pijeska s mikro granulacijom.
Rad filtera predviđa strujanje vode kroz filtrirajući sloj i taloženje na njemu lebdećih organskih nečistoća.
Filter je zamišljen za ostvarivanje jednolike raspodjele vode na sloju pijeska kako bi se izbjeglo stvaranje određenih kanala što bi znatno smanjilo djelotvornost filtriranja.

Prilikom prvog uključivanja uređaja zabilježite očitani pritisak na manometru filtera.



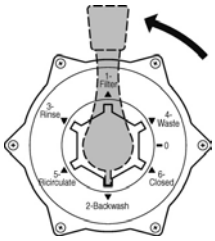
Čišćenje pijeska obezbjeđuje se postupkom PROTUSTRUJNOG PRANJA: :
- ako pritisak očitan na manometru prelazi za 0.5 atmosfera prvi podatak očitan na novom uređaju
- u bilo kojem slučaju, ako se dostigne pritisak od 1.5 BAR.

Postavite na "STOP" prekidač kontrolne ploče prilikom svakog pomjeranja RUČICE ZA ODABIR.

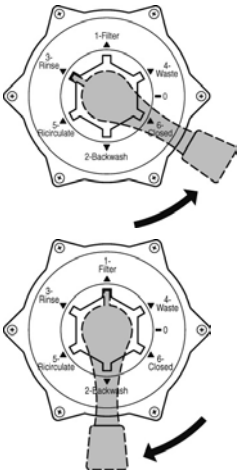


Nepridržavanje ovog pravila može prouzročiti ozbiljne štete uređaju i gubi se svako pravo osigurano jamstvenim listom.

- Postavite ventil za odabiranje na položaj "BACKWASH" i uključite pumpu na položaj "MAN" za otprilike 1 minutu.
  Preispitajte svojstva vode preko kontrolnog stakla koji se nalazi na samom ventilu.



- Postavite ventil za odabiranje na položaj "RINSE" i uključite pumpu na položaj "MAN" za otprilike 30 sekundi.
  Ako želite omogućiti ponovno sređivanje filtrirajućeg sloja nakon protustrujnog pranja.



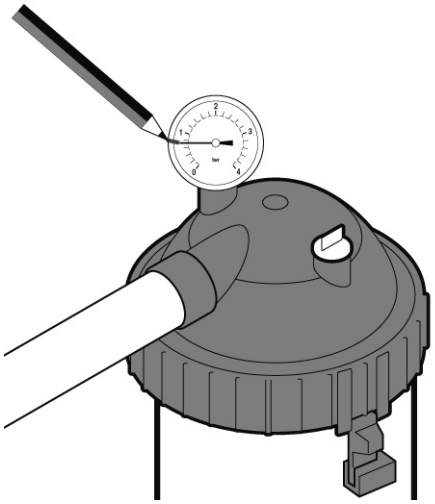
- Vratite se na položaj "FILTER" i uključite pumpu na položaj "MAN". Postupak protustrujnog pranja zahtjeva veliku potrošnju vode unutar kompenzacijskog bazena.
  Ako se postupak protustrujnog pranja obustavi zbog nedovoljne količine vode u posudi, pričekajte nekoliko minuta dok uređaj ponovno ne uspostavi dovoljnu razinu otvaranjem elektroventila punjenja.

Nakon višegodišnjeg korištenja djelotvornost filtriranja pijeska mogla bi biti oslabljena; pobrinite se za zamjenu pijeska.
Prije pristupanja ovom postupku preporučujemo vam da se obratite ovlaštenom tehničkom servisu Teuco.

ČIŠĆENJE FILTERA S ULOŠKOM

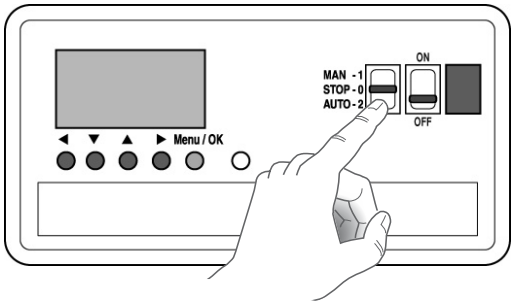
Filter s uloškom koristi filtrirajući blok od poliestera koji je u stanju osigurati visoki kapacitet filtriranja vode.
Ukupna filtrirajuća površina iznosi 7 četvornih metara. Filter se može isprati i može se na taj način povratiti uobičajen kapacitet filtriranja.

Prilikom prvog uključivanja uređaja zabilježite očitani pritisak na manometru koji se nalazi na gornjem dijelu filtera.



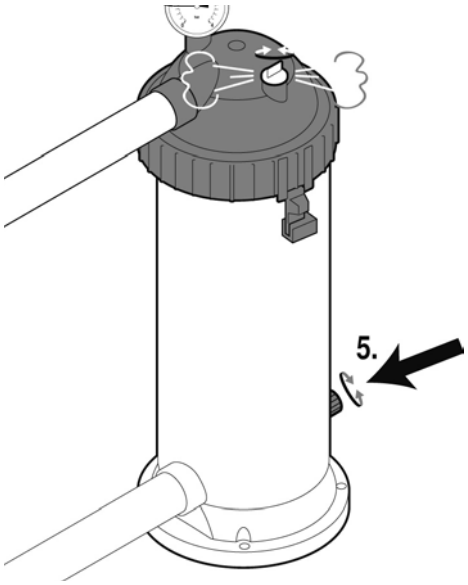
Čišćenje/zamjena filtrirajućeg uloška izvodi se:
- ako pritisak očitan na manometru prelazi za 0.7 atmosfera prvi podatak očitan na novom uređaju
- u bilo kojem slučaju, ako se dostigne pritisak od 2.0 BAR.

Postavite na "STOP" prekidač kontrolne ploče; nepridržavanje ovog pravila može prouzročiti ozbiljne štete na uređaju i gubi se svako pravo osigurano jamstvenim listom.



Zatvorite usisni ventil filter-pumpe (postavlja ga instalater).

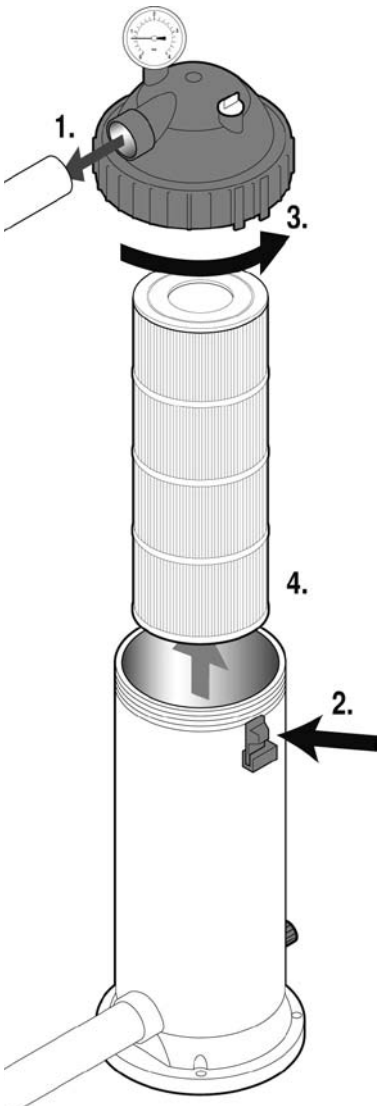
Ispustite eventualni pretjerani pritisak otvaranjem odzračnog ventila na filteru.



Odstranite čep za drenažu (5) koji se nalazi na dnu posude filtera kako bi se izlila voda unutar iste posude.

Rastavite vodovodni priključak između gornjeg dijela filtera i cijevi koje dovode vodu u grijač (1).

Odstranite poklopac pritiskom na tipku za odblokiranje (2) koja se nalazi odmah ispod prstenastog okova i odvrnite u smjeru suprotnom kazaljki na satu prstenasti okov (3).
Ova se dva postupka moraju obavljati istovremeno svaki put kad se uključi mehanizam za odblokiranje.

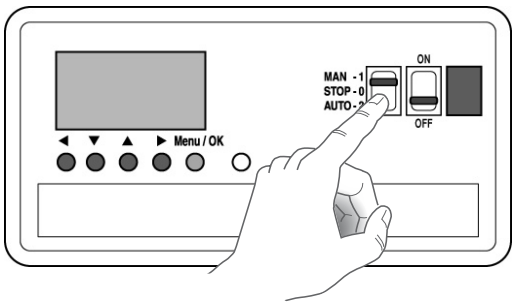


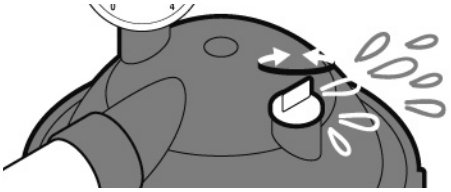
Izvucite uložak za filtriranje (4) i operite/zamjenite ga.
Nemojte upotrebljavati rastvorno sredstvo za čišćenje filtera, uloška i drugih sastavnih dijelova.
Korištenjem rastvornih sredstava možete oštetiti plastične dijelove.
U slučaju zamjene uloška, pobrinuti se za zbrinjavanje istog.

Provjerite da na gumenom prstenu OR koji se nalazi ispod čepa nema rezova, lomova, iskrivljivanja i/ili tragova habanja.
Ako je potrebno zamjeniti ga, savjetujemo vam da se obratite ovlaštenom tehničkom servisu Teuco.

Provjerite da faze demontaže nisu oštetili mehanizam za odblokiranje.
Nemojte uključivati filter, ako je mehanizam za odblokiranje poklopca oštećen.

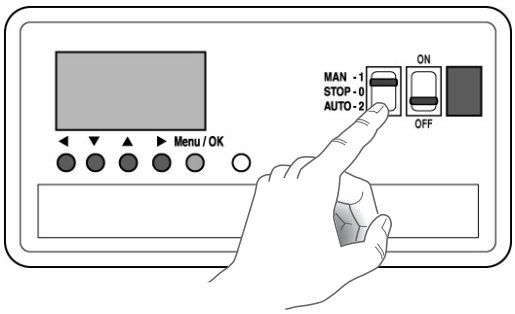
Nakon što ste umetnuli filter s opranim/zamjenjenim uloškom i zatvorili čep za drenažu (5), ponovite prethodno navedene postupke u obrnutom redoslijedu.
Potom:
Uključite pumpu postavljanjem na položaj “MAN” prekidača koji se nalazi na upravljačkoj ploči.





Obavite čišćenje filtera podešavanjem odzračnog ventila sve dok se voda ne izlije.

Vratite na položaj “AUTO” prekidač koji se nalazi na pumpi filtera.



ČIŠĆENJE REŠETKI I FILTERA

Tijekom normalne uporabe, usisne rešetke za vodu podložne su prljanju. To može dovesti do pada razine učinka u sustavu za hidromasažu.

Stoga je vrlo važno pobrinuti se za uklanjanje eventualnih prepreka (npr. kose) koje začepljavaju usisne rešetke za vodu.

Ukoliko do?e do pada razine učinka u sustavu hidromasaže, a usisne rešetke za vodu su čiste, obratiti se tehničkoj podršsci za čišćenje filtera za usisavanje zraka postavljenih u kanalu i/ili za druge provjere.

ODLAGANJE UREĐAJA PREKO ZIME

Potpuno ispraznite minibazen i postupite na slijedeći način:

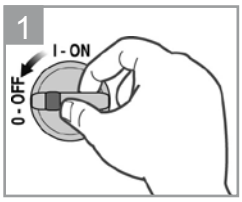
1 - iskopčajte minibazen iz električne mreže preko upravljačke ploče.

2 - Otvoriti ispusne ventile na pumpama za hidromasažu (ukoliko pumpe nisu opremljene ispusnim ventilom djelomično odviti metalne prstenove), na kompenzacijskoj kadi, na cijevima koje povezuju bazen i spa-pack i na unutrašnjim cijevimaD60 u bazenu (ukoliko su prisutni).

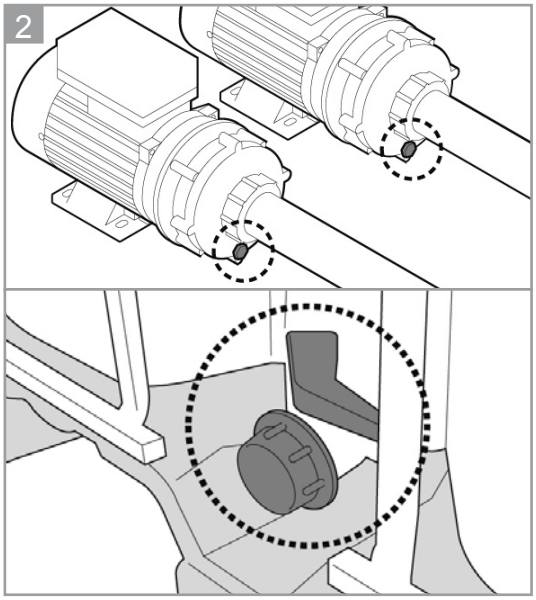
3 - ispraznite vodu iz filter-pumpe odvrtanjem čepa postavljenom na donjem dijelu košarice predfiltera.

4 - usisivačem za tekućine prikupite svu vodu koja se nalazi na dnu minibazena.

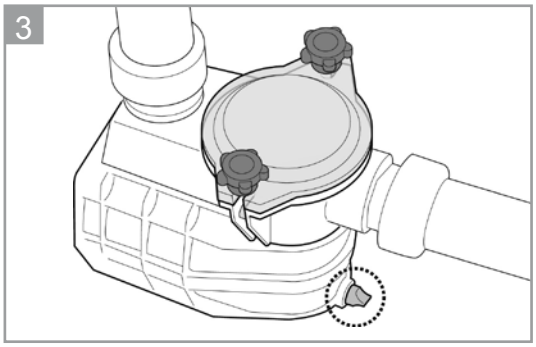
5 - zaštitite minibazen pokrivalom koji spada u dodatnu opremu kako biste ga zaštitili od onečišćenja.



Prije nego što ponovno koristite Teucov Minibazen nakon zimskog mirovanja, pristupite PRVOM UKLJUČIVANJU slijedeći navedena uputstva.

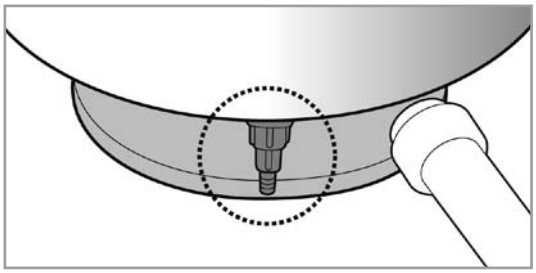


U slučaju zimskog korištenja bilo bi korisno izolirati kompenzacijski bazen i sve cijevi.



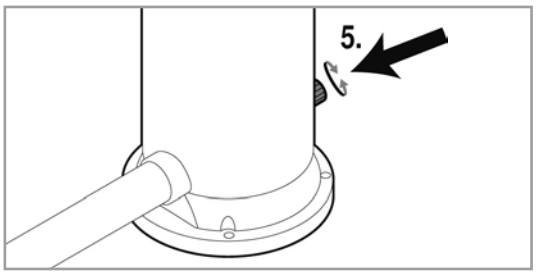
PJEŠČANI FILTER

Ispraznite vodu iz filtera odvrtanjem vanjskog čepa za drenažu. Na taj će se način izliti samo voda, dok će filter čepa zadržati pijesak.



FILTER S ULOŠKOM

Ispraznite vodu iz filtera odvrtanjem vanjskog čepa za drenažu (5). Uložak se mora odstraniti iz filtera, očistiti i sačuvati u suhoj prostoriji.



POPRAVCI

U slučaju neispravnog rada (na pr. zamjena žarulje podvodne rasvjete) pozovite vama najbliži Ovlašteni Tehnički Servis (pročitajte priloženi popis).

ODSTRANJIVANJE RAZNIH OGREBOTINA I TRAGOVA OD CIGARETA

Provjerite prije svega da li je ogrebotina ili vatra cigarete oštetila samo akrilnu površinu.

Ovaj popravak izvodi ovlašteno tehničko osoblje.